



الزمة المعرف التاريخية

الطبعة الأولف الشامرة - 1997 حيج المتوق محوظة



العّامرة اشعشاءليب ـ رقع ١٩٧٢٥ مديشة نصبو - المنطقسة الشامشية

تليغون: ۷۶ . ۲۷۳۵

الغلاف: عماد حلم

اهداءات ۱۹۹۸

مؤسسة الاصراء للنشر والتوزيع القاصرة



# ازمة لمغرف الناريجية فوكووشورة في المنهج



General Organization Of the Alexandria Library (GOAL)

Bibliotheca Alexandrina

نائيف: پول ڤيبيين

ترجمة وتفديم: ابراهيم فستجي

انه او امة الكتبة الاسكندرية مرافع المرافع ال



ترجمة كتاب

# **PAUL VEYNE**

# Comment on écrit L'Histoire

Suivi de

Foucault Révolotionne L'Histoire

© éds . Seuil

Paris: 1971 - 1978

# تقديم المترجم

هذا كتاب يطرح أسئلة شديدة الإزعاج حول المعرفة التاريخية، ويحيط بالشك أمورا راسخة اطمأنت لها أفهامنا زمنا طويلا. وقد تكون قيمته ماثلة في تسليط الضوء على إشكالية المعرفة التاريخية من حيث أسسها وشبكة مفاهيمها وآفاقها. وريما كانت الإجابات التي يقدمها ذات النزعة الوضعية والتي تصل بالوضعية إلى آخر مدى، محلا للاعتراضات الجدية.

وأول قضية يطرحها هي مسألة علمية التاريخ في وضعه الراهن. ويؤكد المؤلف تبنيه لأجزاء منتقاة من نظرية ميشيل فوكو الذي أحدث ثورة في الكتابة التاريخية كما يقول، ويعنينا نحن العرب أن كتابات فوكو تركز على الانتقال من المجتمعات التقليدية إلى المجتمعات الصناعية الحديثة، وتهتم على نحو خاص بأشكال المعرفة المفترضة العلمية في علاقتها بأنماط التنظيم الاجتماعي التي تصير حديثة، وبالصيغ المتعددة للسلطة، ويصدق على مؤلف هذا الكتاب ما يصدق على فوكو عند الكثيرين فقيمته وجاذبيته ماثلة في فهمه النقدي للأسس التاريخية التي قام عليها الغرب الحديث، والجدة الصادمة لحججه واستعاراته عند تصوير موقفه من عمليات التحديث النظري والسيكولوجي بدلا من أن تكون ماثلة في تصريحات فلسفية منهجية قد تكون حافلة بثغرات من افتقاد الاتساق.(۱)

والميزة التى يكاد ينفرد بها هذا الفهم النقدى عند فوكو وبول فين هى تمزيق القناع عن الشرط التاريخي لإمكان ظهور «العلوم» الإنسانية بشكلها الحديث، فما يسمى «بالعلوم» الإنسانية نشأت باعتبارها جزءا من تكنولوجيا السلطة التى شكلت المجتمع الرأسمالي «الليبرالي»، ولم يكن في حقيقته إلا شبكة من سلطات محكمة ميكروسكوبية، وإجراءات انضباطية ورقابية للتحكم تعمل على تراكم معرفة «علمية» كأدوات للسيطرة في أجهزة تعليمية وعسكرية وعقابية وصناعية وطبية

لتدريب الأفراد وإعادة تربيتهم وصياغة مدركاتهم وذاكرتهم التاريخية. وقد استلزم ذلك الانتقال من نظام السلطة القمعى السافر التقليدى إلى نظام انضباط داخلى ذاتى من جانب الأفراد أنفسهم. ولم تكن المبادىء المنهجية للعلوم الإنسانية صدى للعلوم الطبيعية في المحل الأول بل كانت السمات المركزية لعملية خلق الفردية وتشكيلها من خلال التدريب، أى كانت مجموعة من تقنيات تفكيك الجماعة إلى وحدات والوحدات إلى عناصرها، وبذلك يدور الحديث عن وقائع فردية وعمليات، وتتحول الأفعال الى حركات والمساحات غير المتمايزة إلى وحدات فردية تقبل الملاحظة. إن الطابع العلمي يجرى إنزاله من «سماء التجرد والموضوعية إلى أرض صيغة لمارسة السلطة، تشمل مجموعة كاملة من المعدات والتقنيات والإجراءات تاريخية ملائمة له»(٢).

ويرفض فوكو كما يرفض مؤلف هذا الكتاب إضفاء طابع علمى من طراز علمية الفيزياء والكيمياء على خطاب العلوم الإنسانية ومنها التاريخ، فهو خطاب يصور العالم الإجتماعى التاريخي قابلا على نحو شفاف الفهم وللترشيد العقلاني من حيث الامكان، بل ويمكن جعله منسجما متسقا من خلال قرارات إدارية وهندسة اجتماعية وتقنيات مستمدة من تحليل أداتي عقلاني للوقائع الصلبة العنيدة ولمساراتها التاريخية الحتمية المتحقق منها.

وقد لاحظ كثيرون أن هذا المنحى فى نقد علمية حرفة التأريخ يردده مع فوكو ومع مؤلفنا وربما بالفاظها باحثون مرموقون عرب، فالمفهومات التى وعى بها الغرب الرأسمالي تاريخه ومراحله ومشاكله أصبحت المفهومات العلمية المطلقة التى تدرس الجوهر الحق للتاريخ. فالتاريخ المصرى الأصيل يتكلم اليونانية بلهجة فرنسية عند طه حسين، والانجليزية عند سلامة موسى، أما التاريخ العربى كله فيتكلم اللاتينية

بلهجة إنجليزية عند لويس عوض (٣). ويسخر مؤلفنا من «التاريخ» بأداة التعريف في شموله المجرد ويدافع عن «تواريخ» متعينة، فليست قواعد التاريخ العالمي الكلي – وهي صيغة مثالية تفرض الإطلاق على مراحل معينة من مجتمعات الغرب – هي قواعد الطبيعة البشرية الأبدية.

وقد يصل التأثر بنقد فوكو لخطاب العلوم الإنسانية عند بعض المفكرين العرب إلى درجة شديدة الغلو. فالدكتور وضاح شرارة على سبيل المثال يذهب إلى أن الفكر العربي التاريخي كان ومازال فكر دولة، لا بمعنى تمثيل مصالحها وطبقاتها وخدمة أجهزتها، بل بمعنى أنه يعقل التاريخ (الأدوار والحدث والحبكة أو الدراما أي التحول) تحت وطأة انقسام حاد بين مجالين متناحرين هما المجتمع المدنى والدولة. والمفكرون التاريخيون (حتى الماركسيون منهم) في ضفة الدولة الرأسمالية شاءوا أم أبوا لأنها تسيطر على تقنيات الفعل والقول. (٤)

«والدولة» هنا معادلة لشبكة السلطة ولتكنولوجيا السلطة عند فوكو «وهى سلطة مبثوثة – فى أوروبا – داخل ثنايا العلاقات الاجتماعية جميعا تقنن ما يمكن أن يعرف حتى الجذور والأصول وتروض الأجساد حتى فى علاقاتها بالمكان والأدوات والآخرين»، كما ينقلها عنه المفكر العربى المذكور،

ولكن الدكتور قسطنطين زريق في كتابه «نحن والتاريخ» يقدم للكتابة التاريخية العربية الحديثة تصنيفا لاتجاهاتها أكثر رحابة وتنوعا، وكلها تقدم نفسها باعتبارها اتجاهات علمية، وهي الاتجاه السلفي والاتجاه القومي والاتجاه الماركسي والاتجاه العلمي «الحق» وهذه الاتجاهات تشبه في بعض الملامح مثيلاتها التي يتعرض لها كتابنا بالمناقشة، وهي ليست اتجاهات نقية معزولة بل تتلاقي وتتصادم وتتفاعل فيما بينها، ويغلب الجانب الأيديولوجي على هذا التصنيف كما نرى، وتحدد الايديولوجية المنهج تحديدا مباشرا؛ فالاتجاه السلفي سيقوم بطبيعة

الحال على التعليل الغيبى وستصطبغ النزعة القومية بنظرة رومانسية ضيقة تغفل التأثير المتبادل للقوميات وهل من الممكن أن تكون الماركسية إلا قائلة بعامل واحد فقط هو علاقات الإنتاج أو العامل الاقتصادى على الرغم من تبرؤ ماركس نفسه من هذا العامل الواحد وقوله في مواجهته «أنا لست ماركسيا» بهذا المعنى ليضع حدودا فاصلة بين ماركسيته وماركسية هؤلاء الأصدقاء الخطرين(٥). (ونسجل هنا أن مؤلفنا الفرنسي ينساق مثل قسطنطين زريق وراء هذا الزعم مرات متعددة في كتابه دون سند، ويذهب في رفض أحادية العامل المزعومة إلى القول بأن كل شيء يتحدد بكل الأشياء الأخرى مما يجعل من «التحديد» خرافة مبتذلة تسوى بين غير المتساويات وتفتقد الاتجاه.)

وعند بعض الدراسات الأكاديمية يكون العلم هو النزعة الوضعية التجريبية، ويكون مقياس العلمية عدد الوثائق، ولكن د. وجيه كوثراني يضرب بالدكتور «فيليب حتى» مثلا، فهو وضعى تنقيبى وثائقى ولكن ذلك لم يعصمه من نزعات خرافية فينيقية في كتابه «لبنان في التاريخ». ويطرح وجيه كوثراني في دراسته «بعض خصائص الكتابة التاريخية عند العرب «مشكلة البحث عن منهجية تاريخية علمية، فتلك المنهجية ماتزال هدفا لم يتحقق عند الأكاديميين الذين يحتكرون معرفة الحقيقة التاريخية بواسطة الموضوعية والتجرد. فلا يكفى الانتساب إلى الاتجاه التجريبي الذي ينتقل من «وقائع» إلى «تعميم». فقد يفسح ذلك المجال للتدخل الإيديولوجي، ويقدم الكتاب الذي بين أيدينا سطورا مضيئة في نقد عبادة الواقعة والحادثة عند الفهم المشترك وعند بعض الاتجاهات «العلمية». إن وقائع التاريخ ليست كل وقائع الماضي بل هي وقائع اختيرت بعد استبعاد أخرى وليست كل أحداث الماضي متساوية المرتبة، بل ليس للواقعة الواحدة نفس الوزن في سياقين مختلفين ولا تتكلم الوقائع بنفسها ولا عن نفسها، بل هناك اختيار وترتيب لوقائع أو تلك معينة وفقا لحبكة معينة. والمؤرخ هو الذي يعطى الكلمة لهذه الواقعة أو تلك لأحداث معينة وفقا لحبكة معينة. والمؤرخ هو الذي يعطى الكلمة لهذه الواقعة أو تلك

فى هذا السياق أو تلك الحبكة، لأن الحادثة كما يقول بيرانداو مثل الزكيبة لن تقف منتصبة ما لم تضع شيئا فيها. بل إن القول بأحداث أو وقائع تاريخية مستقلة عن سياق تفسيرى أو حبكة مفترضة هو مغالطة شديدة الادعاء كما يقول ادوارد هـ. كار في «ماهو التاريخ؟»،

لقد دخل التفسير وقائع التاريخ، بل إن ذلك التفسير هو الذى انتقى تلك الوقائع من الماضى لتصبح تاريخية كما أغفل آلاف الوقائع التى اختفت. وهل يصبح القول إن التاريخ لعبة تتألف من قطع كثيرة ضاع معظمها؟ إن ما وصلنا إليه هو صورة مبتورة معدة سلفا منتقاة من جانب مؤرخين وكتاب أخبار حدوا لنا نموذجا نهائيا للماضى.

وبدلا من الطابع العلمى ينقل كار عن ليتون ستراتش قوله ساخرا إن الجهل هو أول أساس ضرورى للمؤرخ، جهل يقوم بالتبسيط والتوضيح والانتقاء والحذف، وتقاس كفاءة المؤرخ بمقدار جهله بموضوعه (٢). ويؤكد مؤلفنا بول فين أن الجهل هنا ليس نقيصة شخصية بل هو غياب المصادر عن مئات السنين وعشرات الجوائب المسكوت عنها وغزارتها عن أيام وتفصيلات ضئيلة في بعض الأحيان.

وفى مجال الكتابة التاريخية العربية تبرز بعض المفارقات فما من اتجاه ينظر إلى «الحبكة» التى تروى التاريخ باعتبارها قصة يحكيها أبله، فالاتجاه السلفى لا يقف عند استعادة الماضى المجيد ولا يحاكى تقاليد الكتابة التاريخية خلال القرون الثلاثة الأولى للهجرة، وما من أحد من السلفيين يكتب اليوم بطريقة الطبرى فى «تاريخ الرسل والملوك» مدافعا عن الحق الإلهى للحاكم أو معتبرا كل أعمال الحكام تحقيقا للمشيئة الإلهية، ولكننا سنجد عندهم استفادة من طرق الإسناد (العنعنة) لا تصل إلى التتبع الكامل فى عصر الكتابة بعد عصر الرواية الشفهية، ولكنها تلتزم بقواعد محددة للضبط والتحقيق ومناقشة قوة الثقة أو ضعفها فى المصادر،

(انظر د. عبدالعزيز الدوري، بحث في نشأة علم التاريخ عند العرب). وسنجد في الكتابات التاريخية السلفية نزعة انتقائية ترفض من أعمال المؤرخين القدامي ما لا يتفق مع الصورة المثالية للشخصيات التاريخية، ومؤرخوها وإن اتفقوا مع الطبري في أن «أخبار الماضين وما هو كائن من أبناء الحادثين غير واصل إلى من لم يشاهدهم ولم يدرك زمانهم إلا بأخبار المخبرين ونقل الناقلين» إلا أنهم لا يتفقون معه في يقية العبارة وهي «دون الاستخراج بالعقول والاستنباط بفكر النفوس، وإنما أدينا ذلك على نحو ما أدى إلينا «(ص ٨ من تاريخ الطبري). فهم يعملون الفكر التوفيق بين المبادىء العامة ومقتضيات الحاضر. وقد يلجأون إلى ما يسميه عبدالله العروى في «العرب والفكر التاريخي» منهج الإعراض والتناسي، فيغفلون كما يفعل طارق البشرى في إعادة تأريخه للحركة السياسية بعض المواقف السياسية (الفعلية) من سجل جماعة يؤثرها بالتبجيل ويضيف بعض المأخذ (الفعلية) إلى جماعة أخرى خلع عنها إعجابه المعلن السابق. وإن نجد هنا فاصلا بين المرافعة القانونية المنطقية الحديثة وبين دقة رجل علم الكلام السلفي وتماسك حججه، وسنجد محاولة واضحة لتطويع الرواية التاريخية لمقتضيات توفيق بين المباديء الليبرائية السياسية والأسس الأخلاقية الدينية، وقد يكون البشري تطويرا عصريا شديد الإرهاف لمؤرخ مثل المقدسي (القرن الرابع) وقد لا يجد حرجا في التوفيق بين العلم والدين.

ولكن روائع التاريخ القديم لم تكن تلك التي تؤرخ للحكام أو للطامحين إلى الإطاحة بهم مبررة الحق الشرعي لهؤلاء أو أولئك بواسطة الأنساب والأخبار والسير وانتقالهم في الأصلاب الطاهرة، بل كانت تلك التي تتناول تواريخ جزئية محددة، مثل المدن والأمصار والخطط والرحلة والإدارة والخراج، فهي حافلة بالنظرات السديدة والوقائع الدقيقة وأقرب إلى الموضوعية.

ولا يرفض الاتجاه السلفى فى مجموعه الاعتماد على ابن خلدون والفخر به. إن الدكتور على سامى النشار فى تحقيقه «لبدائع السلك فى طبائع الملك» لأبى عبدالله بن الأزرق يؤكد أن ابن خلدون فى مقدمته لم يكن سوى حلقة فى سلسلة طويلة، وسوى غصن فى شجرة باسقة هى سلسلة الفكر الإسلامى المتكامل، وشجرة التراث الأشعرى اليانع (نسبة إلى أبى الحسن الأشعرى الذى اختلف مع المعتزلة)، ما من فكرة أو نتيجة توصل إليها إلا ونجدها لدى السابقين من مفكرى الإسلام: الدولة والعصبية والعوارض الذاتية نجدها فى «الشوكة» لدى المسعودى والغزالى وعوارض السياسة لدى المواردى وما من نتيجة أو مسلمة توصل إليها إلا ونجد لها مثيلا من قبل، فالمنهج الاستقرائى الإسلامي نضيج من قبل لدى الأصوليين والمتكلمين والفقهاء.

والدكتور النشار لا يجد إضافة جزئية قدمها ابن خلدون ولا يجد هيكلا فكريا شاملا أسهم به، فهو مجرد واحد في صف طويل!!، ويترك لمفكرى الغرب مهمة اكتشاف إبداعه، وبالمثل يعمل الاتجاء القومي في كتابة التاريخ من أجل استيعاب المنهج المخلدوني وإلحاقه بالنزعة القومية العربية، كما كان الاتجاء القومي في قمة نضجه عند عبدالرحمن الرافعي مثلا يربط في تأريخه بين الحركة الوطنية وبين المطالب الديموقراطية ويربط بين نزعة انسانية ليبرالية تتصف بها الطبقة الوسطي، وبين نزعة تجريبية تجمع الوقائع والتفاصيل التي تؤيد حججها. ولكنه لم ينس قط استعادة المجد القديم، فالرافعي كان يقول بحق الفتح في تبرير وحدة وادى النيل تحت التاج المصرى، ويرى الاتجاء القومي عموما رسالة خالدة للشعب العربي ترفعه فوق الأمم جميعا وقد تقترب تلك الرسالة من القداسة، وسينتقي من التاريخ عنده هو المعارك المنتصرة والفتوحات والبطولات والقيم النبيلة، والسؤال التاريخي عنده هو المغارك المهزومون المبغثرون كراما فاتحين. ولكن بعض القوى القومية الأخرى تريد المخروج من التخلف وترفض عوائق الماضي وتريد اللحاق بالغرب

والانفتاح عليه والتحول من وضع التابع إلى وضع الشريك المعترف به وإن يكن صغيرا. وبتك القوى تعيد كتابة التاريخ ممجدة محمد على باشا واسماعيل باشا مرددة إعجاب الجبرتى وانبهاره بإنجازات بونابارت، وتخليص رفاعة الطهطاوى لابريز باريس متغنية بالنهضة والتنوير باعتبارهما محاولتين لتحويل البلاد إلى قطعة من أوروبا، وتفرض مراحل التاريخ الأوروبي الأساسية باعتباره مشروعنا القومي للمستقبل.

ولكن أهم التيارات القومية في كتابة التاريخ، هو تيار ينتمي إلى إيديولوجية بعينها في الحركة القومية والأكاديمية، إيديولوجية الفئات المثقفة من البورجوازية الصنغيرة التي تعادى الاستعمار والصهيونية والرجعية، وقد حظى الكثير من ممثلي هذه الفئات بنعمة كبيرة أيام الناصرية داخل الجامعة (التي كان الماركسيون وأشباههم يطردون منها، ويسجنون أيام الانتصارات المجيدة) وأجهزة النشر والإعلام والثقافة جميعا، وكانت دائرة ايديولوجية محكمة ترسم لهم أو يسيرون على هديها بتلقائية وطواعية، هذه الدائرة تجعل محاربة الإقطاع والاستعمار والرأسمالية لا تتعدى نطاقا معينا، وتجعل الخيار الاشتراكي معاديا للماركسية باعتبارها فكرا مستوردا. ولكن دائرة اللعب المسموح بها أيام الاشتراكية الناصرية اتسعت لمغازلة عناصر متفرقة من الفكر الماركسي بل والإشادة «بأولاد ماركسيين طيبين» باعتبارهم أفرادا مستقلين. وفي هذا النطاق كان أنصار «الاشتراكية العلمية» حسب مفهوم ميثاق العمل الوطنى يؤسسون مدرسة في التاريخ داخل الجامعة، ولا يستطيع منصف أن ينكر أن الراحل الكبير الدكتور محمد أنيس كان رائدا انتزع من المنهج الفردي التجريبي أو المثالي في التاريخ مكانا للبدء في طريقة يراها «علمية جديدة» في دراسة التاريخ، وقد صدرت عن هذا الاتجاه دراسات متفرقة ذات قيمة كبيرة في تناول تاريخ مصر الحديث وتاريخ الحركة الوطنية عموما، والحركة العمالية والنقابية والمسالة الزراعية أيام كانت السلطة المناصرية تشتبك في معارك صاخبة مع الاستعمار العالمي. ومن الإنصاف أيضا القول بأن مؤرخي هذا الاتجاه كانت لهم نقاط اختلافهم مع ما تعلنه السلطة من التجاهات تتعلق بالتاريخ الحديث مثل الموقف من ثورة ١٩١٩ مثلا. ولكن نقاط الاختلاف ظلت ثانوية بطبيعة الحال. ثم تغير اتجاه الريح أو انعكس، ولم يعد ممثلو هذا الاتجاه يلقون ترحيبا بل كانوا يلقون صعوبات جمة توضع في طريقهم. واضطر الرائد الى الرحيل. ودار نفر منهم على عقبيه وأصبح مؤيدا لما كان يناصبه العداء. نافرا كل النفور من كل ما تشتم منه رائحة الاشتراكية، وظل بعض يناصبه العداء. نافرا كل النفور من كل ما تشتم منه رائحة الاشتراكية، وظل بعض أخر دون أن يغير جلده وواصل رؤية حركات نقابية وإضرابات أحيانا في تاريخ مصر السابق لحركة الجيش، على الرغم من أن التأريخ الليبرالي لم يستطع إبصارها إطلاقا واعتبرها منازعات أو اضطرابات عرضية، فلم يكن لمثل هذه الأحداث في «الحبكة» الروائية الليبرالية للتاريخ مكان.

أما التيار الماركسي في التاريخ فلم يقف عند قوى الإنتاج أو علاقات الإنتاج طويلا، بل ركز على الصراع الوطني ضد الامبريالية وحلفائها وعلى التمثيل الطبقي لسلطة الدولة والقوى السياسية. وكان هذا التمثيل السياسي مجرد انعكاس بسيط أو تعبير مباشر عن طبقات مفردة عند الاتجاه الماركسي العربي المتحالف إلى الأبد مع سلطة وطنية ما . ولم ير التاريخ المنشور استقلالا ما للمسرح السياسي، بل كان الطابع العلمي «كل العلمية» المادي التاريخي السوفيتي الطراز يجد تطابقا مباشرا بين طبقة ما وممثلها السياسي. ولم يرد أن تعترف حبكته التبسيطية بأن وسائل التمثيل السياسي من أحزاب وتحالفات وأجهزة وأشكال حكم وصحافة وأساليب حشد وحملات انتخابية وشعارات، لا تولد مع طبقة بمفردها بل هي أشكال كتل وتحالفات لها تاريخ. ورأى هذا التأريخ السطحي أن الطبقة بما أنها تتحدد أساسا بمكانها في الاقتصاد فلا بد من البحث عن تطابق بين سلوكها في كل لحظة معطاة وبين مصالحها الأساسية النابعة من موقعها في

المدى الطويل داخل الهيكل الإنتاجى، ولم يحدث قط أن أخذ التاريخ المعلن بعين الاعتبار مكان «الطبقة» في التقسيم الاجتماعي للعمل ككل بما في ذلك العلاقات السياسية والايديولوجية المتغيرة وفقا لتقلبات الصراع،

وكانت الحبكة التي ترويها تلك النزعة ذات طابع كوميدى أى ذات نهاية سعيدة، فقد نقش في اللوح المحفوظ أن الصراع بين الشعب وأعدائه لابد أن ينتهى بالنصر العاجل المحتوم.

إلا أن ذلك الاتجاه السائد في حركة التأريخ اليسارى لم يكن الوحيد، فقد كانت هناك محاولات تروى قصصا مختلفة أكثر عمقا ولكنها موجهة إلى المهتدين ليزدادوا إيمانا.

وهكذا نجد أنفسنا في قلب الأزمة، فلكل اتجاه «تاريخ» - تاريخ واحد على الأقل مع تصويبات أو هرطقات وانشقاقات وكلها، تروى قصصا متضاربة عن ماضينا وحاضرنا، من زوايا نظر مختلفة ومواقع مختلفة، وهل هناك مبرر للسؤال أي وجهة نظر هي الصحيحة؟ . هل هناك مبرر لنزعة شك مطبق تعتبر التاريخ شيئا تغزله المصالح والأهواء، وتؤكد الغياب الكامل لأي حقيقة موضوعية؟ هل للتاريخ دلالات لا متناهية وليست لإحداها أفضلية على الأخرى؟

ومؤلف الكتاب الذى بين أيدينا يشايع فوكو، فيقول بالطابع المفتت المبتور غير المتجانس التعددى للواقع، وينكر على التخصص التاريخي القدرة على الوصول الى تصوير موضوعي للواقع، ويختزل الذات الفردية إلى خليط متنافر من دوافع ورغبات «تحت فردية وعابرة للأفراد» لا تمتلك مبادءة تاريخية، وينطبق على المؤلف نقد هابرماس لفوكو، فهو متناقض يستخدم أدوات العقلانية من حجج فلسفية وتحليل منطقي لكي يمارس نقد «العقل» بوصفه عقلا.

ويصوغ المؤلف مثل فوكو ترانيم الثناء موجهة إلى نيتشه فهو يرفض الذات الفردية الإنسانية باعتبارها وهما وتركيبا عارضا يموج تحت وحدتها الظاهرية خليط مضطرب مشوش من دوافع متعارضة لا شعورية. وهذه التعددية نموذج لتعددية الواقع، وتجيء إرادة القوة لتخترق كل ذلك، وتصير مراكز القوة المختلفة مستعدة للاشتباك في صراع دائم للسيطرة، وتعمل نتيجة هذا الصراع على تغيير العلاقات المكونة للواقع كما تغير هوية الأطراف المتصارعة. إن إرادة القوة بالغة التأثير في التاريخ عند نيتشه، وهناك ألوان من الصراع السياسي والعسكري والتحولات الاجتماعية الاقتصادية والثورات الأخلاقية والجمالية هي بمثابة أشكال متعاقبة للسيطرة، والفكر نفسه ليس متحررا من ذلك، ولا موضوعية له. بل إن العقلانية العلمية نفسها ليست إلا صيغة ناجحة من إرادة القوة، وحافزا للسيطرة على الطبيعة، أما الموقف الملائم للتغاير والتفاوت وانعدام الاتساق في العالم الفعلى فهو نزعة المنظور النسبي؛ فكل فكرة مرهون صوابها بإطار مفهومي محدد لا يزعم أي تطابق بينه وبين جانب محدد من الواقع، بل يتبنى هدفا أو غرضا تفسره في النهاية إرادة القوة التي يخدمها (كالينوكوس - ضد ما بعد الحداثة)، وتلك النزعة ترفض أي فكرة للكل وأي تراتب للمعانى وتترك المجال حرا للعب تفسيري بلا نهاية. حقا إن المؤلف في الفصل الأخير من الكتاب يوضيح العلاقة بين أشكال الخطاب وبين الممارسات الاجتماعية التي تدعم أو تناهض علاقات سيطرة معينة، والمرجع الإشاري هنا ليس النموذج اللغوي بعلاماته كما هي الحال عند البنيوية وما بعدها بل نموذج الحرب والمعركة، فالتاريخ الذي يحملنا ويحددنا كما يقول فوكو، له شكل قتال لا شكل لغة، شكل علاقات قوة لا علاقات معنى. ولا توجد علاقة قوة دون تأسيس ملازم لمجال معرفة، وفي نفس الوقت لا توجد معرفة لا تفترض مسبقا أو لا تشكل علاقات قوة، فإرادة الحقيقة ليست إلا شكلا من إرادة القوة. وهنا يؤكد مؤلفنا إن التحليل الملائم لأي خطاب نظري ينتمي كما يدلل نيتشه

إلى تسلسل أشكال السيطرة لا إلى تاريخ إبستمولوجي لنمو المعرفة فكل واقعية أو موضوعية وهم، ومظهر الاستمرار خادع.

ولنقارن ذلك بموقف مؤرخ آخر من موقع آخر لا يتبنى مفهوم نيتشه القائل بأن خطأ رأى لا يشكل عنده أي اعتراض عليه، فالمسألة هي إلى أي مدى يبث القوة في الحياة ويحافظ عليها وعلى النوع بل وقد يخلقه، إن ادوارد . هـ. كار يرى مسار التاريخ موكيا متحركا ولا يكون المؤرخ نسرا محلقا في أعالى الموضوعية المحايدة بل هو أحد أفراد الموكب يجرجر أقدامه داخل التأرجح يمينا ويسارا وإلى الأمام والخلف، فالأوضاع النسبية للأجزاء المختلفة للموكب تتغير دائما، فهل نحن أقرب الآن من أجدادنا إلى القرون الوسطى؟. وهل يكون عصر قيصر أقرب الينا من عصر دانتي؟. إن آفاقا جديدة وزوايا جديدة للرؤية تظهر كلما تحرك الموكب، فالمؤرخ جزء من التاريخ ولن نفهم عمله دون فهم موقعه وموقفه وزاوية نظره. وليس من الصواب وضع علامة التساوي بين كل المواقع، إن قسطنطين زريق رغم علميته الأكاديمية في «نحن والتاريخ» يذهب إلى أن أهم مؤلفات التاريخ هي تلك التي وضعها أشخاص ذوو معتقدات وإحساس بمشاكل عصرهم وتأثر وتأثير بمجرى التاريخ، ويزيد وجيه كوثراني الأمر تفصيلا (مصدر سابق)، فيربط كتابة التاريخ بممارسة من موقع يسمح بفهم الواقع ومتابعة حركته بتعيين التناقضات وتحديد المصالح في مرحلة معينة ومجتمع معين. ولكن ليست النظرة التقدمية التي تلتزم بالواقع وبمصالح القوى الفاعلة في التاريخ ضمانا أكيدا للموضوعية والطابع العلمي كما يذهب وجيه كوثراني، بل هي مجرد شرط أول، فالاستعارة الفلكية عن المرصد والموقع لها حدودها، فالموقع ليس نقطة ثابتة بل هو وضع متحرك حافل بالتناقضات، فالطبقة ليست كيانا متجانسا متطابق المصالح في المدى القريب والبعيد والبعد القومى والتراث التاريخي ومستوى الصراع الاجتماعي، وستظل «الموضوعية» في العلوم الاجتماعية وفي التاريخ مطلبا صعبا لا يكفي لتحقيقها تماثل الوقائع الأساسية عند جميع المؤرخين واتفاقهم عليها فهي ليست عمودا فقريا للتاريخ بل هي المواد الخام التي يعالجها المؤرخ لا البناء المعماري للتاريخ. وتبدأ مشكلة الموضوعية بعد ذلك.

والكتاب الذى بين أيدينا ينجح كل النجاح في إبراز وعورة البحث التاريخي ويكشف عن مشاكله الحية فما من طريق ملكي وثير إلى المعرفة التاريخية،

# هوامش التقديم

Peter Dews: Logics of Disintegration, Verso, London. New york. 1987, (1) P. 145.

Foucault: Discipline and Punish. The Birth of the Prison. Allen Lane. (7) Pengu in Press, London P. 218.

(٣) د. وضاح شرارة، المثقفون ومشكلة انفصام الدولة عن المجتمع في «الفكر العربي» عدد خاص عن الكتابة التاريخية المعاصرة ومناهجها، ١٥ يوليو - ١٥ أغسطس ١٩٧٨، بيروت،

(٤) نفس المصدر،

Karl Marx and Fredric Engels, Selected Correspondence, Progress Pub- (o) lishers, Moscow, 1965, P. 415.

Edward Hallett Carr, What Is History? Vintage Books, New York, 1961 (7) P. 13.

#### مقدمة

ما هو التاريخ؟ إن تقديم تعريف للتاريخ تبعاً لما نسمعه من شائعات حوله يجعل من الضروري إعادة صبياغة هذا السؤال. والأقوال الشائعة متباينة:

- لقد أدرك التاريخ في قرننا الحاضر أن مهمته الحقه تنحصر في الكشف عن تفسير.
- تلك الظاهرة لا سبيل إلى تفسيرها بعلم الاجتماع وحده، ألا يسمح اللجوء إلى التفسير التاريخي بتحليلها على وجه أفضل؟
- هل التاريخ علم؟ يا له من جدال عقيم! أليس تضافر كل فروع البحث المختلفة هو مناط الرجاء والطريق المثمر الوحيد؟
  - ألا يجب على المؤرخ أن يعكف على بناء نظريات؟

وتجىء الإجابة على كل ذلك بالنفى: لا. إن مثل هذا التاريخ فى الأسئلة السابقة ليس هو ما يقومون به بالفعل، السابقة ليس هو ما يقومون به بالفعل، أو ذلك التاريخ المفترض الذى أقنعهم الآخرون بأن من الواجب عليهم أن يشعروا بالندم لأنهم لم يقوموا به،

لا، ليس الجدال حول علمية التاريخ (طابعه العلمى) عقيماً، لأن العلم ليس لفظاً رفيعاً بل مصطلحاً دقيقاً، وقد برهنت التجربة على أن عدم الاكتراث بمناقشة الألفاظ يصاحبه في المعتاد تشوش في الأفكار حول الأشياء (المضامين).

لا. ليس للتاريخ منهج نوعى، وإلا فليدلونا عليه،

لا. إنه لا يفسر شيئاً على الإطلاق إذا كان لكلمة التفسير أى معنى، أما مايسمى بنظريات التاريخ فينبغى إمعان النظر فيها عن كثب.

ولنرهف السمع جيداً. فلا يكفى أن نكرر التأكيد مراراً بأن التاريخ يتحدث «عما لن يراه أحد مرتين أبداً»، زد على ذلك أن المسألة لا تتعلق بادعاء أن التاريخ فيض من الصبغة الذاتية واختلاف المنظور، ولا بأننا نسقط أسئلتنا النابعة من قيمنا الحالية على الماضى، ولا بأن الوقائع التاريخية ليست أشياء ملموسة، ولا بأن الإنسان يتفهم نفسه ولكنه لا يستطيع لنفسه تفسيراً، فالإنسان فى هذا الزعم لا يستطيع أن يمتلك علماً بالإنسان. وبإيجاز فالمسألة لا تدور على الخلط بين الوجود والمعرفة، لأن العلوم الإنسانية قائمة حقاً وبالفعل (أو على أقل تقدير بعض منها جدير حقاً باسم العلم)، وكما أن تأسيس فيزياء تدرس الإنسان ما يزال يعد أملا للقرن العشرين كما كانت الفيزياء أملاً للقرن السابع عشر. ولكن التاريخ ليس تلك الفيزياء العلمية ولن يكونها أبدا، وإذا عرف كيف يكون مقتحما جسوراً، فإنه يمتلك إمكانات التجدد لا حدود لها، ولكن ذلك التجدد سيسير في اتجاه آخر.

فليس التاريخ علماً وليس أمامه الكثير ليتوقعه من عطايا العلوم. إنه لا يقوم بالتفسير وليس لديه منهج بل وهناك ما يتجاوز ذلك.. فالتاريخ بأداة التعريف وبالحرف الكبير وهو الذي استغرق الحديث عنه قراية قرنين.. لا وجود له!

والآن وبعد كل ذلك.. ما هو التاريخ؟، وما هذا الذي يقوم المؤرخون بعمله في واقع الأمر، ابتداء من ثوسي يديس إلى ماكس ڤيبر\*\* أو مارك بلوك\*\*\* بمجرد أن يبارحوا وثائقهم أي بمجرد أن ينطلقوا من الوقائع نحو «التركيب»؟

<sup>\*</sup> توسيديديس: (٢٠٠ - ٣٩٥ ق.م) مؤرخ يوناني مؤلف «تاريخ الحرب البلوبونيزية أو حرب المورة» كان يبحث وراء الأحداث عن عللها وأول من اهتم بالوقائع الاقتصادية والاجتماعية بين مؤرخي اليونان. ولكن المعلل التي كان يبحث عنها هي القوانين السيكولوجية للنواقع التي تحكم تصرفات الشخصيات الرئيسية. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> ملكس قيبر: (١٨٦٤ – ١٩٢٠) عالم اجتماع المانى وضعى المنهج. وهو يذهب إلى أن المعايير الموضوعية وحدها لا تكفى لدراسة الظاهرة التاريخية، ويدخل وجهة نظر الباحث والأهمية الثقافية المنسوبة للظاهرة في الدراسة، كما يقول بأن الطابع الفريد للظواهر هو مايميز البحث التاريخي والاجتماعي عموماً وهو يقدم النماذج المثالية باعتبارها أدوات تصنيف وتفسير للوقائع المعزولة ومن كتبه الشهيرة الأخلاق البروتستانتية وروح الرأسمالية (١٩٠٥) (المترجم).

<sup>\*\*\*</sup> مارك بلوك : مؤرخ فرنسى (١٨٨٦ – ١٩٤٤) له تأثير كبير في الدراسات التاريخية أسس مع لوسيان فاقر مجلة ومدرسة «حوليات التاريخ الأقتصادي والاجتماعي» (١٩٢٩)، وقد أدخل مناهج تنتمي إلى =

أيقومون بدراسة تلتزم بالإجراءات العلمية لما بذله البشر في الماضى من جهود متنوعة وحققوه من إبداعات متباينة؟ هل يمارسون علماً يدرس الإنسان في المجتمع أو علماً للمجتمعات الإنسانية؟

والإجابة على السؤال لم تتغير في الحقيقة منذ ألفين ومائتين من السنين، وهي الإجابة التي اكتشفها أرسطو وأتباعه.

إن المؤرخين يروون أحداثاً وقعت حقيقة، وفاعلها أو القائم بأدوارها هو الإنسان، فالتاريخ رواية حدثت حقاً وبالفعل.

ويالها من إجابة؛ فهي لا تبدو النظرة الأولى وكأنها تجيب على أي شيء(١).

<sup>=</sup> العلوم الأخرى في الدراسة التاريخية مثل رصد تطور التكنولوچيا في الإنتاج، والتطيل اللغوى لأصول الألقاب والمصطلحات، ورسم لوحة «العقل الجمعي» في العصر المحدد ومن كتبه الشهيرة «العصر الإقطاعي» ووالخصائص الأصلية التاريخ الريفي الفرنسي» وقد أعدمه الهتاريون أثناء الحرب العالمية الثانية. (المترجم).

#### هامش المقدمة

(۱) المؤلف مدين بالكثير الباحثة في السنسكربتية هيلين فلاسليير H.J. Marrou والفيلسوف ج. جرانجيه G. Granger، والمؤرخ ه.. إ. ماره H.J. Marrou والفيلسوف ج. جرانجيه Georges Ville، والمؤرخ ه.. إ. ماره Georges Ville وحده، جورج فيل Georges Ville (١٩٦٧ – ١٩٢٩). أما الأخطاء فهي أخطاء المؤلف وحده، وكان من المكن أن تكون أكثر عداً لو لم يقبل چان مولينو J. Molino أن يراجع نسخة الآلة الكاتبة من هذا الكتاب، ليضيف إليه من موسوعيته الرهيبة بالإضافة إلى أنني كنت قد ناقشت هذا الكتاب مراراً معه. ومن ناحية أخرى سيجد القارىء المدقق في أكثر من موضع إحالات لم تذكر صراحة وإن تكن مفهرسة ضمناً، وسيجد كذلك دون شك أصداء تذكره دون قصد بكتاب «مدخل إلى فلسفة التاريخ» لريمون أرون Raymond Aron الذي يظل المرجع الأساسي في هذا الموضوع.

الباب الأول

موضوع التاريخ

# الفصل الاول

# ليس إلا رواية مطابقة للحقيقة

# أحداث إنسانية

إنها أحداث حقيقية والإنسان هو فاعلها أو هو الذي قام بأداء أدوارها. ولاينبغي أن تخيفنا لفظة الانسان. فلا ترجع ماهية (جوهر) التاريخ ولا أهدافه إلى حضور تلك الشخصية الرئيسية المرموقة (أي الانسان) بل ترجع إلى وجهة النظر التي يختارها المؤرخ، فالتاريخ ظل على ما هو عليه لا بسبب وجود متعين للانسان مل لأنه اتخذ لنفسه نمطاً معيناً من الوصول إلى المعرفة: فإما أن يدرس الوقائع في فرديتها القائمة بذاتها وإما أن يعتبرها مجرد مظاهر يبحث خلفها عما اختبأ من ثوابت لا يعتريها التغير، فالمغنطيس يجذب الحديد والبراكين ثورات متفجرة؛ وتلك وقائع فيزيائية حيث يعاود شيء ما الوقوع، أما انفجار بركان فيزوف عام ١٨٧٩ فهو واقعة فيزيائية تؤخذ باعتبارها حدثاً، وكذلك حكومة كيرنسكي بعد ثورة فبراير ١٩١٧ في روسيا تعد حدثا إنسانياً. أما ظاهرة السلطة المزدوجة في تلك الفترة الثورية وفي الفترات الثورية عموماً فهي ظاهرة قابلة للتكرار\*. فإذا اعتبر المرء الواقعة حدثاً فمعنى ذلك أنه يحكم عليها بوصفها جديرة بالاهتمام في ذاتها، وفي تفردها، أما إذا استدعت الاهتمام بطابع قابليتها للتكرار فحسب، فلن تكون أكثر من ذريعة لاكتشاف قانون ما . ومن هنا جاء تمييز كورنو (١)Cournot) بين العلوم الفيزيائية التي تدرس قوانين الطبيعة والعلوم الكونية (الكسمولوجية) مثل الجيولوجيا أو تاريخ المنظومة الشمسية التي تدرس تاريخ الكون «لأن فضول الإنسان لا ينحصر في موضوع مفرد هو دراسة قوانين قوى الطبيعة بل يستثيره ويحفزه كذلك مشهد الكون والرغبة في معرفة بنيته الحالية وانقلابات الماضي».

<sup>\*</sup> السلطة المزدوجة بعد ثورة فبراير سنة ١٩١٧ في روسيا كانت هناك دولة بورجوازية لها مجلس وزراء إلى جانب المجالس أو السوقيتيات من العمال والفلاحين والجنود والسلطتان متناقضتان. (المترجم).

#### الحدث والوثيقة

التاريخ هو رواية للأحداث، ويتفرع عن ذلك كل ما سيجيء. وبما أنه رواية للأحداث في المحل الأول فلن يبعث الحياة بتفصيلاتها في هذه الأحداث(٢). وهـو. لايزيد في ذلك على الرواية الأدبية، فالتجرية المعشة (أو المعاشة كما حرى الخطأ الشائع) كما تخرج من يد المؤرخ لا تنتمي إلى الشخصيات الرئيسية أو القائمين بالأدوار الرئيسية). فهو يقدم حكاية للأحداث، وذلك يتيح التخلص من يعض المشاكل الزائفة. فالتاريخ مثله في ذلك مثل الرواية الأدبية يقوم بالانتقاء والتبسيط والتنظيم والإلمام بقرن كامل في صفحة واحدة (٣). وليس هذا التركيب القصصي أقل تلقائية من تركيب ذاكرتنا حينما نسترجع السنوات العشر الأخيرة التي عشناها. وهذا التأمل في المسافة التي تفصل دائماً بين المعاش (le vécu) واسترجاعه (تذكره) بروايتنا له، لن يؤدي إلا إلى التحقق من أن موقعة «وترلو»\* ليست الشيء ذاته عند جندي من حرس نابليون وعند ماريشال (مشير) كبير القدر، إن من الممكن رواية تلك الموقعة بضمير المتكلم أو بضمير الغائب، والكلام عنها باعتبارها معركة انتصار إنجليزى أو اندحار فرنسى، كما أن من المكن روايتها بحيث تكون الخاتمة متوقعة منذ البداية أو مع التظاهر باكتشاف تلك الخاتمة. وتستطيع هذه التأملات أن تؤدى إلى تجارب جمالية حافلة بالتشويق واكنها بالنسبة إلى المؤرخ تكشف عن حد (أو حاجز).

وهذا الحد هو أنه ما من حالة واحدة يسميها المؤرخون حدثاً يمكن الإحاطة بها، بأسرها وبالكامل على نحو مباشر، ولكن قصارى الممكن هو أن يجرى إدراكها على وجه غير مكتمل وبنظرات جانبية (أحادية الجانب) من خلال الوثائق أو شهود العيان أى من خلال ما تخلفه وراءها من العلامات، (أو ما تتركه أقدام الأحداث من آثار) (tekmeria-traces) (باليونانية) وحتى إذا كنت معاصراً لوترلو

<sup>\*</sup> موقعة وتراق ١٨ يونيه ١٨١٠ حيث الانتصار الحاسم للانجليز والبروسيين على نابليون. (المترجم).

وشاهد عيان، بل حتى لو كُنْتُ الشخصية الرئيسية فيها، نابليون بلحمه ودمه، فما كان بوسعى أن يكون لى إلا وجهة نظر محددة حول ما يطلق عليه المؤرخون «حدث وترلو»، وما كنت أستطيع أن أترك الأجيال اللاحقة إلا شهادتى التى ستسميها هذه الأجيال «أثراً» إذا وصلت إليها، وحتى إذا كنت بسمارك الذى اتخذ قرار إرسال ونشر برقية «إمس» أنه فلن يكون تفسيرى الخاص للحدث مماثلاً لتفسير أصدقائى أو للقسيس الذى يتلقى اعترافى أو لمؤرخى المتعاطف أو لمحللى النفسى، فكل واحد من هؤلاء يستطيع أن تكون له صيغته الخاصة من قرارى، وقد يظن أنه يعرف مقاصدى على نحو أفضل مما أعرفها.

فالتاريخ من حيث الجوهر معرفة بواسطة الوثائق، ولكن السرد التاريخى يتجاوز كل الوثائق ويضع نفسه فيما وراء الوثائق. ويرجع ذلك إلى أن أى وثيقة لاتستطيع أن تكون بذاتها هى الحدث، فهى ليست تسجيلاً مصوراً أميناً لتتابع لقطات الحدث، وهى لا تجعلك ترى الماضى نفسه مباشرة «كما لو كنت هناك» فالوثيقة ليست «محاكاة» mimesis للحدث بل هى حكاية عنه diegesis إذا استعملنا تقرقة مفيدة عند چيرار چينيت G. Genette (أى التاريخ هو رواية على لسان المؤرخ/ المؤلف لا على لسان الشخصيات نفسها أثناء الفعل). ولو تصورنا «حواراً حقيقياً» دار بالفعل بين نابليون والاسكندر الأول قيصر روسيا بقى محفوظاً بواسطة كتابته بالاختزال فلن يتم «إلصاقه» كما هو داخل رواية الحدث أو الأحداث، لأن المؤرخ على الأغلب سيفضل أن يعقب بنفسه على هذا الحوار. أما إذا أورده بنصه، فسيكون الاستشهاد أسلوباً أدبياً في التأثير يهدف إلى أن يمنح سياق الحياة التي يرويها ما يمكن أن نسميه الهدف الأخلاقي للشخصية وفهو ذلك العنصر في التأليف الدرامي الذي يصور الطابع الشخصي، مما يقرب وهو ذلك العنصر في التأليف الدرامي الذي يصور الطابع الشخصي، مما يقرب التاريخ المكتوب بهذه الطريقة من التاريخ الذي يتخذ شكل الرواية الأدبية.

<sup>\*</sup> برقية «إمس» Ems نسبة إلى إمس في ألمانيا، وقد أرسلها بسمارك في ١١ يوليه ١٨٧٠ وتتعلق بحق أسرة الهوهنزولزن الألمانية في عرش أسبانيا، وكانت من الذرائع المباشرة للحرب الألمانية الفرنسية (المترجم).

#### الحدث والتمائز

ينفصل الحدث متميزاً على خلفية من التماثل، إنه تمايز ومغايرة، شيء لن نستطيع معرفته قبلياً a priori (أي قبل التجرية وبالعقل وحده)، فالتاريخ ابن الذاكرة. إن البشر يولدون ويأكلون ويموتون ولكن التاريخ وحده يستطيع إخبارنا عن حروبهم وامبراطورياتهم. إنهم قساة وعاديون في أن معاً، ليسوا أخياراً كل الخير واليسوا أشراراً كل الشر، واكن التاريخ هو الذي سيقول لنا ما إذا كانوا في عصس معين قد أثروا الربح غير المحدود على التراجع عن السباق بعد تكوين الثروات، وكيف أدركوا الألوان أو صنفوها. إنه لا ينبئنا أن الرومان كان لكل منهم عينان أو أنهم رأوا السماء زرقاء، ولكنه في المقابل لايدعنا نتجاهل أننا في فرنسا نلجاً إلى الألوان لكي نتكلم عن السماء حينما يكون الجو صحوا، على حين أن الرومان كانوا يلجأون إلى مقولة أخرى ويتكلمون «عن سماء صافية» وباللاتينية caelum serenun (مثل العربية). قذلك أفضل لديهم من سماء زرقاء. وذلك حدث ينتمي إلى الدلالة اللغوية (السمانطيقا)، أما السماء في دجي اللبل فكانوا برونها بعيون الإدراك المشترك قبة صلبة ومكاناً نائياً قصباً، ولكننا على العكس من ذلك نعتقد أننا نرى فيها هاوية لامتناهية منذ اكتشاف كواكب المديتشى (توابع المشترى التي حظيت باسم الأسرة الفلورنسية الحاكمة على يد مكتشفها جاليليو- المترجم)، وهي هاوية تسبب حتى داخل الملحد الكافر الذي يتكلم عنه باسكال "تلك القشعريرة الشهيرة. وذلك حدث من أحداث الفكر والحساسية.

ومن الملاحظ أن جانب «الطابع التاريخي الممين» لكل فترة من فترات التاريخ (أو تاريخية التاريخ) بفضل ما ينطوى عليه من مفارقة وروح نقدية كان من أكثر

<sup>\*</sup> بليز باسكال ١٦٢٢ – ١٦٢١ الرياضى الفيلسوف الفرنسى. حاول في كتابه «الخواطر» أو الأفكار Les بليز باسكال ١٦٢٣ – ١٦٢١ الرياضى الفيلسوف الفرنسي. حاول في كتابه «الخواطر» أو الأفكار pensées الذي يتألف من شذرات متألقة أن يقنع الزنادقة بالإيمان الديني عن طريق الدعوة إلى تأمل عجائب الطبيعة ومنها «الفضاء اللامتناهي وصعته المروع» (المترجم).

جوانب الدراسة التاريخية جاذبية وسعة انتشار. ومن ميشيل دى مونتنى ألى «المداريات\*\* الحزينة» أو «تاريخ الجنون» لفوكو\*\*\* كان تباين القيم عبر الأمم والقرون من الموضوعات الكبرى للحساسية الغربية(٥).

ويما أن ذلك الجانب يتعارض مع ميلنا الطبيعى إلى الوقوع فى المفارقة الزمنية (اعتبار العادات فى جميع العصور المختلفة متماثلة) فإن له كذلك قيمة فى المكشف (عن وقائع جديدة مختفية وراء التشابه المفترض) ولنأخذ رواية ساتيريكون \*\*\*\* على سبيل المثال، وفيها نجد تريمالشيون بعد أن أسرف فى القصف والشراب يلقى خطاباً مطولاً فى اعتزاز وحبور عن ضريح رائع لنفسه انتهى من تشييده، كما نجد فى النقوش الرخامية الهيلنستية (المنتمية إلى الثقافة الأغريقية بعد الاسكندر الأكبر) إسهابا من جانب رجال البر المحسنين الذين تزمع الدولة تكريمهم فى تسجيل كل تفاصيل ذلك التكريم الذى سيسبغه الوطن على جثثهم يوم إحراقها. ويأخذ هذا الاحتفال الجنائزى غير المقصود لذاته معناه

<sup>\*</sup> مهنتنى ١٥٣٣ - ١٥٩٧ فيلسوف عضو النهضة الفرنسى يمثل لونا نوى ريتشيه يخففا من «النزعة الريبية» في مواجهة يقين المصر الوسيط، ولكنه لا يرتاب في إمكان المعرفة ولا في حق الانسان في أن يكون سعيداً على الأرض، وأشهر الأعمال «المقالات» ويومياته عن رحلته عبر أوروبا حيث يؤكد نسبية الشئون الانسانية والمعايير الأخلاقية تبعاً لتغير المكان والزمان وخاصة في مقالة «حول آكلة لحوم البشر». (المترجم)،

<sup>\*\* «</sup>المداريات الحزينة» كتاب من تأليف كلود ليفي ستراوس صدر عام ١٩٥٥ وهو يجمع إلى الوصف الميداني الأسفار المؤلف ذكريات عن سيرته الذاتية ويعض مسائل المنهج وتفسير المشاهدات بالربط بين رواسب الحضارة ومنجزاتها، بين الرموز وسياقها (المترجم).

<sup>\*\*\* «</sup>تاريخ الجنون في العصر الكلاسيكي» الطبعة الأولى ١٩٦١ تأليف ميشيل فوكو (١٩٢٦ – ١٩٨٤) يناقش العلاقة بين «العقل» والسلطة في عصر معين يعرف بعصر العقل الكلاسيكي، وهو يكشف عن نسبية المعايير «العقلية» وارتباطها في كل فترة ببقية مكونات النظام، كما يكشف أن «الجنون» في عرف كل عصر له طابع مختلف ويلقى عقوبات مختلفة،

<sup>\*\*\*\*</sup> رواية ساتيريكون ألفها الكاتب الروماني كايوس بترونيوس (توفى عام ٢٦ ميلادية) وهي تصور بروح نقدية ساخرة وفي واقعية تفصيلية، تجولات شاب شديد الانحلال أيام حكم نيرون، (المترجم)،

الحقيقي حينما نقرأ عند الأب هوك Père Huc أن موقف الصينيين في هذا الصدد كان مطابقاً لموقف الرومان: «إن الميسورين والذين لديهم فائض للإنفاق على نزواتهم لم يفتهم أن يتزودوا بنعش يناسب أذواقهم ويلائمهم كل الملاءمة. وهم يحتفظون بالنعش انتظاراً لمجيء ساعة رقادهم داخله معروضا في المنزل باعتباره قطعة فاخرة من الأثاث لا تكف عن إتاحة لمحة باعثة على الاعجاب والعزاء داخل مساكن باذخة الزينة. ويعد التابوت لدى الأبناء ذوى الأصل العريق خاصة، وسيلة ممتازة للشهادة على شدة برهم البنوى بالوالدين. وياله من عزاء رحيب جميل ذلك الذي ينزل على قلب الابن حين يستطيع أن يشترى مدفناً لأب طاعن في السن أو أم عجوز ثم يقوم بإهداء هذا المدفن عندما لا يكون أحد الوالدين يفكر فيه إلا

ويمكن لنا بقراءة هذه السطور المكتوبة في الصين أن نتفهم على وجه أفضل أن وفرة المعدات الجنائزية في علم الآثار الكلاسيكي لا ترجع إلى مصادفات العثور عليها فحسب، لقد كانت المقبرة تعد إحدى القيم الرفيعة للحضارة الهلنستية الرومانية، كما كان الرومان مماثلين في تلك الغرابة الصارخة للصينيين، وليس هذا موضع كشف ضخم ينبغي على المرء أن يستخلص منه صفحات مأساوية عن الموت والغرب وجلائل الأمور، بل يتعلق الأمر بواقعة صغيرة حقيقية تضفي كثيراً من الجلاء على لوحة الحضارة، إن المؤرخ على وجه الدقة لا يجيء بكشوف مدوية تشيع الاضطراب في رؤيتنا للعالم، فالطابع العادى المبتذل للماضي يتألف من خصائص مفردة طفيفة الأهمية، ولكن تراكمها وتكاثرها يفضي إلى ما لا يقل عن تكوين لوحة غير عادية بعيدة كل البعد عن التوقع.

وهنا نلاحظ على نحو عابر أننا لو كنا نكتب تاريخاً عن الرومان موجهاً إلى قراء صينيين لما كان علينا أن نعلق على موقف الرومان من المقابر، ولكفانا أن نكتب على غرار هيرودوت «وفي هذه المسألة كانت نظرة هذا الشعب قريبة الشبه

<sup>\*</sup> الأب هوك: ايقاريست هوك، مبشر فرنسى (١٨١٣ - ١٨٦٠) طاف بالصين ومنغوليا والتبت. (المترجم).

من نظرتنا(۱)». وعلى ذلك فإذا اقتصر المرء فى دراسة حضارة ما على قراءة ما تقوله هى ذاتها؛ أى على قراءة مصادر تلك الحضارة وحدها فإن ذلك سيضاعف من أداء وأجب الاندهاش إزاء ما تعده تلك الحضارة بديهياً. وإذا كان الأب هوك قد جعلنا نعى الغرابة الصارخة فى موقف الصينيين من التجهيزات الجنائزية ولم تستثر رواية ساتيريكون فينا دهشة مماثلة فإن ذلك يرجع إلى أن هوك لم يكن صينياً على حين أن بترونيوس (مؤلف رواية ساتيريكون) كان رومانياً. إن مؤرخاً يقنع بأن يردد بضمير الغائب ما يقوله أبطاله بانفسهم بضمير المتكلم لابد أن يكون باعثاً على الضجر بقدر مماثل لما يقدمه لنا من تثقيف. فدراسة أى حضارة كائنة ما كانت لابد أن تثرى المعرفة التى لدينا عن حضارة أخرى، ومن المحال أن نقرأ رحلة داخل الأمبراطورية الصينية بقلم الأب هوك أو رحلة فى سوريا بقلم قراني دون أن نتعلم الجديد عن الأمبراطورية الرومانية.

ويمكن تعميم تلك الطريقة في المعالجة مهما تكن المسألة المطروحة للدراسة؛ وهي طريقة التناول النسقية من الزاوية السوسيولوجية أو بالأحرى من زاوية التاريخ المقارن، وإنها لطريقة أو «وصفة».. لا تخطىء عندما يتعلق الأمر بتجديد النظرة إلى أي مسألة من مسائل التاريخ، ويمكن لكلمات الدراسة المقارنة أن تكون على أقل تقدير معادلة من حيث الاستقصاء المتخصص لثبت كامل من المراجع المتعلقة حصراً بالمسألة وسبب ذلك أن الحدث إنما هو تمايز (اختلاف)، ومن المعروف جيداً نوعية الجهد المميز لحرفة المؤرخ، وما يعطيها مذاقها الخاص، وهو أن تعتريه الدهشة أمام ما يبدو بديهيا،

### التفريد

ولكن القول بأن الحدث يتصف بالتفرد هو تحديد ملتبس (يفتقر إلى الوضوح الحاسم)، فليس أفضل تعريف للتاريخ هو القائل بأنه يتخذ موضوعاً له ما لن يراه أحد مرتين أبداً. إن ذلك الانحراف الملحوظ في مدار عطارد، والناشيء عن اقتران

نادر الحدوث للكواكب، من المحتمل ألا يتكرر وقوعه كما أنه من المحتمل كذلك أن يعاود الوقوع في مستقبل ناء. والمهم هنا هو معرفة ما إذا كان ذلك الانحراف يحكى ويوصف لذاته، لتفرده، (وهذا ما يفعله تاريخ المنظومة الشمسية) أو لن يرى فيه أحد إلا مشكلة مطروحة للحل أمام القوانين العامة للميكانيكا الفلكية، وإذا كان «الأمير يوحنا» قد مر ثانية من هنا وكأن زمبركا (أو نابضا) هو الذي رده إلى حيث بدأ، وذلك لكي نقدم محاكاة دقيقة للمثال المقرر علينا، فإن على المؤرخ أن يروى لنا مروره في مرتين منفصلتين (وإن كانتا متماثلتين تماماً) ولن يشعر بنقص في قيمته كمؤرخ بسبب ذلك\*. إن حدثين يتماثلان في الوقوع وبالدقة ذاتها لن يكونا لذلك أقل من اثنين، وهذا هو ما يعتبره المؤرخ جديراً بالاهتمام.

وبالمثل فإن عالماً جغرافياً يدرس الجغرافيا الاقليمية سيعتبر منخفضين جليديين حتى لو كان تشابههما هائلاً ويمثلان النوع ذاته من التضاريس شيئين منفصلين. فلا يتناقض مع تفريد الوقائع التاريخية أو الجغرافية بواسطة الزمان أو المكان ادراجها في النهاية تحت نوع أو نمط أو مفهوم واحد.

إن التاريخ – وتلك حقيقة – سيء التوافق مع التنميط (أي تصنيف الأحداث في أنماط)، وليس من المستطاع إطلاقاً تقديم أنماط دقيقة التمايز للثورات أو الحضارات مثلما يقدم المرء وصفاً نمطياً لضرب من الحشرات. ولكن إذا افترضنا أن الأمور تسير على نحو مغاير وكان هناك بالفعل ذلك الضرب من الحروب الذي يمكن أن نقدم عنه وصفاً مسهباً يقع في عدة صفحات، فإن المؤرخ سيواصل رواية الحالات المفردة التي تنتمي إلى هذا الضرب، ومهما يكن من شيء فمن المكن اعتبار الضريبة المباشرة نمطاً، والضريبة غير المباشرة بنفس القدر نمطاً آخر.

<sup>\*</sup> الأمير والملك بعد ذلك يوحنا شقيق ريتشارد قلب الأسد (فارس الحروب الصليبية) - وقد تولى يوحنا الحكم بعد ريتشارد (من ١٩٩٩ - ١٢١٦) وهو الذي وقع مرغماً على وثيقة العهد الأعظم (الماجنا كارتا) الشهيرة، ويسمى بالانجليزية John Lackland وبالفرنسية Jean sans Terre «يوحنا فاقد الأرض» لأنه أرغم على التنازل عن معظم ممتلكاته من الأرض وفشل في استردادها بعد معارك هزم فيها مراراً على الرغم من تكرار ذهابه ومجيئه في الأماكن ذاتها، (المترجم).

ولكن ما يمت بصله وثيقة إلى التاريخ، هو أن الرومان لم يقوموا بجباية الضرائب المباشرة، ونوعية الضرائب التي فرضتها حكومة الإدارة (الدركتوار)\*.

ولكن ما الذى يقوم بتفريد الأحداث (يضفى عليها صفة التفرد)؟ إنه ليس اختلافها وتميزها من حيث التفاصيل ولا مادتها وما تكونه فى ذاتها، ولكن حقيقة أنها تحدث أى تقع فى لحظة معطاة. إن التاريخ لا يعيد نفسه أبدا حتى إذا حدث له أن كرر قول الشيء ذاته. وإذا استرعى اهتمامنا حدث لذاته خارج الزمان، مثل اهتمامنا بنوع من تحف الزينة واستمتعنا بوصفنا متذوقين لجمال الماضى بما فى التحفة من خصائص لا مثيل لها ولا تقبل محاكاة فإن ذلك لن ينتقص من أن «الحدث» هو عينة من عينات الطابع التاريخي دون روابط فى الزمان. كما أن مرور الأمير يوحنا مرتين على المكان ذاته ليس عينة من أداء الحج يمتلك المؤرخ منها نسختين. وذلك لأن المؤرخ لن يستوى عنده أن هذا الأمير الذى ألحقت به منهجية التاريخ الكثير من التعاسة سيصاب بتعاسة إضافية من وجوب أن يمر ثانية حيث مر سابقاً، ولن يقول المؤرخ «أنا أعرف ذلك» مثلما يفعل عالم الأحياء حينما يحضرون إليه حشرة كانت لديه سابقاً.

وان يترتب على ذلك أن نقول إن المؤرخ لا يفكر بواسطة المفاهيم العامة مثل سائر البشر (فهو يتكلم بوضوح عن «مرور»)، ولا إن التفسير التاريخي لا ينبغي أن يلجأ إلى أنماط تصنيف مثل «الاستبداد المستنير» (فقد لقى هذا الشيء دعما ودفاعاً). ولكن ذلك يعنى ببساطة أن روح المؤرخ هي روح قارىء للوقائع المتباينة، وتلك الوقائع هي دائماً عين الوقائع وهي دائماً مثيرة للاهتمام، لأن الكلب الذي دهسته العربة هذا النهار هو كلب آخر غير الذي دهس في العشية، وعلى نحو أعم لأن اليوم ليس البارحة.

<sup>\*</sup> هى نظام الحكم الذى سيطر على فرنسا بعد الثورة من ٤ برومير فى السنة الرابعة حسب تقويم الثورة الجديد (٢٦ أكتوبر ١٧٩٥) حتى ١٨ برومير من السنة الثامنة (٩ نوفمبر ١٧٩٩)، وجاءت بعده الحكومة القنصلية. (المترجم).

إن التاريخ طابعاً قصصياً، وهو يثير الاهتمام مثل الرواية بأن يحكى ويسرد، وهو لا يتميز عن الرواية إلا بمسألة واحدة جوهرية ولنأخذ لها هذا المثال. فلنفترض أنه رويت لى قصة انتفاضة ما، وأننى مدرك أن المقصود بذلك رواية التاريخ وأن تلك الانتفاضة وقعت بالفعل. فإننى سأستشف منها أنها وقعت فى لحظة معينة عند شعب معين، وسأفترض أن بطلة القصة هى تلك الأمة القديمة التى لم أكن أعرف عنها شيئاً قبل ذلك بدقيقة واحدة، والتى ستصبح عندى مركز القصة أو دعامتها التى لا غنى عنها. فهذا كله يفعله أى قارىء لرواية قصصية. ولكن الفرق الوحيد هنا أن الرواية وقعت بالفعل وذلك يعفيها من أن تكون طلية أخاذة. فتاريخ الانتفاضة يستطيع أن يمنح نفسه الحق فى أن يكون مملاً مضجراً دون أن تهبط قيمته من جراء ذلك.

وريما نتج عن ذلك أن التاريخ المغرق في الخيال لا يمكن أن يعد جنساً أدبياً (إلا عند هواة الفن الذين يقرعن السعى لاسترداد الوعاء المقدس\* من القراصنة) وكذلك الحال مع الأخبار المتخيلة (إلا عند هواة الفن الذين يقرعن فيلكس فنيون وكذلك الحال مع الأخبار المتخيلة (إلا عند هواة الفن الذين يقرعن فيلكس فنيون (Félix Fénéon)\*\*. فالتاريخ الذي يود أن يكون أسراً للألباب لابد أن تفوح منه رائحة الإفراط في الاختلاق، وإن يستطيع أن يتجاوز تقديم صيغة مقلدة.

إن مفارقات التفرد والأصالة معروفة ذائعة؛ فإن المعجب بالروائى مارسيل بروست إلى حد الهوس سيشترط أن يكون هذا التذكار أو الأثر من بروست هو

<sup>\*</sup> الوعاء المقدس Graal هو الكأس التي شرب منها المسيح في العشاء الأخير ثم استقبل فيها يوسف من قرية الرامة بعد ذلك قطرات من دم المسيح، وانتزعها من ساقيها ولم يعد أحد يعرف مكانها ولكن البحث عنها استمر موضوعاً لقصص الفروسية واختبار الطهارة الروحية في بارسيفال وفرسان المائدة المستديرة. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> فيلكس فينيون (١٨٦١ - ١٩٤٤) منحفى وناقد أدبى وفنى فرنسى دافع كثيراً عن الشعر الرمزى واوحات المدرسة الانطباعية الجديدة فليس المهم عنده الوقائع بل آثارها الحسية والانفعالية. (المترجم).

على وجه اليقين القلم الذي كتب به المؤلف رواية «البحث عن الزمن الضائع» وليس قلماً آخر مطابقاً له وقد صنع على نموذج متكرر مثل آلاف الأقلام. إن «الرائعة المتخفية» هي فكرة مركبة تجمع داخلها الجمال والأصالة والندرة وان يكون متذوق الجمال ولا عالم الآثار ولا جامع التحف كل في حالة تخصصه المحض أميناً ممتازاً للمتحف، وحتى عندما تكون إحدى اللوحات المقلدة بواسطة قان ميجيرن Van للمتحف مماثلة في جمالها للوحة أصلية بريشة قيرمير Tyan (أو باختصار مماثلة للوحة تنتمي إلى شباب قيرمير أو إلى قيرمير ما سابق لفيرمير) باختصار مماثلة للوحة تنتمي إلى شباب قيرمير أو إلى قيرمير ما سابق لفيرمير) فلن تكون برغم ذلك كله لوحة لقيرمير، أما المؤرخ فليس جامع تحف وليس متذوقاً جمالياً، فالجمال لا يعنيه ولا الندرة.. بل لا يعنيه شيء سوى الحقيقة،

<sup>\*</sup> فيرمير رسام هولندى (١٦٣٢ – ١٦٧٥) قد أحاط به النسيان منذ زمن بعيد وكان من أعظم رسامي القرن السابع عشر. (المترجم).

#### هوامش الفصل الاول

Traité de l'enchainement des idées fondamentales dans la nature et dans (1) l'histoire, reimp. 1922, Hachette, p. 204.

رسالة في تسلسل الأفكار الأساسية في الطبيعة والتاريخ. إعادة طبع ١٩٢٢.

- P. Ricoeur, Histoire et Vérité, Seuil, 1955, p. 29. (٢)
- H. I. Marrou, "Le Métier d'historien" dans coll. Encyclopédie de la (7) Pléiade, L' histoire et ses méthodes, p. 1469.
- G. Genette. Frontières du récit dans Figures II, Seuil, 1969, p. 50. (٤) حدود القص سوى ١٩٦٩ ص. ه، التاريخ يسمح بالإقناع الأخلاقي ethos والرصف hypotyposis ولكن لا يسمح بفوره الانفعال Pathos (الاندماج).
- (ه) أنظر حول هذا الموضوع المختلف في الأساس بما فيه الكفاية عن التميز القديم بين الطبيعة والمواضعة physis-thesis أنظر ليو ستروس «الحق الطبيعي والتاريخ» Plon, p. ٤٩ ٢٣ ص ١٩٥٤ مرنسية ١٩٥٤ من ١٩٥٣ من كلاح 23-24
- Souvenirs d'un voyage dans la Tartarie, le Tibet et la Chine, 1928, vol. (7) IV, p. 27.

# الفصل الثاني

# بما أن كل الأشياء تاريخية ٠٠٠

# ٠٠٠ إذن التاريخ لا وجود له

## عدم نهاسك التاريخ

المجال التاريخي إذن يفتقر كلية إلى التحدد؛ باستثناء واحد على وجه التقريب وهو أنه ينبغي أن يكون كل ما فيه قد حدث بالفعل، وفيما يتعلق بالأشياء الأخرى فليس من المهم أن يكون نسيج المجال التاريخي (مادته وبنيته) محكماً أو مرتخياً، مكتملاً أو مليئاً بالثغرات. إن صفحة من تاريخ الثورة الفرنسية قد تكون محكمة النسيج بحيث يصبح منطق الأحداث قابلاً للاستيعاب الكامل أو قريباً من ذلك، وبحيث يعرف ماكيافلي ما أو تروتسكي ما أن يستخلص منه فنون السياسة بأسرها، وفي المقابل إن صفحة من تاريخ الشرق القديم قد اقتصرت على قدر بأسرها، وفي المقابل إن صفحة من تاريخ الشرق القديم قد اقتصرت على قدر ضئيل من معطيات التسلسل الزمني وتحتوي في الوقت ذاته على كل ما اتيحت معرفته عن امبراطورية أو امبراطوريتين لم يبق منهما إلا اسم هي صفحة تنتمي أيضاً إلى التاريخ، وقد سلط ليقي ستراوس(١) ضوءاً ساطعاً على هذا التناقض الظاهري (أو المفارقة):

«التاريخ هو مجمل أو كل يفتقر إلى الاستمرار، ويتألف من مجالات يتحدد كل منها بإيقاعه الخاص. وثمة حقب تضع أمام عينى المؤرخ عدداً كبيراً من الأحداث متفاوتة الطابع، وهناك حقب على النقيض من ذلك تبدو للمؤرخ (وإن لم تبد كذلك بالتأكيد لمن عاشوها) وكأن القليل جداً من الأشياء حدث خلالها أو كأن شيئاً لم يحدث على الإطلاق في بعض الأحيان. ولا تشكل كل هذه المواقيت سلسلة متصلة، بل تنتمي إلى أنواع مختلفة، إن أضخم الأحداث شهرة في التاريخ الحديث ستكف

عن أن تكون وثيقة الصلة بموضوع الدراسة إذا تم تقنينها (أو صياغتها بشفرة معينة) تبعاً لنسق ما قبل التاريخ، وربما أمكن أن نستثنى من هذه الأحداث (ومرة ثانية ليس لدينا عن ذلك معرفة قاطعة) بعض الجوانب شديدة الضخامة من التطور السكانى منظوراً إليه على صعيد الكرة الأرضية، واختراع الآلة البخارية والكهرباء والطاقة النووية».

وما الذي يناظره هذا التراتب (التدرج الهرمي) في وحدات القياس؟ (مقاييس التناسب)؟ «ليس أمام المؤرخ إلا اختيار بين تاريخ ينبيء بالكثير ويفسر القليل وبين تاريخ يفسر الكثير وينبيء بالقليل. إن التاريخ الذي يسرد سيراً شخصية تاريخ يفسر، وهو يشغل أدني درجات السلم، هو تاريخ «ضعيف»، لا يحتوى في ذاته على معقوليته الخاصة به؛ فتلك المعقولية لا تأتيه إلى حينما ينقله المؤرخ بأسره ويدمجه في تاريخ أكثر «قوة»، ومع ذلك فمن الخطأ الاعتقاد أن عمليات الإدماج والإلحاق هي الطريق نحو إعادة تدريجية لصياغة تاريخ كلي شامل. فما يتم كسبه من جانب يتعرض لخسارة مساوية من الجانب الآخر. إن التاريخ الذي يسرد أقاصيص وسيراً شخصية ضئيل القيمة التفسيرية ولكنه زاخر الثراء من زاوية المعلومات؛ فهو يتناول الأفراد في خصوصيتهم كما يسهب في إبراز الفوارق الدقيقة المميزة لكل شخصية، ومنعطفات دوافعها، وأطوار تفكرها وتدبرها، وهذا الثراء في المعلومات سيتقلص إلى رسم تخطيطي ثم إلى محو لنفسه عند الانتقال الثراء في التاريخ متزايدة القوة».

# التاريخ بطبيعته حافل بالثغرات

يبدو أى كتاب فى التاريخ لكل قارىء ذى روح نقدية ولمعظم المؤرخين المحترفين (٢) فى هيئة مغايرة لما يكون عليه فى الظاهر، فهذا الكتاب المعين لا يتناول الإمبراطورية الرومانية ولكن ما استطعنا معرفته حتى الآن عن هذه الأمبراطورية، وتحت السطح الباعث على الاطمئنان للقصة يستطيع القارىء – انطلاقاً من

الموضوعات التى يعرض لها المؤرخ ومن الأهمية التى يتضح أنه يوليها لهذا النوع أو ذاك من الوقائع (الدين والمؤسسات) أن يصل إلى استنباط طبيعة المصادر التى استخدمها المؤرخ واستنباط ثغراتها كذلك. وهذه الصياغة الجديدة من جانب القارىء تنتهى بأن تصير فعلاً منعكساً حقيقياً، تجعله يتكهن على الفور بمواضع الثغرات سيئة الرتق. كما تجعل القارىء لا يتجاهل أن عدد الصفحات التى يخصصها المؤلف للحظات المختلفة من الماضى ولجوانبه المتباينة هى حد أوسط بين أهمية هذه الجوانب في عينيه ووفرة الوثائق المتعلقة بها. ولابد أن القارىء يعرف كذلك أن الشعوب التى يقال عنها إنها بلا تاريخ هي على نحو أكثر بساطة شعوب يتعرض تاريخها للتجاهل، وأن «البدائيين» مثل سائر البشر لهم تاريخ. وهو يعرف يتعرض تاريخها للتجاهل، وأن «البدائيين» مثل سائر البشر لهم تاريخ. وهو يعرف على وجه المصوص أن المؤرخ وهو ينتقل من صفحة إلى صفحة يقفز في الزمان دون أن يتدارك ذلك وفقاً لسرعة تواتر المصادر، وأن كل كتاب في التاريخ هو بهذا العني نسيج من عدم التماسك حافل بالفجوات. بل هو لن يستطيع أن يتفادى ذلك. المعني نسيج من عدم التماسك حافل بالفجوات. بل هو لن يستطيع أن يتفادى ذلك. ولاشك في أن هذا الوضع مرفوض من جانب الذهن الذي يحترم المنطق، ويكفي الإثبات أن التاريخ لا يكتب بطريقة منطقية، ولكن ما من دواء متاح وما من سبيل إلى ذلك الدواء.

لذلك قد نرى تاريخاً للإمبراطورية الرومانية يشتمل على معرفة ضبئيلة بالحياة السياسية، ومعرفة واسعة بالمجتمع أيامها يأتى دون توقف أو حيطة في إثر تاريخ النهاية الجمهورية. وقد يكون الاتجاه على العكس من ذلك ونرى تاريخ الإمبراطورية سابقاً لتاريخ العصر الوسيط مما يدفع — عن طريق التضاد — إلى إدراك أن التاريخ الاقتصادي لروما يكاد أن يكون مجهولاً. ونحن لا ندعى بذلك أننا نسلط الضوء على حقيقة بديهية وهي أن ثغرات المصادر نفسها بين فترة وأخرى لا تؤثر في الفصول نفسها من الكتاب ولكننا بكل بساطة نسجل أن الطابع المتغاير للتغاير للتغرات لا يعوقنا عن كتابة شيء ما سيظل يحمل اسم التاريخ، وأننا لن نتردد في أن ندمج الجمهورية الرومانية والإمبراطورية والعصر الوسيط في نسيج موحد

التطريز على الرغم من أن المشاهد التي نحركها معاً شديدة التنافر في هذا السياق. ولكن أشد الأشياء غرابة هو أن ثغرات التاريخ تضيق تلقائياً في عيوننا وأننا لا نعود نميزها في جلاء إلا بعد جهد، وبمقدار ما تكون أفكارنا غامضة بصدد بما يجب أن نتوقع العثور عليه مسبقاً في التاريخ يكون تناولنا التاريخ خالياً من أي استقصاء محكم، فالقرن الكامل من الزمان قد يعد مساحة ضئيلة شاغرة في مصادرنا، ولن يشعر القارىء بهذه الثغرة إلا بعد جهد، كما يستطيع المؤرخ أن يوقف عشر صفحات على يوم واحد ثم ينزلق متعجلاً في عشرة سطور على عشر سنوات، وسيوليه القارىء النوع نفسه من الثقة التي يمنحها لروائي ممتان، وسيفترض أن هذه السنوات العشر خالية من الأحداث.

## مغموم تاريخ بل أحداث (تاريخ لا -حدثس)

لقد منح المؤرخون لأنفسهم في كل عصر حرية تمزيق أوصال التاريخ على هواهم، (فهم يقسمونه إلى تاريخ سياسي وتاريخ استقصاء علمي فكرى، وسير شخصية واثنولوجيا ethnologie وعلم اجتماع وتاريخ طبيعي)(٣)، ولأن التاريخ لا ترتبط أجزاؤه بمفاصل طبيعية، فتلك لحظة إقامة تمايزات بين «حقل» الأحداث التاريخية والتاريخ بوصفه فرعاً علمياً متخصصاً، بالإضافة إلى إبراز الطرائق المختلفة التي وقعت في حوزتنا لإدراك هذه التمايزات خلال القرون، وذلك لأن الفرع المتخصص المسمى بالتاريخ قد عرف حينما تجسد في أشخاص مؤرخين متعاقبين عبر العصور نطاقاً متغاير الاتساع، كما اقتسم مجاله في عصور معينة مع فروع أو تخصصات أخرى مثل تاريخ الرحلات أو علم الاجتماع.

<sup>\*</sup> الأثنولوجيا هي الدراسة النظرية التحليلية المقارنة للتراث الثقافي للشعوب وهي تختلف عن الاثنوجرافيا أي التسجيل الوصفي لهذا التراث. والمجمع اللغوى يطلق «وصف الشعوب» على الاثنوجرافيا ويعرفه بأنه ينصب على دراسة المظاهر المادية للنشاط الانساني من عادات وتقاليد كالمتكل والمشرب والملبس أما الإثنولوجيا فجرى الاستعمال غير الدقيق على ترجمتها باسم علم الأجناس (المترجم).

وعلينا أن نقوم اذن بتفرقة بين ميدان وقوع الأحداث وهو المجال التقديرى المقتصص التاريخي وبين تلك المملكة المتغايرة الاتساع التي اقتطعها التاريخ لنفسه داخل هذا المجال عبر العصور. لقد كان للشرق القديم قوائم ملوكه وحوليات أسره المالكة، وعند هيرودوت أصبح التاريخ سياسياً وعسكرياً من حيث المبدأ على الأفل، فالتاريخ يروى ماثر الإغريق والبرابرة، إلا أن هيرودوت الرحالة لا يفصل بين التاريخ وصنف من الإثنوجرافيا التاريخية (التسجيل الوصفي للانساق الاجتماعية وللتراث الثقافي للشعوب). وفي أيامنا هذه توسع التاريخ وضم الدراسة الإحصائية للسكان (الديموجرافيا) والاقتصاد والمجتمع والأوضاع العقلية وهو يتوق إلى أن يصير سيداً مسيطراً على مجاله التقديري بأسره، ويبدو لأعيننا انبثاق ما يعد استمراراً خادعاً يربط بين هذه المالك المتعاقبة، ومن هنا ينشأ تخيل للتاريخ يتوهم أنه فرع علمي يواصل التطور، وبتأكد استمراريته بمجرد إطلاق اسم التاريخ على هذه المالك المتعاقبة، (ولكن من المعتقد أنه ينبغي تنحية علم الاجتماع والاثنوجرافيا جانباً) وبثبات عاصمة المملكة أي التاريخ السياسي، بيد أن دور العاصمة في أيامنا هذه يتجه نحو الانتقال إلى التاريخ السياسي، بيد أن دور العاصمة في أيامنا هذه يتجه نحو الانتقال إلى التاريخ السياسي، واله ما يسمى بالمدنية.

وفضلاً عن ذلك يمكن أن نؤكد أن التخصيص التاريخي الذي طرأ عليه كثير من التبدلات في مجرى تطوره، قد اتجه بعد فولتير إلى التوسع التدريجي مثل نهر في بلد يتصف سطحه بالاستواء الشديد. فمجراه يمد حدوده ويوسع ما بين ضفتيه ويغير من مساره في سهولة ويسر. وانتهى الأمر بالمؤرخين إلى أن يؤسسوا على هذه النزعة «الإمبريالية التوسعية» مذهباً عقائدياً، فهم يلجأون إلى استعارة مستقاة من الغابة أكثر مما هي مأخوذة من النهر، وهم يؤكدون بأقوالهم أو بأفعالهم أن التاريخ كما قد كتب في هذه الفترة أو تلك ليس إلا أرضاً ممهدة اقتلعت اشجارها وسط غابة ضخمة، فأصبحت تلك الغابة بأكملها من حقهم. ففي فرنسا عكفت مدرسة الحوليات الملتفة حول المجلة التي أسسها مارك بلوك على

استصلاح المناطق المتاخمة لتلك الأرض المهدة. ويذهب رواد تلك المدرسة وهم الذين ارتادوا البقاع المتاخمة إلى أن كتابة التاريخ التقليدية أسرفت في الاقتصار على دراسة الأحداث الضخمة الفخمة التي اعترف لها الجميع دوماً ودون انقطاع بأهميتها الفائقة. لقد ظلت الكتابة التقليدية تقوم على التاريخ بوصفه معاهدات ومعارك حربية ولكن تبقى مهمة تمهيد أرض شاسعة، رحيبة الامتداد لا تقع عليها أحداث (أي تاريخ بلا أحداث)، ولا يحيط إدراكنا بحدودها. إن ما لا يندرج تحت تصنيف الحدث هو تلك الأحداث التي لم تحظ من أحد بعد بذلك التبجيل الذي يسبغ على الأحداث: تاريخ الأنواق المحلية، والهياكل الذهنية والجنون أو البحث عن الأمن عبر العصور. وسنطلق إذن نعت اللاحدثي على الطابع التاريخي الذي لا نعيه بوصفه كذلك، وسنستعمل التعبير بهذا المعنى في هذا الكتاب اعترافاً بأن تلك المدرسة وأفكارها قد برهنت بما فيه الكفاية على خصوبتها.

#### ليس للوقائع حجم مطلق

وداخل تلك البقعة المهدة حيث تكتسب تصورات ومواصفات كل عصر شكلها المحدد ضمن مجال الوجود التاريخي، لن نجد تراتباً (تدرجاً هرمياً) دائماً بين دوائر الاختصاص المختلفة، فما من منطقة تهيمن على أخرى أو تبتلعها في كل الأحوال، ويمكن للمرء على أكثر تقدير أن يعتقد أن بعض الوقائع أكثر أهمية من بعضها الآخر، ولكن تلك الأهمية ذاتها تعتمد بالكامل على معايير يختارها كل مؤرخ وليست لها قيمة مطلقة، ففي بعض الأحيان يقيم مؤرخ أو مخرج ماهر ديكورا ضخماً: معركة لوبانت Lépante البحرية "، القرن السادس عشر بأكمله البحر الأبيض المتوسط الخالد، والصحراء حيث الله وحده هو الموجود، والمخرج المؤرخ يبني في العمق طابقاً فوق طابق لكي يحقق تنظيماً للمناظر في المكان،

<sup>\*</sup> معركة لوبانت البحرية في ٧ أكتوبر ١٥١٧ انتصر فيها دون جوان النمسوى على الاتراك قرب لوبانت التي تسمى الآن عند اليونان نافباكتوس Nafpactos وتقع في مدخل خليج كورنثوس (المترجم).

وباعتباره صاحب نزعة باروكية ألمه في يضع ايقاعات زمنية متغايرة في تجاور وتلاصق، دون أن يكون ذلك من قبيل تقديم تسلسل من حلقات حتمية على الإطلاق. وحتى إذا ما وصل قارىء مؤرخ العلم كويريه Koyré إلى أن الفكرة القائلة بأن مولد الفيزياء في القرن السابع عشر يمكن تفسيره بالاحتياجات التكنيكية (التقنية) للبورجوازية الصاعدة هي فكرة لا تفتقر إلى الاتساق مع الوقائع وبعيدة كل البعد عن أن تكون لا معقولة (على المعلم بوصفه فرعاً مستقلاً لن يكتفى بإرجاع العلم إلى مثل هذا التفسير. فحينما يصر مؤرخ على تبعية تاريخ العلوم للتاريخ الاجتماعي فإنه يكون في أغلب الأحوال منكباً على كتابة تاريخ عام لفترة كاملة، ومطيعاً لقاعدة تنتمي إلى بلاغيات الكتابة، وتقضى بإقامة جسور بين فصول كتابه عن العلم وتلك الفصول المتعلقة بالمجتمع.

وعلى الرغم من كل ذلك سيبقى الانطباع بأن حرب ١٩١٤ هى حدث أكبر أهمية من حريق السوق الخيرية أو من قضية لاندرو\*\*، فالحرب تنتمى إلى التاريخ أما بقية هذه الأمور فهى أخبار منوعة. ولكن هذا الانطباع ليس إلا وهماً. فنحن عادة ما نخلط بين السلسلة التى ينتمى إليها كل حدث من هذه الأحداث وبين حجم الحدث أو وزنه داخل سلسلته. إن قضية لاندرو خلفت عدداً من القتلى أقل مما خلفته الحرب. ولكن ألا يمكن قياسها بالنسبة إلى حدث جزئى فى دبلوماسية لويس الخامس عشر أو إلى أزمة وزارية فى عهد الجمهورية الثالثة؟ \*\*\* وماذا يقال عن الرعب الذى لطخت به ألمانيا الهتلرية وجه الانسانية، عن الأخبار المنوعة الهائلة داخل معتقل أو شفيتز النازى؟ إن قضية لاندرو لها قدر كبير فى تاريخ الجريمة، ولكن هذا التاريخ يعد أقل قدراً من التاريخ السياسى، لماذا؟ ألأنه يشغل مكاناً

<sup>\*</sup> باروكية هنا تعنى الإيهار بالتضاد والتقابل وعدم الانتظام. (المترجم)،

<sup>\*\*</sup>هنرى ديزيريه لاندرق سفاح أحرق عشر نساء وصبياً صغيراً وحكم بالإعدام على هذا السفاح (١٩٢١) ونفذ الحكم عام ١٩٢٢ (المترجم)،

<sup>\*\*\*</sup> الجمهورية الثالثة هي نظام الحكم في فرنسا بعد هزيمة الحرب السبعينية وسحق الكوميونة الثورية واستمرت من ٤ سبتمبر ١٨٧٠ حتى ١٠ يوليه ١٩٤٠. (المترجم)،

أكثر ضالة في حياة معظم الناس؟ ولكن هل من الصواب أن نعمم ذلك القول بالمثل على الفلسفة والعلم قبل القرن الثامن عشر حينما كان لهما القليل جداً من التأثير الفعلى؟ وماذا عن دبلوماسية لويس الخامس عشر؟ أكان لها من التأثير ما يزيد على ذلك كثيراً؟

ولكن.. فلنأخذ الأمر مأخذ الجد، ولنفترض أن جنيا صالحاً أتاح لنا أن نطلع على عشر صفحات من ماضى حضارة ظلت مجهولة إلى يومنا هذا، فأي الأشياء نختارها للمعرفة؟ أسنفضل معرفة الجرائم البشعة؟ أو الهيكل الاجتماعى؟ أكان هذا المجتمع أقرب شبها بقبيلة ميلانيزية أم بالديموقراطية البريطانية؟ من البديهي أننا سنفضل معرفة ما إذا كان مجتمعاً قبلياً أو ديموقراطياً. بيد أننا مازلنا نخلط بين حجم (قيمة) الأحداث وسلسلتها. إن تاريخ الجريمة ليس إلا جزءاً ضئيلاً من التاريخ الاجتماعي (ولكنه يصبح شديد الدلالة بين يدى مؤرخ ماهر)، وبالمثل فإن مؤسسة تبادل السفراء الدائمين - وهي إحدى اختراعات مدينة البندقية - ليست إلا جزءاً ضبئيلاً من التاريخ السياسي. لذلك ينبغي أن نعقد المقارنة إما بين قيمة المجرمين وقيمة السفراء، وإما بين التاريخ الاجتماعي والتاريخ السياسي، وما الذي سنفضيل معرفته أيضياً، أهو أن هذه الحضارة المجهولة كانت ديموقراطية ولم تكن قبلية أم أنها كانت صناعية أو ما تزال في عصر صقل الأحجار؟ لاشك في أننا سنفضل الأمرين معا، ما لم نفضل الاقتتال حول معرفة ما إذا كانت المسائل السياسية أكثر أهمية من المسائل الاجتماعية، أو حول ما إذا كان البحر يعد أفضل من الجبال لقضاء العطلة، وهل سيطلع علينا متخصص في الإحصاء السكاني على حين بغته ليعلن أن فرع تخصصه ينبغي أن يكلل بالغار؟

ولكن ما يبعث التشوش في الأفكار هو ذلك التخصص التاريخي الذي يسمى بالتاريخ العام. فإلى جانب الكتب المعنونة «الطبقات الخطرة» أو «التاريخ الديلوماسي» والتي نعرف ابتداء من العنوان ما هو المعيار الذي اختارته، هناك

كتب أخرى تطلق على نفسها «القرن السادس عشر» ويظل معيارها ضمنياً مضمراً. ولكن ذلك لا ينتقص من وجود المعيار ولا من ذاتيته. وبطبيعة الحال كان محور هذه الكتب في التاريخ العام طوال قرون هو التاريخ السياسي، ولكنه صار اليوم وعلى نحو متزايد تاريخاً بلا أحداث (لا - حدثياً)، أي تاريخ الاقتصاد والمجتمع والمدنية، ولكن المسائل جميعاً لم يتم حسمها بذلك المنحى، وليس هناك شك في أن مؤرخنا سيقدم حججه على هذا النحو: لكى نتفادى ما يجعل عرضنا مختل التناسب لنتحدث عما اعتد به أكبر اعتداد أكبر عدد من الفرنسيين في عهد هنرى الثالث، إن التاريخ السياسى لم يكن كبير الشأن لأن معظم رعايا الملك لم تكن لهم صلة بأمور الدولة إلا باعتبارهم مكلفين بدفع الضرائب أو باعتبارهم مجرمين. إذن سنتكلم على وجه الخصوص عن أعمال وأيام «چاك الرجل الطيب» عن رجل من غمار الناس، وسيكون هناك فصل سريع من فصول الكتاب يوجز في خطوط إجمالية لوحة للحياة الثقافية، ولكن المؤرخين الأكثر حنكة سيتكلمون تحديداً عن التقاويم الزمنية، وعن كتيبات الأخبار العجيبة التي يحملها الباعة المتجولون ورياعيات بيبراك\*. ولكن أين يقع الدين من هذا كله؟ إنه يشكل ثغرة ضخمة فيما يتعلق بالقرن السادس عشر. ولكن المسألة هي أينبغي أن نعكف على وصف الحياة اليومية في مساراتها المتوسطة إحصائياً أم على وصف القمم البالغة التأثير، ومن البديهي أنها كثيفة وموجزة في أن معاً؟ أو أمن الأفضل أن نروى ما اتصف به القرن السادس عشر في المتوسط والشائع، أم أن نبرن ما يميزه عن القرن الذي سيقه والقرن الذي يليه؟

<sup>\*</sup> بيبراك Pibrac قاض ودبلوماسي فرنسي (٢٩ه ١ - ١٥٨٤) ترك رياعيات تتضمن ومنايا وتعاليم سبحية تدعو إلى الصبر والاحتمال والطمأنينة الداخلية رغم سوء الأحوال (المترجم).

## مدى التاريخ

وعلى ذلك ستترامى أطراف أفق الأحداث أمام عيوننا إلى أن يبدو ذلك الأفق لا متناهياً، فلكل ما كان يؤلف الحياة اليومية للبشر أجمعين، بما فى ذلك الأشياء التى لن يميزها إلا خبير حاذق فى كتابة اليوميات الشخصية بانطباعاتها الحميمة، يعد صيداً لسهام المؤرخ؛ فأين يمكن للطابع التاريخي أن ينعكس بتمامه داخل مناطق الوجود إلا فى منطقة الحياة يوما بعد يوم؟

ولا يعنى ذلك على الإطلاق أن التاريخ يجب أن يشكل مادته من الحياة اليومية، وأن التاريخ الدبلوماسى للويس الرابع عشر يجب أن يترك مكانه لوصف انفعالات أهل باريس إزاء الاحتفال المهيب باعتماد السفراء من الملك، أو أن تاريخ تقنية المواصلات ينبغى أن يحل محله وصف مباشر لمعطيات شعور الناس بالمكان (فينومنولوجيا للكان) ولوسائطه.

ليس الأمر كذلك. ولكن المقصود بكل بساطة أن حدثاً ما ان تمكن معرفته إلا عن طريق آثار يتركها خلفه، وأن أى واقعة من وقائع الحياة بأسرها طيلة كل يوم من الأيام هى أثر قد خلفه حدث ما وراءه. (سواء أكان ذلك الحدث قد تم إدراجه تحت تصنيف محدد أم مازال غافيا – كالأميرة النائمة – فى غابة ما ليس حدثاً) إن ذلك هو الدرس الذى قدمته كتابة التاريخ (التأريخ) منذ فولتير أو بوركهارت\*\*.

وقد ابتدأ «بلزاك» إدخال «الوضع المدنى» (الحالة الحقوقية والعائلية والإقامة والمسكن.. الخ) للأفراد في حلبة المنافسة، وما لبث المؤرخون أن قاموا بمنافسة

<sup>\*</sup> فلسفة الظاهريات (الظواهر - الفينومنولوجيا) تضع كل ما هو واقعى ملموس بين قوسين أى تستبعده لكى تدرس مكانه ظواهر إدراكه الحسى والوعى به، وذلك لكى تمحو أى مسافة بين الموضوع والذات . (عند الفيلسوف الألماني أدموند هوسرل (١٨٥٩ - ١٩٣٨) (المترجم).

<sup>\*\*</sup> جاكوب بوركهارت مؤرخ سويسرى (١٨١٨ - ١٨٩٧) من أعمدة التاريخ الحضرى الثقافي وخاصة في عصر النهضة الإيطالية (المترجم).

بلزاك الذى سبق له (فى المقدمة التى كتبها عام ١٨٤٧ لسلسلة رواياته المعنونة الكوميديا الإنسانية) أن أخذ على المؤرخين إهمال تاريخ السلوك، بعاداته وقواعده، وقد تجنب هؤلاء فى البداية الثغرات الصارخة، ووصفوا الجوانب الإحصائية للتطور السكانى والاقتصادى، ولكنهم قاموا فى الوقت ذاته باكتشاف المواقف العقلية والقيم، مدركين أنه مايزال عليهم القيام بما هو أكثر استرعاء للاهتمام من تقديم تفاصيل عن الجنون فى الديانة الاغريقية أو الغابات فى العصر الوسيط، لإنه لا توجد طريقة مطلقة مكتفية بذاتها لرؤيتهما، فلكل عصر طريقته، وقد اثبتت تجربة التأريخ المحترفة المتخصصة أن وصف تعدد هذه الرؤية يمنح الباحث مادة مأمولة ثرية شديدة الدقة.

ولكننا بعد كل ذلك مازلنا بعيدين عن معرفة كيف نؤسس مفهومات نظرية تحيط بكل المدركات الحسية المرهفة التي تتألف منها التجرية المعاشة.

ولنأخذ هذا المثال: لقد جاحت في «يوميات بورجوازي من باريس» التي يرجع تاريخها إلى مارس ١٤١٤ بعض السطور التي بلغت من فردية الطابع الخاص ما يمكنها من أن تعتبر تجسيداً لتمثيل مجازي (أليجوري) أو لقصة رمزية عن التاريخ الشامل (حيث الحدث الجزئي المصور تعبير كامل عن مفهوم عام مجرد)، وهذه هي السطور:

«فى تلك الحقبة كان الأطفال الصغار ينشئون وهم فى طريقهم إلى حانوت النبيذ أو مزيج الخردل والخل (المسطرده)، أغنية بذيئة ينادون بها «الأم فى العماد» أو العرابة التى حملت الطفل أثناء التعميد فى الكنيسة، قائلين إن عضوها التناسلي أصيب بنوبة من السعال وأنه يسعل ويسعل. وبالفعل فقد حدث حسب مشيئة الرحمن المطلقة أن هواء فاسداً عفناً انهمر على العالم، مما جعل ما يربو على مائة نسمة من سكان باريس يعجزون عن النوم وتناول الشراب والطعام. وكانت هذه البلية تحدث سعالاً بلغ من القوة أن أحداً لم يعد يرتل القداس

الاحتفالي. وإن لم يمت أحد بسبب هذا الداء فقد سبب أوجاعاً تستمر إلى أن يتم الشفاء».

إن من يكتفى بالابتسام يخسر قدرته على فهم التاريخ، فهذه السطور القليلة تشكل «واقعة اجتماعية شاملة» جديرة بأن يدرسها أمثال موس Mauss\*. ومن يقرأ پيير جوبير Pierre Goubert\* سيتعرف في كتاباته على الأوضاع الديموجرافية المعتادة للسكان فيما قبل الصناعة، حينما كانت أمراض الصيف المتوطنة تتناوب الحدوث مع الأوبئة، مما يجعل الدهشة تعترى كل فرد لأنه لم يكن من الهالكين. وكان ذلك يتم تقبله بتسليم مماثل لما نبديه اليوم إزاء حوادث السيارات على الرغم من أن الوفيات القديمة بسبب الأوبئة أكثر عدداً بما لايقاس،

كما أن من يقرأ فيليب أريس Philippe Ariès سيتعرف في العامية الغضة التي يقدم بها أحوال الطفولة على تأثير نظام تعليمي سابق لنظرية روسو. (في المساواة والتطور الحر للشخصية). (وهل نواصل الكلام على تلك الوتيرة، فإذا قرأ المرء كاردنر Kardiner\*\* وأيقن أن بناء الشخصية الأساسي... فسيتعرف على سادا كان الأطفال يرسلون لكي يشتروا نبيذاً وخردلاً على وجه التحديد؟ لاشك في أن السلع الأخرى لم تكن تشتري من الحوانيت ولكنها كانت

<sup>\*</sup> مارسيل موس (١٩٧٢) - ١٩٥٠) عالم اجتماع وانثرويولوجيا فرنسى درس ظاهرة المهور والهدايا والهبات والمبات والأتاوات وطرائق ردها أو تداولها ودلالتها الشاملة في العلاقات الاجتماعية. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> بيير جوبير المولود عام ١٩١٥ هو مؤلف يدرس التاريخ الاجتماعي والاقتصادي لفرنسا أثناء النظام القديم السابق للثورة (المترجم).

<sup>\*\*\*</sup> فيليب آريس مؤرخ فرنسى (١٩١٤ - ١٩٨٤) وجه التاريخ نحو دراسة الأبنية العقلية. مثل «تاريخ السكان الفرنسيين وموقفهم من الحياة منذ القرن ١٨ الطفل والحياة العائلية في ظل النظام القديم وموقف الإنسان من الموت. (المترجم).

<sup>\*\*\*\*</sup> أبرم كاردثر عالم نفس أمريكى (١٨٩١ – ١٩٨١) ممثل المدرسة الحضارية الثقافية في التحليل النفسي وصناحب مفهوم بناء الشخصية الأساسي وهو مجموعة سمات نفسية سلوكية تناظر ما في الحضارة المعطاة من عناصر ونظم وملامح وتلك السمات مشتركة بين الأفراد على الرغم من تباينهم نتيجة لاشتراكهم منذ الطفولة في مؤسسات التنشئة والتعليم والتربية، فهناك تفاعل دائم بين الأنماط الثقافية العامة وبناء الشخصية الأساسي عند الأفراد. (المترجم).

تجىء من المزرعة أو يتم اعدادها في الدار (هذه هي حالة الخبز) أو تشترى في الصباح من مكان في الهواء الطلق ينمو عليه العشب. وذلك هو الاقتصاد، وتلك هئ المدينة ومذاقها الخاص وأكاليل المجد (أو هالات النور) عند الباحث الاقتصادي von Thunen فون ثونين. وتبقى دراسة مملكة أو جمهورية الأطفال، ويبدو أن لها قواعد سلوك وأحاديث مصارحة ومواقيت خاصة.

ولنبد إعجابنا - وذلك على أقل تقدير - مستعملين طريقة التحقيق اللغوى بذلك الشكل غير المعتاد للأغنية التى ينشدونها عند شراء النبيذ، بالتكرار المزدوج واستهزائها الساخر في صبيغة المخاطب. إن كل من يهتم بضروب التكافل العائلي والقرابة المنتحلة والقرابة على سبيل المزاح من دارسى الإثنوجرافيا سيعجب بكل ما في افظة «أم في العماد» من ظلال Commére - وهي تعنى إمرأة ثرثارة، كما أن كل من قرأ قان جنيب Van Gennep يعرف جيداً مذاق هذه الدعابة الفولكلورية. وإن قراء عالم الاجتماع الديني لوبرا Bras على سيشعرون بانهم على أرض يالفونها مع هذه القداسات الاحتفالية التي تضاهي أحداثاً معينة، ولنكف عن التعليق على هذا «الهواء العفن» من وجهة نظر تاريخ الطب، وعلى «المائة ألف نسمة» في باريس أثناء عهد الأرمنياك Armagnacs (حزب بيت أورليان أثناء حرب المائة سنة - المترجم) من وجهة نظر الإحصاء السكاني أو تاريخ الوعي السكاني، وأخيراً على المشيئة المطلقة للرحمن وعلى عاطفة التسليم بالقدر المكتوب الشراء أن يكون جديراً بعنوانه حتى إذا كان مؤلفه هو ارنولد توببني نفسه؟

إن الهوة التى تفصل بين تدوين التاريخ على منهج الأقدمين بمنظوره المنغلق على السياسة وبين تأريخنا الراهن الاقتصادي السياسي هي هوة هائلة ولكنها

<sup>\*</sup> أرنولد قان جنيب Van Gennep (١٩٥٧ – ١٩٥٧) بدأ بدراسة الاثنوارجيا العامة النظرية مهتماً بالثقافات التى تقع خارج قرنسا، ثم اهتم بالمجال الفرنسي وانتقل إلى دراسة الفولكلور ومن كتبه المشهورة التابو والظوطم في مدغشقر (١٩٠٤) والفولكلور الحي (١٩٤٦) وموجز الفولكلور الفرنسي المعاصر من ١٩٣٧ إلى ١٩٥٨، وله منهم شديد الدقة في تحليل المادة التي يجرى جمعها ميدانياً (المترجم).

ليست أضخم من هوة أخرى تفصل بين تاريخ اليوم وبين ما يستطيع أن يكونه غدا، وقد يكون من الوسائل الناجعة لتصوير ذلك هي كتابة رواية تاريخية، مثلما تكون الطريقة الصحيحة لاختبار قواعد النحو الوصفي هي وضعه داخل آلة للترجمة بحيث يعمل في الاتجاه العكسي، فمفاهيمنا التي نصوغ بها الماضي تبلغ من الابتسار والاقتضاب درجة تفرض على أفضل الروايات التاريخية توثيقاً أن تصرخ بالزيف والاختلاق بمجرد أن تفتح الشخصيات أفواهها أو تبدر منها أي حركة أو إيماءة.

وكيف يمكن أن يكون الأمر مغايراً لذلك حينما لا نستطيع حتى أن نقول أين يكمن على وجه الدقة الفرق الذى نحسه جيداً بين محادثة بالفرنسية ومحادثة بالانجليزية أو الإنجليزية الأمريكية. وحينما لا نستطيع التنبؤ بالمنعطفات المحنكة في محادثة بين فلاحين من مقاطعة بروفانس (بفرنسا)، وقد نحس من موقف هذين السيدين اللذين يتحدثان معاً في الشارع دون أن نسمع ما يقولان أنهما ليسا أباً وابنه كما يبدو أن كلا منهما ليس غريباً بالنسبة إلى الآخر، وقد نقطع بانهما دون شك والد الزوجة مع زوج الابنة. وهذا السيد الآخر هناك ألا يمكن أن نتكهن من رؤية هيئته أنه قد اجتاز لتوه عتبة مسكنه الخاص، أو عتبة كنيسة أو محل عام أو مسكن أغراب؟ ولكن يكفى أن نستقل طائرة ونهبط في بومباي لكيلا نعرف مرة ثانية كيف نخمن مثل هذه الأشياء.

ولذلك سيظل على المؤرخ أن يقوم بالكثير قبل أن نستطيع قلب الساعة الرملية (إيذاناً باكتمال الجهد)، وربما تكون بحوثنا في الغد مختلفة عن بحوثنا اليوم بمقدار اختلاف رسائلنا اليوم عما كان يقدمه فرواسار Froissart\* أو عن كتاب الصلوات من تصنيف يوتروب Eutrope.

<sup>\*</sup> فرواسيار: فرنسي من مؤرخي الأخبار التاريخية وفقاً لتسلسلها الزمني (١٣٣٣ - ١٤٠٤) وكتابه الأخبار (Chronique لوحة حية للعالم الاقطاعي بين ١٣٢٥ - ١٤٠٠. (المترجم).

#### «التاريخ» وفكرة الحد النهائس

إن ما يستطيع أن يعبر عن نفسه بقدر متساو في تلك الصيغة؛ صيغة التاريخ بحرف التاج الكبير وأداة التعريف في العناوين الآتية: مقال في التاريخ العالمي (الشامل)، دروس في فلسفة التاريخ، دراسة في التاريخ هو في الحقيقة لا وجود له. فلا وجود إلا لتاريخ جزئي محدد، ولن يكون لأي حدث معنى إلا ضمن سلسلة ما، كما أن عدد السلاسل لامتناه، وهي لا تقع داخل تراتب هرمي تهيمن فيه المستويات العليا على الدنيا، كما يمكن التحقق من أنها لن تتجه نحو التقارب والالتقاء لتشكل تصميماً هندسياً يضم المنظورات جميعاً. إن فكرة التاريخ واللاتقاء لتشكل تصميماً هندسياً يضم المنظورات جميعاً. إن فكرة التاريخ التاريخ الكبير) هي حد أقصى لا يمكن بلوغه أو بالأحرى هي فكرة متعالية "الحرف الكبير) هي حد أقصى لا يمكن بلوغه أو بالأحرى هي فكرة متعالية التاريخ التي تعد نفسها شاملة تغش القارىء دون أن تدرى فيما يتعلق بالبضاعة التي تقدمها، فليست فلسفات التاريخ إلا هراء خالياً من المعنى ما لم تكن كل فلسفة في حقيقتها على الأغلب فلسفة تاريخ خاصة بمجال جزئي محدد بين فلسفة في حقيقتها على الأغلب فلسفة تاريخ خاصة بمجال جزئي محدد بين ما لم تكن كل فلسفة في حقيقتها على الأغلب فلسفة تاريخ خاصة بمجال جزئي محدد بين

لقد سارت كل الأمور على ما يرام فى هذا الصدد زمناً طويلاً طالما قنع الناس بأن يؤكدوا مع القديس أوغسطين أن العناية الالهية تقود خطى الأمبراطوريات والأمم، وأن الغزو الرومانى بكل فتوحه مطابق للخطة الإلهية، ويعرف المرء عندئذ عن أى تاريخ جزئى يدور الحديث. ولكن الخلل يشيع فى كل شىء حينما يكف التاريخ (بأداة التعريف وحرف التاج) عن أن يكون تاريخاً للأمم، ويواصل الانتفاخ التدريجي بابتلاع كل ما توصلنا إلى إدراكه عن الماضى.

وهنا نتساءل.. أتوجه العناية الإلهية تاريخ الحضارات؟ ولكن ماذا تعني هذه الحضارات؟ أيوجه الله «نفثة هواء ذات صوت» flatusvocis (أى ضجة لفظية)

<sup>\*</sup> أى تسمو على الواقع والتجربة ولا تعد جزءاً من العالم الحسى، والفكرة المتعالية هي تصور عقلي يتجاوز التجرية الفعلية، (المترجم).

ففى الحقيقة لن نرى من اللفظ العام للحضارة فى فترة معينة إلا أشياء وممارسات مفردة مثل نظام المجلسين التشريعيين والجماع المقطوع وميكانيكا القوى المركزية وتحصيل الضرائب المباشرة والوقوف المنتصب برشاقة على أطراف أصابع القدمين عندما ينطق الخطيب بعبارة بليغة (فهكذا كان يفعل السيد بيروتو -Birot القدمين عندما ينبغى لبقية الأحداث الأخرى في القرن التاسع العشر أن تتحرك وفق الإيقاع ذاته؟ ولماذا يجب عليها أن تسلك ذلك المسلك؟ وإذا لم تسلك على هذا النحو، فان انطباعنا الذي نسبغه على الاستمرار التاريخي بأنه منقسم إلى عدد معين من الحضارات ليس إلا خداعاً بصرياً، وستثير أى مناقشة حول عدد هذا الحضارات قدراً مقارباً من الاهتمام لمناقشة تتعلق بعدد النجوم وتجمعاتها في الأبراج أو الكوكبات الثابتة.

وإذا كانت العناية الإلهية هي التي توجه التاريخ، وكان التاريخ كلاً مكتملاً، فستكون الخطة الإلهية بذلك مستعصية على الإدراك المتميز، لأن الكل التاريخي تتجاوز ضخامته إدراكنا، وباعتباره تقاطع سلاسل مختلفة فإنه سيتحول إلى اختلاط (هرج ومرج) كلى مماثل لاضطراب مدينة كبيرة إذا نظرنا إليها من طائرة. ولن يستشعر المؤدخ قلقاً يدفعه إلى معرفة ما إذا كان هذا الاختلاط يميل نحو اتجاه محدد، وما إذا كان يخضع لقانون أو غاية تطورية، بل إن من الواضح الجلى أن مثل هذا القانون إن وجد لن يكون مفتاحاً للكل بأسره. فاكتشاف أن قطاراً ما يتجه نحو مدينة «أورليان» لن يكون بمثابة موجز أو تفسير لكل ما يمكن أن يحدث للمسافرين داخل عربات القطار.

إن قانون التطور ليس مفتاحاً سحرياً غامضاً، فهو لا يستطيع أن يكون أكثر من مؤشر يسمح لملاحظ يتخذ مرصده كوكب الشعرى اليمانية Sirius أن يقرأ الوقت على ميناء ساعة التاريخ (بالحرف الكبير) وأن يقول إن هذه اللحظة \* الجماع المقطوع Coitus interruptus ترقف عملية الجماع قبل نهايتها وإراقة السائل المنوى في الخارج. (المترجم).

التاريخية تعقب لحظة أخرى. فإن كان قانون التطور هو المزيد من العقلانية (الترشيد) والتقدم والانتقال من المتجانس إلى المتغاير، وهو التطور التقنى (التكنيكي) أو تطور الحريات، فإنه يتيح القول بأن القرن العشرين يجيء بعد القرن الرابع ولكنه لا يقدم موجزاً مركزاً لكل ما كان يمكن أن يحدث إبان هذه القرون. فالملاحظ من الشعرى اليمانية مادام يعرف أن حرية الصحافة أو عدد السيارات مؤشر زمني لاشك فيه، فسيأخذ هذا الجانب من الواقع في حسابه لكي يحدد تاريخ المشهد على كوكب الأرض. ولكن من البديهي أن سكان الأرض لن يكفوا عن مواصلة القيام بأشياء أخرى غير قيادة السيارات وصب اللعنات على حكوماتهم في صحفهم اليومية.

وقد يكون معنى التطور مشكلة بيولوجية ولاهوتية وأنثروبولوجية وسوسيولوجية أو باتا فيزيقية ولكنه ليس مشكلة تاريخية، فالمؤرخ لن يكون همه الشاغل التضحية بالتاريخ لحساب جانب واحد من جوانبه حتى لو كان هذا الجانب مؤشراً حقيقياً، فالفيزياء، والديناميكا الحرارية على الأخص لا تختزل مجالها إلى الاقتصار على تأمل الإنتروبيا\*\* مقياس التحول بين أشكال الطاقة أو ضابطة التغير كما يترجمها المجمع)(٥).

<sup>\*</sup> باتا فيزيقية Pataphysique : أول من استعمل هذه الصيغة الهزلية هو الكاتب الفرنسي الفريد چاري -Al
Pataphysique : أول من الطلائع المبكرة للسريالية ومؤلف ثلاثية «أوبو» ملكاً، وقد جات الباتا

فيزيقا على لسان الدكتور فاوست رول في رواية الألفريد جاري اسمها «مأثر وآراء الدكتور فاوست رول»

واسم الدكتور مفجوت من فاوست المعروف وجرول» بمعني جني صغير اسكندنافي، والباتا فيزيقا عنده

هي علم تقديم الحلول الخيالية التي تعتبر بعض الصفات التقديرية الرمزية للأشياء هي سماتها المميزة،

فالأشياء نقوم نحن بإسقاط انفعالاتنا ورموزنا وافتراضاتنا عليها، وقد تحول هذا التعبير الهازل إلى جزء

من التفكير الجمالي الجدي عند السريالية والتعبيرية ومسرح اللامعقول (المترجم).

<sup>\*\*</sup> الأنتروبيا: في الفيزياء الكلاسيكية تعبر عن قابلية الطاقة للتحول إلى أشكال أخرى فكلما زادت الأنتروبيا قلت قدرة الطاقة على التحول، وهذا الاتجاء نحو أكبر قدر من الأنتروبيا نحو التوازن في وضع نهائي المعالم تتحول فيه كل أشكال الطاقة إلى الشكل الحراري دون رجعة وانتشار الحرارة في الفضاء هو ما يسمى بالموت الحراري للعالم، نتيجة لإضفاء طابع الإطلاق على قانون جزئي. (المترجم).

ومهما يكن من شيء فإذا كانت هذه المشكلة الضخمة لا تهم المؤرخ فما الذي يهمه إذن؟ وقد اعتدنا سماع هذا السؤال يقرع الآذان ولكن الإجابة لا يمكن أن تكون سهلة. ولنقدم أمثلة من الإجابات: اهتمام المؤرخ يعتمد على حالة التوثيق (توفر الوثائق ودقتها) أو على ذوقه الشخصى، أو على ما يخطر داخل ذهنه من أفكار، أو على طلب الناشر.. وما أدرانا بباقى الإجابات!

ولكن إذا كان المقصود بالسؤال ما الذي يجب أن يسترعي اهتمام المؤرخ، فستكون كل الإجابات مستحيلة، ولنأخذ هذا المثال: فهل من الملائم أن نتفق على أن يكون الاسم النبيل للتاريخ مقصوراً على الأحداث العرضية الدبلوماسية، وأن ننكره فلا نطلقه على الألعاب الرياضية؟ إن من المستحيل تحديد سلم متدرج للأهمية لا يكون مصطبغاً بالذاتية، ويحسن أن نختتم المناقشة بإيراد صفحة من بوير Popper شديدة الإفصاح:

«أعتقد أن الطريقة الوحيدة لتذليل هذه الصعوبة هي أن ندخل عن قصد عند كتابتنا للتاريخ وجهة نظر مسبقة تحكم الاختيار (أي أن نكتب التاريخ الذي يسترعي اهتمامنا). ولكن المذهب التاريخي يخطيء في اعتبار وجهات النظر أو التفسيرات نظريات. فمن المكن مثلاً تفسير «التاريخ» بوصفه تاريخ الصراع بين الطبقات أو تاريخ الصراع بين الأجناس من أجل السيادة أو بوصفه تاريخ التقدم العلمي والصناعي. وكل وجهات النظر هذه تسترعي الاهتمام إلى هذه الدرجة أو العلمي والصناعي. وكل وجهات النظر هذه تسترعي الاهتمام إلى هذه الدرجة أو تلك من حيث هي وجهات نظر، ولا مأخذ عليها بوصفها كذلك. ولكن أنصار المذهب التاريخي لا يعتبرونها وجهات نظر، ولا يرون أن هناك بالضرورة كثرة من التأسيرات المتكافئة في الأساس (حتى إذا كان بينها بعض التفسيرات تستطيع أن تتميز على الأخرى بخصوبتها وتلك نقطة تستحق الاهتمام). وبدلاً من ذلك يقدمونها باعتبارها مذاهب أو نظريات تذهب إلى أن كل تاريخ هو تاريخ للصراع يقدمونها باعتبارها مذاهب أو نظريات تذهب إلى أن كل تاريخ هو تاريخ للصراع الطبقي...الخ.

«ومن جانب آخر فالمؤرخون الكلاسيكيون الذين هم محقون في معارضتهم لتلك الطريقة قد يتعرضون للوقوع في خطأ أفدح، إنهم إذ يستهدفون الموضوعية يحسون بضرورة تجنب أي وجهة نظر تحكم الاختيار، وبما أن ذلك من المحال فإنهم يتبنون وجهات نظر دون أن يشعروا عادة أنهم يفعلون ذلك».(٦)

وفى كل لحظة تقع أحداث من كل نوع، فدنيانا دنيا صيرورة ومن العبث الاعتقاد بأن بعض هذه الأحداث تمتلك طبيعة متميزة خاصة؛ وستكون بذلك تاريخية يتشكل منها التاريخ (بأداة التعريف والحرف الكبير). وعلى ذلك فأول مسألة تطرحها النزعة التاريخية هي ما الذي يميز حدثًا تاريخيا عن أحداث أخرى أيست كذلك؟ وسيتضح على وجه السرعة أن هذا التمييز ليس من السهل تبينه، وأنه ليس من المستطاع الاكتفاء بالوعي الفطري أو القومي للوصول إلى تلك التقرقة. وأنه ليس من المكن أن نحقق ماهو أفضل، وأن موضوع النقاش يتسرب من بين الأصابع؛ ولذلك استنتجت النزعة التاريخية أن التاريخ مصطبغ بالذاتية وأنه إسقاط لقيمنا الحاضرة وإجابة عن أسئلة نحن الذين نريد بشدة وإلحاح أن نظرحها عليه.

بيد أنه يكفى الإقرار بأن كل الأشياء تاريخية لكى تصبح تلك الإشكالية واضحة جلية وخالية من أى ضرر فى الوقت ذاته، وستكون الإجابة نعم، ليس التاريخ إلا رداً على استفهامنا لأنه ليس من المستطاع من الوجهة العملية طرح كل الأسئلة ووصف كل جوانب الصيرورة، ولأن تقدم الاستقصاء التاريخي عملية تقع في الزمان، وهو بطيء مثل تقدم سائر العلوم.

نعم إن التاريخ مصطبغ بالذاتية، لإنه لا يمكن إنكار أن اختيار موضوع ما لكتاب في التاريخ هو اختيار حر،

#### هوامش الفصل الثاني

- (١) الفكر المتبحش بلون ١٩٦٢، ص ١٩٠٠ ١٩٥٤.٣٤٨ ٣٤٠ من ١٩٦٨ المنقطاع.
- Arnold Toyn- لإيضاح بعض أنواع اللبس دعنا نستشهد بهذه السطور لأرنولد توينبى -Arnold Toyn فأنا bee : «لست موقناً بأن من الواجب إضفاء نوع من الامتياز على التاريخ السياسي، فأنا أعرف جيداً أن هناك في هذا الصدد حكماً مسبقاً واسع الانتشار، وتلك سمة يشترك فيها تدوين التاريخ الصيني والاغريقي بأكملها، ولكنها لا تصلح للتطبيق إطلاقاً على تاريخ الهند، فللهند تاريخ عظيم ولكنه تاريخ الدين والفن وليس تاريخاً سياسياً بأية حال» التاريخ وتفسيراته لقاءات حول ارنولد توينبي موتون ١٩٦١ ١٩٦١)

L'Histoire et ses interprétations, entretiens autour d'Arnold Toynbee, Mouton 1961 p. (196).

وان نستطيع حتى إذا دققنا النظر داخل سوق إبينال Epinal – مركز لصناعة وتجارة الصور المطابقة لأنواق العامة منذ نهاية القرن الثامن عشر تقع على مبعدة ٣٧٢ كم شرقى باريس على نهر المزيل (المترجم) في النماذج التصويرية للمعابد الهندية أن نحكم على المتاريخ السياسي للهند الذي تحققت داخله تلك المأثر بعدم العظمة، وهو تاريخ يفتقر تماماً إلى الوثائق ويكاد أن يكون مجهولاً، ولاسيما أن من المكن أن تساورنا الرغبة في وصفه بالعظمة، إن قراءة كاوتيليا Kautilya وهو ماكيافللي الهند تدفعنا إلى أن نرى الأشياء بطريقة مختلفة.

- (٣) على سبيل المثال تاريخ الفنون في «التاريخ الطبيعي» Histoire naturelle بقلم (٣).
- (٤) ألكسندر كويريه، «دراسات في تاريخ الفكر العلمي»، ص ٦١، ١٤٨، ٢٦٠، ٢٥٣. «دراسات نيوتونية» ص ٢٩. «دراسات في تاريخ الفكر الفلسفي» ص ٣٠٧.

A. Koyré, Etudes d'histoire de la pensée scientifique; Etudes newtoniennes; Etudes d'histoire de la pensée philosophique.

(٥) لقد أصبحت فلسفة التاريخ اليوم نوعاً ميتاً من أنواع البحث، أو لعلها على أقل تقدير نوع لا يستطيع مواصلة الحياة إلا عند بعض الاتباع المقلدين لاستاذ من أصحاب الذيوع الجماهيري مثل اشبنجلر. ولأنها نوع زائف من أنواع البحث، ولكونها فلسفة تدعي أنها موحى بها أو من قبيل الإلهام (ولم تستند على ملاحظة الوقائع والتدليل العقلي) فلابد أن يدور تفسيرها حول نفسه مكرراً ما قاله في الاتجاهين سواء عند التفسير العيني أي الجزئي الملموس للوقائم أو رجوعاً إلى الأليات العامة والقوانين التي تفسر هذه الوقائع. ولا يستطيع مواصلة الحياة في هذا الصدد إلا طرفا النقيض وهما مذهب العناية الإلهية كما جاء في «مدينة الله»" ونظرية المعرفة «العلمية» التاريخية، وكل مانونهما هجين مختلط. ولنفترض أن لنا الحق في تأكيد أن الحركة العامة للتاريخ تتجه نحو ملكوت الله (القديس أوغسطين)؛ أو أن تتخذ شكل دورات متناوية يتكرر وقومها في عود أبدى (أشبنجلر) أو أنها تطابق «قانونا» أو تحققاً تجريبياً في واقع الأمر، لحالات أو مراحل ثلاث (أوجست كونت)\*\*. أو أن «إمعان الفكر في ساحة الحرية يكتشف داخلها مساراً منتظماً وتطوراً متصلاً، يقود الإنسانية نحو الحياة الحرة في ظل دستور يبلغ الكمال. (كانط)، فسيكون أمامنا إذن الخيار بين أمرين: أولهما أن هذه الحركة التاريخية هي محصلة بسيطة لقوى توجه التاريخ من داخله وثانيهما أن هذه الحركة تسببها قوى خارجية غامضة. وفي الخيار الأول ليست فلسفة التاريخ إلا صدى يكرر التدوين الوصفي للتاريخ، أو بالأحرى أنها تسجيل تاريخي ولكن على نطاق شديد الاتساع، وهي بذلك واقعة تتطلب تفسيراً مثلها في ذلك مثل كل واقعة تاريخية. وفي الخيار الثاني إما أن تكون القوة الخارجية الغامضة قد عرفت بواسطة الرحى (القديس أوغسطين)، ويحاول

<sup>\* «</sup>مدينة الله» من تأليف القديس أوغسطين (٣٥٤ – ٤٣٠) ألفه بعد سقوط روما سنة ٤١٠ حينما استولى عليها البرابرة وأصباب العالم ذهول بالغ وأرجع الوثنيون سقوطها إلى انتشار المسيحية داخلها فقام أوغسطين بالرد عليهم موضحاً في المقالات الاثنى عشرة الأخيرة من الكتاب المنطق العام للتاريخ مفرقا بين مدينة الشيطان الأرضية ومدينة الله السماوية، حيث النصر في النهاية لمدينة الله (المترجم).

<sup>\*\*</sup> أوجست كونت (١٧٩٨ - ١٨٥٧) مؤسس الوضعية الاجتماعية في فرنسا، يرفض البحث في «جوهر» التاريخ ويؤكد ضرورة وصف الظواهر الخارجية المحسوسة وهو يقسم تاريخ المعرفة إلى ثلاث مراحل اللاهوتية ثم الميتافيزيقية ثم الوضعية في الأولى تفسير الظواهر بقرى غيبية وفي الثانية بجوهر مجرد وفي الأخيرة بالوقائع لا بالمطلقات (المترجم).

المرء بطريقة أو بأخرى أن يعثر لتلك القوة على آثار في الأحداث التفصيلية (إلا إذا أدى التحلى بالحكمة إلى التخلى عن التكهن بما تأخذه العناية الإلهية من سبل خفية)، وإما إن تكون واقعة مراوحة التاريخ في مكانه (أو حركته في دورات متكررة) كما يقول اشبنجلر هي واقعة بالغة الغرابة لا يمكن تفسيرها وقد تم اكتشافها بالنظر إلى التاريخ ذاته فسيكون من الصواب عندئذ - بدلاً من أن يثير أعصابنا هذا القول - أن نحاول البحث عن أسباب متعينة تفسر هذا الاكتشاف العجيب، وهي أسباب تؤدى إلى أن تعيد الانسانية تكرار الدورات ذاتها، وربما لن يعثر أحد على مثل هذه الأسباب وبذلك يصبح اكتشاف اشبنجلر مشكلة تاريخية؛ وصفحة لم تنجز من كتابة التاريخ،

ولنعد إلى فلسفات التاريخ التي تقرر على غرار كانط أن حركة الانسانية في مجملها تنتهج أو تميل إلى أن تنتهج هذا المسار أو ذاك، كما تقرر أن هذا التوجه يرجع إلى أسباب عينية محددة. وليس لمثل هذا التقرير بكل تأكيد إلا دلالة إمبريقية (تجريبية) فليست له قيمة نظرية. إنه يشبه أن نقدم دفعة واحدة بدلاً من المعرفة التفصيلية المتراكمة بالأرض والقارات خريطة مكتملة للكوكب الأرضى حيث تبدولنا الخطوط المحيطة بالقارات في كليتها. فلاشك في أن معرفة الشكل الإجمالي للقارة بأسرها أن يقودنا إلى تعديل الوصف الذي سبق أن قمنا به لجزء من القارة كنا نعرفه من قبل، ويالمثل فإن معرفة ماذا سيكون عليه مستقبل الإنسانية لن يوصلنا إطلاقاً إلى تعديل طريقتنا في كتابة تاريخ الماضي. كما أنه لن يقدم لنا كشفاً فلسفياً جديداً. فليس للخطوط العريضة الكبرى لتاريخ الانسانية قيمة ديالكتيكية على وجه الخصوص (أي تقوم على الترابط الشامل الضروري بين تراكم التغيرات الكمية الجزئية والتحولات الكيفية الكبري). فإذا كانت الانسانية تمضى تدريجياً في اتجاه تقدم تقنى (تكنيكي) فقد لا يعني ذلك أن هذا الاتجاء هو رسالة الانسانية (غايتها)، بل قد يرجع إلى ظواهر المحاكاة الشائعة المألوفة التقنيات الجديدة وهي تتضخم تدريجياً مثل «كرة الثلج»، أو إلى إحدى المصادفات في سلسلة من سلاسل الاحتمالات التي يصفها العالم الرياضي ماركوف، أو إلى عملية ذات طابع «وبائي» مجتاح، وليس لمعرفة مستقبل الانسانية أهمية في ذاتها، فهي ستحيلنا إلى دراسة آليات السببية التاريخية، أي ستحيلنا فلسفة التاريخ إلى منهجية التاريخ، وعلى

سبيل المثال قانون الحالات الثلاث لكونت فهو لابد أن يحيلنا إلى مسالة معرفة الأسباب المؤدية إلى أن تمر الإنسانية بحالات أو مراحل ثلاث.

وهذا هو عين ما فعله كانط، ففلسفة التاريخ عنده شديدة الوضوح وهي تقدم نفسها باعتبارها اختياراً لتفسير محدد، وتحيلنا إلى هذا التفسير، وهو لا يخفي في واقع الأمر أن المشروع الفلسفي لكتابة تاريخ للنوع الإنساني ليس عبارة عن كتابة التاريخ بأسره بلغة المقولات الفلسفية، بل نؤكد أن هذا المشروع هو الاقتصار على كتابة ذلك الجزء من التاريخ المتضمن داخل المنظور الذي اختاره كانط، منظور تقدم الحرية، وهو يعنى بالبحث عن الأسباب المحددة التي دفعت الإنسانية إلى الاتجاه نحو تحقيق تلك الفاية، وحتى على سبيل المثال عندما تحدث ردة مؤقتة أو (نكوص عارض) نحو البربرية، فسيظل هناك من الناحية العملية على أقل تقدير قبس أو بذرة من النور ينتقل إلى الأجيال المقبلة، فالانسان قد خلق على نحو يجعله أرضاً خصبة لنمو هذه البنور، ولكن هذا المستقبل المفتوح أمام الانسانية، مستقبل ممكن ومحتمل وليس مستقبلاً يقينياً. وقد قصد كانط بكتابة التاريخ الفلسفي أن يجعله مرشداً العمل من أجل هذا المستقبل، ولكي يجعل مجيئه أكثر احتمالاً.

K. Popper, Misère de l'historicisme, trad. Rousseau, Plon, 1956 (٦)
 . كارل بوبر بؤس المذهب التاريخي، ترجمة روسو، ١٩٥٠.

# الفصل الثالث

# لیس التاریخ وقائع ولیس معیارا هندسیآ ولکنه حبکات روائیة

إذا كان كل ماحدث جديرا بقدر متساو بأن يكون تاريخا ألن يصير التاريخ أختلاطا شاملا؟ . فكيف تكون إحدى الوقائع أكثر أهمية من الأخرى؟ ، وكيف نتفادى أن يختزل التاريخ بأجمعه نفسه إلى بقعة سرد رتيب رمادية تتألف من أحداث مفردة . أتعادل حياة فلاح من نيڤير حياة لويس الرابع عشر ، بل أتعادل الضجة المنبعثة من نفير السيارات والمتصاعد في تلك اللحظة من الميدان حربا علية؟ . أيمكن أن نتجنب استجوابا يطرح المذهب التاريخي للتساؤل؟ ينبغي إذن القيام باختيار داخل التاريخ لكي نتفادى تبعثره إلى ذرات فريدة ، ولكي نتفادى نرعة استواء الأطراف أو عدم الاكتراث حيث تتساوى كل الأشياء .

والإجابة على ذلك هي إجابة مزدوجة فأولا، لايهتم التاريخ بتفرد كل حدث على حدة بل بنوعية هذه الأحداث كما سنرى في الفصل القادم، ثم إن الوقائع كما سنرى على الفور لاتوجد على نحو ماتوجد حبات الرمل، فللوقائع تنظيمها الطبيعي الذي يعثر عليه المؤرخ جاهزا مكتملا بمجرد أن يختار موضوعه، وهو تنظيم لايعتريه التغير؛ ويتألف الجهد المميز للعمل في مجال التاريخ بالتحديد من «الاهتداء» إلى هذا التنظيم: أسباب حرب ١٩١٤. أهداف الحرب لدى الأطراف المتحاربة، حادث «ساراييڤو»\*\*، وترجع حدود موضوعية التفسير التاريخي جزئيا

<sup>\*</sup> نيڤير Nevers تقع على نهر اللوار وتبتعد ٢٣٨ كم جنوبي شرق باريس (المترجم).

<sup>\*\*</sup> حادث ساراييقو هو حادثة اعتداء على حياة الارشيدوق فرانسوا فرديناند من جانب الصربى ج. برنسيب وكانت من مقدمات الحرب العالمية الأولى (المترجم).

إلى حقيقة أن كل مؤرخ يذهب بتفسيره بعيدا إلى هذه الدرجة أو تلك. وفي داخل الموضوع المختار يضفى هذا التنظيم على الوقائع أهمية نسبية: ففي تاريخ عسكرى لحرب ١٩١٤ تكون غارة مفاجئة على بعض المخافر الأمامية أقل أهمية من هجوم احتل بجدارة العناوين الضخمة للجرائد؛ كما تعد «فردان» \* Verdun داخل هذا التاريخ العسكرى أكثر أهمية من الأنفلونزا الاسبانية، ومن المفهوم جيدا أن الأمر سيكون معكوسا في تاريخ للإحصاء السكاني، ولن تبدأ الصعوبات إلا إذا استهدف المرء السؤال عن أيهما أكثر أهمية (فردان أو الأنفلونزا) على نحو مطلق من وجهة نظر التاريخ (بأداة التعريف والحرف الكبير).

ونصل من ذلك إلى أن الوقائع لاتوجد معزولة بعضها عن بعض، ولكن بينها صلات موضوعية. حقا إن اختيار موضوع من التاريخ هو اختيار حر ولكن داخل هذا الموضوع المختار توجد الوقائع وتوجد صلاتها على هذا المنحو المعين ولن يستطيع أحد تغييرها، فالحقيقة التاريخية ليست نسبية كما أنها ليست مستحيلة المنال كأنها عالم آخر منغلق على ذاته، فيما وراء كل وجهات النظر الجزئية وكأنها سطح هندسي مستو لاتؤثر فيه زوايا النظر المختلفة

#### مغموم الحبكة

لاتوجد الوقائع إذن معزولة بعضها عن بعض، ومعنى ذلك أن نسيج التاريخ مماثل لما نسميه «الحبكة»\*\*، وهي مزيج يتصف بطابع إنساني شديد البروز وبالقليل جدا من الطابع «العلمي»، كما تختلط فيه الأسباب المادية والغايات والمصادفات، أو بعبارة موجزة هي شريحة من الحياة يقتطعها المؤرخ وفق اختياره،

<sup>\*</sup> فردان (موقعة في فبراير - ديسمبر ١٩١٦) من أشد معارك الحرب شراسة وسفكا للدماء وقد انتصر فيها الفرنسيون في صد الهجرم الألماني (المترجم).

<sup>\*\*</sup> الحبكة هي تصميم أو طراز الأحداث والأفعال وتنظيمها المتسلسل (المنطقي أو الاستعاري أو الأسطوري) نحو نهاية ماغي مسرحية أو رواية (المترجم).

وفيها تكون للوقائع صلاتها الموضوعية وأهميتها النسبية. مثل نشوء المجتمع الاقطاعى أو سياسة فيليب الثانى إزاء البحر الأبيض المتوسط (أو حادثة واحدة من هذه السياسة)، أو ثورة جاليليو العلمية. ولكلمة حبكة ميزة تذكيرنا بأن مايدرسه المؤرخ شأن انسانى مماثل لما تتناوله الدراما أو الرواية على غرار الحرب والسلام (رواية تولستوى) أو أنطونيو وكليوباترة (دراما شيكسبير). وهذه الحبكة التاريخية لاتنتظم أحداثها بالضرورة وفق تعاقب زمنى، فهى مثل الدراما الباطنية (النفسية) تستطيع أن تبسط أطواءها متنقلة من مستوى إلى آخر، فحبكة ثورة جاليليو تدمج جاليليو في تلاحم وثيق مع الأطر الفكرية للفيزياء في مطلع القرن السابع عشر، ومع المطامح التي يستشعرها داخله في إبهام، ومع المشاكل والمراجع التي تعد عصرية أيامها؛ الأفلاطونية والأرسططالية... الخ. ويمكن الحبكة إذن أن تكون مقطعا مستعرضا يضم إيقاعات زمنية متفاوتة، أو تحليلا طيفيا ولكنها تظل دائما حبكة لأنها تدور على شئون انسانية، ولأنها لن تكون أبدا قطعة من الحتمية الآلية...

فالحبكة ليست أمرا حتميا بمعنى أن تدحر ذرات اسمها الجيش البروسى ذرات اسمها الجيش النمسوى\*، فالتفاصيل داخلها تكتسب أهمية نسبية، لذلك تتطلب مسارا ملائما للحبكة، ولو كانت الحبكات أمورا حتمية مصغرة، فإن بسمارك حينما أرسل برقية إمس كان يوجب على الحبكة أن تروى العملية التلغرافية التقنية بتفصيل معادل في موضوعيته لقرار هذا المستشار الحديدي، وأن يبدأ المؤرخ بأن يشرح لنا أى العمليات البيولوجية هي التي أدت إلى مجئ بسمارك نفسه إلى العالم.

ولو لم يكن التفاصيل أهمية نسبية متفاوته لوجب على المؤرخ أن يشرح لنا في كل مرة يصدر نابليون أمرا إلى قواته لماذا كان الجنود يطيعونه. (ويتذكر المرء أن

<sup>\*</sup> في الحرب البروسية النمساوية ١٨٦٦ أيام بسمارك (المترجم).

تولستوى طرح مشكلة التاريخ على وجه التقريب بهذه الطريقة فى «الحرب والسلام». ففى الحقيقة إن الجنود إذا أعلنوا العصيان ذات مرة، فسيكون ذلك الحدث وثيق الصلة بالموضوع، لأن مجرى الدراما لابد أن يتغير وفقا لذلك. فأى الوقائع إذن هى الجديرة باستثارة اهتمام المؤرخ؟ يتوقف كل شئ على الحبكة المختارة، فأى واقعة فى ذاتها ليست جديرة بالاهتمام أو غير جديرة به. أيثير اهتمام عالم الآثار أن يمضى فى تعداد الريش على جناحى تمثال انتصار ساموثراكى\*، أو يدل القيام بذلك على درجة عالية من الدقة جديرة بالثناء أو على إسراف فى عدم التمييز لاجدوى منه؟ ومن المستحيل تقديم إجابة؛ فلا تعنى الواقعة أى شئ دون حبكتها. وتصير الواقعة شيئا ما إذا جعلنا منها بطلة أو نكرة فى إحدى درامات تاريخ الفن، حيث نجعلها تجئ عقب الاتجاه الكلاسى المتميز بعدم الإكثار من الزخارف وعدم الاكتراث بالإتقان المحكم للصفات التعبيرية أى تجئ مصاحبة للاتجاه الباروكي المتميز بالمبالغة في التفاصيل والتنقيب عن دقائقها، والذوق الخاص المولع بالفنون البدائية والذي يملأ المجال بعناصر زخرفية.

وتجدر ملاحظة أن حبكتنا لو كانت فى لحظة ما لاتتعلق بالسياسة العالمية لنابليون بل بالجيش العظيم (النابوليوني)، فإن الروح المعنوية للجيش ومواقفه والطاعة المعتادة لرجال الحرس الامبراطورى تصبح أحداثا وثيقة الصلة بالموضوع، ويتعين علينا أن نتقصى أسبابها. ولكن الصعوبة ماثلة فى إضافة حبكة إلى حبكة للوصول إلى الكل (في عملية الجمع وصولا إلى حاصل للجمع). فإما أن يكون «نيرون» هو بطلنا ويكفيه أن يقول أيها الحراس أطيعوني وإما أن يكون الحراس أبطالنا، فيتعين علينا أن نكتب تراجيديا مغايرة. لأنه في التاريخ كما هي الحال في المسرح من المستحيل عرض كل الأشياء في أن واحد معاً، لا لإن ذلك يتطلب عددا

<sup>\*</sup> La Victoire de Samothrace تمثال يوناني من المرمر (في متحف اللوفر) يرجع إلى بداية القرن الثاني قبل الميلاد أقيم تخليدا لانتصار بحرى أحرزه ديمتريوس ويمثل امرأة ذات جناحين واقفة على مقدمة مركب. وساموثراكي جزيرة يونانية في بحر إيجة اكتشف فيها التمثال عام ١٨٦٣ (المترجم).

هائلا من الصفحات بل لأنه لاوجود لواقعة تاريخية أولية، أي لاوجود لحدث هو بمثابة الذَّرة أو الوحدة الأكثر بساطة.

من المستحيل إذن وصف «كلية» ما، لأن أي وصف هو بطبيعته وصف انتقائي، والمؤرخ لايغادر أبدا أحداثه التفصيلية، بل هو يستطيع فوق ذلك مضاعفة المسارات التي تتقاطع بها هذه الأحداث، وكما يقترب من ذلك إف. ڤون هايك F. von Hayek في قوله إن هناك إساءة استعمال للغة عند الكلام عن الثورة الفرنسية أو حرب المائة عام باعتبارها وحدات طبيعية، مما يدفعنا إلى الاعتقاد أن أول خطوة في دراسة هذه الظواهر يجب أن تكون المضي نحو معرفة ماذا تشبه هذه الظواهر، مثلما يفعل المرء حيثما ينوى الكلام عن حجر أو حيوان؛ فموضوع الدراسة ليس على الإطلاق هو كلية جميع الظواهر التي تقبل الملاحظة في زمان ومكان معينين بل هو دائما بعض الجوانب فقط التي اخترناها من هذه الظواهر حسب السؤال الذي نطرحه، فالوضع المكاني الزماني نفسه يمكن أن يحتوي على عدد معين من موضوعات الدراسة المختلفة. ويضيف هايك إنه «وفقا لهذه المسائل فإن ما اعتدنا على إعتباره حدثا تاريخيا فريدا يمكن أن ينفجر متحولا إلى عديد من موضوعات المعرفة، وإن اللبس حول هذه النقطة مسئول من حيث الأساس عن مذهب شديد الرواج هذه الأيام يقول إن كل معرفة تاريخية هي بالضرورة معرفة نسبية يحددها «موقعنا»، وهي عرضة للتغير بمرور الزمان؛ إلا أن نواة الحقيقة التي يحتوي عليها القول بنسبية المعرفة التاريخية هي أن المؤرخين يهتمون في لحظات مختلفة بموضوعات مختلفة، ولكن ذلك لايعنى أنهم يساندون آراء مختلفة تتعلق بالموضوع ذاته»(١)، ولنضف إلى ذلك أنه إذا أمكن «للحدث» الواحد ذاته أن يتوزع بين حبكات متعددة فسوف يمكن على العكس من ذلك لمعطيات تنتمي إلى مقولات متغايرة: هي المقولات الاجتماعية والسياسية والدينية... النخ أن تشكل حدثًا واحدا؛ وتلك حالة مالوفة شديدة التواتر»: فمعظم الأحداث هي «وقائع

اجتماعية كلية»\* بالمعنى الذى يقصده مارسيل موس Marcel Mauss (مثل النظم والشعائر الشاملة لتبادل الهدايا) وفى الحقيقة إن نظرية الواقعة الاجتماعية الكلية تقول بكل بساطة إن مقولاتنا التقليدية تبتر الواقع وتمزق أجزاءه.

وبديهى أن من المستحيل رواية الصيرورة في كليتها بل ينبغى الاختيار، كما أن فئة مخصوصة من الأحداث (ولتكن التاريخ السياسي على سبيل المثال) لن تصبح هي التاريخ (باداة التعريف والحرف الكبير) وتفرض نفسها على اختيارنا، فتلك المقولة لم تعد موجودة. لذلك تصبح مشاركتنا مارو Marrou\* القول بأن كل كتابة التاريخ هي ذات طابع ذاتي مشاركة صحيحة حرفيا: فاختيار موضوع للتاريخ هو اختيار حر، وكل الموضوعات متساوية الحقوق. فلاوجود التاريخ (باداة التعريف والحرف الكبير)، بل وأكثر من ذلك لاوجود «لاتجاه للتاريخ» متعين سلفا، فإن مجرى الأحداث (التي تجرها وفقا له قاطرة ما لتاريخ علمي بحق) لايتقدم على طريق سبق تخطيطه. فالمسار الذي يختاره المؤرخ ليصف مجالا للأحداث إنما يختاره بكل حرية، كما أن كل المسارات مشروعة بدرجة متساوية (إن لم تكن متساوية في استدعائها للاهتمام أيضا). وبعد تأكيد ذلك لابد من إبراز أن الوضع متساوية في استدعائها للاهتمام أيضا). وبعد تأكيد ذلك لابد من إبراز أن الوضع متساوية بنا المطريق نفسها أو سيناقشان خلافهما بطريقة شديدة الموضوعية.

#### بيئة مجال الأحداث:

يروى بعض المؤرخين «حبكات»، هى بمثابة مسارات يتتبعونها بالطريقة التى يختارونها عبر مجال للأحداث شديد الموضوعية (وهو مجال تمكن قسمته إلى مالانهاية ولايتالف من ذرات أحداث لاتقبل القسمة)، وما من مؤرخ يصف كلية هذا

<sup>\*</sup> الواقعة الكلية هي الظاهرة متعددة الوظائف مترابطة الوظائف المتصلة بالنظم الأساسية الأقتصادية والقانونية والدينية للمجتمعات (المترجم).

<sup>\*\*</sup> هنرى مارو ١٩٠٤ - ١٩٧٧ مؤرخ فرنسى درس البدايات الأولى للمسيحية واللاهوت. (المترجم).

المجال، لأن أي مسار يجب أن يختار وجهته ولن يستطيع أن يمر في كل مكان. وليس أي مسار من هذه المسارات هو المسار الحق أو التاريخ (بأداة التعريف والحرف الكبير) وفي النهاية فإن مجال الاحداث لايحتوى على مواقع تجب زيارتها وتسمى بالأحداث، فإن حدثًا ما ليس كيانا أو وجودا عيانيا بل هو تقاطع أو ملتقى مسارات ممكنة، ولنأخذ الحدث المسمى «حرب ١٩١٤» أو بالأحرى فلنحدد المسألة بمزيد من الدقة: العمليات العسكرية والأنشطة الديبلوماسية، وهذا مسار مساو لأي مسار آخر. ونحن نستطيع أيضًا أن نوسع من نطاق رؤيتنا وأن نتجاوز ماسبق إلى المناطق المجاورة: فالضرورات الحربية أدت إلى تدخل الدولة في الحياة الاقتصادية وأثارت مشاكل سياسية ودستورية، وعدلت من قواعد السلوك وضاعفت عدد الممرضات والعمال وقلبت وضع المرأة رأسا على عقب.. وهانحن أولاء على مسار حركة مساواة المرأة بالرجل الذي يمكن أن نتتبعه إلى أبعد من ذلك كثيراً أو قليلا، ويمكن أن تسفر بعض المسارات عن قصرها الشديد (فقد كان للحرب تأثير ضئيل على تطور فن التصوير إلا عن طريق الخطأ) كما أن «الواقعة» ذاتها التي تعد سببا عميقا في مسار معين تصير حدثا عارضا أو تفصيلة سطحية في مسار آخر، بيد أن جميع هذه الصلات داخل مجال الأحداث هي صلات موضوعية بالكامل. وعلى ذلك فماذا سيكون هذا الحدث المسمى حرب ١٩١٤؟، إنه سيكون مانصنعه نحن به بواسطة المدلول الذي نمنحه بحرية لمفهوم الحرب: أهو العمليات الديبلوماسية والعسكرية أو جزء كبير إلى هذه الدرجة أو تلك من مسارات تتقاطع مع هذا المداول، فإذا اتسع نطاق الرؤية بما يكفى فإن تلك الحرب ستكون «واقعة اجتماعية كلية » \* بالذات،

ليست الأحداث أشياء أو موضوعات صلبة أو موادا بل هي تقطيع وتفصيل نقوم به بكل حرية لتقسيم الواقع، أي إنها مجموع العمليات التي تتبادل بواسطتها

<sup>\*</sup> أي لها وظائف مترابطة وتتصل بالنظم الأقتصادية والعقائدية والحقوقية (المترجم).

تلك المواد المتفاعلة التأثير والتأثر، والمواد هي البشر والأشياء، فالأحداث ليست لها وحدة طبيعية، وليس من المستطاع تقطيعها وفق ترابط مفاصلها الفعلية الصحيحة مثلما يفعل الطاهي الماهر في مسرحية «فيدرا»، فهي لاتمتلك ذلك الترابط. وتلك الحقيقة على بساطتها الشديدة لم تصبح مألوفة قبل نهاية القرن الأخير بل لقد أحدث اكتشافها صدمة معينة، ودار الحديث عن النزعة الذاتية وعن تحلل الموضوع التاربخي.

وهذا مالايمكن تفسيره على الإطلاق إلا بالطابع الحافل بالأحداث للكتابة التاريخية حتى القرن التاسع عشر، وبضيق رؤيتها: لقد كان هناك تاريخ «عظيم» سياسى بوجه خاص هو الذى يلقى الإقرار والتكريس وكانت هناك أحداث مقبولة «مسلم بها». أما التاريخ الذى بلا أحداث فقد كان نوعا من التلسكوبات فهو يجعلنا نلمح فى السماء ملايين من النجوم غير التى يعرفها علم الفلك القديم بل يدفعنا إلى إدراك أن تقسيمنا للسماء المرصعة بالنجوم إلى أبراج (مجموعات نجوم لكل منها شكل ثابت) هو تقسيم مصطبغ بالذاتية.

فالأحداث لاتوجد إذن متصنعة بصلابة آلة الجيتار أو وعاء الحساء. كما ينبغى أن نضيف أنه مهما قيل فلن توجد الأحداث على نحو مايوجد معيار هندسى مطلق. فهناك من يود تأكيد أن الأحداث توجد فى ذاتها على نحو مايوجد مكعب أو شكل هرمى: إننا لانرى مكعبا أبدا فى جميع أوجهه فى الوقت ذاته، وأن نلمحه أبدا إلا من وجهة نظر جزئية، ولكننا بالمقابل عند صاحب هذا الرأى نستطيع جمع وجهات النظر هذه فى نظرة مطلقة. والأمر كذلك بالنسبة للأحداث عند هذا الرأى فحقيقتها التى لاسبيل إلى بلوغها تندمج فى تكامل وجهات النظر التى لاتحصى عند تناولها وستكون لتلك النظرة الكلية مجموع حقائقها الجزئية. ولكن الأمر ليس كذلك على الإطلاق، فتشبيه الحدث بمثال هندسى مطلق أو معيارى تشبيه خادع، وهو تشبيه حافل بالخطر أكثر من كونه سهلا مريحا.

وإذا أراد المرء على نحو مطلق أن يتكلم عن شكل هندسس مثالي فإنه سيخصص هذه الكلمة لتدل على إدراك الحدث ذاته من جانب شهود مختلفين، من جانب أفراد من اللحم والعظم: معركة وترلو كما يراها الجوهر البسيط أو الموناد<sup>\*</sup> المسمى فابريس (بطل رواية «دير يارما لستندال - المترجم). والموناد المسمى بالمارشال نيه Ney (١٧٦٩ - ١٨١٥ أشجع الشجعان كما أطلق عليه، خاص حروب الثورة والامبراطورية وموقعة وترلو ووقف مع نابليون بعد هروبه من المنفى ثم حكم عليه بالإعدام - المترجم)، أو موناد آخر طباخة العساكر، أما الحدث التاريخي المسمى موقعة وتراو كما سيكتبه مؤرخ ما، فلن يكون المثال الهندسي المعياري أو المطلق الذي يتألف من وجهات النظر الجزئية السابقة، بل سيكون انتقاء من بين ما رآه الشهود، انتقاء نقديا. فلو خدعت المؤرخ كلمات «المثال الهندسي المعياري» على الرغم من اختلاف وجهات النظر، واكتفى بإقامة تكامل يجمع بين الشهادات المختلفة، فسيجد المرء بين أشياء أخرى داخل تلك المعركة الغربية نفثات روائية خيالية صادرة عن شاب إيطالي حديث السن، وصورة فاتنة يلقيها ظل صبية فلاحة حيث يتطابق الأصل والصورة. ويقوم المؤرخ بعملية التقطيع والتفصيل داخل الشهادات والوثائق ليعد الحدث كما اختار له أن يكون. لذلك لن يتطابق أبدا حدث ما وإدراكه الفورى (كرجيتو Le Cogito\*\*) أو «الأنا أفكر» عند كل «أنا» من الذين قاموا به أو أدوا الشهادة عنه.

بل ومن المستطاع العثور في موقعة وترلو على كثير من الزمجرة والتثاؤب صادرة عن الإدراك المباشر (كوجيتو) لواحد من أفراد الحرس الامبراطوري القديم، ويرجع ذلك إلى أن المؤرخ قد أصدر قرارا بأن «موقعته» هو الخاصة

<sup>\*</sup> الموناد Monade كلمة يونانية تعنى عند ليبنتن كل واحد من الجواهر البسيطة التي يتألف العالم منها وهي نتصف بالتلقائية فتتحرك بذاتها وهي حاصلة على الإرادة والإدراك، وبتغير من داخلها. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> الكوجيتو هذا يعنى المعرفة المباشرة الحدسية بالوجود دون قياس منطقى، وترجع إلى عبارة ديكارت Cogi \*\* الكوجيتو هذا يعنى المعرفة المباشرة الحدسية بالوجود الأنا من حيث هو كائن مفكر. (المترجم).

المسماه «وتراو» لن تكون مقصورة على الاستراتيجية بل ستتضمن أيضا الملامح الذهنية للمشاركين في الحرب.

وخلاصة القول، أنه يبدو ظاهريا أن التاريخ لايوجد فيه إلا المثال الهندسي المعياري وحده، إنه التاريخ (بأداة التعريف والمرف الكبيرة) التاريخ الكلي، كلية جميع مايحدث، ولكن هذا المثال الهندسي المعياري لايوجد بالقياس إلينا؛ فالله وحده هو الذي يرى الشكل الهرمي من جميع زواياه في الوقت ذاته، ولابد أن يكون قادرا على تأمل التاريخ (بأداة التعريف) «كأنه المدينة ذاتها منظورا اليها من جوانب مختلفة» (هكذا تكلم ليبنتن في كتابه «المونادلوجيا»\*)، وثمة بالمقال متثل هندسية مطلقة صغيرة لن يتأملها الله نفسه لأنها لاتوجد إلا بين أطواء الكلام مثل مهرجان المآدب والهدايا (البوتلاتش) Potlatch البدائي\*\*، الثورة الفرنسية وحرب ١٩١٤، ولكن ألن تكون الحرب العالمية الأولى إلا لفظة؟ لقد درسنا جيدا «حرب ١٩١٤ وتطور مبادئ السلوك» و«حرب ١٩١٤ والاقتصاد الموجه»: أليست الحرب هي تكامل تلك النظرات الجزئية؟ وعلى وجه الدقة، إنها حاصل جمع، أو إنها خليط متنافر أو Capharnaiim («كفر نعوم» وهي أصلا مدينة في الجليل وتعني مكانا مزدحما في فوضى خانقة - المترجم)، وليست نموذجا هندسيا مثاليا، وليس من الممكن التظاهر بأن صعود حركة مساواة المرأة بالرجل من ١٩١٤ إلى ١٩١٨ هي الهجمات العسكرية الأمامية المباشرة نفسها منظورا إليها بعيون أخرى، إن الحديث عن مثال هندسي مطلق معناه اتخاذ نظرة جزئية باعتبارها وجهة نظر إلى

<sup>\*</sup> المونادولوجيا رسالة من تأليف جوتفريد فيلهلم ليبنتز (١٦٤٦ – ١٧١٦) وهذه الرسالة تضم فلسفته وتشرح فكرة الجوهر الفرد وطبيعة الجواهر الفردة والعلاقات بينها لكى تؤلف عالما واحدا متسقا هو أفضل العوالم الممكنة، ويصل ليبنتز إلى أن العلاقات تترابط في وحدة الله التي شملت كل شئ داخل التناسق، كما تدمج التنوع في وحدة عليا. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> البوتلاتش: احتفالات دينية اقتصادية سياسية قد يظن أنها تجمع بين أحياء القبيلة وأسلافها الموتى، فتقام المدرع المدايا. الإجبارية، وتتم المقايضات ومبايعات أشد الناس كرما، ودفع الدية للقبائل المنافسة التى تدعى إلى الحفل لإطفاء نار الثار. والكلمة مشتقة من أصل هندى أمريكي بمعنى الهدية. المترجم.

الكل (فكل النظرات الجزئية هي ذلك النموذج). بيد أن «الأحداث» ليست كليات، فكل منها نواة من العلاقات، أما الكليات الوحيدة فهي الألفاظ مثل «حرب» أو «هدية» التي نمنحها في سخاء امتدادا واسعا أو ضيقا (أي نطلقها على مجموع من الأفراد أو الموضوعات) ولكن أتستحق حملاتنا ضد طريقة في الكلام لاضرر منها تلك المشقة التي نكابدها في ذلك؟، إنها تستحق لأنها أصل لأوهام ثلاثة: وهم عمق التاريخ، ووهم التاريخ العام ووهم تجديد موضوع التاريخ.

لقد جعلت كلمة وجهة النظر لكلمات مثل الذاتية والحقيقة التي لايمكن بلوغها رنينا منسجما: «فكل وجهات النظر متساوية، وتفلت منا الحقيقة دائما، فهي دائما أكثر عمقا» وفي الحقيقة إن العالم الدنيوي الواقع تحت فلك القمر\* لا أعماق له في أي مكان، بل هو شديد التعقيد فحسب، ونحن نصل بالفعل إلى حقائق ولكنها حقائق جزئية (وتلك إحدى الفوارق التي تفصل بين التاريخ والعلم، فالعلم يصل أيضا إلى حقائق ولكنها نسبية مؤقتة كما سنرى فيما بعد). ونظرا إلى أن أي مثال هندسي لن يضفي عليها الوحدة، فإن التمييز بين تاريخ جزئي محدد والتاريخ الذي يقال إنه عام هو تمييز اصطلاحي بالكامل، فالتاريخ العام لايوجد بوصفه نشاطا يؤدي إلى نتائج نوعية، بل يقتصر على توحيد التواريخ الخاصة، بين دفتي كتاب واحد، وأن يحدد نسبة عدد الصفحات المخصصة لكل منها وفقا لنظريات شخصية أو لذوق الجمهور. وهذا عمل ينتمي إلى تصنيف الموسوعات لو أحسن القيام به.

<sup>\*</sup> العالم الواقع تحت قلك القمر Sublunaire تعبير مستمد من نظرية القيض أو الصدور Emanation الأفلاطونية وهي تتحدث عن سلسلة الوجود وتدرج حلقاتها، التي تقيض مثل النور من المركز الأول وهو الواحد الخير نو الكمال المطلق وعنه تصدر كل المراتب الأخرى من العقل إلى النفس الكلية (الخير والحق والجمال). والسماء تملؤها النفوس وهي أعلى من النفس الأنسانية وتقل مرتبتها كلما هبطت نحو الأرض، والمادة هي المرتبة السفلي في السلسلة وتوجد على الأرض تحت فلك القمر. وهذا العالم الدنيوي الأرضي يتصنف بعدم الإتساق وعدم التحدد والتعدد والتغير والشر وكأنه نقيض للمبدأ الأول داخل وحدة الوجود (المترجم).

ومن الذى يخالجه الشك فى أن تعاون «متخصص التاريخ العام» ومتخصص التاريخ الخاص أمر مرغوب فيه؟ (٢). إن ذلك تعاون الأعمى الذى يحمل المشلول على كتفه، فرجل التاريخ العام يمكن أن تكون له مثل سائر البشر نظرات ثاقبة، وتلك النظرات تضى الطريق أمام التاريخ الجزئى المتخصص، ولكنها لاتقيم «تركيبا»، فهذا التركيب مستحيل التحقيق،

أما الوهم الثالث فهو وهم تجديد موضوع التاريخ وتلك هي مفارقة الأصول التي أسالت كثيرا من المداد. «فالأصول نادرا ماتكون جميلة»، أو بالأحرى إن مايطلق عليه «أصولا» هو مايأخذ طابع القص وسرد الحكايات، فموت يسوع وهو حادثة بسيطة في عهد تيبريوس Tiberius\* قد اقتضى الأمر تبدل إهابها وتغير هيئتها في زمن قريب متحولة إلى حدث بالغ الضخامة، ولكن من يدرى ماذا كانت عليه الحال في لحظة الحدث نفسها؟. ولن تكون المفارقة مثيرة للحيرة إلا إذا تخيل المرء أن هناك تاريخا عاما موجودا بالفعل وأن حدثا ما في ذاته يمكن أن يكون تاريخيا أو لايمكن أن يكون. إن مؤرخا مات في نهاية حكم تيبريوس لن يجد لديه بلا أدنى شك شيئا يقوله عن آلام المسيح على الصليب. والحبكة الوحيدة التي يستطيع أن يُدخل فيها نهاية المسيح هي الاضطرابات السياسية والدينية وسط الشعب اليهودي، حيث يلعب المسيح، وفق قلم المؤرخ وبالنسبة لنا كذلك في هذا السياق دور شخصية ثانوية: أما في تاريخ المسيحية فسيقوم المسيح بالدور الأعظم. إن دلالة آلامه لم تتغير بمرور الزمان، بل نحن الذين نغير الحبكة عندما الأعظم، إن دلالة آلامه لم تتغير بمرور الزمان، بل نحن الذين نغير الحبكة عندما ننتقل من التاريخ اليهودي إلى تاريخ المسيحية، فكل الأشياء تاريخية ولكن لاوجود ننتقل من التاريخ اليهودي إلى تاريخ المسيحية، فكل الأشياء تاريخية ولكن لاوجود إلا لتواريخ جزئية.

<sup>\*</sup> تيبريوس امبراطور روماني (٤٢ ق. م - ٣٧ ميلادية) كان قد تبناه الامبراطور اغسطس الذي سبقه على العرش. (المترجم)

#### النزعة الاسمية التاريخية

والخلاصة إن المرء يستطيع أن يتفق مع روح ماكتبه مارو Marrou من أن التاريخ ذاتى الطابع، ويستطيع أن يعتبره بمثابة كنز دائم لايفنى Ktéma eis" هذات نظرية المعرفة التاريخية. \* ومن منظور كتابنا الحالى لابد أن نعيد صياغة النص على نحو مختلف: بما أن كل شئ تاريخي فسيكون التاريخ هو مانختاره. وفي النهاية وكما يذكرنا «مارو» فإن «الذاتية» لاتعنى «التعسف».

وانفترض أننا ننظر من نافذتنا متأملين (والمؤرخ بوصفه مؤرخا هو رجل الغرفة الخاصة السرية)\*\* زحاما يسير في مظاهرة في الشانزلزيه أو ميدان الجمهورية، أولا سيكون ذلك مشهدا إنسانيا وليس سلوكا قابلا للقسمة إلى مالانهاية من السيقان والأذرع: فالتاريخ لاينتمي إلى النزعة العلمية الدقيقة (العلموية) السيقان والأذرع: فالتاريخ لاينتمي إلى شئون الدنيا تحت فلك القمر. ثانيا لن توجد وقائع أولية، فلا معني لأي واقعة إلا داخل حبكتها، وهي تحيلنا إلى عدد لامتناه من الحبكات: مظاهرة سياسية، طريقة معينة في السير، حادثة من الحياة الشخصية الكل متظاهر... الخ. ثالثا ليس من المسموح إصدار مرسوم يقضى بأن الحبكة الوحيدة «مظاهرة سياسية» هي الجديرة بالتاريخ (بأداة التعريف). رابعا مامن نموذج هندسي قادر على أن يدمج في تكامل محكم كل الحبكات التي يمكن اختيارها داخل هذا المجال من الأحداث. وفي كل ذلك يكون التاريخ ذاتيا، ويبقي أن كل ماتفعله «المادة» البشرية في الشارع، إذا نظرنا إليها بطريقة معينة هو أمر موضوعي بالكامل.

<sup>\*</sup> عبارة Ktéma eis aei اليونانية وردت عند المؤرخ القديم توسيديديس في كتابه حرب البلوبونيز (المورة) (١، ٢٢) ويعنى بها أن كتابه ليس موجها إلى قراء لحظة معينة بل يشيد مسرحا خالدا من المعرفة يشبه الكنز الذي لاينفد أبدا. (المترجم)

<sup>\*\*</sup> إشارة إلى رواية هنرى باربوس Henri Barbusse «النار» (1917) Feu (1917 وبطلها الذي يجلس في حجرته وحيدا ويراقب مايدور في الغرفة المجاورة من ثقب في الجدار ويتغير مستأجر الغرفة أو مستأجرتها واكنه يواصل محاولة اختراع تفاصيل لاسترجاع التجارب الشبقية.

<sup>\*\*\*</sup> النزعة العلمية التى لاتعترف إلا بنتائج العلوم الطبيعية والرياضية ومناهجها ولاتعترف «بعلوم إنسانية» (المترجم)

### هوامش الفصل الثالث

Scientisme et Sciences sociales, trad. Barre, Plon. 1953, p. 57-60 et 80. (1) Cf K. Popper, Misère de l'historicime trad. Rousseau, Plon 1956, p. 79-80 et n. 1.

النزعات العلمية المحضة (العلموية) والعلوم الاجتماعية ص ٥٧ - ٦٠، ٧٠ وانظر كارل پوبر بؤس المذهب التاريخي.

(٢) أرتولد توينبي في كتابه التاريخ وتفسيراته (الترجمة الفرنسية) ص ١٣٢.

## الفصل الرابع

# نحو ماهو نوعى

إذا فهم المرء بالنزعة الإنسانية واقعة الاهتمام بحقيقة التاريخ باعتباره يشمل الماثر الممتازة، والاهتمام بهذه المآثر باعتبارها مرشدا معلما للخير فإن التاريخ بكل تأكيد لن يكون نزعة إنسانية، لأنه لا يثير الاختلاط عند أصحاب المبادئ المتعالية ولن يعد نزعة انسانية، إذا فهم المرء بها أن التاريخ بالنسبة إلينا قيمة خاصة لأنه يحدثنا عن الناس أى عن أنفسنا. وبقولنا هذا لاندعى إصدار قرار بأن التاريخ يجب ألايكون نرعة انسانية ولاأن نحظر على أحد أن يجد فيه مايشتهيه (مع أن متعة التاريخ ستكون محدودة بقدر كاف عندما يقرؤه أحد باحثا عن شئ أخر غير التاريخ ذاته). ولكننا نرى فحسب أنه عند النظر إلى خصوصية مايزاوله المؤرخون فإننا سنتثبت من أن التاريخ ليس نزعة انسانية. بأكثر مما تكون العلوم أو الميتافيزيقا، وعلى ذلك لماذا نولى التاريخ كل هذا الاهتمام ولماذا نكتبه؟ أو بالأحرى (لأن الاهتمام الذي يبديه كل منا بالتاريخ أمر يخصه شخصيا: مثل نوق مولع بالجمال أو الوطنية... الخ) أي نوع من الأهتمام هو الذي يطمح بطبيعته إلى تلبية متطلبات المبحث التاريخية.

# كلمة المؤرخ «هذا مثير للأهتمام»

أعرف دارسا للآثار القديمة شديد الحماس لمهنته بالإضافة إلى كونه مؤرخا حاذقا، ينظر إليك بإشفاق عندما تهنئه بعثوره في تنقيبه على قطعة نحت «ليست بالرديئة». فهو يرفض ارتياد المواقع ذات الجمال الرائع ويؤكد أن التنقيب في مستودع للقمامة هو في المعتاد أكثر جدوى: وهو يتمنى ألا يعثر أبدا على تمثال لقينوس (كالذي عُثر عليه في جزيرة ميلوس ١٨٢٠ وهو في متحف اللوفر الآن المترجم) قائلا لأنه لن ينبئنا بجديد كل الجدة، أما الفن فهو متعة «خارج نطاق العمل».

وهناك دارسون للآثار غيره يوفقون بين المهنة والمس الجمالي، ولكنهم يحققون ذلك بالتوحيد على أساس تفضيل شخصى بين دائرتين مختلفتين (بين تاجين) لاعلى أساس وحدة الجوهر. فالصفة المفضلة عند دارس الآثار المعادي لما هو جميل الذي تحدثنا عنه، هي الكلمة صاحبة الأمر والنهي في المبحث التاريخي: «هذا مثير للاهتمام». وهذه الصفة لاتتكلم عن كنز أو عن جواهر التاج وستكون شديدة السخف إذا وصنفنا بها «الأكروبوليس» (قلعة أثينا) إذا غيرت موضعها إلى موقع معركة من معارك الحربين الأخيرتين؛ فتاريخ كل أمة مقدس في عيون أبنائها ولايمكن القول «إن تاريخ فرنسا يثير الاهتمام». بالنبرة ذاتها التي تمتدح روعة آثار قبائل المايا (قبل اكتشاف أمريكا في جواتيمالا والمكسيك وغربي هندوراس-المترجم) وإثنوجرافيا النوير (في السودان على نهر النيل - المترجم). ويبقى أن لقبائل المايا والنوير مؤرخيهم وباحثيهم في الإثنوجرافيا (التسجيل الوصفي للتراث الثقافي)، وثمة تاريخ شعبى ذائع تمتلك رصيده أو فهرسه المقرر المبجل: عظماء الرجال، وأشهر الأحداث، وهذا التاريخ يحيط بنا من جميع النواحي على اللافتات المعدنية لأسماء الشوارع وعلى قاعدة كل تمثال وفي الخزانات الزجاجية للمكتبات وداخل الذاكرة الجمعية وفي البرامج المدرسية: وهذا هو البعد «السوسيولوجي» (المتعلق بدراسة قوانين العلاقات والمؤسسات والظواهر الاجتماعية) للمبحث التاريخي، ولكن تاريخ المؤرخين وقرائهم يتغنى بهذا الرصيد المقدس وفقا لنغمة مختلفة عندما يعيد تناوله، وبالاضافة إلى ذلك إنه بعيد كل البعد عن الاقتصار على هذا الرصيد. لقد ظل هناك زمنا طويلا تاريخ صاحب امتياز قليل عن اليونان من خلال بلوتارك\* ثم روما بوجه خاص (الجمهورية أكثر من الامبراطورية وأكثر كثيرا من الامبراطورية الدنيا (الأمبراطورية الرومانية (٢٨٤ - ٢٧٦) بعد مرحلة الفوضى العسكرية التي دامت ٤٩ عاما وانشطار الامبراطورية إلى شرقية وغربية

<sup>\*</sup> بلوتارك مؤلف اغريفى (٥٠ – ١٢٥ ميلادية) صاحب رحلات ومؤلفات متعددة تنقسم إلى قسمين الأعمال الأخلاقية و «حياة مشاهير الرجال». اليونان والرومان مقسمة إلى مجموعتين أمثال ديموستنيس وشيشيرون ثم أمثال الأسكندر وقيصر. (المترجم).

- المترجم) وبعد ذلك تأتى بعض أحداث العصر الوسيط والأزمنة الحديثة، ولكن الحق يقال إن المتبحرين في العلم أنصار الاستقصاء التاريخي ظلوا دائما مهتمين بالماضي جميعه. وكلما توالي اكتشاف الحضارات القديمة والأجنبية، مثل العصر الوسيط والسومريين (جنوبي مابين النهرين أصحاب أقدم لغة مكتوبة فيما يقال وهي الكتابة المسمارية في الألف الثالثة قبل الميلاد - المترجم)، والصينيين البدائيين» دخلوا جميعا تدريجيا في دائرة اهتمامنا بأكبر قدر من السهولة، وإذا كان الرومان يدخلون قليلا من السام على الجمهور فذلك لأننا جعلنا منهم شعبا يجسد قيمة بدلا من أن نرى كم كانوا صارخي الغرابة.

وبما أننا فى واقع الأمر قد جعلنا كل الأشياء مدعاة لاهتمامنا، فإننا لم نعد ندرك أنه لم تكد تمضى إلا برهة ستين عاما منذ استطاع ماكس ڤيبر أن يؤسس الاهتمام الذى نوليه للتاريخ على «الدلالة القيمية» (أو الارتباط بالقيمة) فى مفهومه الشهير.

# ڤيبر: التاريخ انتساب إلى القيم

إن هذا التعبير الذي صار كأنه نبوءة عرافة بمقدار ماتباعد عن العصر العظيم للمذهب التاريخي الألماني يعنى بكل بساطة أن مايميز الأحداث الجديرة بأن نعتبرها تاريخية عن الأحداث الأخرى هو القيمة التي نعزوها إليها: فنحن نعتبر أن حربا بين أمم أوروبية ستنتمى إلى التاريخ أما الشجار الناشب بين قبائل البانتو في جنوب افريقية أو بين الهنود الحمر فلن نعده كذلك(١).

فنحن لايثير اهتمامنا كل ماحدث في الماضي ولكننا نبدى اهتماما على نحو تقليدى ببعض الشعوب دون بعض وبفئات معينة من الأحداث وببعض المشاكل (على نحو مستقل تماما عن أحكام القيمة المحبذة أو الرافضة التي يمكن أن يعتنقها عن تلك الشعوب أو هذه الأحداث)؛ فاختيارنا يشكل التاريخ من حيث

حدوده. وهو اختيار يختلف من شعب إلى شعب ومن قرن إلى قرن، ولنأخذ تاريخ الموسيقى على سبيل المثال «فالمشكلة المركزية لهذا الفرع من الدراسة من وجهة نظر فضول الأوروبي المحدث (وهذا هو الانتساب إلى القيم!) مائلة دون أدنى شك في السؤال الآتي: لماذا لم تتطور الموسيقى الهارمونية (التوافقية) الصادرة في كل مكان على وجه التقريب عن الموسيقى الشعبية متعددة النغمات إلا في أوروبيا وحدها؟» وإن علامات التنصيص والأقواس وعلامة التعجب كلها مأخوذة عن فيبر نفسه(٢).

وهذا حكم مسبق على فضول هذا الأوروبي، وخلط بين سوسيواوجية التاريخ وغائيته. ولايبدو أن متخصصا في التاريخ الإغريفي في معهد الدراسات العليا يعتقد أن فرع تخصصه يمتلك ماهية (جوهرا) مغايرا لفرع زميله الذي يدرس الهنود الحمر، وإذا صدر غدا كتاب معنون «تاريخ امبراطورية الايروكوا» (أعتقد أنني اتذكر أن هذه الامبراطورية كانت موجودة)، فإن أحدا لن يستطيع أن ينكر أن الكتاب موجود وأنه كتاب في التاريخ، وعلى العكس من ذلك يكفي أن نتصفح كتابا في التاريخ الاغريقي لكي تكف أثينا عن أن تكون «الذروة العليا من الماضي» التي كنا نحلم بها في اللحظة السابقة، ولكي ندرك أنه لم يعد فرق بين جامعة (تحالف) الايراكوا والجامعة (العصبة) أو الحلف الأثيني، وهو الحلف الذي لم يكن تاريخه أقل أو أكثر خداعا من سائر التاريخ العالمي. ويرى الكثيرون بحق أن ثميبر لايري الأشياء على نحو مغاير، ولكن كيف يستطيع إقامة تفرقة يقول بها بين «مبرر من حيث العرفة» فتاريخ أثينا يثير اهتمامنا من أجل من حيث الوجود» و«مبرر من حيث المعرفة بمشكلات لنا علاقة بها من حيث انتسابها إلى القيم مثل مشكلة الامبريالية أو بدايات المجتمع (").

وهذا قول شديد القطعية (الدوجماطيقية)، فإذا نظرنا حولنا تأكدنا أن بعض الناس يتعاملون مع الإيراكوا باعتبارهم مادة سوسيولوجية، وأن بعضا آخر

يتعامل مع الأثينيين بالطريقة ذاتها (فهكذا يفعل ريمون آرون في دراسته عن الحرب الأبدية من خلال ثوسيديدس) وأن بعضا ثالثا يدرس الإيراكوا حبا في الإيراكوا كما يدرس الأثينيين حبا في الأثينيين. ولكن هناك مجالا الشك يشير إلى أن فكر ثيبر أكثر رهافة ودقة من هذه الاعتراضات، فهو يكتب مقتربا من ذلك: إن واقعة تنازل فردريك غليوم\* الرابع عن التاج الامبراطوري تشكل حدثا تاريخيا، على حين أن معرفة من هم الخياطون الذين حاكوا رداءه العسكري أمر قليل الأهمية، وقد يُردُّ على ذلك بأن الأمر قليل الأهمية بالنسبة إلى التاريخ السياسي واكن ليس بالنسبة إلى تاريخ الأزياء أو مهنة الخياطة. وهذا مؤكد ولكن حتى من هذا المنظور لن يكون الخياطون ذوي أهمية من ناحية أشخاصهم إلا إذا كانوا هم موجهي الأزياء أو مهنة الخياطة وإلا فلن تكون سيرتهم الشخصية إلا وسيلة لمعرفة تاريخ الأزياء الجديدة أو مهنتهم، وبالطريقة ذاتها قد يحدث أن كسرة ذات نقوش من إناء تجعلنا نتعرف على ملك أو إمبراطورية، وأن تكون الكسرة بسبب ذلك حدثا تاريخيا». ولما طويلة.

وفي البدء إن التمييز بين واقعة قيمة وواقعة وثيقة تعتمد على وجهة النظر، وعلى الحبكة المختارة، وهذا التمييز بعيد عن أن يكون المحدد لاختيار الحبكة وللتفرقة بين ماسيكون تاريخيا وما لن يكون. وبعد ذلك هناك بعض الخلط بين الحبكة ذاتها وبين شخصياتها الرئيسية ونكراتها (وانقل بين التاريخ والسيرة الشخصية) كما أن هناك بعض الخلط بين الحدث والوثيقة، إن مايسمي مصدرا أو وثيقة سواء أكان كسرة من إناء أو سيرة حياة خياط هو أيضا حدث بل هو حدث في المحل الأول، حدث كبير أو صعغير: ويمكن تعريف الوثيقة باعتبارها كل حدث قد خلف وراءه حتى أيامنا أثرا ماديا(٥). فالتوراة (الكتاب المقدس) حدث من أحداث تاريخ بني

<sup>\*</sup> فريدريك غليوم الرابع (١٧٩٥ - ١٨٦١) ملك بروسيا منذ ١٨٤٠ تنازل عن وصاية العرش إلى أخيه لإصابته بمرض عقلى عام ١٨٥٨.

إسرائيل وهي في الوقت ذاته مصدر هذا التاريخ، هي وثيقة للتاريخ السياسي وحدث من أحداث التاريخ الديني، كما أن كسرة من إناء عليها نقوش قد عثر عليها في أحد المحاجر القديمة بسيناء وتكشف اسم أحد الفراعنة هي وثيقة بالنسبة إلى تاريخ الأسرات الحاكمة، وهي أيضا أحد الأحداث الصغيرة المتعددة التي تؤلف تاريخ الاستعمال الاحتفالي للكتابة، وعادة إقامة النصب التذكارية ذات الكتابة المنقوشة أو غير ذلك للأجيال القادمة، وهذا القول يصدق على هذه الكسرة كما يصدق على كل الأحداث الأخرى.

فمن الممكن أن ندرك داخل الحبكة التي تعد الكسرة جزءا منها الأدوار الرئيسية أو الأدوار الهامشية فحسب، ولكن على الرغم مما يقوله ڤيبر ليس هذاك فرق في الطبيعة بين الأدوار الكبري وأدوار النكرات. فلا يفصل بينها إلا اختلاف بسيط في الدرجة ويتم الانتقال تدريجيا بصورة غير محسوسة بين هذه وتلك. وفي النهاية نستنتج أن فريدريك غليوم الرابع نفسه ليس من حيث الأساس إلا نكرة. كما أن تاريخ الطبقة الفلاحية في عهد لويس الرابع عشر هو تاريخ فلاحين أفراد، وحياة كل فرد من هؤلاء الفلاحين هي حياة نكرة وستكون الوثيقة بالمعنى الدقيق على سبيل المثال هي سجل مصروفاته وإيراداته، ولكن إذا كان كل فلاح داخل الجماعة الفلاحية ليس إلا رقما مضافا فإنه يكفى الانتقال إلى البورجوازية الكبيرة لكي يشير المؤرخ إلى الأسر الحاكمة البورجوازية بأسمائها وينتقل من الإحصاء المجرد إلى وصنف الخصائص الشخصية Prosopographie. ونصل إلى لويس الرابع عشر فهذا هو الرجل - القيمة، بطل الحبكة السياسية، أو التاريخ متجسدا في رجل، ولكن لا.. إنه ليس إلا نكرة أو ممثلا ثانويا، إنه وحده على المسرح ولكنه نكرة مع ذلك، فالتاريخ يتكلم عنه بوصفه رئيسا للدولة. لابوصفه عاشقا أفلاطونيا للاقاليير La Vallière (الدوقة لويز دي لابوم ١٦٤٤ - ١٧٠١) عشيقة لويس الرابع عشر - دخلت رهبنة الكرمل بعد أن ولدت للملك طفلين اعترف بنسبهما - المترجم)، ولا بوصفه مريضا عالجه الطبيب بيرجون بالجراحة Purgon (لايجب الخلط بين تلك الشخصية الحقيقية وبين السيد بيرجون وهو شخصية مسرحية في كوميديا موليير مريض بالوهم وهو طبيب جاهل متمسك بالشكليات – المترجم)، إنه ليس رجلا بل دورا، دور الملك، وهو دور بحكم تعريفه لايحتوى ولا على ممثل واحد بمفرده، وفي مقابل ذلك إنه بوصفه مريضا من مرضى الطبيب بيرجون مجرد رقم زائد في تاريخ الطب، «ومبرر معرفته» هو «يوميات» دانچو (المركيز فيليب دى كورسيون دانجو كاتب مذكرات فرنسى شهير (١٦٣٨ – ١٧٢٠)، والوثائق المتعلقة بصحة الملك.

فإذا اتخذنا حبكتنا من تطور الأزياء، فإن هذا التطور يصنعه الخياطون الذين يقبلون الزى السائد وكذلك الذين يواصلون هذا الزى وفقا للعادات القديمة المتأصلة، وأهمية الحدث داخل سلسلته هى التى تحدد عدد السطور التى يمنحها له المؤرخ ولكنها لاتحدد اختيار تلك السلسلة، ولأننا اخترنا الحبكة السياسية فإن لويس الرابع عشر سيقوم بالدور الكبير، ولكننا لم نختر بالضرورة هذه الحبكة لكى نضيف سيرة شخصية فوق ماسبقها إلى ترجمة حياة لويس الرابع عشر التى تشبه تراجم القديسيين.

وفى الختام إن مسالة معرفة ماهو الاهتمام الخاص المميز للتاريخ تمكن صياغتها على هذا النحو: لماذا نتظاهر بأننا نقرأ جريدة «لوموند» ونحس بالضيق إذا لمحنا أحدا وفى يديه جريدة «فرانس ديمانش»؟ وبأى شئ تصبح بريجيت باردو أو ثريا (امبراطورة ايران السابقة) أكثر جدارة أو أقل جدارة من بومبيدو بالحياة فى ذاكرتنا؟. وفيما يتعلق ببومبيدو فأمره مؤكد، فمنذ مولد المبحث التاريخي نقشت أسماء رؤساء الدول مكللة بمأثرهم فى سجلات الآثار. أما بريجيت باردو فستكون جديرة بالسجل العظيم إذا كفت عن أن تكون امرأة – قيمة لكى تصير شخصية

هامشية بسيطة في سيناريو للتاريخ المعاصر يتخذ موضوعا له نظام النجوم ووسائل الاعلام الجماهيرية أو هذه العبادة الحديثة للنجوم التي يعظ بانجيلها إدجار مورين\* بين صفوفنا وسينتمى ذلك إلى علم الاجتماع كما يقولون، وبهذه الصفة الوقور تتحدث جريدة «لوموند» عن بريجيت باردو في المرات النادرة التي تصادف أن تحدثت عنها،

### التاريخ يتشبث بما هو نوعس

وهنا يثور اعتراض له شئ من مظهر الحق، مؤداه أن هناك اختلافا بين حالة بريجيت باردو وحالة بومبيدو؛ فالأخير تاريخي بذاته وبمفرده أما الأولى فهي لاتزيد على توضيح «نظام النجوم» مثلها في ذلك مثل الخياطين عند فريدريك غليوم بالنسبة إلى تاريخ الأزياء.

ونحن هنا في قلب المشكلة وسنكتشف في هذا الصدد جوهر المبحث التاريخي. فالتاريخ يتعلق بالأحداث التي تم تفريدها والتي ليس لأحد منها أن يتكرر ولكن ليس تفردها ذاته هو مايعنيه، فالتاريخ يسعى إلى الإحاطة بها أي إلى أن يعثر فيها على لون من النوعية. والأمر مماثل فيها على لون من النوعية. والأمر مماثل لذلك في التاريخ الطبيعي؛ ففضوله لايمكن أن ينفد، وكل الأنواع الحية ذات أهمية لديه ومامن نوع زائد عن الحاجة، ولكنه لايهدف إلى العكوف على تفردها بطريقة المؤلفات الرمزية عن الحيوانات وعاداتها bestiaires والتي كانت أثيرة لدى العصر الوسيط، وحيث كان الناس يقرعن وصف حيوانات نبيلة وجميلة وعجيبة ووحشية. وقد رأينا لتونا أن التاريخ بعيد عن أن يكون انتسابا إلى القيم بل هو يبدأ بتخفيض عام للقيمة: إن بريجيت باردو وبومبيدو لم يعودا شخصيتين فرديتين بتخفيض عام للقيمة: إن بريجيت باردو وبومبيدو لم يعودا شخصيتين فرديتين

<sup>\*</sup> الدجار مورين Edgar Morin عالم اجتماع معاصد فرنسى ولد عام ١٩٢١، يدرس مشاكل الثقافة ووسائل توصيلها أو نشرها والخيال الشعبى، ومن كتبه «روح الزمن» و«إشاعة اورليان» و«معرفة المعرفة» (١٩٨٦) (المترجم).

ذائعتى الصيت يحيطهما الاعجاب أو الرغبة بل ممثلين لفئتين محددتين، الأولى نجمة والثانى يتوزع بين «نوع» الأساتذة الذين تحولوا إلى السياسة وبين «نوع» رؤساء الدول. لقد تم الانتقال من الخصوصية الفردية إلى النوعية أى إلى الفرد بوصيفه قابلا للفهم (لذلك تعنى «نوعى» عاما وخاصا في أن معا). وتلك مسؤولية التاريخ، إنه يهدف إلى تقديم روايته عن حضارات الماضي لا إلى الحفاظ على ذكرى أفراد، فهو ليس مجموعة هائلة الضخامة من السير الشخصية. إن حيوات جميع الخياطين في عهد فردريك غليوم تتشابه تشابها شديدا، والتاريخ يرويها جملة، فليس لديه أي مبرر لكي يولع بواحد من الخياطين على وجه الخصوص، فهو ليس منشغلا بالأفراد بل بالطابع النوعي الذي يقدمونه. ويرجع ذلك – كما سنرى – إلى أنه ليس هناك مايقال عن الخصوصية الفردية كما يمكن أن يصلح دعامة ليس من المستطاع التعبير عنها لإضفاء القيمة (لأنه كان هو، لانني كنت أنا). وسواء أكان للفرد دور أول ضخم في التاريخ أم كان نكرة بين ملايين من الآخرين، فلا اعتبار له من حيث التاريخ إلا بواسطة نوعيته.

بيد أن الحجة التى قدمها «قيبر» عن خياطى الملك والانتساب إلى القيم تحجب عن عيوننا الطرح السائد للمسالة وهو – التمييز بين المفرد (الخصوصى) والنوعى، وهو تمييز نابع من طبيعة الأشياء نقوم به فى جميع أرجاء الحياة اليومية (والأشياء غير المتميزة لاوجود لها إلا باعتبارها ممثلة لأنواعها الخاصة) وبسبب هذا التميير لم يرغب عالم آثارنا نصير نزعة التخصص النقى فى أن يعثر على تمثال قينوس دى ميلو، وهو لايأخذ على التمثال أنه جميل، بل أنه أثار إفراطا فى الكلام عنه على حين أنه لايعلمنا شيئا، فهو يأخذ على التمثال أن له قيمة دون أن يثير اهتماما. ولكن التمثال سيصبح ذا حظوة لديه لحظة أن يدرك خلف تفرد الرائعة الفنية اسهام التمثال فى تاريخ النحت الهلنستى بواسطة أسلوبه وصنعته بل وجماله ذاته. ويصبح تاريخيا إذن كل ماهو نوعى؛ وكل ذلك معقول باستثناء التفرد الذى يتطلب أن «دبيون» أو «فلانا» لن يكون «دوران» أو «علانا» كما يتطلب

أن يوجد الأفراد واحدا فواحدا (كل فرد على حدة): وبتلك حقيقة لاتقبل تحويرا، ولكن بمجرد النطق بها لن يجد أحد المزيد ليضيفه عنها. وفي المقابل إن مجرد طرح الوجود الفردي يجعل كل مايمكن قوله عن فرد ما يمتلك لونا من العمومية.

إن واقعة أن «دوران» و«ديبون» فردان اثنان هي التي تحول بين الواقع ويين أن يختزل نفسه إلى خطاب واحد قابل للفهم يقال عن هذا الواقع، وكل ماعدا ذلك نوعى، ولذلك فكل الأشياء تاريخية كما رأينا في الفصل الثاني. ولننظر إلى عالم آثارنا في موقع التنقيب، إنه يزيل الأنقاض عن منزل روماني مثير للضجر إلى أقصى مدى، فهو مسكن من الطران العادى الشائع، وهو يتساءل ماهو الجدير بأن يكون «تاريخا» في تلك القطع المكسورة من الجدران، لذلك فهو إما أن يبحث عن أحداث بالمعنى الشائع للكلمة - ولكن بناء مثل هذا المنزل لم يكن بكل تأكيد نبأ خطيرا في زمانه - وإما أن يبحث عن العادات والأعراف وقواعد السلوك، عما هو «جمعى» وبإيجاز عن «الاجتماعي». إن هذا المنزل يشبه آلاف المنازل الأخرى، إنه يتألف من ست غرف أهذا أمر تاريخي؟ إن الواجهة ليست مستقيمة تماما بل هي متعرجة بعض الشئ وهناك خمسة سنتيمترات من الالتواء: وكلها على السواء خصائص مفردة ترجع إلى المصادفة وبلا أهمية تاريخية. أما أو وجدت تلك الأهمية فمعنى ذلك أن هذا الإغفال للاستقامة الدقيقة هو سمة نوعية لتقنية ذلك الزمان في البناء المعتاد، وكما هي الحال عندنا تتألق المنتجات بطريقة السلاسل المتماثلة، تتألق في المحل الأول عن طريق الاطراد الرتيب والانتظام القياسي غليظ القلب" ان السنتيمترات الخمسة من الالتواء ذات طابع نوعي، ولها معنى «جمعي» وجديرة بالتذكر، فكل الأشياء تاريخية فيما عدا تلك التي لم نفهم بعد سببها. وفي نهاية التنقيب ربما لن تعود هناك أي سمة خصوصية مفردة للمنزل لم نتمكن من إرجاعها إلى نوعها، أما الواقعة الوحيدة التي لايمكن ردها إلى ماهو أكثر بساطة فهى أن هذا المنزل هو ذات المنزل وليس المنزل الآخر القائم إلى جواره، ولكن ليس للتاريخ شأن بهذه الخصوصية المفردة.(٦)

#### تاريخ الإنسان وتاريخ الطبيعة :

وهكذا إذا كان من المكن تعريف التاريخ بوصفه معرفة النوعى فستصبح المقارنة سهلة بين هذا التاريخ أى تاريخ الوقائع الانسانية وتاريخ الوقائع الفيزيائية. وليس بين ماهو انساني ماهو غريب على المؤرخ بكل تأكيد، ولكن ليس بين ماهو حيوانى كذلك ماهو غريب على عالم الأحياء (البيولوجيا). وكان في تقدير بوفون Buffon\* أن الذباب لاينبغى أن يشغل من اهتمام عالم الأحياء مكانا أكبر مما يشغله على مسرح الطبيعة، كما أنه في المقابل قد حافظ على العلاقة بالقيم فيما يتصل بالحصان والبجعة، وهو بذلك يعد مشايعاً لقيبر. ولكن علم الحيوان قد تغير كثيرا منذ ذلك الحين، وبعد دفاع لامارك عن قضية الحيوانات الدنيا أصبح كل كائن عضوى حي جديرا باهتمام ذلك العلم، فلم يعد هذا العلم ينسب قيمة خاصة إلى رتبة الرئيسات Primates (أعلى رتبة من الثدييات المنتصبة مثل البشر والقردة العليا) بل وهو يحس بانتباهه وقد استرخى بعد حيوان التارسير\*\* ويكاد ينعدم بالقرب من الذباب.

وقد أحنق فيبر الانشغال بتاريخ القبائل الأفريقية (جنوب خط الاستواء) بقدر مساو للانشغال بتاريخ الإغريق، ولن نرد على حججه بأن الزمان تغير وأن العالم الثالث ووطنيته الوليدة البازغة – قلبت التناسب القديم، وأن يقظة الشعوب الأفريقية وولعها بتاريخها جعلت هذا التاريخ مهما، ومن المستحسن ألا تؤدى الاعتبارات الوطنية إلى البت في الاهتمام العقلى، وألا يكون لدى الأفريقيين من المبررات لاحتقار العصر الأغريقي القديم أكثر مما لم يكن لدى الاوربيين من المبررات

<sup>\*</sup> الكونت چورج لويس لوكليرك (١٧٠٧ -- ١٧٨٨) عالم أحياء فرنسى مؤلف كتاب «التاريخ الطبيعي» في ٤٠ جزءا وهو مناحب الفكرة الثمينة عن أن التصنيف المنطقي المسلسل للمملكة الحيوانية تصنيف واقعى.

<sup>\*\*</sup> التارسير ثديى من الرئيسات الليلية يعيش على الأشجار في ماليزيا واسع العينين ولايزيد طوله عن ١٥ سم (المترجم).

لاحتقار العصر القديم للقبائل الأفريقية. ومع ذلك فإن هناك اليوم عددا أكبر كثيرا من متخصصى التاريخ الأفريقي بالمقارنة بأيام ڤيبر وفرو بينيوس Frobenius\*.

وهل يوجد الآن من يظل يجرؤ على الدفاع عن أن دراسة قبائل النوير pm وسكان جزر تروبرياند Trobriandais (مجموعة جزر تقع الى الشمال من النهاية الشرقية لغينيا الجديدة وهى جزء من المنطقة الاسترالية من غينيا الجديدة التى هى جزيرة كبيرة شمالى استراليا – المترجم) ليست مماثلة فى قيمتها التثقيفية لدراسة الأثينيين أو أهل مدينة طيبة اليونانية?. إن الدراستين متساويتان بدقة عند تعادل التوثيق، فسنرى فاعلية القوى والطاقات ذاتها، ولنضف أنه إذا كشف الإنسان التاريخى homo historicus المنتمى إلى قبائل الجنوب الافريقى عن أنه كيان عضوى حى أكثر أساسية أو «اختزالا» من الأثينى، فسيكون أكثر مدعاة للاهتمام لأنه سيكشف بذلك عن جزء لانعرف عنه إلا القليل من خطة الطبيعة.

حقا، إن للمعرفة غايتها في ذاتها وليست في انتسابها إلى القيم؛ والدليل على ذلك هو الطريقة التي نتبعها في كتابة التاريخ الإغريقي، فإذا كان من السذاجة أن تضع مشاجرات قبائل جنوب افريقيا على قدم المساواة مع حروب الأثينيين فأى مبرر مقنع يمكن أن يحدونا إلى هذا الاهتمام بحرب البلوبونيز (المورة)؛ غير أن توسيديدس كان هناك وجعلها موضوعا لاهتمامه؟. إن تأثير هذه الحرب في مصير العالم يكاد أن يكون منعدما على حين أن الحروب بين الدول الهلنستيه التي لم تعرف في فرنسا إلا من كتابات خمسة أو ستة من المتخصصين كان لها دور حاسم في مصير الحضارة الغربية في مواجهة آسيا وبواسطة ذلك في مصير الحضارة الغربية في مواجهة آسيا وبواسطة ذلك في مصير بحرب بين القبائل الافريقية إذا كان قد رواها ثوسيديدس أفريقي، فبهذه الطريقة بحرب بين القبائل الافريقية إذا كان قد رواها ثوسيديدس أفريقي، فبهذه الطريقة يهتم علماء التاريخ الطبيعي (علم الأحياء) على وجه الخصوص بحشرة معينة إذا

<sup>\*</sup> ليو فروينيوس من علماء الانثروبولوچيا الألمان (١٨٧٣ - ١٩٣٨) وكان يقول بوجود أصل مشترك ربط بين حضارات جزر المحيط الهادى الجنوبي وأفريقيا الغربية، وأشار إلى وجود مجالات أو مناطق حضارية.

كانت لديهم عنها دراسة جيدة الإعداد على نحو خاص، وإن كان في ذلك انتساب إلى القيم، فهي ليست إلا قيما تتعلق بقائمة الكتب والمراجع على وجه الحصر. ويتضح الآن ما المقصود بنزاهة المؤرخ (عدم تحيزه)، إنها تمضى إلى ماهو أبعد من حسن النية، التي تستطيع أن تتخذ موقفا منحازا وأن تكون مقبولة عموما، فتلك النزاهة لاتكمن بدرجة كبيرة في أن يقصد المؤرخ على نحو ثابت قول الحقيقة بمقدار ما تكمن في الغاية المقصودة أو بالأحرى في عدم قصد أي غاية على الإطلاق فيما عدا المعرفة من أجل المعرفة، وقد يحدث خلط بين ذلك وبين الفضول البسيط، ذلك الفضول الذي أدى عند توسيديدس إلى ازدواج الشخصية المعروف عنه بين الوطني والمفكر النظري<sup>(٧)</sup>، ومن ثم الانطباع بالسمو العقلي الذي يقدمه كتابه، إن فيروس المعرفة من أجل المعرفة يؤدي بحامليه إلى نوع من المتعة حينما يشهدون المعتقدات التي كانت عزيزة عليهم وقد فندت؛ أي أن فيه شيئا ما غير إنساني، مثل الصدقة، إنه ينمو وينتشر من أجل ذاته، زائدا على إرادة الحياة البيولوچية التي تعد القيم امتدادا لها(^) إنه يثير النفور عموما ويعرف الجميع أي استثارة للأقلام وكأنها ريش الأوز هيجها الدفاع عن كاييتول القيم\*، حينما بدا أن چاك مونو\*\* يشن عليه هجوما بتذكيره لنا بالحقيقة القديمة التي مؤداها كما قال توماس الأكويني إن المعرفة هي النشاط الوحيد الذي يمتلك غاياته داخل ذاته<sup>(٩)</sup>. وماذا يصير الانسان في الواقع داخل هذا كله؟ إننا نستطيع أن نطمئن أنفسنا، فلكى يقوم المرء بالتأمل ان يقل نصيبه من الإنسانية، فالمرء يأكل ويدلى بصوته ويعبر عن المذاهب الصحيحة، ولاتخاطر تلك الرذيلة التي لاتلقى دائما عقابها، وهي رذيلة الفضول المحض أي مخاطرة بأن تصبح رذيلة معدية مثلها في ذلك مثل الحماس المتوهج للقيم التي لايمكننا الاستغناء عنها.

<sup>\*</sup> الكابيتول معبد چوبتر في روما وهناك قصة عن أن صياح الأوز المقدس فيه نبه الناس إلى الغزاة عام ٣٩٠ ق. م. - المترجم.

ق. م. - المترجم. \*\* عالم البيولوچيا الجزيئية الفرنسى (١٩١٠ - ١٩٧٧) حائز على جائزة نوبل ١٩٦٥ عن آلية التنظيم الوراثي في المستوى الجزئي - المترجم.

## مبدآن لكتابة التاريخ

إذا كان الأمر على هذا النحو فإن تطور المعرفة التاريخية طوال ألف عام يبدو إيقاعه منتظما حول ظهور مبدئين يشكل كل منهما نقطة تحول (منعطفا)، والمبدأ الأول الذي يرجع إلى أيام الإغريق هو أن التاريخ معرفة منزهة عن الأغراض وليس ذكريات قومية أو ذكريات أسر حاكمة؛ أما المبدأ الثاني الذي آل أمره إلى الانطلاق في أيامنا فهو أن كل حدث مهما يكن جدير بالتأريخ. وهذان المبدآن ينتج كل منهما عن الآخر، فإذا كان المرء يدرس الماضي نتيجة للفضول البسيط فستتجه المعرفة نحو ماهو نوعي، فليس لديها أي مبرر لتفضيل فردية على أخرى، ومن ثم تصبح كل مرتبة من الوقائع صيدا للمؤرخ، وبمجرد أن يستعمل المؤرخ مفاهيم ومقولات ضرورية للإحاطة بها فسيكون هناك تاريخ اقتصادي أو ديني فور إدراك الوقائع الاقتصادية أو الدينية.

ومن جهة أخرى فمن المحتمل أن ظهور التاريخ الشامل لم ينتج بعد كل آثاره، فلا جدال في أنه متجه حتما نحو إحداث انقلاب في التنظيم الهيكلي الفعلى العلوم الإنسانية ونحو تفجير للسيولوچيا (علم الاجتماع) على وجه الخصوص، كما سنرى عند نهاية هذا الكتاب، ولكن سؤالا يمكن طرحه الآن فورا على أقل تقدير، فبما أن كل حدث مماثل في جدارته بالتأريخ لكل حدث آخر، فمن الممكن تقسيم مجال الأحداث إلى أجزاء بكل حرية، فكيف حدثت إذن هذه المثابرة الغالبة على مقسيم التاريخ تقليديا حسب المكان والزمان: «تاريخ فرنسا» أو «القرن السابع عشر» وفقا لخصائص مفردة على نطاق أوسع من حدوثها وفقا لخصائص نوعية؟ وكيف حدث أن كتبا معنونة «دعوة المخلص Messianisme الثورية عبر التاريخ» وكيف حدث أن كتبا معنونة «دعوة المخلص العاليوم الحاضر في فرنسا والصين والتبت والاتحاد السوفيتي» أو «السلام والحرب بين الأمم» (وذلك ليس إلا إسهابا

في التعليق على عناوين ثلاثة كتب حديثة الظهور) ماتزال شديدة الندرة؟ أليس ذلك مواصلة للحياة من جانب ذلك التشبث البدائي بالخصائص المفردة للأحداث وبالماضي القومي؟ ولماذا هذه الغلبة للتقسيم الزمني الذي يبدو وكأنه استمرار لتقليد الأبهة الملكية ومؤلفي الحوليات القومية. ولكن التاريخ ليس هذا النوع من السيرة الشخصية للأسر الحاكمة أو للأوطان المعينة. ويمكن الذهاب إلى أبعد من ذلك: فالزمان ليس أساسيا بالنسبة إلى التاريخ وكذلك الحال مع تفرد الأحداث الذي يخضع له التاريخ على الرغم منه، «وكل من كابد حب المعرفة»، وأراد استيعاب نوعية الوقائع لن يدفع ثمنا باهظا لكي يرى البساط المهيب الذي يصل بينه وبين أسلافه من أهل الغال (سكان فرنسا القدماء) ينشر أطواءه وراءه في استمرار متصل، فالمرء ليس في حاجة إلا إلى القليل من هذه الديمومة لكي يرى فيها بسط أطواء حيكة ما. أما إذا اعتقد المرء على العكس من ذلك وعلى غرار بيجي Péguy\* أن كتابة التاريخ هي «ذاكرة» وليس «تدوينا» (تسجيلا)، وأن الأمر بالنسبة للمؤدخ «الذي يظل في موقعه داخل نفس العنصير (السلاله race) بالجسد والروح وفي الزمان والأبدية يظل يدور على تذكر القدامي بكل بساطة وعلى الاستعانة بهم (بالابتهال إليهم)، ففي هذه الحالة لن تهبط الإدانة على رأسي لانجلوا Langlois وسنوبوس Seignobos\*\* وحدهما بل على الكتابة التاريخية الجادة منذ توسيديدس بأسرها . ومما يؤسف له أنه منذ بيجي إلى Sein und Zeit (الوجود والزمان لمارتن هيدجر - المترجم) إلى سارتر كان النقد المدعم بالحجج المبررة الموجه للنزعة العلمية المنضبطة (العلموية) في التاريخ بمثابة منصة وثوب لكل النزعات المعادية للمذهب العقلى، والحقيقة أنه يصعب تصور كيف

<sup>\*</sup> شارل بیجی (۱۸۷۳ – ۱۹۱۶) کاتب فرنسس صاحب نزعة تصوف عمیقة وکتابات شعریة ملحمیة تنبؤیة: «سر محبة جان دارك»

<sup>\*\*</sup> هنرى لانجلوا مؤرخ سينمائى فرنسى (١٩١٤ -- ١٩٧٧، أما شارل سينوبوس ١٨٥٤ - ١٩٤٢ فهو مؤرخ التاريخ الفرنسى المعاصر (المترجم)،

استطاع مطلب بيجى أن يتجسد فى أفعال وأن يقدم كتابات تاريخية فى واقع الأمر: إن التاريخ كما قال كروتشه بكل تعمق ليس ماضى «العنصر» اكن ولكن وقد يبدو نفى الزمان فى التاريخ منطويا على المفارقة (التناقض الظاهرى)، ولكن القول بأن مفهوم الزمان من المكن الاستغناء عنه من جانب المؤرخ ليس أقل انصافا بالصواب، فالمؤرخ لايحتاج إلا إلى مفهوم المسار processus القابل التعقل (وسنقول مفهوم الحبكة)، بيد أن هذه المسارات ليست محددة العدد. فالفكر هو الذى يقوم بتقسيمها وهو الذى يناقض التعاقب الزماني في اتجاه واحد. إن الزمان منذ الإنسان القرد منتصب القامة حتى أيامنا هذه ليس هو الزمان الذى يرويه التاريخ، إنه مجرد وسيط تنمو فيه حبكات تاريخية دون قيود. ولكن ماذا يرويه التاريخ، إنه مجرد وسيط تنمو فيه حبكات تاريخية دون قيود. ولكن ماذا الفردية وحدتي الزمان والمكان لكي تعكف بالكامل على وحدة الفعل أو وحدة الحبكة فحسب؟ هذا ماستكشف عنه الصفحات الآتية.

#### هوامش الفصل الثالث

Max Weber, Essais sur la théorie de la science, trad. J. Freund, Plon, (1) 1965. p. 152-172, 244-289, 298-302, 418

ماكس ڤيبر «مقالات في نظرية العلم».

Essais p. 448 (۲) المقالات من ٤٤٨

(٣) القالات ص ٢٤٤ - ٢٥٩ (٣)

(٥) رأينا في الفصل الثالث أن كل «حدث» هو «ملتقى طرق» لعدد لايمكن استنفاده من الحبكات المكنة، ولهذا «فالوثائق لايمكن استنفادها» كما يتكرر القول بحق.

(٢) ومع ذلك فإذا لم تكن للخصوصية (أو للتفرد) - بواسطة المكان والزمان وانفصال كل وعى - مكانها في التاريخ الذي يكتبه المؤرخون، فإنها تشكل برغم ذلك كل مافي حرفة المؤرخ من شعر. إن الجمهور الكبير الذي يحبّ علم الآثار لم يضل الطريق هنا؛ فالخصوصية هي التي تحدد أيضا في الأغلب اختيار تلك الحرفة. فالمرء يعرف مايثيره نص أو شئ عتيق من انفعال لا لجماله بل لأنه قادم من عصر مندش، ولأن حضوره بيننا يشبه في غرابته حضور نيزك\* (إلا أن الأشياء القادمة من الماضي تجئ من «هوة» «محظورة على كل مسبار للغور - أو أي مقياس للعمق نمتلكه» بقدر أكبر من فلك النجوم الثوابت). كما يعرف المرء الانفعال الذي تمنحه دراسات الجغرافيا التاريخية، حيث يضاف شعر الزمان الي شعر المكان: فإن الغرابة التي يمتلكها وجود موضع معين (فإن موضعا ما ليس له أي مبرر للوجود في مكان محدد أكثر جدارة من وجوده في مكان آخر) تضاف إلى غرابة أسماء الأماكن، حيث تجئ تحكمية العلامة اللغوية في المرتبة الثانية مما يجعل قليلا من القراءات مماثلة في طابعها الشعري لقراءة خريطة جغرافية، وفوق ذلك تتراكب فكرة أن القراءات مماثلة في طابعها الشعري لقراءة خريطة جغرافية، وفوق ذلك تتراكب فكرة أن هذا الموضع ذاته الذي هو هنا كان شيئا مغايرا فيما سلف، ويظل في الماضي هو عين

<sup>\*</sup> نيزك aérolithe جرم سماوى يسبح في الفضاء الجوى فإذا سقط في الغلاف الجوى للأرض احترق مثل الشهاب. (المترجم).

الموضع الذي نراه الآن هنا: أسوار مارسيليا التي هاجمها يوليوس قيصر، طريق قديم «عبره الموتى» ويتبع المسار ذاته الذي تسير فيه الأقدام حاليا، مساكن حديثة تشغل مكان البناء وتواصل حمل الاسم القديم، وليس للوطنية المكتسبة لحما ودما عند كثير من علماء الآثار – مثل كامي جوليان Camille Jullian\* – مصدر آخر دون شك، وبذلك يشغل التاريخ موضعا معرفيا وسطا بين الكلية العلمية، والخصوصية التي لايمكن التعبير عنها. فالمؤرخ يدرس الماضي حبا في خصوصية تظل تهرب منه لمجرد أنه يضعها موضع الدراسة، فهي لاتستطيع أن تكون إلا موضوعا للأخيلة الحلمية «من خارج العمل».

ولن يظل الأمر أقل مدعاة للخلط عندما نتسائل أى حاجة من حاجات العيش يمكن أن تفسر الاهتمام الذى نوليه للتاريخ وألا تكون الإجابة إلا تلك الأكثر بساطة: التاريخ يدرس الماضى، أى تلك الهوة المحظورة على كل مسبار للعمق نمتلكه.

- (۷) هذه هي مناسبة تقديم التحية إلى آني كريجل Annie Kriegel هي كتاب «الشيوعيون (۲) . Les Communistes français
- (٨) شوبناور، «العالم بوضعه ارادة وتمثلا» المجلد الثالث الملحق الفصل الثلاثون: «إن المعرفة وإن تكن ناجمة عن الإرادة، إلا أنها تتعرض للفساد بواسطة تلك الإرادة نفسها مثلما يتعرض اللهب للإظلام بواسطة المادة التي تشتعل والدخان المنبعث منها. وهكذا فنحن لانستطيع تصور الماهية الموضوعية المحضة للأشياء، ولا الأفكار الماثلة فيها إلا حينما لا نعير أي أهتمام للأشياء ذاتها لأنها لاتقدم حينئذ أي صلة بإرادتنا... والإحاطة بالفكرة وسط الأشياء ينبغي على نحو ما الارتفاع فوق المصلحة والتجرد من الإرادة الخاصة وذلك يتطلب مقدرة خاصة من الذهن..»
- (٩) جاء في درس مونو الافتتاحى، في كلية فرانسا، كرسى البيولوچيا الجزيئية، ١٩٦٧ : «نسمع اليوم في كل مكان الدفاع عن البحث الخالص المتحرر من أي أعراض مباشرة ولكن ذلك على وجه الدقة يتم باسم الممارسة وباسم قوى ماتزال مجهولة يستطيع العلم وحده الكشف عنها والتحكم فيها. إنني أتهم رجال العلم بأنهم حافظوا زمنا طويلا بل

<sup>\*</sup> كامى چوليان مؤرخ فرنسى ولد فى مرسيليا ١٨٥٩ ومات فى باريس ١٩٣٣ كان عضوا فى الاكاديمية الفرنسية وله كتاب تاريخ بلاد الغال (فرنسا). (المترجم).

مفرطا في الطول على هذا الخلط.؛ وبأنهم كذبوا ولم يذكروا حقيقة مقاصدهم، إنهم يستندون إلى القوى لكى يقوموا بالفعل بتنمية تلك المعرفة التي تهمهم وحدها، إن أخلاقيات المعرفة تختلف جذريا عن المذاهب الدينية والنفعية التي لاترى المعرفة غاية في ذاتها بل وسيلة لتحقيق غاية. إن الهدف الوحيد والقيمة العليا والخير الأعظم في أخلاقيات المعرفة - وانقر بذلك - ليس سعادة الإنسانية، ولاماهو أقل من ذلك مثل قدرتها الشاملة أو رفاهيتها وليس الشعار السقراطي اعرف نفسك بنفسك gnóthi seauton ، بل المعرفة الموضوعية نفسها، أما القديس توما الأكويني (المجموعة الفلسفية، الرد على الأمم الخارجين على المسيحية Summa Contra gentiles) فيقيم في هذا الصدد تقابلا بين المعرفة واللعب الذي ليس غاية في ذاته، وليس معنى أن المعرفة غاية في ذاتها أنه لايمكن الإفادة منها حسب المناسبة لغايات أخرى ذات منفعة أو متعة: ولكن الغاية التي للمعرفة بالنسبة إلى ذاتها هي في جميع الأحوال حاضرة دائما وكافية دائما، كما أن المعرفة تتشكل أيضا تبعا لتلك الغاية المفردة أي تبعا لهذه الحقيقة المفردة. - وعند توسيديدس هإن التاريخ الذي يميط اللثام عن حقائق ستظل دائما حقائق، هو تحصيل نهائي حاسم في نظام المعرفة، لا في نظام التحصيل حيث مدار الأمر هو الحكم على موقف مفرد، مما يجعل الحقائق شديدة العموم التي هي كسب نهائي Ktèma es aei عديمة الجدوي: وقد أكد دى روميي J. de Romilly بقوة تلك النقطة الرئيسية (التي يتجاهلها ييجر Jaeger) في إبرازه التعارض بين التاريخ كما يفهمه توسيديدس والتاريخ الذي يدعي إعطاء الدروس لرجال الفعل (عند بوليبيوس\* وماكياڤيلي)، وعلى ذلك النحو ووفقا لقول شائع، فإن افلاطون قد كتب «الجمهورية» لكي يجعل المدن فاضلة، أما أرسطو في المقابل فقد كتب «السياسة» لكي يقدم نظرية فاضلة.

Théorie et Histoire de l'historiographie p. 206. Droz, 1968 ب. كروتشه، كروتشه، 1968 و المحال الحق، إلى أن الجغرافيا مهما يقال في أغلب وبالمثل يذهب هـ. بوبك H.Bobek ومعه كل الحق، إلى أن الجغرافيا مهما يقال في أغلب الأحوال ليست علم المكان، بل إنها علم «الأقاليم» أو «المناطق» (وتلك الأقاليم تشبه عند

<sup>\*</sup> يوليبيوس Polybe : مؤرخ يوناني (٢٠٥ – ١٢٣ ق.م.)، كتب تاريخ روما. (المترجم).

عالم الجغرافيا الحبكات عند المؤرخ). إن الطابع المكاني للإقليم أو المنطقة أمر بديهي ولكنه ليس جوهريا: فمعرفة أن تلك المدينة تقع إلى الشمال من أخرى ليست من الجغرافيا بقدر أكبر من معرفة أن لويس الثالث عشر سابق للويس الرابع عشر.

#### الفصل الخامس

# التاريخ نشاط عقلى

كتابة التاريخ هي نشاط عقلى، ومع ذلك ينبغى الإقرار بأن مثل هذا التأكيد لم يعد اليوم محلا للثقة في كل مكان. بل إن التقدير الأكثر عموما هو أن كتابة التاريخ بموجب دوافعها أو بموجب غاياتها ليست معرفة مثل ضروب المعرفة الأخرى. فالإنسان بوصفه ممتد الجذور داخل الطابع التاريخي قد حمل التاريخ باهتمام خاص، وكانت علاقته بالمعرفة التاريخية حميمة أكثر من علاقته بأى معرفة أخرى، لأن موضوع المعرفة والذات العارفة هنا يصعب الفصل بينهما: كما أن رؤيتنا للماضى تعبر عن وضعنا الحاضر، فنحن نرسم صورة لأنفسنا عندما نصور تاريخنا. فالصفة الزمانية للتاريخ مادام شرط إمكانها هو الصفة الزمانية للفرد تاريخنا. فالصفة الزمانية للقارد أعمق بواطن الإنسان. ويقال كذلك إن فكرة الانسان قد تعرضت في عصرنا لطفرة جذرية، ففكرة الإنسان الأبدى قد تركت مكانها لفكرة كائن تاريخي محض، وبإيجاز إن كل شئ يحدث كما لو أن ثمة طريقا مختصرا يربط بين جزئي العبارة القائلة بأن «التاريخ يقوم بمعرفته كائن هو ذاته غائص في التاريخ» فالجزءان كلاهما يحتويان على لفظة التاريخ.

وان تكون المعرفة التاريخية إلا نصف عقلية، فهى تتصف بشئ ما ذاتى على نحو جذرى ناتج جزئيا عن الوعى أو عن الوجود، ومهما تكن كل تلك الأفكار شائعة مقبولة، فإنها تبدو هنا كاذبة أو تبدو بالأحرى صيغة مبالغا فيها من بعض الحقائق التى هى أقل اتصافا بالطابع الدرامى إلى درجة كبيرة. فلاوجود «لوعى تاريخى» historique أو وعى «مؤرخى» historienne\*\*، وعند تجنب لفظة الوعى فيما يتصل بالمعرفة التاريخية ستسقط كل تلك الكتل الضبابية.

<sup>\*</sup> Dasein المصطلح بالألمانية يعنى لفظيا الوجود لمثال هناك في مكان محدد. أو هو الوجود المتعين أو الحضور عند هيجل. أما عند هيدجر وهو المصطلح المستعمل هنا فيعنى الفرد الانساني الذي لايوجد إلا باعتباره وجودا في العالم، أو باعتباره ملقى به إلى العالم (المترجم).

<sup>\*\*</sup> الوعى الأول يتعلق بما حدث في التاريخ والثاني يتعلق بطريقة كتابته (المترجم).

#### الوعم يتجاهل التاريخ

لايمتلك الوعي التلقائي تصورا عن التاريخ، فالتاريخ يتطلب إعدادا عقليا. إن معرفة الماضى ليست معطى مباشرا فالتاريخ مجال لايوجد فيه للحدس متسع، بل المجال متروك لإعادة البناء، كما يخلى اليقين العقلانى المكان لمعرفة بالوقائع التي يكون مصدرها غريبا على الوعى (من خارجه) وكل مايعرفه هذا الوعى هو أن الزمن يمر، وإذا أمعنت ذات فردية Dasein النظر في خزانة عتيقة لأدوات المائدة فإنها تستطيع أن تقول لنفسها إن تلك الخزانة عليها آثار الاستعمال وأنها قديمة، بل هي تكبر تلك الذات الفردية سنا، ولكنها على العكس مما يزعمه هيدجر لاتستطيع أن تقول لنفسها إن تلك الخزانة «تاريخية». فالتاريخ تصور ينتمي إلى لاتستطيع أن تقول لنفسها إن تلك الخزانة «تاريخية». فالتاريخ تصور ينتمي إلى الكتب وليس وجودا قائما بذاته، إنه تنظيم يقوم به الذهن لمعطيات تتعلق بطابع زمان تلك الذات الفردية.

فإذا كان ماهو «تاريخي» يقتضى أن يكون «قديما» فلن توجد بين «قديم» و«تاريخي» تلك الهوة التي يقيمها الذهن، ولكن المطابقة بين الصفتين وتماثل زمان «الأنا» وزمان التاريخ، خلط بين شرط إمكان التاريخ وبين جوهر التاريخ، وطمس لمعالم ماهو جوهري وتقديم أسلوب للاحتذاء.(١)

وكل مايعرفه الوعى عن التاريخ هو هامش ضيق من الماضى ماتزال ذكراه حية فى الذاكرة الجمعية – للجيل الراهن(٢)، كما يعرف الوعى – ويبدو أن هيدجر يعلق اهتماما كبيرا على ذلك – أن وجوده هو وجود مع الآخرين، مصير جمعى، أو Mitgeschehen (ويقول هيدجر نعنى بهذه الكلمة الجماعة أو الشعب..). وليس ذلك كافيا لمعرفة التاريخ أو فى تنظيم الحبكة. ووراء هامش الذاكرة الجمعية يكتفى الوعى بافتراض أن الديمومة الحاضرة تمكن إطالتها عن طريق معاودة الوقوع، لقد كان يجب أن يكون لجدى أيضا جد (وأسلاف) ويمكن أن ينطبق هذا التدليل كذلك على المستقبل ولكننا لانكاد نمعن النظر في ذلك.(٢)

ويمتلك المرء كذلك وعيا – على الأقل من حيث المبدأ – بأنه يحيا وسط أشياء لها تاريخها، وكانت بمثابة فتوحات ومنجزات، كما أن ساكن المدينة يستطيع أن يتخيل أن منظرا طبيعيا زراعيا تطلب إنشاؤه كدح عشرة أجيال ليس إلا قطعة من الطبيعة. وكما أن من لم يدرس الجغرافيا سيجهل أن الدغل ملتف الاشجار أو الصحراء القاحلة يشتركان في أن أصلهما يرجع إلى النشاط المدمر للإنسان، وفي مقابل ذلك يعرف الجميع أن مدينة ما أو أداة ما أو صيغة إجرائية تقنية مالها مقابل ذلك يعرف الجميع أن مدينة ما أو أداة ما أو صيغة إجرائية تقنية مالها جميعا ماض إنساني. ويقول هوسرل Husserl إننا نعرف معرفة قبلية priori أن الأثار (الأعمال) الثقافية هي إبداع انساني، ولكن الوصول إلى الوعي التلقائي بالتفكير في الماضي هو تاريخ تشييد العالم الإنساني الفعلي وهو يعد عالما اكتمل، وانتهى إنجازه، كأنه منزل يواصل البقاء منذ بنائه، أو رجل ناضج لم يعد أمامه إلا انتظار شيخوخته (٤)، وهذا هو التصور التلقائي للتاريخ الذي لقي التجاهل بوجه عام.

#### أهداف المعرفة التأريخية

لايعنى التاريخ بالإنسان في وجوده الحميم وهو لا يبث الخلل في شعوره بنفسه، فلماذا إذن يهتم بماضى الإنسان؟ لايرجع ذلك إلى أن الإنسان كائن تاريخي لأن التاريخ يعنى بالطبيعة بقدر مماثل، ولهذا الاهتمام سببان: أولا إن انتماخا إلى جماعة قومية أو اجتماعية أو عائلية يمكن أن يجعل لماضي تلك الجماعة جاذبية خاصة عندنا؛ والسبب الثاني هو الفضول سواء أكان فضولا ذا طابع قصصى أو صاحبه مطلب القابلية للتفهم العقلي.

وقد جرت العادة بوجه خاص على الاستناد إلى السبب الأول؛ وهو الشعور القومى والتراث. ويصبح التاريخ هو الوعى الذي يتشكل لدى الشعوب عن ذواتها.

ياللجدية! فحينما يفتح فرنسى كتابا لمؤرخ يونانى أو صينى، وحينما نشترى مجلة تاريخية ذات طبيعة واسعة الانتشار فإن هدفنا الوحيد هو الترويح والمعرفة، لقد كان إغريق القرن الخامس فى الماضى مثلنا، بل إن أهل اسبرطة أنفسهم ينطبق مانقوله عليهم بالرغم من اعتقاد الجميع أنهم أكثر مغالاة فى الشعور الوطنى، وحينما كان السوفسطائى هيبباس Hippias يعقد لهم المناظرات فقد كانوا يحبون الإصغاء إليه وهو يتكلم عن «الأنساب البطولية أو الإنسانية، عن أصل الشعوب المختلفة، عن تأسيس المدن فى العصر البدائى وعلى وجه العموم عن كل ماينتمى إلى الأزمنة القديمة. فهذا ماكان يجلب اصغاؤهم إليه أكبر سرور» «وعلى الجملة إلى الأزمنة القديمة. فهذا ماكان يجلب اصغاؤهم إليه أكبر سرور» «وعلى الجملة كان رد سقراط عليه إن طريقتك فى جذب إعجاب اهل اسبرطة هى أن تلعب بتبحرك المعرفى الدور ذاته الذى تلعبه العجائز الطيبات بالنسبة إلى الصغار: أى أنت تحكى لهم قصما تسليهم»(٥)

ويكفى هذا الشرح: التاريخ نشاط ثقافى كما أن الثقافة المنزهة عن الأغراض هى بعد إنسانى (أنثروبولوچى). وإلا فلن نفهم أن حكاما مستبدين أميين قاموا برعاية الفنون والآداب، وأن كثرة من السياح يفدون إلى متحف اللوقر لكى ينتابهم الضجر. ولكن التمجيد القومى لقيمة الماضى ليس واقعة شاملة الحضور، وثمة أنواع أخرى من المسكرات «إن شعبنا يبنى مستقبلا مشرقا» «نحن البرابرة الجدد، ليس وراعنا ماض وسنبعث شباب العالم من جديد». وأمثال هذه النشوات الجمعية بها شئ من التعمد، فينبغى أن توضع فى موضعها الصحيح، ولن نعثر عليها متأهبة تماما فى جوهر التاريخ، ولأنها تنطلق من المنطق المقلوب (المعكوس) للإيديولوجيات فإن الشعور القومى هو الذى يستثير تبريراته التاريخية وليس للإيديولوجيات فإن الشعور القومى هو الذى يستثير تبريراته التاريخية وليس الموسيقى المصاحب. ويستطيع التوين التاريخي المغرق فى تعصبه القومى أن يبدو موضوعيا دون أن يكلفه ذلك كثيرا، إذ أن الوطنية ليست فى حاجة إلى تزييف

الحقيقة لكى توجد، بل هى لاتعنى إلا بما يبررها وتترك ماسوى ذلك وشأنه، ولاتتأثر المعرفة بالغايات، التى يحددها لها هذا أو ذاك سواء أكانت منزهة من الأغراض أو ذات طابع عملى فهذه الغايات تنضاف إلى المعرفة دون أن تكون قوامها.

#### مشكلة زائفة : نشوء التاريخ

ولهذا فإن الأصول الأولى للبحث التاريخي تطرح مشكلة ذات طابع يتعلق بتحقيق النصوص القديمة ومصادرها (الفيلولوجيا) ولايعني فلسفة التاريخ، ومثل جميع الأشياء داخل التاريخ فإن ميلاد تدوين التاريخ هو حادث عرضي دون ضرورة، فهو لاينجم على نحو جوهري من وعي الجماعات الانسانية بذواتها وهو كذلك لايصحب بزوغ الدولة ولا امتلاك الوعي السياسي باعتباره ظلا لهما، وهل شرع الاغريق في كتابة التاريخ حينما بدأوا في التشكل بوصفهم قومية؟ (١) أو جعلت الديموقراطية منهم مواطنين ذوي فعالية، ماأقل مانعرف عن ذلك وما أقل أهمية ذلك، بل ليست له أهمية إطلاقا إلا باعتباره مسألة في التاريخ الأدبي، ومن جهة أخرى هل بهاء البلاط الملكي(١) في ظل حكم حافل بالمجد هو الذي يستثير شاعرا إلى تخليد ذكراه في شعر يؤرخ سنواته؟

إننا لن نبنى التاريخ من أفكار أو من اجناس أدبية بوصفه ظاهريات (فينومنولوجيا) للروح [أو مذهب ظواهر للروح، أو الذهن يدرس أشكال الوعى وينيته واضعا مضمونه الواقعى بين قوسين]، ولن نعتبر تتابعا عرضيا للأحداث كشفا عن ماهية (جوهر). لقد غذّت معرفة الماضى في جميع الأزمان الفضول كما غذت السفسطات الإيديولوجية، فالناس عرفوا دائما أن الإنسانية في صيرورة وأن حياتهم الجمعية مصنوعة من أفعالهم وانفعالاتهم، ولم يكن الشئ الجديد إلا تسجيل هذه المعطيات كلية الحضور بالكتابة والرواية الشفاهية قبلها وهنا نشأ التخصص التاريخي ولكن لم يكن وعي التاريخ قد ولد بعد.

فتدوين التاريخ هو إذن حدث ثقافي على نحو دقيق لايتضمن موقفا جديدا إزاء الطابع التاريخي، إزاء الفعل، وسنكمل اقتناعنا إذا فتحنا قوسا لنناقش أسطورة إثنوجرافية (تتعلق بالدراسة الوصفية للشعوب البدائية) واسعة الانتشار، فالبدائيون كما يقال ليست لديهم فكرة عن الصيرورة، ويبدو الزمان في عيونهم تكرارا دائريا، وليس وجودهم في نظرهم إلا تكرارا مع توالي السنين لنموذج أصلى لايعتريه تبدل، أي لمعيار أسطوري أو سلفي. ولنتظاهر لحظة بأننا مقتنعون بهذه الميلودراما الحافلة بالادعاء، ولأن هناك كثيرا من الأديان في التاريخ فلنتساء فحسب كيف أن فكرة هي فكرة النموذج الأصلي تستطيع أن تعوق تشكيل فكرة أخرى هي فكرة التاريخ؟ ألا يحدث كثيرا أن فكرة تزيح فكرة أخرى؟ ولكن المسألة الأساسية هي أنه عندما يدور الأمر على «البدائيين» فإننا لانريد أن نعتبر النموذج الأصلي سواء أكان فكرة أو نظرية أو نتاجا ثقافيا مماثلا لنظرياتنا بالنسبة إلينا، بل نجد من الواجب اعتباره أكثر تعلقا بالأحشاء وبالإدراك المباشر والوعي بله نجد من الواجب اعتباره أكثر تعلقا بالأحشاء وبالإدراك المباشر والوعي وبالمعاش، فالبدائيون – في هذا الرأي – أكثر اقترابا من الأصالة الأولى بحيث لاتصف نظرتهم إلى العالم مثلنا بتلك الدرجة المرهفة من الابتعاد (التجرد) وبتلك اللمسة من سوء الطوية إزاء أشد نظرياتنا رسوغا.

ومن المؤكد بعد ذلك أن البدائيين ليسوا أناسا يمكن أن تكون لديهم نظريات، وبذلك يتم إرجاع كل انتاجهم الثقافي والفلسفي إلى مستوى الوعى المباشر، وينتهى ذلك بأن يضفى على هذا الوعى الثقل المعتم لقطعة من الحصى (٨)، لذلك ينبغى الاعتقاد أن هذا البدائي نفسه الذي لايمكن مع ذلك الشك في أنه يرى بعينيه أن سنة مالا تشبه السنة السابقة لن يواصل رؤية كل شيّ من خلال نماذج أصلية، دع عنك أن يواصل التصريح بذلك.

وفى الحقيقة إن البدائى يرى الواقع مثلنا تماما، وهو حينما ينثر البنور يتساءل عن نوع المحصول، وفضلا عن ذلك فإن لديه مثلنا فلسفات يحاول بواسطتها وصف

الواقع أو تبريره، وليس النموذج الأصلى إلا إحدى هذه الفلسفات. وإذا خالط هذا النوع من الفكر عن البدائيين حياة الناس مخالطة حقة فإنه يستطيع أن يعوق طويلا فكرا تأريخيا حقيقيا عن الظهور، لأنه إذا تشكل الذهن على نحو معين أصبح من الصعب تغييره. وفي المقابل ليس من الصعب تغيير فكرة ما أو بالأحرى لاجدوى من ذلك لأن أشد الأفكار تناقضا تستيطع التعايش معا على أفضل مابكون التعايش السلمي، ولايخطر ببالنا في الحقيقة أن نمد نطاق نظرية خارج المجال الذي أعدت له على وجه الخصوص، وقد حدث ذات مرة أن عالما من علماء الأحياء (البيولوجيا) المعاميرين كان يرى أن السكاكين «منبعت لكي تقطع» وكان ينكر الغائية في مجال الفلسفة البيولوجية وكان يؤمن بمعنى وباتجاه للتاريخ حينما متعلق الأمر بالنظرية السياسية، كما برهن على صواب نزعة الفعالية (الاجراء الحاسم) حينما يتعلق الأمر بالسياسة «التطبيقية»، ومثله تماما يرى البدائي أن الغد لايشيه اليوم بل هو أقل شبها بالأمس، ويصرح بأن الذرة تزرع بطريقة معينة لأن إلها في اليوم الأول للخليقة زرعها على هذا النحو، كما يستنزل اللعنة على الشباب الذين يزعمون أنهم يزرعونها على نحو مختلف، كما أنه يحكى أخيرا لهؤلاء الشباب الذين يصغون إليه في شغف كيف أن القبيلة أيام جده انتصرت على جماعة مجاورة بفضل دهاء السياسة العليا، ومامن فكرة من أفكاره تعترض طريق الأخرى، ولا يرى أحد سببا يمنع هذا البدائي من تأليف تاريخ يجمع معارك قبيلته. فإذا لم يفعل ذلك فقد يكون سبب ذلك أن أخبارا عن وجود مبحث تاريخي متخصص لم تكن قد وصلت إليه بعد،

ولاوجود لهذا المبحث إلا على نحو متعين، لذلك فإن مشكلة مولد التدوين التاريخي لايمكن أن تتميز من مشكلة معرفة لماذا ولد في هذا الشكل أو ذاك، ولاشئ يثبت أن الطريقة الغربية في كتابة التاريخ بوصفه قصة متصلة وفقا لزمان حدوثها هي الطريقة الوحيدة القابلة للتصور أو أفضل الطرق، ولقد تمكنت منا عادة

الاعتقاد بأن التاريخ هو مانعرفه بحيث نسينا أن عصرا من العصور لم يعتبر من البديهي أن يكون التاريخ كذلك، ففي البدايات الأولى في الجزر الأيونية كان المبحث الذي سيصير ذات يوم هو التاريخ متأرجها بين التاريخ والجغرافيا، وقد اتخذ هيرودوت من مراحل الفتوحات الفارسية ذريعة لكى يحكى منشأ الحروب الميدية على هيئة عرض جغرافي للشعوب التي فتحت مع استرجاع ماضى كل شعب من هذه الشعوب واثنوجرافيته (ميديا كانت تقع في الشمال الغربي من ايران -المترجم). وكان توسيديدس الذي يقترب ذهنه من أذهان الطبيعيين الأوائل هو الذي أعطى على نحو غير إرادي الانطباع بأن التاريخ هو قصة الاحداث التي تقع لأمة من الأمم وذلك حينما تناول حبكة حرب من الحروب بوصفها عينة لدراسة آليات السياسة، وسنرى في نهاية هذا الكتاب ماالذي دفعه إلى تفضيل شكل القصة لنتائج بحثه أكثر من الدراسة السوسيولوجية أو الحرفة السياسية، وبعد أخذ كل شيّ في الحسبان يبدو أن المتابعة العفوية على يدى زينوفون Xénophon (٤٣٤ – ه ٣٥ ق.م) لشكل القصة هي التي رسخت تقليد التاريخ الغربي، ذلك التقليد الذي ولد عن سوء فهم ارتكبه هذا التابع ضئيل الموهبة. ولكن الأمور كان باستطاعتها أن تؤدى الى شيئ آخر غير تلك التواريخ القومية، فقد أمكن أن يولد عند هيرودوت تاريخ historia مماثل لما عند الجغرافيين العرب، أو مماثل لعرض جغرافي سوسيواوجي على طريقة مقدمة ابن خلدون، ويمجرد أن يصبح التاريخ تاريخا لشعب ستتوالى دقات أجراسه في هذا النطاق حتى يجئ يوم يفتتح فيه مؤرخ مثل قيبر Weber دربا ضيقا مغايرا، مثل تاريخ موضوع أو بند item مفرد (بالإنجليزية في الأصل) هو تاريخ المدينة عبر العصور، فيتعالى الصراخ الذي يطلق على ذلك اسم السوسيولوجيا أو التاريخ المقارن.

#### ما من علاقة بين رجل العلم ورجل السياسة

لم تقم كيمياء العقل قط بإعداد نتاج خال من الضرر يضارع التاريخ، فهو ينتقص من القيمة ويقلل من الحماس لا لأنه يعيد تأكيد الحقيقة في مواجهة أخطاء التحين أو التحزب ولكن لأن حقيقته هي دائما خادعة، ولأن تاريخ وطننا سيتكشف بسرعة عن أنه مضجر بقدر مماثل لتاريخ البلاد الأجنبية، ويتذكر المرء الصدمة التي تلقاها ييجي Péguy\* عند سماعه احدى حوادث العشية المؤلمة وقد صارت «تاريخا» في فم شاب، فالتطهير ذاته catharsis \*\* يمكن الوصول إليه في نطاق الأمور الراهنة شديدة الحداثة، وأنا افترض أن هذه المتعة اللانعة هي إحدى اغراءات التاريخ المعاصر. وليس معنى ذلك إطلاقا أن الانفعالات كانت زائفة في زمنها أو أن الزمان الذي مر يجعل الحسرات عقيمة ويحث الخطى نحو الغفران، ومالم نطلق على ذلك لامبالاة فإن تلك العواطف يتم التغلب عليها بدلا من معاناتها. وببساطة فإن الموقف التأملي ينبغي ألا نخلط بينه وبين الموقف العملي، فمن المستطاع رواية الحرب البلوبونيزية (حرب المورة) بموضوعية كاملة (الاثينيون فعلوا هذا والبلوبونيزيون فعلوا ذاك) من جانب وطنى متحمس ولكن ليس بوصفه وطنيا متحمسا، والسبب الوجيه لذلك أن الوطنى المتحمس لاتعنيه هذه الرواية الموضوعية. وعلى النقيض من ذلك إن أشد ماسى التاريخ المعاصر هولا، تلك التي تواصل التسلط على أفكارنا لاتثير لدينا الفعل المنعكس الطبيعي وهو أن نحول نظرنا بعيدا عنها، وأن نمحو ذكراها بل هي تبدو لنا مثيرة للاهتمام مهما تصدمنا كلمة «مثيرة للاهتمام». وفي الحقيقة - إنها موضع قرائتنا للتاريخ وكتابته، فالصدمة التي عاناها بيجي هي التي تحنق «أوديب» عند حضوره عرضا تمثيليا لمأساته الخاصة.

<sup>\*</sup> شارل بيجى (١٨٧٣ - ١٩١٤) كاتب انسانى فرنسى دافع بحماس فى قضية دريفوس الشهيرة وهو من انصار اشتراكية أخلاقية، وإيمان متصوف (المترجم).

<sup>\*\*</sup> التطهير (الكاثارسيس) هو تنقية رؤوس النظارة في التراجيديا بواسطة خيفهم مما يحدث للبطل وشفقتم عليه. (المترجم).

إن مسرح التاريخ يجعل المشاهد يعانى انفعالات يحياها على نحو عقلى، لذلك فهو يكابد نوعا من التطهير، كما أن تحررها من الأغراض أو الدوافع يجعل كل عاطفة ليست بعيدة عن السياسة باطلة، ومن الواضح أن ذلك ليس درسا في «الحكمة»، بما أن كتابة التاريخ هي نشاط معرفي وليست فنا في ممارسة الحياة، وغاية القول إن ذلك خاصية فريدة لحرفة المؤرخ،

## هوامش الفصل الخامس

(١) تتميز الصفحات المسهبة التي خصصها هيدجر Heidegger التاريخ في نهاية كتابه «الوجود والزمان» Sein und Zeit بأنها تعبر عن تصور واسع الانتشار اليوم؛ يقول بأن المعرفة التاريخية تمد جنورها داخل الطابع التاريخي للفرد على نحو خاص رفيع الامتياز (ص ٣٩٢). «إن اختيار مايجب أن يصير موضوعا ممكنا للمعرفة التاريخية "Historie" ماثل من قبل في اختيار ما للفرد من طابع الواقعة الموجودة، حيث تجد المعرفة التاريخية مصدرها الأول وحيث لاتستطيع الوجود إلا هناك». ونحن نتعرف على المشكلة المركزية للنزعة التاريخية (والهيجل في كتابه «دروس في فلسفة التاريخ» بمعنى من المعاني): أي إذا لم يكن كل شئ جديرا بالمعرفة التاريخية، فأى الأحداث تستحق الاختيار؟. ويوضع التصور الهيدجرى للتاريخ واقعة الوجود في الزمان وكذلك واقعة مزاولة تجربة الحياة أو المعاش (فالإنسان هو الهم Souci بمقدار مايعيش في العالم ومع الأخرين أشباهه أي شعبه) ولكن ذلك ليس إلا على نحو جزئى فحسب (فالإنسان الهيدجرى بخلاف الإنسان توما الأكويني يحس بأنه فان وبالمقابل فهو لايأكل ولايتكاثر ولايعمل). وهذا التصور الهيدجري للتاريخ يسمح في النهاية بفهم أن التاريخ يمكن أن يصير أسطورة جمعية. ولكن لو كان الطابع الزماني للفرد «الموجود هناك» Dasein والموجود «مع أشباه» Mitsein يكفي لتأسيس التاريخ، لكان الادراك الحسى لكان باعتباره «جهة جيرمانت Guermantes «وجهة مينزيجليز» Méséglise هو الأساس لكل دراسة متخصصة عن مركز كومبراي -Com bray. إن مثل هذا الخلط في الجوهر لصالح الأساس يفضى إلى تصور للتاريخ أقل اتصافاً بالزيف من اتصافه بانعدام الجدوى، فهو يبرر على سبيل المثال كل بلامة جمعية. والناخذ إحدى التفصيلات موضوعا لبحثنا، فإذا كان جدر التاريخ هو تاريخ الفرد الإنساني Dasein، فهل سيظل من المكن كتابة التاريخ المعاصر؟ وأين نجد نظاما عقليا ينظم كتابة تاريخ اللحظة الحاضرة؟ فإذا لم يكن شعبي قد قرر بعد أن يضم إقليما ما فكيف يكتب تاريخ هذا الإقليم من وجهة نظر المستقبل الذي يختاره شعبي في هذه المسألة ولذلك يبدأ هيدجر «بتفادي مسالة إمكان تاريخ الحاضر لكي ينسب لكتابة التاريخ مهمة فتح الماضي

- (تفهمه)». وقد كانت فكرة وجود اختلاف فى الطبيعة بين تاريخ الماضى وتاريخ الماضر مصدرا لكثير من الالتباسات التى لاتنتهى فى منهجية التاريخ وسنرى فى نهاية هذا الكتاب أن تلك الفكرة محورية فيما يتعلق بنقد علم الاجتماع.
- (۲) حول ضخامة تنوعات هذا الهامش أنظر م. نلسون M. Nilsson : «أعمال مختصرة مختارة» Opuscula selecta مجلد ۲ ص ۸۱٦ : فحوالى عام ۱۹۰۰ احتفظ فلاحو قرية دنماركية بالذكرى الدقيقة لحادثة من حوادث حرب الثلاثين عاما تتعلق بقريتهم؛ ولكنهم نسوا الملابسات العامة للحادثة وكذلك تاريخها.
- (٣) ومن ناحية أخرى تمعن الفلسفة النظر في ذلك: «تأسيس الدول وانهيارها، والأعراف من كل نوع متطابقة أو مناقضة للنظام الجيد، والعادات المتباينة في الطهى والتغيرات في الطعام والشراب، كل هذا حدث في كل بقاع الأرض. لقد كان هناك آلاف الأنواع من التغيرات المناخية حوات بألف طريقة الطبيعة الأصلية للكائنات الحية» (أفلاطون: القوانين المرام).
- (٤) العالم مكتمل ناجز، وإذا واصلنا السير أبعد من ذلك استطاع كل منا أن يقرر أن كل شئ سيتضاط قدره اليوم بالقياس إلى الأمس (التربة تواصل الاستنفاد، والبشر تقصر قاماتهم ولم تعد هناك فصول أو مواسم، ولايكف مستوى الامتحانات عن الانخفاض كما أن التقوى والاحترام والأخلاق مفتقدة جميعا، وعمال اليوم لم يعودوا عمال الأيام الماضية الذين كانوا يديرون بكثير من الحب ألواح الخشب ليصنعوا الكراسي ومن هذه المهقحة الشهيرة عند بيجي Péguy نقترب من شيكسبير في ملهاة «كما تهواها» الفصل الثاني المنظر الثالث صفحة ٥٧) وينبغي أن نستخلص من ذلك أن العالم لم يصل فحسب إلى سن النضج بل اقترب من شيخوخته ونهايته. فالنصوص التي تدور حول نضوب عمر العالم لاتحصى وغالبا مايساء فهمها، وعندما يتكلم الامبراطور الاسكندر سيڤيريس .Alex\* كذبحصي وغالبا مايساء فهمها، وعندما يتكلم الامبراطور الاسكندر سيڤيريس في ذلك Sévère غي بردية عن انحطاط الامبراطورية واضمحلالها في فترة حكمه، فليس في ذلك شهادة على شجاعة أو على رعونة جديرة بالإعجاب صادرة عن فم رئيس دولة، بل هو قول

<sup>\*</sup> هو المعروف باسم ماركوس أوريليو Marcus Aurclius (٢٠٥ – ٢٠٥) وكان امبراطوراً لمدة ١٣ عام، وهو من أنصار النزعة التوفيقية الدينية والتسامح مع المسيحية (المترجم).

مطروق شائع في ذلك الوقت كما هو معتاد في أيامنا أن يتكلم رئيس دولة عن الأخطار التي تجرها القنبلة الذرية على الإنسانية. وحينما صور آخر الوثنيين في القرن الخامس روما باعتبارها عجوزا ذات وجه تملؤه التجاعيد تعبيرات وجه ذابلة Vieto vultu وقالوا أن الامبراطورية مهددة بالانهيار وقريبة من نهايتها فليس ذلك وجهة النظر التلقائية لطبقة اجتماعية حكم عليها التاريخ بالفناء وتلوك الشعور بتدهورها الخاص، بل هو موضوع مبتذل بال. وفوق ذلك فإذا كانت روما قد أثقلتها السنون إلا أنها سيدة مبجلة كبيرة السن والمقام تستحق احترام أبنائها، إن أوبينييه Aubigné\* لم يكن من أنصار مذهب الشك والتدمور وعندما يتحدث في «التراجيديات» عن شهداء حزيه يقول: « فالوردة الخريفية هي أكبر من شيئ مبهج إضافي.. فأنت تعاود الاستمتاع بخريف الكنيسة». ونحن نعرف جيدا فكرة القديس أوغسطين عن أن الإنسانية تشبه رجلا يحيا طوره السادس وهو يدنو من السابع وهو الأخير (انظر على سبيل المثال إم. دى شينو M. D. Chenu «اللاهوت في (La Théologie au douzième siècle , Vrin, p. 15. 1957 القرن الثاني عشر» ودانتي في المأدبة (2, 14, 13 Convivio)، وثمة لازمة تتردد في التأريخ الإخباري (وفقا للتسلسل الزمني) عند أوتون دي فرايسنج Otton de Freising هي «نحن الذين وضعنا (بالبنا 4المجهول) في آخر الزمان، ولكنها لاتفضى إلى أن نستنتج منها أن القرن الثاني عشر اتسم بالقلق. فقد واصل هذا الشعور البقاء حتى القرن التاسع عشر، حينما أدخلت فكرة التقدم في الوعي الجمعي طفرة من أشد الطفرات تأثيرا في تاريخ الأفكار: لقد ظل القرن الثامن عشر يعتبر العالم على وشك الاستنزاف السكاني والاقتصادي (على الرغم من احتجاج الفزيوقراط الذين وضعوا كواومل Columelle مقابل لوكريس Lucréce \*\*). أما أكثر النصوص إثارة للدهشة فهو نص ديفيد هيوم Hume «مقال في المعجزات»، وفيه

<sup>\*</sup> أوبينييه: كاتب فرنسى (١٥٥٢ - ١٦٣٠)، كتب ملاحم صوفية تعبر عن حماسه الديني في مشايعة مذهب كالفن Calvin مثل «التراجيديات»، وله أيضاً «التاريخ الشامل» (المترجم).

<sup>\*\*</sup> الفزيوقراط ممثل الأقتصاد السياسي الكلاسيكي في منتصف القرن ١٨ وعلى رأسهم كيني F. Quesnay، اعتبروا أن الثروة الحقة تنتج من ثمار الأرض لا من التجارة وتراكم المال. أما كولومل فهو كاتب لاتيني من القرن الأول الميلادي له رسالة في العلم الزراعي، ولوكريس هو الشاعر الفيلسوف الروماني (٩٩ – ٥٥ ق. م) مؤلف قصيدة (في طبيعة الأشيام) عن رفض الهلم من الموت بواسطة الاتحاد بالطبيعة. (المترجم).

يقيم الفيلسوف الانجليزي تقابلا بين الوقائع التي لا تقبل تصديقا وبين الغرائب القابلة للتصديق: «وانفترض أن جميع المؤلفين في جميع العصور اتفقوا على القول إنه ابتداء من أول بناس عام ١٦٠٠ عم كوكب الأرض ظلام كامل طوال ثمانية أيام، فمن البديهي أننا معشر فالاسفة الحاضر بدلا من وضع هذه الواقعة موضع الشك يجب أن نقبلها باعتبارها يقينا ونبحث عن العلل التي أمكن أن تنشأ عنها، وهي أضمحلال الطبيعة وفسادها وتحللها، وكلها تشكل حدثًا يرجح احتمال وقوعه كثير من المماثلات، مما يجعل كل الظواهر التي تسبير على غرار تلك الكارثة داخلة في نطاق الشهادة الإنسانية الموثوق بها». وتلك الفكرة عن الشيخوخة والتقادم ليست إلا إحدى صيغ الفكرة الأساسية القائلة بأن العالم قد بلغ مداه من حيث الاكتمال. ونحن أنفسنا نحكى على هذا النحو تاريخ النوع الإنساني باعتباره تاريخ تحول القرد إلى إنسان، فقد صار القرد الإنسان الحالي وبحدوث ذلك انتهت الحكاية، و قدمنا قصة مولد أو نشوء الحيوان الإنساني، بل إن لوكريس يقدم على هذا النحو بكل دقة تاريخ المدينة في نهاية الجزء الخامس من كتابه «في طبيعة الأشياء». ومن الإسراف الظن أن هذه القصيدة الشهيرة التي تصف التطور السياسي والتكنولوجي للإنسانية تعبر عن «إيمان لوكريس بالتقدم» أو تعبر عما إذا كان يحبذ التقدم المادي أو يعتبره باطلا، وبادئ ذي بدء ينبغي أن ندرك تصميم هذا الجزء الخامس من الكتاب، ففيه يقدم لوكريس تجرية فكرية وهي إثبات أن نظريات إبيقور تكفي لأن تكون تفسيرا متكاملا ابناء العالم وبناء المدينة: ولأن العالم يبنى ثم ينتهى بناؤه فإن تقنيات الاختراع قد أكتمل اختراعها، ومن ثم فإن مابقى أمام التاريخ ليس في مقدوره أن يطرح مشاكل فلسفية جديدة. وتلك الفكرة عن اكتمال العالم الذي لايستطيع من الآن فصاعدا إلا أن يدركه الهدم والشيخوخة هي أكثر فلسفات التاريخ انتشارا واتصافا بالبدامة الطبيعية. وبالمقارنة بها تبدو التصورات التي درسها كارل لوڤيت K. Löwith (الزمن الدائري أو السائر في خط مستقيم نحو الحياة الأخيرة) تصورات أكثر عقلانية أو أقل طبيعية وانتشاراً.

(ه) افلاطون: «محاورة هپياس الكبرى» ص ه ٢٨٥. 285 (ه) افلاطون: «محاورة هپياس الكبرى» ص ه ٢٨٥. والثانية عن السوفسطائيين – (هناك محاورتان لافلاطون باسم هيبياس الأولى عن الجمال والثانية عن السوفسطائيين – المترجم).

- رم الفرنسية جيبلان، ١٩٤٦، ص ٦٣. (٦) هيجل: «دروس في فلسفة التاريخ»، ترجم إلى الفرنسية جيبلان، ١٩٤٦، ص ٦٣. Hegel, Leçons sur la philosophie de l'histoire, trad. Gibelin, Vrin, 1946, p. 63.
- (٧) ألا يكتب التاريخ إلا مواطن؟ إن الشك يحيط بذلك. وأين ظهر المواطن أو الرجل نو الفعالية السياسية؟ لقد أشاد رعايا الملكيات المطلقة بتاريخ أمجاد ملوكهم وأعمال الأمراء الأجانب واهتموا بتسلسل الأنساب، وفي كل العصور أخذ الناس السياسة باعتبارها مشاهد رائعة يخصونها بالتفضيل وقد قالها لابرويير La Bruyère عند تناوله لكتاب القصة قبل أن يؤكد ديفيد ريسمان Pavid Riesman في تعسف كثيراً مايقع فيه علماء الاجتماع أن هذا النوق لم يعرفه إلا هؤلاء المتنبئين بنتائج الانتخابات والمباريات من المصادر الموثوق بها، أي the inside dopessters في الديموقراطيات المتطورة). إن قبيلة من «البدائيين» عندما تخوض حربا أو جدالا لاينتهي ألا يمارس أفرادها حينئذ نشاطا من «البدائيين» عندما تخوض حربا أو جدالا لاينتهي ألا يمارس أفرادها حينئذ نشاطا كونه منسحقا في سلبية عقلية كذلك؟ إن معاصري هذا القن سلبيون أيضا مثله من الناحية السياسية ولكن فردا من الحاشية سيكتب تاريخ الطاغية أو بلاطه.
- (٨) أحدثت ترجمة الأنشطة الثقافية «البدائيين» إلى لغة الوعى أضرارا كما ظلت أسلوبا مميزا للإثنولوجيا وتاريخ الأديان في النصف الأول من القرن العشرين، ويغفل ذلك أن الفكر ينقسم إلى أجناس (فالقصة ليست قضية لاهوتية مجردة وهذه القضية ليست هي الإيمان البسيط للإنسان العادي كما أن الفلو في ادعاء التقوى ليس عقيدة... الخ)، وهكذا يتم اختزال الفكر كله إلى صخرة عقلية صلبة ذات كثافة خانقة. وهكذا ولدت أسطورة العقلية البدائية أو النظرة السومرية العرقية إلى العالم Weltanschauung والتي تشبه فكر نملة داخل جماعة النمل، أو أسطورة الفكر الأسطوري، وهي تصورات كهنوتية عن نشأة الكون مميزة لبعض محترفي المسائل المقدسة وهم لايؤمنون بها إلا بمقدار مايؤمن فيلسوف مثالي في غمار الحياة اليومية بأن العالم الخارجي ليس موجودا، إنها أخيلة جامحة فردية مثل التي تجدها في الكتاب الشهير «إله الماء» بقلم جريول Griaule (مارسيل جريول عالم الثولوجيا فرنسي Dogon سكان جبال مالي -

المترجم)، وهي حكايات حافلة بالعبرة وقصصهم للساهرين أو لمواسم الحصاد، ولم يعد أحد يؤمن بها مثلما لم يكن اليونانيون يؤمنون بأساطيرهم الخاصة، ويأخنون كل ذلك في جملته المختلطة ويسمونه أسطورة (وترياق ذلك عند مالينوفسكي Malinowski في «ثلاث مقالات رل الحياة الاجتماعية للبدائيين» Trois essais sur la vie sociale des primitifs. ١٩٦٨ ص ٩٥ ومابعدها). إنهم يضعون خلف كل مبالغة باسم الحس الديني الثقل الكامل للإيمان البسيط، ومثال هذا أن تتخيل دراسة عن لويس الرابع عشر تتناول مسألة الملك الشمس بمثل الجدية التي تناول بها الطبيعة الشمسية للامبراطور الروماني أو ألوهية فرعون (ونجد الترياق عند پوزنر G. Posener «ألوهية فرعون» في دفاتر الجمعية الأسيوية Cahiers de la société asiatique، ١٥، ١٩٦٠). وأنا أتسامل أين قرأت أو حلمت بتاريخ هذا العالم الشاب من علماء الاثنوجرافيا، الذي هو في منزلة فابريس دل دونحو (البطل المغامر الطموح «لدير بارم» تأليف ستندال - المترجم) بالنسبة لهذا العلم، وقد أخذته المفاجأة وكان لديه من الأسباب مايدفعه إلى التساؤل «أحقا قد شارك بالحضور» في مشهد من حياة «البدائيين». وكان قد ارتحل ليدرس قبيلة قيل له في معرض الشرح إنها «تعتقد» أن كهنوتها لو كفوا لحظة عن عزف آلة موسيقته، لأدركت الوفاة الكون على الفور إثر سبات عميق (وكانت هذه الموسيقي إحدى الطقوس التي يقال عنها في تاريخ الأديان أنها تحافظ على بقاء الكون وترفع من مستوى رخاء الجماعة.. الخ). ولقد توقع هذا العالم إذن أن يجد لدى هؤلاء الكهنة الموسيقيين أدمغة مماثلة للعلماء الذين يحتفظون بكيفية تفجير القنبلة الذرية: وبدلا من ذلك وجد كهنة ينجزون مهمة مقدسة شديدة العادية بضمير مهنى يملؤه السائم مثل كل العاملين الذين يجيدون عملهم. نقرأ في الأوبانشاد Upanishad (الأسفار المقدسة للهندوسية) أنه إذا لم تقدم قرابين الصباح فلن يكون لدى الشمس القوة على الشروق: وتلك المبالغة في الأسلوب الكهنوتي لدى الأيمان البسيط مماثلة للتعصب الوطني عند الكاتب ديرولد Deroulède (بول ديرولد سياس فرنسي ١٨٤٦ – ١٩١٤ مؤسس عصية الفرنسيين وشديد التطرف القومي - المترجم): والساذج الذي يأخذ كل شيئ على نحو حرفي هو وحده الذي يرى فيما سبق تعبيراً عن رؤية هندية للعالم ووثيقة حقيقية عن العقلية. البدائية في العصور الغايرة.

الباب الثاني **التـفهـم** 

#### الفصل السادس

# تفهم الحبكة

لايعرف التاريخ – كما يقال غالبا – الاكتفاء بأن يكون رواية، إنه يقوم بالتفسير كذلك أو بالأحرى يجب أن يفسر، وهذا إقرار بأنه في واقع الأمر لايقوم بالتفسير دائما، وأنه يستطيع أن يسمح لنفسه بألا يقوم بالتفسير دون أن يكف عن كونه تاريخا، ومثال ذلك عندما يكتفى بأن يجعلنا نعرف أنه في الألف الثالث ق. م وجدت امبراطورية شرقية ما لانعرف عنها شيئا على الإطلاق إلا الاسم،

ويمكن الرد على ذلك على نحو عكسى بأن الصعوبة أمام التاريخ هي بالأحرى ألا يفسر، لأن أصغر واقعة تاريخية تمتلك معنى، فهذا ملك وهذه امبراطورية وهذه حرب، فإذا قمنا غدا بالتنقيب عن عاصمة الميتاني Mitanni\*، وفككنا رمون الأرشيفات الملكية فسيكفى أن نجوس خلالها لكى نشرع داخل أذهاننا في ترتيب أحداث من نمط مألوف: لقد أشعل الملك الحرب ولحقت به الهزيمة. ومثل تلك الأشياء تحدث في الحقيقة، ولندفع التفسير إلى مدى أبعد من ذلك، إن حب المجد وهو أمر طبيعي هو الذي جعل الملك يخوض الحرب. ثم لحقت به الهزيمة بسبب النقص في عدد الجنود لأنه فيما عدا حالات استثنائية يكون من الطبيعي أن تتراجع الفرق الصغيرة أمام الكبيرة. فالتاريخ لايتجاوز أبدا هذا المستوى شديد البساطة من التفسير. وسيظل من حيث الأساس قصة تروى، ومانسميه تفسيرا ليس إلا الطريقة التي تنظم القصة نفسها بها داخل حبكة قابلة للفهم. ومع ذلك فإن التفسير يبدو للنظرة الأولى شيئا آخر تماما، وإلا فكيف نوفق بين سهولة التركيب هذه وبين الصعوبة شديدة الواقعية المائلة عند إعمال هذا التركيب، وهي صعوبة لاتكن فحسب في نقد الوثائق وإجراءات استعمالها.

<sup>\*</sup> امبراطورية أسسها الحوريون في القرون المتدة بين السادس عشر والرابع عشر ق. م شمالي مابين النهرين وسوريا وتختفي تحت ضربات الحيثين والأشوريين في القرن الثالث عشر ق. م. (المترجم).

ومع وجود مشاكل ضخمة مثل الفرض عن «الإسلام وشرلمان» أو تفسير الثورة الفرنسية باعتبارها وصول البورجوازية إلى السلطة، يعنى الكلام عن التفسير قول الكثير جدا أو القليل جدا.

# للتفسير معنيان

وبعبارة أخرى إن كلمة تفسير إما أن تؤخذ بالمعنى القوى، حيث يعنى التفسير إرجاع واقعة إلى مبدئها أو رد نظرية إلى نظرية أكثر عموماً على غرار العلوم أو الفلسفة، وإما أن تؤخذ بالمعنى الضعيف والمألوف، مثل قولنا دعنى أشرح لك ما حدث وستفهم». وبالمعنى الأول للكلمة يكون التفسير التاريخي فتحا علميا صعبا أنجز في هذا الوقت بالقياس إلى عدة نقاط تنتمي حصرا إلى مجال الأحداث مثل: شرح الثورة الفرنسية باعتبارها وصول البورجوازية إلى السلطة، وبالمعنى الثاني للكلمة نتساط أي صفحة من التاريخ تستطيع ألا تكون شارحة ابتداء من اللحظة التي لاتختزل فيها إلى غمغمة غامضة أو قائمة من التسلسل الزمني لتقدم شيئا من المعنى إلى القارئ.

وسنشير لاحقا على الرغم من بعض المظاهر وبعض الأمنيات إلى أنه لاوجود لتفسير تاريخى بالمعنى العلمى للكلمة، وإلى أن تلك التفسيرات «المثلوفة» المعتادة بالمعنى الثانى هى الشكل الصحيح أو بالأحرى الوحيد للتفسير التاريخى. وسنبدأ بدراستها، فكل منا يعرف أنه عندما يفتح كتابا فى التاريخ فسوف يفهمه كما يفهم فصة أو رواية أو أن هذا مايفعله جيرانه، وبعبارة أخرى فإن التفسير الذى يقوم به مؤرخ يعنى بسط أطواء الحبكة وجعلها مفهومة وهذا هو التفسير التاريخى، فهو ينتمى كلية إلى الواقع الدنيوى المختلط المتغير (تحت فلك القمر)، وليس علميا على الإطلاق، وسنحتفظ له باسم التفهم compréhension.

فالمؤرخ يجعلنا نفهم الحبكات، ويما أن الأمر يدور على حبكات إنسانية لاعلى كليات درامية چيولوجية فإن القوى المحركة ستكون إنسانية: لقد وصل جروشي\* Grouchy متأخرا جدا (بعد فوات الأوان)، إن انتاج عروق الصباغة (الفّوة) تدهور نتيجة لنقص منافذ الترويج، لقد ارتفعت صيحة التحذير من وزارة الخارجية الفرنسية Quai d'Orsay عندما تتبعت الوزارة بقلق السياسة الأنانية وإن تكن ماهرة للنظام الملكي الثنائي bicéphale. وحتى إذا أخذنا تاريخا اقتصاديا مثل تاريخ الجبهة الشعبية الاقتصادي بقلم سوفي Sauvy فإنه سيظل حبكة روائية تقوم بتجسيد نظريات عن الإنتاجية. ولكنها ستصور كذلك مقاصد المثلين وأوهامهم وان ينقصها كذلك تلك المصادفة الصغيرة التي تغير مجرى الأحداث (لقد كان رئيس الوزراء ليون بلوم Blum\*\* يتجاهل الانتعاش الاقتصادي عام ١٩٣٧ لأن الاحصائيات قد اخفته تحت قناع كساد موسمي)، ولنتخيل على مافي ذلك من صعوبة أن من المستطاع وجود كتاب مختصر عنوانه «موجز التركيب التاريخي» أو «منهجية التاريخ» (ولن نقرأه باعتباره موجزا «للنقد» التاريخي) أسيكون هذا الموجز خلاصة للديموجرافيا والعلم السياسي وعلم الاجتماع... كل على حدة؟ الخ إنه لن يكون إلا ذلك. ففي المحل الأول إلى أي فصل من هذا الموجِن يمكن أن يوضع المعطى التاريخي «جروشي وصل بعد فوات الأوان» وفي المحل الثاني أين يوضع المعطى «مات جان هوس Jean Huss\*\* بالإعدام حرقا»، أو رسالة في علم وظائف الاعضاء تتعلق بآثار الإحراق؟ حقا إن التفسير التاريخي يستخدم المعارف المهنية المتخصصة للدبلوماسي والمحارب والناخب (واحد من الذين لهم حق انتخاب

<sup>\*</sup> المارشال الفرنسى جروشى (١٧٦٦ - ١٨٤٧) الذى عجز عن الوصول في الوقت المناسب لكي يعوق الاتصال بين القوات البروسية والانجليزية في معركة وتراو التي هزم فيها نابليون (١٨١٥). (المترجم).

<sup>\*\*</sup> ليون بلوم هو الأشتراكي القرنسي الذي شكل حكومة الجبهة الشعبية ١٩٣١ - ١٩٣٨ وكانت مستندة على تحالف برلماني ومن خارج البرلمان يضم الشيوعيين والاشتراكيين والجمهوريين المعادين جميعا للفاشية. (المترجم)،

<sup>\*\*\*</sup> جان هوس مصلح ديني تشيكي (١٣٧١ - ١٤١٥)، مدير جامعة براغ، كافح ضد بيع المناصب الدينية وأحرق بتهمة الهرطقية (المترجم).

الإمبراطور في الإمبراطورية الرومانية الألمانية) أو بالاحرى إن المؤرخ يستعين في دراسته الوثائق بخبرات مهن مختلفة، مثل خبرة الدبلوماسي والعسكرى قديما كما يستخدم أيضا بعض الآثار الضئيلة المستمدة من الحقائق العلمية، في الأمور الاقتصادية والإحصائيات السكانية من ناحية رئيسية، ولكنه يستخدم على وجه الخصوص حقائق تشكل بدرجة كبيرة جزءا من معرفتنا اليومية ليس في حاجة إلى ذكرها، أو حتى إلى ملاحظتها مثل النار تحرق والماء ينساب.أما «جروشي وصل بعد فوات الأوان» فهي كلمات تذكرنا بأنه بالأضافة إلى الأسباب والعلل يفهم التاريخ أيضا «تدبر المقاصد»، وإنه يجب أن يأخذ في حسابه نوايا الذين يقومون بالفعل، ففي العالم كما تراه عيوننا، تكون المستقبلات ممكنة الحدوث وعدم الحدوث وتكون التدابير تبعا لذلك مبررات لوجودها. لذلك يستطيع جروشي أن يصل بعد فوات الأوان، وهذه هي حال العالم الدنيوي (تحت فلك القمر) للتاريخ حيث تسود الحرية والمصادفة والعلل والغايات جنبا إلى جنب بالتعارض مع عالم العلم الذي

#### التفهم والتفسير

ويما أن ذلك هو جوهر التفسير التاريخي، ينبغي الاتفاق إذن على أنه ليس جديرا بالكثير من الثناء، وعلى أنه لايتميز إطلاقا عن ذلك النوع من التفسير الذي نمارسه في الحياة اليومية أو في أية رواية تحكي هذه الحياة، إنه ليس إلا النور الذي ينبثق من قصة موَنَّقة بقدر كاف، وهو يسنح من تلقاء نفسه للمؤرخ أثناء القص وليس إجراء متميزا عن هذا القص، وهو ليس أكثر تميزا لدى المؤرخ بالقياس إلى الروائي. فكل مايروى (بالبناء للمجهول) قابل للفهم لذلك من المستطاع بالقياس، ونحن نستطيع إذن أن نخصص على نحو ملائم كلمة «التفهم» الاثيرة لدى ديلتاى Dilthey ونقصرها على العالم المعاش، عالم العلل والغايات، وهذا التفهم ديلتاي Dilthey

<sup>\*</sup> فيلهلم ديلتاى (١٨٣٣ - ١٩١١) فيلسوف ألماني اشتهر بطريقته في التفرقة بين العلوم الطبيعية والانسانية. وهو يعتبر «التفهم» أساسا للمعرفة في العلوم الانسانية التي تدرس التجربة المعاشة، (المترجم).

يشبه نثر السيد جوردان (في مسرحية موليير)، فنحن نقوم به بمجرد أن نفتح أعيننا على العالم وعلى أمثالنا. ويكفى لمزاولة هذا التفهم ولأن يكون المرء مؤرخا حقيقيا أو بالتقريب أن يكون إنسانا فحسب، أي أن يدع نفسه على سجيتها. لقد أراد ديلتاي بقوة أن يرى العلوم الإنسانية تلجأ مثل التاريخ إلى التفهم ولكن هذه العلوم رفضت ذلك بكل حكمة، (أو على الأقل بعض العلوم بينها مثل النظرية الاقتصادية المحضة التي ليست علوما بالكلام فقط)، فبما أنها علوم أي أنساق (نظم) ذات طابع فرضى استنباطى فإنها تريد التفسير بطريقة العلوم الطبيعية أي كلدة.

فالتاريخ لايفسر بمعنى أنه لايستطيع الاستنباط والتنبؤ (فلا يستطيع ذلك إلا نسق فرضى استنباطى، والتفسيرات التاريخية ليست ردا أو رجوعا إلى مبدأ يجعل الأحداث قابلة للتعقل، بل هى المعنى الذى يضفيه المؤرخ على الرواية. وفي الظاهر قد يبدو التفسير أحيانا مستخلصا من سماء التجريدات: فالثورة الفرنسية يجرى شرحها بصعود البورجوازية الرأسمالية (ولن نتفحص ما إذا كانت تلك البورجوازية أقرب إلى أن تكون مجموعة من أصحاب الحوانيت ومن المحامين فحسب) وهذا يعنى بكل بساطة أن الثورة هي صعود بورجوازية وأن رواية الثورة تبين كيف أن هذه الطبقة أو كيف أن ممثليها استولوا على مقاليد السلطة، وليس تفسير الثورة إلا موجزا لتلك العملية وليس شيئا أكثر من ذلك.

وحينما نتطلب تفسيرا للثورة الفرنسية فإن أمنياتنا لاتستدعى نظرية عامة عن الثورة يمكن أن تستنبط منها ثورة ١٧٨٩، ولا إيضاحا لمفهوم الثورة بل تحليلا للوقائع السالفة المسئوله عن اندلاع الثورة. وليس التفسير شيئا آخر سوى سرد هذه الوقائع السالفة سردا يشير إلى أى تعاقب من الأحداث وقع فى إثره انفجار حدث ١٧٨٩، كما أن كلمة علل أو أسباب تدل على هذه الأحداث نفسها. فالعلل هي حلقات الوقائع المتباينة فى الحبكة، ولو سئلت فى الحياة اليومية لماذا

استشطت غضيا؟ فلن أحصى الأسباب ولكنني سأشرع في سرد قصة صغيرة، منسوجة من النوايا والمصادفات. ومن المدهش إذن أن عددا كبيرا من المؤلفات قد كرست لدراسة العلبّة (السببية) في التاريخ، فلماذا في التاريخ على وجه الخصوص؟ ألن تكون الدراسة أسهل للقيام بها داخل الحياة اليومية حيثما نفسر لماذا طلق فلان زوجته ولماذا ذهب علان إلى البحر بدلا من الجبل؟ بل هناك ماهو أكثر ملاحمة؛ فمن المستطاع دراسة العلية في رواية «التربية العاطفية» لفلوبير، فالاهتمام المعرفي فيها سيكون مطابقا العلية عند مؤرخين بارزين هما ييرين -Pi renne وميشيليه Michelet. وإنه من التحير أن نعتقد أن التاريخ شيئ فريد يقف على حدة وأن المؤرخ يكرس نفسه لإجراءات غامضة تفضى إلى التفسير التاريخي. إن مشكلة العلية في التاريخ هي رواسب ومخلفات تواصل البقاء من عصر حفريات نظرية المعرفة l'ére paléo-épistémologique، فقد استمر مثلا ذلك الافتراض بأن المؤرخ سيقول أسباب الحرب بين أنطونيو وأكتافيوس (خليفتي يوليوس قيصر) على غرار الافتراض بأن عالم الطبيعة سيقول أسباب سقوط الأجسام. إن علة سقوط الأجسام هي الجاذبية التي تفسر حركة الكواكب أيضًا، وسوف يرد عالم الطبيعة الظاهرة إلى مبدئها، فهو يستنبط من نظرية أكثر عموما سلوك نظام أضيق نطاقا، وتسير عملية التفسير من أعلى إلى أسفل. أما المؤرخ فهو على العكس من ذلك يقبع في المستوى الأفقى، «فأسباب» الحرب بين أوكتافيوس وأنطونيو هي الأحداث التي سبقت هذه الحرب، تماما كما أن أسباب مايحدث في الفصل الرابع من مسرحية انطونيو وكليوياترة لشيكسبير هي أحداث الفصول الثلاثة السابقة. ولذلك فإن كلمة السبب تتردد في الكتب عن التاريخ أكثر مما تتردد في كتب التاريخ حيث يقطع المرء خمسمائة صفحة من السرد دون أن يلتقي بها مرة وإحدة.

اللغز إذن هو كيف حدث أن التاريخ - وهو يظل تاريخا - استطاع دون تمييز أن يبحث عن أسباب أو يضع قليلا من الحماس في هذا البحث سواء وهو يحكي

عن أمور سطحية أو وهو يكتشف الأعماق، كما استطاع أن يعقد بالنسبة للحدث نفسه عن طيب خاطر كثيرا من الحبكات تصلح للتفسير الجزئى مهما تكن شديدة التباين فيما بينها، مثل حبكة تاريخ ديبلوماسى أو اقتصادى أو سيكولوجى أو حبكة تحركها خصائص الأشخاص prosopographique لتفسير أصول حرب ١٩١٤.

وحل اللغز شديد السهولة. ففي العالم كما تراه عيوننا نجد الرجال أحرارا وتسبود المصادفة. ويستطيع المؤرخ في كل لحظة أن يوقف تفسيره عند حرية ما أو مصادفة ما، تستطيع بقدر متساو أن تكون مركزا لاتخاذ القرار، لقد خسر نابليون المعركة فأى شي أكثر طبيعية؟ لقد حدثت ألوان من سوء الطالع وان نتساط عن ماهو أبعد. القصة خالية من الثغرات. لقد كان نابليون مسرفا في طموحه وكل امرئ حر في أن يكون كذلك في الحقيقة، وهذه هي الامبراطورية وقد اتضبح تفسيرها. ولكن هل وضعته البورجوازية على العرش؟ اذن هي المسئول الأكبر عن الامبراطورية، لقد كانت حرة ومن ثم مسئولة. وسيشعر المؤرخ الذي لايروى أحداثا بالحنق عندئذ، فهو يعرف أن التاريخ مصنوع من «أشياء كان يمكن أن تكون مغايرة»، endechomena allôs echein وهو يريد تحليل مبررات القرار الحر للبورجوازية وإيضاح ماسمي في الماضي بالقواعد العامة البورجوازية للسياسة العليا، وهكذا إلى مالانهاية. وذلك يعنى أن التفسير في التاريخ هو الإيضاح وجعل المضمر مصرحا به. وحينما يرفض المؤرخ التوقف عند أول حرية أو أول مصادفة قادمة فإنه لايستبدل بهما حتمية ما، ولكنه يشرحهما بأن يكتشف داخلهما حريات أخرى ومصادفات أخرى، وربما نتذكر تلك المناظرة بين خروشوف وتولياتي حول مسالة ستالين بعد نشر تقرير خروشوف\*، فرجل الدولة السوفيتي آثر أن يوقف

<sup>\*</sup> فى المؤتمر العشرين للحزب الشيوعى السوڤيتى (١٩٥٦) قرأ خروشوف تقريرا على مندوبى الأحزاب الشيوعية وحدهم عن جرائم يوسف ستالين وحينما تسرب إلى الغرب ظل السوڤيت ينكرون حقيقته، وأرجع خروشوف الدكتاتورية وغياب الديمقراطية والشرعية إلى نواقص فى شخصية ستالين. (المترجم).

تفسير جرائم ستالين عند أول حرية تطرأ وهي حرية السكرتير العام للحزب، وعلى أول مصادفة جعلت منه سكرتيرا عاما . ولكن تولياتي بوصفه مؤرخا جيدا لايقف عند الأحداث العرضية، فقد رد ردا مناقضا بأن هذه الحرية أو تلك المصادفة لكي يمكن أن توجد وتحدث كل هذا التخريب كان ينبغي للمجتمع السوفيتي أن يكون على حال تمكنه من أن ينجب هذا النوع من الرجال ومن المصادفة وأن يتحمل أثارهما.

# المصادفة، «المادة» والحرية

ونوجز ماسبق: إن التفسير التاريخي يدفع شرح العوامل بعيدا إلى هذه الدرجة أو تلك، وفضلا عن ذلك فإن هذه العوامل في عالمنا؛ عالم التغير الدنيوى هذا، تنتمي إلى ثلاثة أنواع. الأول هو المصادفة التي تسمى أيضا أسبابا سطحية، حدثا عارضا أو سمة فطرية أو إحدى المناسبات. والثاني يسمى أسبابا أو شروطا أو معطيات موضوعية وسنسميها عللا مادية. والأخير هو الحرية أو القصد وسنسميه عللا غائية. وإن أضال (واقعة) تاريخية لابد أن تحتوى على هذه العناصر الثلاثة إذا كانت واقعة انسانية، فكل انسان يجد عند مولده معطيات موضوعية هي العالم في وضعه الراهن تجعل منه عاملا أو رأسماليا؛ وهذا الإنسان يستعمل هذه المعطيات وفقا لغاياته باعتبارها عللا مادية، فقد ينضم إلى نقابة أو يحطم الإضراب ويستثمر رأس ماله أو يأكله مثلما يستخدم النحات كتلة من الرخام لكي يصنع منها إلها وثنيا أو منضدة أو حوضا، وفي النهاية هناك المصادفة، أنف كليوباترة أو الرجل العظيم.

وإذا أصر المرء على المصادفة سيكون لديه التصور الكلاسيكى للتاريخ باعتباره مسرحا، حيث تزدرى ربة المصادفة (الحظ) خطط البشر وتقلبها رأسا على عقب، أما إذا أصر المرء على العلة الغائية فإن ذلك يؤدى به إلى التصور الذى يسمى مثاليا التاريخ، ونجده عند درويسن Droysen على سبيل المثال، والفكرة كما

تصاغ في ألفاظ شبه هيجلية هي أن الماضي يمكن تفسيره في خاتمة المطاف «بواسطة القوى أو الأفكار الأخلاقية»(١)

ويمكن تفضيل الإصرار على العلة المادية. ألا تستعمل حرياتنا معطيات الوسط المحيط بنا؟ هذا هو المفهوم الماركسي، ومن غير المجدى مواصلة الصراع بين هذه المفاهيم إلى الابد فهذه مشكلة حلت منذ ألفين من السنين، فمهما يكن المؤرخ شديد الحذق أو الثورية فسيواجه دائما العلل المادية والغائية نفسها. ولكي يحسم المؤرخ أمر تفضيل العلل المادية أو استحسان العلل الغائية فإنه ليس في حاجة إلى أن منهك نفسه بالانكباب على كتب التاريخ، فحياة كل يوم ينبغي أن تكون كافية لتوضيح خيارنا، وإن أشد المؤرخين نفاذ بصر وبصيرة لن يعثر أبدا على شئ آخر في نهاية أبحاثه لم يلتق به في بدايتها: وإذا ماعثر على واحدة فحسب من هاتين العلتين فمعنى ذلك أنه قد عبر خفية وعلى نحو غير مشروع إلى «ماوراء» ميتا فيزيقى، ولاطائل وراء الأمل في أن يؤدي مزيد من التنقيب حول المشكلة التي أثارها «ماكس قيبر» (هل البروتستانتية هي علة أو سبب الرأسمالية) إلى الوصول آخر الأمر والوثائق في يدنا إلى حسم علمي لمسألة ما الذي يحدد كل شيئ في نهاية المطاف أهي المادة أم البني الذهنية؟. ومهما يتغلغل التفسير التاريخي في الأعماق فلن يجد أبدا أي حد فاصل، إنه لن ينفذ أبدا إلى أى قوى غامضة للإنتاج بل إلى بشر مثلى ومثلك ينتجون وهم لذلك يضعون العلل المادية في خدمة العلل الغائية مالم تتدخل المصادفة في ذلك. وليس التاريخ بناء يتألف من طوابق حيث تحمل القاعدة المادية الاقتصادية طابقا سفليا اجتماعيا تعلوه هياكل فوقية ذات مقاصد ثقافية (مرسم التصوير، قاعة اللعب ومكتب المؤرخ)\*، إنه منحوت من صخرة واحدة حيث التمييز بين العلل والغايات والمصادفات ليس إلا تجريدا.

<sup>\*</sup> الاستعارة المعمارية عن قاعدة اقتصادية تحمل هيكلا فوقيا ايديولوجيا ليست تصويرا لوقائع متباعدة منفصلة في المكان بل هي أداة تحليل وتمييز. فكل هياكل (بني) المجتمع هي نتاج السلوك الجمعي للبشر سلوك مادي فكرى في أن معا وهي تتحول بواسطة التناقضات والحركات الاجتماعية والصراع الطبقي. وهذه الاستعارة لاتدرس إلا المراحل التاريخية الكبرى، (المترجم).

وطالما وجد البشر فلن توجد غايات دون وسائل مادية، ولن تكون الوسائل وسائل إلا في صلتها بغايات، وإن توجد المصادفة إلا بالنسبة إلى الفعل الإنساني. وينجم عن ذلك أن المؤرخ في كل مرة يوقف تفسيره سواء عند الغايات أو عند العلل المادية أو عند المصادفة فلابد أن يعد تفسيره غير مكتمل، والحق أنه طالما وجد مؤرخون فستظل شروحهم غير مكتملة، فليس من المستطاع قط الرجوع إلى الوراء إلى مالانهاية. وسيظل المؤرخون ينطقون دائما بكلمات العلة السطحية والشروط الموضوعية والبني الفكرية أو بكلمات مرادفة لها وفقا للأزياء السائدة في قرنهم، فحيثما ينتهي بهم شرح العلل، وحيثما يجدون أنفسهم في لحظة يكفون عندها عن النفاذ إلى ماهو أبعد داخل النطاق الذي لاينتمي إلى الأحداث فإن وقوفهم هذا لابد أن يحدث عند واحد من هذه الجوانب الثلاثة لكل فعل انساني وعلى حسب كل عصر، أمامهم فرصة كشف heuristique فروض عامله تحدوهم إلى الإصرار على هذا الجانب أو ذاك. وتبدو دراسة الهياكل العقلية الآن أشد الجوانب ملاءمة، كما أن الرأى المبتسر (أو التحيز) عن الانسان الأبدى هو رأى لم تدركه الوفاة، وقد أصبحت الشروح المادية مألوفة لدينا. والمهم أنه فيما وراء المستوى الكشفي " لاينبغي الاعتقاد أن الجوانب الثلاثة للفعل هي طوابق (أدوار) ثلاثة أو جواهر (ماهيات) ثلاثة منفصلة، وباسم «مبحث العقل التاريخي» علينا أن ندرس أصل مفاهيم ثلاثة للتايخ تناظر هذه الجوانب الثلاثة: النظرية المادية في التاريخ، تاريخ البني الفكرية، التمييز بين العلل السطحية والعلل العميقة، ولاندعي على الإطلاق دحضها بل بيان طابعها النسبي بالقياس إلى الفعل الانساني الذي هو كل متكامل، وطابعها المؤقت بالقياس إلى الشرح التاريخي الذي هو إرجاء إلى مالانهايته أو إحالة إلى اللامتناهي،

<sup>\*</sup> كشفى (heuristique): صفة لفروض توجه البحث (المترجم).

#### العلل المادية : الماركسية

عندما يقف التفسير عند العلل المادية ويتخيل المرء أن بها يكتمل الشرح فإننا نكون أمام «المادية الماركسية، فالناس هم ماتصنعه منهم الشروط الموضوعية، وقد ولدت الماركسية من شعور شديد الحدة بالمقاومة التي يضعها الواقع أمام إرادتنا وبالسير البطئ للتاريخ، وهو ماحاولت شرحه بكلمة المادة. ومن المعروف أن هذه الحتمية توقعنا في معضلة aporie جارفة، فمن ناحية لاسبيل إلى إنكار أن للواقع الاجتماعي ثقلا ساحقا وأن الناس يكتسبون بوجه عام العقلية الملائمة لوضعهم، فما من أحد ينفي نفسه في سماء طوبائية أو في التمرد أو العزلة؛ فالبنية التحتية السفلي كما يقال تحدد البنية الفوقية، ولكن من ناحية أخرى هل تلك البنية التحتية ذاتها إنسانية؟\*\* فلا وجود لقوى إنتاج في الحالة النقية، بل يوجد فحسب بشر ينتجون، أيمكن القول إن المحراث انتج العبودية وأن الطاحونة التي تحركها الريح حتمت القنانة؟

ولكن المنتجين كانت لديهم الحرية في أن يقبلوا على الطاحونة التي يديرها الهواء حبا في العائد أو أن يرفضوها بحكم العادة المتصلة. وهنا يبرز السؤال أكانت عقليتهم المتجهة نحو المشروع الرابح أو المقيدة بالروتين هي المحددة لقوى الإنتاج؟ وتشرع المشكلة الزائفة في الدوران حول نفسها داخل رؤسنا إما حول محور ماركسي (البنية السفلي تحدد البنية الفوقية التي تعود بدورها لتحديد السفلي) وإما حول محور شيبري (ينتمي إلى ماكس شيبر) كاذب (عن الرأسمالية

<sup>\*</sup> معضلة aporic هنا تعنى صعوبة منطقية لاسبيل إلى اجتيازها والأصل في المصطلح الأوسطى «إيراد رأيين متعارضين مقامهما عند العقل واحد عن مسالة بعينها» [مجمع]. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> القاعدة الاقتصادية تتشكل من قوى الإنتاج وعلاقات الإنتاج، وتتشكل قوى الإنتاج من تراكم العمل الإنساني والخبرة الإنسانية طول التاريخ ومن العمل الحي، أما علاقات الإنتاج فهى علاقات الملكية والحرمان من الملكية أي علاقات طبقية بين بشر. والمسألة الأولى في الماركسية هي صناعة الجماهير لمسيرها أو لتاريخها دون اعتماد على مبعوثين بيروقراطيين أو على تطور آلى حتمى لقوى الإنتاج. (المترجم).

والروح البروتستانية أيهما أفرزت الأخرى) وسنسهب فى التصريحات التى تعلن المبدأ (الفكر يعكس الواقع أو العكس) أو فى اللمسات الأخيرة التى تنقذ العرض وتوفر التفاصيل (الواقع هو تحد والإنسان يستجيب للتحدى)\*. وفى الحقيقة مامن حلقة مفرغة (دور منطقى) ولكن ارتداد إلى مالانهاية. هل رفض المنتجون الطاحونة الهوائية بحكم الروتين؟ وسنرى فيما بعد أن هذا الروتين ليس الحجة النهائية -Ulti شعريوا، وهو سلوك عقلانى بطريقته الخاصة...

ولكن مقاومة الواقعى وبطء التاريخ لايصدران عن البنية التحتية بل عن كل البشر الآخرين وعلاقات الأفراد، وتحاول الماركسية\*\* بواسطة ضرب من الميتافيزيقا الصحفية المبتذلة تفسير واقعة شديدة البساطة تنشأ عن التفهم اليومى المعتاد\*\*\*. ولندرس تلك الدراما التي تعيشها في الوقت الراهن البلاد المتخلفة التي لاتستطيع الوصول إلى مرحلة «الانطلاق»: استحالة الاستثمار، وبتلك المعقلية الصناعات الحديثة يعمل على استدامة عقلية غريبة على الاستثمار، وبتلك المعقلية تعمل بدورها على استدامة هذه الاستثمار لأن المضاربة العقارية والقرض البلاد ليست لديه إلا مصلحة ضئيلة في الاستثمار لأن المضاربة العقارية والقرض الربوي يجلبان له أرباحا مماثلة في الارتفاع وأكثر ثباتا وأقل استدعاء للجهد، وليس لأي رأسمالي أي مصلحة في كسر هذه الحلقة. ولكن لنفترض أنها قد وليس لأي رأسمالي أي مصلحة في كسر هذه الحلقة. ولكن لنفترض أنها قد كسرت بواسطة «خائن» أفسد الأمر على الآخرين بتعديل شروط الحياة كسرت بواسطة «خائن» أفسد الأمر على الآخرين بتعديل شروط الحياة الاقتصادية وأصبح على الآخرين إما أن يجاروه أو أن يعتزلوا. ومعنى ذلك أن كل

<sup>\*</sup> فكرة أرنواد توينبي. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> تنطبق الصورة الكاريكاتيرية التى يقدمها المؤلف للمادية التاريخية على أفكار «لاسال» التى نقدها كارل ماركس حول القوانين الحديدية، وعلى أفكار الذين حولوا المادية التاريخية إلى قالب اقتصادى متبدل شديد التجديد والإطلالة» وقال ماركس عن هؤلاء فى نهاية السبعينات من القرن التاسع عشر «كل ما أعرفه هو أننى لست ماركسيا». (المترجم).

<sup>\*\*\*</sup> كل هذه الأمثلة عن حتمية حديدية قدرية لاعلاقة لها بالديالكتيك الماركسي في الحرية والضرورة، والتطور عن طريق صراع المتناقضات. (المترجم).

إنسان على حسب دوره يتخذ إزاء الآخرين موقفا يناظر ذلك المأزق الحرج الذى صنعه الآخرون له ويظل كل فرد عاجزا طالما أن الآخرين لايشرعون فى السير معه. وهنا يشكل «الكل» تضافرا أو تحالفا من الحذر والاحتراس حيث يصبح الجميع سجناء للجميع مما ينجب قانونا حديديا ضئيل المرونة مثل كل الماديات التاريخية.

## المصادفة والعلل العميقة

يمكن أن يؤخذ التمييز المعتاد بين العلل التي تعد سطحية وتلك التي تعد عميقة بثلاثة معان على الأقل. ويمكن القول إن علة عميقة إذا كانت أكثر صعوبة في الأدراك، وإذا لم تظهر إلا في نهاية جهد تفسيري؛ يصبح عمقها ماثلا في مرتبة المعرفة، وقد قيل إن العلة العميقة لنزعة الفاعلية (الطاقة النشطة) أو التكافل مع الضعفاء هي الروح الأثينية أو الروح اليونانية. ونشأ الانطباع بقول ذلك عن لمس أعماق مدنية معينة، ولكن بالمعنى الثاني فإن العمق يمكن في واقع الأمر أن يكون داخل الوجود، فسيقال إن العلة عميقة حينما توجز في كلمة واحدة الحبكة بأكملها؛ فالثورة الفرنسية تفسر في الأساس بصعود طبقة بورجوازية إلى السلطة، وإذا كان موضوع الدراسة هو أصول حرب ١٩١٤ فمن المستطاع بمجرد أن يتم تأليف الحب الحب المبتلة إلقاء نظرة نسر عليها ثم استنتاج: أنه في الاساس يمكن تفسير تلك الحرب بواسطة علل ديبلوماسية محضة أو بواسطة سياسة القوى العظمي أو بواسطة أسباب تنتمي إلى السيكولوجية الجمعية ولكن دون لجوء إلى العلل الاقتصادية التي يفكر فيها الماركسيون فالعميق هو الشامل (الكلي).

ولفكرة العلة العميقة في النهاية معنى ثالث، فقد وصفت بالسطحية أشد العلل فاعلية، وهي تلك التي يكون اختلال التناسب بين أثرها وبين تكلفتها بالغ الضخامة، والأمر يدور على فكرة شديدة الثراء تتضمن تحليلا لبنية فعل معطاة ذات دلالة استراتيجية: فينبغى الإحاطة بوضع مفرد وتقديره على نحو ما يفعل رجل

الإستراتيجية لكي يمكن القول «لقد كان هذا الحادث كافياً لإشعال النار في البارود», لقد كانت هذه المصادفة كافية لسد كل المنافذ أو «إن إجراء بوليسيا بهذه البساطة وضبع بطريقة شديدة الكفاءة حدا الاختلال النظام». وإنه لمن قبيل الخيال الإدعاء مثلما يفعل سينوبوس Seignobos إن كل العلل متساوية لأن غياب إحداها يعادل إلغاء أثرها. فهي متساوية الأهمية داخل عملية موضعية ومجردة حيث يمكن للمرء أن يهنيء نفسه على إحصائها جميعاً. ولكن الحديث لم يعد يدور هنا على العلل، فما هو مطروح ليس إلا قوانين معينة ومعادلاتها الرياضية، أي متغيرات تتبعها المجاهيل والمؤشرات التي ستصير معطيات المشكلة - حينما يقال إن إطلاق الرصاص على المتاريس في شارع راهبات القديس فرانسيس ليس إلا مناسبة أحاطت بسقوط لويس فيليب (١٨٤٨)، فليس معنى ذلك ادعاء أن لويس فيليب كان سبيبقى بالضرورة متربعاً على العرش لو لم يحدث ذلك الاشتباك، أو أنه كان سيسقط بالضرورة بسبب السخط العام، فما يؤكد هذا ليس إلا أن هذا السخط كان يتلمس وسيلة للعمل، وأنه ليس من الصعب على الإطلاق العثور على مناسبة ولكن بعد أن يستقر العزم. وسيجد شيطان التاريخ أن استثارة حادثة ما أقل تكلفة من استثارة غضب شعب بأكمله، ولكن العلتين اللتين لا يمكن الاستغناء عن أي منهما، ويتساويان في ذلك ليست لهما التكلفة ذاتها. فالعلة العميقة أفدح ثمناً. ومن ثم تبرز المناقشات التي تنتمي إلى الزي الفكري السائد عام ١٩٠٠ حول دور «مثيري الشغب»، فمن المستول عن الاضطرابات الاجتماعية؟ أهم حفنة من المحرضين على الفتنة أم هي عفوية الجماهير؟ وفي المنظور السطحي - وإن يكن فعالاً - لمدير البوليس، فإن مثيري الشغب هم المستولون ولذلك يكفي وضعهم في السجن لوقف الإضراب، وعلى العكس من ذلك يلزم المجتمع اليورجوازي بأكمله وبكل ثقله لكي يجعل من الطبقة العاملة طبقة ثورية، وبما أن التاريخ هو مزاولة للاستراتيجية (لحظة معركة) قد يكون الخصم فيها تارة إنساناً وتارة صفة طبيعية فإن مكان مدير البوليس قد تشغله المصادفة فهي التي منحت كليوباترا هذا الأنف كما وضعت حصاة في مثانة كرومويل، ولا يكلف الأنف أو الحصاة إلا قليلاً، ولكن هذه العلل ذات الكفاءة القليلة التكلفة لابد أن تعد عللاً سطحية.

و«قليلة التكلفة» لا تعنى «من السهل الحصول عليها» أو «قريبة الاحتمال إلى حد ما» (فالمصادفة على العكس من ذلك قد تعد أكثر سطحية بمقدار تزايد عدم احتمالها)، ولكنها «تلك التي تهاجم النقطة الضعيفة في درع الخصم»، أي مثانة كرمويل أو قلب أنطونيو، أو كوادر الحركة العمالية أو التوتر العصبي لجماهير باريس في فيراير ١٨٤٨. فإذا كانت أبعد المصادفات عن الاحتمال كافية لتحطيم درع فذلك لأن في الدرع نقاط ضعف تجاهلها الكثيرون. ومن المستطاع تأكيد أنه حتى بدون إطلاق الرصياص على المتاريس فإن أصغر حادث كان سيودى إلى سقوط الملك - المواطن كما كان يدعى، ولكن بطبيعة الحال لا يمكن تأكيد أن ذلك الحادث كان لا مناص من وقوعه، فإن المصادفة ومدير البوليس قد تفوتهما أحياناً فرصة الهجوم على النقطة الضعيفة، كما لا تتوفر المناسبات دائماً. وكان ينبغى على لينين أن يصرح بذلك عام ١٩١٧ لأنه كان أكثر ذكاء من بليخانوف، وكانت لديه أكثر الأفكار صواباً عن ذلك التجسيد للمصادفة الذي نسميه بالرجل العظيم. لقد كان بليخانوف\* وهو رجل علم أكثر منه رجل استراتيچية يبدأ بافتراض أن للتاريخ عللاً، ويحطم خطة المعركة واستعداداتها الماهرة مثل سينوبوس -Seigno bos فالمعركة هي وضبع تاريخي معين، ولكنه يختزلها إلى كم معين من الفرق العسكرية يقوم بتعدادها واحدة بعد واحدة تحت اسم العلل وهو لا يختلف عن سينوبوس إلا في أنه يرى أن جميع العلل ليست متساوية القوة، فلو تعادلت كل القوى فكيف تستطيع قاطرة التاريخ أن تمارس عملها؟ ولنناقش تلك الممارسة عام ١٧٩٩: لقد كانت مصالح الطبقة البورجوازية المنتصرة يكبحها عدم وجود رجل عظيم، ولكن ثقل هذه المصالح بلغ من الضخامة حدا جعله يهزم الكوابح؛ وحتى لو لم يولد بونابارت فإن سيفاً آخر كان سيشهر ليقوم بدوره.

<sup>\*</sup> وصف بليخانوف -- وهو أول ماركسى روسى - ثورج ١٩١٧ بأنها تنتهك القوانين الموضوعية للتطور الاقتصادى في روسيا المتخلفة ووصف لينين بأنه سويرمان من أتباع نيتشه (المترجم).

ويرتكز التمييز بين المناسبات وبين العلل العميقة على فكرة التدخل. وعلى هذا النحو يسير استدلال تروتسكى: لو وجد ضباط بوليس يتصفون بالحزم لما قامت ثورة فبراير ١٩١٧، وبدون لينين ما نشبت ثورة أكتوبر(٢). ويمكن الاعتماد على ستالين من أجل الانتظار وقتاً طويلاً لكى يأخذ التاريخ في النضج وتصبح روسيا اليوم مجتمعاً يشبه في نمطه بلدان أمريكا الجنوبية(!!) وفيما بين ثورة ١٩٠٥ حيث لا نجد أثراً لما سيجيء وبين ١٩٠٧ انتقل لينين من الفكرة العلية عند اشتداد النضوج إلى الفكرة الاستراتيچية عن «النقطة الضعيفة في السلسلة الرأسمالية» وقد تحولت هذه النقطة الضعيفة إلى البلاد التي كانت من حيث العلية أقل نضجاً. ويما أن التاريخ يشتمل على علل سطحية، أي ذات فاعلية، فإنه له سمات وبما أن التاريخ يشتمل على علل سطحية، أي ذات فاعلية، فإنه له سمات الستراتيچية، فهو تعاقب من المعارك تدخل في حسابها عدداً من الاستعدادات المختلفة وتمثل عدداً من الأوضاع الكلية المفردة، ولذلك فإن كتاب الثورة الروسية لتروتسكي وهو تحليل مهيب لمعركة تاريخية عظمي ليس كتاباً ماركسياً باستثناء مجاهرته بهذه العقيدة.

وبناظر المصادفة في التاريخ التعريف الذي يقدمه بوانكاريه Poincaré العشوائية، وهي الآليات التي يمكن لنتائجها أن تنقلب انقلاباً كاملاً بواسطة تغايرات طفيفة لا تكاد تحس في شروطها الابتدائية، وحينما توجد هذه الآلية في معسكر ما (قد يسمى النظام القديم أو أنطونيو أو القيصرية) وحينما يوجد منشىء التغاير الطفيف في المعسكر المضاد (العجز أو المصادفة أو الطبيعة وهي جميعاً التي تجعل الأنوف جميلة أو تصنع عبقرية لينين) ويبلغ اختلال التناسب بين ما يعانيه المعسكر الأول وبين الاقتصاد في الجهد الذي يتمتع به المعسكر الثاني درجة كبيرة، فإنه يمكن القول بأن المعسكر الثاني قد وجه ضربته إلى النقطة الضعيفة في درع المعسكر الأول.

## ليس للتاريخ خطوط كبرس

ويما أن العلة السطحية معناها علَّة أقل فعالية من علة أخرى، فليس من المستطاع اكتشاف خطوط كبرى للتطور بأكثر مما يمكن اكتشافها في لعبة «بوكر» استمرت ألف سنة، وحينما يدور الكلام عن المصادفة التاريخية أو عن إحدى مرادفاتها (المحرضين أو المؤامرة الماسونية أو الرجال العظام أو العربات المصفحة أو حادثة طريق عادية) ينبغي التمييز بحرص بين حالة حدث مفرد وحالة التاريخ في جملته. ولاشك في أن بعض الأحداث مثل ثورة ١٧٨٩ في فرنسا و ١٩١٧ في روسيا لها عللها العميقة، ولكن هناك كل الشك في أن التاريخ في خاتمة المطاف لا توجهه إلا العلل العميقة مثل صعود البورجوازية أو الرسالة التاريخية للبروليتاريا، وإلا لأصبح كل شيء فائق الروعة!!. ولاينحصر تفهم التاريخ إذن في معرفة كيف نتبين تيارات الأعماق الضخمة - تحت الاختلاج السطحى، فليس للتاريخ أعماق". ومن المعروف جيداً أن واقعه ليس عقلانياً ولكن تنبغي معرفة أنه لا يقترب من العقلانية، ولا توجد مسائل تعد متفقة مع المعايير تعطى للتاريخ من وقت لآخر الطابع المطمئن لحبكة محكمة النسج حيث ينبغي له أن ينتهي بالوصول، كما أن الخطوط الكبرى للتاريخ ليست ذات طابع تعليمي، إن مشهد الماضى يقدم بعض الخطوط البارزة التي هي أكثر رحابة من خطوط أخرى: مثل انتشار الحضارة الهلينستيه أو الغربية والثورة التكنولوچية والاستقرار شديد القدم لمجموعات قومية معينة .. الخ ولسوء الطالع فإن سلاسل الجبال هذه لا تكشف عن فعل قوى عقلانية أو معتدلة أو تقدمية بل توضع أن الإنسان حيوان ميال إلى التقليد والمحافظة (وهو أيضاً على العكس من ذلك ولكن آثار ذلك لها جانب مختلف من حيث تكوين الانسان ونشوبًه) وإن رحابة هذه الخطوط بلهاء كأنها عادة متحجرة روتين أو وباء.

وإنه لحكم مسبق من أحكام الفكر أن يقال إن تاريخ كل عصر له مشاكله ويمكن تفسيره بها. وفي الحقيقة إن التاريخ ملىء بالإمكانات المجهضة وبالأحداث

التى لم تقع ولن يعد أحد مؤرخاً ما لم يفطن إلى أنه يوجد حول التاريخ الذى حدث بالفعل كثرة غير محدودة من «التواريخ» التى يمكن «إعادة تركيبها»(٣)، ومن الأشياء التى كان يمكن أن تحدث على نحو مغاير. وقد كتب أحد المحققين الإحصائيين في مناقشة كتاب «ثورة روما» بقلم سيم Syme ما يكاد يقترب من ذلك. فليس من المستطاع رد التاريخ إلى السياسة اليومية وإلى أفعال الأفراد، فتاريخ كل فترة تفسره مشاكلها، وهذا هو العمق الزائف(٤) ويقتضى في كتب التاريخ الموجزة المتداولة أن ينشغل كل عصر بعدد معين من المشاكل تفضى إلى أحداث بمثابة حلول لها، ولكن هذه القدرة على التنبؤ بعد وقوع الحدث post أحداث بمثابة حلول لها، ولكن هذه القدرة على التنبؤ بعد وقوع الحدث post الكافي للتثبت من أن بعض المشاكل الخانقة أو الثورات التي جرى إعدادها بكل حمية انتهت بالضياع مغمورة في الرمال على حين اندلعت ثورات لم تكن منتظرة، حمية انتهت بالضياع مغمورة في الرمال على حين اندلعت ثورات لم تكن منتظرة، وهي تكشف عند استعادة الماضي عن وجود مشاكل لم تخطر بظن أحد(٥).

إن ميزة المؤرخ ليست في أن يعتبره الناس عميقاً بل في أن يعرف حدود المستوى المتواضع الذي يمارس التاريخ فيه وظيفته، وليس عليه أن يمتلك نظارات دقيقة أو حتى واقعية بل ينبغي عليه أن يحاول الوصول إلى حكم صائب على أشياء عادية.

#### هوامش الفصل السادس

- . ۱۸۰ س ۱۸۰۷ درویس «التاریخ» ۱۸۰۷ ص ۱۸۰۰ J. G. Droysen, Historik, 1857, p. 180 (۱)
- (۲) فيما يتعلق برجال البوليس، أنظر تروتسكى: «الثورة الروسية» الجزء الأول: «فبراير» فصل «الأيام الخمسة» (ترجمة باريچانين Parijianine سوى ١٩٥٠ ص ١٩٢). وفيما يتعلق بلينين نفس المصدر ص ٢٩٩: «ويبقى التساؤل، وليس السؤال ضئيل الأهمية: كيف كان يمكن متابعة تطور الثورة إذا لم يكن لينين قد وصل إلى روسيا في أبريل ١٩١٧؟ ويتجلى أمامنا دور الفردية في أبعاد عملاقة، ولكن ينبغي فحسب فهم هذا الدور على وجه الدقة بأن تؤخذ الفردية في الاعتبار بوصفها حلقة في السلسلة التاريخية».
- Th. Schieder, Geschichte als Wissenschaft Munich, Oldenbourg 1968 (٣) شيدر: «التاريخ بوصفه تبريراً لما حدث شيدر: «التاريخ بوصفه علماً» مونيخ ١٩٦٨ ص ١٩٦٨ علماً» بالفعل، هذا هو أكبر خطر يهدد المؤرخ»،
- (٤) يأخذ المحقق الإحصائي بمنهج «سيم» في الرصد الشخصي (وصف الخصائص الشخصية) Prosopographique الذي يصنع دور الأفراد في الصدارة، ولكن هذا الرصد الشخصي لم يكن قط منهجاً فهو ليس إلا طريقة للعرض، ولكن كيف عاقت هذه الطريقة «سيم» عن رواية المشاكل الكبري للعصر لو كان قد أراد ذلك؟ وكيف يمكن تصوير الأفراد وأفعالهم دون تصوير عالمهم الاجتماعي ومشاكله في نفس الوقت؟
- (ه) إن مجتمعاً ما ليس مرجلاً تؤدى بواعث السخط داخله نظراً لقوة الفوران إلى تفجير الغطاء، بل هو مرجل تثير إزاحة الغطاء العرضية فوراناً ينتهى بتفجير الغطاء، وإذا لم تتم استثارة الحدث العرضى الاستهلالي فسيظل السخط موزعاً منتشرا وإن يكن مرئياً إذا كان المشاهد حسن الطوية وليست لديه مصلحة في إلا يرى شيئاً (وعندى مثال لذلك هو ذكريات شديدة الدقة عن القلق لدى مسلمي الجزائر في أغسطس ١٩٥٣) ومن الصواب أن المشاهد لا يستطيع التنبؤ بأي شيء عن انتقال السطح الموزع إلى الانفجار.

# الفصل السابع **نظریات وأنماط ومفاهیم**

إما التفهم وإما أن يكف التاريخ عن أن يكون تاريخاً، ولكن أيمكن الحصول على ماهو أكثر من التفهم؟ وإلا فعلى أى شيء يقوم ما تراه النظرة الأولى جذاباً قوياً ذكياً في النظريات الكبرى التي تهدف إلى تفسير حركة تاريخية بتكملها؟ أتمتلك شيئاً أكثر من التفهم المعتاد؟ إن روستوفتزيف Rostowzew على سبيل المثال يقترح إمكان تفسير الأزمة السياسية التي مرت بها الامبراطورية الرومانية في بداية القرن الثالث عند انتصار «الملكية العسكرية» باعتبارها صراعاً بين الجيش ممثل الجماهير الفلاحية وصاحب الولاء للإمبراطور وبين بورجوازية المجالس المحلية الحضرية والمجالس النيابية، وبإيجاز لقد كان ذلك عنده صراعاً للجالس المحلية الحضرية والمجالس النيابية، وبإيجاز لقد كان ذلك عنده صراعاً بين الريف والمدينة وينبغي عقد المقارنة بين أباطرة الأسرة السيڤيرية -Yor Sé بين الريف والمدينة والريف، في طبيعة نظرية من هذا النوع، وكيف يمكن اعتبار ريشيليو المدينة والريف» نمطاً، وسنري أن النظريات والأنماط في ثيابها السوسيولوچية أو ذات النزعة العلمية المنضبطة (العلموية) ترجع ببساطة إلى المشكلة المخالدة مشكلة المفهوم.

## مثال للنظرية

إن الصراع بين المدينة والريف لا يفسر أزمة القرن الثانى مثلما يفسر حدث حدثاً آخر، بل هو الآزمة مفسرة بطريقة معينة: فالجنود دعامة الملكية وموضع

<sup>\*</sup> أرمان ريشيليو (٥٨٥ - ١٦٤٢) رجل دين وبولة فرنسى له إصلاحات في المالية والجيش والتشريع والاقتصاد والاقتصاد والاقتصاد والاقتصاد الأكاديمية الفرنسية ١٦٣٤). كانت له سياسة اقتصادية «ميركانتيلية» أي تعتمد على تنمية الثروة النقدية وتشجيع الحرف الصناعية والصادرات وترتكز على التجارة لا الزراعة أي ممثل المدينة أما لينين فقد قاد الفلاحين وراء، (المترجم).

حظوتها جاء امن صفوف الفلاحين الفقراء لذلك فإن سلوكهم السياسى يلهمه تضامن حافظوا عليه مع أشقائهم في البؤس. لذلك فنظرية رستوفتزيف هي الحبكة نفسها (أو طريقة في كتابتها، وليس من شأننا الحكم على نصيبها من الحقيقة)، وهي محددة في صيغة شديدة الاقتضاب توحي بأن ألوان الصراع بين المدينة والريف تنتمي إلى نوع شديد الذيوع في التاريخ بحيث لا تستحق أن يكون لها اسم متعين، ولن يندهش أحد لوجود ممثل لهذا النوع من الصراع في القرن الثالث الميلادي. فتلك النظرية ملخص الحبكة والتصنيف في أن معا، مثلما يقول الطبيب «إن المرض الذي وصفت لي ظهور أعراضه ليس إلا الجديري العادي».

# النظرية ليست إلا ملخصأ للحبكة

إذا ظهر أن أزمة القرن الثالث مماثلة بالفعل لما قاله روستوفتزيف، أى هي صراع بين المدينة والريف، فسترجع هذه النظرية بالإضافة إلى ذلك إلى تنميط معين typologie. وقد كثر الحديث حوالى ١٩٢٥ عن هذا النصط من الصراع وفسرت به الثورة الروسية والفاشية الإيطالية، ويمكن الاعتقاد أن هذا التفسير ليس منعدم الشرعية بجوار عشرات من التفسيرات الأخرى تمتلك بالمثل نصيبها من الحقيقة: أليس التاريخ علماً وصفياً وليس نظرياً وأليس من المحتم على كل وصف أن يكون جزئياً؟ ومن الملاحظ أن الصراع بين المدينة والريف ليس في الحقيقة نمطاً للتفسير بل لا يعدو أن يكون بدوره ملخصاً لحبكة قابلة للتفهم: فحينما يعيد المنظمون والمستفيدون من النشاط الزراعي استثمار دخولهم من الأرض في الأنشطة الحضرية سينجم عن ذلك عداوة من جانب الفلاحين لسكان المدينة، وسيوجد إن أمكن القول إسقاط چيوبولوتيكي (اتجاهات سياسية لصيقة بالمكان الجغرافي) لهذا الانفصال الاقتصادي، وسيتكهن القاريء بما ينبغي أن يدور في ذهن أكثر من مؤرخ ارتكنوا إلى هذه النظرية أو ذلك النمط: لقد وقع يدور في ذهن أكثر من مؤرخ ارتكنوا إلى هذه النظرية أو ذلك النمط: لقد وقع

المؤرخون في شرك التجريد، وحينما يتم بناء الحبكة داخل نمط وإعطاؤها اسماً سيوجد الميل نحو نسيان ما هو عيني محدد، والاقتصار على التعريف، ويرى الجميع أن هنا صراعاً، ويعرفون أنه في روسيا وإيطاليا وروما توجد مدن وأرياف معاً، وعلى هذا النحو تبدو النظرية وقد اتخذت مستقراً لها من تلقاء ذاتها: فحينما جرت صياغتها أول مرة على وجه العموم، ألم يكن لها تأثير اكتشاف سوسيولوچي؟ وقد يعتقد المرء أنها تفسيرية، وينسى أنها ليست إلا ملخصاً لحبكة جاهزة مقدماً، ويطبقها على أزمة القرن الثالث، وهذا معادل لتقديم ملخص لحدث ما باعتباره تفسيراً للحدث ذاته،

إلا أنه من المفهوم ما الذي يضفي على النظريات التاريخية مثل نظرية روستوفتزيف وجوريس Jaurès عن الثورة الفرنسية المكانة التي تحيط بها: إنها تتضمن تنميطاً يتسم بشيء من الجلال؛ فالتاريخ بفضلها يصير قابلاً للفهم وإن يكن حافلاً بالغموض كأنه دراما فنية، حيث تستثار قوى كبرى مألوفة ولكنها غير مرئية تحمل دائماً الاسم ذاته: المدينة البورجوازية، ويغوص القارىء في جو من التمثيل المجازي (allégorique) إذا فهمنا بالتمثيل المجازي كما يقول موسل التمثيل المجازي كما يقول موسل قدراً أكبر مما يعزى لها إذا روعيت النزاهة، ولا يملك المرء إلا التعاطف مع هذا الميل نحو إضفاء الطابع الدرامي، فالشعر الدرامي كما قال أرسطو اكثر اتصافاً بالمنحى الفلسفي وأكثر جدية من التاريخ لأنه يعكف على ما هو عام. كما ظل التاريخ دائماً إذا أراد أن يكون عميقاً يبدى الاهتمام في المحل الأول بالتجرد من

<sup>\*</sup> روبرت قون موسل Musil كاتب نمساوى (١٨٨٠ - ١٩٤٢) صاحب الرواية الشهيرة «إنسان بلا صفات»، وقبلها «بلبلة التلميذ تورلس» وتقع الأحداث عنده داخل الحالات الذهنية للبطل وتقلب انفعالاتها، وتصوراته عن العالم والتقابل بين أنكاره وسلوكه، وتبدو الشخصية «نواة» العالم غير المحدد الذي يحيط بها، بل إن المؤلف يقول عن مسخ مشوه إنه حلم الإنسانية الجمعي»، (المترجم)،

عاديته المبتذلة غير القابلة للتوقع والتى تشبه الحكايات السائرة ليتخد بدلاً من ذلك طابع الجدية والجلال وهما مبعث المتعة فى التراچيديا، ويبقى أمامنا الآن معرفة إن كان التنميط يستطيع أن يسدى بعض النفع إلى التاريخ،

# النمطس فس التاريخ

من السائغ دائماً العثور في وصف للصين أثناء عصر سونج\* عن صفحة عن طابع السلطة الأبوية في العلاقات الفردية وعلى صفحة أخرى عن طوائف الحرفيين من المستطاع نقلها كما هي داخل لوحة عن الحضارة الرومانية: إن هذه الصفحة من التاريخ الروماني قد تم تحريرها بحيث تكون دقيقة مرتبة، كما أن مؤرخ الصين على الأخص قد قدم أفكاراً لا يصل إليها المرء بمفرده أبداً أو لقد أتيح إدراك فارق ذي دلالة، فهناك ما هو أكثر، فالعثور على الوقائع ذاتها طوال قوين وفي آلاف المواقع المتباعدة يبدو وقد استبعد كل مصادفة وأكد أن تفسيرا معيناً للوقائع الرومانية يجب أن يكون صحيحاً لأنه يطابق منطقاً غامضاً للأشياء. فهل نجد كثيراً من التعميم النمطي داخل التاريخ؟ هناك علوم مثل الطب أو علم النبات تصف نمطاً ما في صفحات مسهبة، فهذا النبات أو هذا المرض أمامهما فرصة أن تتشابه شجرتان من الخشخاش البرى المنثور المستنير.

ولكن التاريخ إذا كان يتمشى مع تنميط معين فإن ذلك كان معروفاً منذ زمن بعيد، ومن المؤكد أن هناك رسوماً تخطيطية تتكرر، لأن توافيق\*\* الحلول الممكنة لشكلة واحدة ليست لا متناهية، ولأن الإنسان حيوان لا يكف عن المحاكاة، ولأن الفعل له منطقه الغامض أيضاً (نراه في الاقتصاد)؛ إن الضريبة المباشرة والملكية \* أسرة سونج حكت الصين من ٩٦٠ حتى ١٢٧٧ ثم اضطرت إلى اللجوء إلى الجنوب ابتداء من ١١٢٧ وقد سحقها المغول. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> التوافيق Combinatoires: عدد المجموعات التي يستطاع تكوينها من عدة أشياء إذا أخذت بأكملها. (المترجم).

الوراثية هما نمطان مألوفان؛ ولم يقع في العالم إضراب واحد بل كثير من الاضرابات، وثمة أربعة من الأنبياء العظام عند بني إسرائيل، واثنا عشر أقل قدراً بالإضافة إلى حشد من المجهولين. ولكن في نهاية الأمر ليست كل الأشياء نمطية، فالأحداث لا تقع وفقاً لنوعها مثل النباتات؛ ولن يكون التنميط كاملاً إلا إذا كانت معانيه المجردة شديدة الهزال وكان يمكن اختزاله إلى قائمة تفصيلية تضم كل المفردات التاريخية (الحرب هي صراع مسلح بين الدول) أو بعبارة أخرى كل المفاهيم. أو إذا أسلم نفسه لتضخم متورم في المفاهيم: وعند الشروع في ذلك نجد الباروك والرأسمالية والإنسان اللاعب homo ludens في كل مكان، أما مشروع مارشال فليس إلا تجلياً للبوتلاتش الأبدي (مهرجان الهدايا والمبادلات) Potlatch (مهرجان الهدايا والمبادلات) Potlatch ولايصلح النمط أو النظرية إذن إلا لاختصار الوصف، فالكلام يدور عن صراع المدينة والريف من أجل الإيجاز، كما تقال «الحرب» بدلاً من «صراع مسلح بين الدول». فالنظريات والأنماط والمفاهيم هي الشيء ذاته، مختصرات جاهزة للحبكة. ولا جدوى إذن أن نفرض على المؤرخين بناء النظريات أو الأنماط واستخدامها؛ فالمؤرخون يقومون بذلك منذ زمن بعيد وما كان بوسعهم أن يفعلوا شيئاً مغايراً إلا فذا كفوا عن النطق بكلمة واحدة، وما كان ذلك سيدفعهم إلى المضي قدماً.

# التاريخ المقارن

وإذا كان الأمر كذلك فما هو مكان تخصص علمي هو التاريخ المقارن الذي يلقى الآن كثيراً من الرعاية والاهتمام والذي يبدو بحق واعداً جداً على الرغم من أن الفكرة الشائعة عنه بعيدة عن الوضوح؟ هل يؤدي التاريخ المقارن إلى إمعان النظر في الملكيات الهلنستية مع استحضار نمط الملكية المستنيرة كما تنجم عن تاريخ فردريك الثاني في بروسيا، ما هو إذن التاريخ المقارن أهو نوع خاص من التاريخ، أهو منهج؟ لا بل هو أداة للكشف une heuristique().

والصعوبة ماثلة في تحديد أين ينتهي التاريخ (هكذا بدون إضافة) وأين يبدأ التاريخ المقارن؟ وعند دراسة نظام السيادة على الأرض في فوريه Forez (منطقة يمر بها نهر اللوار في وسط وجنوب فرنسا) إذا جرى ذكر الوقائع الخاصة بنظام السيادة على الأرض في بقاع مختلفة، وكيف يمكن تفادي ذلك؟) بجانب ذلك هل تنتمى تلك الدراسة إلى التاريخ المقارن؟ إن مارك بلوك في كتابه المجتمع الاقطاعي يقارن الإقطاعية الفرنسية بالانجليزية ولكنه لا يتكلم عن التاريخ المقارن إلا حينما قارن الإقطاعية الغربية باليابانية. وعلى العكس من ذلك فإن هاينريش ميتايس Heinrich Mitteis نشر تاريخاً للدولة المنتمية إلى العصر الوسيط في الإمبراطورية، في فرنسا وإيطاليا وانجلترا واسبانيا تحت العنوان التالي: «دولة العصر الوسيط المبكر موجز في التاريخ المقارن». وحينما حلل ريمون آرون Aron الحياة السياسية للمجتمعات الصناعية على جانبي الستار الحديدي كان الأمر يتعلق بالسوسيولوچيا (علم الاجتماع) دون شك لأن مدار الكلام هو المجتمعات المعاصرة، وفي المقابل كتاب روبرت بالمر R. Palmer الذي يحلل تاريخ «عصس الثورة الديموقراطية في أوروبا وأمريكا من ١٧٦٠ - ١٨٠٠» قد اشتهر بأنه مؤلف كلاسيكي في التاريخ المقارن. هل المسألة أنه في صفوف المؤرخين يوجه الذين يصرون على الفوارق القومية على حين أن آخرين يكشفون عن السمات المشتركة؟ ولكن إذا كانت الديموقراطيات الصناعية تمتلك كثيراً من السمات المشتركة فما الذي يجعل تاريخها أكثر اتصافاً بالطابع المقارن من تاريخ السادة الملاك في فوريه Forez؟ إما أن تاريخ فئتين من السادة أو أمتين أو تورتين يمتلك قدراً كبيراً من الخصائص المشتركة بحيث لا يعود ممكناً الكلام عن تاريخ مقارن وإما أن تواريخها شديدة الاختلاف فيما بينها؛ وعلى ذلك تصير لواقعة جمعها بن دفتي مجلد واحد وتعداد نواحى تقاربها وتضادها قيمة تعليمية للقارىء على وجه الخصوص بعد قيمتها الكشفية للمؤلف. ولنأخذ ميتايس Mitteis: لقد خصص

فصلاً لكل دولة أوروبية على التوالى ثم لخص فى فصل إجمالى جامع يمكن القول أنه عن التاريخ الأوروبي تطور الدول جميعاً مأخوذة معاً مع إبراز التماثلات والتضادات. وإذا حكمنا على الكتاب بنتائجه فلن نرى أى فرق بين كتاب فى التاريخ المقارن وبين كتاب فى التاريخ غير المقارن، فالأمر ينحصر فى الإطار الجغرافى المدروس فقد يكون أوسع أو أضيق نطاقاً.

والحقيقة أن التاريخ المقارن (ويمكن أن يقال الشيء نفسه عن الأدب المقارن) له جانبه المبتكر الخاص به الذي يتعلق قليلاً جداً بنتائجه التي هي نتائج التاريخ بوجه عام وكثيراً جداً بإجراءات الإعداد والإنضاج، وإذا شئنا الدقة فإن تعبير «التاريخ المقارن» الملتبس له طابع علمي زائف (غير أن كوڤييه\* Cuvier وعلم النحو المقارن قد بعد بهما الزمان)، ويدل على عمليتين فكريتين مختلفتين بل على ثلاث عمليات مختلفة: اللجوء إلى التماثل لسد الثغرات في التوثيق والتقريب والجمع بين وقائع مستعارة من أمم شتى أو من فترات متباينة من أجل غايات الكشف وأخيراً دراسة مقولة تاريخية أو نمط من الأحداث عبر التاريخ دون أخذ وحدتى الزمان والمكان في الحسبان. أما التماثل فيجرى اللجوء إليه لشرح معنى (اتجاه) حدث أو علله (وهو ما سنطلق عليه فيما بعد التعليل بأثر رجعي rètrodiction) عندما يعود الحدث المدروس للظهور في زمن آخر ومكان آخر حيث يتيح التوثيق المتعلق به تفهم علله: وعلى هذا النحو يعمل تاريخ الأديان منذ فريزر Frazer عندما يفسر الوقائع الرومانية التي طمست دلالاتها بواسطة تماثلها مع الوقائع عند الهنود أو البابو Papous (مجموعة من شعوب ميلانيزية أو ماليزية في غينيا الجديدة والجزر المجاورة - المترجم) وهي وقائع معروفة التفسير(٢). كما يتم اللجوء بالمثل إلى التماثل حينما تدفع ثغرات التوثيق إلى تجاهل الأحداث نفسها، فليس لدينا معلومات تذكر عن الإحصاءات السكانية (الديموجرافيا) الرومانية، ولكن الدراسة

<sup>\*</sup> كوڤييه عالم أحياء فرنسى ١٧٦٩ – ١٨٣٢ مؤسس علم التشريح المقارن. (المترجم).

الديموجرافية للمجتمعات الحديثة السابقة للتصنيع قد تقدمت كثيراً منذ عشرات السنين بحيث يمكن استناداً إلى التماثل معها كتابة العديد من الصفحات الموثوق بصحتها حول الديموجرافيا الرومانية، وتلعب الوقائع الهزيلة الرومانية التى وصلت إلينا في هذا الصدد دور مقدمات البرهان أو الدليل الظاهرى.

أما العملية العقلية الثانية للتاريخ المقارن فهى التقريب بقصد الكشف، ويقوم بها كل مؤرخ لا يضع غمامه على عينيه ولا ينغلق داخل «فترته»، بل يفكر المؤرخون في الاستبداد المستنير حينما يدرسون ملكية هلينستيه وفي النزعة الثورية للمجتمع الألفي السعيد المنتمى للعصر الوسيط أو للعالم الثالث عندما يدرسون ثورات العبيد في العالم الهلينستي، والهدف هو «العثور على أفكار» بواسطة التشابه أو التضاد ومن المسموح به للمؤرخ بعد ذلك إما أن يحتفظ بملفه المقارن بعد أن يثرى دراسته بكل الاستفسارات التي استخلص منها الفكرة التي استقر عليها وإما أن يصف بالتوازي ثورات العبيد والأقنان ويعطى للكتاب عنواناً هو «مقالات في التاريخ المقارئ».

وهناك مسار يقترب من العملية الفكرية الثالثة، مسار تاريخ للموضوعات المفردة items عيصدت غالباً في واقع الأمر أن يكون من المستطاع دفع الأمور إلى ما هو أبعد؛ فبدلاً من تجاور دراستين في عنوان أو في مجلد واحد من الممكن غالباً كتابة دراسة شاملة عن الاقطاعية أو المجتمع الألفي عبر التاريخ، ويكفى أن تكون السمات المشتركة بارزة بما يكفى أو أن تكون الاختلافات بادية بوصفها عدداً من الحلول المتنوعة لمشكلة مشتركة، فتلك مسالة الفرصة المناسبة. وهذا ما فعله ماكس قيبر في دراسته الشهيرة عن المدينة في التاريخ العالمي، لقد أعقب تاريخاً يجرى

<sup>\*</sup> بالانجليزية في الأصل.

قطع اجزائه وفقاً للمكان (تاريخ انجلترا) أو الزمان (القرن السابع عشر) تاريخ ثالث تقتطع أجزاؤه على أساس الموضوعات: المدينة أو المجتمع الألفى، أو «السلام والحرب بين الأمم» أو الملكية في النظام القديم، أو الديموقراطية الصناعية؛ وسنرى في نهاية الكتاب أن مستقبل الحرفة التاريخية يقع في هذا الطريق، ولكن حتى في هذا الطريق يظل التاريخ وفقاً للموضوعات items أو «المقارن» تاريخاً عادياً: فهو يتألف من تفهم أحداث عينية وتفسيرها بعلل مادية، ومن تفهم غايات ومصادفات، فلا يوجد في الحقيقة إلا تاريخ واحد،

#### المفاهيم

بيد أن المشكلة الوحيدة الحقيقية هي مشكلة المفاهيم في التاريخ وسنقف عندها طويلاً. فالتاريخ كأى خطاب آخر لا يتكلم بواسطة ألفاظ تستعمل مرة واحدة بل يعبر عن نفسه بواسطة مفاهيم. وأن أكثر كتب الأخبار القديمة اتصافاً بالجفاف ستقول على أقل تقدير أنه في عصر ما حدثت حرب وفي عصر آخر حدثت ثورة. وهذه الألفاظ الكلية هي أحياناً أفكار لا تشير إلى عصر معين على غرار حرب أو ملك وهي في أحيان أخرى ألفاظ حديثة تبدو أكثر استيعاباً مثل «بوتلاتش» و «استبداد مستنير». وهذا الاختلاف سطحي، فالقول بإن حرب ١٩١٤ كانت حرباً لا يضع المرء في موقع أكثر إيجابية من الكلام عن البوتلاتش. ويكفي لكي نفهم كيف أن فكرة شديدة البساطة مثل فكرة الحرب استطاعت أن تنبثق أول مرة في الأذهان عند مرحلة معينة من تطور المجتمعات ومن علاقاتها أن نرى كيف ولدت حديثاً مفهومات مثل معارك المتاريس أو الحرب الباردة، فالحرب هي نمط مثالي ويحيط بها المرء عندما يتعين عليه أن يفرق بينها وبين الحرب الخاصة والفوضي وحرب العصابات و «حرب المائة عام» أو الحرب المتقطعة دون كلام عن الحرب

بأوسمة الزهور عند «المايا» أو عن المعارك بين القبائل البدائية التي تتبع نظام الزواج من الأقارب فقط، فالقول بأن حرب المورة كانت حرباً يصبح الآن خطوة كبيرة إلى الأمام.

إن التاريخ هو وصف الفردي من خلال المفاهيم الكلية، وذلك في الحقيقة لن يثير أي صعوبة: فالقول بأن حرب المورة دارت معاركها على الأرض وفي البحر ليشير أي صعوبة مع ما لا يمكن التعبير عنه، وذلك لا يثبت إن المؤرخين تعوقهم دائماً أو تضللهم تلك المفاهيم أو الأنماط التي يستخدمونها، فهم يأخذون عليها تارة أنها مفاتيح قد تصلح لفترة ما ولاجدوى منها لفترة أخرى وتارة أخرى أنها ليست قاطعة التحديد بل تجتذب معها تداعياً من الأفكار وإذا غاصت في وسط جديد انطوت على مفارقة زمنية.

وعلى سبيل المثال فلنأخذ «رأسمالية» و «بورجوازية» من بين تلك التضاربات الأخيرة التي لها رنين زائف عندما يطبق أحد هذه الأفكار على العصر القديم (إن أحد وجهاء العصر الهلنستي أو الرماني ليست له ملامح رأسمالي بورجوازي، وكذلك الحال مع وجيه فلورنسي في أيام أسرة المديتشي) ولنأخذ مثالاً على التضارب الأول كل الألفاظ على وجه التقريب المتعلقة بتاريخ الأديان: فولكلور تقوى عيد – الرهبة من المجهول – إله – ضحية، بل كلمة دين نفسها، فكلها تتغير قيمتها من دين إلى دين (عند لوكريتس تعني لفظة دين نفسها، فكلها تتغير وهي ترجمة الكلمة اليونانية odisidaimonia التي نترجمها بالفرنسية لغياب ما هو أفضل إلى الرهبة اللاعقلانية من المجهول deisidaimonia وهذه الاختلافات في هذا التقطيع أو التقسيم الدلالي تستجيب للاختلافات في تصور الأشياء). وعموما فهن تلك الصعوبات في الأصول المفهومية تغضب المؤرخين المحترفين، فهم رجال فإن تلك الصعوبات في الأصول المفهومية تغضب المؤرخين المحترفين، فهم رجال عاملون أكفاء لا يحبون التذمر من أدواتهم الرديئة، ولا تنحصر مهنتهم في تحليل غكرة «الثورة» بل في الكلام عما فعلته ثورة محددة عام ١٧٨٩، أما التساؤل عن

كيف ولماذا ينبغى إرهاف نصل المفاهيم فيبدو في عيونهم بمثابة اعوجاج من جانب المبتدىء. ويبقى أن الأدوات المفهومية هي موضع تقدم التدوين التاريخي (فامتلاك المفاهيم هو الفهم المحيط بالأشياء). إن المفاهيم غير المطابقة لموضوعاتها تصيب المؤرخ بوعكة مميزة هي أحدى الأحداث الملازمة لدرامية مهنته، فكل مؤرخ محترف عرف يوما أو آخر هذا الانطباع بأن كلمة ما لا تطابق مدلولها أو أن لها رنيناً ذائفاً أو أنها ملتبسة أو أن الوقائع لا تمضى بالأسلوب المنتظر منها وفقاً للمفهوم الذي اندرجت تحته، وهذا الشعور بالانحراف نذير بالخطر بعلن عن تهديد المفارقة الزمنية أو «عن تهديد أن هناك فارقاً»، ولكن في أحيان كثيرة تمر السنوات قبل العثور على إجابة في شكل مفهوم جديد، أليس تاريخ التدوين التاريخي في جانب من جوانبه هو تاريخ المفارقات الزمانية التي سببتها الأفكار الجاهزة؟ فالمسابقات الأوليمبية لم تكن ألعاباً والنحل الفلسفية القديمة لم تكن مدارس فلسفية، ومذهب إله واحد يسبود آلهة متعددين hénotheisme ليس هو الوحدانية (القول بإله واحد) كما أن العتقاء الميسورين الرومان لم يكونوا طبقة بورجوازية وليدة، كما لم يكن الفرسان الرومان طبقة، ولم تكن المجالس المحلية إلا مجمعات شعائرية للمدن بإذن الإمبراطور ولم تكن هيئة وسيطة بين الاقاليم والحكومة .. ولمعالجة هذه الضروب من سبوء الفهم يصبوغ المؤرخ أنماطاً لكل غرض محدد ad hoc تصبير بدورها شراكاً. ويعد الإقرار بأن هذه التأويلات المنافية للحقيقة تكاد أن تكون حتمية سيتخذ إنضاج مفاهيم جديدة عند المؤرخ وضع الفعل المنعكس: فعندما يرى المرء إل. آر تيلور L. R. Taylor يفسر كل حزب سياسي في روما بأنه ليس إلا عصبة وأتباعاً، على حين يذهب آخرون إلى أن الأحزاب كانت تناظر أنواعاً من الصراع الاجتماعي أو الإيديولوجي يمكن للمرء أن يتأكد مقدماً أننا لسنا إزاء دراسة مدققة للمصادر يمكن أن تدفع الجدال ملليمتراً واحداً إلى الأمام؛ ومن المستطاع القول على الفور بأن المعضلة يتعين تجاوزها وأنه ينبغي العكوف على سوسيولوجيا (علم اجتماع) الأحزاب السياسية عبر التاريخ والاضطلاع بابتكار «علم اجتماع» على المقاس بواسطة المقارنة الكشفية - يتخصص في الأحزاب السياسية خلال الجمهورية الرومانية.

# الأنواع الثلاثة من المفاهيم

إن المفاهيم التاريخية هي إذن أبوات شديدة الغرابة، فهي تتيح التفهم لأنها غنية بالمعنى بحيث تتجاوز كل تعريف ممكن، وللسبب ذاته فهي تستثير دائماً معانى معاكسة. وتجرى الأمور كما لو كانت المفاهيم تحمل داخلها كل الثراء العيني للأحداث التي تندرج تحتها؛ وكما لو أن فكرة القومية تحتوى على كل ماهو معروف عن كل القوميات، وكل شيء سيكون حسناً على هذا النحو، ولكن مفاهيم ماهو معاش ودنيوى تحت فلك القمر وخاصة تلك التي تستعمل في التاريخ شديدة الاختلاف عن مفاهيم العلوم سواء العلوم الاستنباطية مثل الفيزياء أو الاقتصاد البحت (الرياضي) أو العلوم التي في طريقها إلى الإنضاج مثل البيولوجيا. فهناك إذن نوعان من المفاهيم ولا ينبغي الخلط بينها جميعاً (كما يفعل علم الاجتماع إذن نوعان من المفاهيم ولا ينبغي الخلط بينها جميعاً (كما يفعل علم الاجتماع العام) الذي يتعامل مع بعض المفهومات النابعة من الحس المشترك (الفهم العام) مثل الدور الاجتماعي أو التحكم الاجتماعي بالطريقة الرصينة نفسها التي يتعامل مع المصطلحات العلمية).

ولنرجع إلى تصنيف في طريقه اليوم إلى التكريس العام، فهناك أولاً مفاهيم العلوم الاستنباطية: القوة والمجال المغنطيسي ومرونه الطلب وطاقة الحركة، فهي تجريدات مُعَرَفة بالكامل بواسطة نظرية تسمح بإقامة هذه المفاهيم، وهي لا تظهر إلا في نهاية تفسيرات نظرية طويلة. وهناك مفاهيم أخرى في العلوم الطبيعية تتيح التحليل التجريبي (الإمبريقي) فنحن نعرف جميعاً بالحدس ماهو الحيوان أو السمكة، ولكن عالم الأحياء يبحث عن معايير تسمح بتمييز الحيوانات والنباتات

وسيقول لنا إن كان الحوت من الأسماك أو لم يكن. وفي النهاية إن أسماك عالم الأحياء ليست هي أسماك الحس المشترك.

أما المفاهيم التاريخية فهي تنتمي حصراً إلى الحس المشترك أو الفهم العام مثل مدينة أو ثورة، أما إذا كانت لها أصول تتطلب معرفة دقيقة مثل الاستبداد المستنير، فلن يجعلها ذلك في وضع أفضل. إنها مفاهيم تقوم على تناقض ظاهرى: فنحن نعرف بالحدس أن هذه ثورة وأن هذا ليس إلا شغباً، ولكننا لا نعرف أن نقول ما هي الثورة ولا ماهو الشغب. فنحن نتكلم عنهما دون أن نعرفهما حقاً. هل نقدم تعريفاً؟ سيكون ذلك تعريفاً تحكمياً أو مستحيلاً. إن الثورة هي التغير المباغت العنيف في سياسة الدولة وطريقة حكمها كما يقول قاموس ليتريه\* Littré ، ولكن هذا التعريف لا يقدم تحليلاً للمفهوم ولا يستنفده (ليس جامعاً مانعاً) وفي الحقيقة إن معرفتنا بمفهوم الثورة ينحصر في معرفة أن هذا الاسم يطلق في المعتاد على مجمل شديد الثراء والاختلاط من الوقائع التي نجدها في الكتب المتعلقة بعامي ١٦٤٢ و ١٨٨٨ (الحرب الأهلية في انجلترا ثم الثورة الفرنسية): «فالثورة» لها في أذهاننا تلك السمات أو الملامح المأخوذة عن كل ما قرأناه وشاهدناه وسمعناه عن الثورات المختلفة التي وصيلت إلينا معرفة بها، وهذا الكنز من المعارف هو الذي محكم استعمالنا للكلمة (٣). كما أن المفهوم ليست له حدود دقيقة؛ ونحن نعرف عن الثورة ما هو أبعد من كل تعريف ممكن، ولكننا لا نعرف على وجه التحديد هذا الذي نعرفه بالفعل وذلك يوقعنا أحياناً في مفاجآت بغيضة حينما تكشف الكلمة عن رنين زائف أو عن مفارقة زمانية في بعض الاستعمالات. ونحن نعرف مع ذلك ما يكفي لنقول، إن لم يكن ما هي الثورة فعلى الأقل ما إذا كان هذا الحدث ثورة أم لا: «لا يامولاي .. ليس هذا شغباً ..». كما يقول هيوم Hume: «ونحن لا نربط

<sup>\*</sup> أميل ليتريه (١٨٠١ - ١٨٨١) صاحب القانوس الضخم Dictionnaire de la langue Francaise قاموس الفنة الدين (١٨٠١ - ١٨٨١). اللغة الفرنسية في مجلدات وملحق وهو تلميذ أوجيست كونت في المذهب الوضعي (المترجم).

أفكاراً متميزة مكتملة بكل الألفاظ التي نستخدمها. وحينما نتكلم عن الحكومة والكنيسة والمفاوضات والفتوحات فنحن نادراً ماننمي في أذهاننا جميع الأفكار البسيطة التي تؤلف هذه الأفكار المركبة. وينبغي مع ذلك ملاحظة أنه على الرغم من ذلك فنحن نتفادي قول أشياء منافية للعقل عن كل هذه المسائل، كما نحس بالتناقضات التي تستطيع هذه الأفكار إحداثها تماماً كما لو كنا نفهمها على الوجه الأكمل. فعلى سبيل المثال: إذا لم يقل إن المهزوم في الحرب ليس أمامه إلا اللجوء إلى الفتوحات أن يلجأ إلى الهدنة بل قيل بدلاً من ذلك إنه ليس أمامه إلا اللجوء إلى الفتوحات فإن منافاة هذه الكلمات للمعقول تصدم أذهاننا»(٤).

أن مفهوماً تاريخياً على سبيل المثال قد يسمح بالإشارة إلى حدث ما بوصفه ثورة، ولكن يستتبع ذلك أنه عند استعمال هذا المفهوم تتحقق معرفة «ماهى» الثورة، وهذه المفاهيم ليست جديرة بهذا الأسم، أى بأن تكون مركّبات من العناصر المترابطة على نحو ضرورى، بل هى أقرب إلى أن تكون تمثلات متنافرة العناصر تحدث وهم الاستيعاب العقلى ولكنها ليست فى الحقيقة إلا أنواعاً من الصور المتعلقة بموضوع عام. إن «الثورة» و «المدنية» مصنوعتان من جميع المدن والثورات المعروفة من قبل وتتطلبان من تجاربنا المقبلة إثراء يظل المفهومان متفتحتين عليه بطريقة حاسمة. كما أن من الممكن أن نرى هذا المؤرخ المتخصص فى القرن السابع عشر الإنجليزى يشكو من أن زملاءه «تكلموا عن الطبقات الاجتماعية دون أن يقدموا تحفظات تتعلق بذلك القرن؛ فعند الكلام عن الطبقات الصاعدة أو أن يقدموا تحفظات تتعلق بذلك القرن؛ فعند الكلام عن الطبقات الصاعدة أو الاختلاف» أن تعبير الطبقة الوسطى يقدم «كثيراً جداً من التداعيات الخاطئة عندما يطبق على الوضع الاجتماعي فى زمن أسرة ستيوارت الحاكمة». الضاطئة عندما يطبق على الوضع الاجتماعي فى زمن أسرة ستيوارت الحاكمة». وفي بعض الأحيان (ولكن نادرا في اكثر الأحوال وعلى وجه الدقة بسبب الطابع وفي بعض الأحيان (ولكن نادرا في اكثر الأحوال وعلى وجه الدقة بسبب الطابع

اجتماعية، ويتابعون استدلالهم كما لوكانت مثل هذه التجمعات (المكونة من تدرج هرمى من فئات) تستطيع الاعتقاد والانحدار والتصادم فيما بينها واكتساب الوعى بذاتها وامتلاك سياسة خاصة».

ولكن أشد الأخطار نفاقا هو خطر الكلمات التي تستثير في أذهاننا جواهر أو ماهيات فكرية مشخصة زائفة تملأ التاريخ بسكان من الأسماء الكلية لا وجود لها في الواقع. إن التكافل في العصر القديم والإحسان المسيحي والمساعدة والتأمين الاجتماعي في العصر الحديث ليس بينها عملياً شيء مشترك، ولا تتجه نحو نفع الفئات نفسها من السكان ولا تلبى الاحتياجات ذاتها وليست لها عين المؤسسات ولا يمكن تفسيرها بالدوافع نفسها ولا تحتمى بالتبريرات ذاتها، وتمكن دراسة المساعدة والإحسان عبر العصور من مصر الفرعونية إلى الديمووقراطيات الأسكندنافية. ولاييقى إلا استنتاج أن المساعدة هي مقولة دائمة، تزاول وظيفة ضرورية في كل المجتمعات الإنسانية، وأن داخل ذلك الدوام يجب أن تختبيء غائية غامضة نحو تكامل الهيئة الأجتماعية بأكملها، وهكذا يقدم المؤرخ حجراً في صرح علم اجتماع ذي نزعة وظيفية fonctionnaliste. وبذلك تتأسس داخل التاريخ أنواع من الاستمرار الخادع، وحينما ننطق بكلمات مثل المساعدة والهبة والتضحية والجريمة والجنون أو الديانة (دون تفرقة بين سماوية ووثنية) فإننا ندفع إلى الاعتقاد أن الديانات المختلفة تمتلك ما يكفى من السمات المشتركة بحيث يصبح من المشروع دراسة الديانة عبر التاريخ، وأن هناك كياناً يدعى الهبة (الهدية) أو البوتلاتش يتمتع بخواص دائمة ثابتة ومحددة، فهو على سبيل المثال يستدعى هبة مقابلة أو بمنح مكانة وسمواً للمعطى مقارنة بالمستفيد.

ولابد من الشعور بالحيرة عند رؤية كتب عناوينها على غرار «رسالة في تاريخ الأديان»، «أو الظاهريات الدينية»: أيوجد إذن شيء موحد اسمه الديانة بأداة

التعريف (دون تفرقة بين سماوية ووثنية)؟ ويطمئن المرء حينما تتضح الأمور على وجه السرعة، فعلى الرغم من عمومية العنوان فإن هذه الكتب إذا كانت أطرها تسمح بمعالجة الديانات القديمة فإنها تحيط المسيحية والديانات السماوية عملياً بالصمت والعكس صحيح، وهذا أمر قابل للفهم تماماً، فالديانات الوثنية المختلفة هي كتل من ظواهر تنتمي إلى مقولات متغايرة وليس لأي كتلة منها تركيب يماثل الأخرى، فهذه الديانة مثلاً تشتمل على شعائر وعلى سحر وعلى أساطير وتلك الديانة تضم فلسفة لاهوتية وترتبط بمؤسسات سياسية وثقافية ورياضية وظواهن تنتمي إلى علم النفس المرضى، وسرية المؤسسات التي لها بعد اقتصادي (خطب المآدب القديمة والرهبنة البوذية)، وتلك التي «استولت» على هذه الحركة أو تلك، وهي حركة ستكون في مدينة أخرى حركة سياسية أو إحدى غرائب تاريخ العادات، ومن تحصيل الحاصل أن أفراد حركة الهيبي hippies\* يذكروننا إلى حد ما بحركة الفرنسسكان الأولى (نسبة إلى القديس فرانسيس الأسيسي ١١٨١ -١٢٢٦ الراهب الإيطالي - المترجم) وعلى أي حال فهنا نرى كيف أن إمكاناً نفسياً اجتماعياً يمكن أن تستولى عليه كتلة من الأفكار ذات طابع ديني. وستكون درجات اللون التي تفصل بين الديانة والفولكلور غير محسوسة وكذلك التي تفصل بين الديانة وحركة حماس جمعى أو نحلة سياسية أو فلسفية أو كاريزمية (قائمة على الجاذبية السحرية للزعيم) وأين نُدرج إذن السان سيمونية أو ندوة ستيفان جورج stefan George\*)؟ ونلتقى عند بوذية المركبة الصغيرة petit vèhicule بديانة بلا إله. ويعرف مؤرخو العصر القديم أن الحدود بين ماهو ديني وما هو جمعي (الألعاب الأوليمبية) يمكن أن تكون بعيدة عن الثبات، كما رأى رجال الإصلاح

<sup>\*</sup> الهيبى واحد من الذين كانوا في الستينات من القرن المشرين يرفضون القيم الاجتماعية والأخلاقية السائدة لصالح مقاييس جديدة للوعى والسلوك. وأحياناً يدعون إلى الحب الشامل أو بدون مسئولية أو الاتحاد بالطبيعة أو الغرار من المدنية وقد يستخدمون المخدرات أو يمارسون الموسيقي والجنس ويدعون إلى السلام ولايرتدون الملابس «المحترمة». (المترجم).

<sup>\*\*</sup> ستيفان جورج (١٨٦٨ – ١٩٣٣ شاعر ألماني صوفي كانت حلقته تصدر جريدة «من أجل الجمال» وكان يتجه نحو التجارب الفريدة السامية وعبادة الشباب الإلهي (المترجم).

الدينى فى رحلات الحج البابوية لونا من السياحة الوثنية، وإن العبارة الشهيرة «فى العصر القديم كان كل ماهو جمعى دينياً» ليست حثاً على إعلاء شأن العنصر الدينى فى العصر القديم بإضفاء الكثافة المعروفة فى المسيحية عليه بل تعنى أن تلك الكتلة التى تسمى ديانة يونانية كان يدخل فى صنعها كثير من الفولكلور،

إن «خطة» ديانة وثنية ما لا تشبه خطة أي ديانة أخرى، على نحو ما تختلف خطة كل ضاحية من الضواحي عن الأخريات: فإحداها تضم محكمة ومسرحاً والأخرى مصانع والثالثة ليست إلا قرية بسيطة، وتلك مسألة تتعلق بالدرجات، فالاختلافات بين ديانة وأخرى تبلغ درجة كبيرة من الضخامة بحيث لايصبح من المكن عملياً تأليف موجز لتاريخ الأديان مالم يبدأ بعرض تنميط ما مثلما يبدأ كتاب في الجغرافيا العامة عنوانه «المدينة» دائماً بتميين أنماط من المدن والإقرار بأن التميين بين المدينة والقرية يظل غائم الخطوط، ولا يبقى ماهو أقل من وجوب البحث عن شيء ما مشترك بين الديانات المختلفة يجعل من المكن توحيدها تحت المفهوم نفسه. وتكمن الصعوبة في تحديد تلك النواة الجوهرية: أهي المقدس؟ أو العاطفة الدينية؟ المتعالى؟ ولندع للفلاسفة مصارعة المشكلة ذات الجوهر الخاص بمجالهم. أما المؤرخون فيكفيهم أن يحاطوا علماً مسبقاً بأن النواة الجوهرية للكتلة المسماة بالديانة ليست إلا النواة، وإن يستطيعوا مسبقاً الحكم بماذا ستكون عليه تلك النواة في ديانة معينة فهذه النواة ليست شيئاً لا متغيراً بل تتغير من ثقافة إلى أخرى (فليس «المقدس» ولا «إلاله» بالكلمتين أحاديتي المعنى. أما العواطف الدينية فليس لها شيء نوعي في ذاتها. كما أن الوجد extase هو ظاهرة دينية عندما يتعلق بالمقدس بدلاً من الارتباط بالشعر كما هي الحال عند الشعراء المعاصرين العظام، أو بنشوة المعرفة الفلكية كما هي الحال عند علم الفلك البطلمي). ويظل المفهوم الكلى غائماً لفظياً بدرجة كبيرة بحيث يكون مفهوم الديانة نفسه (دون

تفرقة بين سماوية ووثنية) غائماً متعلقاً بالمظهر الخارجى فحسب، ويجب على التاريخ إذن أن ينطلق على نحو شديد التجريبية وأن يحترس من أن يضع في الفكرة التي كونها عن ديانة محددة كل ما يحتفظ به مفهوم الديانة نقلاً عن ديانات أخرى،

### المفاهيم التصنيفية

ونرى الآن أين يقبع الخطر: إنه يقبع في المفاهيم التصنيفية. ومن الممكن تماماً العثور على كلمات تصف قطع الطريق في سردينيا وسطق العصابات في شيكاغو والديانة البوذية أو فرنسا عام ١٤٥٣، ولكن لا ينبغي الكلام عن «الإجرام» أو «الديانة» أو «فرنسا» من عصر كلوفيس\* إلى بومبيدو. ومن المكن الكلام عن كل ما أسماه اليونان جنوناً أو عن ماهي الأعراض الموضوعية في هذا العصر لل نعتبره الآن جنوباً، ولكن لا ينبغي الكلام عن «الجنون» بأداة التعريف ولاعن أعراضه التي يختص بها. إن الكائن والهوية لايوجدان إلا بواسطة التجريد، فالتاريخ لايستهدف أن يعرف إلا العيني. وليس من المكن تلبية هذا المطلب بالكامل. ولكننا سننجز الكثير لو عقدنا العزم على أن نكف إطلاقاً عن الكلام عن الديانة أو الثورية ونكتفى بالكلام عن الديانة البوذية أو عن ثورة ١٧٨٩، لكى يصبح العالم التاريخي مأهولاً بأحداث مفردة فقط (تستطيع فضلاً عن ذلك أن تتشابه إلى هذا الحد أو ذاك)، لا بأشياء أو موضوعات متجانسه، فإذا كانت «الديانة» إذن هي الإسم الاصطلاحي المتعارف عليه الذي نطلقه على مجمل من «الكتل» التصورية الشديدة التباين فيما بينها فإنه يترتب على ذلك أن المقولات التي يستعملها المؤرخ لإدخال بعض الترتيب والنظام مثل الحياة الدينية والحياة السياسية، ليستا أطراً أبدية بل تتغير من مجتمع إلى آخر، ولا يقف الأمر عند أن البنية الداخلية لكل

<sup>\*</sup> مؤسس مملكة الفرنجة والحاكم المفرد لبلاد الغال كلها عاش من ٢٦٥ - ١١٥م. (المترجم).

مقولة سيلحق بها التغير بل يتعداه إلى أن العلاقات المتبادلة بينها وطرائق اقتسامها مجال الأحداث لن تظل كما هي. فهناك في هذا الصدد حركات دينية يقال عنها إنها اجتماعية بالمثل، ونحل فلسفية أقرب إلى أن تكون دينية، وفضلاً عن ذلك هناك حركات سياسية إيديولوجية هي فلسفية دينية، وإن ما يدرج عادة في مجتمع ما داخل صندوق «الحياة السياسية» يصبح في مكان آخر لكي يكون أقرب إلى الدقة أن يتألف من وقائع تدرج عادة في صندوق الحياة الدينية، ومعنى ذلك أنه في كل عصر تكون لكل مقولة من هذه المقولات بنية محددة تتغير من عصر إلى أخر، ولايمر الأمر دون بعض التوجس حينما يلتقي المرء في فهرس مواد كتاب عن التاريخ عدداً من الأدراج معنونة «الحياة الدينية» و «الحياة الآدبية» كما لو كانت مقولات أبدية، أو أوعية غير مكترثة لايبقي إلا أن يصب فيها إحصاء للالهة والشعائر أو للمؤلفين والأعمال.

وانأخذ مقواة «الأجناس الأدبية» عبر التاريخ. فنحن نتعرف على مرثية التفجع بما فيها من ثياب الحداد، وعندنا أن كل ما هو نثر ليس شعراً وكل ماهو شعر ليس نثراً، أما في الآداب القديمة فكانت الأوزان (البحور العروضية) هي التي تمين الأجناس الشعرية لأنه في اللغات الهندية الأوربية كانت القيمة الصوتية للتعارض بين المقاطع القصيرة والطويلة تعطى للإيقاع بروزاً واضحاً بحيث كان موقف الشاعرالقديم من الأوزان تمكن مقارنته بموقف الملحنين عندنا من إيقاع الرقص. لقد كانت المرثية أن سواء تناول الحداد أو الحب أو السياسة أو الدين أو التاريخ أو الفلسفة، أضف إلى ذلك أن هناك بجانب الشعر والنثر مقولة فريدة على حدة هي النثر الفني الذي يبتعد كثيراً عن اللغة الجارية وغالباً مايكون شديد الغموض: فلقد عاني الأقدمون مثلنا صعوبة فهم الجارية وغالباً مايكون شديد الغموض: فلقد عاني الأقدمون مثلنا صعوبة فهم

<sup>\*</sup> إيقاع المرثية عند اليونان ويعدهم الرومان هو وزن تتابع فيه أبيات متفردة خماسية التفاعيل وسداسية التفاعيل وسداسية التفاعيل وكل تفعيلة العروض الأولى من بحر التفاعيل وكل تفعيلة العروض الأولى من بحر الرمل العربي حين تتحول فاعلاته إلى فاعلن (تفعيله الداكتيل اليونانية) (المترجم).

ثوسيديديس وتاسيتوس أو البراهمانا\*. كما أن الأعمال النثرية التى كتبها ستيفن مالارميه Mallarmé تعطى فكرة تقريبية عن هذا النثر الفنى (ولهذا السبب اشتهرت اللغات القديمة التى تدرس فى النصوص الأدبية بأنها أصعب من دراسة اللغات الحديثة). ولنأخذ الآن مفهوم الواقعية أو الرواية، فكما يعرف قراء اللغات الحديثة ولناخذ الآن مفهوم الواقعية أو الرواية، فكما يعرف قراء موافعات اليومية والأمور الجادة التى ليست مأساوية ولا كوميدية غير مسموح بها داخل المجال الأدبى فى الآداب القديمة سواء فى الهند أو فى الأدب الهانستى الرومانى، فالكلام عن الأمور الجادة فى الحياة العادية كان لايمكن تصوره إلا بغمة هجائية ساخرة أو بنغمة المحاكاة الهزلية. ونجم عن ذلك أن الكاتبين اللومانيين اللذين كان لهما مزاج بلزاكى (فى التقصى الواقعى) لم يستطع أحدهما وهو بترونيوس Petrone (مؤلف ساتيريكون) فى الرواية أن يتخطى نصف النجاح، والثانى وهو تاسيتوس الحوشى الرهيب مثل بلزاك والقادر مثله على تفجير كل شيء لم يقدم كمؤرخ إلا بصيص نور فى العاصفة.

ونصل من ذلك إلى أن كل قضية تاريخية لها الشكل الآتى: «هذا الحدث ينتمى إلى الأدب أو الرواية أو الديانة» لاينبغى أن تجىء إلا بعد قضية لها الشكل الآتى «الأدب أو الديانة كان في ذلك العصر على هذا النحو أو ذاك» فإدراج الأحداث تحت مقولات يتطلب أن يضفى الطابع التاريخي بادىء ذي بدء على هذه المقولات بالرغم من الخضوع لأحكام التصنيف الخاطيء أو المنطوى على المفارقة الزمانية، وبالمثل فإن استعمال مفهوم ما مع الاعتقاد بأنه بديهي هو من قبيل المخاطرة بالوقوع في مفارقة زمانية مضمرة. والخطأ هنا ماثل في الطابع الغائم والمضمر المفاهيم المعاني، المفاهيم المتعلقة بالحياة الدنيوية (تحت فلك القمر) وفي هالتها من تداعى المعاني.

<sup>\*</sup> الأول Thucydide مؤرخ أثيني (٤٦٠ - ٢٩٥ ق. م) والثاني Tacite مؤرخ لاتيني (٥٥ - ١٢٠) والبراهمانا هي الرسائل الشعائرية الهندوسية القديمة.

فالنطق بكلمتى طبقة اجتماعية وهو أمر لاعيب فيه يوقظ عند القارىء فكرة أن هذه الطبقة ينبغى أن يكون لها سياسة طبقية وهو ماليس صحيحاً بالنسبة لجميع العصور، وعند النطق بكلمتى الأسرة الرومانية دون تحديد آخر فإن ذلك يدفع القارىء إلى الظن بأن تلك الأسرة هى الأسرة الخالدة أى الأسرة عندنا، على حين أنها بما فيها من عبيد وأتباع ومعتقين وأصحاب حظوة ومحظيات وممارسة التخلى عن الأطفال حديثى الولادة، تختلف عن الأسرة في البلاد الإسلامية أو الأسرة الصينية. وبإيجاز فإن التاريخ لايكتب على صفحة بيضاء، فحيث لا نرى شيئاً نفترض أن هناك الإنسان الأبدى، لذلك فالتدوين التاريخي هو صراع لاينقطع ضد ميلنا نحو التأويل الكاذب القائم على المفارقة الزمانية.

### الصيرورة والمفاهيم

إن المفاهيم المتعلقة بالحياة العادية زائفة على الدوام، لأنها غائمة، وهي غائمة لأن موضوعها نفسه يتحرك دون انقطاع، ونحن نعير البورجوازية في عهد لويس السادس عشر والأسرة الرومانية صفات احتفظ بها المفهوم من الأسرة المسيحية ومن البورجوازية في عهد لويس فيليب (١٨٣٠ – ١٨٤٨)، وهما بوراجوازية وأسرة لم تعودا كما كانتا. إنهما لم تتغيرا فحسب، بل هما لايتضمنان عنصراً لا متغيراً باعتباره دعامة لهويتهما عبر التغيرات، ووراء كل التصورات عن الدين وكل الأديان التاريخية لاتوجد نواة قابلة للتعريف تصلح جوهراً للدين، فالعاطفة الدينية نفسها التاريخية لاتوجد نواة قابلة للتعريف تصلح جوهراً للدين، فالعاطفة الدينية نفسها التغير كسائر الأشياء. ولنتخيل عالماً تم اقتسامه بين أمم تتغير حدودها دون انقطاع ولا تظل عواصمها عواصم أبدية، ولها خرائط جغرافية يعاد رسمها دورياً لتسجيل هذه الأوضاع المتعاقبة، ولكن من الواضح أنه بين خريطة وأخرى لايمكن تحديد هوية الأمة «ذاتها» إلا من ناحية المظهر الخارجي بالفراسة أو على نحو ما تجرى الأعراف.

«وفي الحقيقة يابروتارك Protarque - كما جاء في محاورة Philèbe الفلاطون (وهي من المحاورات الأخيرة)-، أن تمييز الواحد والكثير يطوف بتأثير اللغة حول كل مانقول؛ إن هذا أمر لم يبدأ اليوم ولن ينتهى أبداً»، ومن هذا تجىء ألوان من سوء حظ المؤرخ: فالمعرفة التاريخية هي معرفة بالعيني الذي هو صيرورة وتفاعل ولكنها تحتاج إلى مفاهيم، إلا أن الكيان والهوية لايوجدان إلا بواسطة التجريد. ولنأخذ على سبيل المثال تاريخ الجنون عبر العصور(١). لقد بدأ الأنثوجرافيون بإدراك أنه بين شعب وشعب تتغاير الحالات النفسية التي تعالج بوصفها جنوناً، أو بالأحرى طريقة معالجتها، وكان الذهان نفسه وفقاً لكل شعب يعد عتها، أو بلاهة قروية، أو هذياناً مقدساً؛ كما اكتشفوا كذلك أن هناك تفاعلاً، وأن طريقة معالجة نوع من الجنون تقوم بتعديل لمعدل حدوثه وأعراضه؛ ثم أقروا في النهاية أن الجنون بأداة التعريف لايوجد أبداً، وأن المواضعة (اتفاق الناس) هي التي تؤسس استمرار الهوبية بين هذه الأشكال التاريخية من الجنون، ووراء هذه الأشكال لاوجود للذهان «في الحالة الوحشية أو الطبيعية»، وسبب ذلك أنه لايوجد شيء في الحالة الوحشية أو الطبيعية إلا التجريدات، فلاشيء يوجد مماثلاً لذاته في انعزال عن كل شيء. ولكن حقيقة أن نواة الذهان لا توجد على نحو مطابق لذاته دائماً. لايعنى أنه لاوجود له، فلا سبيل إلى تجنب مسألة موضوعية الذهان. إن حالة الجنون بعيداً عن أن تكون ذات إمتياز خاص، هي الخبز اليومي للمؤرخ، وكل الكيانات التاريخية دون إستثناء، الذهان والطبقات والأمم والأديان والناس والحيوان تواصل التغير في عالم متغير وكل كائن يستطيع أن يعمل على تغيير الكائنات الأخرى كما تعمل هي على تغييره لأن العيني هو صيرورة وتفاعل وهذا مايثير مشكلة المفهوم التي تواصل التجدد منذ أيام الإغريق.

#### هوامش الفصل السابع

(۱) فيما يتعلق بالتاريخ المقارن وهو من أكثر الاتجاهات حيوية وثراء من حيث ما يعد به من أمال داخل التدوين التاريخى المعاصر (وهو فى فرنسا أقل أثراً من البلاد الانجلوسكسونية)، ما تزال الأفكار حوله قليلة الوضوح أنظر بيان المؤلفات التى قدمها . ۲۱۹ – ۱۹۰ فى «التاريخ بوصفه علماً» Geschichte als Wissenschaft ص ۱۹۰ – ۱۹۰ وروثاكر . Rothacker

Die vergleichende Methode in den Gesteswissenschaften, Zeitschrift fur vergleichende Rechtswissenschaft.

«المنهج المقارن في تدوين التاريخ تسجيل الزمان في علم القانون المقارن»

- (۲) انظر مارك بلوخ Marc Bloch «متقرقات تاريخية» Marc Bloch الجزء الأول المراك بلوخ Mélanges historiques «متقرقات تاريخ مقارن للمجتمعات الأوروبية» وخصوصاً ص ۱۸. وتتم التقرقة الدقيقة بين هذا التاريخ المقارن وبين تاريخ الأديان على غرار فريزر حيث المقارنة معناها إكمال عناصر واقعة، وكذلك بين التاريخ المقارن للأديان على غرار دوميزيل -Du معناها إكمال عناصر واقعة، وكذلك بين التاريخ المقارن تسمح بإعادة بناء مرحلة أولى سفو مقارن بمعنى علم النحو المقارن (فالمقارئة تسمح بإعادة بناء مرحلة أولى سابقة من الدين أو اللغة هي أصل الأديان واللغات المختلفة المدروسة). وبوجه عام انظر حول التدليل التاريخي بواسطة التماثل per analogiam كتاب درويسن Droysen التاريخ بوصفه علما المصلحة (الاهتمام) في التاريخ، Das Interesse واكن الدراسة يجب متابعتها داخل نظرية التحليل بأثر رجعي an der Geschichte والاستقراء.
- (٣) ر. فتيرام R. Wittram «الاهتمام التاريخي» ص ٣٨: «في كلمة القومية تتردد كل أصداء القرن التاسع عشر، ويستمع القارىء إلى مدافع سولفيرينو [موقعة شديدة الوحشية ٢٤ يونية ١٨٥٩ انتصر فيها نابليون الثالث على النمسا المترجم] وأبواق فيونفيل Vionville وصوت ترايتشكه Treitscke (مؤرخ ألماني قومي النزعة)، ويرى أزياء عسكرية وثياب المهرجان ويفكر في الصراعات القومية لأوروبا بأسرها..»، ويشير المؤلف

نفسه إلى أن العبارة التى نقرؤها كثيراً فى أيامنا هذه: «هذه الكلمة لم يكن لها نفس المعنى لدى الناس فى هذا العصر كما هو لدينا» هى عبارة أكثر حداثة مما نعتقد، أما درويسن Droysen فما زال يعيش داخل التقليد الإنسانى وتحت تأثير هيجل فى عالم عقلى يتألبف من مفاهيم ثابتة.

- (٤) ديفيد هيهم : «رسالة الطبيعة الإنسانية» ص ٣١ ديفيد هيهم :
- P. Laslett, Un monde que nous avons perdu: Famille, communauté et (o) structure sociale dans l'Angleterre pré-industrielle.

ب. لاسليت: «العالم الذي فقدناه: العائلة الجماعة المتآلفة والهكيل الاجتماعي في انجلتزا قبل الصناعة»، الترجمة الفرنسية – ١٩٦٩ ص ٣١، وفي ص ٢٦ – ٢٧ «الرأسمالية واحدة من الكلمات الكثيرة غير الدقيقة التي تشكل معجم المؤرخين» وفي ص ٠٣ «من سوء الحظ أن دراسة أولية مثل دراستنا يجب أن تشغل نفسها بمفهوم تقنى شديد الصعوبة وبموضوع للجدال مثل الطبقة الاجتماعية» وص ٢١ «تداعيات للمعاني».

وحول تكوين المفاهيم والنظرية في التاريخ انظر الآن ر. آرون: Penser la guerre محول تكوين المفاهيم والنظرية في التاريخ الخاص بكلاوزفيتز، وخاصة في صفحات Clausewitz و ٢٥٦ – ٢٥١ من الجزء الأول.

#### (٦) انظر روچيه باستيد، «علم اجتماع الأمراض العقلية»

R. Bastide, Sociologie des maladies mentales, Flammarion, 1965, p. 73-81, 152, 221, 248, 261.

## الفصل الثامن

# العلية والتعليل المرتد

ليس التاريخ علماً منضبطاً، وطريقته في التفسير هي «التفهم»، هي رواية كيف حدثت الأشياء؛ وذلك لايؤدي إلى ماهو مختلف في جوهره عما تفعله كل صباح أو مساء صحيفتنا اليومية المعتادة، فهو يقوم بالتركيب والباقي هو جهد النقد الفاحص واستقصاء المادة. وإذا كان الأمر كذلك فكيف حدث أن كان التركيب التاريخي صعباً وأنه يتم تدريجياً وعبر الجدال، وأن المؤرخين لايتفقون على أسباب سقوط الإمبراطورية الرومانية أو حرب الانفصال الأهلية الأمريكية؟ هناك سببان لتلك الصعوبة. الأول الذي تناولناه بالحديث وهو أنه من الصعب الإحاطة بتنوع العيني من خلال المفاهيم والثاني الذي نتناوله الآن هو أن المؤرخ ليس له منفذ مباشر إلا إلى نسبة متناهية الضائة من هذا العيني وهي التي تتيحها له الوثائق التي يستطيع استعمالها، أما باقي العيني بأكمله فعليه أن يقوم بسد الثغرات، وسد الثغرات هذا يتم حشوه على نحو واع بالقياس إلى جزء ضئيل جداً هو جانب النظريات والفروض، أما الجانب الأكبر بقدر هائل فهو الذي يحدث دون وعي لأنه تلقائي سهل (وليس معني ذلك أنه يقيني).

والأمر مماثل لذلك في الحياة اليومية، فإذا قرأت على نحو واضح في وثيقة أن الملك يشرب أو إذا رأيت صديقاً عاكفاً على الشرب، فإننى استنتج أنهما يشربان لأنهما ظامئان، وفي ذلك قد أكون مخطئاً. وليس التركيب التاريخي إلا تلك العملية من سد الثغرات أو الحشو، وسنطلق عليه التعليل (التفسير الارتجاعي) مستعيرين الكلمة من تلك النظرية عن أي معرفة حافلة بالثغرات، وهي نظرية الاحتمالات: فهناك تنبؤ حينما ندرس حدثاً باعتباره سيقع في المستقبل، فكم من الفرص أمامي

أو يمكن أن تكون أمامى لأحصل على أربع ورقات أس فى لعبة البوكر. أما مشاكل التعليل بأثر رجعى (التفسير الارتجاعى) فهى على العكس مشاكل احتمالات العلل أو بدقة أكثر مشاكل احتمالات الفروض: إن حدثاً ما قد حدث فما هو أفضل تفسير له؟ فهل يشرب الملك لأنه عطشان أو لأن قواعد السلوك تقضى بأن يشرب؟ إن المشاكل التاريخية عندما لاتكون مشاكل موقف نقدى تصبح مشاكل التعليل. وهذا هو مبرر أن كلمة تفسير شديدة الحظوة لدى المؤرخين، فالتفسير عندهم هو العثور على التفسير الصحيح، على سد ثغرة، فاكتشاف فالتفسير عندهم هو العثور على التفسير الصحيح، على سد ثغرة، فاكتشاف قطيعة في العلاقات بين الشرق العربي والغرب يتيح تفهم التدهور الاقتصادي اللاحق. فكل تفسير ارتجاعي يدفع إلى الحلبة بتفسير على (العطش يجعل الملك يشرب) بل وربما (وعلى أي حال فهناك تأكيد لذلك) يدفع إلى الحلبة بقانون صحيح وهو (كل عطشان يشرب إذا استطاع)، فدراسة التركيب التاريخي أو تعليل وهو (كل عطشان يشرب إذا استطاع)، فدراسة التركيب التاريخي أو تعليل الماضي لسد ثغراته معناه دراسة الدور الذي يلعبه الاستقراء في التاريخ. ومم تتألف «العلية التاريخية» وبعبارة أخرى فيما أن التاريخ بأداة التعريف لا وجود له فما هي العلية في حياتنا اليومية أو العلية تحت فلك القمر؟ (باختلاف عن العلية في حياتنا اليومية أو العلية تحت فلك القمر؟ (باختلاف عن العلية العلمية).

## العلية أو التعليل المرتد (بأثر رجعس)

لنبدأ بأكثر القضايا التاريخية بساطة: «فقد لويس الرابع عشر شعبيته لأن الضرائب كانت فادحة جداً». وتنبغى معرفة أنه فى ممارسة حرفة المؤرخ يمكن أن تكون عبارة من هذا النوع قد كتبت بدلالتين شديدتى الاختلاف (ومن الغريب أنه حمالم أكن مخطئاً لم يقل أحد قط هل نسينا أن التاريخ هو معرفة بواسطة الوثائق ومن ثم معرفة حافلة بالثغرات؟)، وينتقل المؤرخون دون انقطاع من إحدى هاتين الدلاتين إلى الأخرى دون حيطة ودون ذكر لذلك، وينسج هيكل الماضى من

جديد على وجه الدقة بواسطة الذهاب والمجيء بينهما. وتعنى الكتابة بالدلالة الأولى للقضية أن المؤرخ يعرف بواسطة الوثائق أن الضرائب كانت بالفعل علة لعدم شعبية الملك، ولقد سمع المؤرخ ذلك إن جاز القول بأذنيه، أما الدلالة الثانية للقضية فتعنى أن المؤرخ لايعرف إلا أن الضرائب كانت فادحة وأنه عن طريق آخر يعرف أن الملك فقد شعبيته عند نهاية حكمه، وعلى ذلك فالمؤرخ يفترض أو يعتقد أن من البديهي أن التفسير الأكثر وضوحاً لفقدان الشعبية هو فداحة الضرائب. وفي الحالة الأولى يقص علينا المؤرخ حبكة قرأها في الوثائق: جباية حقوق الخزانة جعلت الملك معدوم الشعبية وفي الحالة الثانية يقدم المؤرخ تفسيراً ارتجاعياً (تعليلاً بأثر رجعي) فهو يرد أو يرجع عدم الشعبية إلى عله مفترضة، إلى فرض تفسيري.

## العلية زحت فلك القمر

تعنى معرفة الرابطة الوثيقة بين جباية حقوق الخزانة ونتيجتها أى فقدان شعبية الملك أن جهدا قد بذل فى تصفح المذكرات المخطوطة أيام لويس الرابع عشر حيث دون قسس القرى أن الفقراء كانوا يتأوهون بسبب هذه الجباية وكانوا يصبون اللعنات سراً على الملك. فالعملية العلية مفهومة إذن على نحو مباشر: وإذا لم يكن الأمر كذلك ما كان من الممكن مباشرة فك شفرة العالم، ويكفى للطفل أن يفتح كتاباً لثوسيديديس لكى يدرك منذ أن يبلغ من العمر حداً يمكنه من أن يلصق بعض الدلالة بكلمات الحرب والمدينة ورجل السياسة، أن كل مدينة تفضل أن تكون المسيطرة الغالبة على أن تكون المستعبدة، وطفلنا ما كان سيصل إلى هذه الفكرة من تلقاء نفسه بل سيتعلمها عند ثوسيديديس، وإذا فهمنا سبب النتائج فليس معنى ذلك إطلاقاً أننا سنحمل ماهو معادل لها داخلنا، فنحن لانحب الضريبة أكثر من رعايا لويس الرابع عشر، ولكننا حتى حينما نحمل له كل تبجيل فلن يعوقنا ذلك عن مهم دوافع رعاياه إلى كرهه، وبعد كل شيء فنحن نفهم جيداً الحب الذي يكنه أحد

أثرياء أثينا للضرائب المجيدة الساحقة التى كانت تثقل كاهل الأغنياء باسم الطقوس الدينية والتى كان الأغنياء يعتبرون الوفاء بها فى بذخ تعبيراً عن كبريائهم ووطنيتهم.

وحينما بتقرر ذات مرة أن جبابة الضرائب جعلت ملكاً ما منعدم الشعبية، فلابد من انتظار رؤية هذه العملية تعاود التكرار، فالعلاقة العلية بطبيعتها تتجاوز الحالة المفردة، وهي شيء مغاير للاتفاق العرضي في الوقوع، وتتضمن انتظاماً معيناً في الأشياء. ولكن ذلك لايعنى إطلاقاً القول بأن الانتظام يصل إلى الثبات أو الدوام، وهذا هو السبب في أننا لانعرف أبداً من أي شيء يتألف الغد أو كيف يكون، فالعلية ضرورية وغير منتظمة: وأوجه المستقبل تحمل إمكان الحدوث ونفيه، وجباية الضرائب تستطيع أن تفقد حكومة ما شعبيتها ولكن قد لايكون لها كذلك هذا التأثير. فإذا حدث التأثير فما من شيء سيبدو لنا أكثر طبيعية من هذه الرابطة العلية، واكننا لن نصاب بدهشة بالغة إذا لم يتحقق هذا التأثير. فنحن نعرف بادىء ذى بدء أن هناك استثناءات في هذا المجال؛ وعلى سبيل المثال حينما تثير دافعي الضرائب المحتملين موجة حماس وطنى أمام غزو لأرض الوطن؛ وحينما نقول إن الضرائب أفقدت لويس الرابع عشر شعبيته فنحن نأخذ في حسابنا مجمل الوضع في ذلك العصر (الحرب الخارجية والهزائم والعقلية الفلاحية) ونحن نشعر أن هذا الوضع شديد الخصوصية وأن دروسه لايمكن نقلها إلى وضع آخر دون مخاطرة بالوقوع في الخطأ. ولكن أيعنى ذلك أننا قادرون دائماً على تحديد في أي الأحوال يمكن نقلها أو على العكس من ذلك على تحديد أى الخصائص على وجه الدقة هي التي تجعل ذلك النقل غير ممكن؟ لا لسنا قادرين. ونحن نعرف جيداً أنه مهما نبذل من جهد فلن نستطيع أبداً أن نحدد على وجه اليقين أي الملابسات المحددة تجعل تلك الدروس صحيحة مقبولة أو على النقيض من ذلك : ولن نتجاهل أننا إذا حاولنا ذلك فسنجد أنفسنا بعد قليل مضطرين إلى الاستعانة بالمزاج القومي الفرنسي، أي إلى الإقرار بعجزنا عن التنبؤ بالمستقبل وعن تفسير الماضى. نحن إذن نحتفظ دائماً بهامش من الغموض ومن عدم التأكد. فالعملية تصاحبها دائماً شروط عقلية مقيدة. فنحن نجد بعض الثبات فى أفعالنا ودونها لن نستطيع أن نقوم بأى عمل، فيحنما تُرفع سماعة التليفون لإعطاء أوامر إلى الطاهية أو الحاجب أو الجلاد فهناك اتفاق مسبق على التأثير، وهناك مع ذلك انقطاع أحياناً فى الاتصال التليفوني بسبب الخلل، وهناك أحياناً توقف فى طاعة الأوامر، ولكن هذا الجانب من الثبات التقريبي يجعل جزءاً من المسار التاريخي مختزلاً إلى تطبيق وصفات محددة يمر عليها المؤرخ فى صمت مادام الحدث مختلفاً.

إن الأحداث تشكل حبكة يمكن تفسير كل شيء فيها، ولكن هذه الأشياء ليست على درجة واحدة من الاحتمال. إن سبب الشغب هو فداحة الضرائب ولكن ليس من المؤكد أن الأمور كانت ستسير حتى حيوث شغب، حقاً إن للأحداث عللها، ولكن ليس للعلل دائماً عواقب محددة، ومن ثم فإن فرص وقوع الأحداث المتباينة غير. متساوية. ومن الممكن أن نميز بدقة بين المجازفة وانعدام اليقين والمجهول، فالمجازفة توجد عندما يكون من المكن إجمالاً على أقل تقدير حساب عدد الفرص أمام الإمكانات المختلفة لوقوع الأحداث: وذلك حينما يجتاز المرء ركاماً من الثلج حيث تحجب طبقة من الجليد كل الشقوق، وحين يعرف أن شبكة الشقوق شديدة الضيق في هذا الموضع؛ أما عدم اليقين فهو يتحقق عندما لايكون من المستطاع حساب الاحتمالات النسبية للإمكانات المختلفة لوقوع الأحداث، حينما يجهل المرء ما إذا كان السطح الجليدي الذي يجتازه هو ركام غادر أو هو سطح مأمون. أما المجهول فيوجد حينما يصل الجهل إلى درجة عدم معرفة أي إمكانات مختلفة هي المتاحة، وأي نوع من الحوادث يمكن أن يقع، حينما يضع المرء لأول مرة قدمه على أرض كوكب مجهول. والحق أن الإنسان التاريخي homo historicus يفضل على وجه العموم مجازفة غليظة على انعدام طفيف لليقين (فهو روتيني بقدر كبير)، كما يبغض المجهول،

أما الشرط الفعلى المقيد الذي نحيط به التنبؤ فله مبرر ثان: فما يطلق عليه علة ليس إلا إحدى العلل التي يمكن اقتطاعها في العملية، وعدد هذه العلل لامتناه ولا يتحقق اقتطاعها ومفاضلتها إلا بترتيب الخطاب؛ فكيف نحلل العلل والشروط الواردة في القول: «جاك لم يستطع ركوب القطار لأنه كان مزدحماً» سيكون ذلك عن طريق اصطفاف الطرق المكنة لحكاية هذا الحدث الصغير والتي تبلغ الواحدة بعد الألف عدداً، وكيف يمكن تعداد كل الشروط الضرورية لكي يكون من المستطاع ركوب قطار بما فيها شرط وجود قطارات أصلاً؟

# التعليل المرتد (من المعلول إلى العلة) La rétrodiction

ولأن معرفتنا بالماضى حافلة بالثغرات فغالباً مايجد المؤرخ نفسه أمام مشكلة مختلفة جداً: إنه يقدر ضالة شعبية ملك، وما من وثيقة تجعله يعرف السبب، لذلك ينبغى عليه العودة عن طريق التفسير الارتجاعى من النتيجة أو المعلول إلى العلة المفترضة. فإذا قرر أن هذه العلة يجب أن تكون جباية الضرائب فإن العبارة «صار لويس الرابع عشر معدوم الشعبية بسبب الضرائب» سنجدها مكتوبة لديه بالدلالة الثانية التى رأيناها سابقاً: وانعدام اليقين ماثل فى أننا متأكدون من المعلول أو النتيجة، ولكن هل رجعنا إلى التفسير السديد؟ فهل العلة هى جباية الضرائب أم هزائم الملك أم شيء ثالث آخر لم نفكر فيه قط؟ إن إحصاء القداسات التى رتلها المخلصون من أجل صحة الملك تشير بوضوح إلى عزوف القلوب عن حبه فى آخر أيام حكمه، وفضلاً عن ذلك فنحن نعرف أن الضرائب كانت قد أصبحت فادحة ولدينا فى قلوبنا أن الناس لاتحب الضرائب. فالناس أى الإنسان الأبدى الخالد أو بعبارة أخرى نحن أنفسنا وتحيزاتنا هى المفضلة الراجحة على سيكولوجيا العصر بعبارة أخرى نحن أنفسنا وتحيزاتنا هى المفضلة الراجحة على سيكولوجيا العصر الذى ندرسه. بيد أننا نعرف أنه فى القرن السابع عشر كانت الضرائب الجديدة هى العلة وراء الكثير من أحداث الشغب، وبالاضافة إلى الضرائب هناك التقلبات

النقدية وغلاء أسعار الحبوب؛ وهذه المعرفة ليست فطرية داخلنا ولم تعد لدينا المناسبة في القرن العشرين لأن نرى كثيراً من حوادث الشغب تنتمي إلى هذا النوع: فالإضرابات لها أسباب أخرى. ولكننا قد قرأنا تاريخ حركة المقلاع La النوع: فالإضرابات لها أسباب أخرى. ولكننا قد قرأنا تاريخ حركة المقلاع Fronde مباشر، وتظل المعرفة الكلية بالعلاقة العلية باقية لدينا، فالضريبة هي إذن علة لها مظهر الحقيقة لحركات السخط، ولكن ماذا عن العلل الأخرى أليست موجودة بالمثل؛ كم كانت قوة الوطنية في نفوس الفلاحين؛ ألم تسهم الهزائم مثل جباية الضرائب في ضياع شعبية الملك؛ تنبغي المعرفة الواسعة بعقلية العصر لكي نفسر الضرائب في ضياع شعبية الملك؛ تنبغي المعرفة الواسعة بعقلية العصر لكي نفسر الاستياء لها علل أخرى غير الضريبة، وربما كان الأكثر احتمالاً ألا يجرى الاستياء لها علل أخرى غير الضريبة، وربما كان الأكثر احتمالاً ألا يجرى الاستياء لها علل أخرى غير الضريبة، وربما كان الأكثر احتمالاً ألا يجرى الاستياء لها علل أخرى غير الضريبة، ولكن سيكون التساؤل عما إذا كان الاستدلال بمثل هذا الاستقراء الكاريكاتيري، ولكن سيكون التساؤل عما إذا كان الشعب يعتبر الحرب في الخارج شيئاً يختلف عن مسألة المجد عما إذا كان الشعب يعتبر الحرب في الخارج شيئاً يختلف عن مسألة المجد عليها بسبب الحرب أهوال المعاناة المادية.

ونصل بذلك إلى نتائج لها مظهر الحقيقة إلى هذه الدرجة أو تلك: «إن علل هذا الشغب وهي علل معرفتنا بها ناقصة، قد تكون الضرائب على وجه الاحتمال كما كانت الحال دائماً في ذلك العصر في مثل تلك الظروف»، ويتضمن ذلك أنه إذا كانت تحدث الأشياء على نحو منتظم، فإن التفسير الارتجاعي (التعليل المرتد) يمت بصلة عن هذا الطريق إلى الاستدلال بواسطة التماثل أو إلى ذلك الشكل من النبوءة وإن تكن عقلانية لأنها مشروطة والذي نسميه التنبؤ، والاستدلال بواسطة

<sup>\*</sup> انتفاضة معادية للكاردنيال مازاران Mazarin قبل بلوغ لويس الرابع عشر سن الرشد في مواجهة سياساته المالية. المترجم

التماثل هو من قبيل أن المؤرخين كما يكتب واحد منهم «يستعملون التعميمات دائماً، فإذا لم تكن الواقعة مثبتة بوضوح مثل واقعة أن الملك ريتشارد قد ذبح الأمراء الصغار في برج لندن، فسيتساط المؤرخون بلاشك دون وعي بدرجة أكبر من أن يكون ذلك بوعى، عما إذا كانت عادة الملوك في ذلك العصر التخلص من منافسيهم المحتملين على العرش، وستكون استنتاجات المؤرخين بأكبر قدر من الصحة متأثرة بهذا التعميم(١). وخطر هذا الاستدلال ماثل بوضوح في أن ريتشارد كان من ناحية التكوين الشخصى أكثر قسوة مما تسمح به عادة عصره. وهذا مثال على التنبؤ التاريخي: لنتساط ماذا كان سيحدث لو هزم سبارتاكوس الجحافل الرومانية وأصبح سيداً على جنوب إيطاليا؟ أهى نهاية نظام الرق؟ والانتقال إلى درجة أعلى في ارتقاء علاقات الإنتاج؟ وهناك مثال مواز يقترح إجابة أفضل يؤكدها كل ما نعرفه عن مناخ العصر وذلك منذ أن بلغنا أنه قد حدث في جيل سابق على سبارتاكوس أيام التمرد الكبير للعبيد في صقلية أن أقام الثوار عاصمة واتخذوا لهم ملكاً(٢). ونستطيع أن نخمن أنه لو كان سبارتاكوس قد فان فإنه كان سيؤسس في ايطاليا مملكة هلنستية إضافية كان الرق سيظل موجوداً بها بكل تأكيد. وفي حالة عدم وجود هذا الشكل الموازي فإن شكلاً موازياً آخر، ولكنه ليس أقل جودة سيكون تاريخ المماليك في مصر. بيد أن مايضفي على المثال الصقلى قيمته هو أنه لايتيح رؤية الأسباب المحددة التي استطاعت دفع عبيد صقلية إلى تأسيس مملكة، وهي أسباب كانت غائبة في حالة سبارتاكوس، فاختيار النظام الملكي في ذلك العصير لايستطيع أن يمر باعتباره حالة مفردة، فالملكية كانت الدستور المعتاد لكل دولة أوسع نطاقاً من دولة المدينة، ومن ناحية أخرى فإن الهالة الكاريزمية المحيطة بالمخلِّص جالب السعادة والرخاء كان ينبغي أن تحيط بسبارتاكوس وملك ثوار صقلية، لقد كانت نزعة المجتمع الألفي السعيد معروفة جيداً عند «البدائيين في مجال الثورة».

#### التعليل المرتد هو «التركيب»

ليست هذه هي المرة الأولى التي نقول فيها ذلك ولن تكون الأخيرة: إن جذر مشاكل المعرفة التاريخية ضارب في مستوى الوثائق والنقد المدقق واستقصاء المادة، أما التقليد ذو الطابع الفلسفي في مجال نظرية المعرفة التاريخية فيطمح إلى ماهو شديد الأرتفاع: فهو يتسامل عما إذا كان المؤرخ يفسر بواسطة العلل أو بواسطة القوانين، ولكنه يقفز فوق التعليل المرتد (بأثر رجمي)؛ إنه يتكلم عن الاستقراء التاريخي ويتجاهل جعله متسلسلاً. بيد أن تاريخ عصر معين لايعاد تشكيله إلا يواسطة عدد من السلاسل، يواسطة المجيء والذهاب مراراً بين الوثائق والتعليل المرتد، كما أن «الوقائع» التاريخية التي تبدو في الظاهر شديد الصلابة هي في واقع الأمر استنتاجات تحتوي على نسبة ملموسة من التفسير، وحينما يقول مؤرخ إن جباية الضرائب جعلت لويس الرابع عشر فاقد الشعبية استناداً على مخطوط كتبه قسيس قروى فإنه يقوم بتفسير مرتد بإقراره أن هذه الشهادة تصدق بقدر متساو على القرى المجاورة، مما يفترض القيام باستقصاء واسم النطاق إذا أريد أن يكون هذا الاستقراء على أساس متين بحق وأن تعتبر العينة المدروسة نموذجية. ويكون التعليل الأول بالمعنى الحق هو إعلان أن مخطوطة كانت في حالة مادية جيدة جداً عام ١٩٦٩ من حيث الإحساس البصري واللمس عند المؤرخ ترجع إلى ثلاثة قرون إلى الوراء: وهذا القدر الهاذل من التفسير المرتد والتفسير النظري اقتضى التأهب في مجالات معينة لكل المفاجآت، وانتهى الأمر بالإقرار منذ قرنين بأن روميلوس Romulus (مؤسس روما) كان شخصية خرافية، كيف استطاع المؤرخون اليابانيون منذ ١٩٤٥ أن يكتبوا أن أصبول أسرهم الحاكمة هي أصول أسطورية؟ وفي الحقيقة هناك قدر ضخم من الثغرات في النسيج التاريخي، لأن هناك قدراً ضخماً من هذه الثغرات بين هذه الأنواع شديدة الخصوصية من الأحداث التي تسمى بالوثائق، ولأن التاريخ معرفة بواسطة الآثار.

وقد رأينا فيما سبق أنه مامن وثيقة في أية حالة من الحالات، حتى لو كانت حياة روبنسون كروزو بقلم روبنسون كزوز تتطابق بالكامل مع حدث محدد. وليس من المستطاع إعادة تأليف مجرى الأحداث كما لوكان صورة من الفسيفساء (الموزايكو)، فمهما تكن الوثائق كبيرة العدد فهي بالضرورة غير مباشرة وغير مكتملة، وينبغى إسقاطها على الخطة المختارة والربط بينها. وهذا الوضع على الرغم من أنه محسوس على الأخص في التاريخ القديم إلا أنه ليس مقصورا عليه، فالتاريخ الأكثر معاصرة مصنوع من نسبة شديدة الضخامة من هذا التعليل المرتد، والفرق أن هذا التفسير هو هنا يقيني من الناحية العملية. ولكن حتى حينما تكون الوثائق هي جرائد أو أرشيفات فلابد من الربط بينها ومن تفادي إلحاق الدلالة نفسها بمقال في «الأومانيتيه» L'humanité (جريدة الحزب الشيوعي الفرنسى) وافتتاحية «جورنال دى ديبا» Journal des débats (جريدة يومية ليبرالية أسست عام ١٧٨٩ وتوقفت عام ١٩٤٤ – المترجم). بحسب ما نعرفه من مكان آخر عنهما. وقد يحفظ لنا كتيب صادر عام ١٩٣٦ أو يعض قصاصات جرائد ذكرى إضراب أحد مصانع حزام باريس الأحمر (الذي يسيطر عليه الحزب الشيوعي)، فكل عصر لايقوم بكل أنواع الأفعال في المرة الواحدة، فلايقوم العمال في الوقت نفسه «بإضرابات اعتصام داخل المصنع»، و «إضرابات تخرق قرارات النقابة» واضرابات «تحطيم الآلات»، لذلك فإن إضراب ١٩٣٦ هذا سيتم تفسيره بأثر رجعى باعتباره مشابهاً للإضرابات الأخرى في السنة ذاتها داخل سياق «الجبهة الشعبية» بأكمله أو بالأحرى داخل سياق كل الوثائق التي تجعلنا نعرف هذه الإضرابات،

وبالتدريج سوف تتيح الوثائق ذات الثغرات القليلة تمثيل سياق عصر ما (وتحقيق الألفة بيننا وبين فترتها) كما يسمح هذا التمثيل بتصويب تفسير الوثائق الأخرى ذات الثغرات الكبيرة، ولن نجد هنا أى حلقة مفرغة في التركيب التاريخي:

فالاستدلالات تستند إلى معطيات الوثائق. ولكن إذا لم تواصل الاستدلالات السير حتى اللانهاية فستذهب على أقل تقدير بعيداً جداً. فهى سوف تنسج داخل رأس كل مؤرخ فلسفة صغيرة من تاريخه الشخصى ومن تجربته المهنية، وبفضلها سينسب هذا الثقل أو ذاك إلى العلل الاقتصادية أو الحاجات الدينية وسيفكر أو لايفكر في هذا الفرض التفسيري أو ذاك، إنها تلك التجربة (بالمعنى الذي نتكلم به عن تجربة طبيب في عيادة أو قسيس يتلقى الاعتراف) التي تؤخذ باعتبارها ذلك «المنهج» الشهير في التاريخ،

## الهنهج هو نجربة «اكلينيكية»

ولأن أصغر الوقائع تتضمن حشداً من التعليلات فسيؤدى ذلك إلى المطالبة بتعليلات ذات مدى أكثر عموماً لتكوين تصور للتاريخ والإنسان. وتلك التجربة المهنية المكتسبة أثناء دراسة الأحداث وثيقة الارتباط بها هي عين ما أطلق عليه توسيديديس Ktèma es aei اسم كنر دائم، وهي دروس التاريخ السديدة دائماً.

وينتهى المؤرخون بأن يصنعوا لأنفسهم عن فترتهم أو عن العصر التاريخى حكمة ما، وبأن يكتسبوا ما يسميه ماريتان J. Maritain «فلسفة رشيدة عن الإنسان وتقديراً سليماً للأنشطة المتنوعة للكائن الإنساني ولأهميتها النسبية».

هل الانفجارات الثورية ظاهرة قليلة التكرار وتفترض إعداداً اجتماعياً وإيديولوجيا شديد الخصوصية، أم هل تحدث بالفعل كما تحدث حوادث السيارات دون أن ينبغي على المؤرخ أن يتجشم مشقة التفسيرات المعقدة؟ أيعد السخط المتولد من الفاقة ومن انعدام المساواة الاجتماعية عاملاً رئيسياً من عوامل التطور؟ أم لايلعب في الواقع إلا دوراً ثانوياً؟ أيقتصر الإيمان القوى الحاد على صفوة دينية، أم يمكن أن يكون واقعة جماهيرية؟ وماذا يشبه ذلك الإيمان الشهير إيمان الشهير إيمان

السذج البسطاء، وهل وجد قط عالم مسيحى (شعوب مسيحية) كما تخيل جورج برنانوس Bernanos\*؟ (يرتاب لوبرا Lebras في ذلك بشدة). هل ولع الرومان الجماعي بمشاهدة العروض وسكان الجنوب الأمريكي بكرة القدم مجرد مظهر يخفي وراءه بواعث سياسية، أو هل يرجع من حيث المعقولية إلى الطبيعة الإنسانية ومكتف بذاته؟ وليس من الممكن دائماً استخلاص الإجابة على هذه الأسئلة من وثائق تنتمي إلى «مرحلتها» بل على العكس سيكون لتلك الوثائق المعنى الذي تسبغه الإجابة التي يقدمها كل أمرىء على هذه الأسئلة. وستكون الإجابة مستخلصة من فترات أخرى إذا كان لدى المؤرخ الثقافة اللازمة أو مستخلصة من تحيزاته أي من مشهد التاريخ المعاصر، فالتجربة التاريخية تتالف إذن من كل مايستطيع المؤرخ أن يدركه حوله في حياته وقراءاته ومخالطاته يميناً ويساراً. مايستطيع المؤرخ أن يدركه حوله في حياته وقراءاته ومخالطاته يميناً ويساراً. وأليس من المدهش أيضاً أنه لايوجد مؤرخان أو طبيبان لهما نفس التجربة وأن المجادلات التي لا تنتهي ليست نادرة بجوار فراش المريض؟

وإذا كان التاريخ هو ذلك الخليط من المعطيات والتجربة، وإذا كان بناؤه يتم بطريقة المراوحة بين الاستدلالات، وهي الطريقة نفسها التي يبنى بها طفل خطوة فخطوة رؤيتة للعالم الذي يحيط به، فإننا سنرى حدود الموضوعية التاريخية على حقيقتها، إنها تناظر تنوع التجارب فحسب.

ولأن حدود الموضوعية - ولكنها ليست حدوداً حاسمة إلا بدرجة أقل من كونها نتيجة للإعاقة والتأخير - هي تنوع التجارب الشخصية التي لايمكن توصيلها إلا بصعوبة؛ فلن يتفق مؤرخان للأديان على «الرمزية الجنائزية الرومانية» إذا كانت تجربة أحدهما منصبة على النقوش القديمة، والأضرحة أو رحلات الحج البريطانية

<sup>\*</sup> كاتب فرنسى متصوف (١٨٨٨ - ١٩٤٨) كاثوليكي النزعة على الرغم من تمرده الفكرى حارب الأبتذال وعدم الاكتراث في رواياته: يوميات قسيس ريفي. المقابر الكبيرة تحت ضوء القمر (المترجم).

وطقوس الاعتراف والتناول في نابولي وقراءة لوبرا\*، على حين انصب اهتمام الثاني على الفلسفة الدينية انطلاقاً من النصوص القديمة ومن إيمانه الخاص ومن القديسية تيريز Thérèse، ويما أن قواعد اللعب تقضى بالا يسعى البحث إطلاقاً. إلى تفسير مضمون التجارب التي هي أساس التعليل، فإن يبقى أمامهما إلا أن يتبادلا الاتهام بافتقاد الحس الديني وهو اتهام لايعني شبيئاً، ولكن من الصعب غفرانه، وحينما يلجأ مؤرخ في تأسيس تفسيره إلى دروس الحاضر أو أي فترة أخرى من التاريخ فقد جرت العادة على أن يكون ذلك بمثابة مثال توضيحي لأفكاره، وليس برهاناً، وبلاشك فإن بعض الحياء يجعله يتكهن بأن الاستقراء التاريخي يبدو في عيون علماء المنطق معيباً بدرجة كبيرة، ويبدو التاريخ في عيونهم فرعاً تعساً للدراسة التي تقوم على التماثل، فمن المسموح لنا إذن أن نعتقد أن التاريخ بكتبه المؤرخ بشخصيته، أي بخيرة مكتسبة من المعارف المختلطة، ومن المؤكد أن تلك التجربة يمكن توصيلها، كما أنها تراكمية بما أنها تجربة كتبية على الأخص ولكنها لا تمتلك منهجاً (فكل مؤرخ يعكف على التجرية التي يستطيعها ويريدها) لأن وجودها ليس معترفاً به رسمياً ولأن تحصيلها ليس منظماً ثم لأنها إذا كانت قابلة للتوصيل فليست قابلة للصياغة: فهي تُكتَّسب من خلال معرفة الأوضاع التاريخية العينية التي يتعين على كل مؤرخ أن يستخلص منها الدرس بطريقته الخاصة. فليس للتاريخ منهج مادام لايستطيع أن يصوغ تجربته في شكل تعريفات وقوانين وقواعد. لذلك تظل مناقشة التجارب الشخصية المختلفة غير مباشرة دائماً، ومع ذلك يتم بمرور الزمان التواصل في مجال التدريب المهنى ويتحقق الاتفاق في النهاية على نحو مايفرض رأى نفسه في خاتمة المطاف لا على نحوما توضع قاعدة،

<sup>\*</sup> Le Bras, Anatole اناتول لوبرا (١٨٥٩ - ١٩٢٦) من كتبه الهامة هي «أسطورة الموت» عند البريطان (المترجم).

### علل أم قوانين؟ فن أم علم؟

التاريخ هو فن (حرفة) يفترض التدريب على تجربة وتعلمها. وما يخطىء المرء في هذه النقطة وما يحدوه الأمل دون انقطاع إلى استطاعة الوصول به يوماً ما إلى مستوى علمي بحق، هو كونه حافلاً بالأفكار العامة والانتظامات التقريبية مثل الحياة اليومية، فحينما أقول إن الضرائب سبب كراهية الناس للويس الرابع عشر فإنني أقر بذلك بالمثل أنه لن يندهش أحد لرؤية الشيء نفسه يحدث لملك آخر للشعب نفسه. وهنا نتناول ما يشكل الآن المشكلة الكبرى أمام نظرية المعرفة التاريخية في البلاد الأنجلوسكسونية، أيقوم المؤرخ بالتفسير بواسطة العلل أم بواسطة القوانين؟ هل من الممكن القول إن الضرائب جعلت لويس الرابع عشر بغيضاً دون الاعتماد على قانون تفسيري Covering law (بالإنجليزية في الأصل) يؤسس هذه العلية المفردة ويؤكد أن كل ضريبة فادحة تجعل الحكومات التي تفرضها مكروهة من الناس، وتلك إشكالية تبدو أهميتها في الظاهر محدودة جداً ولكنها في الواقع تحتوي على مسألة الطابع العلمي أو الطابع الدنيوي المعاش للتاريخ وكذلك مسألة طبيعة المعرفة التاريخية، وبقية هذا الفصل مكرسة لذلك. وكل منا يعرف أن العلم يدرس العام وأن التاريخ حافل بالعموميات، ولكن أهي عموميات صحيحة؟ ولنعرض أولاً نظرية «القوانين التفسيرية» Covering law لأن هناك الكثير ينبغي الاحتفاظ به من تجليلها للتفسيرات التاريخية، وما ننكره مقصور على أنه بالرغم من بعض المظاهر فإن هذا التفسير لايربطه بالتفسير كما يمارسه العلم إلا أوهن الروابط. فكما يعرف كل من قرأ جرانجيه (°) G.Granger، لن نؤكد على وجه اليقين إلا صواب التضاد القائم بين «المعاش» (الذي أسميناه ما تحت فلك القمر أو الدنيوى العملي) من ناحية وبين الصورى (الشكلي) من ناحية أخرى، أى الطابع القابل للصيغة الصورية لكل علم جدير باسمه. فهل هناك أدنى صلة بين صواب حكمة الأمم القائلة «كل ضريبة فادحة تسبب كراهية الحكومة إلا إذا أقلعت عنها» وبين صيغة نيوتن؟ وإذا لم تكن هناك تلك الصلة .. فما السبب؟

## التفسير وفقأ للتجريبية المنطقية

ترجع نظرية القوانين التفسيرية Covering law في التاريخ إلى التجريبية المنطقية. وبلك المدرسة مقتنعة بوحدة العقل(٦) وتبعاً لتحليلها للتفسير في العلوم الإنسانية فإن كل تفسير يمكن إرجاعه إلى إدراج الأحداث تحت قوانين. وعلى نحو أدق لنفترض أن هناك حدثاً يتعين تفسيره فسيتالف مما سيفسره من ناحية، من معطيات أو شروط سالفة (مقدَّمة) وهي أحداث تقع في أزمنة وأماكن معينة (وهي على سبيل المثال الشروط الأبتدائية أو الشروط التي تقع داخل حدود علماء الطبيعة)، وتتألف من ناحية أخرى من قوانين علمية، وكل تفسير لحدث ما (انتشار الحرارة على طول قضيب من الحديد - الانخفاض الزائد في أسعار القمح هذا العام) يحتوى إذن على قانون واحد على الأقل (قانون كنج King بالنسبة إلى القمح)، وقد تجرى محاولة تطبيق هذا التحليل الذي لاتلحقه شائبة على التاريخ. ولنأخذ صراع البابوية والامبراطورية(٧)، وعلى المؤرخ لكيلا يستسلم لحركة ارتداد لامتناهية على طول سلسلة الأحداث أن يستهل بحثه بالموافقة على معطيات البدء: لقد وجدت في القرن الحادي عشر بابوية وسلطة امبراطورية لهما صفات معينة، وستفسر كل حركة يقوم بها هذا الممثل أو ذاك في الدراما التاريخية بواسطة قانون ما: كل سلطة روحية تهدف إلى أن تكون شاملة وكل مؤسسة لديها ميل نحق أن تتصلب .. الخ. إلا أنه لاينبغي الاعتقاد أنه إذا كان كل حدث على وجه الخصوص قابلاً للتفسير بواسطة قانون مفرد أو عدة قوانين وبواسطة الحدث المتقدم عليه، فإن كل الأحداث ينجم بعضها عن بعضها الآخر بحيث تصبح سلسلة

الأحداث بأكملها قابلة للتنبؤ بها. ولكن الأمور لاتسير على هذا النحو لأن النسق ليس معزولاً ويدخل دون توقف في تشابك ظاهر مع معطيات جديدة (ملك فرنسا وفقهائه القانونيين، مزاج الامبراطور هنري الرابع، تأسيس الملكيات القومية) تعمل على تعديل المعطيات. وينجم عن ذلك أنه إذا كانت كل حلقة قابلة للتفسير، فإن ذلك لايصدق على تسلسلها لأن تفسير كل معطى جديد سيجذبنا بعيداً جداً في دراسة السلاسل التي صدر عنها.

وهل نهنيء أنفسنا لأننا قارنا التاريخ بحبكة درامية كما تريده التجريبية المنطقية؟ فالمعطيات مثل شخصيات الدراما، وثمة أيضاً محركات زمبركية تقوم بتحريك هذه الشخصيات وهي بمثابة قوانين خالدة: وهناك في الأغلب ظهور مباغت لمثلين جدد أثناء العرض، قد يدهش مجيئهم المتفرجين الذين لايرون مايحدث خارج المنظر على الرغم من أن هذا المجيء قابل للتفسير في ذاته: فمجيئهم يعدل بقدر محسوس مجرى الحبكة، وهي التي يمكن تفسيرها منظراً بعد منظر، ولكن لايمكن التنبؤ بها من بدايتها إلى نهايتها على الرغم من أن حل عقدتها (أو تكشف مصائر أبطالها) هو غير متوقع وطبيعي في أن معاً، بما أن كل حادثة يمكن تفسيرها بواسطة القوانين الأبدية للقلب الإنساني، ويمكن إذن أن نرى لماذا لايعيد التاريخ نفسه ولماذا لايمكن التنبؤ بالمستقبل، ولايرجع ذلك كما قد يفترض البعض التاريخ نفسه ولماذا لايمكن التنبؤ بالمستقبل، ولايرجع ذلك كما قد يفترض البعض ألى أن قانوناً على صورة «كل سلطة تهدف إلى أن تكون شاملة» ليس من القوانين المطلقة العلمية. لا بل إن ذلك يرجع فحسب إلى أن النسق أو النظام ليس معزولاً وليس في كليته قابلاً للتفسير انطلاقاً من المعطيات الابتدائية، وهاكم نوعاً من عدم التحتم لايحجم أشد الأذهان ضراوة في علميته عن الإقرار به.

### نقد التجريبية العلمية

وفى إماطة اللثام عن هذا الرسم التخطيطي نشعر بأننا قد قمنا بنسج استعارة. وليكن من الواضح (٨) أننا لانحس بأي حنين للتعارض الذي أقامه ديلتاي بين العلوم الطبيعية التي تفسر والعلوم الإنسانية التي تقف عند «التفهم»، وهو تعارض يشكل طريقاً مسدوداً ذائع الصيت في تاريخ العلوم: فسواء دار الحديث عن سقوط الأجسام أم عن الفعل الإنساني فسيكون التفسير العلمي واحداً، إنه تفسير استنباطي على أساس من القوانين déductive et nomologique ولكننا ننفي فحسب أن يكون التاريخ علماً. إن حدود التقسيم تمر بين التفسير القانوني من جانب العلوم سواء أكانت طبيعية أم إنسانية، وبين التفسير اليومي والتاريخي الذي هو تفسير بالعلل ويبلغ من الاختلاط درجة عالية تعوقه عن إمكان التعميم في قوانين.

وتكمن الصعوبة في حقيقة الأمر أمام المعرفة الدقيقة لما تقصده التجريبية المنطقية بهذه «القوانين» التي يستخدمها المؤرخ، أهي القوانين العلمية بالمعنى الذي ينسبه الناس جميعاً إلى هذا التعبير؛ أي قوانين الفيزياء أو قوانين الاقتصاد؟ أو لعلها بعض البديهيات في صيغة الجمع مثل «كل ضريبة فادحة»، ومن المقرر أن هناك تبعاً للمؤلفين والفقرات التي تقتبس منهم – بعض التأرجح حول تلك المسألة، ومن حيث المبدأ يدور الحديث خول القوانين العلمية الواحدة، ولكن إذا كان الرسم التخطيطي للتجريبية المنطقية لايصلح للتطبيق إلا على صفحات قليلة من التاريخ تستند إلى قانون من تلك القوانين فإن ذلك لن يقدم إلا أقل القليل، وحينئذ سيروض المرء نفسه عي أن يطلق من قبيل التبجيل اسم القانون على مأثورات حكمة الأمم، ويرى في الاعتقاد القائل بأن التاريخ مبحث جاد له مناهجه الخاصة وتركيبه الخاص ويقدم شيئاً مختلفاً تماماً عن التفسيرات الشائعة اعتقاداً ساذجاً. وحينما

يقتضى الأمر تسمية البديهيات قوانين فسيكون العزاء ماثلاً فى الأمل بأن الأمر يتعلق بمسودات أو بخطوط خارجية تمهيدية للتفسير<sup>(٩)</sup> لا أكثر مبتورة وضمنية ومؤقتة، وسيتم إحلال قوانين ذات جودة أعلى محلها بمقدار ما يتقدم العلم وبإيجاز إما أن نتظاهر بأن التاريخ يمكن تفسيره بواسطة قوانين حقه، وإما أن نبارك البديهيات باسم القوانين، وإما أن نأمل أن هذه البديهيات هى مسودات تمهيدية لقوانين مقبلة (١٠) وهي أخطاء ثلاثة.

إن نظرية التفسير التاريخي وفقاً للتجريبية المنطقية هي نظرية خاطئة ولكن تصل إلى درجة أكبر في ضالة الجدوى المعرفية، ومن المؤكد أن هناك تشابها بين التفسير العلِّي في التاريخ والتفسير بالقوانين في العلوم، ففي الحالتين يتم اللجوء إلى معطيات (الضرائب والملك لويس الرابع عشر) وإلى علاقة عامة (قانون) أو علاقة أقل قابلية للتعميم فيما عدا الاستثناءات (علة)، وبفضل هذا التشابه يستطيع المؤرخ أن يستخدم العلل والقوانين جنباً إلى جنب: انخفاض أسعار القمح يمكن تفسيره بقانون كنج King وبالعادات الغذائية للشعب الفرنسي. ويكمن الفرق في أنه إذا كانت الرابطة العلية قابلة للتكرار فليس من المستطاع قط التأكد على نحو قطعي متى ستتكرر وفي أي شروط، فالعلية مختلطة وكلية أما التاريخ فلابعرف إلا حالات مفردة من العلية لاتمكن معرفة بنائها في هيكل على، «فدروس» التاريخ تحيط بها دائماً قيود عقلية، ولهذا فإن التجربة التاريخية لا يمكن صبياغتها في شكل مجرد كما أن «الكنوز الدائمة» ktèma es aei لا يمكن فصلها عن الحالة المفردة التي تجد نفسها متحققة داخلها، ولنأخذ إحدى هذه الحالات المفردة ولنشرع ضد كل إدراك سليم في تعميم درسها داخل قانون، ولنوطن النفس مقدماً على تسمية تحصيل الحاصل الذي نصل إليه قانوناً بنعمة الرب، وينبغي أن نحصل على شيء من ذلك فليس هو بالأمر السهل لأن الرابطة العلية كلية؛ بيد أننا لانمتلك أي معيار لتحليلها، فعدد العناصر المكنة التي يمكن أن تتحلل إليها هو عدد

لامتناه، ولنأخذ المثال المعهود: «صار لويس الرابع عشر غير شعبى بسبب الضرائب»، وأمامنا ما يبدو أمراً سهلاً: فالعلة جباية الضرائب والتالى أو النتيجة عدم الشعبية، أما القانون فالقارىء يعرفه بالتأكيد عن ظهر قلب,

ولكن ألا توجد هنا بالأحرى نتيجتان متميزتان وسببان مختلفان: لقد سببت الضرائب سخطاً وصار هذا السخط سبباً لعدم الشعبية؟ والتحليل الأكثر دقة يُستخلص منه قانون تفسيرى covering law إضافى يقرر إن كل سخط ينسب إلى العلة الواقعية التى أنتجت هذا السخط (وإذا لم تخنى الذاكرة فإن هذا القانون سبق أن قرأناه عند سبينوزا Spinoza). ألدينا قانونان لهذا السخط الواحد؟ بل سيكون لدينا ما هو أكثر إذا أمعنا النظر في كلمات «ضرائب فادحة» و «ملك»، وإذا لم ننتبه في الوقت المناسب إلى أن تحليلنا المزعوم هو في الواقع مجرد وصف لما حدث.

وبالإضافة إلى ذلك هناك صياغة يتعين إضافتها: فسيكون قانوننا خاطئاً: في حالة الحماس الوطني أو لأى مبرر لايمكن تفسيره إلى هذا الحد أو ذاك يوقف عمل القانون، وقد قيل(١١): «لنضاعف الشروط والتحديدات وسينتهى القانون بأن يكون دقيقاً» ولنحاول ذلك بادئين باستثناء حالة الاندفاع الوطني، وسنضاعف درجات اللون، فحينما يكون بيان الملك طويلاً يقع في عدة صفحات علينا إعداد فصل عن تاريخ حكم لويس الرابع عشر يقدم الصفة الخصوصية الطريفة لأن يكون مكتوباً في المضارع وبصيغة الجمع، وبعد إعادة بناء فردية الحدث يبقى أمامنا العثور على قانونه.

# ليس التاريخ علماً فى مرحلة نُهمُيدية (فى حالة الخطوط الخارجية أو المسودة)

هذا هو الفرق بين العلية العينية غير المنتظمة للعالم تحت فلك القمر وبين القوانين المجردة الصورية للعلوم، ومهما يفترض في القانون من تفصيل فهو لايستطيع أبداً أن يتنبأ بكل شيء، ويطلق اسم المفاجأة أو الحادث أو العرض الذي لايخطر على البال أو مناورة اللحظة الأخيرة على ذلك الذي يفلت من التنبؤ والتوقع، ومن المعقول أن عالم السوسيولوجيا (الاجتماع) لايستطيع أن يأمل في التنبؤ بنتائج انتخابات ما على نحو يفوق في اليقين تنبؤ عالم فيزياء بأشد النتائج تفصيلية لتجارب يجريها على البندول، بل إن عالم الفيزياء ليس على يقين إطلاقاً من هذه النتائج، فهو يعرف أن التجربة يمكن أن تخفق وأن خيط البندول قد ينقطع، ومن المؤكد أن قانون البندول لن يكون لذلك أقل صحة، ولكن هذا العزاء لاثيري الروحي لن يرضى صاحبنا عالم الاجتماع الذي يأمل في أن يتنبأ بحدث دنيوي مثل النتائج الفعلية للانتخابات وهو ما يغاير السنن المآلوفة.

إن القوانين العلمية لا تتنبأ بأن مركبة الفضاء أبولو ستقع في بحر السكون " (وذلك على الرغم من أن مؤرخاً قد يأمل في مثل هذه المعرفة)، بل تتنبأ بأنها ستقع هناك بموجب ميكانيكا نيوتن إذا استثنينا التوقف بفعل خلل أو حادث عارض (١٦). إنها تصنع شروطها ولا تتنبأ إلا داخل هذه الشروط «فكل الأشياء متساوية في هذا الخصوص» وفقاً للصيغة العزيزة على قلوب الاقتصاديين. فالقوانين العلمية تحدد ستقوط الأجسام ولكن في الفراغ، والأنظمة الميكانيكية ولكن دون احتكاك، وتوازن السوق ولكن في شروط المنافسة الكاملة، فبالتجرد من الأوضاع العينية وبمؤدن المعربية وعموميتها نتيجة يمكنها ممارسة وظائفها على نحو صورى كأنها معادلة رياضية، وعموميتها نتيجة

<sup>\*</sup> بحر السكون Mare Tranquillitatis سهل في الربع الأول من وجه القمر وهو موقع نزول أو ل إنسان على القمر في ٢٠ يولية ١٩٦٠. (المترجم).

لهذا التجريد وليست نابعة عن وضع حالة مفردة في صبغة الجمع، وهذه الحقائق ليست وحياً متكشفاً بكل تأكيد ولكنها تمنعنا من أن نقتفى آثار ستجموار في كتاب من كتبه – كان من المتع أن نشيد في مكان آخر بأهميته ووضوحه ورصانته – حيث يؤكد أن الفرق بين التفسير التاريخي والتفسير العلمي ليس إلا فرقاً في الدرجة. وينبع نفور المؤرخين من الإقرار بأنهم يقومون بالتفسير بواسطة القوانين إما من واقع أنهم يستخدمونها دون أن يقوموا بتقديم بيان عنها، وإما من أنهم يعتبرونها «خطوطا خارجية» للتفسير حيث تصاغ القوانين والمعطيات على نحق غامض بعيد جداً عن الاكتمال؛ وهذا الافتقار إلى الاكتمال كما يواصل ستجموار القول له أكثر من سبب، فالقوانين يمكن أن تكون متضمنة دون تصريح في التفسير، وهذه هي الحالة عندما تُفسّر أفعال علم من أعلام التاريخ بواسطة شخصيتة وبواعثه، وفي حالات أخرى من الشائع أن تكون التعميمات بديهية وخاصبة حيثما تكون مستخلصة من السيكولوجيا اليومية، كما يحدث أن يعتبر المؤرخ أن يوره ليس التنقيب عن الجوانب التقنية أو العلمية في تفصيلة من تفاصيل التاريخ. ولكن على وجه الخصوص من المستحيل غالباً في الوضع الراهن للدراسات التاريخية صياغة القوانين بطريقة دقيقة: «ليس لدينا إلا التمثيل التقريبي لانتظام أساسي ضمني، بالإضافة إلى أنه ليس من المستطاع صياغة القانون نظراً لشدة تعقيده»(۱۳)،

ونحن متفقون تماماً مع ذلك الوصف للتفسير التاريخي فيما عدا أننا لانري أي مكسب وراء إطلاق نعت «الخطوط الخارجية» أو «المسودة» على التفسير العلمي، وعلى هذا الاعتبار يكون كل مادار في فكر الناس دائماً نوعاً من الخطوط الخارجية أو المسودات العلمية، ولكن بين التفسير التاريخي والتفسير العلمي لا توجد درجة ما بل هوة ومن ثم فلابد من قفزة للعبور من أحدهما إلى الآخر، كما أن العلم يتطلب انقلاباً أو تحولاً فلاسبيل إلى استخلاص قانون علمي من حكمة يومية سائرة.

## قوانين التاريخ المدعاة

ليست قوانين التاريخ أو علم الاجتماع المزعومة مجردة، وليس لها ذلك الجلاء الذي لاتشوبه شائبة لمعادلة فيزيائية، كما أنها لاتمارس وظائفها ممارسة ممتازة. إنها لاتوجد بذاتها بل لا توجد إلا بالإشارة المضمرة إلى السياق العيني، وفي كل مرة ننطق بقانون منها نكون متأهبين لإضافة «أنا اتكلم بوجه عام ولكنني اتحفظ بوضوح على دور الاستثناءات وعلى دور غير المنتظر»: وهي تشبه المفاهيم الدنيوية «ثورة» أو «بورجوازية» فهي مثقلة بكل العيني الذي استخطصت منه ولم تمزق روابطها معه، فالمفاهيم «والقوانين» التاريخية السوسيولوجية لاتمتلك معنى وأهمية إلا عن طريق المبادلات المختلسة (الخفية) التي تواصل الحفاظ عليها مع العيني الذي تحكمه (١٤). ونحن نتعرف بواسطة تلك المبادلات على وجه التحديد على أن «علما» لم يصبح بعد علماً.

فإذا أريدت معرفة أى مسافة يقطعها جسم فى الفراغ طبقت المعادلة الملائمة على نحو الى دون تساؤل عن أى محرًك يستطيع تبعاً لكل ما نعرفه عن التفاح أن يدفع تفاحة تسقط لكى تقطع مساحة تتناسب مع مربع الزمن. أما إذا كان ينبغى فى المقابل معرفة ما الذى سيفعله البورجوازيون الصغار المهددون من جانب رأس المال الكبير فلن يلجأ أحد إلى القانون المناظر سواء أكان مادياً (وبالأحرى لن يتقدم به أحد إلا من باب أنه قانون للإيمان أو مفكرة التذكير)، ولكن سيكرر المرء المبررات التى تدفع البورجوازيين الصغار إلى البحث فى الحالة المماثلة عن ملان فى التحالف مع البروليتاريا، وسينطب المرء فى الإيضاح النقدى تبعاً لما هو معروف عن هذه البورجوازية الصغيرة، وسيتفهم ما الذى يدفعها، وسيتحفظ على معروف عن هذه البورجوازية الصغيرة، وسيتفهم ما الذى يدفعها، وسيتحفظ على الحالة التى لاتقوم فيها هذه لطبقة بما هو منتظر منها نتيجة للفردية المفرطة أو العمى عن مصالحها أو لما لايعرفه إلا الله.

فالتفسير التاريخي ليس تفسيراً بالقوانين بل هو على (سببي)، وبوصفه عليًا فهو يحوى ماهو عام، فإن ما ليس تطابقاً عرضياً في الحدوث يمتلك ميلاً نحو إعادة انتاج نفسه، ولكن ليس من المستطاع القول بدقة ما الذي سيعاد إنتاجه ولا في أي شروط، وفي مواجهة التفسير الذي هو خاصية العلوم الطبيعية أو الإنسانية يبدو التاريخ كأنه وصف بسيط(١٠) لما حدث في الماضي، إنه يفسر كيف حدثت الأشياء ويجعلها قابلة للتفهم، إنه يحكي كيف سقطت تفاحة من الشجرة، لقد كانت هذه التفاحة ناضجة، أو لقد هبت الريح وهز عصفها شجرة التفاح، هذا هو العلم الذي يكشف عن لماذا سقطت التفاحة؛ ولقد بُذل الجهد في كتابة التاريخ التفصيلي لسقطة تفاحة ولكن لم يقص أحد قط شيئاً عن الجاذبية التي هي قانون مختبيء كان ينبغي اكتشافه، وتم الوصول على الأكثر إلى تحصيل حاصل مؤداه أن الأشياء التي لايسندها شيء تسقط.

إن إرجاع العلية المعاشة والعلية العلمية إلى المنطق نفسه بمثابة تأكيد حقيقة شديدة الفقر، وهو تجاهل للهوة التى تفصل بن المعرفة بالظن doxa وبين المعرفة العلمية épistémé. ومن المؤكد أن كل منطق هو استنباطى، وينبغى الإقرار بأن النتيجة المتعلقة بلويس الرابع عشر تفترض ضمنيا من الناحية المنطقية مقدمة كبرى هى «كل ضريبة تسبب انعدام الشعبية»، ومن الناحية السيكولوجية فهذه المقدمة الكبرى غريبة على ذهن الذي يشاهد التاريخ، ولكن ليس من الملائم الخلط بين منطق المعرفة وسيكولوجيتها، وليس من الملائم بدرجة أكبر وعلى نحو خاص الخلط بين منطق المعرفة وفلسفة المعرفة، وفي الحقيقة إن التضحية بهذه الفلسفة المعرفة أو السيكولوجية كان سمة من السمات الدائمة للنزعة التجريبية.

وتحمل التجريبية المنطقية معوقات كل نزعة تجريبية، إنها تتجاهل الهوة التي تفصل بن الظن doxa والمعرفة العلمية épistémé، بين الواقعة التاريخية المعاشة

(سقوط هذه التفاحة أو سقوط نابليون) والواقعة العلمية المجردة (الجاذبية). ونحن في وضع يمكننا الآن من أن نشير إلى أن التفسير التاريخي ليس «تخطيطاً خارجياً أو مسودة للتفسير» العلمي مايزال غير مكتمل، ومن أن نقول لماذا لن يصير التاريخ علماً أبداً: إنه موثق بالتفسير العلي الذي ينطلق منه، وحتى إذا اكتشفت العلوم الإنسانية غدا قوانين لاحصر لها فلن ينقلب التاريخ بهذا القدر رأساً على عقب وسيبقي كما هو.

ومع ذلك - كما يقال - ألم يعتمد التاريخ من قبل على قوانين وحقائق علمية؟ وحينما يقال إن شعباً مسلحاً بالحديد قد هزم شعباً مسلحاً بالبرونز، ألا يشير ذلك إلى معرفة بالتعدين يمكن أن تقدم بياناً دقيقاً عن تفوق أسلحة الحديد؟ ألا يمكن الاستشهاد بعلم الأرصاد الجوية لتفسير كارثة «الأرمادا» ((۱۳)) وبما أن الوقائع التى تنطبق عليها القوانين العلمية توجد داخل المعاش - وفي أي دائرة أخرى كان من الممكن أن توجد في واقع الأمر؟ - فما الذي يمنع من الاستدلال بهذه القوانين عند حكاية الوقائع؟ ومن ثم فكلما تقدم العلم يكفي استكمال هذه الخطوط الخارجية (المسودات) التفسيرية لدى المؤرخين، ويمضى هذا الأمل لسوء الطالع متفادياً نقطة جوهرية. فالتاريخ يستدل فعلاً بقوانين ولكنه لا يقوم بذلك آلياً استناداً إلى أن هذه القوانين قد سبق اكتشافها: فهو يستشهد بها فقط على المتبار أنها تلعب دور العلل وتندمج في نسيج الحياة على الأرض، فحينما قتل الفيلسوف بيروس قالب من الطوب قذفته به امرأة عجوز على الرأس فلن يستدل أحد بالطاقة الحركية لتفسير سبب النتيجة، وبالمقابل سيقول المؤرخ بكل تأكيد: «إن أحد بالطاقة الحركية لتفسير سبب النتيجة، وبالمقابل سيقول المؤرخ بكل تأكيد: «إن المنونا من قوانين الاقتصاديات الكلية أصبح معروفاً اليوم يفسر الإخفاق قانونا من قوانين الاقتصاديات الكلية أصبح معروفاً اليوم يفسر الإخفاق الاقتصادي للجبهة الشعبية في فرنسا، وهو إخفاق ظل لغزاً بالنسبة لمعاصريه

<sup>\*</sup> الأرمادا: الأسطول «الأسباني الذي لايقهر» أرسلته أسبانيا عام ١٥٨٨ ضد انجلترا ولكن العواصف دمرته ويددت بقاياه. (المترجم).

الذين لم يعرفوا كيف يتفادونه (١٧)«. فالتاريخ لايلجاً إلى قوانين إلا عندما تعمل هذه القوانين على استكمال نسق العلل وتصير هى نفسها عللاً. وليست العلية مشروعية غير مكتملة بل هى نسق مستقل ذاتياً وتام، إنها حياتنا. فالعالم الذى تراه عيوننا عالم المعاش، ولكننا نستخدم فيه معرفة علمية فى شكل وصفات تقنية، والاستخدام الذى يقوم به المؤرخ للقوانين في شرح المعاش هو من القبيل نفسه: ففى الحالتين ينطلق المؤرخ أو رجل الحرفة من الدنيوى لكى يصل إلى نتائج دنيوية باستعمال المعرفة العلمية، ومثل حياتنا يخرج التاريخ من الأرض عائداً إليها.

وساقدم الآن فيلماً وثائقياً عن الجبهة الشعبية، وتحت يدى كتاب «التاريخ الاقتصادى لفرنسا بين الحربين» بقلم أ. سوفى وكذلك نظرية التحالفات السياسية بقلم دبليو. هـ. ريكر W. H. Riker (١٨٠). وساشرع فى سرد نجاحات وإخفاقات الجبهة . لقد رأت سنة ١٩٣٦ تشكيل تحالف انتخابى وانتصاره، ولكن سياسته الاقتصادية فشلت، وعلل هذا التحالف واضحة وهو الهجمة اليمينية والفاشية ومحاربة التضخم.. الخ، وإن إضافة عشرين صفحة من رياضيات المباريات أو الألعاب عن التحالف تفسر لماذا يتحالف الناس الذين تحالفوا بالفعل هو بمثابة تأويل عويص لما هو واضح، فنظرية ريكر عديمة الجدوى إذن التاريخ، أو الحبكة التى اقتطعتها منه، وبالمقابل كيف يمكن تفسير الإخفاق الاقتصادى؟ إننى لا أرى أسبابه، ولكنه سوفى Sauvy علمنى أن العلل ينبغى البحث عنها فى قانون أسبابه، ولكنه سوفى Sauvy علمنى أن العلل ينبغى البحث عنها فى قانون القتصادى كلى لم يكن معروفاً عام ١٩٣٦، وبالمرور بهذا القانون يفضى حدث من أحداث الحياة على الأرض (أسبوع عمل من أربعين ساعة) إلى نتيجة لاتقل عنه انتماء إلى الواقم.

ولكن لنفترض أننى اخترت حبكة أخرى ليست الجبهة الشعبية بل موضوعاً من التاريخ المقارن: «التحالفات عبر القرون». وسابحث عما إذا كانت التحالفات تناظر

الحساب الأمثل عند نظرية الألعاب (المباريات)، وسيكون كتاب ريكر وثيق الصلة بالموضوع من الزاوية التاريخية. وبالمثل فطاقة الحركة وثيقة الصلة بتفسير الحدث التاريخي الهائل، وهو الوصول إلى أقدم التقنيات وهي تقنية القذائف Projectile المعروفة منذ الإنسان القردي، أي منذ القردة العليا. فاختيار الحبكة يقرر على نحو مطلق ما الذي سيكون وثيق الصلة عليا بالموضوع وما الذي لن يكون؛ ويستطيع العلم أن يحقق كل ما يريد من تقدم عندما يتشبث باختياره الجوهري، ووفقاً له لا لا بواسطة الحبكة، لأن تلك هي الكلمة الأخيرة في مفهوم العلية. ولنفترض في الواقع أنه ينبغي القول ماذا كانت علة حادثة من حوادث السيارات؟ إن سيارة انزلقت في إثر فرملة مفاجئة على طريق مبتل منحدر. وعند الشرطة الزائد، وعند مدير مدرسة تعليم القيادة هي القانون الذي يجهله التلاميذ الماص الزائد، وعند مدير مدرسة تعليم القيادة هي القانون الذي يجهله التلاميذ الماص بالفترة الزمانية للفرملة والتي ينبغي أن تتقاطع مع السرعة بأكثر من التناسب المعتاد، وعند العائلة هي القدر الذي قضي بأن تمطر السماء في ذلك اليوم أو بوجود هذا الطريق لكي يجيء السائق ويقتل نفسه فوقه.

# لن يكون التاريخ علمياً أبدأ

ولكن كثيراً ما يقال: أليست الحقيقة بكل بساطة أن كل العلل صحيحة وأن التفسير السليم هو الذي يأخذها جميعاً في حسابه؟ والإجابة الدقيقة على ذلك هي النفى. إن هذه هي سفسطة النزعة التجريبية التي تعتقد أن من المستطاع إعادة بناء العيني اعتماداً على إضافات متلاحقة للتجريدات العلمية. ولكن عدد العلل المكن اقتطاعها لامتناه، والسبب البسيط أن التفهم العلى المنتمى إلى العالم تحت فلك القمر «الحياة الدنيا» أو التاريخ بعبارة أخرى هو القيام بالوصف، كما أن عدد طرائق الوصف، كما أن عدد طرائق الوصف المكنة للحدث الواحد نفسه لا يقبل تحديداً. وفي مثل هذه الحبكة

قد تكون العلة «غياب» إشارة التحذير من «الطريق المنحدر» في هذا الموضع، وفي حبكة أخرى قد تكون عدم امتلاك سيارات السياحة لفرملة هبوط. وهناك خياران الأول عندما نأمل الوصول إلى تفسير على مكتمل أو عندما نتكلم عن علل تنتمي إلى هذه الحياة الدنيا (لم تكن هناك إشارة وسار السائق بسرعة زائدة) أو عن قوانين (القوى المحركة أو معامل ثبات الإطارات)، وفي الفرض الأول يكون التفسير التام أسطورة تمكن مقارنتها بالمثال الرياضي للحدث الذي ستتكامل داخله كل الحبكات، وفي الفرض الثاني يكون التفسير التام مثلاً أعلى، أو فكرة مُنَظِّمة تنتمي إلى فكرة الحتمية الشاملة؛ وليس من المستطاع وضعها موضع التنفيذ العملي. وإن كان ذلك مستطاعاً فسيكف التفسير سريعاً عن أن يكون قابلاً للاستعمال (وعلى سبيل المثال: ليس من المستطاع حساب حركات النوابض التي تحمل الجزء الأعلى من السيارة على محاور العجلات أثناء السير على الطريق المنحدر، ومن المستطاع بالفعل كتابة مضاعفات تكاملية ثنائية وثلاثية في هذا الصدد ولكن على حساب تبسيطات ضخمة - فسيفترض عدم وجود نوابض وأن العجلات مستوية تماماً -تجعل النظرية غير قابلة للاستعمال). إن مايضع حاجزاً بين التاريخ والعلم ليس التصاقه بتفرد الأحداث والأشخاص، أو علاقته بالقيم، أو واقعة أن الملك يوحنا لن يعاود المرور من هذا الطريق، بل واقعة أن الظن doxa والمعاش وماينتمي إلى الحياة الدنيا شيء وأن العلوم شيء آخر، وأن التاريخ يقع على جانب الظن doxa.

وعلى ذلك ثمة حلان متطرفان إزاء أى حدث: إما تفسيره بوصفه واقعة عينية والعمل على تفهمه، وإما الاقتصار على تفسير بعض جوانبه المختارة تفسيراً علمياً، وبإيجاز إما تفسير الكثير بطريقة رديئة أو تفسير القليل بطريقة جيدة. وليس من الممكن القيام بالاثنين في أن واحد معاً، لأن العلم لايقدم بياناً إلا عن جزء شديد الضالة من العيني، فالعلم ينطلق من قوانين اكتشفها، ولايعرف من العيني إلا الجوانب التي تناظر تلك القوانين: فالفيزياء تحل مشاكل الفيزياء، أما

التاريخ فيبدأ على العكس بالحبكة التى اقتطعها ويستهدف تفهمها بأكملها بدلاً من أن يقوم بتفصيل مشكلة لنفسه على المقاس المطلوب. وسيحسب العالم جوانب لعبة التحالف (حينما لايكون حاصل الجمع صفرا) في حالة الجبهة الشعبية، أما المؤدخ فسيروى أحداث تشكيل الجبهة الشعبية ولن يلجأ إلى المبرهنات النظرية théorèmes إلا في حالات محدودة جداً حيث تكون ضرورية لتفهم أكثر اكتمالاً.

#### هوامش الفصل الثامن

- E. H. Carr, .٦٣ ص (١٩٦٨ (بنجوین بوکس، ١٩٦٨) ص ١٩٦٨) ص ١٩٦٨ إي. هـ. كار: «ماهو التاريخ؟». ١٩٦١ (بنجوین بوکس، ١٩٦٨) ص ٣٨ What is History?, 1961 (Penguin Books, 1968), p. 63.
  - (٢) ل. روبير، «حوليات كلية فرنسا»، ١٩٦٢، صد ٣٤٢.
- L. Robert, Annuaire du Collége de France, 1962, p. 243.
- (٣) ولنبادر إلى إضافة أن كلمة الرق ملتبسة المعنى، فالرق تارة رابطة قانونية عتيقة تنطبق على عبيد المنازل وتارة أخرى رقيق المزارع الكبيرة مثلما كانت الحال في جنوب الولايات المتحدة قبل ١٨٦٥. وفي العصر القديم كان الشكل الأول هو الأكثر انتشاراً منذ زمن بعيد. أما رق المزارع الكبيرة الذي يتعلق وحده بقوى الإنتاج وعلاقاته فهو استثناء خاص بإيطاليا وصقلية في الفترة الهلستية المتأخرة، مثلما كان رق المزارع الكبيرة استثناء في عالم القرن التاسع عشر. وكانت القاعدة السائدة في أمور الزراعة طوال العصر القديم كما يقول م، رودنسون Rodinson هي فئات الفلاحين الأحرار أو الأقنان التابعين. لذلك فإن سبارتاكوس لو كان قد استطاع تدمير نظام اقتصاد المزارع الكبيرة لسمح صراحة أسوة بعصره كله بالعبودية المنزلية،
- J. Maritain, Pour une philosophie de .(٤) جاك ماريتان «من أجل فلسفة للتاريخ». إلى جاك ماريتان «من أجل فلسفة التاريخ». الماريتان (١٩٧٣ ١٩٧٣) كاتب فرنسى معارض النجوازيه وقريب من التومائية. كان سفيراً لفرنسا لدى الفاتيكان ثم أصبح أستاذاً فخرياً في جامعة برنستون ونشر بعض الكتب بالإنجليزية (المترجم).
  - (ه) ج. جرائجيه «الفكر الصورى والعلوم الإنسانية»، ١٩٦٠ و ١٩٦٨.
- G. Granger, Pensée formelle et Sciences de l'homme, Aubier Montaigne, 1960 et 1968.

قارن «الحدث والبنية في العلم الإنسانية» في «دفاتر معهد العلم الاقتصادية التطبيقية Cahiers de l'Institut de science économique appliquée, n° 55, mai- décembre 1957.

وانظر فيما يتعلق بنظريات الفيزياء والنظريات الكاذبة في علم الاجتماع وفي العلوم الإنسانية بوصفها دراسات في الفعل والسلوك الإنساني (praxèologies) انظر المقالة الإنسانية بوصفها دراسات في المعاني المتنوعة لكلمة «نظرية» في المجلة الأمريكية العلم الواضحة جداً بقلم أ. راپويورت «المعاني المتنوعة لكلمة «نظرية» في المجلة الأمريكية العلم السياسي . The American Political Science Review, 52, 1958, p. 972 - 988.

- (٦) كان الجهد الأساسى هو جهد سى، حى، هميل C. G. Hempel في كتابه «وظيفة القوانين العامة في التاريخ»، ١٩٤٢ في «قراءات في التحليل الفلسفي» بقلم هـ. فايجل و و، H. Feigl & W. Sellars Readings in Philosophical Analysis, New سيلارس York, Appleton Century Gofts, 1949 وفي كتاب بي، جاردنر وأخرون «نظريات P. Gardiner (ed.), Theories of History, Glencoe Free Press, 1959. التاريخ» وفي نفس الاتجاه كتاب آي. شيلفر. «تشريح العلم» I. Scheffler, Anatomi de la K. «يخي» المتاريخي science, trad. Thuillier Seuil, 1966. P. وانظر المواقف مرهفة التماين عبد يي جاردنر. Popper Misère de l'historicisme The Nature of historical explana- «طبيعة التفسير التاريخي Gardiner tion و و. دراي «القوانين والتفسير في التاريخ» Laws and explanation in history السابق ذكرهما وأي. سي، دانتو A. C. Danto في «الفلسفة التحليلية للتاريخ» Analytical Philosophy of history الفصل العاشر. ولكن أفضل عرض لنظرية هميل نجده عند ستجمولر Stegmüller «مشاكل ونتائج النظرية العلمية» -Probleme und Res ultate des wissenschafttheorie, vol. I, p. 335- 352. وحول فكرتي العلة والحدث انظر ج جرانچيه «منطق العلية وبراجماتيتها في العلوم الإنسانية» -Logique et pragma tique de la causalitè dans les Sciences de l'homme في كتاب «الأنساق الرمزية والعلم والفلسفة» عبد ١٣١ - ١٣٧ - ١٣٧ والعلم والفلسفة، عبد ١٣١ - ١٣٧ phie, Editions de CNRS, 1978.
- (٧) قارن ستجموار صد ٢٥٥ ٥٥٨ و ١١٩ ونفس المصدر صد ٨٢ ٩٠ بالنسبة للنظرية الاستنباطية.
- (A) ستجموار Stegmüller صـ ۳٦۰ ۳۷۰ «منهج التفهم المزعوم» Stegmüller صـ ۸۰ ستجموار (۸) ستجموار thode de conpréhension قـارن ر. بـوبون R, Boudon قـارن ر. بـوبون thode de conpréhension .L'analyse mathématique des faits sociaux, Plon, 1967, p. 27

- (٩) حول هذه «الخطوط الخارجية للتفسير» انظر ستجمول، ص ١١٠ و ٣٤٦.
- (١٠) سنعود إلى مجمل المشكلة في الفصل العاشر فهناك يمكن أن نعرض للجدال بطريقة مكتملة. فالمسألة الهامة هي أننا لانرى في تلك «المقتطعات من المعاش» (النار، الإسلام، حرب المائة عام..) شيئاً مشتركاً يربطها بالمقتطعات التجريدية الشكلية (وحدات طاقة الكم، المجال المغناطيسي، كمية الحركة..) وأن هناك هوة بين المعرفة بالفطنة Aoxa وبين المعرفة العلمية اليقينية épistémé (الأولى موضوعها الوجود المتغير والثانية الماهية الدائمة المترجم) وأن الاقتطاع في المعاش لايسمح بأن تنطبق القوانين العلمية على التاريخ، باستثناء التفاصيل، وهذا بالتحديد ما يعترف به ستجمولر حينما يشير إلى أن هناك قوانين في التاريخ (أي أنه في الحياة اليومية يسقط قالب الطوب على رأس الفيلسوف بيروس وفقاً لقوانين سقوط الأجسام) ولكن ليس هناك قوانين للتاريخ (ص على اتفاق مع على ج، جرانچيه في كتابه «الفكر الصورى وعلوم الإنسان» عد ٢٠١ ٢١٢.
- I. Scheffler, «تشريح العلم، دراسات فلسفية في التفسير والإثبات» Anatonie de la science, études philosophiques de l'explication, Seuil, 1966, p. 94.

  1966, p. 94. : «من المستطاع استبدال [تعميم فاشل] بتعميم آخر صحيح عن طريق تضمن شروط تكميلية». ولنبادر بإضافة أنه عند مؤلف مثل ستجموار فإن هذا الإجراء لن يفضى إلا إلى تفسير كاذب (ستجموار، ص ١٠٢) على غرار: عبر قيصر نهر الروبيكون Rubicon بموجب قانون يقضى بأن أى فرد وجد نفسه على وجه دقيق في وضع مماثل لقيصر وظروف مماثلة لتلك التي أحاطت به سيعبر على نحو محقق الحدث أي نهر مماثل بدقة لنهر الروبيكون.
- (۱۲) هذا هو الفرق الذي يحدده كارل پوپر K. Popper بين النبؤة والتنبؤ والنبوءة في الاحتماعية Prediction and Prophecy in Social sciences في كتاب «نظريات التاريخ» Theories of history باشراف پ، جاردنر ص ۲۷۲).
- (۱۳) ستجموار صد ٣٤٧. وكيف لانفكر فى النقد الذى قدمه ستجموار نفسه لهيوم الاست (١٣) صد. ٤٤٣: «إنه لمشروع ميئوس منه ذلك الذى يلتصق بطرق الكلام اليومية ويريد دون مغادرة مستوى تلك الطرق اليومية أن يستخلص منها ما هو أكثر من الدقة التى تحتوى

- عليها في الواقع». ولنقتبس آراءه في صفحتى ٣٤٩ («الخطوط الخارجية للتفسير» الناقصة يتم استبدالها أكثر مما يتم إكمالها مع تقدم العلم) و ٣٥٠ («إن استبدال تفسير مكتمل بخطوط خارجية التفسير يظل دائماً أو يكاد مطلباً أفلاطونياً»).
- R. استعرنا التعبير والفكرة من چان مولينو J. Molino في نقده اللامع لرولان بارت (١٤) La méthode critique de Roland «المنهج النقدى لرولان بارت :Barthes Barthes, La Linguistique, 1969, n°2.
- (۱۵) انظر فيما يتعلق بالتضاد بين التفسير والوصف: ستجمول صد ٧٦ ٨١ وقارن صد ٣٤٣.
  - (١٦) هذان هما المثالان الذي قدمهما ستجمول صد ٣٤٤.
- (۱۷) انظر بصدد التاريخ الاقتصادى للجبهة الشعبية الجزء الثانى من «التاريخ الاقتصادى الخبهة الشعبية الجزء الثانى من «التاريخ الاقتصادى الفرنسا فيما بين الحربين» Histoire économique de la France entre les deux الفرنسا فيما بين الحربين» الحربين، عبد الكتاب الجليل العلاقات التى guerres يمكن إقامتها بين التاريخ والعلوم الإنسانية.
- W. H. Riker Theory of Political Coalitions, Yale University Press, 1962 (\A) 1965.

والحق أننا نتكلم هنا بطريقة استعارية لأن كتاب ريكر كتاب نظرى المنزع ولايتناول إلا ألعاب (مباريات) لتحالفات التى يكون حاصل حجم نتائجها صفرا فلايصلح الجبهة الشعبية لأن الحزب الراديكالى كانت له مصالح مقتسمة مع الآخرين بحيث لم يكن حاصل حجم النتائج صفرا، ولكن من المعروف أن الألعاب التى لايكون حاصل جمع نتائجها صفرا هى ألعاب شديدة الصعوبة من وجهة نظر عالم الرياضيات ومن باب أولى من وجهة نظر غير المتخصص مثل كاتب هذه السطور. وسنجد مدخلا مختلفا أولى من وجهة نظر غير المتخصص مثل كاتب هذه السطور. وسنجد مدخلا مختلفا يستكمل هذه الشكلة عند هـ. روزنتال -H. Rosenthal, Political coalition: ele «التحالف ments of a model and the study of French le gislative elections «التحالف السياسي عناصر لنموذج ودراسة الانتخابات التشريعية الفرنسية».

### الفصل التاسع

# ليس الوعى مصدرا للفعل

في الدراسة السابقة للعلّية لم نضع أي فرق بين العلّية المادية (مسمار يتعقب مسمارا آخر) والعلية الإنسانية (أشعل نابليون الحرب لأنه كان طموحاً أو لإشباع طموحه)؛ وذلك لأننا إذا لم نأخذ في اعتبارنا إلا النتائج فلاجدوى من تلك التفرقة. فالإنسان متسق مثل قوى الطبيعة، كما أن القوى الطبيعية تشبه الإنسان على العكس من ذلك في اختلال الانتظام والتقلب. وثمة نفوس من البرونز، وهناك رجال ونساء تماثل أهواؤهم تقلبات الأمواج. وكما يقول هيوم «إذا أمعنا النظر في درجة الدقة التي تتداخل بها الظواهر الفيزيايئية والمعنوية لكيلا تشكل إلا سلسلة واحدة مفردة من الأسباب، فلن يخالجنا أي تردد لكي نقر بأنها ذات طبيعة واحدة وأنها مستمدة من المباديء نفسها، إن السجين حينما يساق إلى المقصلة يتحقق من الموت باعتباره نتيجة لازمة أكيدة لحزم السجانين مثلما هو نتيجة لصلابة النصل».

ولكن هناك فرقا ضخماً بين النصل والسجانين، ونحن لاننسب أى مقصد أو نية للنصل ربما باستثناء أيام طفولتنا، على حين نعرف أن البشر يمتلكون مقاصد وغايات وقيما وتدابير، أى يمتلكون أهدافاً مهما نطلق عليها من أسماء.

### تفهم الآخر

ولكن بما أننا نعرف أن النصل لايمتلك أى مقاصد على حين يمتلك الإنسان تلك المقاصد، وبما أننا من بنى الإنسان؛ ألا ينبغى أن نستنتج أولاً أن معرفتنا بالإنسان وأعماله لاتتبع الطرق ذاتها التى تتبعها معرفتنا بالطبيعة، وأن الأسباب مختلفة هنا وهناك؟ «نحن نفسر الأشياء ولكننا نتفهم البشر» كما يقول ديلتاى، وفى رأيه أن هذا التفهم هو حدس فريد فى نوعه sui generis. وتلك هى المسألة التى ينبغى أن نناقشها أولاً.

إن نظرية ديلتاي في التفهم إلى جانب جاذبية نزعة المركزية الإنسانية-anthr pocentrisme مدينة بنجاحها إلى الطابع المتناقض لتجربتنا عن الإنسان، فهو يدهشنا دون انقطاع ولكنه يبدو لنا طبيعياً تماماً، وحينما نحاول فهم سلوك غريب أو عادة لانالفها تجيء لحظة نعلن فيها «الآن فهمت، لم يعد هناك ما أبحث عنه أبعد من ذلك» ويحدث كل شيء في الظاهر كما لو كان لدينا في الرأس فكرة فطرية معينة عن الإنسان، ولن نهدأ إلا حينما نعثر عليها متحققة في سلوك إنساني، ولايخطر ببالنا أن موقفنا من الأشياء هو عين الموقف (إذ بعد مرور الوهلة الأولى من الدهشة نتخد موقفنا الخاص بإقرار كل مايحدث)، ونحن لانظن على الرغم من أننا نمتدح أنفسنا لفهم الإنسان أننا لن نفهمه إلا بعد جهد مثلما تفعل الطبيعة، وأن كل حدسنا المزعوم لن يسمح لنا لا بتنبؤ ولا بتعليل ولا بتحديد أن هذه العادة أو تلك (أو الأعجوبة الطبيعية) مستحيلة أو غير مستحيلة، وعندما ننسى كل ذلك سنهنىء أنفسنا على تفهم الآخرين بواسطة منهج مباشر لايمكن تطبيقه على الطبيعة: إننا نستطيع أن نضع أنفسنا مكان أشباهنا والنفاذ تحت جلودهم وأن «نحيا مرة ثانية» ماضيهم .. ووجهة النظر هذه تزعج بعض الناس بمقدار ماتبدو بديهية لدى آخرين، ومعنى ذلك أنها تمزج كثيراً من الأفكار المختلفة التي ينبغي محاولة فصلها.

وبادىء ذى بدء يجد المؤرخون أنفسهم دون انقطاع فى حضرة عقليات مختلفة عنا، وهم يعرفون جيداً أن الاستبطان ليس المنهج الصحيح لكتابة التاريخ؛ وأن فهمنا الفطرى للآخرين (الطفل يعرف منذ الميلاد ماذا تقوله ابتسامة وهو يستجيب لها بابتسامة) يلتقى سريعاً بحدوده بحيث تكون إحدى المهام الرئيسية لتحليل الصور التمثيلية iconographie هو فك شفرة المعنى فى الإيماءات وفى التعبير عن الانفعالات ضمن حضارة معينة. إن طابع البداهة اللاحق (بعد وقوع الحدث عن الانفعالات ضمن حضارة معينة. إن طابع البداهة اللاحق (بعد وقوع الحدث الانفعالات ضمن نسبغه على الظواهر الإنسانية لايمكن إنكاره، ولكننا نسبغ

الطابع نفسه على الظواهر الطبيعية، فإذا قيل لنا أن المتعجرف يبالغ في تعويض تهيبه وأن الهيّاب يقوم برد فعل مضاد لدوافع العجرفة، وأن البطن الجائع لايصغي إلى الموسيقي، فهمناها جيداً كما نفهم أن كرتي البليارد المتصادمتين تتحركان بطريقة معينة (۱). إن التفهم السيكولوجي لايسمح بالتخمين ولابالنقد، إنه يضع القناع على الاستناد إلى الحس السليم أو إلى الإنسان الخالد، وهما أمران واصل قرن كامل من التاريخ ومن الإثنوجرافيا تفنيدهما. وقد يكون لجهد وضع النفس داخل إهاب الآخرين» قيمة كشفية فهو يسمح بالعثور على أفكار أو في الأغلب على عبارات تترجم الأفكار بطريقة «حية»، ويعني ذلك تحويل عاطفة غريبة علينا إلى عاطفة أكثر ألفة. ولكن ذلك ليس معياراً أو وسيلة للتحقق (۱). ولكن ليس من عاطفة أكثر ألفة. ولكن ذلك ليس معياراً أو وسيلة المتعلقة بالمظهر المعبر عنه الصحيح أن الحقيقة في المجال الإنساني متفردة الدلالة متعلقة بالمظهر المعبر عنه السيكولوجيا المبتذلة (الشائعة) أو لتحيزاتنا؛ وتوضح الحياة اليومية بدرجة كافية للسيكولوجيا المبتذلة (الشائعة) أو لتحيزاتنا؛ وتوضح الحياة اليومية بدرجة كافية كيف أن الحمقي الذين يشرعون في تفسير شخصية جارهم القريب ينتهون بالكشف عن شخصيتهم الخاصة حينما ينسبون إلى ضحايا التفسير دوافعهم بالكشف عن شخصيتهم الخاصة حينما ينسبون إلى ضحايا التفسير دوافعهم الذاتية الخاصة ولاسيما أخيلة مخاوفهم.

وينبغى الإقرار أن أبسط التفسيرات التاريخية (أشعل الملك الحرب حباً فى المجد) ليس لدى معظمنا إلا عبارة جوفاء لم نعرفها إلا لأننا قرأناها فى الكتب. وما أندر مانكون فى وضع يمكننا من معايشة أو من معاينة حقيقة هذا النوق الملكى، ومن حسم إن كان أمراً واقعاً أو مجرد عبارة من السيكولوجيا المصطلح عليها تقليدياً، وسنعتقد فى حقيقتها حينما نقراً وثائق عصر لويس الرابع عشر حيث يكون لها وقع الحقيقة أو حينما نتثبت من أننا لانرى تفسيراً أخر ممكناً لبعض الحروب، ولن نعثر داخلنا لتسليط الضوء على الجدال إلا على إغراءات الغطرسة والطموح، ويلزم أن يكون المرء فى قدرة شكسبير ليستدل انطلاقا من ذلك

على العواطف التى يفرض الوضع الملكى مكابدتها ونستطيع أن نصورها لأنفسنا حية فى كتاب مبسط، ولكن ذلك لن يحسم مسألة خلافية فى التاريخ، ولحسن الحظ ليس المرء فى حاجة لأن يحمل داخله روح شخص ثالث لكى يفهمها، وقد استطاعت القديسة تيريز بطريقة مثيرة للإعجاب أن تجعل التجربة الصوفية مفهومة لدى الذين لم يعانوا قط تجربة الوجد وهم بلاعدد، ولاتعنى فكرة أن الإنسان يتفهم الإنسان أكثر من أننا على استعداد لأن نعتقد أى شيء عن الإنسان مثلما هي الحال مع الطبيعة، أما إذا تعلمنا شيئاً جديداً فسنقوم بتسجيله وأخذه فى الإعتبار «وعلى ذلك فالزواج الروحي لسكان السماء السابعة موجود حقيقة بشهادة كتاب «قصر الروح» لذلك سنذكره في الوقت المناسب من مسار أعمالنا» فليس التفهم إلا

وفي المحل الثاني، ماذا عن معايشة حياة الآخرين من جديد ومعايشة الماضي من جديد؟ ليس ذلك إلا ألفاظاً (فبكتابتي لمجلد عن التاريخ الروماني أكون قد أردت طوال لحظة فحسب أن استبدل داخلي بأفكار وشواغل متخصص في اللاتينية أفكار وشواغل أحد المُعتَقين الرومان ولكن دون أن أعرف كيف استغرق في ذلك)، وبالأحرى ليست هذه إلا تجربة وهمية خادعة. هل أزاول مجدداً الإحساس بمشاعر أحد سكان قرطاجة يضحي للآلهة بأول مولود له؟ إن تلك التضحية تفسرها المارسات المائلة حوله كما تفسرها التقوى العامة التي تبلغ درجة عالية من الحدة بحيث لاتجعله يحجم إزاء هذه الفظائع. إن البونيين les Puniques (سكان قرطاجة) قد عمل الوسط على تكيفهم شرطياً في التضحية بأول مولود كما يتكيف ترطاجة) قد عمل الوسط على تكيفهم شرطياً في التضحية بأول مولود كما يتكيف المعاصرون لنا على إرسال القنابل الذرية لتسقط على رحوس البشر. فإذا أنعمنا التفكير – لكي نتفهم أهل قرطاجة – في أي الدوافع استطاعت أن تحركنا نحن الذين نعيش داخل المدنية الحديثة حتى نسلك مثلهم، أصبح علينا أن نفترض في حالتنا انفعالات شديدة الكثافة، على حين كان الأمر بالنسبة إلى أهل قرطاجة

لايعدو نزعة الانقياد Conformisme. ومن أكثر الأوهام شيوعاً عند طريقة معينة اكتابة تاريخ الأديان أن يتجاهل المؤرخ أن كل سلوك لاينفصل أو يتمايز إلا على خلفية من الأوضاع المعتادة المعيارية من المألوف اليومى لعصره. ونحن لن نستطيع أن نبتعث داخلنا الحالة الوجدانية لأهل قرطاجة، فإن جزءاً ضئيلاً جداً من الوعى هو الذي يعمل هنا كما أنه في مجمل القول ليس هناك ما نعاود بعثه إلى الحياة، فلو أتيح لنا الدخول في أعماق أفكارهم فقد لانجد إلا عاطفة رعب مقدس كثيفة مطردة، رعب بلا لون وله مذاق الغثيان يصطحب خفية ودون صوت ذلك الشعور الألى اللاواعي الذي هو في خلفية كل أفعالنا: «فهذا هو مايحدث عادة» أو «لاسبيل إلى فعل مغاير».

### نحن نعرف أن للبشر غايات …

إن معرفة الغير هي معرفة دخل عليها التوسط (ليست مباشرة) فنحن نستدل عليها من ألوان سلوك جارنا وتعبيراته آخذين في حسابنا تجربتنا الشخصية الخاصة وتجربة المجتمع الذي نعيش فيه، ولكن ليس ذلك كل الحقيقة، وينبغي إضافة أن الإنسان بالنسبة إلى الإنسان ليس موضوعاً يشبه الموضوعات الأخرى، فالبشر مثل الحيوانات المنتمية إلى النوع نفسه يتعارفون فيما بينهم بوصفهم متماثلين، وكل فرد يعرف أن جاره هو في أعماقه كائن شبيه به. ويعرف على الأخص أن جاره يمثلك مثله مقاصد وغايات وقد يسلك باعتبار أن سلوك جاره مماثل له، وكما يقول مارو Marrou إن الإنسان يعثر على مثواه الحق داخل كل ماهو إنساني، وهو يعرف قبليا a priori أن الوان السلوك الماضية تقع داخل أفقه ماهو إنساني، وهو يعرف قبليا a priori أن ألوان السلوك الماضية تقع داخل أفقه وعلى أقل تقدير أن لهذا السلوك معين على وجه الدقة فهو يعرف مقدماً وعلى أقل تقدير أن لهذا السلوك معنى، ونحن نتجه كذلك عادة نحو اضفاء الطابع الإنساني على الطبيعة ولانفعل العكس.

#### ... ولكننا لانعرف أم غايات

ولكن إذا كنا نعرف قبليا أن للناس غايات فنحن لانستطيع فى المقابل أن نتكهن بتحديدها. وحينما نعرف غايتهم فإننا نستطيع أن نضع أنفسنا مكانهم ونتفهم ماذا يريدون أن يفعلوه آخذين فى الحسبان ماذا يستطيعون التكهن به عن المسار فى هذه اللحظة (لقد كان فى استطاعتهم أن يحدوهم الأمل بوصول جروشى Grouchy فى الوقت المناسب) ونستطيع إعادة بناء «مايدور فى أذهانهم».

بيد أننا نفترض أن قواعدهم العامة كانت عقلانية أو على الأقل أننا نعرف طريقتهم في أن يكونوا لاعقلانيين .. وفي المقابل إذا تجاهلنا غاياتهم فلن يقدمها لنا الاستبطان أبداً أو قد يقدم لنا غايات زائفة؛ برهانا بالعكس a contrario : فأي غاية لن تثير دهشتنا فيما يتعلق بالإنسان. وإذا أكدتُ أن نابليون حينما يخوض عاية لن تثير دهشتنا فيما يتعلق بالإنسان. وإذا أكدتُ أن نابليون حينما يخوض معركة فإنه يحاول كسبها فما من شيء يبدو لي أكثر قابلية المتفهم الشامل من ذلك، ولكنهم يحدثونني عن مدنية غريبة (متخيلة دون شك ولكنها لاتكاد تكون أكثر غرابة من كثير من المدنيات العجيبة الفعلية أو من مدنيتنا)، يحدث فيها أن أي جنرال حينما يلتقي بالعدو تجرى العادة بأن يبذل أقصى جهده لكي يخسر المعركة، وبعد لحظة من الذهول سأعثر بسرعة على فرض تفسيري (يجب أن يُفسر الأمر بعض الشيء مثل البوتلاتش، وفي جميع الأحوال سنجد على وجه اليقين تفسيرا ما يتصف بالتفهم الشامل الإنساني). وبدلاً من أن نطبق على تلك المدينة القانون عموماً هو «كل قائد عسكري يفضل كسب المعركة»، سأطبق قانوناً آخر أكثر عموماً هو «كل قائد بل كل إنسان يفعل ماجرت عادة جماعته على إملائه مهما يظهر ذلك باعثا على الدهشة».

والميزة الوحيدة للتفهم هي إذن أنه يشير لنا إلى ذلك الاعوجاج الذي يجعل كل سلوك يبدو لنا قابلاً للتفسير مبتذلاً (شائعاً) لايتيح لنا أن نختار بين عدد من التفسيرات المبتذلة إلى هذه الدرجة أو تلك أيها هو الأفضل(٣). والحقيقة أننا إذا

أقلعنا عن أن نضفى على كلمة «تفهم» قيمة المصطلح التقنى التى ينسبها إليها ديلتاى، وإذا رجعنا إلى المعنى الذى لها فى الحياة اليومية، فسنصل إلى أن تفهم أو تفسير فعل ابتداء مما نعرفه عن قيم الآخرين: (لقد استشاط فلان غضبا لمرأى هذا الغرور، وأنا أفهمه لأن لدى الأفكار نفسها التى لديه عن الغرور» أو «حتى إذا لم تكن لدى الأفكار التى أعرف أنها لديه فى هذا لصدد») أو أن التفهم الجيد هو الحصول على معلومات عن غايات الآخرين وليكن ذلك بالتعليل المرتد وبإعادة البناء، فإننى أرى بعض البولينزيين Polynesiens الذين يلقون بألواح من القصدير في فإننى أرى بعض البولينزيين الدهشة ويقال لى: «هذه مباراة في المكانة، في بحيرة ذات جزر مرجانية وتعتريني الدهشة ويقال لى: «هذه مباراة في المكانة، في تدمير الثروة، وعندهم أن تلك المكانة تعنى الكثير» ومن الآن فصاعدا أعرف غاياتهم وأتفهم عقليتهم.

# أحكام القيمة في التاريخ. . .

فالمشكلة الكبرى إذن هي إدراك ماذا كانت غايات الناس وقيمهم من أجل استجلاء سلوكهم أو تعليله، ويعنى ذلك أننا لن نتفادى مشكلة أحكام القيمة في التاريخ، وتلك المشكلة مطروحة تارة بشكل يتعلق بنظرية المعرفة (هل يتضمن التدوين التاريخي في صميم بنيته أحكاماً للقيمة؟ هل من الممكن كتابة التاريخ دون إصدار إحكام؟) وتارة أخرى بشكل يتعلق بما يسمى «علم الواجبات أو الأخلاق إصدار إحكام؟) من حق المؤرخ أن يحكم على أبطاله؛ أو يظل محايدا غير قابل للتأثر بطريقة جوستاف فلوبير\*\*؟، والشكل الثاني يهبط بالمشكلة بأسرع

<sup>\*</sup> هذا المصطلح نحته البريطاني إرميا بانتام (١٧٤٨ – ١٨٣٢) Jeremy Bentham، صاحب نظرية «المنفعة»، لذلك لم يعد الواجب عنده أمرا مطلقا بل خاضعا لاعتبارات اللذة والألم لتحقيق أكبر سعادة لأكبر عدد من الناس. وهذا «العلم» أو الحساب الأخلاقي يتعلق بالمفاضلة بين اللذات المختلفة لتوحيد المنفعة الفردية والمنفعة العامة (المترجم).

<sup>\*\*</sup> جوستاف فلوبير G. Flaubert (۱۸۸۰ – ۱۸۸۰) روائى فرنسى شهير صاحب أعمال مثل «مدام بوفارى» و «التربية العاطفية» وتقرم نظريته على التصوير التفضيلي الدقيق دون إضفاء طابع عاطفي شخصى (المترجم).

مايمكن إلى إعتبارات تتعلق بالطابع الأخلاقي، هل يجب على المؤرخ أن يجعل من نفسه محامياً للماضى لكى يتفهمه، فيكتب مدائح في روما Romae إذا كان سيؤرخ لروما مبديا تعاطفه .. الخ، أو سيتساط إذا كان من حقه أن ينحاز حزبياً «فلايضع السعر نفسه على ما يولد وعلى مايموت» (لايضع القيمة نفسها على الطبقات الصاعدة والمحتضرة – المترجم). كما يحبون أو أحبوا أن يقولوا في الحزب الشيوعي، وأن يركز حبكته على البروليتاريا أكثر من تركيزها على الفئات الوسطى مجاهرا بأن هذا التركيز أكثر «علمية» من أي تركيز آخر، ولنعد إلى الصياغة الأولى للمشكلة، وهي صياغة معرفية محضة، وينبغي تمييز أربعة جوانب المسالة ورابعها شديد الدقة وسنتوقف عنده حتى نهاية هذا الفصل.

١ – «ليس للمؤرخ أن يصدر أحكاماً». يقينا: إن التاريخ بمقتضى التعريف يتألف من ذكر ما وقع فى الماضى لامن الحكم بطريقة شديدة الأفلاطونية على مامضى بأنه خير أو شر. لقد فعل أهل أثينا هذا وفعل أهل المورة (سكان البلوبونيز) ذاك. أما إضافة أن مافعلوه كان شراً فلا تضيف شيئا وتقع خارج الموضوع. وتبدو المسألة شديدة الوضوح بحيث أننا إذا التقينا فى كتاب للتاريخ بإبداء للمدح أو القدح فإن عيوننا ستقفز فوقه أو قد يكون من ضالة القيمة بحيث سيكون أحيانا من المصطنع تجنب مثل هذا الإبداء والسكوت عن أن الأزتك\* أو النازى كانوا قساة، وليس كل ذلك إلا مسألة أسلوب. ولذلك فعند الكتابة على سبيل المثال عن التاريخ العسكرى ودراسة مناورات جنرال ما إذا أكدنا أنه ارتكب «بلاهة» بعد بلاهة فنحن نستطيع دون فرق أو تمييز أن نتحدث عن ذلك على السواء بموضوعية باردة أو أن ننطق كلمة بلاهة على نحو أكثر كرما وطيبة(٤).

<sup>\*</sup> الأزتك Aztèques حضارة المكسيك قبل الغزر الاسباني حضارة عسكرية تقوم على التوسع، ومجتمعها هرمى الطبقات شديد الصرامة مع المخالفين والأجانب (المترجم).

وبما أن التاريخ ينشغل بما كان لابما كان يجب أن يكون، فإنه يظل غير مكترث تماماً بالمشكلة الأبدية الرهيبة، مشكلة أحكام القيمة أى بالمشكلة القديمة عما إذا كانت الفضيلة هى المعرفة (سقراط) وما إذا كان من الممكن وجود علم الغايات، فهل من المستطاع التدليل على غاية مادون الاستناد إلى غاية نهائية؟ ألا ترتكز كل غاية في النهاية على إرادة محضة لاتظل متسقة حتى مع ذاتها أو راغبة في مواصلة بقائها الخاص؟ (ولايرجع ذلك إلى أن الغايات النهائية هي غايات أو قيم لاتمكن مناقشة الأذواق والألوان: ولكن لأنها نهائية فقد نريدها أو لانريدها وهذا كل شيء.

#### إنما أحكام قيمة بالكلام غير المباشر (على لسان غير المتكلم)

٢ – «لايستطيع المؤرخ الاستغناء عن أحكام القيمة». وذلك مؤكد بقدر مساو لرغبته في التظاهر بكتابة رواية لاتلعب القيم فيها أي دور في أفعال الشخصيات، ولكن هذه القيم ليست قيم المؤرخ أو الروائي: إنها قيم أبطالهما، فمشكلة أحكام القيمة في التاريخ ليست على الإطلاق مشكلة أحكام الواقعة مقابل أحكام القيمة، بل هي أحكام القيمة معبراً عنها بالكلام غير المباشر (على لسان غير المتكلم).

ولنعد إلى جنرالنا الأخرق، والسؤال الوحيد لدى المؤرخ يدور حول معرفة كيف كان ينظر معاصرو الجنرال إلى مايعده المؤرخ بلاهة، هل كانت هذه المناورات غير المعقولة تعد كذلك بالنسبة إلى معايير قادة الأركان أيامها أم على العكس لم تنحرف أصلاً عن قواعد العلم الاستراتيجي لذلك العصر؟ وسنعيد بناء تصوراتنا عن الغايات بالكامل، فليس من المستطاع لوم يوميي على أنه لم يقرأ كلاوزڤتر\*،

<sup>\*</sup> بومبى Pompée قائد وسياسى رومانى (١٠١ - ٤٨ ق، م) أحرز سلسلة من الانتصارات ثم هزمه يوليوس قيصر في الحرب الأهلية وقر إلى مصر حيث أغتيل، وكلاوزقتر هو المنظر العسكرى البروسى الشهير (١٧٨٠ – ١٨٣١) الذى اشترك في الحرب ضد نابليون ورسالته المعنونة في «الحرب» لها تأثير كبير في الفكر العسكرى العالمي وهو صاحب العبارة الحرب استمرار السياسة بوسائل أخرى (المترجم).

وسيقتصر المؤرخ على تأكيد أن الناس في هذا العصر كانوا يصدرون أحكامهم على هذا النحو أو ذاك، وهو يستطيع أن يضيف أننا نصدر أحكامنا بطريقة مختلفة.

والمسئلة المهمة هي ألا نخلط وجهتى النظر كما هي الحال عندما نؤكد أنه ينبغى «الحكم» على أهل الماضي وفقا لقيم زمانهم، فذلك قول متناقض، فنحن نستطيع إما أن نحكم انطلاقا من قيمنا (ولكن تلك ليست وظيفة المؤرخ) وإما أن نروى كيف كان الناس أيامها يصدرون أحكامهم أو كيف كانوا سيصدرون تلك الأحكام انطلاقاً من قيمهم الخاصة.

٣ – ولكن الأمور ليست على هذا القدر من البساطة. لقد اتخذ جنرالنا قراراته انطلاقاً من المبادىء الإستراتيچية التى اعتبرها عصره سديدة كما قيل له، ولايبقى إلا أن هذه المبادىء التى كانت خاطئة هى السبب موضوعياً فى اندحاره. وليس من المستطاع تفسير واقعة اندحاره دون الاستناد على حكم قيمة أو مايبدو أنه حكم قيمة وهو فوق ذلك إدراك لاختلاف، فلتفهم هذا الاندحار تنبغى معرفة – كما سيقول المؤرخ – أن استراتيچية ذلك الزمان ليست استراتيچيتنا. فالقول بأن پومپى لحقت به الهزيمة فى معركة فارسال Pharsale لأن استراتيچيته كانت ماهى عليه، ليس إلا تعزيرا لواقعة بسيطة مثل القول إنه لحقت به الهزيمة لأنه لم يكن يمتلك طيارات. ومن ثم فالمؤرخ لديه ثلاثة أنواع من أحكام القيمة الظاهرية: إنه يروى كيف كانت قيم ذلك الزمان، وهو يفسر ألوان السلوك انطلاقاً من هذه القيم نفسها، وهو يضيف أن هذه القيم كانت مختلفة عن قيمنا. ولكنه لايضيف أبداً أن هذه القيم كانت رديئة وأننا محقون فى رفضها أو إنكارها. فالكلام عن قيم الماضى هو تأريخ للقيم. كما أن تفسير اندحار ما أو بشاعة تقديم قرابين من الأطفال بجهل المبادىء الحقة الإستراتيچية أو الخلقية فهو أيضاً حكم واقعة، الأطفال بجهل المبادىء الحقة الإستراتيچية أو الخلقية فهو أيضاً حكم واقعة، الأطفال بجهل المبادىء الحقة الإستراتيچية أو الخلقية فهو أيضاً حكم واقعة، ويشبه القول إن الملاحة كما كانت قبل القرن الرابع عشر يمكن تفسيرها بجهل

البوصلة، ولا يعنى ذلك إلا أنها يمكن تفسيرها بخصائص الملاحة المهتدية بالنجوم. كما أن تسجيل اختلاف مابين قيم الماضى وقيمنا ليس بمثابة إصدار حكم عليها. ومن الحق أن بعض الأنشطة مثل الأخلاق والفن والقانون .. النج ليس لها معنى إلا بالقياس إلى معايير معينة، ولكنها هنا في وضع الواقعة. وفي كل الأزمنة مين الناس بين فعل يستند إلى قيمة قانونية وبين فعل من أفعال العنف على سبيل المثال؛ ولكن المؤرخ يكتفى بأن يروى أحكام القيمة المعيارية عند الناس بوصفها وقائع دون ادعاء توكيدها أو تدميرها. وهذا التمييز بين أحكام القيمة بالمعنى الدقيق وبين أحكام القيمة كما تروى (بالبناء المجهول) تبدو شديدة الأهمية بالنسبة المشكلتنا.

ويذكرنا ليو ستراوس Leo Strauss بقوة أن وجود فلسفة للقانون ستصبح أمرا غير معقول إذا لم تتضمن إحالة إلى مثل أعلى للحقيقة وراء كل الحالات التاريخية للقانون، وإن معاداة النزعة التاريخية عند هذا المؤلف تذكرنا بمثيلتها عند هوسرل Husserl في كتاب «أصل الهندسة» أو «الفلسفة بوصفها علما منضبطا»: فإن نشاط عالم الهندسة يبدو لامعقولا إذا لم توجد هندسة دائمة أبدية -geome فإن نشاط عالم الهندسة يبدو لامعقولا إذا لم توجد هندسة دائمة أبدية لاعتقاد بذلك؟ ولكن ينبغي مع ذلك إضافة أن موقف المؤرخ يظل مختلفا عن موقف الاعتقاد بذلك؟ ولكن ينبغي مع ذلك إضافة أن موقف المؤرخ يظل مختلفا عن موقف الفيلسوف وعالم الهندسة. فالمؤرخ كما يقول ليوستراوس لايستطيع الامتناع عن الفيلسوف وعالم الهندسة. فالمؤرخ كما يقول ليوستراوس لايستطيع الامتناع عن أخكام قيمة وإلا ما استطاع أن يكتب التاريخ، ولنقل بالأحرى أنه يروى أحكام قيمة دون أن يصدر حكماً على هذه الأحكام. إن وجود معيار للحقيقة في بعض الأنشطة يكفي لتبرير موقف الفيلسوف الذي يحتكم إلى وجود هذا المعيار ويبحث عن ماهية هذه الحقيقة، أما عند المؤرخ فإن الوجود الواقعي de facto ويبحث عن ماهية هذه الحقيقة، أما عند المؤرخ فإن الوجود الواقعي المتعالية تعطى للقيم المتعالية في قلوب الناس ليس إلا تقريرا لواقع، فالقيم المتعالية تعطى

<sup>\*</sup> القيم المتمالية les Transcendantaux مثل الحق والخير والجمال توجد عند القائلين بها قبل التجرية ولكنها تحكم التجرية (المترجم).

للفلسفة أو للهندسة – أو للتاريخ الذى مثله الأعلى الحقيقة – سمات خاصة مميزة لايستطيع المؤرخ أن يغفل إدخالها فى الحسبان لكى يتفهم مالذى كان يريد أن يفعله هؤلاء الذين يمارسون تلك الفروع من الدراسة حينما يشرع فى كتابة تاريخها.

لذلك نستطيع أن نتشبث في حزم بمبدأ قيبر Weber القائل إن المؤرخ بوصفه مؤرخاً لاينطق أبداً بأحكام قيمة. وحينما أراد ستراوس أن يضع قيبر في تناقض مع نفسه فقد كتب مايقرب من القول بأن «قيبر كان حانقاً على السوقيين الذبن لم يروا فرقا بين جرتشن ما Gretchen وبين أي فتاة سهلة المنال، فهم يظلون دون قدرة على الاحساس بنبل القلب عند جرتشن وافتقاد ذلك النبل عند فتاة سهلة المنال. إذن لقد كان قيبر ينطق بأحكام قيمة سواء رضي بذلك أو كرهه. ولكنني أعترض، فإن قيبر كان يصدر هنا حكم واقعة، فحكم القيمة يتعلق بحسم مسألة الحب الحر أهو خير أم شر. ولكن واقعة الاختلاف الواقعي بين عاشقة فاوست وبين فتاة منحلة سيتبدى في كل تدرجات سلوكها، ويمكن لهذه التدرجات أن تصير شديدة الرهافة بقدر مانريد بحيث يفلت من إدراك السوقيين (وعلى النقيض من شديدة الرهافة بقدر مانريد بحيث يفلت من إدراك السوقيين (وعلى النقيض من ذلك فإننا نتذكر أن سوان Swann كاد يلمس دون أن يعي بالفعل فكرة أن أوديت ذلك فإننا نتذكر أن سوان متحققة بطريقة أو بأخرى، ولكن صعوبة التحقق من وجودها يجعل حكم القيمة مفتقراً إلى واقعة يستند عليها.

٤ - ولكن هل وصلنا إلى نهاية آلامنا؟ هل يستطيع المؤرخ دائماً أن يستغنى
 عن إصدار أحكام قيمة؟ إنه كما يقول ستراوس سيصبح مرغما «على الانحناء دون

<sup>\*</sup> جرتشن تصغير مرجريت شخصية الفتاة البريئة التي أحبت فاوست في مسرحية جوته الشهيرة ولقيت العار والموت في سبيل حبه (المترجم).

<sup>\*\*</sup> الإشارة إلى شخصيتين في رواية مارسيل بروست البحث عن الزمن الضائع (المترجم).

همهمة شكوى أمام التفسيرات الرسمية للناس الذين يدرسهم وسيكون محظوراً عليه أن يتكلم عن الأخلاق والدين والفن والمدنية مادام يقوم بتفسير فكر شعوب أو قبائل تجهل هذه المفاهيم. بل ينبغى عليه أن ينهمك فى البحث عن مقابلات للأخلاق والفن والدين والمعرفة والدولة وكل ماينسب لنفسه القيام بأدوارها. وهذا القيد يفرض علينا المخاطرة بأن نكون ضحايا كل أنواع الخداع من جانب الذين نتخذهم موضوعا للدراسة. إن عالم السوسيولوجيا لايستطيع أمام ظاهرة معطاة أن يقتصر على التفسير الذي يلقى رواجاً وسط الجماعة التي ينتسب إليها، وليس من المكن إرغام عالم السوسيولوجيا على أن يؤيد أوهاماً قانونية لم تمتلك تلك الجماعة الشجاعة قط على اعتبارها أوهاماً محضة، لذلك يجب على العكس من ذلك التمييز بين الفكرة التي كونتها الجماعة عن السلطة التي تحكمها وبين الطابع المقيقي لتلك السلطة التي تحكمها وبين الطابع

ويظهر أمامنا الآن مدى المشاكل التى تثيرها هذه السطور القليلة، ويبدو لنا أن هناك نوعين منها، أولها أنه إلى جانب التاريخ بمعنى الكلمة هناك تاريخ قيمى حيث تكون نقطة البداية هى الحكم على أى الأشياء جديرة حقاً باسم الأخلاق أو الفن أو المعرفة قبل الشروع فى كتابة تاريخ هذه الأشياء. أما النوع الثانى من المشاكل فقد لمسناه لمسا خفيفا حينما رأينا أنه لاينبغى تصديق أصحاب الشئان والاستناد إلى أقوالهم فى التفسير الذى يقدمونه لمجتمعهم الخاص، وحينما رأينا أن تاريخ مدنية ما لاتمكن كتابته من خلال قيمها، وأن القيم ليست إلا أحداثاً وسط أحداث أخرى وليست الصنو العقلى للجسم الاجتماعي. لأنه من الممكن أن نعيد ماكتبه ديكارت عن الوعى الفردى مطبقا على الجسم الاجتماعي والوعى التاريخي: فلكي نعرف عن الوعى الفردى مطبقا على الجسم الاجتماعي والوعى التاريخي: فلكي نعرف الأراء الحقة للناس ينبغي توجيه الانتباه إلى ممارستهم أكثر من توجيهه إلى مايقولون لانهم هم انفسهم يجهلون تلك الآراء الحقة، ولأن الفعل الذهني الذي تتم بواسطته عيوسطته اعتقاد شيء ما مختلف عن الفعل الذهني الذي تتم بواسطته يتحقق بواسطته اعتقاد شيء ما مختلف عن الفعل الذهني الذي تتم بواسطته

معرفة أننا نعتقد هذا الشيء. ويإيجاز ليس الوعى التاريخي ممتداً إلى جذر الفعل، وليس هو دائماً أثراً يسمح بإعادة بناء لاشك فيها لمجمل سلوك تاريخي، وستثير الصفحات التالية بعض جوانب هذه المشكلة المتعلقة بالنقد التاريخي ونقد مشاكل الأخلاق والضمير.

# ثنائية الايديولوجية - الواقع...

ولنبدأ بقصة ذات دلالة. لقد انتشرت أثناء الحرب العالمية الثانية شائعة وسط الناس في بلد محتل عن أن إحدى الفرق المدرعة للمحتل قد أبيدت بواسطة قصف الحلفاء، وقد أثار الخبر موجة من الفرح والرجاء. بيد أن الخبر كان كاذباً ولم تلق دعاية المحتل مشقة في تقديم الدليل على ذلك. ومع ذلك لم يصب الناس أي وهن في العزيمة ولم تضعف مشاعر مقاومة المحتل، فتدمير الفرقة المدرعة لم يكن بالنسبة إليهم سبباً الرجاء بل رمزاً للأمل. فإذا ثبت أن هذا الرمز لم يعد صالحا للإفادة، فسيتخذ الناس رمزاً آخر، أما الدعاية المعادية (وربما كان يوجهها خبير في سيكولوجيا حركة الجماهير) فقد بدأت في حساب مصروفات ملصقاتها.

ويبدو هذا المنطق المقلوب للحجج والبراهين الانفعالية قد صنع خصيصا لتأكيد سوسيولوجيا پاريتو Pareta القائلة بأن حجج الناس هي في الأغلب تبريرات عقلية شائعة أو مبتذلة لأهوائهم الخفية الدفينة، وهذه «الرواسب» الغائرة على أهبة الأستعداد للتنكر في أقنعة على النقيض منها شريطة أن تظل باقية. وهذا صحيح، ولكن من الملائم أن نضيف أنها ليست غائرة أو دفينة بل هي بادية للعيان وتشكل جزءاً من «المعاش» مثل سائر الأشياء: فمن المسلم به أنه وسط الشعب المحتل حينما ينقل رجل الخبر الحسن إلى آخر فإن صوته وموقفه ولهفته تنم جميعها عن مزيد من الانفعال بالقياس إلى حالته حينما ينقل خبراً سيئاً أو يعلن عن اكتشاف كوكب جديد، ويكفى القليل من حدة الذهن لكي يحدس الملاحظ وجود منطق انفعالي في هذه الحالة ولكي يصل إلى معرفة ما إذا كانت الشائعة كاذبة.

إن النقد الماركسي للإيديولوجيات (٦). هو تضخيم لحقائق عملية تداولتها الحكم والأمثال السائدة دائما ولا تتطلب إلا قليلاً من الفهم. فنحن نؤمن طواعية بما يطابق مصالحنا وتحيراتنا، ونحن نجد العناقيد البعيدة عن تناولنا بعيدة جداً عن النضيج والحلاوة، ونحن نخلط بين الدفاع عن مصالحنا والدفاع عن القيم .. الخ، وسنسلم عن طيب خاطر بأن بائع الخمور والمشروبات لو صرح بأن الضرر المنسوب إلى الكحول خرافة تنشرها الحكومة بطريقة مخاتلة فسيكون ذلك التصريح قناعاً لمصلحة طائفته. ولانزعم هنا إلا أن الأمر لايتطلب عبقرية لإدراكه، وأنه لايستحق أن نصنع منه فلسفة التاريخ أو حتى سوسيولوجيا للمعرفة. وهذا الخط في التنكر ليس مقصوراً على الأفكار السياسية الاجتماعية، فلماذا تمتلك دائرة المصالح الطبقية ذلك الامتياز الذي لايقبل تفسيرا في القدرة على تزييف أفكارنا بدرجة أكبر من سائر الدوائر؟ فحكمة الأمم عرفت دوما أن هذه الأكاذيب منتشرة في كل مكان سواء لدى مدمن السكر صاحب المصلحة في شرب الكحول أو الرأسمالي صاحب المصلحة في بيعه. إن فكرة الغطاء الأيديولوجي ليست إلا النظرية القديمة عن سفسطات التبرير التي نجدها في الكتاب السابع من الأخلاق النيقوماخية لأرسطو: فالسكير الذي يهفو إلى الشراب يطرح من حيث المبدأ أن من الصواب إنعاش النفس بالارتواء، وتلك المقدمة الكبرى للقياس المنطقي، وهي مقدمة كلية وفقاً للأهواء كلما كان ذلك مناسياً هي الغطاء الايديولوجي، وبالمثل فالبورجوازي يدافع عن إيراداته باسم مبادىء ذات طبيعة كلية ويستشهد بالإنسان (بأداة التعريف) ويستند إليه في المقدمة الكبرى. وقد أسدى ماركس للمؤرخين خدمة هائلة بمده نطاق النقد الفلسفي لسفسطات (أو مغالطات) التبرير ليشمل الأفكار السياسية، وهو النقد الذي أوضحه ارسطو بامثلة أثيرة عند مناقشة الأخلاق الشخصية ولقد حث ماركس بذلك المؤرخين على إرهاف حسهم النقدى وعلى التسلح بالحذر إزاء أقوال أبطالهم ونواياهم، وعلى إثراء تجربتهم باعتبارهم متلقى اعترافات الماضى. وبإيجاز لقد حثهم على أن يستبدلوا بالثنائية الضيقة المتزمتة لنظرية الأقنعة الايديولوجية التنوع اللامتناهي لتجربة ممارسة عملية.

### ... نحل محلَّها تعددية عيانية

وحينئذ تصير كل الأسئلة عيانية ولاتصبح إلا مسألة دقة وإرهاف ذهن، فالمجال مفتوح أمام أمثال لاروشفوكو في مجال الضمير التاريخي. أكانت الحملات الصليبية من أجل المسيح أم امبريالية مقنعة؛ فالمقاتل الصليبي هل جعل نفسه كذلك لأنه نبيل حل به الخراب، أو لأن له مزاجا مغامراً ولأنه استشعر حمية العقيدة أو اشتم ريح المغامرة؛ إننا نجد هذين النمطين البشريين في كل متطوعي الحملات العسكرية. إن الواعظ يبشر بالحملة الصليبية باعتبارها ملحمة إلهية، وكل ذلك يمكن أن يتمشى على نحو أكثر سهولة مع موقف الحياة اليومية بالقياس إلى المفاهيم، فإذا أجاب الصليبي عند سؤاله بأنه قد رحل من أجل مجد الله، لكان مخلصا: فهو يستشعر حاجة إلى التخلص من موقف بلامخرج، ولولا أزمة الربع مخلصا: فهو يستشعر حاجة إلى التخلص من موقف بلامخرج، ولولا أزمة الربع العقاري لكان حظ الواعظ من النجاح ضئيلاً، ولكن لولا الطابع المقدس للحملة الصليبية لما ارتحل إلا حفنة من الأطفال المعدمين. وحينما يرتحل الصليبي فهو يحس بأنه تاق إلى الرحيل والقتال، وهو يعرف أن الحملة الصليبية هي ملحمة إلهية لأنهم قالوا له ذلك، وهو يعبر عما يشعر به من خلال مايعرفه مثل الناس جميعاً.

ولاترجد أداة شاملة للتفسير بمثابة نظرية للبنية الفوقية (الإيديولوجية)، وإن تأكيد الأكذوبة الجوهرية في كل الإيديولوجيات لن يستغنى أبداً عن تفسير الطريقة العيانية المحددة المختلفة من حالة إلى أخرى، كالقومية أو المصلحة الاقتصادية التي استطاعت أن تفضى إلى العقيدة الغيبية، لأنه مامن سبيل إلى الإلمام بكيمياء

<sup>\*</sup> فرانسوا لاروشفوكو La Rochefoucauld (١٦٨٠ – ١٦٨٠) في كتابه «الحكم» Maximes يعبر عن استيانه من عالم يجعل أجمل المشاعر نابعة عن المصلحة رغم الظواهر (المترجم).

سحرية عقلية في هذا المجال (تحول كل المعادن إلى معدن واحد نفيس)، ولاتوجد إلا تفسيرات جزئية يمكن التعبير عنها بالكامل بلغة السيكولوجيا اليومية. وهل يقتتل شعبان حقاً لمعرفة ما إذا كان من الواجب تناول القربان الذي يحول الخبز والنبيذ إلى جسد المسيح ودمه؟ إن المعاصرين أنفسهم لايعتقدون بذلك حتى عندما يكونون راسخى الإيمان. ويؤكد بيكون Bacon «إن الهرطقات التأملية المحضة التي يقابل بينها وبين الحركات السياسية الاجتماعية ذات التكوين الديني (مثل حركة توماس مونتسر السياسية الاجتماعية في الاحينما تصير ذريعة لتناحرات سياسية(۷)».

أما اللاهوتيون المهمومون بمصالح اللاهوت وأصحاب المجادلات والمتشيعون وهم الأكثر انشغالا بإفحام الخصم الإيديولوجي بدلاً من وصف حقيقة الأمور فهم وحدهم الذين يبدو أنهم يختزلون الحرب إلى حرب دينية. ولكن المقاتلين أنفسهم لن يجديهم نفعا لكي يقاتلوا أن يعترفوا بالأسباب الحقيقية التي تدفعهم إلى خوض الحرب، ويكفيهم أن تكون لديهم تلك الأسباب، ومع ذلك فمادامت قواعد اللعبة توصى بأنه لاقتال دون راية فقد تركوا للاهوتييهم مهمة تزويدهم بهذه الراية، وهي مصنوعة إما من أقل تلك الأسباب مدعاة التفرقة أو من تلك التي يكون القرن التقي الذي يعيشون فيه على استعداد لأن يعترف بهيبتها بوصفها راية. وعلى هذا النحو يحدث أن مجموعة من القادة أو الساسة السؤاس\*\* تعطى إشارة الحرب إلى يحدث أن مجموعة من الناس لهم أسبابهم الخاصة في القتال ويحتفظ السواس

<sup>\*</sup> فرنسيس بيكون ١٥١/ – ١٦٢١ فيلسوف وسياسى بريطانى صاحب الأورجافون الجديد فى المنهج الاستقرائى التجريبى، وكتابه المقالات (١٠٩٧) يدور حول مسائل متعددة فى الحياة، وتوماس مونتزر (١٤٩٠) أحد قادة حرب الفلاميين فى المانيا ١٥٢٤ – ١٥٢١ دعا إلى مملكة الرب على الأرض ومحو الفوارق بين الطبقات وحلول الله فى الكون وقد أعدم بعد هزيمة القوة السياسية التى نظمها (المترجم).

<sup>\*\*</sup> الكلمة الفرنسية «meneurs» تعنى سائق الدواب والخيل والعميان كما تعنى زعماء الجماعات ومحرضيها، كما ترجع الكلمة العربية (ساس – يسوس) في أصلها الاشتقاقي إلى قيادة الخيل وترويضها ثم أصبحت تدل على «سياسة» الأمور وتدبيرها (المترجم).

بالحق في الاسم أو الرمز الذي يطلق على الحرب، وعلى ذلك يجعلنا ميلنا للحكم على كل شيء تبعا للعناوين أو المسميات الرسمية نفسر أسباب الأغلبية التي تخوض الحرب وفقاً لأسباب الأقلية التي تعبر عن نفسها، لذلك نقع في مآزق زائفة عن خيار بين بديلين محرجين: إما التأكيد على أن الناس لايستطيعون الحرب من أجل ذرائع لاهوتيه شائعة وإما التأكيد العكسى على أن الحرب الدينية لها بالضرورة سبب ديني.

ومن المكن تصور ألف حالة جزئية أخرى، فمن المقر أو المعتقد بأنه من المقر، أن الحملة المعادية للرق في الولايات المتحدة والتي سبقت حرب الانفصال (١٨٦١ – ١٨٦١) تطابق حدوثها مع تدهور اقتصادى لنظام الرق؛ أهى صلة غامضة بين الاقتصاد والفكر؟ أهى مثالية بورجوازية صغيرة كانت موضوعيا في خدمة رأسمالية الشمال، أهو قانون من قوانين التاريخ (بأداة التعريف) يقضى بأن «الإنسانية لاتطرح على نفسها من المشاكل إلا ماتستطيع حله» وأن «بومة منرقا لاتصحو (تبسط جناحيها) إلا عند حلول المساء»\*. وإذا كانت الوقائع صادقة فإنها تثبت على أكثر تقدير أنه ينبغى أن يكون المرء يوتوبيا أكثر من كونه مثاليا بكل بساطة لكى يشن هجوما على مؤسسة ماتزال في عنفوان قوتها وكما تثبت أن انصار اليوتوبيا أكثر ندرة من المثاليين، بل وأقل استعدادا للكلام منهم، ومع ذلك فلامجال لنكران أن مجموعة ما وهي تدافع عن أشد مصالحها مادية ستغلف تحقيق تلك المصالح في الأغلب بالعبارات البلاغية المغرقة في المثالية؛ فهل ستكون المثالية أكذوبة وسلاحاً؟

<sup>\*</sup> العبارة الأولى لكارل ماركس والثانية لهيجل وتعنى الأولى أن لكل مرحلة تاريخية أهدافها النابعة موضوعا من تناقض المستوى الذى بلغته طاقاتها الانتاجية مع العلاقات الاجتماعية المحددة (علاقات الملكية) التى تعوق تطور هذه الطاقات، فأهداف الثورة الفرنسية البورچوازية لم تكن ممكنة فى العصور السابقة، أما هيجل فيعنى أن بومه منرفا وهى رمز للحكمة لاتطير إلا بعد أن يكون تطور الروح قد بلغ أوجه. وهناك فرق بين العبارتين لأن عبارة ماركس تشير إلى المستقبل أما عبارة هيجل فتشير إلى «معرفة الماضى» ونهاية التاريخ (المترجم).

ولنبدأ بأن التبريرات السامية ليست أكثر الحالات عموماً، فالشراسة والصلف والتحدى لاتقل عنها فى معدلات الوقوع، وبعد ذلك فتلك المثالية لاتخدع أحداً ولاتقنع إلا المقتنعين سلفا، إنها ليست تعمية بل سلوكا يمليه الظرف: فهى تلعب دور «إعلام بالتهديد» يستهدف إنباء الخصم والحلفاء المحتملين بالاستعداد الجوء إلى التصعيد العسكرى للدفاع عن قضية قد تقرر أنها مقدسة.

## ليس الوعى مفتاحاً للفعل

الحقيقة التى لاشك فيها أن كل مانقوله أنفسنا «يفضح» ممارستنا Ari المنطق إننا نحيا دون أن نعرف كيف نصوغ منطق أفعالنا، ويعرف فعلنا عن هذا المنطق أكثر مما نعرف نحن. وإن علم الممارسة praxéologie متضمن داخل الذى يقوم بالفعل مثل قواعد النحو داخل المتكلم؛ ولايجوز أن نتطلب من أوساط العاديين بين الصليبين وأنصار مذهب دوناتوس Donatus والبورجوازيين أن يعرفوا التعبير عن حقيقة الحملة الصليبية وانشقاق الكنيسة والرأسمالية، وهي حقيقة على المؤرخ أن يتجسم مشقة صياغتها. إن البون بين الفكر والفعل تجربة شاملة فإذا كانت مناك أكذوبة فستكون في كل مكان، عند الفنان الذي يزاول اتجاها جمالياً لاينطبق بكل دقة على جمالية كتاب كانط «نقد الحكم»، وعند الباحث الذي لايمتلك «علم مناهج» طريقته أو منهجه في البحث، وهذا هو السبب في أن من يعنيهم الأمر مناهج» طريقته أو منهجه في البحث، وهذا هو السبب في أن من يعنيهم الأمر صياغة ما يعتبرونه أسبابهم: أما هؤلاء الذين «يتفهمون أنفسهم» فيعرفون جيداً أنهم لايكذبون حتى حينما لايصلون إلى تعبير دقيق عن قلب الليل الذي يبلغ من الغموض درجة تجعله مستعصيا على الإحاطة، وقلب الليل هو كيف يبدو فعلهم لهم أنفسهم.

<sup>\*</sup> مذهب مسيحى ظهر في شمال افريقيا (حوالى عام ٣١١) وادعى أنه وحده الحق الكامل نسبة إلى الأسقف دوناتوس الذي انشق عن الكنيسة الاورثوذكسية (المترجم).

إن فعل الإنسان يتجاوز بقدر ملحوظ وعيه بهذا الفعل، والجزء الأكبر مما يفعله ليس له نظير أو مقابل يعادله في الفكر أو الوجدان، وإلا لاعتبرنا أنظمة متكاملة ضخمة ذات طابع المؤسسة مثل الديانة أو الحياة الثقافية ليست لها نظائر حقة إلا لحظات غير متصلة من الانفعال في أكثر الأجزاء رهافة من النفس لدى نخبة صغيرة.

كما أن الجزء الأكبر من سلوكنا توجهه تلك الفروق التي هي الجانب غير الرسمي من الواقع، ونحن نقول أننا نمتلك استعداداً أو نشعر بعدم الثقة وبنفور لايقبل تفسيراً، أو على العكس بأن وجه هذا الفرد يعجبنا. وهذه الفروق غالبا ماتجعل الهوة الفاصلة هائلة بين العنوان المعلن رسميا لحركة سياسية أو دينية والجو الفعلى الذي يسودها. وهذا الجو يحياه المشاركون دون أن يكون مُدْركا (على صيغة اسم المفعول) ولايلاحظه علماء السوسيولوجيا باهتماماتهم العلمية الاكثر تحليقا، ولايترك آثاراً مكتوبة، وستكون ساعة من الحديث مع أحد أنصار مذهب دوناتوس خارج على صفوفه أكثر جدوى من قراءة أوبتا دى ميليف Optat مذهب دوناتوس خارج على صفوفه أكثر جدوى من قراءة أوبتا دى ميليف الصحيح لجوانب الدين والقومية والتمرد الاجتماعي في هذا المذهب المنشق، ولكن شريطة أن لجوانب الدين والقومية والتمرد الاجتماعي في هذا المذهب المنشق، ولكن شريطة أن يظل من الأفضل رؤية الملابسات المضمرة للفعل المعين؛ فحينما يصنع الناس مذبحة بدافع الهوس الديني فليس الأمر مماثلاً تماماً لمذبحة دافعها الكراهية الاجتماعية.

فإذا لم نعرف قط تحديد مفاهيم لهذه الفروق فإن سلوكنا نفسه يعرف جيداً كيف يتفاعل معها. وإلا ضاعت الجهود سدى، فإن عقل تابع لمونتسر Munzer أو كيف يتفاعل معها. وإلا ضاعت الجهود سدى، فإن عقل تابع لمونتسر Nanterre طالب في جامعة نانتر Nanterre ليس عقل مستمع إلى لوثر أو عامل شاب في

<sup>\*</sup> جامعة في ضنواحي غرب باريس كان لها دور قيادي في تمرد الطلبة عام ١٩٦٨ (المترجم).

الصناعة المعدنية. فلم تتأخر اللحظة كثيراً حين كتب اللاهوتيون «الخطاب إلى النبلاء الألمان» أو حينما فصمت مراكز النقابيين صلتهم بالمجموعات الطلابية. أيمر ذلك دون إعطاء ألف تفسير لاهوتى أو لينينى للانشقاق أو تقديم ذرائع بسيطة وتبريرات مبتذلة وأقنعة إيديولوجية وليست الإجابة بالنفى، ولكن أولاً هناك عجز عن صياغة الأسباب الحقيقية على أى نحو يختلف عن الصياغة من خلال الرموز المكرسة، فهناك تقليد يتطلب أن يتخذ الجدال السياسى دائماً شكلا فولكلوريا موحد القالب، كما يتخذ شكلا طقسيا غريبا مثل التمثيل الإيمائى المعركة بين الحيوانات، ومثل المشاحنات الزوجية والمشاجرات بين الجيران فى الجنوب الإيطالي (٨). ولاشك فى أن ذلك استعراض للقوة حيث يعمل عنف الأسلوب على إبراز العضلات تحت الأسباب السطحية؛ كما يعبر عن الرغبة فى التشبث على إبراز العضلات تحت الأسباب السطحية؛ كما يعبر عن الرغبة فى التشبث بنص لتعاقب الأحداث (سيناريو) مصطلح عليه بفطنة دبلوماسية ولتفادى ماهو أسواً.

بيد أن مايبقى على الأخص – مثلما كانت الحل مع منازعات الماضى – هو النصوص، مما يخشى معه ألا يكون الجزء الأكبر من التاريخ العالمى الكلى إلا هيكلا عظميا ضاع كساؤه من اللحم إلى الأبد، بل قد يكون الممثلون أنفسهم هم أول من ينسى الحقيقة غير المتكيفة (غير المطابقة الرواية الرسمية) لما فعلوه، وأول من يرى ماكان وما حدث من خلال البلاغة المنمقة لما يفترض أنه هو الذى كان فعلا، إن كتاب نورتون كرو Norton Cru قد أوضح ذلك جيدا فيما يتعلق بذكريات شهود الحرب العالمية الأولى<sup>(١)</sup>. ففي الأزمات التاريخية يشعر الممثلون إذا كان لديهم الوقت والرغبة في ملاحظة أنفسهم أنهم قد تخلفوا وراء مايرونه وما يرون أنفسهم على وشك فعله (فالأحداث تتجاوزهم)، وإذا لم يكونوا من مخدوعي التفسيرات الرسمية التي يقدمها الآخرون ويقدمونها هم عن أنفسهم فلن يبقى لهم بعد الحدث إلا الاندهاش من أنهم وضعوا أنفسهم في مثل هذه الأوضاع. والأغلب

<sup>\*\*</sup> إشارة إلى انضمام لوثر إلى جانب النبلاء من الفلاحين أثناء حرب الفلاحين.

أنهم يؤمنون بكل مايقولونه وبكل مايصرح به لاهوتيوهم؛ وستصير هذا الصيغة المحيية إلى الذاكرة الحقيقية التاريخية للغد(١٠).

إن القيم تشكل سوسيولوجيا المواضعة (العرف أو مااتفق عليه) لتشكيلها سيكولوجيا هذه المواضعة \*(١١). فالاخلاقيات التي يصرح بها مجتمع ما لاتقدم اليواعث والاعتبارات وراء كل افعال هذا المجتمع، إنها قطاع محدود النطاق يتفاعل مع بقية العلاقات التي تختلف من مجتمع إلى آخر. فهناك أخلاقيات لا تتجاوز مقاعد المدرسة أو الساحة الانتخابية، وأخلاقيات تهدف إلى جعل مجتمع ما مختلفا عما هو عليه، وأخرى تكرس أوضاع هذا المجتمع، وأخرى تقدم العزاء للمجتمع عما لم يعد عليه، وأخرى تشبه النزعة البوقارية (أحلام مدام بوقارى الرومانسية وسط علاقات سوقية - المترجم) كما هي الحال عند كثير من الأخلاقيات الارستقراطية. فعلى سبيل المثال، إن «الإسراف المعتوه» الخرافي لدى النبلاء الروس في القرن الماضي ريما كان عنصرا من تصور هؤلاء النبلاء لطريقة حياة لائقة، «ولكن الذين كانوا يمارسون تلك الحياة كانوا قليلي العدد جداً؛ فقد انتشرت فكرتها وسط النبلاء بواسطة المحاكاة الاجتماعية، ولكن معظم النبلاء وجب عليهم الاكتفاء بأن يقصروا محاكاتهم على طريقة التفكير دون المشاركة في طريقة الحياة. وعلى النقيض من ذلك استطاع النبلاء في تلك الأركان الضائعة من الأقاليم أن يحلموا على مهل، في الخلوة الخاصة أو على رؤوس الأشبهاد بنمط الحياة الباهر لدى بعض أفراد من طبقتهم، من أجل المجد العظيم لكل الذين ينتمون إلى ذلك النمط»(١٢). وهناك أخلاق أخرى ليست بوڤارية ولكنها إرهابية على نحو زائف مثل النزعة التطهرية (البيوريتانية): «إن ميل البيوريتان نحو النزعة السلطوية -autorit arisme في المسائل الجنسية يمكن تفسيره بالضرورة التي وجدوا أنفسهم فيها،

<sup>\*</sup> المواضعة Convention ماتعارف الناس عليه، وتعتبر مقياسا أخلاقيا ومبدأ معرفيا. وليست لها صفة الإطلاق (المترجم).

ضرورة التمسك بالتهديدات اللفظية والإقناع، لأن العقوبات المتاحة تحت تصرف القساوسة الكاثوليك تنقصهم»(١٣).

ولنناقش «الروتين» على سبيل المثال، أليس هو روتينا فحسب - وهاكم واقعتن حقيقيتين تتيحان الشك في ذلك، ففي مقالة ظهرت عام ١٩٤١، كتب مارك بلوك Marc Bloch (الذي كان قد اختار من باريس إلى كليرمون - فيران -Clermont Ferrand وليون Lyon الطريق الذي أدى به إلى التعذيب والإعدام رميا بالرصاص) يقول: «إذا كان الروتين الفلاحي موجودا بغير نزاع، فليست له صفة الإطلاق؛ ففي عدد كبير من الحالات نرى أن التقنيات الجديدة تم تبنيها بقدر ملحوظ من السهولة في هذه المجتمعات الفلاحية، على حين أنه على العكس من ذلك وفي ظروف أخرى قد رفضت هذه المجتمعات نفسها أشياء مستحدثة أخرى لم تكن في المحل الأول أقل قدرة على إغرائها بالقبول»، فمن الثابت أن نبات الجودار الذي تجاهله الرومان قد اعتاده الناس في جميع أرجاء ريفنا منذ اوائل العصر الوسيط. ومن ناحية أخرى فقد رفض فلاحو القرن الثامن عشر إبطال تبوير قطع من الأرض المجهدة وعن طريق ذلك رفضوا كل الثورة الزراعية. وسبب ذلك الاختلاف بسيط: «إن استبدال الجودار بالقمح والشعير لايمس النظام الاجتماعي على الإطلاق» وبالعكس «إن الثورة الزراعية للقرن الثامن عشر هددت بتدمير النظام الاجتماعي بأكمله الذي تتلاءم معه الحياة الفلاحية، فلم يكن الفلاح الصغير متأثرا بفكرة تنمية القوى الانتاجية للأمة، بل كانت وجهة نظره تقف عند مدى من عدم الاكتراث أقرب إلى زيادة إنتاجه الخاص، أو على الأقل الجزء من ذلك الإنتاج الموجه إلى البيع في السوق، وكان يستشعر في السوق شيئاً من الفموض وقليلاً من الخطر، وكان همه الرئيسي أقرب إلى المحافظة على مستوى معيشته التقليدي دون مساس، وكان تقديره الذي يشمل كل الجهات على وجه التقريب أن مصيره مرتبط بالحفاظ على الالتزامات الجماعية القديمة، وكانت هذه الأعراف تفترض الأرض اليور» (١٤). وهناك مثال آخر مستعار من الصناعة، فمن المقر<sup>(١٥)</sup> أن المقاومة للتغير لدى عمال المصانع عندما تدخل الإدارة تعديلاً على أساليب العمل هو سلوك مجموعة: إن عائد عامل قادم حديثا سينخفض بسبب اندراجه مع عوائد الأعضاء الآخرين في المجموعة، ولكى لايتجاوز المستوى الذى حددته المجموعة نفسها ضمنا، وفرضته في صمت على كل أعضائها، وفي الحقيقة إن العامل الذى يرتفع عائده كثيراً يخاطر بأن يكون بالنسبة للإدارة ذريعة لرفع معدلات الأجر للجميع؛ وتصبح المشكلة بالنسبة إلى المجموعة هي كبح معدلات الانتاج بحيث لاتنتج إلا الكمية التي لايؤدي تجاوزها إلى المخاطرة بتخفيض أجر وحدة الانتاج: وتلك مشكلة اقتصادية شديدة التعقديد بسبب العدد الكبير من المتغيرات التي ينبغي إدماجها في تكامل، ولكن عمال ورشة واحدة يصلون إلى حلها بالحدس حلا مناسباً بايقاف الانتاج في فترة بعد الظهيرة، إذا ادركوا أنهم عملوا كثيراً في الصباح والعكس بالعكس، وهذا الروتين في وسائله كما في غاياته شديد العقلانية.

ولأن الروتين، أو كل سلوك دون شك، يرجع إلى أسباب متوارية أكثر من رجوعه إلى عادة ما، فإنه ينبغى مقاومة تلك المحاولة إلى رد كثرة من أنواع السلوك إلى عرف عام، يصير كما لو كان طبيعة، ويتيح نوعا من علم الخصائص الثابتة التاريخية caractérologie: مثل النبيل، أو البورجوازي عند زومبارت Sombart! إن وحدة الطابع أو الخصائص هذه لاوجود لها، فالتضاد بين عقلية النبالة وعقلية الترشيد والربح الاقتصادي ينتمي إلى سيكولوجية المواضعة، فمن حقيقة أن العقلية الأرستقراطية قد تعودت على إسداء الصنيع (السخاء) في مجال معين لايلزم أنها لاتعرف كيف تبدو شديدة الجشع إلى الكسب في مجال آخر. وهناك سادة عظام ظلوا دائما متألقي التهذيب إلا عندما يدور الأمر على النقود، كما أن بعض ضواري المال يتحولون في المدينة إلى رعاة للفنون. إن قيمنا تتناقض من مجال إلى آخر لأنها بمثابة «المقدمة الكبري» في القياس المنطقي المقلوب للتبرير الذي يستخلصها من ضروب سلوكنا، ولكن هذه الضروب المختلفة من السلوك

تفرضها علينا الغزائر والتقاليد والمصالح وقواعد الممارسات والتي مامن سبب يدعو إلى أن تشكل معا نظاما متسقا. ونحن نستطيع أن نصرح في نفس الوقت بأن أبولو قادر على التنبؤ وأن عرافه اشتراه (أعداؤه) الفرس، أو أن نشتهي «الفردوس ولكن بعد أطول مدة ممكنة من الإرجاء». إن مرابي رهونات في الهند قد تكون له عقلية ماتزال «بدائية» قليلاً، فهو لايعرف المحاسبة مزدوجة القيد له وعليه وقد يكون تصوره الزمان مايزال «كيفيا لاعقلانيا تقليديا» (على الأقل حينما نمد الأفكار التي يصرح بها على المستوى الديني والفلسفي إلى نطاق حياته الواقعية) ولكنه بمعزل عن ذلك مثلنا جميعا في الممارسة، إذ ينبغي أن يتوقع أن السكر ينوب. ولكن هذه الرؤية للطابع الزماني لن تعوقه إطلاقا بكل تأكيد عن أن يطالب عند انقضاء المدة بدفع الفوائد المستحقة سواء أكان تصوره الزمان كيفيا أو لم يكن»(١٦).

#### هوامش الفصل التاسع

- (١) قارن بوبون: التحليل الرياضى للوقائع الاجتماعية.
- R. Boudon L'Analyse mathématique des faits sociaux, Plon, 1967, p. 27.
  - (۲) ستجموار ص ۲۲۸.
  - (۲) ستجمول Stegmuller ص ه ۲۸. بوبون Boudon ص ۲۸.
- Leo Strauss, Droit naturel et histoire, trad. Nathan et Dampierre, Plon, (٤) 1954, 1969, chap.2.
- (ه) ليو ستراوس ص ٦٩، وكما رأينا فيما يتعلق بالتاريخ المبنى على القيم axiologique فإن المؤرخ المحض يكتفى كما يقول قيبر بأن يدرك في المؤضوع إدخال أو إدماج أحكام قيمة ممكنة، فهو يدرك في إحدى الديانات القديمة أن هناك فرقاً بين موقف مؤمن يحاول استرضاء الآلهة عن طريق القرابين الثمينة أو موقف مؤمن آخر يقدم لها نقاء قلبه ويستطيع القول: «إن ديانة أخرى مثل المسيحية ترى هوة بين هذين الموقفين» (وهو يستطيع كذلك بطبيعة الحال أن يلاحظ هذا الفرق في الواقعة وقد اتخذ شكل حكم قيمة ويكتب «في هذه الديانة ذات الاهتمامات الغليظة لايوجد أي فرق بين هذا الموقف غير النقى وبين ذاك الموقف الرفيع»، ولا أهمية لذلك فليس إلا مسألة أسلوب، أما المؤرخ فهو يقرؤه ليدرك طبيعة تلك الديانة لا ليعرف كيف يكون الحكم عليها حكما ملائماً).
- (٢) إن نقد الأقنعة والأغطية الايديولوجية التى نحصرها دون مبرر يستوجب ذلك فى الوعى الجمعى (أو حتى فى وهى الطبقة كما لو كانت كلمة الطبقة ليست مجرد مفهوم غامض ملتبس عملى فحسب) يجب إرجاعها فى الحقيقة إلى فكرتين فلسفيتين أساسيتين: النظرية السوفسطائية فى التبرير (كتاب أرسطو الأخلاق النيقوماخية bthique à Nicomaque السوفسطائية فى التبرير (كتاب أرسطو الأخلاق النيقوماخية عن أفق يجمع وعى النوات الكتاب السابع، ٣، ٨، ١١٤٧ أ ١٧ ومابعدها) والفكرة الكانطية عن أفق يجمع وعى النوات الفردية وعن جماعية للأذهان، فأى حاجة يستشعرها مدمن الخمر أو البورجوازى لكى يبرر نفسه إيديولوجيا أن يستخلص قضية كلية كبرى من سلوكه إذا لم يحس بالحاجة شديدة المثالية لأن يقنع على الأقل من حيث الحق الكائنات العاقلة الأخرى إن البشر لايهم

الحاجة إلى رايات (رموز القضايا) فالسفسطة الايديولوجية أو المنطق المقاوب للانفعال أو المهوى، بمثابة تحية تقدمها سوء الطوية إلى المدينة الأخلاقية. وبهذه الطريقة نتفادى افتراض أن الغطاء الايديولوجي وظيفة تخدم شيئا ما وتخدع العالم المحيط به (على حين أنه في الحقيقة يستجيب أول مايستجيب إلى تبرير ذاتي أمام المحكمة المثالية الكائنات العافلة)؛ ومن الواضح الجلي أن الغطاء الأيديولوجي لاوظيفة له مادام لايخدع أحدا ولايقنع احدا بشيء سوى المنتفعين مقدما، وأن الإنسان التاريخي homo historicus نادرا مايدع نفسه يلين أو ينثني بواسطة الحجج الايديولوجية لخصمه حينما يتعلق الأمر بمصالحه.

إن فكرة الوظيفة الدفاعية للايديولوجية هي وهم مكيافلي قاد البحث إلى طريق مسمود.

- (٧) المقالات (حول تقلبات الأمور).
- (٨) فعلى سبيل المثال في روما كانت المنازعات السياسية عند نهاية الجمهورية تتخذ شكل وابل من سباب الطبقة السفلي، ويتعلق بالحياة الخاصة والعادات الجنسية (هجائيات شيشرون، وسالوست مع Salluste (سالوست مؤرخ روماني ٨٦ ق. م ٣٥ ميلادية) وهذا سلوك موجد القالب أكثر من كونه قولا عقليا ويستطيع الأعداء أثناء السهرة بعد أن يتيادلوا السباب أن يتصالحوا على أجسن مايكون، أما الاتهامات القاضحة التي لم تسيء إلى أحد فيتم نسيانها بأسهل من نسيان ألوان الشكوى السياسية الحافلة يالوقار. وفي الهند المعاصرة يألف الناس مبارزات لفظية بين الأحزاب تنتمي إلى نفس الفصيلة التي قدم لها إف چي بيلي F. G. Bailey وصفا طريفا (في مناورات وغنائم انثروبولوجيا اجتماعية للسياسة احسفورد بالأكول ١٩٦٩ ص ٨٨ مناورات وغنائم انثروبولوجيا اجتماعية للسياسة احسفورد بالأكول ١٩٦٩ ص ١٩٦٨ من الشك لحظة في أن نمط الاقتراحات والالتماسات السياسية وأسلوبها وحججها تستجيب لمواضعة محددة أكثر من استجابتها لغاياتها.
- (٩) نورتون كرو «حول أداء الشهادة» Du temorgnage جاليمار ١٩٣٠. وانظر خاصة نقده لموضع غرو «حول أداء الشهادة» Du temorgnage لموضع غرب المجوم بالسونكي (حراب البنادق)، وقد جاء هذا الموضع عند كل الشهود تقريبا، بين أن نورتون كرد يعتقد أن هذا الهعجوم بالسونكي لم يقم به أحد قط أو على الأصح أنه تم التخلي عنه على الفور، ولكنه كان قبل الحرب موضوعا رمزيا عظيما عن الجسارة العسكرية:

- (١٠) من المدهش على سبيل المثال أن نرى في ذكريات رجال المقاومة أو المناضلين مدى ضالة الصراعات على السلطة التي هي مع ذلك آفة التنظيمات السرية أو المذاهب الدينية والتي غالبا ما امتص عنفها من الطاقة قدرا أكبر من تلك الموجهة ضد العدو الطبقي أو المستعمر أو المحتل. وهذا النسيان بحسن نية لاشك في أنه يرجع إلى خجل لاشعوري وعلى الأخص إلى حقيقة أن أصحاب الشأن حتى في لحظة وقوعهم فريسة لفورة هذه الصراعات لايفهمون مايحدث لهم؛ فهذه الصراعات لاتولد من مقاصدهم إلا بدرجة ضئيلة ولكنها تنشأ عن خلل في التنظيم، بيد أن الذاكرة تنسى بسهولة مالاتفهمه وما لاتعرف كيف تعزو إليه، وضعا معترفا به. وانظر في هذا الصدد صفحة من كتاب چين همبرن دروز Humbert Droz سكرتير قديم الدولية الشيوعية الكوفترن «عين موسكو في باريس» جويار ١٩٦٤ ص ١٩٠١ المعدد علائل عائرة خيير بالمؤرخ شهيديدس بين الملاحظ والشارك.
- (۱۱) إن أحد أشكال الاستقصاء العلمى التقليدى وهو دراسة الكلمات والمفاهيم لاتستطيع إذن أن تجعلنا نوف شيئا سوى الكلمات والمفاهيم أو الشعارات أو التبريرات العقلية. ولاتجعلنا نفهم سلوك الناس وغاياتهم، فإذا درست عند شيشرون كلمتى الوفاق -cordia cordia ألحدية المعدد، والحرية المولدة المعدد، وماذا يريد أن يقتع به الناس أو حتى مايعتقد هو أنه حقيقة سلوكه، ولكننى لن أدرك الغايات الحقيقية لهذا السلوك، وحينما يدرس متخصص في اللغة الفرنسية الحديثة مفردات البيانات الانتخابية أثناء الجمهورية الثالثة، فهو يعرف بالتجربة المريرة ماذا تعنى تلك المفردات، ولكن متخصصا في العصر القديم لايمتلك هذه التجربة وسيدفعه تقليد الاستقصاء العلمي إلى أن يأخذ بالمعنى الحرفي كل التفسيرات التي قدمتها المجتمعات القديمة على السواء عن نفسها كما نفعل نحن.
- (۱۲) م، كونفينو M. Confino «أملاك وسادة في روسيا عند نهاية القرن السابع عشر، دراسات في الهياكل الزراعية والعقليات الاقتصادية» معهد الدراسات السلافية ١٩٦٣ من ١٨٠.
  - (۱۳) پ. لاسلت، «العالم الذي فقدناه»، صد ٥٥١.

P. Laslett, Le monde que nous avons perdu.

- ر ۱۹۵٪ مارك بلوك: السمات الأصلية للتاريخ الريفى المجلد الثانى. أ. كـوان ١٩٥٪ ص ١٩٠٪ مارك بلوك: السمات الأصلية للتاريخ الريفى المجلد الثانى. أ. كـوان ١٩٥٪ ص ١٩٠٪ M. Bloch, les Caractères originaux de l'histoire rurale française, vol. 2,

  A. Colin, 1956, p 21.
- (١٥) أنا أنقل الوقائع بطريقة غير مباشرة لأن مجلة العلاقات الإنسانية العدد الأول ١٩٤٨ (١٩٤٨) التي عرضتها ليست في متناول يدى (Human Relations I,1948).
- (١٦) ضد العقلية بوصفها عرفا عاما، انظر اعتراض م. كونفينو M. Confino: «أملاك وسادة في روسيا» مصدر سابق ص ٢٥٧.

# الباب الثالث تقـدم التاريــخ

### الفصل العاشر

# تطوير المواضيع والمفاهيم

الواجب الأول للمؤرخ هو إثبات الحقيقة، والثانى هو جعل الحبكة مفهومة: إن للتاريخ موقفا نقديا ولكن ليس له منهج لأنه ليس هناك منهج للتفهم، ويستطيع كل فرد أن يجعل من نفسه مؤرخاً فوريا، أو على الأصح كان يستطيع ذلك مادام التاريخ في افتقاده المنهج لايفترض إلا امتلاك المرء بعض الثقافة. وهذه الثقافة التاريخية (ويمكن تسميتها أيضاً ثقافة سوسيولوجية أو إثنوجرافية) لم تتوقف عن تطوير ذاتها كما أصبحت جديرة بالإعتبار منذ قرن أو قرنين، فمعرفتنا بالإنسان التاريخي homo historicus أكثر ثراء من معرفة ثوسيديديس أو فولتير. ولكن تلك المعرفة تندرج تحت الثقافة لا المعرفة العلمية، وهي عبارة عن امتلاك موضوع. والقدرة على أن تطرح أمام نفسها أسئلة متزايدة عن الإنسان، ولكن دون أن تعرف الإجابة عنها. وكما يقول كروتشه: إن تكوين الفكر التاريخي يتألف من أن فهم التاريخ والإلمام به قد ازداد ثراء منذ الأغريق حتى أيامنا، وليس معنى ذلك أننا نعرف مبادىء الأحداث الإنسانية أو غاياتها، بل أننا قد أحرزنا عن هذه الاحداث أنواعاً من الاستدلال حول تطبيق قواعد السلوك والأخلاق على الحالات المفردة دعدين التوبن التوبين التاريخي ألى حد كبير(۱). وهذا هو التقدم الوحيد في متناول التوبن التاريخي.

# تقدم مطرد فى صياغة المفاهيم

من الصعب تصور أن معاصراً للقديس توما الأكويني أو نيقولا دى كوسا \* Nicolas de Cusa كان يستطيع كتابة «المجتمع الإقطاعي» أو «التاريخ

<sup>\*</sup> القديس توما الاكويني ١٢٢٥ - ١٢٧٤، أما الكردنيال نقولا دى كوسا ١٤٠١ - ١٤٦٤ فهو ألماني أفلاطوني له كتاب «الجهل الحكيم» عن معرفة الفكر لحدوده (المترجم)،

الاقتصادي للغرب في العصر الوسيط»، ولايقف الأمر عند أنه لم تكن قد توفرت له بعد دراسة الوقائع الاقتصادية والعلاقات الاجتماعية في الأطر ذات الصلة بالبحث التاريخي، بل يتعدى ذلك إلى غياب المقولات والمفاهيم الضرورية للقيام بتلك الدراسة، فما من أحد كان قد درس الوقائع بما يكفي لكي يرى هذه المفاهيم وقد انبثقت مستخلصة أمام عينيه. إن ملاحظة المعاش هي في الحقيقة موقع تقدم بطيء تراكمي للملاحظة، وذلك شبيه بالتقدم في معرفة الذات الذي تتيحه اليوميات الحميمة أو التكشف التدريجي لمنظر طبيعي من خلال ملاحظة متأنية، وحينما أعاد إجنهاري Eginhard قراءة سير حياة الأباطرة الرومان كما كتبها سويتون Suétone \*\* قبل أن يكتب حكاية راعيه وحاميه شارلمان، أدرك على وجه الخصوص أنواعاً من التشابه بين امبراطوره العظيم والقياصرة الرومان أكثر من الاختلافات الضخمة التي نراها نحن، فهل يعني ذلك أن رؤيته كانت تقوم على الطرز الأصلية archétypale، وأن تصوره للتاريخ كان يعتبر الأحداث تكراراً لأنماط نموذجية؟ أليس من الأصوب القول إن رؤيته كانت تقوم على الطرن الأصلية لأن تلك الرؤية كانت فقيرة؟ فإنه يلزمنا كما يقول باسكال Pascal الكثير من الفطنة لكي نرى مدى أصبالة الناس، فشيرط وعي الذات الفردية بما تدرك، وإثراء الرؤية هو معرفة كيف تطرح على نفسها فيما يتعلق بحدث ما قدرا من الأسئلة أكثر مما يطرحه رجل الشارع، وإن ناقدا للفن سيرى في لوحة ماالكثير من الأشياء التي لايراها السائح البسيط، ويميز هذا الثراء في الرؤية بوركار Burckhart في تأمله لعصر النهضية الإيطالي.

<sup>\*</sup> اجنهارد أو آينهارد Einhard سكرتير شرلمان ومؤرخه (حوالي ٧٧٥ – ٨٤٠) (المترجم).

<sup>\*\*</sup> سويتون مؤرخ لاتيني (حوالي ٧٥ – ١٦٠) مؤلف «اثنا عشر قيصرا» وهي سير قصصية للقياصرة الرومان من يوليوس قيصر (١٩١ –٤٤ ق. م) إلى يوميشيان Domitien (حكم من ٨١ –٩٦ م) (المترجم).

ولايجهل اجنهارد بكل تأكيد أن شارلمان كان مختلفاً عن اغسطس (أوجستوس Auguste)، ولا أنه مامن حدث شبيه بآخر، ولكنه لم يأخذ في اعتباره هذه الاختلافات، أو لعله لم يجد الكلمات التي تعبر عن الفوارق الدقيقة؛ فهو لم يحط بها فكرياً. إن تشكيل مفهومات جديدة هو العملية التي ينتج من خلالها ثراء الرؤية. فلم يكن توسيديديس أو القديس توما الاكويني في مجتمعي عصريهما يعرفان رؤية كل ما تعلمنا أن نبحث عنه هناك وهناك: طبقات اجتماعية وأنماط حياة وعقليات ومواقف اقتصادية ونزعة عقلية ونزعة أبوية واستهلاك مرموق conspicuous consumption<sup>\*</sup>، وصلة الثروة بالمكانة والسلطة، النزاعات والحراك الاجتماعي، والرأسماليين وأصحاب ريع الأرض، واستراتيجيات المجموعات، والتسلق الاجتماعي من أقصر الطرق، نبالة المدينة والقرية والثروة المنقولة والثروة غير المنتجة، البحث عن الأمان، الأسر الحاكمة البورجوازية. لقد كانوا يحيون هذه الجوانب من الواقع على غرار الفلاح الذي لايفكر أبداً في شكل محراثه أو رحاه أو حقله وهي تشكل ثلاثة موضوعات للدراسة والمقارنة عند عالم الجغرافيا، وهكذا إذا أنعمنا النظر تدريجياً على نحو أكثر تفصيلاً في العالم الإنساني ستجيء لحظة تتملكنا فيها الدهشة من أن أسالافنا لم يدركوا مثلنا بوضوح ماهو أمام عيونهم (٢).

فالتاريخ يبدأ بالرؤية الساذجة للأشياء، رؤية رجل الشارع ومؤلفى «سفر الملوك» أو «الأخبار الكبرى لفرنسا»، ورويدا رويدا وبواسطة حركة تمكن مقارنتها بحركة العلم والفلسفة الأبدية philosophia perennis وليست أقل منها بطئا وافتقاراً إلى الانتظام، تتواصل عملية وضع أطر مفهومية للتجربة. وهذه الحركة أقل استجابة للاستيعاب من حركة العلم أو الفلسفة، فهى لاتعبر عن نفسها في

<sup>\*</sup> بالانجليزية في الأصل والمصطلح للاقتصادى الأمريكي ثورستن فيلين Thorstein Veblen صاحب نظرية الطبقة المترفة leisure class التي تعتبر إبراز الاستهلاك الباذخ عندها رمز للمكانة (المترجم).

قضايا أو أطروحات أو نظريات تمكن صياغتها ومعارضتها ومناقشتها لإدراك تلك الحركة، وتنبغى مقارنة صفحة من قيبر Weber أو من بيرين Pirenne بصفحة من مؤرخى أخبار سنة ألف ميلادية. وهذا التقدم يرجع أقله إلى المفاهيم أو دقة الاستدلال بالقياس إلى التدريب على دقائق الحرفة، وهو ليس مبرر وجود فروع البحث التاريخية الفيلولوجية ولامبرر استقلالها، إنه جزء من اكتشاف تعقيد العالم.

ويتكلم الكثيرون عن وعى تزداد دقته دوما تكتسبه الإنسانية بذاتها حينما لايدور الحديث في نطاق أضيق عن معرفة بالتاريخ تزداد دقة يلم بها المؤرخون وقراؤهم. وهذا التقدم وحده هو المرجع الذي يبرر الكلام عن سذاجة الإغريق أو عن طفولة العالم. وفي العلم كما في الفلسفة لايستحق عصر ما الوصول إلى سن النضج بواسطة ضخامة الهيكل الأساسي من المعارف المكتسبة بل بواسطة فعل التأسيس (إرساء الأسس السليمة)، ويجرى الأمر على هذا النحو حتى بالقياس إلى اكتشاف تعقيد العالم: فلقد كان الإغريق أطفالاً عباقرة تنقصهم التجربة، ولكنهم في المقابل قد عثروا على مبادىء اقليدس.

وبالمثل فإن تاريخا للتأريخ (للتدوين التاريخي) يرغب في النفاذ إلى قلب موضوعه، عليه ألا يعكف إلا قليلا على الدراسة السهلة لأفكار كل مؤرخ وأن يهتم أكثر بالسجل الكامل للوحة ألوانه بأجمعها، ولايكفي القول أن رواية هذا المؤرخ هزيلة وأن ذاك المؤرخ لايهتم إطلاقاً بالجوانب الاجتماعية لفترته. كما يمكن لقائمة الشرف التي تضم قمم المؤرخين أن تمر بانقلابات. لقد بدا الأب العتيق فلورى Fleury في مؤلفيه «خصال اليهود» «والمسيحيون الأوائل» معادلا في الثراء على أقل تقدير لقولتير. كما اندهش الجميع من ثراء مارك بلوك وفقر ميشيليه. وما أكثر ما حدث أن هذا التاريخ للتأريخ قد فض أطواءه لاعند المؤرخين بل عند الروائيين والرحالة أو السوسيولوجيين.

# الصعوبة المتفاوتة للفهم الواعى

إن مبرر وجود هذه التربية المتدة جيلا بعد جيل للرؤية هو تلك الخصيصة التى شكلت فى أقصى اكتمال الملامح المميزة للتخصيص التاريخى: فالأنواع المختلفة للأحداث متفاوتة السهولة فى إدراكها، ومن الأسهل أن نرى فى التاريخ معارك ومعاهدات وأحداثاً بالمعنى المعتاد للكلمة بالقياس إلى رؤية عقليات أو دورات اقتصادية: ففى السياسة نحن نميز بسهولة الحروب والثورات والتغيرات الوزارية، وفى الدين نميز ألوانا من اللاهوت والآلهة والمجالس والمنازعات بين الكنيسة والدولة، وفى الاقتصاد نميز المؤسسات الاقتصادية والأمثال الزراعية التى ينقصها التطبيق، والمجتمع بوصفه نظاما قانونيا، والحياة اليومية أو حياة الصالونات الاطبيق، والمجتمع بوصفه نظاما قانونيا، والحياة اليومية أو حياة الصالونات العلمية. وهذا التعداد الذى يدفع ممثلا لمدرسة الحوليات إلى الإغماء رعبا هو الرؤية التلقائية للتاريخ. إلا أن تقدم التاريخ ينحصر فى التخلص من هذه النظرة، الرؤية التلقائية للتاريخ. إلا أن تقدم التاريخ ينحصر فى التخلص من هذه النظرة، تاريخ الأرض المحروثة إلى تاريخ العقليات. ومن المكن ابتداء من ذلك الحين الحكم على موجز فى تاريخ المدنية بمجرد الرجوع إلى فهرس المواد، فهو يشير إلى تلك الفاهيم التى فى متناول المؤلف.

وترجع الصعوبة المتفاوتة في إدراك الأحداث إلى سبعة أسباب على الأقل إذا لم أخطىء في العد، فالحدث هو اختلاف أو فرق، ولكن التاريخ تتم كتابته بواسطة مصادر يجد محرورها مجتمعهم الخاص طبيعيا جدا بحيث لايجعلونه موضوعا للمناقشة. ثم إن «القيم» لاتوجد فيما يقوله الناس بل فيما يفعلونه، وفي أغلب الأحوال تكون العناوين والألقاب الرسمية خادعة، فالعقليات ليست قائمة على العقل. وثالثا فإن المفاهيم مصدر دائم لأخطاء المعنى والتفسير لأنها تضفي طابعاً

قياسيا عاما ولايمكن نقلها دون حيطة من فترة إلى فترة. ورابعا فإن المؤرخ يميل إلى تثبيت تفسيره للعلل على أول حرية أو علة مادية أو مصادفة تعرض له. خامسا إن ماهو واقعى يبدى مقاومة معينة التجديد، سواء أكان مشروعا سياسيا أو إنشاء قصيدة، وسيفرض على العمل سريعا أن يقتفى أثر التقاليد القديمة التى تبدو طبيعية جدا بحيث لايستطاع الوعى بها، سادسا إن التفسير التاريخى هو رجوع إلى الوراء بدون نهاية، فحينما ننتهى إلى التقاليد أو الروتين أو القصور الذاتى يصبح من الصعب القول إن كان ذلك واقعا أو ظاهرا تختفى حقيقته فى أعماق بعيدة تحت ظلال لاتنتمى إلى أحداث محددة، وفى النهاية إن الوقائع التاريخية هى فى الأغلب اجتماعية جماعية احصائية: تتعلق بالديموجرافيا والاقتصاد والأعراف، ولاندركها إلا فى نهاية الصف من عملية الجمع وإلا ما رأيناها أو لارتكبنا أشد الاخطاء غرابة فى حسابها،

ويتضح لنا الطابع غير المنتظم لهذه القائمة التي يستطيع كل منا أن يكملها على هواه، واختلاط الألوان هذا يكفى لتحذيرنا؛ فالصعوبة المتفاوتة في رؤية الأحداث هي خصيصة من خصائص المعرفة وليست من خصائص الوجود. فلايوجد للتاريخ طبقة تحت سطح الأرض تتطلب حفرا وتنقيبا لاكتشافها. وانقل بدقة أكبر أن قائمتنا الصغيرة هي الوجه العكسي لنسيج دراسة عن «النقد التاريخي» ستكون في رأينا الموضوع الحق لدراسة عن المعرفة التاريخية (ومايتبقي وهو مايطرحه كتابنا للتساؤل ليس إلا الجزء البارز من جبل الثلج). وربما كان لقائمتنا على أقل تقدير بعض الاستعمالات الكشفية. فالتاريخ في حاجة لمنحي (لمدخل) كشفى، لأنه يجهل مواضع جهله، فالمؤرخ يجب أن يبدأ بتعلم كيف يرى مايوجد تحت عينيه في الوثائق. والجهل التاريخي لايكشف عن نفسه تلقائياً، كما أن الرؤية الساذجة للحدث تبدو له أيضاً ممتلئة وتامة مثل أشد الرؤى تعمقاً. وفي الحقيقة أن الفكر التاريخي حيثما لايميز أصالة الأشياء فإنه يضع هناك الابتذال

القائم على المفارقة الزمانية للإنسان الأبدى. وحينما نقرأ عند رابليه Abel بعض الفكاهات الساخرة على حساب الرهبان فإننا نفترض مع أبل لفرانك Abel بعض لفكاهات الساخرة على حساب الرهبان فإننا نفترض مع أبل لفرانك Lefranc ومع ميشيليه Michelet أن «القاعدة التى تقرر في مسائل الفكاهة الساخرة، يعلمنا جيلسون " Gilson أن «القاعدة التى تقرر في مسائل الفكاهة الساخرة، حتى الدينية، ماهو مسموح به وماهو قد جاوز الحد تتملص من بين أيدينا، ولكن هذه القاعدة لايمكن تحديدها وفقاً للانطباعات التي يحس بها أحد الأساتذة في العام المبارك ١٩٢٤ حينما يقرأ نص رابليه(١). وللتاريخ خاصية دفعنا إلى الحيرة، وهو يواجهنا دون توقف بالغرائب التي تصير أشد استجاباتنا طبيعية إزاها هي ألا نراها، وبدلاً من أن نقرر أننا لانملك المفتاح الملائم، علينا الإقرار أننا لاندرك حتى أن هناك قفلا يتعين فتحه.

# مدار البحث التاريخي La topique historique

يتحق الإثراء الممتد عبر الأجيال للفكر التاريخي بواسطة صراع ضد ميلنا الطبيعي إلى فرض طابع قياسي عام على الماضي، ويعبر ذلك عن نفسه بواسطة الخدياد في عدد المفاهيم المتاحة أمام المؤرخ، وبالمتالي بواسطة إطالة في قائمة الأسئلة التي يعرف كيف يطرحها على وثائقه. ومن المكن أن نتصور هذا الاستبيان المثالي على غرار قوائم «المواضع\*\* المعامة» أو Topoi باليونانية المسائل المطروحة] أو «الاحتمالات» التي تشاكل الحقيقة وقد تم ترويض علم الخطابة والبلاغيات القديمة لاستعمال المتكلمين والخولباء (ويمكن القول دون أقل تهكم إن الخطابة كانت شيئا عظيما وأن أهميتها في المارسة كانت مرموقة بكل تأكيد، وبفضل هذه القوائم كان الخطيب يعرف في أي دالة معينة إلى أي جانب من المسألة يجب أن «يوجه تفكيره». وهذه القوائم لاتحل الاصعوبات بل تحصي كل

<sup>\*</sup> Étienne Gilson (١٩٧٨ - ١٨٨٤) فارس متعمق لتاريخ الفلسفة في العصرن الوسيط.

<sup>\*\*</sup> Topoi أى المواضيع العامية للتناول، جوانب الموضوع، مواد البحث المقررة في تخصص مامدار البحث.

الصعوبات التى يمكن تصورها وينبغى التفكير فيها، وفي أيامنا، يعد السوسيولوجيون أحيانا «مواضع» من هذا النوع باسم «قوائم الفحص» «tists (بالإنجليزية)(3). وهناك قائمة ممتازة أخرى بالمسائل المطروحة مثل Marcel Mauss موجز الإثنوجرافيا لمارسيل موس Manuel d'ethnographie وهو يعلم المبتدئين الذين على وشك السير في هذا المضمار مايتعين عليهم أن ينظروا إليه. وسيجد المؤرخ مايعادل ذلك في قراءة الأعمال التاريخية الكلاسيكية وخاصة عندما لاتتناول هذه الكلاسيكيات «المرحلة» التى يدرسها، فنتيجة للاختلافات في التوثيق، تتكامل «مواضع» المدنيات المتباينة فيما بينها، وكلما استطالت قائمة المواضع أو المسائل المطروحة ازدادت فرص المؤرخ في أن يعثر داخلها على المفتاح المناسب (أو بالأحرى في أن يدرك أن هناك قفلا).

وليست المواضع التاريخية ذات جدوى من حيث التركيب فحسب، فهى على مسترى النقد تسمح بتفادى أكثر الأشياء مدعاة للخداع في ثغرات كل توثيق وهو المكان المتغير المثغرات. فالسمة المشتركة بين مدنيات كثيرة ليست مؤكدة على نحو مباشر إلا في إحداهما، ولو اكتفى المرء بالوثائق الخاصة بهذه المدنية فلن يقتصر الأمر على تصور هذه السمة للوصول إلى تعليل شامل ينسحب على الماضى. ولنفترض أن المؤرخ يدرس حضارة سابقة على العصر الصناعي، فسيكون في تناوله موضوعا للدراسة يجعله يعرف على نحو قبلي أن من الواجب التساؤل عن غياب أو حضور خصائص سنمضى في إحصاء عدد معين منها. وغالباً مايحدث أن يكون الوضع السكاني لهذه المجتمعات، ومعدل وفيات الأطفال وطول العمر (مدة حياة الفرد) وانتشار الأوبئة أشياء لم تعد قابلة للتصور. إن منتجات الصرفيين باهظة التكفة نسبياً بحيث يجرى تصنيفها اليوم بين أدوات الاستهلاك شبه الترفى (الثياب والأثاث وأدوات المطبخ تعد بين قوائم جرد الميراث، كما أن ثياب الفقراء تعد مستعملة رخيصة كما هي الحال عندنا بالنسبة للسيارة الشعبية)(٥).

وليس «الخبز» اليومى لفظا بلاغيا كنائيا، فالمهنة التي كان يختارها المرء عادة هي مهنة أبيه. وكان منظور أي تقدم غائبا تماما، فهذه المجتمعات كانت تعتس العالم ناضجا مكتملا وأنها تتبوأ مكانها متجهة نحو أفول العالم وشيخوخته. أما الحكومة المركزية التي كانت تسلطية فقد كانت عاجزة، لأن الناس بمجرد وجودهم بعيدا عن العاصمة، تصبح قرارات الحكومة غائصة في الرمال المتحركة للمقاومة السلبية الشعبية (إن مجموعة قوانين ثيودوسيوس\* من صنع أباطرة ضعاف يقذفون الناس بمراسيم فارغة دعية، ولكنها كانت بدرجة أكبر من صنع أباطرة إيديواوچيين يعلنون مثلا عليا في هيئة أوامر. إن الإنتاجية الحدية أقل أهمية من الإنتاجية المتوسطة(٦). وغالباً ماتنظم الحياة الدينية والثقافية والعلمية نفسها داخل ملل ومذاهب مخلصة لاتجاه أصولى قاطع التحدد في ألفاظ توجيهية قائدة in verba magistri كما كانت الحال في الصين والفلسفة الهلنستية). وكانت نسية عالية من الموارد تأتى من الزراعة، وكان مركز ثقل السلطة مستقرا في المعتاد لدى حائزي الأرض، ولم تكن الحياة الاقتصادية مسالة نزعة ترشيد عقلانية بقدر ماكانت مسالة سلطة ونفوذ، وكان المالك العقارى يبدو باعتباره على الأخص رئيسا يفرض العمل على رجاله، وكانت واقعة الاستبعاد من الحياة العامة أو الحياة على هامش المجتمع تحبذ إلى أقصى مدى الانغماس في الحياة الاقتصادية (المهاجرون، الهراطقة «الخارجون على الدين»، والمنتمون إلى أجناس مغايرة، اليهود، المعتقون اليونان والرومان). وفي المقابل نجد مواضع بحث أخرى أقل تكرارا بدرجة يصعب تصورها. فليس من المستطاع استباق الحكم مثلاً على حجم السكان (فإلى جانب قرى النمل البشرى نجد إيطاليا الرومانية التي يصل عدد

<sup>\*</sup> ثيودوسيوس الثاني امبراطور روماني شرقي ٤٠٨ – ٤٥٠ أصدر موسوعة قانونية تدون المباديء والقواعد الخاصة بالقانون الروماني منذ أيام قسطنطين (٢٧٤ – ٣٣٧)، جاء بعد ثيودوسيوس الأول الذي أعلن المسيحية ديانة رسمية للامبراطورية (المترجم).

سكانها إلى سبعة ملايين)، وليس من المستطاع استباق الحكم أيضاً على وجود المدن وأهميتها ولا على كثافة المبادلات فيما بين المناطق (وهي مرتفعة جداً في الصين الحديثة وبلاجدال في الامبراطورية الرومانية). كما أن مستوى المعيشة يمكن أن يكون مرتفعا (ومن المحتمل أن ذلك المستوى في افريقيا وآسيا تحت الحكم الروماني كان قريبا من المستوى الأوروبي في القرن الثامن عشر) حتى مع غياب مؤسسات من المعتقد أنها ضرورية لإيجاد اقتصاد متقدم مثل النقود الورقية أو الكمبيالات على الأقل، ولم يعد من المستبعد أن تكون نسبة الذين تخلصوا من الأمية عالية (اليابان قبل عصر الميجي Meiji)، ولم تكن هذه المجتمعات تعانى على نحو محتم من جمود الهيكل الاجتماعي (انعدام الحراك)، كما يمكن أن يكون للحراك الاجتماعي أهمية غير متوقعة، وأن يتخذ أشكالاً محيره مريكة، فقد يمر بالعبودية (روما والامبراطورية العثمانية) كما يمكن للنزعة الجبرية (القدرية) ونزعة اقتناص الفرص الملائمة، Laudatio temporis acti أن تتحالفا مع الاقتناع بأن من المستطاع لكل فرد تحسين وضعه بفضل مالديه من روح الإقدام، «فالفقر المستقر الدائم» لهذه المجتمعات لم يجعل أحداً يخجل من موقعه ولكنه لم يمنع أحداً من السعى لرفع مستواه. ويمكن للحياة السياسية أن تكون مماثلة في هباجها واضطرابها للمجتمعات الأكثر رخاء ولكن المنازعات ليست دائما صراعا بين طيقات متمايزة اقتصاديا، بل قد تكون في الأغلب منافسات محضة على السلطة بين مجموعات متماثلة (بين جيشين أو عشيرتين أرستقراطيتين أو مقاطعتين). ويتخذ الاضطراب هناك أشكالا غير متوقعة مثل رؤى نهاية العالم والنبوءات الكاذبة التي تأخذ مكان الرسائل الفكرية والشعارات، وغالباً مايحدث أن بعض المهتدين أو المذنبين (مثل الفلاح المتمرد بوجاتشيف Pougatchev الذي أعلن نفسه قيصرا أو بعض المغامرين البسطاء، يحرضون الجماهير على العصيان بواسطة الادعاء بأن رئيسهم امبراطور أو أنه ابن لإمبراطور من المعتقد أنه مات،

وهذا هو نموذج ديمتريوس الزائف Démétrius الذي يتكرر ظهوره في روما مع نيرون Néron الكاذب وفي روسيا والصين، وهو نموذج يستحق الدراسة من جانب التاريخ المقارن.

#### تاريخ بلا أحداث

إن تحديد مدارات بحث من هذا النوع ليست من قبيل التمارين المدرسية المبتذلة، فالمواضع topoi أو المدارات ليست أشياء يجرى التقاطها وجمعها بل يتعين استخلاصها، وإماطة اللثام عنها، ويفترض ذلك بذل جهد في التحليل وإنعام الفكر فهي حصيلة تدوين تاريخي بلا أحداث. وفي المعتاد تكون السمات البارزة لعصر ما، وهي التي كان يجب أن تفقا العينين، والتي تبلغ من الأهمية حدا يجعلها جديرة بأن تسجل باعتبارها مواضع بحث بالقياس إلى جميع الغايات الكشفية النافعة، هي الشيء الذي لايلحظه أحد إلا قليلا. وينجم عن تلك الصعوبة في رؤية تحتيا يصف أحداث ولايخطر على البال مجرد متابعة التفسير أسفلها، بل تترك تحتيا يصف أحداث ولايخطر على البال مجرد متابعة التفسير أسفلها، بل تترك عائصة فيما لاينتمي إلى أحداث. ووجود هذا المستوى التحتي يميز ماتسميه مدرسة الحوليات الفرنسية في سخرية بتاريخ المعاهدات والمعارك أو التاريخ «و بمثابة سجل زمني للأخبار بقدر أكبر من كونه تحليلا للهياكل والبني (جمع بنية)، وليس التطور الفعلي للدراسات التاريخية في جميع البلاد الغربية إلا جهدا للانتقال من هذا التاريخ الحدثي إلى تاريخ يسمي بنيويا.

ويمكن إجمال الخطوط السريعة لهذا التطور على النحو الآتى: فالتاريخ الحافل بالأحداث سيطرح السؤال «من الذين كانوا رجال الحاشية أو اللصيقة أو محاسيب الملك لويس الثالث عشر» أما التاريخ البنيوى فسيفكر أولا في التساؤل «ماهو رجل الحاشية المحسوب»؟ وكيف يمكن تحليل هذا النمط السياسي من الملكيات في

النظام القديم؟ ولماذا كان بوجد شيء مثل «المحاسيب؟» وسيبدأ هذا التاريخ بإقامة سوسيولوجية لهؤلاء، وسيطرح من حيث المبدأ أنه لايوجد ماهو بديهي لأنه مامن شيء أبدى، وسيعكف بالتالي على استخلاص الافتراضات المسبقة لكل مايكتبه. وقبل أن يسجل على الورق كلمة رجل حاشية أو محسوب لكي يحكي عن الذين كانوا محاسبي للويس الثالث عشر وعن أن المحسوب الوحيد الذي اعترف به لويس الرابع عشر كان مارشال فيلروا Villeroi، سيدرك أنه يستعمل مفهوما لم يقم بتحليله، كما أن هناك الكثير بالقطع الذي يتعين قوله عنه. وعنده لن يكون دور المحسوب تفسيرا لتاريخ فيلروا بل على العكس سيكون الواقعة التي ينبغي تفسيرها . فوضع الملك من خلال التواطؤ بين العاهل والشخص الإنسائي الخاص، بين ضرورات الحكومة والعواطف الشخصية، من خلال استبطان الملك داخله لدوره العمومي، والصراعات التي يحدثها كل تنظيم في نفس كل من أعضائه، وانتاج فردية الملك على مسرح البلاط لابد أن يحدث لدى الملوك تركيبا سيكولوجيا فريدا تماما لم يعد من السهل «إعادته إلى الحياة». هل يجعل الملك من أحد رجال البلاط محسوبه ورجل حاشيته اللصيقة لأنه مفتون به؟ أم أن ضرورات الحكم تفرض عليه أن يتخذ لنفسه رجلا موضع ثقة («فالمحاسيب هم أفضل علاج لمواجهة طموح كبار السادة» كما كتب بيكون Bacon)، أم توحى إليه بأن يستشعر عواطف المودة تجاه المحسوب بهدف تبرير الدور العام الذي يؤديه لديه فرد لاحق له في القيام به؟.

وأى أسباب تلك التي قضت بأن تتوقف الكتابة التاريخية إذا أسلمت نفسها لميلها الطبيعي عند المستوى الضحل «للمعارك والمعاهدات» أو «أسماء محاسيب لويس الثالث عشر» أو الرؤية التي يمتلكها المعاصرون عن الحياه التي عاشوها، وهي رؤية تنتقل إلى المؤرخين خلال وساطة المصادر، فالتاريخ القائم على الأحداث هو بمثابة الوقائع السياسية الجارية لماض ما بعد تبريدها، ففي القرن السابع عشر تحدث الوعاظ ودعاة الأخلاق كثيرا عن المحاسيب وعن انحرافهم وكوارثهم

ولكنهم لم يصفوا «النظام» لأن الناس كلهم كانوا غارقين فيه. وفي سياق الوقائع الجارية كشف كتاب المذكرات التاريخية عن أسماء محاسيب متعاقبين كونسيني Concini الديم لل المؤرخون يفطون الشيء ذاته. وفي المقابل، ولأن إعادة توزيع الملكية العقارية أو الحركات الديموجرافية لم تكن قط جزءاً من الأحداث السياسية الراهنة فقد أنفق المؤرخون وقتا طويلا يفكرون كيف ينشغلون بها. ولايبقي إلا أن نرى كيف نكتب نحن أنفسنا تاريخنا المعاصر، فهناك كتاب عنوانه: «الديموقراطية والشمولية» يصف الأنظمة السياسية للمجتمعات الصناعية في القرن العشرين، ولكن مؤلفه من علماء السوسيولوجيا ويقال إن كتابه دراسة تنتمي إلى السوسيولوجيا. فماذا يبقي إذن لمؤرخي القرن العشرين؟ هل أن ينطقوا بكلمات الديموقراطية الصناعية أو التعددية. فمن الصعب عليهم ألا ينطقوا بها، ولكنهم سيتجنبون قول أي شيء عما تكونه هذه الأشياء التي يمكن أن تشتهر بأنها بديهية لدينا، وسيقصون على النقيض ما طرأ على جوهرها من أحداث: سقوط وزارة هنا وانقلابا في اللجنة المركزية هناك.

إن التأريخ القائم على الأحداث يقتصر على أشكال أو مظاهر الجوهر (الماهية) ويقدم سجلاً زمنيا لتجسداتها، وسيروى عن تعاقب الحكومات القنصلية وعن انتحارات أعضاء مجالس الشيوخ وإداناتهم دون أن يصل بنا إلى تكوين فكرة مهما تكن ضئيلة الوضوح عن أسباب وقواعد هذا النزاع الغريب داخل الطبقة الحاكمة، وسيقيم تسلسلا زمنيا مدققا للانقلابات العسكرية ولانقلابات أعضاء مجلس الشيوخ في القرن الثالث ولكن دون تحليل لهذا التزعزع في الاستقرار على غرار تحليل مثيله في النظام الجمهوري الفرنسي أو في بعض أنظمة أمريكا الجنوبية، وسيعيد هذا التاريخ ماقاله يوسيب Eusèbe\* عن التاريخ القديم للكنيسة

<sup>\*</sup> هــو أسقف يــونــانى فــى فلسطين (٣٦٥ - ٣٤٠ على وجـه التقريب) ومـؤلف «التاريـخ الكنسى» (المترجم).

دون أن يطرح السؤال الكبير: حينما يمكن لعدد من السكان يبلغ قرابه المائة مليون أن يتحول في جملته إلى ديانة جديدة، فما هي الأسباب التي دفعته إلى ذلك؟ وتلك مشكلة تنتمي إلى سوسيولوجيا اعتناق الديانات الجديدة، ولابد أن المبشرين قد تدربوا على إضافة بعض الأفكار منذ القرن السادس عشر إلى تلك المشكلة. لذلك من المستطاع تصور أن المؤرخ يبدأ العمل بأن يجعل من الاعتناق الجماهيري لديانة جديدة موضوعا (أو دراسة سوسيولوجية أو تاريخا مقارنا إذا كان ذلك مفضلاً)، ثم يحاول انطلاقا من ذلك وبجهد المخيلة القيام بتعليل مرتد لتاريخ المسيحية القديم.

### الصرابح ضد وجهة نظر المصادر

وهنا يرى المرء أن مايضفى الوحدة على الأوجه المختلفة لتاريخ بلا أحداث هو الصراع ضد المنظور الذى تفرضه المصادر، لقد أنتجت «مدرسة الحوليات» الفرنسية دراسات فى التاريخ الكمى (فى الاقتصاد والديموجرافيا) من جانب، ودراسات فى تاريخ العقليات والقيم والسوسيولوجيا التاريخية من جانب آخر. فأى قرابة يمكن أن توجد هنا بين أعمال تبدو شديدة التغاير للوهلة الأولى؟ بين منحنى تطور الأسعار داخل إقليم «باس بروفنس» Basse- Provence فى القرن الخامس عشر وبين دراسة عن إدراك الطابع الزمنى فى نفس العصر؟ ولكن وحدة هذه الأبحاث المتباينة تجىء إليها من مجمل الوضع النسبى configuration للوثائق (أى من شكل ترتيبها)، فمنحنى السعر وإدراك الزمن عند أهل القرن الخامس عشر يشتركان فى أن هؤلاء الناس ليس لديهم وعى بأحدهما أو بالآخر، وفى أن المؤرخين الذين يكتفون برؤية القرن الخامس عشر من خلال عيون أهله لن يستطيعوا الوصول إلى وعى به لم يصل إليه هؤلاء الأهل.

وحينما يكمل التاريخ انتزاع نفسه من منظور المصادر، وحينما ينتقل عنده هم تفسير كل ما يتكلم عنه (ماذا كان المحسوب إذن؟) إلى حالة فعل منعكس أي طريقة معتادة في الاستجابة، فستكون الكتب المدرسية الموجزة للتاريخ مختلفة جدا عما هي عليه اليوم. إنها ستصف بإسهاب «بني» أو «هياكل» هذا النظام الملكي أو ذاك في العهد السابق للثورة، وستقول لنا ماذا كان المحسوب، ولماذا وكيف خاض الناس الحرب، وستمر يسرعة كبيرة على تفاصيل حروب لويس الرابع عشر وعلى سقوط محاسيب لويس الثالث عشر الشاب، لأن التاريخ إذا كان نضالا في سبيل الحقيقة فسيكون بقدر مساو نضالا ضد ميلنا إلى اعتبار كل الأمور بديهية، بيِّنة بذاتها. وموقع هذا النضال هو مدار البحث، فإن رصيد «مواضع الدراسة» من المعارف يزداد ثراء وإحكاما مع تعاقب أجيال المؤرخين، لذلك ليس من المستطاع أن يمارس المؤرخ تخصصه ارتجالا كما لايمكن للخطيب أن يمارس دوره ارتجالا دون إعداد سابق. إذ تنبغى معرفة أي أسئلة تطرح نفسها، وأي إشكالات تم تجاوزها، فلايكتب أحد التاريخ السياسي والاجتماعي أو الديني بالآراء الموقرة الواقعية أو التقدمية التي يعتقنها عن مواد تناوله بصفته الشخصية. فهناك أشياء عتيقة ينبغي طرحها جانبا مثل سيكولوجية الشعوب والاستشهاد بالعبقرية القومية؛ وثمة على الأخص حشد من الأفكار يتعين تحصيلها، فكتابة تاريخ مدنية قديمة لايتحقق عن طريق الاستعانة بالثقافة ذات النزعة الإنسانية وحدها. وإذا لم يكن للتاريخ منهج (وسيكون ذلك سببا لإمكان أن يمارس المؤرخ تخصصه ارتجالا) فسيكون له مدار للبحث (ولهذا يكون من المستحسن ألا يمارس المؤدخ مهنته ارتجالا). ومن مخاطر التاريخ أنه يبدو سهاد وهو ليس كذلك، ولايخطر ببال أحد أن يصبح عالم فيزياء ارتجالا، فكل الناس يعرفون أنه يلزم لذلك إعداد في العلم الرياضي، ولكي يكون القول أقل اتصافا بالإثارة فإن ضرورة التجربة التاريخية (الخبرة بالتاريخ) ليست أقل ضخامة بالنسبة إلى المؤرخ، إلا أنه في حالة قصور

هذا الجانب فإن عواقبه ستكون أكثر دهاء واستخفاء؛ فهى لن تتحقق تبعاً لقانون «كل شيء أو لاشيء»، فالكتاب التاريخي سيمتلك شوائبه التامة (مفاهيم منطوية دون وعي على مفارقة زمانية، عقدة من التجريدات لم تكتمل صياغتها ورواسب من أحداث لم تخضع لتحليل)، ولكنه سيضم على الأخص ثغرات ناقصة: إن خطيئته فيما يثبته ويؤكده أقل فداحة منها فيما لم يخطر له أن يطرحه للسؤال على نفسه: لأن الصعوبة التي تعترض الكتابة التاريخية ليست في العثور على إجابات بقدر ماتكمن في العثور على أسئلة، إن عالم الفيزياء يشبه أوديب؛ فأبو الهول هو الذي يستجوبه، أما العالم فيجب عليه أن يقدم الإجابة. ولكن المؤرخ يشبه برسيفال Perceval (بطل البحث عن الكأس المقدسة في القرون الوسطى) فالكأس المقدسة السؤال.

ولكى يستطيع المؤرخ تقديم إجابة من سؤاله، ينبغى أن تكون هناك وثائق؛ ولكن ليس ذلك شرطا كافيا، فمن المستطاع رواية كل شيء بإسهاب عن ١٤ يوليه و٥١ يونيه و٠١ أغسطس دون أن ينتج عن ذلك آلية تفجير، أو أن يقول المرء لنفسه أن من البديهي أن تأخذ الثورة شكل «يوميات» وأن من الواجب أن تكون هناك أسباب لذلك، وإذا كان قارئنا قد أغرى على الظن ثقة منه بهذا المثال الشائع بأن تنمية مدار البحث ودفعه إلى النظام ليس إلا جهدا من جهود التحرير الإنشائي يبذل سدى، فسنذكره بأن هيرودت وثوسيديدس كان متاحا لهما كل الوقائع الضرورية لتأسيس التاريخ الاجتماعي أو الديني (بما في ذلك المقارنة الكشفية مع الشعوب البريرية) ولكنهما لم يؤسسا شيئاً من ذلك؛ أكانت تنقصهما «الأدوات العقلية»؟ ولكننا لانقول شيئاً آخر.

والمثل الأعلى أمام جهد البناء المفهومي الشامل هو تزويد القارىء العادى بجميع المعطيات التي تسمح له بإعادة تشكيل كلية الحدث بما في ذلك «وتيرته

النغمية» «وجوه». ففي البداية تشتمل واقعة ما تحدث في مدينة أجنبية بالنسبة إلينا على جزعين، أحدهما مقروء صراحة في الوثائق وفي كتبنا المقررة والآخر هو بمثابة «شذى» يتشبع به المتخصص عند احتكاكه بالوثائق دون أن يعرف كيف يترجمه إلى كلمات (مثلما يقال إن الوثائق لايمكن استنفادها). وتلك الألفة القائمة بين المتخصص وهذا الشذى سمة تميزه عن القارىء العادى وتسمح له بالاعتراض على المفارقة الزمنية والقصور في معرفة روح العصر عندما يخاطر القارىء العادى بإعادة تأليف حدث ما انطلاقا مما قرأه مذكورا حرفيا في الكتب المقررة، فيعيد تأليفه على نحو منحرف زائف لأنه لم يعثر على قطعة أساسية لاستكمال حل اللغز،

#### تقدم المعرفة التاريخية

إن إثراء ذخائر مدارات البحث هو التقدم الوحيد الذي تستطيع المعرفة التاريخية تحقيقه؛ فلن يستطيع التاريخ أبداً إعطاء مزيد من الدروس أكثر مما يقدمه الآن ولكنه سوف يستطيع مضاعفة الأسئلة. إنه على وجه القطع رواية من حيث طابعه، وسيقتصر على رواية مافعله السبياد \* Alcibiade وماحدث له والتاريخ بعيد عن أن يفضى إلى علم منضبط أو تنميط دقيق بل لايكف عن تأكيد أن الإنسان مادة قابلة للتغير وليس من المستطاع أن نصدر عليه حكما محددا أو ثابتا، وهو لايعرف الآن على وجه أفضل من اليوم الأول كيف يترابط المجال الاقتصادي والاجتماعي ومايزال عاجزا اليوم كما كانت الحال أيام مونتسكيو عن تقرير أن الحدث أ إذا كان مُعطى فإن الحدث ب لابد أن يقع أيضاً.

كما أن تحديد قيمة مؤرخ ما وثراء أفكاره وإدراكه للتمايزات هل يعتمد كثيراً على نظرته إلى التاريخ؟ هل يعتمد على مايجاهر به المؤرخ أو مالايجاهر به من

<sup>\*</sup> ألسبياد (٤٥٠ - ٤٠٤ ق. م) قائد عسكرى من أثينا وتلميذ لسقراط قاد حملة على معقلية وصدر عليه حكم بالنفى. (المترجم).

إيمان بتدخل العناية الإلهية في التاريخ، أو بدهاء التاريخ أو بالتاريخ بوصفه تجليا إلهيا، أو دراسة للأسباب والعلل أو تأويلاً، فلا أهمية لذلك إن ثوسيديدس يهوديا أو مسيحيا سيكون في استطاعته نسج قصة محكمة تثير الإعجاب ذات نزعة لاهوتية لاضرر منها دون أن يتغير بذلك استيعابه للحبكة، وعلى العكس فسيشعر أن الاهتمام التاريخي لمعظم فلسفات التاريخ قد ازداد تضاؤلاً، والأمن في الوقع أن الطريق الملكي لرواية التاريخ مثل حقيقة التراجيديا هي أشياء لاتستطيع أن تتغير أبداً. فمن الناحية الأساسية لن يروى حدث ما وفقا لطريقة مغايرة بواسطة مؤرخ محدث وبواسطة هيرودوت أو فرواسار Froissart\*\*. أو بدقة أكثر إن الفرق الوحيد الذي تضعه القرون بين المؤلفين لن يدور البحث عنه إلا قليلاً فيما يقواونه وسيدور أكثر فيما جال بفكرهم أو لم يجل بفكرهم أن يقواوه. وتكفى مقارنة تاريخ الملك داود في «سفر صموئيل» وعند رينان Renan، فالقصة التوراتية وتلك التي نقرؤها في «تاريخ شعب اسرائيل» شديدتا التباين، ولكننا نتثبت بعد قليل أن الاختلاف الصارخ بينهما لايعتمد على المضمون، وهو يعني المؤرخ أقل مما يعنى دارس اللغة، فله ارتباط بفن السرد الروائي ويتصور القص وبمواضعاته واختيار الصياغة التعبيرية وثراء القاموس وبإيجاز أنه يرجع إلى تطور الأشكال، وإلى مقتضيات الذوق والزي الشائع التي هي آمرة لاتُقْهَر حتى أصبح الرمن الملموس في أعلى صوره للزمان الذي انقضى هو ثوب عتيق الطران وحتى أصبح طول نص يوناني أو ينتمي إلى عصر لويس الرابع عشر يمكن أن يعتقد الناس بكتابته في القرن العشرين لايتجاوز إلا في النادر بضعة سطور حتى لو لم يكن المضمون قد تقادم أصدلاً. وإذا نحينا جانيا هذه الاختلافات التي لاقيمة

<sup>\*</sup> نظرية دهاء التاريخ هي النظرية الهيجيلية التي تقول بأن التاريخ يستخدم الأفراد ليحقق أغراضه النوعية من وراء ظهورهم وكمحصلة لسميهم نحو تحقيق اغراضهم الخاصة المختلفة فيما بينها. (المترجم).

<sup>\*\*</sup> مؤرخ فرنسى (١٣٣٧ - ١٤٠٤) روى الأحداث فيما بين ١٣٢٥ - ١٤٠٠ على نحو شديد التلقائية والحيوية.

لها من حيث الأساس وإن تكن صارخة فهى التى تضع الشروط للحياة الأدبية والعقلية (حيث يكون لثوب الحداثة هذا القدر من الأهمية) وحيث فقه اللغة أو تاريخ الفن مايزالان بعيدين عن معرفة كيف يقيمان أبنية مفهومية شاملة، وإذا تركنا جانبا بالمثل فلسفات التاريخ الخاصة بصموئيل ورينان، وإقرار العجائب أو رفضها والتفسير اللاهوتي للتاريخ ولندع أيضاً «المعنى» الذي يمكن اعطاؤه لتاريخ داود سواء أمكن توجيهه نحو النزعة القومية اليهودية أو البعث .. الخ فماذا يتبقى منه؟ يتبقى الشيء الأساسي.

ففي نهاية المطاف هناك نوعان من اختلافات المضمون: فالرؤية التاريخية قد تكون أكثر أو أقل إحكاماً وتفصيلاً، ويعض الأشياء تكون واضحة بجلاء بالنسية ا إلى المؤرخ اليهودي وهي ليست كذلك بالنسبة إلى المؤرخ الحديث. وليس المؤرخ القديم شديد الثراء في الأفكار وحينما يهجر داود حبرون ويختار عاصمة له بيوس Jébus وهي اورشليم المستقبل، فلم يطف بفكره أن يرى في هذا الاختيار كل ما أدركه رينان: «ليس من السهل أن نقول ماالذي دفع داود إلى مغادرة حبرون التي لها قوانين شديدة القدم والجلاء إلى بلدة ضئيلة مثل يبوس Jebus. من المحتمل أنه وجد حبرون مقصورة بشدة على الطابع اليهودي. ومدار الأمر كان العمل على ألا تتلقى حساسية القبائل المتباينة أي صدمة، وخاصة قبيلة بنيامين، وكان يلزم لذلك مدينة جديدة ليس لها ماض». وبعد ذلك لن يفطن المؤرخ اليهودي مادام الحدث هو الاختلاف والضوء المتولد عن المقارنة، إلى الخصائص التي تذهل على العكس مؤدخا أجنبياً فهو لن يكتب مثل رينان «من المؤكد أن عاصمة كبيرة ستتجشم المشقة في موقع يبوس Jébus ولكن الكثير من المدن العظيمة لم تكن على هوى شعوبها ولا متفقة مع أوضاعهم، فقد كان مايريدونه هو القلاع حيث يكون الدفاع سبهلا». أما المؤرخ القديم فلم يستطع بداهة أن يستوعب موضع العواصم هذا. وحينما يقال إن رينان من خلال القصة التوراتية قد استعاد الشخصية الحقيقية

لداود، فليس المقصود أن مناهج التركيب قد قطعت شوطا في التقدم وأن طرائقنا في تفسير الملوك والشعوب قد صارت علمية، بل إن رينان من ناحية قد عرف كيف يفسر ماأسرف الإسرائيليون في اعتباره بديهيا وعرف من ناحية أخرى كيف يصوغ لنفسه الأسئلة التي لم تطرأ على فكر المؤرخ القديم ذي الذهن الأقل انغماسا في السياسة وسنترك جانبا اشد الاختلافات ضخامة بوضوح، وهو الاختلاف في النقد (في شكله الأول الذي هو دائماً نموذجي وهو النقد التوراتي) لأنه خارج عن موضوع هذا الكتاب. وإذا صرفنا النظر عن النقد وعن الأفكار الفلسفية أو اللاهوتية التي لا أهمية لها من وجهة نظر التخصص المهني، وإذا صرفنا النظر عن الأنماط الفلسفية والايديولوجية لكي نلزم نطاق التركيب التاريخي وجدنا الهوة بين «سفر صموئيل» ورينان هي من ناحية تلك التي تصمل بين القصص التي يسردها عن الحدث نفسه واحد من أهل البلد وتلك التي يسردها مسافر متجول. كما تفصل بين رجل الشارع وصحفي سياسي من ناحية أخرى. فالهوة مائلة في عدد الأفكار.

#### هوامش الفصل العاشر

- (۱) بنديتو كروتشه نظرية التدوين التاريخي وتاريخه.. ترجمة دفور، دروز ۱۹۹۸، ص ۵۳. B. Croce, Théorie et Histoire de l'historiographie, trad. Dufour, Droz,
- B. Croce, Théorie et Histoire de l'historiographie, trad. Dufour, Droz, 1968, p 53.
- (٢) ويصور بى لاسلت P. Laslett هذه الدهشة جيدا في كتابه العالم الذي فقدناه (مرجع سابق) ص ١٣.
- E. Gilson, les Idées et les Lettres, Vrin, 1955 p. 230 (٣) إي جيليسون، الأفكار والمعانى الحرفية.
- (٤) على سبيل المثال في نهاية دراسة J. G. March و H. A. Simon, التنظيمات، مشاكل les Organisations, problémes psycho- سيكولوجية وسوسيولوجية Jean Bodin في كتاب چان يودان ۱۹۲۴ sociologiques, tr. fr. Dunod. 1964. في منهج التاريخ la Méthode de l'histoire ترجمة مينار (منشورات كلية آداب الجزائر ١٩٤١)، وهو تحفة رائعة عتيقة جديرة دائماً بقراءة متأنية، نجد أن عنوان الفصل الثالث هو «كيف نحدد بدقة المواضع المشتركة أو (أبواب rubrique التاريخ». كما أن الطابع النسقى Systématique عند درويسن Droysen ليس إلا لوحة (قائمة) بالمواضع -to poi (الأجناس والغايات الإنسانية والعائلة والشعب واللغة والمقدس (Historik ص ١٩٤ - ٢٧٢). كما ينبغي القاء نظرة على قائمة «المواضع» التي تسمى «بالمتغيرات» التي أعدها S. N. Eisenstadt إس إن أين نشتات في نهاية مجلده الضخم «النظم السياسية للامبر إطوريات» ۱۹۲۷ The Political Systems of Enpires، ص ۲۷۱، وهذا الكتاب دراسة للتاريخ الإداري المقارن المسمى «بالتحليل السوسيولوجي» وهو يستهدف إنشاء «سيوسيولوجيا تاريخية»، والمقيقة أن القليل من الأفكار تماثل فكرة الموضع أو مدار البحث في جنواها وتعرضها للإهمال، وهي فكرة هذا النوع من القهرس أو السجل الموجه نحو تسهيل الاستنباط والإبداع، وقد شكا فيكو Vico من أن المؤرخين وفلاسفة السياسة قبل زمانه قد أهملوا «الموضيع» لحساب النقد وحده، وهناك محاولات لتجديد

الاهتمام بالموضع في فروع الدراسات الإنسانية مثل: دراسة W. Hennis ف، هيئيس المعنوبة:

Politik und praktische Philosophie, eine Studie zur Rekonstruktion der politischen Wissenschaft, Berlin, Luchterhand, 1963, chap VI.

«فلسفة السياسة والتطبيق، دراسة في تحديد بناء العلم السياسي» وخاصة في الفصل السيادس المعنون» السياسة والموضع» مع رد هربرت كون H. Kuhn المعنون السياسة والموضع» مع رد هربرت كون Aristoteles und die Methode des politischen Wissenschaft" "رسطو ومنهج العلم السياسي» في "Zeitschrift fur polilik" استعراض السياسة المجلد ۱، ۱۹۲۰ مل معرفة مكان لمدار بحث ص ۱۰۹ مل ۱۲۰ ولادة المناقشة مستوى استثنائي وأهمية فريدة، وثمة مكان لمدار بحث حيث لاتنتظم الأشياء تنظيماً هندسياً. وهدف مدار البحث هو السماح بالابتكار أي بإعادة الكشف عن كل الاعتبارات الضرورية بالنسبة إلى حالة معينة، لايسمح باكتشاف الجديد بل بتعبئة وتحريك معرفة تراكمية، بعدم إغفال الحل السليم أو المرور العابر على السؤال المهم أو حذف أي شيء. إنه مسألة الفهم والتبصر (الحيطة). لقد وادت السوسيولوجيا من فكرة أن هناك شيئا يقال عن الوقائع الاجتماعية وأن هذا الشيء لاينبغي أن يخلط بينه وبين تاريخ هذه الوقائع. ولسوء الطالع فإن هذه الوقائع كما سنري لاتتلامم إلا مع علم، وكل مايمكن أن يقال عنها هو أنها موضوع بحث، فالسوسيولوجيا فرع للدراسة علم، وكل مايمكن أن يقال عنها هو أنها موضوع بحث، فالسوسيولوجيا فرع للدراسة. لايعي ذاته، وقد جعلت سوسيولوجيا ماكس شيير ذلك مادة للدراسة.

(ه) هذه فقرة من آدم سميث يمكن أن تهم كل منقب عن الآثار يجد بقايا أثاث في منزله: «تصبح المنازل والآثاث والثياب الخاصة بالأغنياء بعد انقضاء بعض الوقت ذات نفع للطبقات المتوسطة والدنيا من الشعب فهؤلاء يتسنى لهم شراؤها عندما تمل الطبقة العليا استعمالها وعندما تدخل المنازل ستجد فيها على الأغلب أثاثاً فاخراً إن يكن عتيق الطراز فهو شديد الجودة في الاستعمال، ولم يصنع من أجل الذين يستخدمونه» (ثروة الأمم المجلد الأول ص ٤٥٣ ترجمة إلى الفرنسية جارنييه بلانكي Garnier Blanqui). ويتحدث سميث في هذا السياق عن قصور النبلاء التي قسمت إلى شقق يسكنها الشعب الآن.

(٢) الإنتاجية المتوسطة كما هو معروف هي العائد المتوسط اكل وحدة إنتاج، أما الإنتاجية الحدية فهي إنتاجية الوحدة الأخيرة من الإنتاج التي «ماتزال مساوية لمشقة أو لتكلفة إنتاجها». وحينما يكون التكنيك باليا والإنتاج غير كاف لتلبية الاحتياجات الأولية فإن المنتج الذي يعمل في أسوأ الظروف مايزال ضروريا للقيام بما يمسك رزق الجماعة، وليس من المستطاع الاستغناء عنه حتى إذا كان عائده شديد الانخفاض بالنسبة للمتوسط، ولكن التوازن لايستقر عند الحد الأدنى، فالعائد المتوسط هو الذي يحدد الأسعار والأجور، ولذلك فالمنتج الذي لايستطيع أن يعيش من دخل عمله ولكن عمله ضروري لكي تعيش الجماعة كان ينبغي إطعامه من موارد أخرى، قارن ك. ويكسل «محاضرات في الاقتصاد السياسي».

K. Wicksell, Lectures on political economy, éd. Robbins, Routledge and Kegan Paul, vol. 1, p. 143.

ون. چورچسكو - روجن، «العلم الاقتصادي، مشاكله وصعوباته»

N. Georgescu-Roegen, la Science économique. ses problémes et ses difficultés, trad. Rostand, Dunod, 1970, p. 262 et 268

وجان ألمو، «أبحاث في التوازن الاقتصادي»

J. Ullmo, Recherches sur l'équiliber économique, Annales de l'Institut Henri-Poincaré, Tome VIII, fasc. I, p. 6-7 et 39-40..

#### الفصل الحادى عشر

# الشئون الدنيوية والعلوم الإنسانية

ولكن لماذا ليس من المكن رفع التاريخ إلى مستوى علم من العلوم، على حين أن الوقائع التى تؤلف التاريخ وحياتنا خاضعة لأحكام العلم وقوانينه؟ ذلك لأن هناك قوانين في التاريخ (فالجسم الذي يسقط في رواية مؤرخ ما يخضع بداهة لقوانين جاليليو) ولكن ليس هناك قوانين للتاريخ. فتعاقب أحداث الحملة الصليبية الرابعة لايحدده قانون، بأكثر من تاريخ مايحدث في مكتبي: وضوء الشمس يصير أكثر انحرافاً كما أن الحرارة التي تنبعث من شبكة التدفئة تميل نحو الاستقرار بحيث يصير مجموع الانبعاثات الثانوية الجزئية من الدرجة الثانية مساويا لصفر، وسلك الإضاءة في المصباح يصير متوهجا، أي أن عددا لايستهان به من قوانين الفيزياء والفلك مايزال مع ذلك غير كاف إلاعادة تأليف حدث بسيط مثل: حلول أمسية شتوية، وإعادة إشعال التدفئة المركزية وإضاءة مصبح المكتب.

فالقوانين والأحداث التاريخية لايتطابقان؛ إن تسلسل أجزاء الموضوعات تبعا المتجربة الفعلية ليس مماثلا لتسلسل الموضوعات المجردة للعلم، وينجم عن ذلك انه حتى لو كان العلم تام الاكتمال فلن يكون قابلا للتطبيق، ولن يكون من المستطاع عمليا إعادة تأليف التاريخ به، كما ينجم أيضاً أن العلم إذا كان تاما فإن موضوعاته لن تكون موضوعاتنا وسنواصل الإشارة إلى التجربة الحية، وكتابة التاريخ كما نكتبه الآن، وليس هذا الميل إلى الدفء الإنساني هو السبب، فقد رأينا أن التاريخ لايتشبث بالمفرد والقيمة، وأنه يسعى إلى التفهم الشامل وأنه يزدري النوادر، ولكن التجربة الحية لن تكون عنده أكثر من نادرة تحكى إذا كان من المكن أن يتحول إلى علم، ولكنه لن يصبح كذلك عمليا وسيحتفظ بكثافته.

وموقف التاريخ من هذا الناحية ليس مقصورا، فالعلم لايفسر الطبيعة بقدر أكبر مما يفسر التاريخ، إنه لايقدم تحليلا لحادث سيارة أو لسقوط المطر في مكان من فرنسا في يوم أحد من شهر فبراير أكثر مما يقدم تفسيرا للحملة الصليبية الرابعة، فالعلم الفيزيائي أو الإنساني يفسر بعض الجوانب متقطعة حسب المقاس المطلوب للقوانين، وهو يجردها من الأحداث الطبيعية أو التاريخية، ولن يكون لدى عالم الطبيعة مبرر للشكوى أقل مما لدى المؤرخ. فالتصميمات الأولية المقتطعة في العلم وتجربة الحياة شديدة الاختلاف بحيث تكون خطوط الالتقاء شديدة الرداءة. كما أن حدود قدرتنا المعرفية مرسومة على نحو شديد الضيق، وشروط ممارستها شديدة القسر بحيث يستبعد هذان النوعان من التصميمات الأولية كل منهما الآخر، ولن يكون من المستطاع الحصول على علم بشئون الدنيا إلا بهجران هذه الشئون، بفقدان قوس قرح من أجل كمات quanta "الطاقة، أو بفقدان شعر بودلير من أجل نظرية في اللغة الشعرية بوصفها تراتبا من استقامة الضوابط مع الحد الأمثل من الالتواء (الخروج عليها)، ولا يلتقى هذان النوعان من الاقتطاع إلا عند لاتناهى الزمان حينما تحل الكيمياء محل الطاهي للتنبؤ بمذاق طبق من الطعام. ولكي يستطيع التاريخ أن يرتفع إلى مستوى علم من العلوم ينبغي أن يصبح العلم مماثلاً تماما للعالم المعاش بحيث يزداد طابعه العلمي في صبيغة معدلة حداثية وألا توجد قطيعة بين العلم والوجود الفورى المباشر، وأن يكفى القليل من حك سطح المعاش للعثور على القانون الكامن وراءه، وسنوضح المبررات التي لاتجعل من التاريخ علما، ولكن بما أن العلوم الإنسانية قائمة بالفعل فسنرى أيضاً أى علاقات يمكن أن يقيمها التاريخ مع هذه العلوم، لذلك ينبغي أن نبدأ بحسم مسالة الوضع الراهن للعلوم الإنسانية.

<sup>\*</sup> الجزء الذي لايتجزأ من كل مقدار من الطاقة ذات تردد معين وله خصائص شبيهة بخصائص الجسيمات [مجمع] المترجم.

#### الوقائع العلمية والوقائع المعاشة

بما أن مايقتطعه العلم لايتطابق مع اقتطاع الحياة العملية، لذلك لايتألف العلم من وصف ما هو موجود بل من اكتشاف القوى المحركة المحتجبة التي تختلف عن أشياء الحياة العملية في أنها تعمل بكل دقة وصرامة، إنه يبحث فيما وراء المعاش عن الصورى المجرد. فالعلم لايفرض على عالمنا أسلوبا نمطيا ولكنه يقوم ببنائه من نماذج، ويقدم لها الصبيغة أو المعادلة مثل أكسيد الكربون أو المنفعة الحدية \* وهو يتخذ مواضيعه من النماذج نفسها التي وصف هو بناها<sup>(۱)</sup>. إنه خطاب دقيق تطيعه الوقائع بطريقة قاطعة داخل حدود تجريدها، وهو ينطبق بوجه خاص انطباقا سديدا على الواقعي في حالة الأجرام السماوية (الكواكب أو الصواريخ) ويبلغ الانطباق درجة محكمة حتى تكاد هذه الحالة الممتازة أن تجعلنا ننسى قليلاً أن أي نظرية علمية تظل في الأغلب داخل وضعها النظري، وأنها تفسر الواقعي أكثر مما تسمح بالتحكم فيه وأن التقنية (التكنيك) تتجاوز العلم بمسافة كبيرة وهو بدوره يتخطاها بمسافة مماثلة عند حدود أخرى، ولكن تضاد الواقعي العملي والصورى المجرد، تضاد الوصيف والمعادلة الدقيقة سيظل معياراً للعلم الحق، فهو ليس برنامجا للبحث، فالاكتشاف لاتجرى برمجته، ولكن العلم يسمح بمعرفة من أى جانب نستطيع أن نتوقع نفثة الإلهام وفي أي جانب تمتد الطرق المسدودة وخاصة التي تسير فيها الطليعة.

غير أن الوقائع التي تطيع نموذجاً علميا ليست على الإطلاق هي الوقائع التي تهم المؤرخ؛ وهذا هو محور المشكلة، فالتاريخ الذي نكتبه والذي نراه أولاً مصنوع من أمم وغزوات وطبقات اجتماعية، من الإسلام والبحر الأبيض المتوسط وكلها انطباعات للتجربة تكفى للفعل والمعاناة، ولكنها ليست أفكار العقل، وتلك الأفكار

<sup>\*</sup> المنفعة الحدية هي منفعة الوحدة الأخيرة في الاقتصاد السياسي (المترجم).

التى يستطيع علم الإنسان أن يرتبها داخل نموذج متسق هي على النقيض من ذلك مخالفة لهذه التجربة: استراتيجية الحدود الدنيا القصوى، المخاطرة وعدم اليقين، التوازن التنافسي، حد باريتو Pareto الأمثل، انتقالية (تعدى) الاختيار، ولو كان العالم على نحو مانراه يمتلك دقة المعادلات فإن رؤيتنا هذه ستكون هي العلم ذاته، ولكن مادام الناس لن يكفوا أبدا عن رؤية العالم بالأعين التي يروبه بها فإن الفروع المتخصصة التاريخية الفلسفية التي تتعمد الاقتصار على المعاش ستحتفظ دائما بمبرر وجودها.

وكذلك فان استحالة التاريخ العلمى لاترجع إلى وجود الإنسان التاريخى homo historicus tomo historicus برجع حصرا إلى الشروط القهرية للمعرفة: فإذا كانت الفيزياء تهدف إلى مجرد فرض تصميمات بسيطة على كلية المحسوس مثلما كانت الحال أيام التأمل في الحار والجاف والنار فكل مايقال عن غياب الموضوعية في التاريخ يمكن إعادة قوله عن المواضيع الفزيائية، وسيرجع التشاؤم الانطولوجي إلى تشاؤم معرفي بسيط: أي أنه انطلاقا من القول بأن تاريخ المؤرخين لايمكن له أن يكون علما لايلزم القول بأن علما يدرس المعاش التاريخي هو من المستحيلات(٢). وقد رأينا ماذا كان الشمن الذي كلفه ذلك: فما اعتدنا على اعتباره حدثا واحداً ينفجر مهشما إلى كثرة من التجريدات المتباينة، كما أن فكرة التفسير العلمي الثورة ينفجر مهشما إلى كثرة من التجريدات المتباينة، كما أن الوقائع الإنسانية هي كليات العلمي لدائرة loir et cher ولايرجع ذلك إلى أن الوقائع الإنسانية هي كليات (فالوقائع الفيزيائية مماثلة لها في هذا الصدد) ولكن إلى أن العلم لايعرف إلا

### الوضع الراهن للعلوم الإنسانية

إن اليومى (الواقعى العملى) والعلمى، والمعاش والصورى المجرد لايتضادان إلا في المعرفة. لقد انتقل التقابل الذي أدركه أرسيطو بين منطقتي الوجود، منطقة

مافوق فلك القمر ومنطقة ماتحته، إلى المعرفة عندما ولد العلم الحديث وكشيف جاليليو عن أن ماتحت فلك القمر (الدنيا) له قوانينه المتوارية على حين أن القمر والشمس هما جرمان (جسمان) مماثلان للأرض. وأن لهما نواحى «مادية» من عدم الكمال وبقعا وجبالا، وينجم عن ذلك في المحل الأول إمكان قيام علم للإنسان. فالاعتراضات التي ما تزال تقدم أحياناً (الإنسان تلقائية لايمكن التنبؤ بها) هي الاعتراضات نفسها التي وجهت إلى جاليليو من أن الطبيعة هي «الأم الكبرى»، القوة التي لايمكن استنفادها للخلق التلقائي الذي لايترك نفسه قابلا للاختزال إلى أرقام. كما ينجم عن ذلك بقدر مسال إن علما للإنسان لن يكون جديرا حقا باسم العلم إلا حينما لايكون صياغة لفظية موجزة لخصائص المعاش، وإلا حينما يقدم تجريداته الخاصة على نحو متسق دقيق بحيث يمكن التعبير عنها باللغة المحكمة لعلم الجبر. وينجم عن ذلك في النهاية أن ماتحت فلك القمر، أي اليومي المعاش يواصل البقاء باعتباره نمطا ثانيا (أو صيغة ثانية) للمعرفة، نمط التخصصات التاريخية الفيلولوجية (تحقيق النصوص)، ومن الخصائص الجوهرية لهذه التخصصات أن تصف المباشرة، ولايوجد شيء بين المعاش والصورى التجريدي؛ فالعلوم الإنسانية التي لم تأخذ بعد طابعا صوريا ماتزال فرعا من الخطابة (البلاغة)، وهو موضوع للبحث مستخلص من وصف المعاش، وحينما تكف السوسيولوجيا عن أن تكون حكيمة بما يكفى لأن تصير تاريخ الحضارة المعاصرة، وحينما تهدف لأن تكون تعميما نظريا عن الأدوار والمواقف والتحكم الاجتماعي والجماعة المتالفة (مجتمع تقليدي) Gemeinschaft أو تجمع المسالح shaft\* (مجتمع الفردية الحديث) وحينما يقيس مؤشرات الليبرالية والتماسك

<sup>\*</sup> المصطلحان لعالم الاجتماع الألماني فردناند تونيز F. Tönnies في كتاب بنفس العنوان (١٨٨٧) للتمييز بين نوعين من الترابط الاجتماعي، الأول يقوم على قرابة وتألف والثاني يقوم على عقد اجتماعي ومصلحة ذاتية (المترجم).

الاجتماعى أو التكامل الثقافى فإنه يصبح شبيها بالفيزياء القديمة التى صاغت مفاهيم عن الحار والرطب وحاولت أن تصنع علما للكيمياء من التراب والنار.

يجب إذن الإقلاع عن محاولات جعل التاريخ علما واعتبار أن جزءا كبيرا من «العلوم» الإنسانية اليوم لايتصف بالطابع العلمي الدقيق، كما يجب مع ذلك التأكيد على إمكان قيام علم للإنسان في مرحلة التأسيس مرتكزا على بضع صفحات كُتبت في الحاضر من علم الإنسان المقبل هذا، وينبغي كذلك الدفاع في النهاية عن أن المعرفة التاريخية ستظل محتفظة دوما بمشروعيتها لأن المعاش والصورى هما مجالان من المعرفة مشتركا الامتداد (يشفلان نطاقا مشتركا) Coextensifs وليسا مجالين متجاورين من الوجود مثل مجال الطبيعة ومجال الإنسان، وليس العلم هو المعرفة بأكملها. ولنعترف بأن هذه الواجبات الأربعة ترجع إلى نزعة ضيقة خاصة بالعلم أو بالأحرى هي بمثابة رهان، لأننا قد خضنا بالفعل في الموضوع ولم يعد بإمكاننا التخلي عن المراهنة، وذلك أفضل من سياسة النعام أو الحماس المبدئي لكل البدع الطريفة. إن الوضع الحالى للعلوم الإنسانية هو وضع الفيزياء عند بداية العصر الحديث، وإن الحقبة التي شهدت إقامة نظرية الحدود الدنيا والقصوى ونظرية ارق Arrow والنحو التوليدي لها الحق المشروع في مثل تلك الآمال التي طافت بأحلام الجيل السابق على نيوتن، وعند تقليب صفحات كتب تناقش نظرية القرار (الحسم) والعلاقات داخل التنظيم ودينامية المجاميع وبحوث العمليات (البحث الإجرائي) واقتصاد الرفاهية welfare ونظرية الاقتراع فإن المرء يشعر بأن شيئًا ما في طريقه إلى أن يولد ليقلب المشاكل القديمة للوعى والحرية وللفرد وللاجتماعي (ولكن ليلتقي في حقيقة الأمر بمشكلة السلوك «العقلاني»

<sup>\*</sup> كنيث أرو Kenneth Arrow اقتصادى أمريكى فاز بجائزة نوبل عام ١٩٧٧ وله نظريات عن الاختيار الجمعى ومجتمع الرفاهية (المترجم).

الرشيد) ويأن كل المعطيات حاضرة ويما هو أبعد من ذلك، فالأداة الرياضية مسنونة ولاينقص إلا الحس النفاذ الذي يسمح لنيوتن مابالتعرف على المتغيرات الثلاثة أو الأربعة «المثيرة للاهتمام»؛ أو بعبارة أخرى إن هذه الكتب ماتزال في مرجلة من التطور مماثلة لمرحلة آدم سميث: إنها خليط من الأوصاف، والخطوط الأولى النظرية، وأفكار شائعة ماتت في مكانها، وتطويرات صائبة وتجريدات فارغة ووصفات تطبيقية، ومايزال العمل النسقى بأكمله في انتظار من يقوم به ولكنه قد صار ابتداء من الآن قابلا للإنجاز. ولدينا علم اللغة، وليس هنا موضع الكلام عنه، ولدينا الاقتصاد وهو علم إنساني مكتمل التكوين إنه علم نفسى لايتعامل إلا مع المادة (بالمعنى الماركسي للكلمة هذه المرة) وهو لا يشبه على الاطلاق الماركسية ولاالتاريخ الاقتصادي ولا الصفحة الاقتصادية لجريدة الموند le Monde، إنه لايدرس أطنان الفحم والقمح ولكن أصل القيمة وتحقيق الغايات التي اخترناها في عالم يتصف بندرة الخيرات، إنه علم استنباطي وفيه تصبح الرياضيات لغة رمزية أكثر من كونها التعبير عن الكمى. إنه العلم الجدير بأن يجعل المؤرخ يتفهم ما الذى يجعل التاريخ ليس علما، وبأن يضع الأفكار حول هذه المسألة في مكانها الصحيح داخل رأسه وبأن يبرز التقابلات لكي نبدأ في أن نرى بوضوح أكثر كلمة العلم . وهى تتخذ معنى دقيقا ويكف تأكيد أن التاريخ ليس علما عن أن يبدو باعتباره نوعا من تدنيس المقدسات (التجديف)،

### إمكان قيام علم للإنسان

إن الاعتراضات الموجهة إلى قيام علم للإنسان (الوقائع الإنسانية ليست أشياء وليس العلم إلا تجريداً) يمكن أن توجه إلى العلم الفيزيائي، وليس أسهل من إجهاد، جاليليو بالاستشهاد، ويقول قانون جاليليو إن المسافة التي يقطعها جسم يسقد

عموديا أو في قطع مكافيء \* تتناسب طرديا مع مربع الزمن الذي يستغرقه السقوط \*\* . ويدل تربيع الزمن على أن المسافة المقطوعة تشبيه كرة الثلج في مواصلة التضخم. ولتلك النظرية قصور مزدوج فهي غير قابلة للتحقيق كما أنها تتجاهل أصالة الوقائع الطبيعية، فهي لاتطابق نتائج التجريب ولا التجرية المعاشة. ولنمر سريعا على التجربة الشهيرة من برج ييزا، فنحن نعرف اليوم أن جاليليو لم يقم بها (فالقرن السابع عشر حافل بالتجارب التي لم يقم بها أحد إلا في الذهن، وتجارب ياسكال Pascal على الفراغ من هذا القبيل)، أو أنه أجراها بطريقة سيئة. فالنتائج خاطئة في جميع الأحوال المفردة والمضاعفة. أما تجرية المستوى المائل فقد لجأ إليها جاليليو لعدم استطاعته خلق فراع في مكان مغلق، ولكن بأي حق وصل إلى نتائج عن كرة تسقط انطلاقا من كرة تنزلق؟ ولماذا يغفل شبيئاً ويحتفظ بآخر فيتعبر مقاومة الهواء قابلة للإهمال والعجلة (تزايد السرعة) شيئا جوهريا؟ وإذا كان المفتاح الصحيح هو البحث داخل فكرة العقل السليم التي تقرر أن الكرة تسقط بسرعة أو ببطء وفقا لمادتها أهي من رصاص أو من ريش؟. وكان أرسطو قد أهمل الجانب الكمى من الظاهرة ولايمكن لومه على ذلك، على حين أهمل جاليليو الجانب الكيفي وهو طبيعة الجسم الذي يسقط، وهل قانون جاليليو في الحقيقة قانون كمى؟ إنه غير قابل للتحقيق في غياب مقياس دقيق للزمن (كرونومتر) (على حين لم يكن تحت تصرف جاليليو إلا ساعة مائية عتيقة)، وفي غياب مكان مقفل (مفرغ من الهواء)، وماتزال معادلة جاليليو غامضة مثلما هي تحكمية (فهي تصدق على ضغط دواسة البنزين (معجل السرعة) من جانب راكب

<sup>\*</sup> القطع المكافىء parabole مقطع مخروطى يتم الحصول عليه بقطع مخروط بواسطة مستوى مواز لخط جانبه، أو منحنى بهذا الشكل (المترجم).

<sup>\*\*</sup> بحيرف النظر عن ثقل الجسم، فالأجسام الثقيلة تسقط في الوقت الذي يستغرقه سقوط الأجسام الضفيفة على العكس من الملاحظة المباشرة ومن نظرية أرسطو (المترجم)

السيارة كما تصدق على جسم يسقط). بيد أن هذه المعادلة تتناقض مع تجريتنا. فما هو المشترك بين السقوط الرأسي لكرة من الرصاص والتحويم الطائر لورقة شجرة والمسار في قطع مكافيء الذي تتخذه حرية أطلقها الرامي عامداً ماعدا كلمة سقوط؟ لقد كان جاليليو ضحية لشرك لغوى. فإن كان هناك شئ بديهي، فهو الفرق بين الحركات الحرة (النار تصعد والحجر يهيط) والحركات المقيدة (اللهب الذي ننفخه إلى أسفل والحجر الذي نقذفه نحو السماء) وتنتهي الحركات المقيدة دائما باستعادة اتجاهها الطبيعي، فالوقائع الفيزيائية ليست أشياء، ولنذهب إلى ما هو أبعد ولنرجع إلى الأشياء ذاتها، وسيذكرنا ذلك بأنه ما من سقوط يشبه سقوطا آخر، فلا وجود إلا لسقوط عيني، وبأن الكمال الذي يكاد أن يكون مجردا لسقوط كرة من الرصاص هو «حد» أكثر منه «نمطا»، إنه قصة خيالية متجاوزة الحد في العقلانية مثل «الإنسان الاقتصادي» homo œconomicus. ففي واقع الأمر مامن أحد يستطيع حساب سقوط أو التنبق به ولايستطاع إلا وصفه باعتباره حالة مفردة وتسجيل تاريخه. فالفيزياء ليست مسألة عقل بل مسألة فهم وتدبر، فما من أحد يستطيع أن يقول على وجه الدقة كم يستغرق سقوط ورقة شجر، ولكن من المستطاع أن يقال إن بعض الأشياء مستحيلة وإن أشياء أخرى ليست كذلك: فالورقة لاتستطيع أن تظل في الهواء دون حدود كما أن الحصان لايمكن أن تلده نعجة، وليس للطبيعة قوانين علمية لأنها كالإنسان قابلة للتغير، ولكن لها حدودها المتعارف عليها fœdera مثل التاريخ (فعلى سبيل المثال نحن نعرف جيداً أن الإيمان بأخروبات ثورية من المستحيلات، وأنه نقيض للحدود التاريخية المتعارف عليها، وأن هذا الشيء أو ذاك لايستطيع الحدوث، ولكن قول ما الذي سيحدث على وجه الدقة والتحديد لاسبيل إليه، وأقصى مايمكن التفكير فيه هو أن مثل هذا الحدث «يسبهل ويدعم» حدوث ذاك الحدث الآخر). فللطبيعة والتاريخ إذن حدودهما، ولكن داخل هذه الحدود يكون التحديد الحتمى مستحيلاً.

ويفهم القاريء جيداً أن هذه الاعتراضات على جاليليو كانت معقولة تماما وأن قانون جاليليو ليس برهانا بديهيا وكان من المكن أن يتكشف خطؤه. ولكن القاريء يفهم كذلك أن بعض الاعتراضات لم يعد من الواجب اليوم تكرارها داخل العلوم الإنسانية، وقد أصر كثير من المؤلفين على الطابع الذي لايقبل اختزالاً للوقائع الإنسانية التي هي كلية حرة قابلة للفهم وأن الوعي بها جزء لايتجزء منها. ومن يشك في ذلك؟ ولكن أهذا هو السؤال الصحيح؟ فنحن لانروم رواية التاريخ بل نبحث عن علم للإنسان، إلا أن تطور العلوم يشير بما يكفي إلى أن الاعتراضات المبدئية التي وجهت في وقتها باسم الطبيعة الحقة للأشياء وياسم مقتضى أن تجرى دراسة أي موضوع في تطابق تام مع ماهيته أصبحت جميعا من أعراض منهجية ماتزال عتيقة، والخطأ الأبدى هو اعتقاد أن العلم هو البديل المماثل للمعاش وينبغي عليه أن يقدم لنا هذا المعاش نفسه في صيغة محسنة، وقد كانت هذه الأخطاء تقيلة على بدايات الفيزياء كما هي على بدايات العلوم الإنسانية، فلا أهمية للطبيعة النوعية للوقائع «في» علوم الإنسان مادامت هذه الوقائع مغايرة لوقائع علوم الإنسان، وهي مثل كل علم لاتعرف إلا الوقائع التي تعطيها لنفسها، وهي لاتستطيع أن تحكم أحكاما مسبقة على طبيعة الوقائع التي ستصل إلى إعطائها لتقسيها.

ونصل من ذلك إذن إلى أن اختيار المتغيرات سيكون صادما للحس المشترك الذي سيستخلص أن العلم يبغي تدمير الإنسان وهو ما سبق له التحذير منه على نحو واضح. إن الدراسة الاقتصادية لن تأخذ في حسابها إيديولوجية الذوات الفاعلة، كما أن دراسة عن ديوان «أزهار الشر» ستتجاهل شاعرية الشاعر وروحه، وبالمثل فإن هذه الدراسة لن تضع على عاتقها جعل بودلير مفهوما بل اكتشاف مبياغة للغة الشعرية تبعا للبرمجة تحت ضوابط محددة، فالعلم يبحث في موضوعاته الخاصة ولا يفسر الأشياء الموجودة بالفعل، وقاعدته الوحيدة هي

النجاح، فتارة تهيىء بديهية بالمفتاح الصحيح وتارة أخرى تظل الأشياء التى تبدو ظاهريا شديدة البساطة مستعصية على الخضوع للتجريد الصورى (فالرياضيات لم تصل بعد إلى صياغة معدلات جبرية للنواة على حين أنها وصلت منذ قرنين إلى اختزال نزوات الموجة في معادلات). وأمارة النجاح هي أن تؤدى المعادلات المتبناة إلى استنتاجات تلتصق بالواقع وتواصل تعليمنا من جديد.

وفي الديناميكا المائية يبدأ العلم من أفكار شديدة البساطة. ففي نقطة من الماء لايمكن ضغط السائل ولن يتشكل فيه أي فراغ، وإذا اقتطع المرء في ذهنه حجما من التيار فسيدخل في هذا الحجم كمية من الماء مماثلة للتي تخرج، وانطلاقا من هذه البديهيات تم الوصول إلى معادلات ذات استخلاصات جزئية. غير أن هذه المعادلات وجدت نفسها تفضى إلى استنباطات مثيرة للاهتمام فهي تسمح بالتنبق بما إذا كان الماء سينساب على نحو منتظم أو لا. وتجرى الأمور مع الإنسان على نحو لايختلف عن الموجة، وبفضل بعض علماء الرياضة نشأت سوسيولوجيا مجردة صورية حاول البعض أن يعلق عليها أملا مماثلا للوضع في الاقتصاد حينما حاول أحد علماء الرياضة الاجتماعية وهو هـ. سيمون H. Simon أن يبنى نموذجا لعمل مجموعة من الاداريين ولمستوى نشاطها (٣)، وكانت المتغيرات والبديهيات التي اختارها هي اشدها بساطة: مستوى نشاط اعضاء المجموعة، تعاطفهم المتبادل، علاقتهم بالخارج. ولاينبغي الحكم على قيمة النموذج اعتمادا على هذه الأشياء المبتذلة، ولكن على حقيقة أن الصياغة الصورية تؤدى إلى استنباطات لاسبيل إلى الوصول إليها بواسطة الاستدلال اللفظى مثل ماهى نقاط التوازن المكملة من أجل نشاط المجموعة ومن أجل الوفاق الذي يسود بين أعضائها ومن أجل توازنها مع الوسط وما إذا كانت هذه التوازنات مستقرة أم لا.

وأمام هذه الأمثلة يشعر المؤرخون أنهم في حضرة نوع من الأذهان شديد الاختلاف، ولايدور الأمر على الحس النقدى وعلى الإحاطة بل على ادراك نظرى

حاد ينطبق دون تمييز على السلوك الإنساني وعلى ظواهر الطبيعة، ويمكن من التكهن وراء تناقض ظاهري قد يكون تافها بمحرك محتجب. وعلى سبيل المثال، من الممكن القول باستعادة الماضي، فالاقتصاديات الحدية للوحدات الصغري يمكن أن تكون قد اكتُشفت بواسطة ذهن متطلع كان يستقصى المفارقة الآتية: كيف يحدث أن جائعاً لايدفع ثمنا أكبر للشطيرة الأولى التي يلتهمها والتي كان يمكن أن يدفع مقابلها مبلغا كبيرا بالقياس إلى الشطيرة الرابعة التي تستكمل إشباع الجوع فحسب؟.

إن الصياغة الصورية لايحكم عليها بمقتضى نقطة بدايتها بل بطبيعتها وبتائجها. وهي لاتنحصر في كتابة المفاهيم بلغة رمزية، أو بعبارة أخرى في الاختصارات بل هي تتألف من القيام بعمليات على هذه الرموز. ويجب بعد ذلك أن تؤدى إلى نتائج قابلة للتحقيق؛ إلى «قضايا قابلة للاختبار» كما يقول الامريكيون وإلا لكان كافيا لتأسيس علم شبقى في صياغة صورية أن يوجه العاشق للمعشوقة التصريح التالى: «إن كل الفتنة المنبعثة منك هي تكامل رغباتي، وإن ثابت عاطفتي يقاس بالقيمة المطلقة للمشتقات الثانوية».

إن حاسة رجل النظرية إذن هى أن يتكهن بأى جوانب من الواقعى هى التى تقبل الترجمة إلى اللغة المنضبطة الخصبة؛ لغة الاستنباطات الرياضية، إن أى مفتاح مفهومى يدمج فى نسقه شيئا ما قد يكون بالغ الضالة والتجريد ولكنه لن يكون لذلك أقل واقعية ولن يشك أحد فى وجوده.

## العلوم الإنسانية هم دراسات للممارسة praxéologies

العلوم الإنسانية هي علوم بالفعل لأنها ذات طابع استنباطي، وهي إنسانية بالفعل لأنها تتناول الإنسان جملة: جسما ونفسا وحرية، إنها نظريات عن ذلك الكل

الذي هو الفعل، فهي دراسات للممارسات. فالقوانين الاقتصادية لم تعد تتعلق بالتمثيل أكثر مما تتعلق بالمادة، فهي ليست سيكولوجية أو لا سيكولوجية بل اقتصادية، والمجال الخاص للاقتصاد بيدأ عند الانتقال من الإنتاجية التقنية إلى الإنتاجية من حيث القيمة، ويصير الاقتصاد على وجه الخصوص نظرية للقيمة، وهي تنطيق بالمثل على الديلومات الجامعية مهما تكن متجردة من المادة، وإن قانون الغلة (العوائد) المتناقصة ليس إلا تبديا لقانون فيزيائي لأنه يفترض اختيارا تقنيا وزبادة في القيمة(٤)، وليس هذا القانون فضلاً عن ذلك قانونا نفسيا فكما يقول شومييتر Schumpeter إن نظرية القيمة الحدية هي نظرية منطقية أكثر من أن تكون سيكولوجية للقيمة(°). والقول بأن القيمة نفسية إن لم تكن سيكولوجية للإشارة إلى أنها تشبه تمثلا فكريا أكثر مما تشبه قطعة من الحجر<sup>(٦)</sup>، ولأن الاقتصاد علم بالسلوك تصبح القيمة تجريدا، موضوعا علميا، لايخلط بينه وبين السمعر ولابينه وبين واقعة سيكولوجية مثل الرغبة التي لدينا في شيء. ولنأخذ نظرية الفائدة على رأس المال عن بويم بافرك Boehm- Bawerk، فواقعة أن مبادلة منتجات حاضرة مقابل منتجات في المستقبل تتم مع خصم فائدة ليس ضرورة موضوعية أو مؤسسية أو حركة سيكولوجية، فهي تعنى أن منطق الفعل يفرض هذا الخصم، وهذه «المصادرة» ماثلة في أن قيمة ذاتية أقل ترتبط بممتلكات المستقبل، أقل بمعنى أن المرء يتمثلها بوصفها كذلك، ولنأخذ في النهاية التناقض الظاهري الخاص بالماء والماس، فالماس وهو بلا فائدة غالى الثمن جدا، أما الماء الذي لا غنى عنه فهو بلا ثمن وقيمته التبادلية منعدمة على حين أن قيمته الاستعمالية كبيرة، وإذا كان مقبولا في الاقتصاد التمييز بين التمثيل النفسى (التصور) والوظيفة، فإن عدم تساوى قيمة الماء والماس وهو ما تعزوه الوهلة الأولى إلى التمثيل النفسى يجب أن نكبح جماحه ونرده إلى ظلمات الخارج، وهو ما لم يعق الكلاسيكيين الجدد منذ قرن عن اكتشاف سببه، وحتى بالأمس فإن استراتيجية السوق التي تُفسَّر يقينا

التى يتصور بها الأفراد والمجاميع أقرانهم فى مقامرة التبادل كان يتعين نبذها هى أيضا والاتجاه نحو العلوم شديدة الانسانية، والآن فان رياضيات نظرية المباريات (الألعاب) ترتبط بتنظير هذه المسألة(٧). والاقتصاد مدين بقيمته النموذجية إلى حقيقة أنه يتجاوز ثنائية التمثل (التصور النفسى) والشروط الموضوعية؛ والخط الفاصل الذي يقيمه هو ذلك الذي تقيمه كل العلوم، ويمر بين كل ما يجعله موضوعا للتنظير وبين ما يتركه التجريد خارج النظرية، وهو ما يمكن أن يكون سيكولوجيا (مثل هلع في البورصة أو على نحو أكثر عموما كل ما يمكن تسميته السيكولوجيا الاقتصادية) أو ليس سيكولوجيا (مثل المؤسسات الاقتصادية). إن السيكولوجيا والحدوس هي متطلب فعلى ولكنها ليست متطلبا للأداء (ممارسة الوظيفة) وعلى العكس فإن النظرية لاتنطبق أبدا على نحو جيد إلا عندما لا تكون السيكولوجيا والحدوس موجودة، فهي مطلوبة لإدخال النظرية في مجال العيني، وبالمثل فإن والحدوس موجودة، فهي مطلوبة لإدخال النظرية في مجال العيني، وبالمثل فإن

ومثل كل نظرية فإن النظرية الاقتصادية ذات طبيعة نظرية. وليس من المجدى أن نستنكر مرة إضافية حكاية الانسان الاقتصادى homo œconomicus النسائة هي تحركه غرائزه الأنانية وحدها (^). وليست الحكاية الخيالية في هذه المسائة هي الأنانية بل العقلانية. ولنضع أنفسنا في المنظور الكلاسيكي الجيد وإن يكن قد تقادم قليلا اليوم إلا أنه مازال يحتفظ بقيمته كمثال؛ إن التحليل الاقتصادي لا يدرس ماذا يفعل الناس لكي يحققوا الي هذه الدرجة أو تلك من الكفاءة غاياتهم الاقتصادية، ولكن ماذا سيفعلون إذا كان كل منهم إنسانا اقتصادياً أكثر عقلانية مما هو عموما، في استقلال عن الغايات التي اختاروها والمحركات السيكولوجية التي تحدوهم إلى الاختيار: ولدى المبشر الديني إذا كان رجلا رشيدا ستتساوي قيمة قطعة صغيرة من النقود مع قيمتها عند أحد ضوارى السوق المالية. ويسترجع

الاقتصاد المنطق، ومثل حدود القعل في حالة الأخلاق الكانطية (حيث لا تكون للفعل الاخلاقي بمقدار ما ينطلق من ميل الفاعل (هواه) «قيمة أخلاقية حقه مهما يكن مطابقا للواجب وجديرا بالثناء»)، يمكن التفكير في أنه ما من فعل حتى يومنا هذا جرى إنجازه بواسطة العقلانية الاقتصادية. ولا يزيد ذلك على القول بأن المواد النقية البحثة في الكيمياء لا توجد في الطبيعة على الإطلاق، وذلك لم يحل بين الأخلاق الكانطية والاقتصاد والكيمياء التناول التحليلي لجزء ملحوظ من العيني ومن الفصل الواضع بينه وبين الجزء الذي يتملص من تناولها. وإذا أجاب الإنسان على ما تمليه العقلانية الاقتصادية من واجب: «يجب عليك»، «بماذا إذا لم أستطع ذلك؟» فإن الاقتصاد يستطيع أن يجيب «بأن الحادثة الواقعية سوف تثأر لنفسها». فالنظرية هي أداه للتحليل والتدخل: وسواء أكان الانسان عقلانيا أم لا فهو يفسر ما يحدث له ويبحث عن أسبابه، وعلى سبيل المثال فهي ستبرهن أن نظرية الفائدة على رأس المال تظل صحيحة في نظام شيوعي حيث ان توجد مؤسسات اقتصادية لرأس المال وللقرض يفائدة، وقد برهن بويم بافرك(٩) Boehm Bawerk منذ ١٨٨٩ على ذلك بجلاء لأن المخطط (مسئول التخطيط) لكي يختار على نحو عقلاني بين برنامجين ميعاد السداد فيهما مؤجل إلى هذه الدرجة أو تلك، لابد أن يرى نفسه مضطرا إلى أن يخلق على الورق دون أن يحفل تحت أي مسمى لفظى مؤشرا مكافئا لمعدل الفائدة، لكي يحسب بدقة التكاليف المقارنة لتجميد الاعتمادات العمومية. وقد أقر الاقتصاديون السوڤييت في أيامهم الأخيرة حينما كانت هذه المشكلة شغلهم الشاغل أن النظرية الاقتصادية إذا احتفظت بيديها طاهرة نقية فلن يكون لها يدان.

إن الاقتصاديين الكلاسيكيين الجدد ليسوا إيديولوجيو البورجوازية الليبرالية بأكثر مما كان كلاوزفتز Clausewitz واضع مذهب حرب الاستنزاف حتى

النهاية، فهو لم يزد على أن صاغ فى «العنف المطلق» المجرد واشتباكات واحتكاكات «وصدامات» (١٠) «الحزب الفعلية»، المنطق والحد النهائي لكل نزاع مسلح. فلكل مجال من مجالات الفعل منطقه المتوارى الذي يوجه الذوات الفاعلة باستقلال عن وعيها بما تسلك وفقا له، وبالدوافع التي لديها والتعقيلات أو التبريرات التي يقدمها مجتمعها، وهكذا يجرى رويدا رويدا خارج السيكولوجيا والسوسيولوجيا في «أرض لا أحد» والتي ما تزال بلا اسم بناء علم للفعل هو في الوضع الراهن أشد الأمال تألقا للعلوم الانسانية (١١).

#### لماذا يطمح التاريخ لأن يكون علما؟

ولكن أهو أمل عند المؤرخ؟ وماذا يستطيع المؤرخ أن ينتظر من العلوم الانسانية؟ ينبغى له أن ينتظر الكثير. لأنه يعيش فى القلق السائد الذى يسببه له افتقاد النظرية، ونرى الآن المحاولات المستيئسة لتجنب ذلك القلق وهى تتضاعف فى واجهات المكاتب، ويطلق على ذلك «الموضة» (جاذبية) العلوم الإنسانية، وإن أصغر سطر فى الرواية (المقهورون يثورون، المقهورون يستسلمون لنصيبهم) يستدعى تبريرا مزدوجا : وهو أن الطبيعة الانسانية تحتمل إمكان هذا الشيء المسمى «قهراً» الذى سيؤدى أو لا يؤدى (ولابد أن يبرز سؤال عن لماذا هذا الاختلاف) إلى ثورة، وليس من المستطاع الاكتفاء بغير حد بالقول وفقا الكلمة الأثيرة عند ڤيبر Weber إن القهر «يحبذ»الثورة.

وهناك ما هو أكثر، فإن تأمل منظر تاريخى شبيه بتأمل منظر طبيعى، ولا يتعلق ذلك فحسب بأن أشكال التضاريس البارزة مماثلة للتعبير عن مشكلة إنسانية بل تبدو موحية بحلول أو مشيرة إلى موقع علم من علوم المستقبل؛ لأنه في نهاية الأمر يستطيع النفاح ألا يسقط على الأرض ويستطيع الناس ألا يطيعوا

أحدا بينهم، إن للسلطة والعقيدة والاقتصاد والفن منطقا محتجبا، وكل منها على السواء هو جوهر متعلق بمجاله وليس بروزها نتيجة للمصادفة كما لا يتجه انحدارها (ميلها) عن طريق المصادفة، فهناك داخلها اقتضاء (متطلب) شديد الصلابة. إلا أن الطابع الأكثر إثارة للدهشة في المشهد التاريخي هو ضخامة صروحه وتحول كل شيء نحو النشوء والتمايز أو الانتشار فكل شيء ينمو ويزداد تعقيدا، إمبراطوريات وأديان وأنظمة قرابة واقتصاديات أو مغامرات عقلية، فلدى التاريخ ميل عجيب لتشييد هياكل عملاقة، واجعل المآثر الانسانية مقاربة في التعقيد لأعمال الطبيعة.

وبإيجاز لن نصل أبدا في التاريخ (ومن بين المؤرخين لم يستشط غضبه إزاء هذا العجز؟) إلى العثور على ما يسميه فتجنشتين Wittgenstein «صلابة الرخو» والإمساك به هو شرط وبداية لكل علم. فعلى العكس من ذلك ينثني المعاش تحت ضغط اليد. وعلى نحو مزدوج. ففي المحل الأول لا تظل العلية ثابتة (فالعلة تحدث دائما معلولها (نتيجتها) وفضلا عن ذلك كما سنرى في الفصل القادم فليست العلل نفسها دائما العلل، الاقتصادية على سبيل المثال – هي الأكثر فاعلية) وبعد ذلك نحن لا نصل إلى الانتقال من الكيف إلى الماهية (أو الجوهر): فنحن نعلم أن نتعرف على سلوك ما بأن من المكن أن نعده دينيا، ولكننا لا نستطيع ان نقول بالمثل ما هو الدين؟ وهذا العجز يتجسد على وجه الخصوص بواسطة وجود مناطق حدودية مختلطة، على سبيل المثال بين الديني والسياسي، حيث يجد المرء ما يقوله مختزلا إلى عبارات مبتذلة من قبيل (الماركسية هي ديانة الملك الألفي السعيد) لا يستطيع المرء أن يوطن النفس على صياغتها ولكنه لا يستطيع أن يظل متجاهلا يستطيع المرء أن يوطن النفس على صياغتها ولكنه لا يستطيع أن يظل متجاهلا هو ذلك الذي لا ندري أنه يفلت من بين الأصابع في المنازعات اللفظية ابتداء من محاولة تحديده. إن هذا التداخل وهذه التناقضات وهذا الاختلاط تحدونا جميعها محاولة تحديده. إن هذا التداخل وهذه التناقضات وهذا الاختلاط تحدونا جميعها

إلى أن نضع فيما وراء المعاش مرتبة الصورى المجرد، العلمى؛ لأن العلم يولد من تناقض الظواهر واختلاطها بعد أكبر من استقرائه ابتداء من مشابهاتها. وهكذا يتوالى دون انقطاع الصراع القديم بين المعاش الارسططالى والصورية الأفلاطونية، فكل علم أفلاطونى إلى هذه الدرجة أو تلك.

أما المؤرخ فيقتصر على المعاش. وينبغى عليه إذن أن يقاوم دون انقطاع إغراء تصفية التداخل بأقل تكلفة عن طريق اللجوء إلى نزعة الرد (الاختزال)، على الرغم من أن تفسير كل شيء سيكون شديد البساطة بإرجاع كل الاشياء إلى شيء آخر، فالحروب الدينية يجرى إرجاعها الى الأهواء السياسية، ولا تتعلق هذه الأهواء بمرض في الجسم الاجتماعي باعتباره كذلك يستشعره الفرد داخله. وسواء أكان شعوره قلقا أو خوفا فسيمنعه هذا المرض العام من النوم حتى إذا لم يكن يعانى المرض في حياته الخاصة، وستختزل الأهواء نفسها الى دائرة مصلحته الشخصية وستنتمى هذه المصلحة نفسها إلى المرتبة الاقتصادية، وهذا لون من النزعة الاختزالية المادية، ولكن هناك ألوانا أخرى مثالية وليست أفضل. فالسياسة يجرى اختزالها الى الدين، وبدلا من اعتبار أن الامبراطور الروماني أو ملك فرنسا محاط بهالة كاريزمية (عبادة الامبراطور المقدس وشنفاء داء الملوك (سل الغدد الليمفاوية) ولأن صاحبنا هو العاهل، ولأن حب الشعب للعاهل عاطفة تنتمي الى جميع الأزمان، ولأن كل سلطة تبدو أكثر من إنسانية فسيصل المرء على العكس إلى أن عبادة الملك (الديانة الملكية) هي «أساس» السلطة الملكية، وبالمثل يجري اختزال الاقتصاد الى السيكولوجيا، فإذا كان البدائيون يتبادلون المتلكات، فإن ذلك بغضل سيكلوجية ردالهدية والبحث عن المكانة. وسيصير ذلك مردودا إلى أقصى ابتذال: فإذا اعتاد الأباطرة أن يتركوا آثارا عن حكمهم مثل أقواس نصر أو عمود تراچان Trajane فلن يكون مرجع ذلك رغبتهم في ترك أثر من عهدهم في وجه السماء يعلن عن مجدهم حتى إذا لم يكن أحد مصغيا، بل إن مرجع ذلك هو القيام بدعاية (propagande) امبراطورية. ومن المستطاع أن نعتبر أنه حتى في أيامنا يصبح التكوين الشخصى للمؤرخ والحصول على تلك التجربة الإكلينيكية (دراسة دلالات العلامات والأعراض مهما تكن ضئيلة) والتي تحدثنا عنها سابقا ينقضى معظمها في تصفية هذه النزعات الاختزالية التي تملأ الهواء حوله واستعادة أصالة الجواهر المتباينة للوصول الى نتيجة متناقضة خادعة : إن كل ماهية أو جوهر لا ينبغي تفسيره إلا بنفسه، فالدين يفسر بالعاطفة الدينية والآثار بالرغبة في ترك

### ليس أمام التاريخ إلا القليل لينتظره من العلم

ولكن ماذا سيكون تأثير هذا العلم الذى ينشأ مستقبلا على حرفة المؤرخ؟ سيكون ضعيفا لسبب لا نتجاهله وهو أنه لا يوجد قانون للتاريخ، ويترتب على ذلك أن المؤرخ يجب عليه أن «يعرف كل شيء» مثل الخطيب المثالى أو مثل رجل البوليس السرى أو المحتال، ولكنه يستطيع أن يقنع مثلهم بمعرفة لا تتعدى معرفة الهواة. وينبغى لرجل البوليس السرى والمحتال أن تكون لديهما معرفة بكل شيء لأنها لا يستطيعان التنبؤ بأين يسوقهما تنفيذ الخطة الإجرامية أو إعادة بنائها ولكن إذا كانت هذه الخطة تستطيع استعمال معارف علمية فإنه لا وجود لعلم خاص بهذه الخطة الاجرامية نفسها؛ فليس لتسلسل وقائعها قانون، وقد تبدو لنا الآن موغلة في القدم تلك الفترة التي لم يمر عليها إلا نصف قرن حينما كان سيميان Simiand ينصح بالبحث في التاريخ عن خطوط عامة وانتظامات لكي يستخلص منها علما استقرائيا للحروب والثورات من المأمول أن يصل يوما إلى تفسير نمو مجتمع معطى وتطوره،

ولا يقف الأمر عند أنه ما من حدث يوجد داخل تعاقب متسق يحكمه قانون بل إن القوانين التي تتدخل في مسار حدث ما لن تفسر منه أبدا إلا جزءا ضعيلا

<sup>\*</sup> هو فرانسوا سيميان François Simiand (١٩٨٣ - ١٩٨٥)، من رواد التاريخ الاقتصادى والاجتماعي في فرنسا ومن كتبه في الثلاثينات «التطور الاقتصادي والنفوذ» (المترجم).

وليس حلم اسبينوزا بحتمية كاملة للتاريخ إلا حلما\*. ولن يكون العلم قادرا على تفسير رواية الإنسانية عن طريق تناولها في فصول كاملة أو في فقرات فحسب، وكل ما في وسعه أن يفسر منها لا يتعدى بعض الكلمات المعزولة، وهي الكلمات نفسها دائما التي يجدها المرء في العديد من صفحات النص، مع تفسيراتها التي تكون حينا مفيدة في التفهم ولا تكون حينا آخر الا تأويلات مبهمة خاوية.

وسبب هذا الانفصال بين التاريخ والعلم هو أن التاريخ مبدؤه أن كل ما كان في الماضي جديرا بتناوله، فليس له حق الاختيار والاقتصار على ما يقبل تفسيرا علميا، ويترتب على ذلك أن العلم بالمقارنة بالتاريخ يبدو شديد الفقر مكررا نفسه على نحو بغيض. وفي اقتصاد معين أو مجتمع معين يقوم المرء بوصفهما، تكون النظرية العامة للدولة باعتبارها ملتقى طرق، وللاقتصاد بوصفه توازنا للسوق صحيحة، ولكي تتحول معادلات فالراس Walras إلى حدث واقعي ينبغي أن تصبير الأرض جنة عدن لا تكون فيها الطبيات مقطوعة ولا ممنوعة أو نصف عدن أو شبيهة بعدن حيث يمكن استبدال أي شيء بأي شيء آخر، وما نفع معادلات رياضية يصل إليها العلم في المستقبل عن السلطة السياسية لمؤرخ الامبراطورية الرومانية؟ أتصلح لتفسير أن الامبراطور كان مطاعا للأسباب نفسها بكل دقة التي تجعل كل حكومة أخرى مطاعة؟ إن هذه النظرية قد تقدم له بالأحرى عونا عن طريق ما تنهى عنه، انها ستساعده على ألا يستسلم الى النزعة الاختزالية وإلى النظرية الكاذبة وعلى ألا يتكلم كثيرا عن الكاريزما، وقد تقدم له على الجملة تلك الخدمات التي تقدمها ثقافة أو حضارة ما، ولنقل مع ل. قون ميزيس إنه «عندما يستخدم التاريخ بعض المعارف العلمية فليس على المؤرخ الا تحصيل درجة متوسطة من المعرفة a moderate degree of knowledge (بالانجليزية في الأصل) بالعلم المعين وهي درجة لا تتجاوز ما يمتلكه في المعتاد أي شخص مثقف»(۱۲).

<sup>\*</sup> Benedict Spinoza اسبينوزا (١٦٣٧ - ١٦٣٧) فيلسوف هواندى يقول بالحتمية المطلقة في الطبيعة.

وكلما ازداد العلم إيغالا في التجريد ازداد عجز المرء عن معرفة ما يصنعه به. إن نظرية مباريات الاستراتيجيات تتساوى الآن ضخامتها مع ضالة جدواها مثل حساب الاحتمالات في زمن باسكال، وتنحصر المشكلة في الوصول الى تطبيقها على شيء محدد، ويكفى لإدراك هذا النظر في تحفظات المؤلفين الذين حاولوا استعمالها وطريقتهم في ألا يلمسوها إلا بأطراف الأصابع.

### مثال: النظرية الاقتصادية والتاريخ

لا تفسر العلوم الانسانية التاريخ الا قليلا وتظل بالغة التجريد بالنسبة الي المؤرخ، وسيؤكد لنا ذلك مثال نختاره منها موجود بالفعل وهو النظرية الاقتصادية. ونعرف جميعا المعضلة التي تطرحها، فإما أن تكون استنباطية ولذلك تفخر بحق بأن تظل صحيحة «إلى الابد»، وراء تنوع المؤسسات، ولكن في تطبيقاتها العملية أو التاريخية ستكون في هذه الحالة شديدة الفقر، وإما أن تكون لها تطبيقات تفصيلية مضنية وتقريبية، ولكن ذلك يتم على حساب مضمون مؤسسي متقادم مما يجعلها غير ذات نفع للمؤرخ الذي لا يعود قادرا على نقلها إلى موضع آخر دون مفارقات زمنية تتعلق «بفترتها». ويجسد الاقتصاد الكلاسيكي الجديد على نحو جيد الشطر الأول من المعضلة كما تقترب اقتصاديات الوحدات الكبيرة (الكلية) -la macro économie منذ كينز Keynes من شطرها الثاني. والمسألة الجوهرية هي التميين بيتهما وهو ما سنعكف عليه. ومن الذائع المشهور أن كثيرا من مؤرخي الاقتصاد لا يعرفون الكثير عن النظرية الاقتصادية، وهو أمر لم يجلب عليهم ضررا بالغاء فالتاريخ الاقتصادي أكثر التصاقا بوصف الوقائع الاقتصادية منه بتفسيرها، إنه يعيد رسم منحنيات الثمن والأجور ويقدر بالأرقام توزيع الملكية العقارية ويصف المؤسسات الاقتصادية والسياسات التجارية أو المالية وكذلك السيكولوجيا الاقتصادية كما يعيد رسم الجغرافيا الاقتصادية للماضي. وحينما يقوم بالتأمل حول المشكلة النقدية (كما يفعل ش . ويلسون Ch. Wilson ببراعة) فإنه يشبه في ذلك مهارة الفنيين المختصين أكثر من معرفة المنظرين، أما عالم الاقتصاد البحت فلن يرى فى تلك المهارة إلا «موادا» تصلح لنظرية كمية فى النقود.

وإذا تكلمنا بلغة التجريبية المنطقية، فإن كتلة «المعطيات» ذات الطابع المؤسسي والتاريخي هي أكبر كثيرا في التاريخ الاقتصادي من كتلة «القوانين». ولا تستطيع النظرية أبدا أن تصلح لإعادة بناء الوقائع فهى تؤولها تأويلا مبهما أكثر مما تكف عن تفسيرها . بيد أننا لن نمضى إلى تكرار القول عن هالات فون ثونن von Thünen كلما تعلق الأمر بالمسافة الفاصلة بين عاصمتين Thünen اقتصاديتين\*، أو بين المراكز السكنية الكبرى. وفي المقابل سيكون للنظرية دور سالب كبير الأهمية فهي تمنع السقوط في التحيزات (الأحكام المسبقة) للفهم المشترك، ألم تولد قبل كل شيء من رد فعل مضاد لهذه الاحكام المسبقة في مسائلة النقود وبزعة الحماية الجمركية؟ وهي تستطيع في أيامنا أن تعلم مؤرخا لروما أن تأكيد بليني Pline ذائع الشهرة عن «أن العزب الضخمة Patifundia قد دمرت إيطاليا» ليست له أي قيمة على الإطلاق من زاوية التاريخ الاقتصادي (إلا من زاوية الأفكار الشعبية عن الأخلاق الاقتصادية)، وأنه ينبغي وزن هذه الكلمات وزنا دقيقا قبل القول بأن إيطاليا الرومانية قد دمرتها منافسة سائر أجزاء الامبراطورية، وأن مشكلة التضخم ليست بسيطة وليس من العبث التفكير في أن العملة الرديئة للقرن الثالث استطاعت أن تحابي الفقراء.(١٣) وإجمالا فإن النظرية تلعب دور «ثقافة» ما، فهي تعلمنا أن «الأشياء هي دائما أكثر تعقيدا مما تبدو». أما القول إن الأشياء هي على هذا النحو فمسألة أخرى، ولا ينبغي أن يخدعنا نجاح اقتصاد الوحدات الكبرى لحكوماتنا الراهنة، فليست المهارة معرفة. وانطلاقا مما يعرفه وزير المالية \* Johann Heinrich Von Thunen يوهان هانيريش قون ثونين (١٩٨٣ - ١٨٥٠) بروسى من الرواد الأوائل

للمدرسة الحدية. ولقد بنى نموذجا الاكتشاف العوامل المهمة التي تحدد أكثر المواقع ربحية لفروع الزراعة المختلفة في علاقتها بمصادر الطلب الفعال (مواقع الهالة التي تجذب) (المترجم).

من وصفات لعلاج النقود لا يلزم أن تكون النظرية الكمية في النقود مكتملة، وليس في استطاعة المؤرخ أن ينقل الي الماضي دروس التطبيق الاقتصادي الراهن، فلن يتحول إلى معرفة إذن إلا العلة التي يعرف المرء كيف يستنبطها، فإذا مهل المرء سبب نجاح وصفة ما أو إجراء ما فكيف يعرف أن شروط النجاح كانت متحققة في الماضي؟ إن المؤرخ لا يأخذ حرفيا عند كينز Keynes كلمات قانون الميل نحو الاستهلاك (وهو يقرر أن الاستهلاك يزداد بسرعة أقل من الدخل) متأهبا لألوان من الإحباط: فليس «القانون» المزعوم إلا تسجيلا تجريبيا (امبريقيا) نجد له تكذيبا في وقائع حقبتنا نفسها.

وإذا لم ينقل المرء دون أن يخامره الشك إلا ما يستطيع استنباطه فسيتضاط ذلك الكم من العلم الاقتصادي الذي يستطيع الاقتصاديون استخدامه على وجه اليقين إلى أقصى مدى، وهذا الإفقار الملحوظ هو فدية المفارقات الزمانية التي يتجنبها المرء، وفي رأينا إن الاقتصاد الكلاسيكي الجديد يشكل أكثر الثقافات ملاءمة لحاجات المؤرخ (١٤٠). وقد يكون ذلك راجعا إلى أن أنصار الكلاسيكية الجديدة يمتلكون وعيا منهجيا حادا ويحافظون بقوة على التمييز بين النظرية البحتة والمعطيات المؤسسية والتجريبية بين «ما ينتمي إلى طبيعة النظام الاقتصادي بمعنى أنه ينتج بالضرورة عن فعل العوامل الاقتصادية المتروكة لنفسها وبين كل ما هو «غريب على الدائرة الاقتصادية البحتة (١٥٠) على الرغم من كونه ينتمي إلى المرتبة الاقتصادية (مؤسسة أو فرع في البورصة). وهو تمييز له بدوره ضرورة أكبر من النظرية الاقتصادية حتى إذا كانت بحتة، لأن نقطة الانطلاق هي الحياة الاقتصادية المعامرة (بل وعلى وجه أكثر دقة : الاقتصاد القومي، و «ثروة الأمم»)

وعلى هذا النحو فإن الاقتصاد الكلاسيكي الجديد مختزلا إلى جانبه البحت ليس لديه ما يقدمه للمؤرخ حول نقطتين يهمانه على وجه الخصوص، وهما

الاستهلاك والتوزيع الاجتماعي للثروة، أو هو بالأحرى يترك للمؤرخ المجال كله لأنه يرى هاتين المسالتين تنتميان حصرا الى المرتبة السيكولوجية أو المؤسسية أي المرتبة التجريبية الوصفية التاريخية. سواء أكان الاستهلاك استهلاكا للممتلكات واستعمال مجتمع معين للثروة التي قد يستخدمها في إقامة السدود والطرق وفي الحروب والمعابد أو في مهرجان توزيع الهدايا potlatch، ولا يستطيع الاقتصاد أن يعلمنا شيئًا عن أي من هذه الاستعمالات سيختارها مجتمع معين ولا عن الدوافع التي ستجعل أفراده يختارونها، وقصاري ما يستطيعه الاقتصادي هو أن يسأل الناس عن أي استعمال لثروتهم يعتزمون اختياره، فإذا كان من المعلوم مستوى تفضيلاتهم ودخولهم فإن الاقتصادي سيرسم حينئذ منحنيات الحياد (عدم التفضيل) courbes d'indifférence، وسيفترض أن المستهلك ينتوى انتزاع الحد الأقصى من وسائله المتاحة، وسيدله على «الجزمة» المثلي أو «المجموعة المنسقة» من السلع التي يسمح بها دخله، هذا القدر من الزيد وهذا القدر من المدافع تبعا لما هو معروف عن ذوق المستهلك ورغبته الحادة إلى هذه الدرجة أو تلك في هذا المنتج أو ذاك، وينبغي إذن عدم الخلط باسم نظرية سلوك المستهلك بين ما هو نظري حق وبين ما لا يعدو أن يكون وصفا سيكولوجيا اجتماعيا، فالتحليل الاقتصادي بمعنى الكلمة لا يستطيع أن يذهب إلى ما هو أبعد من تأثير الاختيار المتعدى (خارجه)(١٦)، ومنحنيات عدم التفضيل (الحياد) وتأثير الاستبدال(١٧) . وتفسير الاختيارات نفسها فليست كلها من شأنه: فالاقتصاد لا يدرس الغايات الاقتصادية ولكن نتائج هذه الغايات في عالم يتصف بندرة المنتجات وبنقص في مرونة استبدال المنتجات بأخرى، وإن جزءا من الدراسات التي تدور على وظيفة الاستهلاك ليس أكثر انتماء إلى الاقتصاد من دراسة تدور على المعطيات التكنولوجية لوظيفة الإنتاج، فهذه الدراسات في الحقيقة سوسيولوجية ولا يستطيع المؤدخ أن ينتظر منها الكثير لأنه يفضل بلاشك أن يصنع بنفسه السوسيولوجيا التى يحتاجها. وسيقول له دارس لسوسيولوجيا الاقتصاد إن بعض المستهلكين يشترون منتجا غالى الثمن لأنه غال لكى يثبتوا للجميع أنهم على تلك الدرجة من الثراء التي تمكنهم من شرائه، وأن تلك الظاهرة اسمها الاستهلاك المرموق -con الثراء التي تمكنهم من شرائه، وأن تلك الظاهرة اسمها الاستهلاك المرموق -picuous consumption (۱۸)، ولكن ذلك ليس كافيا بالنسبة للمؤرخ، فالاستهلاك المرموق أو استهلاك التفاخر يمكن أن يتخذ أشكالا شديدة الاختلاف، وتنبغى معرفة من الذي يستهلك على هذا النحو وكيف، ولماذا؟ ولكى يفاخر من؟. وقد يكشف له الاقتصادي أن طبقة أو أمة قد تستشعر عاطفة الإحباط لمرأى طبقة أو أمة أكثر ثراء منها وتبعا لذلك يزداد ميلها الى الاستهلاك، وتسمى هذه الاستجابة بالانجليزية demonstration effect أي أثر الاستعراض. وربما كانت تلك التسمية تجاوز الحد، إذا كان كل ما تفعله أن تطلق الاستعراض. وربما كانت تلك التسمية تجاوز الحد، إذا كان كل ما تفعله أن تطلق السما على أشد الاستجابات شيوعا؛ ولن يكون ذلك كافيا، إذا كان المراد تفهم تلك الاستجابة أي رؤيتها أثناء عملها داخل سياق تاريخي : بورجوازية صغيرة تحاكي الكبيرة محاكاة القردة، أو القصور المرضى للعالم الثالث أمام الحضارة الامريكية. فعالم الاجتماع الاقتصادي إذا ظل قانعا بإلصاق أسماء على حقائق بديهية فسيقع كل ثقل العمل الذي يتعين إنجازه على عاتق المؤرخ.

#### مثال آخر : توزيع الثروات

وتختلف حالة توزيع الثروات عن حالة الاستهلاك. فالأمر يدور هذه المرة على مشكلة من داخل دائرة الاقتصاد البحت واستنتاجاته، ولكن لأن هذا الاقتصاد على وجه الدقة هو اقتصاد بحت فهو لا يدعى رسم صورة للتوزيع الفعلى التاريخي للثروة بين أعضاء مجتمع ما، إنه يهدف الى استنباط نموذج مجرد يستطيع المؤرخ أو عالم الاجتماع دائما أن يطابقاه بالواقع، وهنا يصبح باديا للعيان مدى الانحراف بين الموضوع العينى وموضوع المعرفة. ولسوء الحظ فما من شيء أسهل

في طمسه من الوعي بهذا الانحراف ونصل بذلك الى الاندهاش من أن تكون أي نظرية ذات طابع نظرى، ومن المؤكد أنه في نظر اقتصادي مثل شومبيتر سيكون واضحا على الفور أن النظرية لا تستيطع أن تستنبط الا التوزيع النظري (١٩)، وبالمقابل سيرى اقتصاديون آخرون أن ذلك سيكون إثباتا أو حتى اكتشافا يحيطه الاستنكار، ومن الواضح أننا هنا في حضرة تصورين مختلفين أو متفاوتي الجلاء لطبيعة الاقتصاد.

وفيما يتعلق بالتوزيع كما هي الحال مع غيره من مواد البحث، لا يكون الاقتصاد البحت وصفا لما يحدث بل استنباطا لما سيحدث إذا تركنا الآليات الاقتصادية لذاتها وظلت فوق ذلك معزولة (وهو فرض يكون في حالة الرأسمالية الليبرالية بعيدا بعض الشيء عن الواقع بقدر أقل من الأنظمة الاقتصادية الأخرى). وعلى المؤرخ أن يقيس درجة الانحراف بين هذا التخيل والواقع. وإذا كان هذا الانحراف كبيرا جدا فعليه أن يقول كيف ثأر منطق الفعل الاقتصادي لنفسه من الازدراء الذي كنه له البعض، ونلتقي هنا كما يبدو واضحا لسوء الحظ بمخاطرة دائمة هي وجود اختلاط بين وجهتي نظر العالم النظري والمؤرخ، وقد نما منذ الثورة في دراسة الوحدات الكبرى (الكلية) ومنذ أن تزايدت أهمية تدخل الدولة نوع جديد من الحاشية أو بطانة البلاط يكون عالم الاقتصاد فيها قد تحول إلى مستشار أو إلى واضع نماذج للنمو الاقتصادي، إلا أن رجل الاقتصاد تبعا لكونه عالما نظريا أو مستشارا حكوميا إذا تحدث عن التوزيع فلن يقصد بالكلمة نفسها الشيء نفسه، فلن يأخذ رجل النظرية في اعتباره إلا العوامل الاقتصادية المؤثرة، مثل الريع والمرتبات والريع الظاهري\* (شبه الريع) والأرباح النهائية. أما مستشار الحاشية فيبدأ من واقع ما هو جدول الدخل القومي لبلده، وهو الوثيقة الأساسية \* الربع الظاهري quasi- rent هو ربح في المدى القصير وتكلفة في المدى الطويل مثل ما يحدث عند زيادة العمران حول متجر، فذلك يرفع حركة البيع والشراء ولكنه سيرفع من الإيجار أضعافا مضاعفة في المدى الطويل. المترجم

لكل سياسة اقتصادية، وسيقوده ذلك إلى أن يأخذ فى اعتباره مرتبات الموظفين وأجود الخدم الذين يظهرون فى جدوله ولكن رجل النظرية يتجاهلها (إلا إذا كان سيشرع فى اختزالها إلى دورها فى النظرية)(٢٠).

ويبلغ الانحراف بين التوزيع النظرى والتوزيع التاريخي في النهاية درجة كبيرة بحيث يصعب على نظرية التوزيع أن تشكل فصلا منفردا قائما بذاته: فالأجر والريع النظريان بدلا من الأجر والريع الحقيقيين هما على الأصح مؤشران يقيسان الإنتاجية الحدية للعمل والأرض، وليس التوزيع الا ملحقا في ذيل الفصل الخاص بالإنتاج، وعند هذه الدرجة من التعميم ليس من المستطاع القيام بمجرد التفرقة بين العبودية ونظام الأجر. ومن المسلم به أن أجر العامل من الناحية النظرية مساو الإنتاجية الحدية لعمله(٢١). ولكن هذا العامل بأجر ليس إلا كائناً عاقلا لا يمتلك إلا الحد الأدنى من الفردية الضرورية لتسهيل العرض (التفسير النظرى)، ففي الواقع يختلف أجره بكل تأكيد اختلافا كبيرا عن هذه الإنتاجية، وفضلا عن ذلك فمن الصعب قياسه بدقة فالأجر يحدده أصحاب العمل والنقابات والحكومات، ولكن الأجر «الحقيقي» يظل هو أجر النظرية، بمعنى أنها ستنتقم لنفسها إذا بالغنا في الخروج عليها. ولكن ماذا سيحدث في دولة تقوم على الرق حيث لا يأخذ العاملون أجورا؟ هل سنعتبر أن هذا الأجر قد وضعه مالك العبد في جيبه مقابل تكفله بإطعام العيد(٢٢)، ولكن هذه وسيلة لحساب دخل المالك، بالنظر إلى ما إذا كان العبد يدر ربحا، فإن كان يدر ربحا فهل يصبح حساب ذلك ممكنا من الناحية العملية؟ ولكن نظام الرق نفسه يتملص من النظرية أو هو بالأحرى بقف أمامها باعتباره معطى من المعطيات؛ لذلك فلن يستدعى التوزيع تفسيرا علميا بل وصفا اجتماعيا تاريخيا، ويظل كتاب «توزيع الدخل القومي» لمارشال Marchal ولوكايون Lecaillon (۲۳) النموذج الكلاسيكي بالنسبة للعالم المعاصر. وهذا هو الخط الفاصل بين المعاش والصوري (المجرد) أو بين العملي والعلمي أو بين الظن doxa

#### الحقيقة التاريخية والحقيقة العلمية

يمكن للتاريخ أن تحوله العلوم الإنسانية بقدر تمكن مقارنته بهذا القدر الذى يمكن للتكنولوجيا أن تحول به حياتنا، فلدينا الكهرباء والطاقة الذرية، ولكن نسيج حياتنا يظل مؤلفا من العلل والغايات والمصادفات. ولا تستطيع أي طريقة في كتابة التاريخ أن تكون ثورية أكثر مما لا تستطيع حياتنا أن تكف عن أن تكون يومية. وان يصلح علم اللغة لتقديم فهم أفضل للنصوص أكثر مما تستطيع نظرية الضوء أن تصلح لتثقيف المين بالألوان، كما أن فقه اللغة (تحقيق النصوص وتحليلها) ليس إذن تطبيقا لعلم اللغة، فهو مثل النظريات جميعا ليس له من غاية خارجه. وقد يعلمنا علم العلامات sémiologie غدا ما هو الجميل؟ وهو ما يشبع فضولنا ولكنه لن يغير طريقتنا في إدراك الجمال. إن التاريخ مثل الفيلولوجيا (فقه اللغة) أو مثل الجغرافيا، هو «علم» من أجلنا وبالنسبة إلينا \* لا يعرف العلم الحقيقي إلا بمقدار ما «يتدخل» هذا العلم في المعاش، وهو لا يحفل بأي ملاطفة ذات طابع جمالي أو تتركن حول الإنسانية تحول بينه وبين التشبث بوجهة النظر هذه، فإذا ما استطاع عمليا أن يبادل الظن مقابل المعرفة الحقة فلن يتردد لحظة في القيام بالمبادلة. ولسوء الحظ فإن من السمات الميزة لقدرتنا على المعرفة أن هذين المستويين للمعرفة لا يحدث أن يلتقيا على الرغم من بعض التداخلات التفصيلية. فالوجود معقد ومتسق منطقيا في أن معا ومن المستطاع إما الشروع في وصف هذا التعقيد دون الوصول إلى نهاية وإما البحث عن بداية للمعرفة المنضبطة (المجردة) دون عثور إطلاقا على التعقيد. وإن من يلتصق بمستوى المعاش ان يخرج منه أبدا كما أن من يقيم موضوعا صوريا (مجردا) سيرتحل نحو عالم آخر سيكتشف فيه

<sup>\*</sup> التقابل هنا بين علم لذاته وعلم لذا، بين العلم المحصن والاستفادة العملية.

الجديد دون أن يعثر فيه على مفتاح لما هو باد للعيان، وفي الحقيقة ليست لدينا معرفة كاملة بأى شيء، فإن الأحداث التي ننخرط فيها شخصيا بأكبر قدر لا نعرفها إلا بواسطة أثارها، وبستطيع أن نوطن النفس على ألا نمتلك معرفة كاملة، فنحن نصل أحيانا الى إعادة إنتاج نماذج محدودة للواقعة؛ أما المعرفة العلمية التي هي ممكنة من جميع الجهات حتى عن الإنسان فهي تعفينا من معرفة العيني التي لا تكون كاملة أبدا، ويبقى أن الأشياء لا تنطبع داخلنا على نحو كامل، وهي لا تظهر إلا على نحو جزئي أو مائل، وقد يصل ذهننا إلى معرفة دقيقة أو رحبة بالواقعي ولكنه لا يتأمل أبدا نسخته الأصلية.

فالتاريخ قصر لم نكتشف بعد كل اتساعه (فنحن لا نعرف مقدار ما يبقى أمامنا مما لا يشكل أحداثا علينا أن نلم به على نحو تاريخى) ولا نستطيع رؤية كل انتظام متسق مرة واحدة؛ كما أننا لن نضايق أنفسنا أبدا داخل هذا القصر الذى سجنا فيه، إن ذهنا مطلقا سيحس بالضيق إذ يعرف النموذج المجرد الهندسى ولا يعود أمامه ما يكتشفه أو يصفه، ولكن هذا القصر بالنسبة إلينا متاهة حقيقية، فالعلم يعطينا صيغا (معادلات) جيدة البناء تسمح لنا بأن نجد مخارج لها ولكنها لا تعطينا خطة الأماكن الفعلية،

#### هوامش الفصل الحادي عشر

- (۱) انظر على سبيل المثال ج. المو J. Ullmo الفكر العلمى الحديث المثال ج. المو الما المؤلف «مفاهيم fique مفاهيم الفيزياء»، في موسوعة البلياد Pléiade، المنطق العلمي والمعرفة العلمية ص ۷۰۱.
- G. Barraclough, "Scientific منهج العلمي ومنهج المؤرخ» ومنهج المؤرخ» method and the work of the historian", Proceedings of the 1960 International date work of the historian", Proceedings of the 1960 International date of the tional Congress, Stanford University Press, 1962, p. 590 الذي يقوم به المؤرخ بين موقف وصف الحالات الغردية المواية الوصفية إلى البناء عن قوانين nomographique، وخاصة رفضه للانتقال من الرواية الوصفية إلى البناء النظري، ليس اختياراً مفروضاً عليه بطبيعة الوقائع كما حاول ديلتاي Dilthey وأخرون البناء إثباته. إنه اختيار إرادي بحت. فمن السهل توضيح أنه لا يوجد اختلاف جوهري من وجهة النظر هذه بين الوقائع التي يستخدمها المؤرخ والوقائع التي يستخدمها عالم الفيزياء، فالاختلاف ماثل فحسب في التأكيد الذي يضعه الملاحظ على الفردية».
- H. A. Simon, trad. all., Eine formale Theorie der Interaktion in sozialen (\*\*) Gruppen dans Renate Mayntz (éditeur), Formalisierte Modelle in der Soziologie, Berlin, Luchterhand, 1967, p. 55-72; R. Boudon, I'Analyse mathématique des faits sociaux, Plon, 1967, p. 334.
- J. Schumpeter, History of economic كوزيف شومپيتر، تاريخ التحليل الاقتصادي The Theory of economic develop وخطرية التطور الاقتصادي analysis, p. 27 (العوائد) هورل قانون الغلة (العوائد) هورل قانون الغلة (العوائد) هورل قانون الغلة (العوائد) هورل قانون الغلة (العوائد) معرب المتناقصة باعتبارها ترجمة لواقعة أن العوامل ليست قابلة التبادل على نحو تام، قارن: Joan Robinson, The TY، من الكاملة»، من «اقتصادیات المنافسة غیر الكاملة»، من وبنسون، «اقتصادیات المنافسة غیر الكاملة»، من وبنسون، «اقتصادیات المنافسة غیر الكاملة»، من وبنسون، «اقتصادیات المنافسة غیر الكاملة»، من وكما يقول فرانسوا بوريكو F. Bourricaud من والد يمكن القول إن الاقتصاد بوصفه نسقاً سوسيولوچيا الفعل» لپارسونز Parsons من وود يمكن القول إن الاقتصاد بوصفه نسقاً

- من القواعد التى تحدد بدائل استعمال المنتجات النادرة هو اقتصاد نو طابع ذاتى (لأن هناك اختياراً) ونو طابع سلوكى (لأن هناك «أفضلية تكشفت» بواسطة سلوك المستهلك) فى أن معاً. ولا يعبأ الأقتصادى بذلك فهو لا يدعى إقامة نظرية لكلية السلوك. إن نظريته مجردة أى جزئية على نحو متعمد.
- (ه) تاريخ التحليل الأقتصادى ص ١٠٥٨. وحول الطبيعة النفسية للاقتصاد انظر أيضاً فون مين تاريخ التحليل الأقتصادي من ١٠٥٨. وحول الطبيعة النفسية والعلوم الاجتماعية» ميزيس «المشاكل المعرفية للاقتصاديات» وفون هايك «النزعة العلموية والعلوم الاجتماعية» لد. von Mises, Epistemological problems of economics, Van Nos- ۲٦ ص ٢٦ trand, 1960, p. 152-155; F. von Hayek, Scientisme et Sciences sociales.
- L. Robbins, Essai ۸۷-۹۳ ل. روبنس، «مقال في طبيعة العلم الاقتصادي ودلالته» ص ۹۳ (٦) sur la nature et la signification de la science économique, trad, fr., Librairie de Médicis, 1947, p. 87-93.
- B. Malinowski, une théorie scienti- : من أمثلة الحملات على الإنسان الاقتصادى (٨) fique de la culture, trad. fr., Maspero, 1968
- ب. مالينونسكى نظرية علمية فى الحضارة، ترجمة ماسبيرو الفرنسية ص. ٤٣ أو : E. Sapir, Anthropologie, trad. fr. Editions de Minuit, vol. I, p 113, 1967 أي سابير الانثروبولوجيا الترجمة الفرنسية ص ١١٣. ضد Robbins لى روبنز مقال Ph. Wick- فى طبيعة ودلالة العلم الاقتصادى ص ٩٦، وقبل ذلك انظر ف. ويكستيد

- The Common sense of political econ- الفهم المشترك للاقتصاد السياسى steed, p. 163. 175. (Routledge & Kegan Paul ۱۹۵۷) omy
- E. Von Boehm-Bawerk: Positive Theorie des Kapitals, (٩) فون بويم باقرك. خطرية إيجابية لرؤوس الأموال (بالألمانية)، طبعة ١٨٨٩، ص ٣٩٠-٣٩٨. ولم يزد پاريتو Pareto
- "De "عند الصدامات والاحتكاكات التي نجدها عند كلاوزفتز في كتابه «عن الحرب» الاله المناه الترجمة الفرنسية بقلم Naville منشورات Ia guerre" في كتابة مبادىء الاقتصاد السياسي البحت، "Elements d في كتابة مبادىء الاقتصاد السياسي البحت، "deconomic politique pure في كتابة الرابعة ١٩٠٠ ص ٥٤.
- (۱۱) جى، ث. جويبو G.Th. Guilbaud : مبادىء النظرية الرياضية للمباريات (للألعاب) Eléments de la théorie mathématique des jeux, Dunod, 1968, p. 22.
- والمؤلف نمساوى انتقل إلى الولايات المتحدة ظل أستاذا في جامعة نيويورك حتى ١٩٦٩. وقد طبق النظرية الحدية على النفوذ وهو يعتبر نظام الاثمان أكفأ أساس لتخصيص الموارد ويرفض التخطيط لغياب نظام أثمان قيمة (المترجم).
- (١٣) كانت العملة الرديئة في صالح الفقراء المدينين (سيردون دينا بعملة أقل قيمة) انظر المستحات الواقعية للمؤرخ مارك بلوك -٣٥ الصفحات الواقعية للمؤرخ مارك بلوك -٣٦ وقبل توجيه النقد فtaire de l' Europe موجز التاريخ النقدى الأوروبي، ص. ٣٣ ٣٦. وقبل توجيه النقد الى نظرية S. Mazzarino س. ماتسارينو باسم الأفكار المسبقة المستقاة من الحكم والأمثال عن العمل الرديئة والتضخم تنبغي قراءة إف. ايه هايك -1960 Routledge & Kegan Paul الأثمان والانتاج F. A. Hayek tion الذي يشير إلى أن تأثير حقن النقود على الأسعار يتوقف على النقطة التي يتم فيها هذا الحقن داخل النظام.

A. Marshall, Principles of Economics, 8e édition, 1920 (12) (Macmillan, Papermacs, 1966). J. Schumpeter, History of economic analysis, Allen and Unwin, 1954 and 1967. Id., The theory of economic development, trad Opie, Oxford, Galaxy Book 1967.

أ. مارشال: مبادىء الاقتصاد، وشومنييتر: تاريخ التحليل الاقتصادى، وانفس المؤلف: نظرية التطور الاقتصادى وربما كان هذا الكتاب الأخير هو تحفة الأستاذ والمدرسة بأكملها، وله ترجمة فرنسية، كذلك كتاب K. Wicksell كان هذا الكتاب الأخير هو تحفة الأستاذ والمدرسة بأكملها، وله ترجمة فرنسية، كذلك كتاب trad. Classen Routledge محاضرات في الاقتصاد السياسي، litical economics and Kegan Paul, 1934 and 1967

- (۱۵) Schumpeter, Economic Development, p. 218, cf. 10 et 220-223 شههبيتر، التطور الاقتصادى ص ۲۱۸ قارن ۱۰ و ۲۲۰ -۲۲۳. وتميز المدرسة النمساوية بين التغيرات الباطنية التي تنمو من داخل النظام والتغيرات من خارج الفروض المطروحة.
- (١٦) إن المستهلك الذي يفضل المدافع على الزبد والقنابل الذرية على المدافع يجب أن يفضل هذه القنابل على الزبد وإلا فكان عديم الاتساق وجعل الحساب الاقتصادى أكثر صعوبة.
- راه) حول اثر الاستبدال والدخل انظر J.R.Hicks trad. fr., Dunod, 1956, القيمة ورأس (۱۷) ولدخل اثر الاستبدال والدخل انظر p. 23 sq. Valeur et Capital المال، ترجمة فرنسية.
- Th. Veblen, The Theory of the Leisure class, an economic of study of (۱۸) : ترنتون فبلن institutions, 1899 (New York, The modern Library. 1934) نظرية الطبقة المترفة، دراسة اقتصادية للمؤسسات. ولكن انظر الملاحظات الحاذقة التي قدمها ر. روبيه، كراسات معهد العلم الاقتصادي التطبيقي، R. Ruyer, Cahiers de قدمها ر. روبيه، كراسات معهد العلم الاقتصادي التطبيقي، 1'Institut de science économique appliquée, n° 55, mai-déc. 1957.
- (١٩) التطور الاقتصادى Economic Development p. 145- 147 et 151 ولم أستطع (١٩) التطور الاقتصادى الأساسية لنظرية التوزيع» Das «الاطلاع على دراسة شوميتر بالألمانية « المبادىء الأساسية لنظرية التوزيع Grundprinzip der Verteilungstheorie

- Archiv fur Sozialwissenschaft und Sozialpolitik XLII 1916- الاجتماعية 1916.
- "Recherches sur في «أبحاث حول التوازن الاقتصادى J. Ulmo في «أبحاث (٢٠) المكذا يفعل جبه المو J. Ulmo في «أبحاث حول التوازن الاقتصادي I' équilibre économique" (Annales de l'Institut Henri Poincaré Vol. III fasc. 1, p. 49-54

قارن. شومبيتر: تاريخ التطور الاقتصادى ص ٩٢٩ (الحاشية) و ٦٣٠ (الحاشية).

- (٢١) وعلى نحو أكثر دقة فمادامت الوقائع الاقتصادية متروكة لنفسها والمنافسة كاملة والتوازن متحققا فإن معدل الأجور من خلال عرض العمل والطلب عليه يستقر عند مستوى المنفعة الحدية، وبالنسبة الى المستهلك عند مستوى القسم من المنتج الذي يمكن أن يعزى إلى العامل الحدى (الشغيل الحدى) في كل مشروع. وإليكم صياغة أخرى أكثر اتصافا بالطابع المؤسسى: فهذا المعدل «مؤسسى»، تحدده العادة أو العرف أو الصراع السياسي وسيجرى تسجيله على المحور الأفقى في الرسم البياني (المحور السيني) باعتباره متغيرا مستقلا، وسيكون حجم العمالة واحدا من المتغيرات التابعة. وهكذا فإن معدل الأجور يفلت من آلية جزء المنتج الذي يعزى إلى العامل (وعند المدرسة النمساوية فإن القيمة منزل مرة ثانية إلى مراحل الإنتاج من المنتج النهائي إلى المواد الأولية فالمادة الأولية ليست موضوعا للاستغلال فليس من المستطاع أن يستخلص منها ما يمكن بيعه، وبالمقابل فإن الآلات وهي من المتغيرات التابعة لا تتفادى آلية جزء المنتج المنسوب إليها.
- Shumpeter, Economic Development, المادى ص ١٥١ منومبيتر التطور الاقتصادى ص ١٥١ من ١٥١ شومبيتر التطور الاقتصادى ص ١٥١ المبادىء محول الربحية المشكوك فيها لعبيد «المزرعة الكبيرة» انظر مارشال Marshall المبادىء وحول الربحية المشكوك فيها لعبيد «المزرعة الكبيرة» انظر مارشال Principles, Papermacs edition p. 466
- مارشال J.Marchal et J. Lecaillon, la Répartition du revenu national, 3 vol (۲۳) مارشال J.Marchal et J. Lecaillon, la Répartition du revenu national, 3 vol (۲۳) وهناك للفتماء : توزيع الدخل القومي في ۳ أجزاء .Librarie de Médicis, 1958 sq. ومناك المتحادل الاقتصادي الاجتماعي مثير للاهتمام جدا وهو تحليل الاقتصادي الاجتماعي مثير للاهتمام جدا وهو تحليل Le Revenu des agriculteurs, matériaux pour une جي فيريسللي

théorie de la répartition دخل المشتغلين بالزراعة، مواد من أجل نظرية في التوزيع:

Librairie de Médicis, 1960, par ex. p. 102 - 122. التاريخي Librairie de Médicis, 1960, par ex. p. 102 - 122. الألماني مع التجريبية المنطقية مناقشة هذه النقطة ويتابع هجومه على النظرية البحتة ويواصل المناقشة المنهجية أن النزاع المنهجي Methodenstreit (بالالمانية) في الكتاب الصادر حديثا لهانز البرت -Marktsoziologie und Ents Hans Albert, cheidung الصادر حديثا لهانز البرت -Soziologischer perspective, Berlin, Duchterland 1967, p. 429-461.

سوسيولوجيا السوق ومنطق الحتمية. المشاكل الاقتصادية في المنظور السوسيولوجي،

#### الفصل الثانى عشر

# التاريخ وعلم الاجتماع والتاريخ الكامل

ولكن ألم نسدد سهمنا إلى مرمى بالغ العلو؟ ألا يشبه التاريخ الجيولوجيا أكثر من الفيزياء؟ ولا تستغرق العلوم ذات الطابع الصورى المجرد (الرياضي) العلم كله، وليس من المستطاع الادعاء أنه لا يوجد شيء بين العلوم الرياضية -ma themata والتاريخية الفيلولوجية (دراسة السجلات المكتوبة وتحقيقها وتحديد معناها). فهناك بالفعل علوم ليست أقل علمية دون أن تكون ذات بناء فرضى -استنباطي، فهي تفسر العيني انطلاقا من مرتبة من الوقائع العينية محتجبة وتكتشفها هذه العلوم. فالجيولوجيا تفسر التضاريس الحالية بواسطة البنية والتحات (التأكل)، وتفسر البيولوجيا آليات الوراثة بواسطة الكروموسومات (الصبغيات)، وتفسر الباثالوجيا (علم الأمراض) الأمراض المعدية بواسطة الميكروبات. وعلى هذا النحو يصير السؤال عن إمكان تاريخ أو سوسيولوجيا علميين كالآتى: هل توجد مرتبة من الوقائع -على الأقل في جملتها- تسبب أو توجه الوقائع الأخرى؟ هل يستطيع التاريخ أن يصير جيولوجية التطور الإنساني؟ وكما سنرى فإن العثور على مثل هذه المرتبة من الوقائع هو حلم قديم، وقد جرى البحث عنها على التعاقب في المناخ والأنظمة السياسية (politeiai) وفي القوانين والعادات والاقتصاد وتظل الماركسية أكثر هذه المحاولات شهرة لإقامة جيولوجيا إنسانية. وإذا تحقق ذلك فسيصير التاريخ والسوسيولوجيا علمين، وسيسمحان بالتدخل أو على الأقل بالتنبق، وسيشبهان على التوالي تاريخ الأرض والجيولوجيا العامة، أو تاريخ المنظومة الشمسية والفيزياء النجمية، أو علم صوبيات لغة معينة والصوتيات اللغوية عموما. وسيكفان عن أن يكونا أوصافا لكي يصبحا تفسيرات،

حيث يغدو التاريخ تطبيقا لنظريات السوسيولوجيا. ونحن نعرف أن هذا الحلم لسوء الحظ ليس إلا حلما، فلا وجود لمرتبة من الوقائع تظل مطابقة لنفسها دائما وتوجه دائما الوقائع الأخرى، ومحكوم على التاريخ والسوسيولوجيا أن يظلا أوصافا شاملة أو بالأحرى إن التاريخ وحده هو الذي يوجد حقيقة: وليست السوسيولوجيا إلا الجهد بغير طائل لوضع شفرة الكنز الدائم أو الكسب التاريخي النهائي ألا الجهد بغير طائل لوضع شفرة الكنز الدائم أو الكسب التاريخي النهائي الا الجهد عنية ولا تتضمن المياديء الثابتة التي منها يصنع علم ما.

إذن ما السبب في أن السوسيولوجيا موجودة وأن نفعها أعلى درجة من أن تكون مجرد صياغات لفظية جاهزة لاستعمال المؤرخين؟. يرجع ذلك إلى أن التاريخ لا يقوم بكل ما كان من الواجب عليه القيام به، بل ترك للسوسيولوجيا مسئولية القيام به بدلا منه مجازفا بتجاوز الهدف. فالتاريخ المعاصر إذ انحصر في منظور الأحداث يوما بعد يوم قد ترك للسوسيولوجيا وصف ما ليس حدثا من الأحداث في المدنية المعاصرة، كما أنه إذ انحصر داخل تقاليد الرواية التاريخية والقومية، فقد تشبث أكثر من اللازم بالحكاية المتابعة لمتصل continuum مكاني زماني فحسب تشبث أكثر من اللازم بالحكاية المتابعة لمتصل شبيل المثال)، ولم يتجاسر إلا نادرا على التخلي عن وحدتي الزمان والمكان في التاريخ المقارن كذلك أو ما يسمى (المدينة عبر العصور)، إلا أنه من المستطاع القول إن التاريخ إذا قرر لنفسه أن يكون عبر العصور)، إلا أنه من المستطاع القول إن التاريخ إذا قرر لنفسه أن يكون طائل.

ومن المؤكد أنه لا أهمية على الإطلاق لأن يوضع جزء من المجال المشروع للتاريخ تحت اسم السوسيولوجيا، ولكن سوء الحظ الناجم عن أن هذا الخطأ في الانتساب يستتبع عواقب معينة، فالتاريخ لم يقم في هذا النطاق بما فيه الكفاية

(فوحدتا الزمان والمكان حدت من رؤيته حتى داخل المجال الذى أعترف له دائما بملكيته) على حين قامت السوسيولوجيا هنا بالكثير جدا (لعدم اعترافها بأنها تتبع التاريخ دون أن تأخذ اسمه، فهى تظن نفسها ملتزمة بالسعى لتكون علما، يصدق ذلك على الإثنولوجيا). إن السوسيولوجيا علم كأذب أنجبته الأعراف الأكاديمية التى تحد من حرية التاريخ؛ ونقدها ليس مهمة تتعلق بنظرية المعرفة بل هو مهمة أمام تاريخ التخصصات والمواضعات، ولا يوجد بين تاريخ سيكتمل فى النهاية وعلم صورى للإنسان (له الآن سحنة علم للممارسة) مكان لأى علم. فالرسالة الحقة أمام التاريخ هى أن يصبح تاريخا كاملا، وأمامه مستقبل غير قابل للنضوب أو للاستنفاد مادام وصف العينى مهمة لا متناهية.

#### شروط تاريخ علمس

تستطيع كلمتا «تاريخ علمي» أن تدلا على مشروعين مختلفين تماما: التفسير العلمي للأحداث بواسطة القوانين المختلفة التي يخضع لها كل حدث منها، أو تفسير التاريخ بوصفه كلاً واكتشاف مفتاحه والعثور على المحرك الذي يجعله يتقدم في جملته. وقد رأينا أن المشروع الأول مستحيل، فسيكون التفسير ناقصا إلى أقصى مدى أو لن يكون طيعا سهل الاستعمال. والمشروع الثاني هو على وجه الخصوص مشروع الماركسيين: أمن الممكن تفسير جانب من التاريخ في جملته؟ أو إذا كان ذلك أفضل أمن الممكن العثور وراء كل حدث سواء أكانت حرب ١٩١٤ أو الثورة الروسية أو التصوير التكعيبي المرتبة نفسها من الأسباب (العلل) أي علاقات الإنتاج الرأسمالية؟ وبدلا من تفسيرات الوضع (الظرف) حيث لا تكون طبيعة الأسباب هي بعينها بين حالة وأخرى، أليس من المستطاع اكتشاف فئة معينة من الوقائع مطابقة لنفسها دائما تفسر على الأقل من حيث المجمل وقائع التاريخ الأخرى؟ وسنصل إذن إلى أن التاريخ يسير وفقا لبنية من المقولات تترابط

وتفصح عن نفسها في الاقتصاد والعلاقات الاجتماعية والقانون والايديولوجية... المخ ومثلما تساعل القرن الثامن عشر عن أي المقولتين القوانين والعادات تفسر الأخرى.

وفى الجيولوجيا حينما يكون المراد تفسير تضاريس منطقة ما فإن الباحث لا يدرس المغامرة الفردية لكل حصاة، فهذه الحصاة قد يكون الصقيع هو الذى نزعها والأخرى نزعها خروف كان يرعى هناك، بل يكتفى بدراسة البنية (الهيكل) ونوع التحات، لأن دراستها تكفى لتحليل ما هو جوهرى: فالمناخ والنباتات والفعل الإنسانى لها آثار محدودة إلى أكبر مدى أو نادرا ما تكون آثارا ممتدة، وبالمثل فى التاريخ قد يعتبر المرء أن فئة بعينها من العلل (الأسباب) هى الاقتصاد لها آثار أشد قوة من العلل الأخرى التى تستطيع بكل تأكيد أن تعاود بدورها التأثير فى الاقتصاد، إلا أن مدى ردود الفعل هذه يظل محدودا فى جميع الأحوال، وكما يشدد الجيولوجى على طبيعة وباطن القشرة الأرضية عندما يبحث عن أى نباتات يشدد الجيولوجى على طبيعة وباطن القشرة الأرضية عندما يبحث عن أى نباتات تغطى التربة أو عما إذا كانت البيئة الحيوانية النباتية تتجمع حول منابع المياه النادرة، فإن جيولوجى التاريخ حينما يرى أزهارا غريبة اسمها دون كيشوت أو بلزاك فسوف يحاول أن يتكهن على أى بنية سفلى ينموان.

وتلك الماركسية ليست إلا فرضا ولكنه فرض معقول، فكل الأشياء ترجع الى مسائة تتعلق بالوقائع: هل يكون لفئة معينة من العلل (الأسباب) على نحو دائم معلولات (نتائج) أكثر ثقلا واتساعا من الأخريات؟ وفي الجيولوجيا تكون الإجابة بالإيجاب كما رأينا، وفي الطب تكون على الأغلب بالنفى: فحينما يدور البحث عن تفسير مرض غير معد يجرى الانتقال من التشريح إلى علم وظائف الأعضاء ومنه إلى علم الأنسجة ومنه إلى الكيمياء الحيوية دون أن يكون أى منها أكثر حسما من الأخريات(۱). وإذا كان ينبغي في التاريخ أن يوجد مستوى حاسم فإن من المعقول

التفكير في أنه الاقتصاد، ومن وراء تشوش الأحداث الكبرى وعظماء الرجال فمن الواضح أن الجزء الأكبر من حياة الإنسانية يستغرقه العمل من أجل العيش.

ويبقى أن نعرف إذا كان النشاط الاقتصادى الذى هو شديد الأهمية بالقياس إلى الأنشطة الأخرى، يستطيع أن يذهب بعيدا إلى حد توجيه كل تلك الأنشطة؟ بمعنى تفسيرها؟ إلا أنه ما المراد بالتفسير؟ فلا وجود لتفسير ما لم يكن هناك دوام وثبات، فالمرء يعرف أن يفسر حينما يستطيع أن يقول أى علل فى جملتها تستلزم على نحو منتظم نتيجة (معلولا) معينة أو حينما يستطيع أن يقول أى نتيجة (معلول) فى جملتها ستحدث على نحو منتظم بواسطة علل معينة: فكل شىء متعلق بعبارة «فى جملتها» هذه. ولا ينبغى أن يتجاوز هامش كلمة «تقريبا» مدى معينا (٢). إن قوانين الفيزياء تعمل على نحو يجعلنى أستطيع إذا غليت الماء فى وعاء ألا أحدد إلا إجمالا كمية الماء والحرارة لأحصل بدقة على النتيجة التى أبتغيها، وإذا كنت مدفعيا فإن أدق تصويب لن يمنع قذيفتى من الانحراف، ولكن فقط داخل حدود معروفة جيدا فى حساب الاحتمالات، وسائتهى بإصابة مركز الهدف.

#### لهاذا يكون التاريخ العلمى مستحيلا ؟

فإذا وجدنا أن العلاقات الاقتصادية للإنتاج تشكل – على الأقل إجمالا – علة يمكن على أساسها حساب أو إنتاج نتائج – على الأقل إجمالا – تستجيب لتوقعاتنا فستكون الماركسية على صواب ويصير التاريخ علما، فينبغى على سبيل المثال أن تكون الثورة أكيدة طال الزمن أو قصر مادامت الأسباب التى تؤدى إليها (موقف البروليتاريا والخصائص القومية والخط العام للحزب) لا تتباين إلا فى حدود معقولة. كما ينبغى أن تناظر بنية سفلى محددة (الرأسمالية) بنى فوقية

متنوعة مثل (الرواية الواقعية أو رواية الهروب والتسلية) بالتأكيد ولكن ليس أى بنية كائنا ما كان (فالملحمة ايست ممكنة). ولكننا نعلم فضلا عن ذلك ألا شيء من ذلك صحيح، وأن الماركسية لم تتنبأ قط بشيء ولم تفسر شيئا \*. ولن نضيع الكثير من الوقت في ذلك. ولكن ينبغي أن نعرف ماذا يعنيه إخفاق الماركسية على وجه الدقة بالنسبة لنظرية المعرفة التاريخية، فهذا الإخفاق لا يعنى إطلاقا أن الشعر على سبيل المثال لا يمكن تفسيره بواسطة الاقتصاد ولكنه يعنى فحسب إن ذلك لا يتم على نحو دائم وأنه في التاريخ الأدبي مثلما هي الحال في جميع أنحاء التاريخ لا توجد إلا تفسيرات للوضع (للظرف أو الحالة)، ومن الواضح جدا أن للشعر قيمته الخاصة وحياته الخاصة، ولكن بأي حق نتنبأ بأنه لن يحدث أبدا أن تكون قصيدة ما قابلة للتفسير على نحو رئيسي بواسطة الاقتصاد؟ سيكون ذلك أسلوبا للهداية والتعليم أو فكرة مسبقة ميتافيزيقية تناقض مبدأ تبادل التأثير (التفاعل)، فالثقافة مثل سائر التاريخ تتألف من أحداث جزئية وليس من المستطاع الحكم مسبقا على البنية التفسيرية التي يتطلبها كل منها. وهذا هو السبب في أنه من غير المستطاع إقامة نظرية للثقافة أو للتاريخ أو إقامة مقولة مجردة لما يسميه الفهم المشترك أو بالأحرى اللغات الحديثة : «الثقافة». وتلك سمة مميزة للحياة الاجتماعية ومصدر لمناقشات بلا نهاية، فتلك الحالة من شبه السيولة حيث لا يكون أي شيء صحيحا دائما، أو حاسما نهائيا وحيث يتوقف كل شيء على كل شيء، يعبر عنها الكثير من الحكم السائدة «النقود لا تصنع السعادة ولكنها تشارك في صنعها»، «إن موضوعاً لرواية ليس حسنا أو رديبًا في ذاته»، «إنه نصف مذنب ونصف ضحية مثل سائر البشر»، «البنية الفوقية تؤثر بدورها في القاعدة البنية السفلي». وهذا ما ختزل السياسة حتى إذا كانت واثقة من غاياتها إلى أن تكون شانا من شئون الحكومة

<sup>\*</sup> لا يشير المؤلف هنا إلى أى وقائع محددة أو يقوم بتحليلها (المترجم). ·

المنظورة، والتاريخ إلى ألا يكون علما: فالمؤرخ يعرف من تجربته أنه إذا حاول تعميم مخطط تفسيرى وتحويله إلى نظرية فسيتصدع المخطط منهارا بين يديه. وبإيجاز فإن التفسير التاريخي لا يتبع طرقا مرسومة مرة وإلى الابد، فليس للتاريخ تشريح وليس من المستطاع العثور فيه على «صلابة الرخو»، أي على هيكل عظمى.

كما أنه ليس من المكن تصنيف العلل وفقا لتدرج مراتب أهميتها حتى على نحو إجمالي، واعتبار أن الاقتصاد له مع ذلك آثار أو نتائج أكثر قوة لا تجاريها الدمدمات الغامضة لتاريخ الأفكار؛ فالأهمية النسبية لفئات العلل تتغاير من حدث إلى آخر. وقد استطعنا أن نرى إذلالا قوميا أرجع الى مستوى من البربرية لم يتم تجاوزه إلى يومنا هذا الشعب الذى ظل طوال قرن ونصف من الزمان هو بمثابة أهل أثينا بالنسبة لكل أوروبا، ثم يجىء بورچوازى صغير ساقط فى انعدام المسئولية ليشعل حربا عالمية ذات هدفين: إفناء اليهود وهو شكل من أشكال تاريخ الافكار، وفتح أراض فى الشرق لكى يفلحها شعبه (٢) وهو طموح قديم صادر عن الافكار، وفتح أراض فى الشرق لكى يفلحها شعبه (٢) وهو طموح قديم صادر عن ماضى المجتمعات الزراعية وعن «الجوع إلى الأرض» وهو جوع أثرى عتيق من المذهل استرجاعه فى قرن صناعى يأخذ بنظريات كينز. ويتضح غياب تراتب دائم العلل حينما نحاول التدخل فى مجرى الأحداث: فالمستوى شديد الانخفاض لتعليم العملل حينما نحاول التدخل فى مجرى الأحداث: فالمستوى شديد الانخفاض لتعليم العمال يجعل الخطط الخمسية وتفوق الاشتراكية دون طائل. إن أشد العلل تباينا مفتوح، وتلك نقطة يشرع عصرنا السبرنطيقى \*\* فى معرفة أشياء محددة دقيقة لقولهاعنها(٤).

<sup>\*</sup> إشارة إلى تفوق الألمان في الثقافة الفلسفية والعقلية عموما وهو يشبه دور أثينا الاغريقية في العصر القديم (المترجم).

<sup>\*\*</sup> أَلْمَصُوبُ بِالْعَصِرِ السبرنطيقي هنا انتشار عمليات التحكم والاتصال التي لا تفرق بين المستويات المختلفة الفيزيائية والبيولوجية والاجتماعية (المترجم).

وينجم عن ذلك بالمثل أنه ليس من المستطاع إقامة علم للتاريخ، فلا يكفى أن توجد الحتمية لكي يكون علم ما ممكنا، فالعلم لا يصبح ممكنا إلا في تلك القطاعات التي تكون فيها الحتمية الشاملة (والتي من المستحيل في كل مكان تتبعها في تفصيلاتها التي لا يمكن استنفادها) متجلية عن آثار أو نتائج إجمالية أكثر كلية ويمكن لذلك فك رموزها واستعمالها بواسطة منهج موجز ينطبق على هذه النتائج ذات الامتداد الكبير وعلى النماذج وعلى النتائج السائدة. أما إذا كانت الحتمية لا توجد مشتملة على هذه النتائج في القطاع المدروس فسيكون حل الشفرة مستحيلا، ولا سبيل لإقامة علم مناظر له، ولنتخيل الكاليدوسكوب (جهاز داخله شظايا متحركة من الورق الملون كلما تغيرت أوضاعها عكست آلاف الأشكال والألوان المختلفة)، فلا شيء أكثر تحديدا من تغاير الأشكال التي ترسمها قصاصات الورق الملونة. ومن المستطاع رواية تاريخ تعاقب هذه الأشكال، ولكن أمن المستطاع أن نرى في ذلك علما؟ سيكون الرد بالإيجاب ولكن بشرط من هذين الشرطين: فمن الواجب إما أن يكون الكاليدوسكوب مصنوعا بطريقة شديدة الخصوصية بحيث يجعل من المستطاع العثور وراء تنوع الأشكال على بني معينة تعاود الوقوع ويمكن حساب رجوعها للظهور، وإما أن نجد كما هي الحال مع زهر النرد المزيف (المغشوش) أن هذه الحركة أو تلك من حركات اليد تؤدى دائما على وجه الإجمال إلى هذا الشكل المحدد أو ذاك، فإذا لم تتحقق هذه الشروط فلا يبقى خيار أفضل من رواية التاريخ، وفي الحقيقة من المستطاع أيضا الاضطلاع بمهمة إعداد موضوع للبحث عن هذه الأشكال بتعداد ألوان قصاصات الورق والنماذج الكبرى لهيئات الشكل أو لأوضاع الأشكال التي ترسمها. وبإيجاز من المستطاع بذلك إقامة سوسيولوجيا عامة. وهي مهمة عقيمة لأن هذه الأشكال والهيئات لا توجد إلا في الأقوال وهي مقتطعة بطريقة تبلغ من «الذاتية» درجة تشبه «الأبراج» التي افتعلها التقليد القديم فوق القبة السماوية. ويما أن التاريخ ليس له تشريح أو علل سائدة كما أنه لا يمتلك قوانين خاصة به فينبغي إذن التخلي عن الفكرة التي تنتسب إلى أوجست كونت A.Comte والقائلة بأن التاريخ في اللحظة الراهنة يمر بمرحلة قبل علمية وينتظر أن يرتفع الى درجة العلم، وهذا العلم سيكون السوسيولوجيا. ومن الواضع أن كونت لم يقصد ذلك العلم الصوري الذي يدرس قطاعات من النشاط الإنساني ونميل الآن إلى إعطائه اسم علم الممارسة praxéologie ، فسنوسيولوجية كونت كانت علما للتاريخ «في جملته» علما بالتاريخ وكان يجب عليه أن يكشف عن قوانين التاريخ، ومن ثم جاء «قانون الحالات الثلاث» الذي هو وصف لحركة التاريخ مأخوذة في جملتها. إلا أنه قد تكشف لنا أن هذا العلم التاريخي مستحيل، (لا لأسباب ميتافيزيقية بل لأسباب تتعلق بالواقع بالمرتبة السبرنطيقية). إن ما يُمارس الآن تحت اسم السوسيولوجيا ليس علما، فتارة يكون وصفا أو تاريخا دون اسم التاريخ، وتارة أخرى موضوعا من مواضيع التاريخ أو صياغات لفظية (مثل السوسيولوجيا العامة). وأمام هذا الاختلاط هل تبرز دعوة المؤرخين وعلماء السوسيولوجيا إلى تعاون بين التخصصات يزداد ضرورة كل يوم؟ ودعوة المؤرخين أو الاقتصاديين الى الإفادة من نتائج السوسيولوجيا الراهنة (لأن تساؤلا يبرز عن ما هي هذه النتائج؟) ويبدو أن التوضيح أكثر إلحاحا من التعاون وليس لدي التاريخ قدر أقل من السوسيولوجيا يتعين عليه أن يقوم يتوضيحه.

### علوم اجتماع ثلاثة

إذا صبح أن السوسيولوجيا لم تكتشف أى نموذج اجتماعى ولا أى مرتبة من الوقائع المسيطرة، وإذا كان ينبغى الذهاب نحو علم رياضى للممارسة لاكتشاف الثوابت (اللامتغيرات) فإنه ينبغى للسيولوجيا أن تكون غير ذات موضوع، وبما أن السوسيولوجيا تظل مع ذلك موجودة أو على الأقل يظل علماؤها موجودين فإن ما يفعله هؤلاء تحت هذا الاسم هو شيء آخر غير السوسيولوجيا.

والخلاصة أن الكتب المنشورة تحت عنوان السوسيولوجيا يمكن إدراجها تحت عناوين رئيسية ثلاثة: فلسفة سياسية لا تصرح بأنها كذلك، وتاريخ للمدنيات المعاصرة، وفي النهاية تخصص أدبي شديد الإغراء تكون رائعته «الأطر الاجتماعية الذاكرة» بقلم سوريس هالبقاكس M. Halbwachs والذي تابع على الاجتماعية الذاكرة» بقلم سوريس هالبقاكس M. Halbwachs والذي تابع على نحو لاشعوري أعمال الأخلاقيين وكاتبي الرسائل فيما بين القرن السادس عشر والثامن عشر، وتكاد السوسيولوجيا العامة أن تدخل بأجمعها تحت هذا التصنيف الثالث. أما بالنسبة إلى الأول فالسوسيولوجيا تتيح مثلما هي الحال مع العلم نفسه بسط الآراء سواء التقدمية أو المحافظة حول السياسة، والتعليم أو دور الرعاع في الثورات، فهي إذن فلسفة سياسية. وبالمقابل تحت العنوان الرئيسي الثاني إذا الرس عالم السوسيولوجيا الطلبة في نانتير Nanterre درس عالم السوسيولوجيا الطلبة في نانتير عمال مايو ١٩٦٨ فإنه يعمل واستخلص منها تفسيرا لاستيعاب الثورة الجامعية في مايو ١٩٦٨ فإنه يعمل وأن يدرسوا تفسيره. كما ينبغي أن نطلب بكل تواضع من عالم السوسيولوجيا هذا الصفح عن السوء الذي يبدو أننا قلناه عن السوسيولوجيا، ولنتوسل إليه أن يأخذ في اعتباره أننا ننازعه السرادق والراية ولا ننازعه البضاعة.

وتبقى السوسيولوجيا العامة. فكما أن جزءا من الإنتاج الفلسفى الراهن يمشى فى أعقاب أدب التهذيب ومجاميع العظات التى كانت تمثل فى القرون المتدة بين السادس عشر والثامن عشر نسبة ملحوظة مما ينشر (قرابة نصف الكتب فى بعض الفترات)، فإن السوسيولوجيا العامة ماتزال بالمثل تواصل فن دعاة الأخلاق، فهى تقول مم يتألف المجتمع؟ وما هى أنواع التجمعات؟ ومواقف

<sup>\*</sup> هو عالم اجتماع فرنسى من تلامذ بوركايم مات في معتقل النازي بوخنفالد عام ١٩٤٥ من أوائل الذين أبخلوا الطرق الرياضية الإحصائية في علم الاجتماع (المترجم).

الناس وطقوسهم وميولهم؟ مثلما كانت القواعد المأثورة والرسائل عن الإنسان والعقل تصف تنوع أشكال السلوك والمجتمعات والأفكار المسبقة عن الإنسان، فالسيوسيولوجيا العامة تصور المجتمع الأبدى مثلما كان الأخلاقيون يصورون الإنسان الخالد، فهي سيوسيولوجيا «أدبية» بالمعنى الذي يدور به الكلام عن السيكولوجيا «الأدبية» للأخلاقيين والروائيين. وهي تستطيع مثل السيكولوجيا الأدبية إنتاج روائع مثل «رجل البلاط» بقلم بالتازار جراثيان -Balthasar Gra cian في المحل الأول فهو عمل ينتمي الى السوسيولوجيا (وهو مكتوب مثل ماكياڤللى بلغة معيارية). ومع ذلك فإن الجزء الأكبر من أدب الرسائل هذا لم يكن مقدرا له مواصلة البقاء أو بدرجة أقل استهلال عملية تراكمية ولم يستطع إنقاذ نفسه إلا بفضل خصائصه الفنية أو الفلسفية. وفي الواقع ففي حالتي الأخلاقيين أو السوسيولوجيا العامة فإن الأمر يدور دائما على وصف ما هو معلوم. إلا أن قانون الاقتصاد في الفكر يأبي أن يختزن في كنزه وصفا ببلغ من الحقيقة أقصى مدى اذا لم يكن هذا الوصف إلا أحد المكنات وسط ممكنات أخرى لا متناهية تساويه حقيقة، وكأن كل امرىء يحمل داخله وسيله القيام به بنفسه إذا دعت الحاجة، فالفكر لا يحتفظ في كنزه إلا «بمواد الذاكرة»، التاريخ والفيلولوجيا والاكتشافات العلمية.

بيد أن السوسيولوجيا العامة لا تستطيع أن تكون شيئا مختلفا عن سوسيولوجيا «أدبية»، أي عن وصف وصياغة لفظية. وما من وصف بين هذه الأوصاف يستطيع أن يكون أكثر صوابا من الأوصاف الأخرى أو أكثر علمية، الوصف لا التفسير وتلخيصات تعليمية إلى أقصى مدى للدرجات الثلاث من المعرفة. إن معادلة نيوتن تفسر قوانين كبلر التي تفسر حركات الكواكب، ولاباثولوجيا الميكروبية تفسر داء الكلب، وفداحة الضرائب تفسر عدم شعبية لويس

<sup>\*</sup> يسوعي إسباني (١٦٠١ – ١٦٥٨) كان يؤلف في قواعد الحياة الأدبية والعملية (المترجم).

الرابع عشر. ولدينا في الحالتين الأوليين تفسيرات علمية وفي الثالثة وصف وتفهم، وقد تطلبت الحالتان الأوليان اكتشافات، أما الثالثة فهي وليدة «الذاكرة». وتتيح الأوليان القيام باستنباطات أو بتنبؤات وتدخلات، أما الثالثة فهي مسألة فطنة (فهي لا تنتمي إلى السياسة بقدر انتمائها الى الفهم). وتناظر الفئة الأولى مفاهيم عالية التجريد، مثل «الشغل» أو «الجذب» كما تناظر الفئة الثانية مفاهيم علمية صادرة عن تنقية تصورات الفهم المشترك (فالضلع عند الجيولوجيين أكثر دقة مما تدل عليه اللغة الجارية وهو مقابل اصطلاحي لكلمة كويستا cuesta أو الحرف\*\*) وتناظر الفئة الثالثة من التفسيرات مفاهيم واقعية تنتمي الى الحياة العملية ومثلها هو التاريخ. أما السوسيولوجيا التي لا تنتمي الى الفئة الأولى ولا الثانية فلا تستطيع إلا أن تنتمي إلى التاريخ أو العبارات التاريخية الشارحة.

ومادامت الأوصاف التاريخية مصنوعة من الكلمات والمفاهيم والأسماء الكلية فمن المستطاع دائما استخلاص سلسلة من هذه السلاسل الكلية لكى تقام عليها سوسيولوجيا عامة، ومن المستطاع أيضا الاقتصار على هذه الكليات وهو ما يفتح طريقا نحو سوسيولوجيا استنباطية. وتلك السوسيولوجيا مهما تكن استنباطية فلن تكون علما أكثر من كتاب الأخلاق Ethique السبينوزا Spinoza (وهو مكتوب على نحو ما تكتب المؤلفات الهندسية) أو القانون أو اللاهوت، فالنتيجة هي دائما عين النتيجة : فالسوسيولوجيا العامة بناء من العبارات وكل الأنواع المكنة منها ذات عدد غير محدد وهذا ما أثبته الواقع الفعلى.

<sup>\*</sup> الشغل ما يصدر عن الطاقة عند تحويلها من نظام إلى آخر ويقاس بوحدة الطاقة الجول أو الإرج، وهو أيضا حاصل ضرب القوة التى تؤثر على جسم ما فى المسافة التى تتحرك خلالها نقطة تأثير الطاقة (المترجم).

<sup>\*\*</sup> كلمة كويستا معناها حرف مستطيل منخفض له وجه منحدر بشدة ووجه أخر ضئيل الانحدار (المترجم).

# توعك السوسيولوجيا

وليس سرا على أحد أن السوسيولوجيا تعيش اليوم متوعكة في ضائقة، وأن أفضل رجالها بل ومعظمهم لا يأخذون على محمل الجد إلا العمل الإمبريقي (التجريبي) أي تاريخ المجتمع المعاصر. لأنه ما الرأي في السوسبولوجيا الأخرى تلك التي ليست تاريخا دون الإسم؟ ما الرأى في تخصص هو من جانب قد غرسته وتعهدته عقول ممتازة ومالاً آلاف الصفحات وأثار مناقشات جادة خطيرة؛ وهو من جانب آخر تخصص زائف يمكن التنبوء أن كل نتاجه قد ولد مبتا مثل نتاج سيكولوجيا عام ١٨٠٠ . وفي الحقيقة أنه ما من شيء أكثر شبها بجرفيتش -Gur vitch أو بارسونز Parsons من رسالة ملكات النفس بقلم لاروم جيير -Laromi guière كما سيقتنع القاريء إذا أراد أن يلقى بصره آخر هذا الفصل<sup>(٥)</sup> فسيجد محتوى وروح مجلدات السوسيولوجيا التي يفرض المرء على نفسه تقليب صفحاتها وهو يصارع ملل قراءة ما كنا نعرفه دائما، هذا الخليط من المسلمات والأقوال التقريبية والمماحكة اللفظية وحتى ما ليس زائفا ولكن يقطعه المرء بعينيه لأن من المكن أن يقتنص منه على البعد حقيقة صغيرة تنمى الثقافة، أو فكرة بارعة أو تعبيرا موفقا، فهذه المجلدات التي هي في معظم الحالات مجاميع من المسلمات (مثل «الإنسان» بقلم لنتون Linton) والتي اهتمت في أفضل حالاتها بدقة الوصيف التاريخي والإثنوجرافي إذا اعتقد المؤلف لسوء حظنا أنه لا يجب عليه أن يكون أكثر من مؤرخ وإذا لم يتشبث بأن يبدو عالما سوسيولوجيا فإنه يضع اهتمامه لا فيما يرويه بل في الكلمات التي يستخدمها في روايته، وهذا ما يقوده إلى أن يصف في أسلوب حسن وإلى الإغراق وإلى اجترار القوالب العامة من أجل متعة أن يكرر في كل مكان المفاهيم نفسها.

إن السوسيولوجيا – وأنا أعنى السوسيولوجيا العامة – لا وجود لها، فهناك علم للفيزياء وللاقتصاد (علم واحد) ولكن لا وجود لعلم واحد اسمه السوسيولوجيا:

فكل عالم اجتماع يصنع علمه الخاص مثلما يصنع كل ناقد أدبى لنفسه صياغة لغوية تناسب ذوقه. إن السوسيولوجيا تريد أن تكون علما، ولكن السطر الأول في هذا العلم لم يكتب بعد، وكشيف حسابه العلمي هو صفر على وجه الدقة، فهو لم يكشف عن شيء لم نكن نعرفه من قبل، ما من تشريح للمجتمع وما من علاقة عليّة (سببية) لم يكن يعرفها الحس السليم. وفي المقابل فإن إسهام السوسيولوجيا في التجربة التاريخية وفي مد نطاق الاستبيان التاريخي إسهام ملحوظ وأمامه دور أكبر، فإذا كانت رهافة العقل هي أعدل أشياء العالم قسمة، وإذا لم تخنقه الشواغل العلمية أحيانا، فإن كل أهمية السوسيولوجيا تكمن في هذه الرهافة. إن نظرية بناء الشخصية الأساسي عند كاردنر Kardiner تبلغ من الغموض درجة مساوية لطابعها اللفظي، وإن العلاقات التي يريد إقامتها بين «المؤسسات الأولية» وهذه الشخصية وإضحة أحيانا وتحكمية أحيانا أخرى، بل قد تكون ساذجة، ولكن وصفه لنفسية السكان الأصليين في أرخبيل جزر ماركيز Marquises يقدم صفحة جميلة الغرابة من التاريخ المعاصر، ويترتب على ذلك أنه في كتاب من كتب السوسيولوجيا تصبح الإضافات التي يأخذ عليها أرباب التخصص أنها أدبية أو صحفية هي أفضل ما في العمل، كما أن الإضافات التي تلقى التقدير المتخصص هي الجزء الميت، وإن الخبثاء لا يتجاهلون ذلك، وحينما يكتبون عن الجمهور المتوحش أو المنعزل أو سوسيولوجية التصوير الفوتوغرافي فإنهم يحافظون على توازن عاقل بين ما يعجب هذين الفريقين من القراء.

وبإيجاز فالسوسيولوجيا ليست ككلمة إلا جناسا (اتفاق الحروف واختلاف المعنى homonyme) تندرج تحتها أنشطة مختلفة متباينة، صياغة لغوية وموضوع دراسة ينتمى الى التاريخ، والفلسفة السياسية للفقر أو تاريخ العالم المعاصر، وهي تقدم إذن مثالا حسنا لما سبق أن أسميناه بأنواع الاستمرار الزائفة؛ وإن كتابة تاريخ السوسيولوجيا من كونت ودوركايم الى قيبر وبارسونز ولازارسفلد -Lazars

feld ليست بمثابة كتابة تاريخ فرع متخصص بل تاريخ كلمة، فلا وجود بين أحد هؤلاء المؤلفين والآخر لأى استمرار في الأساس أو الموضوع أو القصد أو المنهج، فليست السوسيولوجيا (بالتعريف) فرعا متخصصا، فرعا متطورا ولا وجود لاستمراريتها إلا بواسطة اسمها الذي يقيم صلة لفظية بحتة بين الأنشطة العقلية التي تشترك فيما يجعلها قائمة على هامش التخصصات التقليدية. وكان هناك فراغ بين هذه التخصصات (فالتاريخ كان تاريخا غير مكتمل)، وكان هناك أيضا إغراء تحويل الفلسفة السياسية الى فلسفة «علمية»، وإغراء تأسيس علم للتاريخ. وعلى هذه الأرضية المبهمة بين التخصصات القديمة جاءت مشروعات خارجة على المالوف القياسي لتضرب خيامها على التعاقب في مواقع مختلفة، وهي جميعا مدينة لهامشيتها وحدها بتلقيها الاسم نفسه، اسم السوسيولوجيا. وليس السؤال أذن هو أن نعرف على سبيل المثال إذا كان عالم السوسيولوجيا دوركايم يجمعه شيء مشترك بعالم السوسيولوجيا قيبر فلا يوجد شيء مشترك بينهما في الحقيقة، بل السؤال هو لماذا اتخذ الثاني لنفسه اسم عالم سوسيولوجيا؟ (حدث ذلك لأن تصوره التاريخ كان محدودا على نحو ضيق بنظريته عن العلاقة بالقيم)،

ولأنه لا يوجد أى اكتشاف يضاف إلى حساب السوسيولوجيا فإننا نستطيع أن نفهم أنه لا يبقى شيء من ثلاثة أرباع القرن التي مرت عليها ماعدا طرائق في الكلام؛ وكلما وجد القارىء نفسه خاضعا لإغراء الإنحاء علينا باللائمة لأننا شجبنا في عجلة وإيجاز وبالجملة نشاطا عقليا ضخما ظل شديد التنوع الى أقصى مدى تبعا للمؤلفين والمدارس القومية، وجب عليه أن يتذكر أن هذا التنوع كان له مع ذلك طابع مشترك، وهو ألا يترك لنا شيئا في قبضة اليد. وهناك علامة لا تخطيء؛ ألا وهي أن دراسة السوسيولوجيا ليست دراسة لمجموع مبادىء وأفكار محددة مثلما تدرس الكيمياء أو الاقتصاد بل هي دراسة للمذاهب السوسيولوجية المتعاقبة، لآراء وتعاليم placita (باللاتينية في الأصل) رجال السوسيولوجيا في الحاضر

والماضى، إن هناك تعاليم سائدة ومدارس قومية وأساليب عصر من العصور ونظريات فخمة أدركها الزوال ونظريات أخرى تظل قوام السوسيولوجيا إذا ظل «الأستاذ العظيم» الذي هو مؤلفها متحكما في منافذ الوصول الى سلك المهن السوسيولوجية، ولكن لا وجود لعملية تراكمية للمعرفة.

# ترجع السوسيولوجيا إلى تصور شديد الضيق للتاريخ

من المتفق عليه إذن أن المؤرخين أدركوا أن السوسيولوجيا تنتمي الى التاريخ الذي أهملوا كتابته وأن ذلك النقص شوه ما كتبوه وأن علماء السوسيولوجيا والإثنوجرافيا يفهمون أن ليس بوسعهم أن يكونوا أكثر علمية من المؤرخين. وقد سبق لنا أن رأينا كيف أن التاريخ الذي يروى أحداث الماضي سجين لوجهة نظر الوثائق التي سجلت في وقتها الوضع الراهن وأحداث يوم بعد يوم، ويقدم التاريخ المعاصر وهو يقتفي أثر التاريخ السابق أحداثه من المنظور نفسه، ويترك للسوسيولوجيا كل ما ليس من سجل الأخبار السياسي، ومع ذلك فمن الصعب أن نرى لماذا يكون كتاب عن «الظاهرة البيروقراطية» منتميا الى السوسيولوجيا على حين تكون ظاهرة استخدام الطاقة منتمية الى التاريخ، ولماذا يكون كتاب «مدينة الكسير في ١٩٥٠» (Auxerre en 1950) أقل انتماء إلى التاريخ من كتاب عنها عام ١٨٥٠، وهو ما يميز كتاب «القمصان الزرقاء» عن كتاب يدرس الشباب الإغريقي الرياضي. ودراسة حول نظام القرابة لدى قبائل كارييرا Kariera الآن عن دراسة حول نظام القرابة البيزنطي (٦). ولا يعقل أن نعتبر توزيع كراسي جامعة السربون نسبقاً منظماً للعلوم، وإن نتخيل أن تنوع الوثائق التي تجعلنا نعرف المعاش (وقد تكون نقوشا هليستينية هنا أو استطلاع للرأى هناك أو قبيلة الكارييرا بأكملها في مكان آخر) تؤدى الى أن هذا المعاش أكثر استعدادا هنا بالنسبة إلى هناك لكي يتحول إلى علم. إلا أن التاريخ منذ عدة آلاف من السنين قد بدأ بداية سيئة، فهو لم يتخلص قط بالكامل من وظيفته الاجتماعية، أى من تخليد ذكرى حياة شعوب أو ملوك، كما صار منذ وقت شديد التبكير عملا من أعمال الفضول المحض من أجل الخصوصية، فهيرودوت قد أقام على الفور ترابطا بين التاريخ، التاريخ المعاصر والتاريخ اللاحدثي (بدون أحداث)، ولكن التاريخ بقى تحت تأثير نوعين من المواضعات المواضعة الأولى ترمى إلى أن يكون التاريخ ليس إلا تاريخ الماضي وحده، ذلك الذي يضيع إذا لم نحتفظ بذكراه؛ أما معرفة الحاضر على العكس فتتم من تلقاء نفسها والمواضعة الثانية ترمى الى أن يروى التاريخ الحياة الماضية لأمة من الأمم، وأن يتركز حول الفردية الخاصة بهذه الأمة وأن يستقر في متصل -con من الأمم، وأن يتركز حول الفردية الخاصة بهذه الأمة وأن يستقر في متصل -tinuum عشر، ولم يخطر بالبال أن من المشروع أيضا تقسيم المادة التاريخية إلى أصناف أو بنود tems (بالانجليزية)، مثل المدينة عبر القرون، نزعة الملك الألفى السعيد عبر العصور، السلام والحرب بين الأمم.

وقد عودتنا المواضعة الأولى على إقامة تعارض بين الحاضر وهو شيء فعلى حقيقى، والماضى وهو متأثر على الخصوص بمؤشر تاريخى يجعله نصف لا واقعى، وهذا التعارض الزائف هو أصل علمين كاذبين: السوسيولوجيا والإثنوجرافيا اللذين يقتسمان بينهما تاريخ الحضارات المعاصرة، الأولى تأخذ الحضارات المتمدينة والثانية الحاضرات البدائية (وكان هيرودوت نافذ البصيرة فوصف مدنية الإغريق وحضارات البرابرة معا)، ولأنهما لم يكونا متأثرين بالمؤشر التاريخي فقد تطور هذان التخصصان في حرية داخل حاضر أبدى: دراسة «الأدوار» في مجتمع معاصر أي دراسة «الأدوار» ذاتها، ومن الواضح ان ذلك ليس سذاجة بل مواضعة داخل التخصص النوعي، وفضلا عن ذلك فإننا نرى بين وقت وأخر عالما سوسيولوجيا يقوم بقفزة غاطسة في الماضي ويعود منها بكتاب لا يفوته

أن بعلن في مقدمته أنه يريد أن يبرهن بذلك على أن التاريخ المقارن يستطيع أن يزودنا «بمواد» جديدة للسوسيولوجيا. إننا كما نرى في جحيم اللبس والاختلاط، في وضع من تلك الأوضاع الفاسدة المتعفنة حيث لا يسير التفكير في شيء إلا إلى نصف الطريق بما تكفي لدرء الاتهام بالسذاجة ويما لا يكفي لكي نجسر على تسليط الضوء على المواضعات التحكمية والنتائج الزائفة المستخلصة منها. وإذا كان للاثنولوجيا والسوسيولوجيا مبرر في الاستدلال التأملي حول الإنسان فلماذا لا يقوم التاريخ بذلك؟ وإذا كان للتاريخ مبرر في ألا يقوم بذلك فلماذا يكون لعلماء الاثنواوجيا والسوسيواوجيا الحق في ذلك أكثر منه؟ والحق أن التعارض المتعلق بالوجود بين الحاضر والماضى يشكل ويخلق على نموذجه كذلك الملامح التقليدية الظاهرة للجغرافيا والاقتصاد، فعلماء الجغرافيا يصفون أساسا الحالة الراهنة السطح الأرض، فإذا زاد عدد كيلو مترات السكك الحديدية في بعض البلاد فإنهم يسرعون الى إبراز الرقم الذي يدرسونه في مقرراتهم، حقا هناك جغرافيا تاريخية ولكن ذلك من الآباء الفقراء ( وتلك خسارة لأن «الجغرافيا الانسانية لفرنسا عام ٥١٨١» ستكون مثيرة للاهتمام بقدر ما هي ممكنة) أما بالنسبة إلى الاقتصاد فهناك مبرر لتسميته «الاقتصاد القومى» عند الألمان «وثروة الأمم» عند آدم سميث، وعلى الرغم من استخلاصه كما هو معروف قوانين أبدية فهو على نحو تلقائي معاصر وقومي <sup>(٧</sup>).

أما المواضعة الثانية وهي وحدتا الزمان والمكان فهي تربط التاريخ بالمتصل continuum وتجعل منه في المحل الأول السيرة الشخصية لفردية قومية. وإن الشطر الأعظم من التاريخ الذي ما يزال يكتب اليوم هو بدرجات متفاوتة قد تمت حياكته ليلائم تاريخ أمة من الأمم، أما الشطر الذي يتملص من مواضعة المتصل حياكته ليلائم تاريخ أمة من الأمم، أما الشطر الذي يتملص من مواضعة المتصل البخرافيا الإقليمية وحدها على وجه الجغرافيا ستجد نفسها فيه إذا اقتصرت على الجغرافيا الإقليمية وحدها على وجه

التقريب وإذا اتخذت من الجغرافيا العامة قريبا أو أبا فقيرا أو إرهافا لحدة نصل التقنية. وقد رأينا أن الزمان ليس جوهريا للتاريخ بل الخصوصية النوعية؛ كما أن احترام الوحدات والتمسك بالفردية المكانية الزمانية، هو آخر ما يواصل البقاء من أصول التاريخ بوصفه بيتا لحفوظات ذكريات أمة أو أسرة حاكمة. وإذا كانت الجغرافيا منذ القرن السابع عشر قد صارت تخصصا مكتملا أتاح مشروعية تامة للجغرافيا العامة فقد يرجع ذلك الى أنها اختلفت عن التاريخ الذى كان قوميا فى المحل الأول، فهى لأسباب واضحة كانت فى المحل الأول جغرافية الأمم الأجنبية، وتاريخ الرحلات»، وقد واصلت عبقرية فارينياس Varenius السير فى الطريق الصحيح.

## مثال الجغرافيا «العامة»

بيد أن للجغرافيا مبدأ عظيما يجب على المؤرخين استلهامه على نحو مطلق وهو: لا تدرس أبدا ظاهرة دون مقارنتها بالظواهر القريبة (المشابهة) منها الموزعة في بقاع الأرض الأخرى، فإذا درس المرء نهرا جليديا في تاليفر Talèfre في كتلة جبال مونت بلان ينبغي ألا يفوته مقارنته بالأنهار الجليدية الأخرى في جبال الألب وكل الأنهار الجليدية الأخرى في جبال الألب الجغرافيا المقارنة يؤسس الجغرافيا العامة ويبعث الحياة لإنعاش الجغرافيا الجقرافيا المامة ويبعث الحياة لإنعاش الجغرافيا الإقليمية (أ). ويطلق الجغرافيون اسم «البعد الأفقى» و «البعد الرأسي» وهما الاتجاهان الممكنان لأي وصف (أ)، واللذان يلائم الأول «متصلا» هو الاقليم أو المنطقة على حين ينطلق الثاني على أساس «البنود» أو المواضيع، مثل النهر الجليدي أو التحات أو الموطن، ويعرف متخصصو الكتابة المنقوشة هذين الاتجاهين اللذين يُطلق عليهما التصنيف على أساس المنطقة (الأقليم) والتصنيف على أساس المنطقة (المنائية التاريخ المقارن والتاريخ المقارن والتاريخ

الأدبي في مواجهة الأدب المقارن، وكل هذه التخصصات الوصفية تتخذ موضوعها من وقائع تتعاقب في الزمان أو المكان، وإذا نظرنا اليها من زاوية ملائمة فإنها تقدم غالبا نواحي نشابه بينها، ومن المستطاع إذن إما وصف قسم من المكان أو الزمان مع الوقائع التي يحتوى عليها، وإما وصف سلسلة من الوقائع التي تقدم بعض التشابه، وتمكن رواية الوقائع الأدبية بوصفها تاريخا متتابعا (الرواية في فرنسا، الأدب والمجتمع في القرن الثامن عشر الفرنسي، الأدب الأوروبي أو عن طريق فئات تصنيفية: الرواية بضمير المتكلم الرواية والمجتمع، ولا فرق بين اختيار أي من هذين الاتجاهين، فليس أحدهما أكثر عموما أو اتصافا بالطابع السوسيولوجي من الآخر، فليس «لمجال» الوقائع التاريخية أو الجغرافية عمق، فكله مسطح، ولا يمكن إلا اقتطاع بعض القطع الكبيرة الى هذا الحد أو ذاك والتي قد لا تكون ذات تماسك متصل واحد مثل: دراسة الرواية الفرنسية أو الروايات بضمير المتكلم أو المدينة اليونانية (أي المدن اليونانية أو المدن عبر التاريخ») ولكن من الناحية العملية مهما يكن الاتجاه الذي وقع عليه الاختيار فهو يتضمن معرفة الاتجاه الآخر. فالذي يجرؤ على دراسة نهر تاليفر الجليدي دون أن يعرف بواسطة ملاحظة الأنهار الجليدية الأخرى ما هو نسبق النهر الجليدي عموما لن يفهم شيئا عن نهره الذي يدرسه أو لن يدرك منه إلا بعض السمات الواردة في النوادر والحكايات، وإن الذي يدرس الرواية القديمة وهو يتصور أن الأدب المقارن تخصص هامشى لا يعنيه أن يصل إلا إلى فرض العقم على دراسته المحددة، وكذلك الذي يدرس حاشية ومحاسيب لويس الثالث عشر دون أن يدرس سلسلة محاسيب النظام القديم سيجهل ماذا يعنيه نظام المحاسيب في الحاشية وبالتالي الذي يمثله محاسيب لويس الثالث عشر، فهو يمارس تاريخا ينصب على الأحداث وحدها بالمعنى الضيق، فلكى نفهم أحد المحاسيب من رجال الحاشية ونروى تاريخه تنبغى دراسة الكثيرين منهم، وينبغى بالتالى الخروج من فترته وعدم أخذ وحدتى الزمان والمكان فى الحسبان، فالتاريخ المقارن وحده هو الذى يتيح تفادى منظور المسادر وتوضيح ما ليس حدثيا.

إن للفكرة المسبقة عن وحدتى الزمان والمكان إذن تأثيرين سيئى الطالع: لقد تمت التضحية بالتاريخ المقارن أو العام حتى وقت قريب على مذبح التاريخ «المتصل» أو القومى، وأدى ذلك بنا الى تاريخ غير مكتمل، فبغياب المقارنة صار هذا التاريخ القومى مشوها وظل حبيس منظور مغرق في عكوفه على الأحداث: وما الذي علينا أن نأمله إذن؟ أن يصبح للتاريخ المقارن كل الحق في القبول؟ وأن تتضاعف الكتب المعنونة: «بدائيو الثورة»، «الحركات الخلاصية الثورية في العالم الثالث «(۱۰)، حضارة المدن» (الموركات الخلاصية الثورية في العالم الثالث «(۱۰)، حضارة المدن» والمكن ممارسة التاريخ المقارن داخل التاريخ المغرق في كتب جيدة ولكن يبقى من المكن ممارسة التاريخ المقارن داخل التاريخ المغرق في تقليديته والأكثر انصافا بالاتصال «والاستمرار»: إذ يكفي ألا نروى واقعة مفردة تورية من دراستها قبل ذلك داخل سلسلتها. فالدراسة المقارنة لنزعات خلاصية ثورية متعددة هي أفضل طريقة لدراسة تاريخ كل منها على حدة.

وينبغى إذن أن نأمل فى تنمية تاريخ يكون بمثابة المقابل للجغرافيا العامة يبث الحياة فى التاريخ «المتصل» مثلما بثت الجغرافيا العامة الحياة فى الجغرافيا الإقليمية وعلمتها أن ترى، كما أن التخلى عن وحدتى الزمان والمكان تمنح للتاريخ حرية الاقتطاع، حرية اختراع مفردات أو مواضيع items جديدة، هى مصدر لتجديد بلا حدود، ولنأمل حتى فى أن يصير التاريخ المتصل الجزء الأقل من التاريخ أو فى ألا يزيد على أن يكون إطارا لأعمال الاستقصاء. وفى الحقيقة إذا الغيت وحدتا الزمان والمكان فإن وحدة الحبكة (أو الفعل) تصير الوحدة الجوهرية. إلا أنه من النادر أن تقدم الاقتطاعات التقليدية حبكات متماسكة ومثيرة للاهتمام.

لقد كف الجغرافيون منذ زمن طويل عن اقتطاع الأقاليم على حسب الحدود السياسية، فهم يقتطعونها تبعا لمعايير جغرافية بالمعنى الدقيق. وينبغى على التاريخ محاكاة الجغرافيين وأن يمنح نفسه حرية كاملة فى تصميم مساره عبر المجال الحدثى، ليوضيح ما إذا كان هو حقا عملا فنيا، إذا كان هو حقا لا يعنى بغير النوعى، وفى النهاية وإذا كان حقا أن «الوقائع» لا توجد إلا بواسطة الحبكة، وأن اقتطاع الحبكات هو اختيار حر، إن الواجب الأول على المؤرخ ليس أن يعالج موضوعه بل أن يخترعه. إن هذا التاريخ الذى يعمل فى حرية بعد أن تخلص من حدوده التقليدية هو تاريخ مكتمل.

# إنجاز ڤيبر في التاريخ

فى الجملة يجب على التاريخ لكى يكتمل أن ينتزع نفسه من ثلاثة حدود: التعارض بين المعاصر والتاريخي، مواضعة «المتصل» continuum، ومنظور الأحداث (المنظور الحدثي)، فالخلاص إذن متحقق في جانب «سوسيولوجيا» وإثنوجرافيا المجتمعات المعاصرة، والتاريخ «المقارن»، وفي النهاية التاريخ اللاحدثي بتحليله «الصفات والسلطات الزمانية في العمق». وإن التاريخ الذي يصير مكتملا على هذا النحو هو حقيقة السوسيولوجيا، وإن أعظم انجاز جدير بالاحتذاء في هذا القرن هو انجاز ماكس فيبر التاريخي، إنه يمحو الحدود بين التاريخ التقليدي الذي أخذ منه الواقعية، والسوسيولوجيا التي أخذ منها الطموحات، والتاريخ المقارن الذي أخذ منه الواقعية، والسوسيولوجيا التي أخذ منها الطموحات، والتاريخ المقارن من المفارقة هو الذي قاد تطور التخصص الي نهايته المنطقية إلى تاريخ متخلص من المفارقة هو الذي قاد تطور التخصص الي نهايته المنطقية إلى تاريخ متخلص كل شيء تاريخيا، وأعمال فيبر وهي سوسيولوجيا من حيث «المفهوم والإحاطة» لم كل شيء تاريخيا، وأعمال فيبر وهي سوسيولوجيا من حيث «المفهوم والإحاطة» لم تبحث عن وضع قوانين، فهي في الحقيقة تنتمي إلى التاريخ، وهي مدينة بجانبها

النسقى الزائف إلى أنها تاريخ مقارن يكمن في أساسه موضوع للدراسة، فهي تجمع وترتب وتصنف الحالات الفردية المنتمية إلى نمط واحد من الأحداث عير القرون. إن «المدينة» هي دراسة مقارنة واسعة للموطن الحضري عبر كل العصور والحضارات، ولم يستخلص فيبر من المقارنة قواعد، فالحد الأقصى هو الكشف عن أنه نتيجة لأسباب قابلة للفهم (وبالتالي لا يمكن فصلها عن وضع تاريخي عيني تحافظ القاعدة الصورية على مقايضات سرية معه)، وهذا النوع من الأحداث «يساعد على» أن «يمهد» لأحداث أخرى، فلدى الطبقات المقهورة ملامة (قابلية) معينة على نحو طبيعي لهذا النوع أو ذاك من العقيدة الدينية، ومن الصعب أن يكون لدى طبقة من المحاربين أخلاقيات دينية عقلانية، ومن المفهوم داخل الحدود الإنسانية أن الأمر يكون على هذا النحو، ومن المفهوم بدرجة لا تقل عن ذلك أن للقاعدة استثناءات، وكل شيء في تناقص، وعلى وجه التقريب بالزيادة والنقصان كما هي الحال دائما في التاريخ، والقضايا ذات الجانب العام لا تعبر في الحقيقة إلا عن «إمكانات موضوعية تكون تبعا للحالات نموذجية إلى هذا الحد أو ذاك، أكثر أو أقل اقترابا من عليه (سببية) مطابقة أو من فعل ملائم على نحو واهن $(^{1})$ . والضلاصة إن قيبر يتعقب شبكة من المتغايرات (الصيغ المختلفة)، فإن السلطة الكاريزمية كما يقول على سبيل المثال يمكن أن تحافظ على نفسها وتصير وراثية، أو على النقيض من ذلك تختفي بعد وفاة الزعيم المحبوب، فالأحداث التاريخية العرضية هي التي تحسم ذلك. كما أنه من المدهش أن تكون هذه «المواضيع» -to poi هي الجزء الأصغر من أعماله، فستكون فكرتنا عن هذا الجانب من أعمال ڤيير مختلة التناسب إذا لم يقل لنا أنها لا تشكل من المجموع إلا بضع عبارات متناثرة هنا وهناك في أعقاب صفحات مسهبة من الوصف التاريخي، وإذا لم يقل إن هدف العمل ماثل في هذه الأوصاف الشاملة بدرجة أكبر من التعبير عن استنتاجات من هذا النوع. والحقيقة أن هناك عبارات تنتمى إلى النوع نفسه تتسابق عند المؤرخين اذا كانت لديهم مهارة سوق الحكم والأمثال، ولكنها ليست الدافع الى الاعتقاد بأن إنجاز قيبر هو شيء آخر غير التاريخ دون الاسم. وما يجعل أعمال قيبر لا تشبه التاريخ وفقا التصور التقليدي يرجع إلى ثلاثة أشياء: الى القطيعة مع المتصل continuum فقد ذهب قيبر يبحث عن ضائلته في كل الحواشي والأطراف، وإلى اللهجة المنطلقة لهذا الدخيل أو اللا منتمي out sider (بالانجليزية) الذي يتجاهل العادات المهنية والأسلوب المتواضع عليه الذي هو شارة التعارف والاعتراف بين المختصين في كل فترة، وفي النهاية إلى حقيقة أن المقارنة تؤدى به الى طرح اسئلة لا يفكر المتخصصون دائما في طرحها.

وهكذا فإن سوسيولوجيا قيبر كما يقول ل. فون ميزيس، هي في حقيقتها تاريخ في شكل أكثر عموما وإيجازا، وعنده لا تستطيع السوسيولوجيا أن تكون أكثر من تاريخ من هذا النوع، بما أنه كان يرى أن الأشياء الانسانية لا تستطيع أن يكون لها قوانين كلية ولا تؤدى إلا إلى قضايا تاريخية لا يرفض أن يضفي عليها الطابع التاريخي: لا لأنها مقارنة ولا تروى أحداثا بل إنها تنتمى عنده الى سوسيولوجيا العلم لأنه لا يستطيع أن يوجد في هذا المجال علم آخر للانسان. ومن المعروف في واقع الأمر ماذا كان موقف قيبر من ناحية نظرية المعرفة وهو وريث ديلتاى والمذهب التاريخي في «مشاجرة المناهج» حيث المجابهة بين أنصار الاقتصاد بوصفه نظرية خالصة بحتة وأنصار الاقتصاد بوصفه تخصصا تاريخيا وصفيا. وعند قيبر لم تكن النظرية الاقتصادية معرفة استنباطية (تنتقل بالاستنباط المنطقي من مسلمات الى نتائج ضرورية) بل نمطا مثاليا لاقتصاد الرأسمالية الليبرالية، كما لم تكن العلوم الانسانية قائمة على المستوى نفسه الذي تقوم عليه علوم الطبيعة، لذلك استطاع أن يناصر الطريقة المسهبة في كتابة التاريخ التي كانت عنده الطريقة المناسبة في علم الإنسان واحتفظ باسم التاريخ لرواية الأحداث. ومنذ ثلاثة أرباع القرن صارت الأمور أكثر وضوحا، فالآن هناك ميل

لكى نرى فى «الاقتصاد والمجتمع» أو فى «المدينة» انتماء إلى التاريخ ، ولكى نقصر اسم العلم على النظرية الاقتصادية، ومن الناحية الأكثر عموما على الممارسة الرياضية.

جامعة إكس (الآداب) (الآداب) Université d' Aix (Lettres) أبريل ١٩٦٩ – أغسطس ١٩٧٠

# هوامش الفصل الثاني عشر

F. Dagognet, Philosophie biologique, P. U. F. 1955; cf W. Riese, la (1) Pensée Causale en médecine, P.U.F. 1950

ف، داجونيه : فلسفة البيولوجيا، وقارن و. ريز : الفكر العلى (السببي) في الطب،

- D. Bohm, Causality and Chance in . د. بوم: العلية والمصادفة في الفيزياء الحديثة. (٢) modern physics, Routledge and Kegan Paul, 1957 et 1967
- (٣) لقد كان الهدفان الرئيسيان لحرب هتار هما ما سبق. أما الثار لاتفاقية فيرساى فلم يكن إلا مرحلة تمهيدية، فقد كان ينبغى هدم فرنسا وانجلترا لكى تتحرر يداه وهو متجه شرقا.
- H. R. Trevor- Roper, Hitlers Kriegsziele, dans Vierteljahrshefte für انظر Zeitgeschichte. 1960 et E. Jäckel, Hitlers Weltanschauung, Entwurf einer Herrschaft, Tübingen, Rainer Wunderlich Verlag 1969.
- هـ، ر، تريفور روبر، أهداف حرب هتلر، والنظرة العالمية لهتلر. خطة السيادة بقلم اي. ياكل.
- E. Topitsch "Gesetzbegriff in den Sozialwissenschaften" dans R. Kli (٤) bansky (éditeur) Contemporary Philosophy, (International Institute of Philosophy) Vol.2: Philosophie des sciences, Florence, La Nuova Italia, 1968, p. 147-149.

الفلسفة المعاصرة (المعهد العالمي للفلسفة) الجزء الثاني : فلسفة العلوم.

(٥) «إن نظام ملكات النفس يتألف من نظامين، نظام ملكات الفهم ونظام ملكات الإرادة. والأول يشتمل على ثلاث ملكات جزئية، الانتباه والمقارنة والاستدلال. ويحتوى الثاني بالمثل على ثلاث ملكات هي الرغبة والتفضيل والحرية. وكما أن الانتباه هو تركيز نشاط النفس على موضوع ما بهدف الحصول على فكرة عنه فإن الرغبة هي تركيز هذا النشاط نفسه على موضوع ما بهدف الحصول على الاستمتاع به. والمقارنة هي المقابلة بين موضوعين على موضوعين فرغنا من المقارنة بينهما. أما الاستدلال والحرية والتفضيل هو الاختيار بين موضوعين فرغنا من المقارنة بينهما. أما الاستشهد به تين فلا يبدو أنهما يقدمان في باديء الأمر التماثل نفسه، ومع ذلك... الخ». استشهد به تين

- Taine في عمله الذي يثير الإعجاب: الفلاسفة الكلاسيكيون أثناء القرن التاسع عشر Philosophes classiques du XIXe siècle en France, p. 14.
- Le Phénomène bureaucratique par M. Crozier; Auxerre en 1950 par Ch. (٦) Bettelheim et S. Frère; les Blousons bleus par N. de Maupeou Abboud الظاهرة البيروقراطية تأليف كروزيية، اوكسير في ١٩٥٠ تأليف ش. بتلهايم و س. فرير، القمصان الزرقاء تأليف ن. دى موبو عبود. وقد أخذ على أحد هذه الكتب أنه ليس مغرقا في التأمل السوسيولوجي ويكتفي بجمع الوقائع وفهمها بطريقة «أدبية» (ولنفهم من ذلك أنها طريقة تاريخية)، ألا يعد ذلك بالأحرى ثثاء؟.
- J. Robinson, Philosophie économique, trad. Stora, N. R.F., (۷) جون وربنسون «الفلسفة الاقتصادية» مترجم إلى الفرنسية .1967, p. 199
- A. Bonifacio dans coll. En- أ، ب، بونيفاسيو في موسوعة البلياد، تاريخ العلوم (٨) cyclopédie de la Pléiade, Histoire des sciences, p. 1146.
- (٩) حول التمييز بين الاتجاه الأفقى والرأسى انظر: شميتهنر وبوبك فى: فى ستوركباوم: Schmitthenner et Bobek dans W. Storkebaum, نحو موضوع ومنهج للجغرافيا، Zum Gegenstand und methode der Geographie, p. 192 et 295.
- (۱۰) الكتاب الأول بقلم إ . هويسباوم E. Hobsbawm والثانى عن حركات الخلاص (بالمهدى المنتظر) تأليف و. إ مولمان W. E. Mühlmann وحضارة المدن تأليف ل. ممفورد . W. في المسلمان المنتظر والأخير تأليف S.N Eisenstadt من شيء يوضح بجلاء بطلان التفرقة بين التاريخ والاثنوجرافيا مثل كتاب مولمان، وقد يكون العنوان الفرنسي أقرب الى الاثنوجرافيا ولكن العنوان الأصلى بالألمانية -Chiliasmus & Nati الفرنسي أقرب الى الاثنوجرافيا ولكن العنوان الأصلى بالألمانية والمالي التاريخ، ويصرح (ناسله في صفحة ۲۶۷ أنه أراد أن يبث الحيوية في دراسة نزعة الخلاص الثورية العروفة تاريخيا والتي لا تعطينا الوثائق الوسيطية والحديثة إلا فكرة شاحبة وزائفة عنها بواسطة ما تسمح الملاحظة بتأكيده في أيامنا عند شعوب البلاد المتخلفة.
- R. Aron, la Sociolo- ريمون آرون: السوسيولوجيا الألمانية المعاصرة الطبعة الثانية. (۱۱) gie allemande contemporaine 2e édition P.U.F. 1950. p. 150.

#### ملحق

# ثورة فوكو في التاريخ

لسنا فى حاجة إلى تقديم طويل لأن كل الناس تعرف اسم فوكو. أفضل شىء هو الانتقال على الفور إلى آمثلة عينية لتوضيح الجنوى العملية لمنهج فوكو ولتبديد ضروب من سبق الظن التى يمكن أن تكون لدينا حقا وصوابا تجاه هذا الفيلسوف مثل: إنه يحول مستوى يتملص من الفعل الإنسانى والتفسير التاريخي إلى شيء، أي يقوم بتشييئه، وهو يضعفي الامتياز على «القطيعة» و «البنية» بالقياس إلى الاستمرار والتطور، وهو لا يهتم بالاجتماعي... الخ. يضاف إلى ذلك إن كلمة هي كلمة «خطاب» قد سببت الكثير من أنواع الالتباس(١).

ولنقل بسرعة أن فوكو يختلف عن لاكان Lacan ولم يعد ينتمى إلى دراسة الدلالة sémantique ، فكلمة «خطاب» يستخدمها بمعنى تقنى اصطلاحى شديد الخصوصية ولا تدل بدقة على ما يقال، بل إن عنوان كتابه الكلمات والأشياء هو عنوان يقوم على التهكم والمفارقة (٢).

وإذا أغفلنا هذه الأخطاء التي قد يكون من المحتمل أنها لامناص منها(٢) فسنكتشف في هذا الفكر الوعر شيئا شديد البساطة وشديد الجدة لا يمكن إلا أن يرضى أقصى تطلعات المؤرخ، ويجعله بشعر على الفور أذ واخل أرضه ونطاقه وأن هذا الشيء هو ما ظل يتوق إليه ويقوم به في السابق على نحو ملتبس؛ إن فوكو هو المؤرخ الكامل هو اكتمال التاريخ. إن هذا الفيلسوف واحد من أعظم مؤرخي عصرنا، ولايشك أحد في ذلك ولكنه من المكن أن يكون أيضا صانعا للثورة العلمية التي ظل كل المؤرخين يطوفون حولها. فنحن بأجمعنا كنا وضعيين واسميين وتعدديين (قائلين بالكثرة) وأعداء للكلمات الاصطلاحية التي تدل على المذهب الجامد، أما هو فأول من حقق ذلك على أكمل وجه، إنه أول مؤرخ وضعى بالكامل.

ومن ثم سيكون واجبى الأول الكلام بوصفى مؤرخا أكثر منى فيلسوفا - ولذلك سبب وجيه. وسيكون واجبى الثانى والأخير الكلام عن طريق الأمثلة، وساخذ أحدها الذى أستطيع أن استخلص منه استنتاجاتى كلها، وهو ليس من عندى، بل سيكون تفسيرا لتوقف مبارزات العبيد التى كانت مجالداتها تستمر حتى الموت فى روما القديمة، وهو ما اكتشفه چورج قيل Georges Ville وسنقرؤه فورا فى كتابه العظيم المنشور بعد وفاته عن هذه المجالدة الرومانية.

إن الحدس الاستهلالي، الحدس الأول لفوكو ليس البنية ولا القطيعة ولا الفطاب، بل التخلخل (الندرة) la rareté بالمعنى اللاتيني للكلمة أن فالوقائع الإنسانية مخلخلة فهى ليست مستقرة في أكمل نطاق لها، فحولها فراغ لوقائع أخرى لا تتكهن بها بصيرتنا، فمن الممكن أن تكون مغايرة، فالوقائع الإنسانية تحكمية بالمعنى الذي يقصده موس Mauss، فهى ليست طبيعية أو بديهية على حين تبدو طبيعية بدرجة كبيرة في عيون المعاصرين بل وفي عيون مؤرخيهم الذين لا يدركونها وحدهم، ولن نقول الآن الكثير وسنتجه نحو الوقائع، انها قصة طويلة سنسمعها بفضل صديقي چورج فيل.. وهي قصة توقف المبارزات القاتلة.

لقد انتهت هذه المبارزات شيئا فشيئا أو بالأحرى عبر هزات طوال القرن الرابع الميلادى أثناء حكم الأباطرة المسيحيين. فلماذا هذا التوقف وفي تلك اللحظة بالذات؟ إن الإجابة تبدو واضحة، لقد توقفت هذه الوحشية البشعة بسبب المسيحية. ولكن حسنا.. هي لم تكن السبب إطلاقا بأكثر مما كانت العبودية، فهذه المبارزات لا يرجع توقفها إلى المسيحيين. فهؤلاء لم ينحوا عليها باللوم إلا داخل الإدانة العامة لسائر العروض والمشاهد الاحتفالية التي تحرف النفس عن الخلاص وحده، وبين العروض بدا لهم المسرح بكل خروجه على الاحتشام أدعى إلى الإدانة

<sup>\*</sup> تعنى الكلمة في اللاتينية صفة ما هو فضفاض غير ثابت مفكوك مهلهل النسج وما هو متباعد متفرق أو نحيل رقيق واهن . (المترجم)

دائما من المبارزات، مادامت متعة مشاهدة إراقة الدماء تجد في المسرح اكتمالها، كما تدفع هذه اللذة التي يجدها المشاهدون في انعدام لياقة المنظر إلى الحياة الداعرة بعد ذلك في المدينة. فهل يدور البحث إذن ناحية نزعة حب الخير والحنو التي كانت أكثر من مسيحية بل إنسانية على نحو أوسع أو ناحية الحكمة الوثنية؟ لا فائدة، فنزعة حب الخير لم توجد إلا عند أقلية ضبّيلة من الناس ذوى الأعصاب الضعيفة (وفي جميع الأوقات، كان الجمهور ينقض متزاحما على الذين يحيق بهم التنكيل، وقد كتب نيتشه Nietzsche عبارات تليق بمفكر قابع في مكتبه عن الوحشية الصحية للشعوب القوية) وتلك النزعة في حب الخير يسهل كثيرا الخلط بينها وبين عاطفة مختلفة قليلاهي التعقل والاحتراس، وقبل أن يتبنى الإغريق في حماس هذا النمط من المبارزة الرومانية خشوا قسوتها أول الأمر فهي تخاطر يتعويد السكان على العنف مثلما ينتابنا الخوف من أن مناظر العنف على شاشة التلفزيون قد ترفع معدل الجريمة. وليس ذلك إطلاقا مماثلا للرثاء لمصير المقاتلين أنفسهم. أما الحكماء الوثنيون وكذلك المسيحيون فكان تقديرهم أن المنظر الغارق في الدم للمبارزات يلطخ نفوس المشاهدين (وهذا هو المعنى الصحيح للإدانات شديدة الشهرة التي قدمها سنيكا Sénèque أو القديس أوغسطين). ولكن هناك فرقا بين إدانة أفلام العهر لأنها لا أخلاقية وتلوث نفوس الجمهور وبين إدانتها لأنها تحول الشخصيات الإنسانية التي تقوم بتمثيلها إلى أشياء وموضوعات للجنس،

وعلى وجه الدقة لقد كان للمبارزين في العصر القديم السمعة الملتبسة لنجوم أفلام العهر، فحينما لا يبهرون المشاهدين بوصفهم فرسان الحلبة كانوا يثيرون الرعب لأن هؤلاء المتطوعين في ميدان اللعب بالموت كانوا قتلة وضحايا ومرشحين للانتحار وجثثا متجولة في أن معا، وكان الناس يعتبرونهم بعيدين عن النقاء إلى درجة تقترب بدقة من وضع العاهرات: فهن وهم كانوا بؤرة العدوى داخل المدن، وكان التردد عليهن أو عليهم يعد عملا غير أخلاقي بسبب القذارة، وكان ينبغي

لمسهن أو لمسهم بواسطة ملقط، وتفسير ذلك واضح، فلدى الأغلبية العظمى من السكان كان المبارزون يثيرون مثل الجلادين مشاعر ملتبسة، من الجذب والنفور المحترس، فمن ناحية، كان هناك ميل لرؤية المعاناة وفتنة سحر الموت ومتعة رؤية الجثث، ومن ناحية أخرى كان هناك الكرب والرعب من رؤية أنه فى قلب السلام الاجتماعى العام تقع اغتيالات قانونية وليس ضحاياها بالأعداء أو المجرمين : فأوضاع المجتمع لم تعد تقف ضد قانون الغابة. وفي كثير من الحضارات تغلب الضوف السياسي على قوة الجذب، ويرجع إلى ذلك توقف القرابين الإنسانية (التضحية بالبشر). أما في روما فعلى العكس قد تغلبت قوة الجذب، وعلى هذا النحو توطدت مؤسسة المبارزات حتى الموت وهي فريدة في التاريخ العالمي. وإن هذا الخليط من الرعب والجذب قد انتهى بكراهية هؤلاء المصارعين أنفسهم الذين طالما هتف لهم الناس باعتبارهم نجوما كما اعتبروهم دنسا على غرار الدم والسائل المنوى والجثث. وقد سمح ذلك بحضور المبارزات وبشاعات التنكيل داخل من الوضوعات الأثيرة بين «أعمال الفن» التي زينت المداخل الخاصة.

ولكن أشد ما يثير الدهشة ليس هذا الافتقاد غير المتوقع إلا قليلا لنزعة حب الخير، بل أن هذا السفور الصريح في ممارسة الوحشية كان مشروعا بل وقانونيا، بل وتنظمه السلطات العامة، فالعاهل وهو الذي يكفل ويضمن الشرط الاجتماعي في وجه الشرط الطبيعي كان هو الذي ينظم ألعاب الموت هذه في قلب السلام الاجتماعي العام، وكان هو الحكم فيها كما كان يرأس الحضور في المدرجات، وكان ذلك مدعاة للفخر، فشعراء البلاط لكي يتملقوا سيدهم كانوا يهنئونه على البراعة الممتعة في إيقاع صنوف العذاب التي أعدها لكي يدخل السرور على قلوب الجميع (voluptas, laetitia باللاتينية: اللذة والسرور). فالبشاعة إذن حتى إن كانت قانونية لم تكن هي المشكلة لأنه في قرون أخرى كانت الجموع تزدحم في

ساحات تنفيذ حكم الإعدام حرقا، حيث كان الملوك المسيحيون يتصدرون الحضور في أغلب الأحوال، فلم تكن هذه البشاعة العلنية تستر نفسها بأى ذريعة. ولم يكن الاعدام حرقا مشهدا للتسلية أو الترفيه، ولو قدم أحد المتملقين تهنئته لملك اسبانيا أو فرنسا لتقديمه اللذة voluptas إلى رعاياه فسيعد ذلك اعتداء على جلالة الملك وكرامة العدالة وعقوباتها.

وفي هذه الأوضاع يبدو إنهاء المبارزات في قرن الأباطرة المسيحيين سبرا لا يمكن النفاذ إليه. فما الذي قلب ازدواج المشاعر وجعل البشاعة تتغلب على قوة الجذب؟ ليس من المستطاع أن يكون ذلك بسبب الحكمة الوثنية ولا العقيدة المسيحية ولا نزعة حب الخير، هل من الممكن أن تكون السلطة السياسية قد اتصفت بالطايع الإنساني أو المسيحي؟ ولكن الأباطرة المسيحيين لم يكونوا من محترفي حب الخير والإنسانية كما لم يكن أسلافهم الوثنيين عديمي الإنسانية على الإطلاق، فقد حظروا الأضاحي البشرية عند رعاياهم من السلت والقرطاجنيين مثلما منع الانجليز إحراق الأرامل في الهند. بل إن نيرون Néron نفسه لم يكن ذلك المغرق في السادية كما يعتقد الكثيرون ولم يكن فسياسيان Vespasien أو مارك اوريليوس Marc Aurèle يشبه هتلر. وإذا كانت المسيحية هي السبب في أن الأباطرة المسيحيين قد أنهوا المبارزات بالتدريج فإنهم يكونون قد أنجزوا الكثير جدا أو القليل جدا . فالمسيحيون لم يطلبوا منهم هذا الكثير وكانوا يأملون على وجه الخصوص في حظر المسرح، بيد أنه على وجه الدقة استقرت أقدام المسرح بكل ما فيه من خروج على اللياقة أكثر من أي وقت مضى وصار أكثر شعبية في بيزنطة. أو لعل روما الوثنية كانت «مجتمع العروض الضخمة» حيث تقدم السلطة السيرك والمصارعين للشعب نتيجة لأسباب تتعلق بالسياسة العليا؟ ولكن تحصيل الحاصيل المنتفخ هذا ليس تفسيرا، فروما المسيحية وبيزنطة كانتا بالقدر نفسه مجتمعين للعروض العمومية. ولكن حقيقة هائلة تفرض نفسها، فلن نصل إلى تصور امبراطور بيزنطى أو ملك شديد المسيحية وهو منهمك فى تقديم مبارزين حتى الموت إلى شعبه. فمنذ نهاية العصر القديم لم تعد السلطة تقتل لتقديم الترويح.

ومن حيث العلة: إن التفسير السليم يختبىء داخل السلطة السياسية، تفسير ظاهرة المبارزة وتفسير حظرها وليس داخل نزعة حب الخير ولا فى الدين. ولكن ينبغى البحث عنه حصرا فى الجزء المغمور من جبل الجليد «السياسى»، فهنا قد تغير شىء ما جعل من غير الممكن قبول المبارزة فى بيزنطة أو فى العصر الوسيط. وينبغى أن ندير رؤوسنا بعيدا عن السياسة (بأداة التعريف) لكى ندرك شكلا «نادرا»، تحفة سياسية العصر تشكل أخاديدها غير المتوقعة مفتاحا للغز. وبعبارة أخرى ينبغى تحويل العينين عن الموضوعات الطبيعية لكى ندرك ممارسة معينة شديدة القدم موضعت الأشياء الطبيعية فى جانب متقادم مثلها، فلذلك يوجد ما أسميته أنفا فى تعبير شعبى بالجزء المتوارى من جبل الجليد: لأننا نسينا المارسة ولم نعد نرى إلا الموضوعات التى قامت بتشييئها أمام أعيننا. ولنقم إذن بالأمر العكسى، ومقابل هذا القلب الكوبرنيقى\* لن يكون علينا مضاعفة الدوائر الخارجية بين الموضوعات الطبيعية دون وصول بذلك إلى تشابك الحركات الواقعية وتبادلها بين الموضوعات الطبيعية دون وصول بذلك إلى تشابك الحركات الواقعية وتبادلها الاعتماد. وكان ذلك هو المنهج الذى اتبعه جورج قيل من تلقاء نفسه وهو يوضح جيدا فكر فوكو ويشير إلى خصوبته.

وبدلا من الاعتقاد بوجود شيء ما يسمى «المحكومين» يسلك إزاءه «الحكام»، لنفكر في أنه من الممكن معالجة «المحكومين» وفقا لممارسات شديدة الاختلاف، ووفقا للعصور، بحيث لا يبقى لما يسمى المحكومين إلا اسمهم المشترك. ومن المستطاع فرض انضباط ما عليهم، أي أن يملى عليهم ما يجب عليهم عمله (وإذا

<sup>\*</sup> نسبة إلى كوبرنيق الذى قلب الصورة البطلمية للكون (أرض ثابتة تنور حولها الشمس) وقدم الصورة الحديثة. وقبل انتصار الصورة الحديثة قام أنصار الصورة القديمة برسم أفلاك تدوير (نوائر خارجية) وهمية لإنقاذ الصورة القديمة (المترجم).

لم يؤصف لهم شيء وجب عليهم ألا يتحركوا)، ومن المستطاع معاملتهم باعتبارهم «نواتا قانونية»، فهناك بعض الأشياء المحظورة ولكنهم داخل هذه الحدود يستطيعون الانتقال بحرية. ومن المستطاع استغلالهم وهذا ما فعلته كثرة من الأنظمة الملكية، فالأمير وضع يده على أرض مأهولة كما فعل بالنسبة لمرعى أو غدير حافل بالأسماك وهو ينتزع - لكي يحيا حياة الترف ويمارس مهنة الإمارة وسط الأمراء الآخرين - جزءا من نتاج الدواب البشرية التي تعمر هذا المجال (وكل الفن ينحصر في ألا يصل الجز إلى حد السلخ). وتلك الدواب كما يقال بألفاظ ساخرة قد دفع بها الأمير إلى الدرك الأسفل من اللامبالاة السياسية، أو بألفاظ التملق قد «جعلها» الأمير بوصفها شعبه سعيدة وبألفاظ محايدة ترك شعبه في وجوده السعيد، والدجاجة في القدر إذا أتاحت له الفصول حظا من الدواجن. وفي جميع الأحوال لا يقلق الأمير بال رعاياه، فهو لا يدعى إرغامهم على الخلاص الأبدى ولا قيادتهم نحو مشروع عظيم: انه يدع الأمور الطبيعية تجرى على حالها ويدع رعاياه يعملون ويتكاثرون وينعمون بالرخاء الى هذا الحد أو ذاك وفقا للفصول الحسنة والرديئة، فهكذا يعمل السيد المهذب المزارع gentleman farmer الذي لا يرهق الطبيعة بمطالبه. ومن المفهوم جيدا أنه المالك وأنهم لا يزيدون على أن يكونوا نوعا طبيعيا بحيا على أملاكه.

وهناك ممارسات أخرى ممكنة مثل «المشروع العظيم» سابق الذكر. ويستطيع القارىء متابعتها من تلقاء ذاته، وفي أحيان أخرى لا يكون الموضوع الطبيعي أو «المحكومون» دوابا بشرية ولا عشيرة يجرى اقتيادها طواعيه إلى هذا الحد أو ذاك نحو أرض موعودة بل «أهل بلد» يتعين القيام بتوجيههم بطريقة نصير من أنصار المحافظة على المياه والغابات، أي بطريقة تنظيم التدفق أو السيال الطبيعي المائي والنباتي وتوجيهه على نحو يجعل كل شيء في الطبيعة يدور على أفضل وجه فالنباتات لا تهلك، فهم لا يتركون الطبيعة على هواها بل يتدخلون فيها، ولكن ذلك للي لا تسير الطبيعة إلا في أفضل الاتجاهات أو إن صح القول إن ذلك يشبه

شرطى المرور الذى يوجه التدفق التلقائي للسيارات لكى يكون منسابا. فهذه هي المهمة التي ينسبونها الى أنفسهم. ومن الأفضل أن يسير سائقو السيارات في أمان، وهذا الوضع يسمى دولة الرفاهية welfare state (بالانجليزية) ونحن نعيش فيه. وما أوسع الفرق بين ذلك وبين أمير النظام القديم الذى كان قد اكتفى عند رؤية حركة المرور على الطرق بأن يفرض رسما للمرور! وليس معنى ذلك أن كل شيء على أكمل وجه بالنسبة إلى الجميع في إدارة التدفق، لأن التلقائية الطبيعية لا تترك نفسها للتنظيم وفقا للمراد، فينبغي قطع مسار موجة من تدفق المرور من أجل إفساح الطريق للموجة الأفقية على نحو جيد مما قد يجعل بعض السائقين أكثر ضيقا وتعجلا وبعضهم الآخر أكثر توقفا أمام الضوء الأحمر.

وهناك «مواقف» شديدة الاختلاف تجاه «المحكومين» باعتبارهم موضوعا طبيعيا، وهناك طرائق متباينة لتناولهم «على نحو موضوعي» أو إذا كان ذلك أفضل هناك «إيديولوجيات» مختلفة حول العلاقة بالمحكومين. ولنقل هناك ممارسات مختلفة تتخذ إحداها موضوعا منهم باعتبارهم «أهل بلد» وتتخذهم الأخرى باعتبارهم دوابا بشرية والثالثة باعتبارهم عشيرة.. الخ. وفي الظاهر لا يكون الاختلاف إلا طريقة في الكلام، وتعديلا في مواضعات المعجم ولكن في الواقع تكون أمام ثورة علمية تنشب وراء هذا التغير اللفظي، فالمظاهر تنقلب ظهرا لبطن كما نقلب كم الثوب وأخيرا تموت المشاكل الزائفة مختنقة. وأما المشكلة الصحيحة «فتتحقق». ولنطبق هذا المنهج على المبارزات ولنتسامل في أي ممارسة سياسية يكون الناس قد تحولوا إلى موضوعات (موضعوا أنفسهم) على نحو يتيح لهم إذا رغبوا في تلك المبارزات أن تقدم لهم بكل إخلاص وفي أي ممارسة يكون لا سبيل رغبوا في تلك المبارزات أن تقدم لهم بكل إخلاص وفي أي ممارسة يكون لا سبيل

لنفترض أن علينا مسئولية قطيع من الغنم في حالة ارتحال، وأننا أخذنا على عاتقنا مسئولية الرعاة تلك، ونحن لسنا أصحاب هذا القطيع، فصاحبه يكتفى بجن

الصوف جريا وراء الربح، وفيما عدا ذلك فهو يترك الماشية في عدم اكتراثها الطبيعي، وأما نحن فيجب أن نكفل سير القطيع فهو ليس في المرعى بل في عرض الطريق، وعلينا أن نمنعه من التبعثر لصالحه بطبيعة الحال. «لا بوصفنا المرشدين الذين يعرفون هدفهم ويقررون إلى أين يقودون الماشية ويدفعونها إليه: فالقطيع يرتحل من تلقاء نفسه، أو بالأحرى إن طريقه ينتقل من أجله، لأنه يسير في الطريق الرحب «للتاريخ»: فعلينا أن نكفل مواصلته البقاء باعتباره قطيعا على الرغم من مخاطر الطريق والغرائز السيئة للماشية وضعفها وقصورها الذاتي، ويضربات العصا إذا لزم الأمر نمارس إدارة الأمور بأيدينا نحن : وتتعرض الماشية لضروب من الكدر ولا تحصل على العدالة بكل جلالها، إن هذا القطيع بمثابة الشعب الروماني ونحن أعضاء مجلس شيوخه ولسنا ملاكا لهذا الشعب لأن روما لم تكن قط ملكية عقارية تحتها دواب بشرية، فقد ولدت بوصفها شعبا موحداً، بوصفها مدينة. أما نحن باعتبارنا أخرين فقد أخذنا على عاتقنا توجيه هذا القطيع البشري لأننا نعرف أفضل منه ماذا ينبغي له، ولكي نؤدي رسالتنا عينا مواطنين عموميين يفسحون الطريق أمامنا في الاحتفالات العامة وهم يحملون حزمة من السياط لكي يقرعوا الدواب التي تبث الاختلال في نظام القطيع أو التي تنحرف شاردة عنه، فسلطة البوليس وأعماله الهابطة لا تتمين بدرجة أكبر من الوقار».

«وبتنحصر سياستنا في المحافظة على القطيع في مسيرته التاريخية، وفيما عدا ذلك نحن نعرف جيدا أن الدواب دواب. ونحن نحاول ألا نتخلى في طريقنا عن كثير من الماشية التي أنهكها الجوع لأن ذلك يقلل من عدد القطيع: فسنعطيها ما تأكله إذا كان ذلك واجبا. وسنعطيها أيضا السيرك والمبارزات الدموية التي يحبونها كثيرا. ولأن الحيوانات ليست أخلاقية ولا غير أخلاقية فهي كما هي فحسب فنحن لا نهتم بأن نحرم الشعب من دم المبارزين بأكثر مما ينتبه راعى قطيع من البقر أو الضائن إلى الإشراف على الجماع بين دوابه ليمنع العلاقات الجنسية بين المحارم.

ونحن لا نفتقر إلى الشفقة إلا إزاء نقطة واحدة ليست أخلاقيات الدواب بل طاقتهم» فنحن لا نريد للقطيع أن يصبح رخوا لأن فى ذلك خسارة له ولنا، فنحن نرفض له أن يشاهد ذلك التمثيل الإيمائى «البانتوميم» الذى سيسميه المحدثون «الأوبرا» لأنه من العروض التى تؤدى إلى الرخاوة، وفى تقديرنا على النقيض من ذلك متفقين مع شيشيرون والسناتور بلينى Pline أن المبارزات حتى الموت هى أفضل مدرسة للصلابة وقوة الاحتمال عند جميع المشاهدين، ومن المؤكد أن بعض الناس لا يطيقون هذا المنظر ويجدونه بالغ القسوة، ولكننا بالغريزة يتجه تعاطفنا بوصفنا رعاة نحو الحيوانات القوية شديدة المراس قاسية القلب، فبفضلها يظل القطيع فى أفضل حال، إذن نحن لن نتردد بين قطبى العاطفة الملتبسة التى تثيرها المبارزات الدامية وسنعطى الغلبة لقوة الجذب السادية على النفور المرتعب، وسنجعل من هذه المبارزات عرضا يحظى بموافقة الدولة وتقوم بتنظيمه».

وهذا ما كان يمكن أن يقوله عضو في مجلس الشيوخ الروماني أو أحد أباطرة القرون الوثنية، ومن المؤكد أنني لو كنت قد سمعت في وقت مبكر هذه اللغة لكتبت بطريقة مختلفة كتابي الضخم عن الخبز والسيرك\*: أي كنت كتبته معكوسا. ولكن لنعد إلى خرافنا. فلو كان قد عهد إلينا بدلا من الخراف بأطفال، وإذا كانت ممارستنا تصور لنا أو تجسد لنا موضوع الشعب الطفل وتجسدنا نحن أنفسنا في موضوع الملوك الأبويين فإن سلوكنا كان سيصير مختلفا كل الاختلاف. كنا سنأخذ بعين الاعتبار حساسية هذا الشعب المسكين ونرى الحق في جانب الرفض المرتعب من المبارزات، وكنا سنشفق على رعبه من رؤية الاغتيال بغير حق داخل نطاق السلام العام. وكان بوسعنا أن نضيف أن «المذهب المسيحي أراد أن نفعل ماهو أكثر من ذلك: أن نكون ملوكا كهنة لا ملوكا آباء. وبعيدا عن الحنو على ماهو أكثر من ذلك: أن نكون ملوكا كهنة لا ملوكا آباء. وبعيدا عن الحنو على

Paul Veyne : الخبن والسيرك، سوسيولوجيا تاريخية لتعدية سياسية « المؤلف ؛ Paul Veyne \* إشارة إلى كتاب «الخبن والسيرك، سوسيولوجيا تاريخية لتعدية سياسية » للد pain et le cirque : Sociologie historique d'un pluralisne politique, Le Seuil, 1976.

الأطفال يجدر بنا أن نعتبر رعايانا أرواحا تنبغى هدايتها على نحو ناجع فوق الدرب الضيق للفضيلة. وينبغى السعى إلى خلاصها حتى لو كان ذلك على الرغم منها، لقد كان المسيحيون يريدون أن نحظر المسرح بالمثل وكل العروض الأخرى. ولكننا كنا نعرف جيدا أنه ينبغى للأطفال أن يروحوا عن أنفسهم. وعند المتعصبين من المسيحيين كانت المناظر العارية أكثر إيغالاً في الخطيئة من سفك الدم في المبارزات، أما نحن فنرى الأشياء على نحو أكثر مراعاة للمتطلبات الامبراطورية، ونعتبر مع الأكثرية من الناس البسطاء ومع وجهة نظر الشعب كله أن الاغتيال المجانى، بلا سبب أو مقابل، هو أكثر الأشياء خطورة».

فأى نسف للفلسفة السياسية التى تفرض النزعة العقلانية وأى فراغ حول هذه التحف «النادرة» وحول العصر، وما أفسيح المكان بينها لتجسيدات موضوعية ماتزال غير متخيلة؟ لأن قائمة هذه التجسيدات تظل مفتوحة بخلاف الموضوعات الطبيعية. ولكن لنظمئن القارىء بأسرع ما يمكن ذلك القارىء الذى يجب أن يتسامل لماذا أخلت ممارسة راعى القطيع مكانها لممارسة الحانى على الأطفال. يرجع ذلك إلى أكثر الأسباب وضعية وأكثرها تاريخية وعلى وجه التقريب أكثر الأسباب مادية في العالم، وبدقة يرجع ذلك الى المرتبة نفسها من الأسباب مثل التي تفسر أى حدث كائنا ما كان. وأحد هذه الأسباب هو الاتفاق في القرن الرابع بين أن صار الأباطرة مسيحيين وبين أن كفوا عن الحكم عن طريق وساطة أعضاء مجلس الشيوخ، ولنقل بإيجاز إن مجلس الشيوخ الروماني لا يشبه في شيء مجلس الشيوخ المعاصر، أو المجالس والمحافل المعاصرة، فقد كان شيئا لا نعرف مجلس الشيوخ المعاصر، أو المجالس والمحافل المعاصرة، فقد كان شيئا لا نعرف تحولات يمكن أن تحدث نتيجة للحكم بدون مجلس شيوخ علينا أن نتخيل أدبا كان دائما خاضعا لأكاديمية ما ثم كف بغتة عن ذلك، أو لنتخيل أن الحياة العقلية والعلمية الحديثة كفت عن الاستناد على الجامعة أو أن تكون تحت رعايتها، إن

مجلس الشيوخ كان يتمسك بالمحافظة على المبارزات كما تحافظ الأكاديمية الفرنسية على قواعد الإملاء، لأن جل اهتمامه كان بالمحافظة على الهيئات والمؤسسات. وبعد التخلص من مجلس الشيوخ ومزاولة الحكم بواسطة هيئة من الموظفين البسطاء كف الامبراطور عن أن يقوم بدور رئيس رعاة القطيع، واتخذ لنفسه دوراً من الأدوار التي ستصير متاحة أمام الملوك بمعنى الكلمة: دور الأب والقسيس...الخ. فمن أجل ذلك أيضاً اعتنق المسيحية. فلم تكن المسيحية هي التي جعلت الأباطرة يختارون الممارسة الأبوية، أو التي جعلتهم يحظرون المبارزات القاتلة، ولكن التاريخ بكليته (تنحية مجلس الشيوخ، والأخلاقيات الجديدة للتضامن المهنى التي ليست ألعوية أو هزأة والتي لا استطيع الإطالة عنها هنا...الخ) هو الذي أدى إلى تغير في الممارسة السياسية، ومع نتيجتين توأمين: لقد كان الأباطرة قد اهتدوا على نحو طبيعي تماماً إلى المسيحية ومن ثم صاروا أبويين ووضعوا نهاية للمبارزات القاتلة ومن ثم صاروا أبويين.

وهنا يتبين المنهج: فهو يتألف من وصف شديد الوضعية لما يفعله امبراطور أبوى النزعة، وما يفعله رئيس راع مرشد ثم الامتناع عن الافتراض المسبق الشيخ أخر: أى عن الافتراض المسبق لوجود هدف أو موضوع أو علة مادية (مثل المحكومين الأبديين وعلاقة الإنتاج أو الدولة الأبدية) أو نمط من السلوك والقيادة (السياسة أو اللاسياسية) والحكم على الناس بما يفعلونه ومحو الأشباح الأبدية التي تبتعثها اللغة فينا، إن الممارسة ليس مثالاً غامضاً أو أرضية تحتية للتاريخ أو محركاً خفياً بل ما يفعله الناس (فالكلمة تعبر بوضوح عن معناها)، وإذا كانت معنى من المعانى "محتجبة"، وكنا نستطيع مؤقتاً أن نسميها الجزء المحتجب من جبل الجليد، فإن ذلك يرجع بكل بساطة لأنها تشترك في ذلك النوع من شبه الكلية الذي لألوان سلوكنا وللتاريخ الشامل، وغالباً مايكون لدينا الوعي بذلك دون أن نمتلك المفهوم الدقيق، تماماً كما هي الحال عندما أتكلم فأنا أعرف على وجه عام

أننى أتكلم واست منومًا، وبالمقابل لا يتكون لدى تصور عن قواعد النحو التى أستعملها بالغزيرة وأعتقد أننى أعبر عن نفسى على نحو طبيعى لأقول ما يعن لى، ولكننى لا أعرف أننى أطبق قواعد إجبارية. وبالمثل إن الحاكم الذى يمنح قطيعه الخبز مجاناً أو الذى يحرمه من رؤية المبارزات يعتقد أنه يفعل ما يخطر على بال كل حاكم. إزاء المحكومين بموجب طبيعة السياسة، ولكنه لا يعرف أن ممارسته منظوراً إليها فى واقعها الحقيقى تدور فى تطابق مع قواعد معينة، وأنها سياسة محددة، مثلما يعتقد المرء أنه يتكلم دون افتراضات مسبقة ليعبر عما يعن له وعما فى قلبه، ولكنه لا يقطع الصمت إلا ليتكلم لغة معينة هى الفرنسية أو اللاتينية.

إن الحكم على الناس بمقتضى أفعالهم ليس الحكم عليهم بمقتضى إيديولوجياتهم ولا بمقتضى تصورات أبدية مثل المحكومين والدولة والحرية وجوهر السياسة وهى التى تبتذل أصالة الممارسات المتعاقبة وتفرض عليها زماناً غير زمانها (مفارقة زمانية)، وفى الحقيقة إذا قلت لسوء الطالع أنه فى مواجهة الإمبراطور كان هناك المحكومون (بأداة التعريف)، وحينما أقرر أن الامبراطور أعطى الذين يحكمهم الخبز والمبارزات القاتلة وأتساعل لماذا؟ فأصل إلى أن ذلك يرجع إلى سبب لا يقل أبدية: أن يجعل نفسه مطاعاً أو يبعدهم عن السياسة أو يجعل نفسه محبوباً.

وقد اعتدنا في واقع الأمر على أن يجرى استدلالنا تبعاً لهدف أو انطلاقاً من مادة. فعلى سبيل المثال لقد اعتقدت وكتبت – وكنت مخطئاً – أن هدف الخبز والسيرك كان إقامة علاقة بين المحكومين والحكام أو استجابة لتحد موضوعي شكله المحكومون. ولكن إذا كان المحكومون دائماً كما هم، وإذا كانت لديهم الأفعال المنعكسة الطبيعية الموجودة لدى جميع المحكومين، وإذا كانت لديهم الحاجة على نحو طبيعي للخبز والسيرك أو أن ينأوا بانفسهم عن السياسة أو أن يحسوا بأن

"السيد" يحبهم فلماذا لم يحصلوا على الخبز والسيرك والحب إلا في روما؟ ينبغي إذن قلب حدود العبارة (المنطوق) لكي يدرك السيد المحكومين بوصفهم مجرد موضوعات يتعين صرفها عن السياسة أو حبها أو اقتيادها إلى السيرك، ينبغي عليهم أن يتموضعوا بوصفهم شعباً — قطيعاً. ولكي ندرك السيد بوصفه أمام مهمة أن يجعل نفسه صاحب شعبية لدى قطيعه ينبغي أن يتجسد موضوعياً باعتباره راعياً مرشداً أكثر من اعتباره الملك الأب أو الملك الكاهن. إنها تلك التجسدات في علاقة التلازم مع ممارسة سياسية معينة التي تفسر الخبز والسيرك، الظاهرة التي لمن نصل أبداً إلى تفسيرها انطلاقاً من محكومين أبديين وحاكمين أبديين أو من علاقة أبدية للخضوع أو نزع الطابع السياسي توحدهما؛ لأن هذه المفاتيح تفتح كل الأقفال، ولكنها لن تفتح إطلاقاً استيعاب ظاهرة على هذه الدرجة من الخصوصية مثل الخبز والسيرك، اللهم إلا إذا أكثرنا من ذكر التحديدات النوعية والحوادث مثل الخبز والسيرك، اللهم إلا إذا أكثرنا من ذكر التحديدات النوعية والحوادث التاريخية والتأثيرات الإيديولوجية إلى حد عظيم من الإطناب.

إن الموضوعات (الأهداف) تبدو وكأنها تحدد سلوكنا، ولكن سلوكنا هو الذي يحدد في المحل الأول هذه الموضوعات، واننطلق بالأحرى إذن من هذه الممارسة نفسها بحيث لا يكون الموضوع الذي تنطبق عليه ماهو عليه إلا بواسطة علاقته بها ("فالمستفيد" يكون مستفيداً بمعنى أنني أجعله مستفيداً من شئ ما وبمعنى أنني إذا قدت أحداً فهو المقود). فالعلاقة تحدد الموضوع ولا يوجد إلا باعتباره محدداً. إن المحكوم معنى غامض جداً ولا وجود له، فلا يوجد إلا شعب قطيع ثم شعب طفل يحاط بالحنان، وتلك طريقة أخرى لقول إن الممارسات المقرة في عصر ما هي الرعاية وفي عصر أخر هي العطف (كما أن المقود ليس إلا طريقة القول إن هناك قيادة في الحاضر فلا يكون أحد مقوداً ما لم تكن هناك قيادة). فالموضوع ليس إلا ما يلازم الممارسة، فلا يوجد قبلها "محكوم" أبدى يلقى التوجيه الحسن إلى هذه ما يلازم الممارسة، فلا يوجد قبلها "محكوم" أبدى يلقى التوجيه الحسن إلى هذه الدرجة أو تلك ويتم تعديل التصويب بالقياس إليه من أجل تحسينه. كما أن الأمير

الذى يعامل شعبه بوصفه طفلاً لن يتخيل أبداً أن من المستطاع عمل شئ آخر، فهو يقوم بما يبدو بديهياً، بما أن الأشياء على ماهى عليه. إن المحكوم الأبدى لا يتجاوز نطاق ما يفعلونه به وهو لا يوجد خارج الممارسة التى تُطبّق عليه، ووجوده إن كان هناك وجود لا يتجلى فى أى شئ فعال أو حقيقى (فالشعب القطيع ليس لديه "التأمين الأجتماعى" وليس لدى أحد فكرة إعطائه ذلك التأمين)، إن فكرة لا تتحول إلى شئ فعال ليست إلا كلمة.

وليس لهذه الكلمة من وجود إلا الوجود الإيديولوجي أو بالأحرى المثالي. ولنأخذ على سبيل المثال قائد القطيع أو راعيه، إنه يقدم الخبز المجانى للحيوانات التي يرعاها لأن رسالته هي قيادة القطيع بأكمله إلى بر الأمان وألا ينثر خلفه جثث الحيوانات التي ماتت جوعاً، كما أن القطيع المبعثر لن يستطيع الدفاع عن نفسه في مواجهة الذئاب. وتلك هي الممارسة الواقعية كما تصدر عن الوقائع (وعلى الأخص عن هذه الواقعة: إن الخبر المجاني لم يكن يعطى للعبيد المعدمين بل للمواطنين الأحرار وحدهم)، ويبقى أن الإيديولوجية كانت تفسر على نحو غامض ونبيل هذه الممارسة قاسية التحدد. لقد كان مجلس الشيوخ يلقى التمجيد بإعلان أنه كان أبا للشعب وأنه كان يبغى خير المحكومين. ولكن هذا الحشو الإيديولوجي نفسه يجرى تكراره مراراً على ممارسات شديدة الاختلاف، إن العاهل الذي يضع يده على مستنقع حافل بالأسماك ويستغله من أجل ربحه بفرضه الضريبة عليه يعتبر بدوره أيضاً أبا يحقق سعادة رعاياه، على حين أنه في الحقيقة تركهم لمصارعة الطبيعة والفصول المواتية والمناوئة. وهناك أيضاً محسن أخر يفعل الخير الرعاياه، هو القائم على حفظ المياه والغابات والذي يوجه التدفقات الطبيعية لا من أجل المنافع التي يمكن أن ينتزعها مالياً ولكن من أجل التحكم الرشيد في الطبيعة نفسها التي أخذ على عاتقه مهمة إدارتها. وهنا نبدأ في فهم ماهي الإيديواوجية: أسلوب نبيل غامض يناسب إضفاء طابع مثالي على الممارسات بحجة وصفها، إنها

غطاء فضفاض يضع أقنعة التنكر على الحدود الخارجية البعيدة عن الانتظام وشديدة التباين للمارسات الواقعية التي تتعاقب.

ولكن كل ممارسة في حد ذاتها بحدودها الخارجية الفريدة التي لا نظير لها من أين تجيُّ إنها التغيرات الخارجية بكل بساطة، آلاف التحولات في الواقع التاريخي أي من سائر التاريخ مثل كل الأشياء. إن فوكو لم يكتشف مستوى جديداً يسمى "الممارسة" لم يكن معروفاً حتى يومنا بل لقد بذل جهداً في رؤية ممارسة الناس على نحو ما توجد في الواقع. إنه لا يتكلم عن شيئ آخر مغاير لما يتكلم عنه كل مؤرخ، أي عما يفعله الناس، وبكل بساطة إنه يشرع في الحديث عنه على نحو دقيق، بأن يصف حدوده الخارجية الحادة بدلاً من أن يصف بألفاظ غامضة رفيعة. إنه لا يقول :«لقد اكتشفت نوعاً من اللا وعي للتاريخ أو مستوى سابقاً للمفهوم أسميه الممارسة أو الخطاب، تقدم التفسير الصحيح للتاريخ. نعم ولكن كيف إذن أشرع في التصرف للوصول إلى نتيجة لتفسير هذا المستوى نفسه وتحولاته؟». لا إنه يتكلم مثلنا عن الشيئ نفسه أي على سبيل المثال عن السلوك العملى لحكومة ما، وهو فقط يعرضها على نحو ماهي بالفعل، منتزعاً عنها غطاء التنكر. وليس هناك ماهو أشد غرابة من اتهامه باختزال تاريخنا إلى عملية عقلية لا محيد عنها (حتمية) بقدر ما تفتقر إلى المسئولية، بيد أنه يمكن الفهم بسهولة الذا تبدو هذه الفلسفة لنا صعبة. إنها لا تشبه فلسفة ماركس ولا فرويد. فالمارسة ليست مستوى (مثل اللا شعور عند فرويد) ولا محركاً أول (مثل علاقة الانتاج)، وفضلاً عن ذلك لا يوجد عند فوكو مستوى ولا محرك أول (ثمة بالمقابل مادة كما سنرى). لذلك ليس هناك عقبة خطيرة تحول دون أن نسمى تلك المارسة على نحو مؤقت «الجزء المحتجب من جبل الجليد» أو أن نقول إنها لا تتجلى لرؤيتنا التلقائية إلا تحت أغطية فضفاضة وإنها في الجانب الأكبر سابقة للتحدد المفهومي، لأن الجزء المحتجب من جبل جليد ليس مستوى مختلفاً عن الجزء البارز، إنه من الجليد

مثله وهو مثله ليس المحرك الذى يجعل جبل الجليد يتحرك إلى الأمام ولكنه تحت خط إمكان الرؤية وهذا كل شئ. ويفسر الجزء المحتجب بالطريقة نفسها على غرار بقية جبل الجليد. وكل ما يقوله فوكو للمؤرخين هو: «تستطيعون الاستمرار فى تفسير التاريخ مثلما كنتم تفسرونه دائماً فقط انتهبوا، فإذا أمعنتم النظر بدقة عند تجريد القوالب التقليدية فستدركون أن هناك ما يزيد على ذلك، وهو تفسير ما لم تفكروا فيه، أي أن هناك حدوداً خارجية غير منتظمة لا تدركونها».

وإذا عكف المؤرخ الآن لا على ما يفعله الناس بل على ما يقولونه فإن المنهج الذي يتعين اتباعه يظل كما هو، وترد كلمة "خطاب" على نحو ليس أقل طبيعية تحت القلم لكي تدل على ما يقال من كلمة ممارسة التي تدل على ما يجري فعله. ولا يكشف فوكو عن خطاب خفي حافل بالأسرار مغاير لما نسمعه جميعاً، ولكنه يدعونا فحسب إلى أن نلاحظ بدقة ما يقال على هذا المنوال، إلا أن هذه الملاحظة تثبت أن منطقة ما يقال تقدم تحيزات جاهزة، وألواناً من التكتم والإخفاء والناتئ والغائر غير المتوقعة التي لا يعيها المتكلمون إطلاقاً. وإذا راق لنا القول فإن هناك تحت الخطاب الواعى قواعد تركيب (اجرومية) تحددت بواسطة الممارسات والقواعد المجاورة وتكشفها الملاحظة المنتبهة للخطاب اذا وافق المرءعلى نزع الأغطية الفضفاضة التي تسمى العلم والفلسفة ...الخ. وبالطريقة نفسها إن الأمير يعتقد أنه يحكم ويسوس وهو في الحقيقة يوجه تدفقاً (سيالاً) أو يحنو على أطفال أو يرعى قطيعاً. ونرى إذن ما لا يكونه الخطاب: إنه ليس الدلالة (السمانطيقا - معاني الكلمات وتغيراتها، والعلاقة بين الكلمات وما تشير إليه - المترجم). وليس الإيديولوجية وليس الضمني المضمر، وفوكو بعيد عن أن يدعونا إلى الحكم على الأشياء انطلاقاً من الكلمات، فهو على العكس يشير إلى أن الكلمات تخدعنا وتغوينا، فهي تجعلنا نعتقد أنه توجد أشبياء وموضوعات طبيعية؛ محكومون أو دولة، على حين أن هذه الأشياء ليست إلا ما يلازم ممارسات مناظرة، لأن الدلالة (السمانطيقا) هي تجسيد الوهم المثالي، والخطاب ليس بدرجة أكبر هو الايديولوجية، بل سيكون نقيضها على وجه التقريب. إنه ما يقال بالفعل في الواقع دون دراية المتكلمين، فهؤلاء يعتقدون أنهم يتكلمون في إسهاب وحرية على حين أنهم يقولون دون أن يدروا أشياء ضيقة النطاق، محدودة بقواعد فظة، إن الايديولوجية ذاتها أكثر تحرراً وإفاضة وذلك لسبب وجيه فهى تعقيل (إضفاء للطابع العقلي) وإضفاء للطابع المثالي فهي غطاء فضفاض. إن الأمير يريد ويعتقد أنه يفعل كل ما ينبغي عليه، ويما أن الأشياء على ماهي عليه ففي الواقع هو يسلك دون أن يدرى باعتباره مالكاً للمستنقع الحافل بالاسماك، وتأتى الإيديولوجية لتعظمه باعتباره الراعى الصالح. وفي النهاية إن الخطاب أو قواعده المختبئة ليسا من المضمرات، فهما ليسا متضمنين منطقياً فيما يقال أو يفعل. لأنهما ليسا بديهيات القول والفعل أو افتراضاتهما المسبقة، ويرجع ذلك إلى سبب قوى فما يقال أو يفعل له قواعده القائمة على المصادفة، وليست القواعد المنطقية المتسقة الكاملة، إن مصادفات التاريخ، والناتئ والغائر من الممارسات المجاورة وتحولاتها هي التي تجعل القواعد (الأجرومية) السياسية لعصر من العصور تتألف من رعاية الأطفال أو من توجيه تدفق، وليس العقل هنا هو الذي يشيد نسقاً متسقاً. وليس التاريخ هو المدينة الفاضلة (اليوتوبيا)، ولا تنمى السياسات على نحو نسقى مبادئ عظيمة (لكل حسب حاجته" كل شيئ للشعب ولا شئ بواسطته") فهي مخلوقات التاريخ وليست مخلوقات الوعى أو العقل.

فما هي إذن تلك القواعد المغمورة التي يريد لنا فوكو أن ندركها؟ ولماذا يجهلها وعينا ووعي الذين يقومون بها أنفسهم؟ ألأنهم يكبتونها؟ لا ولكن لأنها سابقة للتحديد المفهومي، فليس دور الوعي هو تمكيننا من إدراك العالم بل أن يسمح لنا بالتوجه داخله، فليس على الملك أن يدرك ما هو وماهي ممارساته، ويكفي أن يكون له وعليه أن يعي الأحداث التي تقع في مملكته، وسيكفيه هذا لكي يسلك تبعاً

لوضعه دون أن يدرى، فليس عليه أن يعرف المفاهيم الدقيقة لكونه يوجه التدفق، فسيقوم بذلك بكافة الطرق، ويكفيه أن يعى أنه الملك دون تدقيق أخر. فالأسد ليس عليه أن يعرف نفسه بوصفه أسداً لكى يسلك كأسد، ويجب عليه فحسب أن يعرف أين فريسته.

وبالنسبة إلى الأسد من البديهي إلى أكبر درجة أن يكون أسداً بحيث يجهل أنه أسد، وبالمثل فإن الملك الحانى على شعبه أو موجه السيال (التدفق) لا يعرفان من هما، ومن المفهوم جيداً أنهما يعيان ما يفعلانه؛ فهما لا يوقعان على المراسيم وهما يسيران في نومهما، فلهما «العقلية» التي تناظر أفعالهما المادية أو بالأحرى إنه من العبث التمييز بين الفعل والعقلية، فحينما يزاول المرء سلوكاً ما تكون له بالضرورة العقلية المناظرة له، فهذان الشيئان متلازمان ويشكلان معاً الممارسة مثل الشعور بالخوف والارتجاف والشعور بالسرور والقهقهة، فالتمثيلات والتعبيرات (المنطوقات) تشكل جزءاً من الممارسة، وهذا هو السبب في أن الإيديولوجية لا توجد إلا عند السيد هوميه M. Homais المادي الشهير، فالانتاج يستلزم آلات وبشراً وينبغي أن يكون لدى هؤلاء البشر وعي بما يعملون وينبغي عليهم بدلاً من تكون لديهم العقلية أو الإيديولوجية المطابقة ويشكل هذا الكل ممارسة. ولكنهم لا تكون لديهم العقلية أو الإيديولوجية المطابقة ويشكل هذا الكل ممارسة. ولكنهم لا يعرفون ماهي الممارسة: فهي «بديهية» بالنسبة إليهم مثاما هي بالنسبة إلى الملك يعرفون ماهي الممارسة: فهي «بديهية» بالنسبة إليهم مثاما هي بالنسبة إلى الملك

وعلى نحو أدق أنهم حتى لا يعرفون أنهم لا يعرفون؛ (فهذا هو معنى كلمة «بديهى»)على طريقة سائق السيارة الذى لا يرى أنه لا يرى، فإذا أضيف المطر إلى الليل لأنه حينئذ لن يرى شيئاً فحسب أبعد من مدى مصابيح سيارته بل بالإضافة إلى ذلك لن يميز بوضوح أقصى طرف المنطقة المضاءة، بحيث لن يرى إلى أى حد

يرى في هذه المنطقة وأنه يسير بسرعة كبيرة جداً بالقياس إلى مدى يجهله، وهذا بكل تأكيد شئ غريب جدير بإثارة اهتمام الفلاسفة، إنه تلك القدرة التي يملكها الناس على الجهل بحدودهم، بتخلخل وجودهم أو بندرتهم rareté (بالمعنى اللاتيني للكلمة)، على العجز عن رؤية ذلك الفراغ حولهم، على اعتقاد أنفسهم كل مرة ثابتي الأقدام (راسخى الوضع) داخل العقل الحق التام. وربما كان هذا معنى فكرة نيتشه (ولكنني لا أفضر بفهم هذا المفكر الوعر) أن الوعي يقوم برد الفعل فحسب. إن الملك يشغل بواسطة «إرادة القوة» حرفة الملك، وهو يحقق بالفعل الإمكانات التقديرية لعصره التاريخي والتي ترسم أمامه مساراً تقريبياً للمارسة المتصفة بقيادة القطيع أو - إذا انمحى مجلس الشيوخ - المتصفة برعاية شعبه والعطف عليه، وهذا بديهي بالنسبة إليه، وهو لا يخالجه الشك في علاقته وما يتعين عليه إزاء أى شيئ، فهو يعتقد أن الأشبياء هي التي تملي عليه سلوكه يوماً بيوم، وهو لا يرتاب حتى في أن الأشياء يمكن أن تكون مغايرة لما هي عليه، وهو بجهله إرادة القوة الخاصة به والتي يراها متشيئة في موضوعات طبيعية، لا يعي إلا ردود أفعاله أي أنه يعرف ماذا يفعل حينما يستجيب للأحداث باتخاذ قراراته: ولكنه لا يعرف أن قراراته التفصيلية هي وظيفة لممارسة ملكية معينة مثلما يقرر الأسد باعتباره أستدأ

فالمنهج إذن عند فوكو يتلخص في فهم أن الأشياء ليست إلا تجسدات موضوعية لممارسات متعينة، ينبغي إيجاد تعييناتها ومن ثم لا يدركها الوعي، وهذا الإيجاد عند نهاية جهد من جهود الرؤية هو تجربة مبتكرة بل وجذابة يمكن التسلي بتسميتها «تخلخلا» (ضد التكثيف) أو «تبخيراً» (تسامياً بتبخير الصلب إلى غاز)، وناتج تلك العملية العقلية مجرد ولسبب وجيه، فهو ليس صورة نرى فيها ملوكاً وفلاحين وصروحاً أثرية كما أنه ليس فكرة مقبولة قد تعود عليها وعينا إلى درجة لم يعد يحس بتجريدها.

ولكن أكثر السمات تمييزاً هي لحظة ميلاد التخلخل (التبخير)، فهو لا يتخذ شكلاً بل على العكس هو بالأحرى ضرب من فك الترابط، في اللحظة السابقة لم يكن هناك من الأشياء إلا شيئاً منتفخاً مسطحاً لا يكاد يرى، ويعد بديهياً ويدعى السلطة (بأداة التعريف) أو الدولة (بأداة التعريف) ونحن بدورنا في غمار محاولة إقامة قطعة من التاريخ حيث هذه النواة الضخمة نصف الشفافة التي تلعب الأدوار الثانوية إلى جانب أسماء النكرات وأدوات الوصل والعطف. ولكن ذلك لا ينقلنا إلى الأمام ولا شيئ يسير كما ينبغي، بل إن المشاكل الزائفة اللفظية على شاكلة «الايديواوجية» أو «علاقة الانتاج» هي التي تقوم بدورها كما ينبغي. ونحن «نتحقق» فجأة أن الشر كله ينبع من النواة المتضخمة بمظهرها الطبيعي الكاذب، وأنه ينبغي الكف عن الاعتقاد أنها بديهية بل ينبغي ردها إلى الشرط المشترك وإضفاء طابع تاريخي عليها، وعلى هذا النحويظهر في المكان الذي كان يحتله ذلك البديهي المنتفخ موضوع غريب صغير هو «العصر» وهو مخلخل نادر غير منتظم الحدود ولا يرى مرة ثانية أبداً على نحو ماكان. وعند رؤيته تلزم مع ذلك لحظة للتنهد السبوداوي حول الوضيع البشري، وحولنا نحن المخلوقات التعسة غير الواعية البعيدة عن المعقولية، وحول التعقيلات التي نصطنعها لأنفسنا، ويبدو الموضوع وكأنه يسخن منها ،

وأثناء وقت التنهد هذا تستقر قطعة التاريخ في موضعها بمفردها، فقد هربت المشاكل الزائفة، وتلاحمت المفاصل كلها وتبدو تلك القطعة على الأخص وقد عادت إلى مكانها مثل أحد أكمام الثوب. وبعد لحظة نصير مثل بليز باسكال Blaise إلى مكانها مثل أحد أكمام الثوب. وبعد لحظة نصير مثل بليز باسكال Pascal وقد أمسكنا بقوة بطرفي السلسلة التاريخية (الاقتصاد والمجتمع، الحاكمين والمحكومين، المصالح والإيديولوجيات)، وذلك حيث تبدأ الوان المآزق، فكيف الإمساك بكل ذلك معاً؟ والآن تصير الصعوبة في أن ذلك لا يمكن الحفاظ عليه، «فالشكل المنتظم» في المنتصف ويستولى بسرعة على أطراف اللوحة. لأنه منذ

اضفائنا الطابع التاريخي على الموضوع الزائف الطبيعى لم يعد من الآن فصاعداً موضوعاً إلا بالنسبة إلى ممارسة تقوم بتجسيده موضوعياً، وما يجئ في المحل الأول هو الممارسة مع الموضوع الذي تتخذه لنفسها، إنها التي تكون موحدة على نحو طبيعي: وليست البنية السفلي (القاعدة الاقتصادية) والبنية العليا، والمصلحة والايديولوجية...الخ إلا اقتطاعات بلا جدوى أجريت على ممارسة تمضى بامتيان كما كانت وتعمل من جديد على نحو جيد، وانطلاقاً منها تصير حواف اللوحة قابلة للتعقل. وعلى ذلك فما أشد الألم المبرح والغضب الذي يثيره شقها إلى قطعتين؟. ذلك لأن المرء لا يرى الوسيلة لانتزاع نفسه على نحو مختلف من الوضع الزائف الذي توغل داخله لكي يمسك بالمشكلة من طرفيها لا من وسطها كما يقول ديلوز جيداً مماثلاً لنفسه مادياً دائماً إن صبح القول مثل الجماعة والدولة ومس الجنون.

وهذا الموضوع كان بادئ ذى بدء معطى (كما يلائم المادة) ثم تقوم الممارسة برد الفعل، إنها «ترد على التحدى» وتبنى على هذه البنية السفلى، ونحن نتجاهل أن كل ممارسة كما صنع منها التاريخ تنجب الموضوع الذى يناظرها مثلما تثمر شجرة الكمثرى كمثرى وشجرة التفاح تفاحاً، فلا توجد موضوعات طبيعية ولا توجد أشياء، فالأشياء والموضوعات ليست سوى لوازم متبادلة الارتباط بالممارسات. إن وهم الموضوع الطبيعي (مثل «المحكومين عبر التاريخ») تضع أقنعة التنكر على الطابع المتفاير للممارسات (إن الحدب على الأطفال ليس التحكم في التنكر على الطابع المتفاير للممارسات الثنائية وهم «الاختيار المعقول». وهذا الوهم الأخير يوجد كما سنرى في شكلين لا يتشابهان إطلاقاً للوهلة الأولى: «إن تاريخ النشاط الجنسي هو تاريخ صراع أبدى بين الرغبة والكبت». هذا هو الوهم الأول والثاني: «إن السيد فوكو ضد الجميع، إنه يضع في السلة نفسها التعذيب الرهيب والذي حاق بداميان Damiens (طعن لويس الخامس عشر) وعمليات الحبس

العادية، كما لو أن مفاضلة معقولة لا سبيل إليها»، ولتدعيم هذا الوهم المزدوج صار مؤلفنا مغرقاً في النزعة الوضعية.

ولأن «المحكومين» ليسوا واحداً وليسوا كثيراً مثل «الكبت» (أو «أشكاله المتعددة») أو «الدولة» (أو «أشكالها في التاريخ») لسبب واحد هو أنها جميعا لا وجود لها، فلا وجود إلا لتجسيدات موضوعية متعددة («سكان» - «أهل منطقة» «شخصية قانونية») وهي لوازم متبادلة الارتباط بممارسات متباينة. هناك تجسيدات موضوعية متعددة وهذا كل شئ. إن العلاقة بين هذه التعدية في الممارسة وبين وحدة ما لا تطرح نفسها إلا عند محاولة منحها وحدة لا وجود لها. إن ساعة من الذهب وقشرة ليمونة تمراً هندياً هي كثرة من الأشياء ولا يبدو أنها الني يعطى الانطباع المامض بوحدة ما، وتصبح الرؤية ضبابية وتبدو كل الأشياء الذي يعطى الانطباع المامض بوحدة ما، وتصبح الرؤية ضبابية وتبدو كل الأشياء متشابهة. فأهل منطقة ما وسكانها وشخصيتهم القانونية تبدو وكأنها الشئ الواحد نفسه، أي هم المحكومون، وتختفي المارسات المتعددة من النظر، إنها الجزء المغمور من جبل الجليد، ولا يوجد في تلك المسألة لا شعور أو كبح أو خديعة إيديولوجية ولاسياسة النعام (اخفاء الرأس)، ومن المفهوم جيداً أنه لا يوجد إلا الوصول إلى هدف مثالي.

وكل شئ يدور حول تلك المفارقة التي هي القضية المركزية المطروحة من جانب فوكو وأكثر القضايا أصالة وابتكارا: إن ما يتم فعله أو الموضوع يجرى تفسيره بواسطة ما فعلت به (جعلت منه) كل لحظة من التاريخ. ومن الخطأ أن نتخيل أن الفعل أو الممارسة يفسران (بالبناء للمجهول) انطلاقاً مما تم فعله. ولنوضح أولاً

على نحو مسرف قليلاً في التجريد كيف أن كل شئ مرتبط بهذه القضية المحورية ثم بعد ذلك نعمل ما في وسعنا لإضاءة تلك القضية المصباح،

إن كل السوء ينجم عن الوهم الذي نستعمله لتشيئ التجسيدات الموضوعية في موضوع طبيعي، ونعتبر النتيجة (العاقبة) هدفاً، ونحن نعتبر الموضع الذي تتحطم فيه القذيفة من تلقاء نفسها هدفاً مقصوداً عن عمد، وبدلاً من الإمساك بالمشكلة بين مركزها الحق الذي هو الممارسة ننطلق من الطرف الذي هو الموضوع، بحيث تبدو الممارسات المتعاقبة شبيهة بردود أفعال لموضوع واحد «مادي» أو «عقلي» معطى مقدماً، وعلى هذا النحو تبدأ المشاكل الزائفة ذات النزعة الثنائية ومعها. ألوان التعقيلات (التبريرات العقلية). فالممارسة التي تعد استجابة لمعطى ما تجعلنا أمام قطعتين من السلسلة لم نصل بعد إلى حسمها: الممارسة استجابة لتحد، نعم، ولكن التحدى نفسه لا يستتبع دائماً الاستجابة نفسها، إن البنية السفلي تحدد البنية العليا نعم، ولكن البنية العليا بدورها تقوم برد فعل...الخ، ولغياب ما هو أفضل فإننا ننتهى بأن نربط طرفى السلسلة بقطعة من الخيط تسمى الإيديواوجية. وهناك ماهو أكثر خطورة فإننا نأخذ نقاط تأثير الممارسات المتعاقبة على أنها موضوع سابق الوجود تستهدفه تلك الممارسات، على أنها هدف، إن الجنون أو الخير العام عبر العصور كانا هدفين متغايرين بالنسبة للمجتمعات المتعاقبة التي لم تكن «مواقفها متماثلة» وكان الاختلاف كبيراً بحيث أنها كانت تلمس الهدف من نقاط مختلفة. لكننا لا نقف عند ذلك، بل نحتفظ بتفاؤلنا وتبريراتنا العقلية لأن هذه الممارسات مهما تكن مختلفة بعض الشيئ عما تبدو (أو بالأحرى مهما تكن غير متكافئة بعض الشئ مع ما بذل فيها من جهد واحد) ستظل محتفظة بمبررها، أي أن الهدف لا يتغير (وما يتغير هو هدف الرامي) وإذا كنا متفائلين إلى أقصى مدى - وهو أمر لم يعد قائماً منذ قرن تقريباً فسوف نستنتج أن الإنسانية قد تقدمت وإنها تقترب تدريجياً من هدفها. أما إذا اقتصر تفاؤلنا على أن يكون انغماسا وتسامحا في استرجاع الماضي بدلا من أن يكون أملا فسنقول إن الناس يستنفدون في تاريخهم شيئاً فشيئاً كلية الحقيقة وإن كل مجتمع قد حقق جزءاً من هدفه وأوضح إحدى الإمكانات المفترضة للوضع البشرى.

ولكننا في أغلب الأحوال نكون متفائلين على الرغم منا، ونحن نعرف أن الانغماس المتسامح في استرجاع الماضي ليس مقبولاً إلا نادراً، وأن المجتمعات ليست إلا ما كانته تاريخياً، وعلى سبيل المثال نحن نعرف جيداً أن كل مجتمع لديه قائمته بما يمكن أن نسميه مهام الدولة: بعض المجتمعات تريد المبارزات الدامية والأخرى تريد التأمين الاجتماعي: ونحن نعرف جيداً أن الحضارات المختلفة لها «مواقف» متباينة تجاه «الجنون»، وإجمالاً نحن نعتقد في أن معا أنه ما من دولة تشبه الأخرى ولكن الدولة هي الدولة، أو بالأحرى نحن لا نؤمن بحقيقة تلك الدولة إلا في الأقوال: فعندما نتخذ الحيطة لا يخطر ببالنا أبداً أن نصنع قائمة كاملة أو قائمة مثالية بمهام الدولة ونحن لا نستبعد أن يجئ يوم تعد فيه الدولة مسئولة عن أحزان الحب. وسنتفادى إذن إعداد قائمة نظرية وسنعكف على قائمة تجريبية (إمبريقية) ومفتوحة: «وسنسجل» أو ندون بعض المهام التي نرى أن الدولة تتطلبها حتى يومنا هذا. وبإيجاز ليست الدولة بمهامها بالنسبة إلينا إلا كلمة ويجب آلا يكون إيماننا المتفائل بهذا الموضوع الطبيعى شديد الصدق بما أنه لا يؤثر على الفعل. ولا يمنع ذلك من أن تواصل الكلمة جعلنا نعتقد بوجود شيئ اسمه الدولة. ولدينا معرفة جيدة بأن تلك الدولة ليست موضوعاً نستطيع أن ندرسه مقدماً دراسة نظرية أو تجعلنا صيرورته نقوم باكتشاف يتقدم تدريجياً ، ولكننا مع ذلك نواصل التحديق فيه بدلاً من أن نحاول اكتشاف ما تحت المياه من ممارسة ليس الموضوع إلا إسقاطاً لها،

وليس معنى ذلك إطلاقاً أن خطأنا ماثل فى الاعتقاد بوجود الدولة (بأداة التعريف) على حين أنه لا توجد إلا دول (بالجمع)، فالخطأ هو الاعتقاد بوجود الدولة أو الدول بدلاً من دراسة المارسات السياسية المختلفة التى تبرز، فإحداها تتجه صوب التأمين الاجتماعى والأخرى نحو المبارزات الدامية، ولكننا نعتبر ميدان الانفجارات هذا حيث تدوى أسلحة مختلفة بكل المعانى ضرباً من مباريات الرماية. وهكذا فنحن ننزعج كثيراً من ذلك التشتت الواسع فى الصدمات فوق الهدف المزعوم: إنها المشكلة التى تسمى الواحد والكثير (المتعدد): «هذه الصدمات شديدة التبعثر! إحداها تستهدف المبارزات والأخرى التأمين الاجتماعى، وهل سنصل أبداً انظلاقاً من مثل هذا التبعثر إلى تحديد الموضع الدقيق لهدف التصويب؟ وهل نحن متأكدون فحسب من أن كل الضربات مصوبة نحو الهدف نفسه؟ آه إن مشكلة الكثير (المتعدد) صعبة وربما كان من المستحيل حلها!». ومن المؤكد أنها مادامت غير موجودة فستختفى حينما يكف المرء عن اعتبار تحديدات خارجية بمثابة صيغ المدولة، وستختفى حينما يكف المرء عن الاعتقاد بوجود هذا الهدف الذى هو الموضوع الطبيعي.

فلنستبدل إذن بفلسفة الموضوع مأخوذاً باعتباره غاية أو علة فلسفة العلاقة ولنمسك بالمشكلة من وسطها بواسطة الممارسة أو الخطاب، إن هذه الممارسة تطرح التجسيدات الموضوعية المناظرة لها وتثبت أقدامها على وقائع اللحظة أي على التجسيدات الموضوعية للممارسات المجاورة، أو بعبارة أفضل إنها تملأ على نحو فعال الفراغ الذي تتركه تلك الممارسات، وتحقق الإمكانات المفترضة المتصورة سلفاً في قالبها المجوف فإذا تحولت الممارسات المجاورة واذا أزيحت حدود التجويف واذا انمحي مجلس الشيوخ واذا كانت الأخلاقيات الجديدة للسلطة العامة قد برزت فستحقق الممارسة الإمكانيات الجديدة المفترضة ولن تعود مماثلة لنفسها. وليس هذا إذن بفضل اعتقاد خاص أو بواسطة نزوة أن تحول الامبراطور من راع

للقطيع كما كان إلى أب لشعب طفل. ويكلمة واحدة لم يحدث ذلك بواسطة الإيديولوجية.

وهذا التحقق الفعلي (المعجم الاسكولائي واف بما يكفي) هو ما أسماه القديس أوغسطين حياً وقد جعل منه غائية، ومثل اسببنوزا لم يجعل منه ديلون شيئاً من هذا القبيل وأسماه رغبة وهي كلمة أدت إلى ضروب من الازدراء المضحك من جانب «الفلاسفة الجدد». وتلك الرغبة هي أشد أشياء العالم وضوحاً بحيث لا يدركها المرء: إنها ملازم مرتبط بالتشيئ، فالتنزه رغبة، والحدب على شعب طفل رغبة أيضاً، وكذلك النوم والموت بقدر متساو. إن الرغبة هي ما يجعل الأليات تدور وما تتحقق بها الإمكانات التقديرية بما فيها النوم، فكل فعالية تعبر عن رغبة وتصنعها خلال وضع الخطة التي تجعلها ممكنة (ديلوز ويارنيه،حوارات Deleuze Parnet, Dialogues p.115 -). فالحب هو الذي يحرك الشمس والكواكب الأخرى L' amor che muove il sole e l' altre stelle الأخرى بمصادفة مبلاد في غرفة نوم الملك باعتباره وريثاً للعرش ويهتم على نحو ألى تلقائي بحرفته الملكية، ولا يهجرها من أجل أي شير، أو بالأحرى إنه لا يطرح على نفسه سنؤالاً عما اذا كان يتوق لأن يكون ملكاً، إنه ملك وهذا هو كل شيئ وهذه هي الرغبة. إن للإنسان "إرادة للقوة" للتحقق غير متعينة، فليست السعادة هي ماييحث عنه، وليست لديه قائمة بالحاجات المحددة التي يتعين إشباعها، ثم يبقى مرتاحاً بعدها متكناً على أريكة في غرفته، إنه حيوان يحقق ذاته ويحقق الإمكانات المفترضة من كل نوع والتي تقع بين يديه: كما يقول القديس توماس الأكويني(٤) الرجود بالفعل متقدم على الوجود بالقوة، تقدم الكمال على النقص non deficit ab actuatione potentiae suae. وبدون ذلك لن يتحقق شيئ أبداً. فأي وجود شبحى سيكون هذا الوجود بالقوة الذي لم يتحقق، هذا الإمكان التقديري في «حالته البرية»؟ وماذا يكون الجنون «ماديا» خارج ممارسة جعلته جنونا؟ ولا يقول

أحد لنفسه: « ها أناذا ابن الامبراطور ولم يعد هناك مجلس للشيوخ، ولكن لندع هذا جانباً ولنساط بالأحرى كيف يجب أن نعامل المحكومين؟ حسناً هذه عقيدة، هى الايديولوجية المسيحية وتبدو إلى مقنعة فى هذه النقطة». ولكنه سيجد نفسه ملكا – أباً دون أن يكون لديه وقت للتفكير فى الأمر، إنه ملك – أب بالفعل، وبما أنه كذلك فسيسلك تبعاً لذلك «مادامت الأشياء كماهى عليه».

إن التحقيق الفعلى والعلية مسألتان مختلفتان، ولهذا لامكان هنا للايديولوجية أو للاعتقاد، فالاعتقاد بالطبيعية الأبوية للسلطة الملكية أو إيديولوجية دولة الرفاهية welfare State (بالانجليزية) لا يستطيع أن يؤثر في الوعى وعن هذا الطريق يؤثر الممارسة، على حين أن الأمر على العكس، فالممارسة نفسها هي التي تجسد موضوعياً في المحل الأول الملك الأب بدلاً من الملك الكاهن أو الراعي، والشعب الطفل بدلاً من الشعب الذي تتعين قيادته إلى الخلاص الأبدى أو الشعب القطيع. إلا أن عاهلاً هو بالفعل ملك- أب ويجد نفسه «موضوعياً» في مواجهة شعب طفل لا يستطيع ألا يعرف ماذا يكون وماذا يكون شعبه، وسيمتلك أفكار أو عقلية موقفه «الموضوعي» لأن الناس يفكرون في ممارستهم ويعون إلى هذه الدرجة أو تلك ما يفعلونه، إن ممارساتهم مضاعفة في النهاية بوعيهم بها تملأ الفراغ الذي تركته الممارسات المجاورة ويجرى تفسيرها بالتالى انطلاقاً من كل ذلك، فليس وعى الناس هو الذي يفسر ممارساتهم ولا هو الذي يفسر (بالبناء للمجهول) انطلاقاً من الشروط المحيطة أو باعتباره إيديولوجية أو واقعة وعى أو خرافة. «لا حاجة إلى المرور بمستوى وعي فردى أو جمعي للإمساك بموقع التمفصل (الترابط المنتظم) بين ممارسة ونظرية، ولا حاجة إلى البحث عن المدى الذي يستطيع فيه هذا الوعي من جانب أن يعبر عن الشروط الخرساء، ومن جانب آخر أن يبدى إدراكه للحقائق النظرية، فما من داع لطرح المشكلة السيكولوجية الخاصة بتحصيل الوعي» (أركبولوجيا المعرفة ص ٢٥٤).

إن فكرة الإيديولوجية ليست إلا ورطة نتجت عن عملتين عديمتي الجدوى: عملية اقتطاع وعملية ابتذال، فباسم المادية يجرى الفصل بين الممارسة والوعي، وباسم الموضوع الطبيعي لا تجرى رؤية الملك الأب على وجه التحديد أو التحكم في السيال ولكن تجرى على وجه أكثر ابتذالاً وعادية رؤية الحكام السرمديين والمحكومين السرمديين. ومن ثم أختزل الأمر إلى أن صار على الإيديولوجية أن يجيَّ منها كل تدقيق وكل فاصل عميق متخلخل نادر وعتيق للمارسة، ولن يكون الملك - الأب شيئاً أكبر من العاهل الأبدى ولكن بعد أن تأثر بإيديولوجية دينية عن الطابع الأبوى للسلطة الملكية، لقد أصبح الموضوع الطبيعي متنوعاً بواسطة الإيديولوجيات المتعاقبة، وميلاد فكرة العقيدة مماثل لذلك بقدر ملموس: إذا يُعزى إلى خرافة ما السلوك الفعلى للناس، وحينما تنحرف عن الطريق المعتاد تصبح تلك الخرافة نفسها غير قابلة للاستيعاب. ولهذا السبب تصير عقليتك بدائية. ولكن إذا كانت العقلية والعقيدة تفسران المارسة فسيبقى علينا تفسير ما لا يمكن تفسيره أي العقيدة نفسها. وسيقتصر الأمر على التأكيد التقى القائل إن الناس يؤمنون تارة ولا يؤمنون تارة أخرى وأنه لا سبيل إلى جعلهم يؤمنون بهذه الايديولوجية أو تلك بمجرد الطلب وأنهم فضلاً عن ذلك قادرون على الإيمان بأشياء متناقضة فيما بينها على مستوى العقيدة حتى إذا تلاحت معاً في التطبيق. لقد استطاع الامبراطور -الروماني في الوقت نفسه أن يقدم مشاهد المبارزات القاتلة وأن يحظر لاعتبارات انسانية تقديم القرابين البشرية التي لم يعترض عليها الشعب، ولا يعد هذا التناقض تناقضاً لدى راعى القطيع الذي تمرس باعطاء دوابه ما تطلبه غرائزها. أما الملك الأب فيبدو له ذلك تناقضاً بطريقة أخرى، فهو سيرفض أن يعطى لأبنائه السيئين المبارزات القاتلة التي يطلبونها ولكنه سيسمح بأن تهلك أشد أنواع التعذيب بشاعة الغواة المضللين.

وباختصار أو بإسهاب فإن الايديولوجية لا وجود لها على الرغم من النصوص المقدسة، وينبغى التصميم على عدم استخدام هذه الكلمة إطلاقاً. فهى تعنى تارة تجريداً، أى دلالة ممارسة ما (وبهذا المعنى قد استخدمناها)، وتارة أخرى أنواعاً من الواقع المستمدة من الكتب إلى هذه الدرجة أو تلك، مذاهب سياسية وفلسفية بل ودينية، أى ممارسات لأنواع من الخطاب، وفي المثال الذي نناقشه ستكون الايديولوجية الدلالة التي من الممكن نسبتها إلى مذهب الملك – الأب على نحو ما يستطيع المؤرخون تفسيرها انطلاقاً من أفعال الملك وسيكتبون: «فبما أن الأشياء على حالها وليس الشعب إلا طفلاً قاصراً فينبغي حمايته من نفسه وتحويله عن الشهوات الدموية والأعراف الرديئة بواسطة عقوبات هي أمثولة وعبرة ولكن بعد التقريع العلني والتهديد بما ينتظره». (وليس من المستبعد إذا كان لدى الملك حس الفكاهة وموهبة التعبير أن يعي هو نفسه كل ذلك جيداً مثل مؤرخيه المقبلين ولكن المسالة ليست هنا). وبالاضافة إلى ذلك كانت هناك في نفس العصر إيديولوجية، المسالة ليست هنا). وبالاضافة أي الديانة المسيحية، لقد كانت هي أيضاً تشجب ولكن بالمعنى الثاني للكلمة أي الديانة المسيحية، لقد كانت هي أيضاً تشجب الأفكار الرديئة ولكنها صنعت من ذلك تصوراً مختلفاً قليلاً. لقد بدت لها إغواءات الجسد أشد خطورة من دم المبارزين.

وقد تسب زمناً طويلاً إلى تأثير الديانة المسيحية على الضمائر اختفاء المبارزات القاتلة، ولكن هذا الاختفاء يرجع في الحقيقة إلى تحول في الممارسة السياسية أدى إلى تغير في الدلالة فلم تعد الأشياء «موضوعياً» ما كانت عليه(٥). وهو تحول لم يمر بالوعى، فلم يكن من الواجب إقناع الملك بأن الشعب طفل: إنه يرى ذلك جيداً بمفرده دون عون، وفي دخيلة نفسه وضميره لم يكن يتدبر إلا وسائل ولحظات رعاية هذا الطفل وتهذيبه (بالعقاب أحياناً). ونرى هنا الفرق بين الايديولوجية بمعنى المذهب وبينها بمعنى دلالة ممارسة ما. (وهذا المذهب فوق ذلك له أيضاً جانبه المختبئ من جبل الجليد ويناظر ممارسة معينة الخطاب، ولكن تلك

مسألة أخرى). وبالمثل لقد دار جدال بين المؤرخين حول تفاقم شدة القانون الجنائى فى أزمنة الأباطرة المسيحيين وعلى الأخص فى مسألة الجرائم الجنسية: أهو التأثير المسيحى؟ أم لأن القانون صار أكثر شعبية وابتذالاً لأن الامبراطور صار أكثر أبوية مع شعبه وأجاد ذلك على نحو جعله يطبق بكل ما فى ساعده من قوة المثل الأعلى الشعبى عن القصاص بل وأن يتجاوزه؟ من المرجح أن التفسير الثانى هو الصحيح.

وفى كل الأحوال يصبح أمامنا ممارستان متباينتان: لقد كان لدى الشعب القطيع هامش معين من الحرية الجنسية وكان المتبارزون يموتون، أما الشعب الطفل فكان لديه هامش أضيق ولم يعد المتبارزون يموتون. وإذا قسنا هذه التحولات على مستوى القيم فسنقول أن الدماثة الإنسانية تقدمت وأن القانون تراجع إلى الوراء وأن الكبت ازداد حدة. وليس ذلك خاطئاً ولكننا نجد هنا تسجيلاً مقرراً للمقاييس: وليس ذلك تفسيراً للتحولات. إن مجمل التاريخ قد استبدل شيئاً تافها غريباً، تحفة مشوهة، هو الشعب الطفل بشئ تافه غريب أخر هو الشعب القطيع ولكن على نحو مختلف، ولا يشبه هذا الكاليدوسكوب على الإطلاق الأشكال المتعاقبة لتطور ديالكتيكي (جدلي). ولا يمكن تفسيره بتقدم الوعى ولا من جهة أخرى بانحداره ولا بالصراع بين مبدئين: الرغبة والكبت، فكل تحفة مشوهة مدينة بشكلها الغريب للمكان الذي افسحته لها المارسات المعاصرة التي تقوم بتشكيله فيما بينها. وإن الأجزاء المقتطعة من هذه التحف المختلفة لا تقبل المقارنة بغيرها: فهي ليست مجموعة ميكانو Meccanos\* إحداها تملك عناصر أكثر من الأخرى وحريات أكثر وكبت أقل. إن النشاط الجنسي قديماً —إذا تحدثنا عنه—. لم يكن وحريات أكثر وكبت أقل. إن النشاط الجنسي قديماً —إذا تحدثنا عنه—. لم يكن أكثر أو أقل اتصافاً بالكبت في مبدئه إذا قورن بهذا النشاط عند المسيحيين، بل

<sup>\*</sup> الميكانو: شرائح معدنية مثقبة يمكن تثبيتها معاً لتكوين نماذج مختلفة، ويمكن وضع إحداها بدل الأخرى (المترجم).

كان مؤسساً على مبدأ أخر: ليس هو الطابع السوى للتكاثر بل الفاعلية ضد السلبية، لذلك كان يجزئ على نحو مختلف اشتهاء المثيل homophilie (حب أشخاص من الجنس نفسه) فهو يتقبل الجنسية المثلية عند الذكر الإيجابي ولكنه يدين الذكر السلبي، وكذلك كان يدين الجنسية المثلية بين الإناث، كما يحيط بالإدانة بحث الاشتهاء المغاير (حب أشخاص من الجنس الآخر) عن اللذة الأنثوية.

وحينما يبدو وكأن فوكو يضع على قدم المساواة التعذيب البشع لداميان -Da miens والسجون المطورة (المحسنة) التي دعا إليها محبو الإنسانية في القرن التاسع عشر، فهو لا يدعى أنه إذا أتيح لنا أن نختار قرناً لنحيا فيه من جديد فلن تكون لنا تفضيلاتنا، فكل عصر يقدم مفاتنه ومخاطره المختلفة وغير المتساوية حسب الأنواق الشخصية لكل منا، ولكنه يقتصر على التذكير بأربع حقائق: إن تعاقب الحالات المتغايرة (غير المتجانسة) لا يتبع اتجاهاً نحو التقدم، كما أن محرك الكاليدوسكوب (صندوق الدنيا) ليس هو العقل أو الرغبة أو الوعي) ثم إنه ينبغي للقيام باختيار عقلاني لا التفضيل فحسب بل استطاعة المقارنة ومن ثم الجمع بين (حسب أي معدل التحويل؟) المآثر والمثالب غير المتجانسة والمقيسة وفقاً لسلم القيم الذاتي عندنا، كما أنه على الأخص لا ينبغي اصطناع مذاهب عقلانية تقوم بالتبرير ووضع أقنعة على المتباين وإخفائه تحت التشييئات، فعند ممارسة فضيلة الاحتراس لا ينبغي مقارنة جبلي جليد مع نسيان الجزء المختفي من أحدهما عند حساب الأفضليات، كما لا ينبغي تزوير استحسان الممكن بالذهاب إلى أن "الأشياء هي ماهى عليه" لأنه على وجه الدقة لا وجود للأشبياء، وما من وجود إلا للمارسات. وهذه هي الغاية الخفية المنهجية الجديدة للتاريخ أكثر من "الخطاب" أو "القطيعة المعرفية" اللذين استرعيا اهتمام الجمهور أطول مدة. إن الجنون لا يوجد بوصفه موضوعا إلا داخل ممارسة وبواسطتها، ولكن هذه الممارسة المذكورة نفسها ليست هي الجنون.

لقد أطلق ذلك صيحات عالية، ومع ذلك ففكرة أن الجنون لا وجود له هي فكرة ذات منحى وضعى بكل بساطة، فالجنون في ذاته هو فكرة ميتافيزيقية بحتة مهما يكن مألوفاً عند الفهم المشترك (الحس العام). إلا أنه اذا قلت إن شخصاً ما يأكل اللحم البشرى يأكله حقيقة لا مجازا فلدى الحق في ذلك على نحو بديهى وسيكون لدى الحق بالقدر نفسه في ادعاء أن ذلك الأكل لن يكون من أكلة لحوم البشر إلا بالنسبة لسياق ثقافي (حضاري) معين لمارسة معينة تقوم «بتحديد قيمة» أو إضفاء طابع الموضوع على نمط مماثل الغذاء لكى تجده بربرياً أو على العكس مقدساً. وفي جميع الحالات إنها تجعل منه شيئاً ما في الممارسات المجاورة، فالأكل نفسه فضلاً عن ذلك سيكون إسقاطه موضوعياً باعتباره مختلفاً عن أحد أكلى لحوم البشر: إن له ذراعين وقوة عمل وله عمل وسيجرى تصوره موضوعيا باعتباره عضواً في شعب طفل أو دابة في قطيع بشرى وسنعود حالاً إلى مناقشة هذا النوع من المشاكل الذي أثار سورة من الهياج ذات مرة في الوسط الباريسي، على الضفة الغربية من نهر السين، ولقد كان ذلك حقيقة في القرن الرابع عشر. وبعد أن قطع هذه الخطوة الحاسمة، فإن نفي الموضوع الطبيعي أضفى مكانة فلسفية على أعمال فوكو بمقدار ما أستطيع الحكم على هذه الأشياء.

إن عبارة مثل «تتباين المواقف نحو المجانين بقدر ملحوظ عبر التاريخ» هي عبارة ميتافيزيقية، فهي مسالة لفظية أن نتمثل جنوناً «يوجد على نحو مادى» خارج شكل يعرفه بوصفه جنوناً، وتوجد على الأكثر جزيئات عصبية ذات ترتيب أو استعداد على نحو معين، وعبارات وإشارات سيؤكد ملاحظ قادم من الشعرى اليمانية أنها مختلفة عن مثيلاتها لدى البشر الآخرين الذين يختلفون هم أيضاً فيما بينهم. ولكن ماهو موجود بالفعل ليس إلا أشكالاً طبيعية، ومسارات في الفضاء، وبني جزيئية أو سلوكاً، إنها مادة تؤدى إلى جنون لم يوجد بعد في هذه المرحلة. ومجمل القول إن ما يشكل مقاومة في هذا الجدال هو أنه حينما يُعتقد في الأغلب

أن ما تدور مناقشته هو مشكلة الوجود المادى أو الصورى للجنون يكون مدار المتفكير مشكلة أخرى أكثر إثارة للاهتمام: هل هناك حق في اعتبار المادة المؤدية إلى الجنون جنوباً؟ أو ينبغى الإقلاع عن أي مذهب عقلاني في الصحة الذهنية.

بيد أن القول بأن الجنون لا وجود له ليس معناه تأكيد أن المجانين ضحايا تفكير مسبق (تحيز) أو وفيّ لهذا التحيز، فمعنى القضية مختلف، فهي لا تثبت ولا تنفى بدرجة أكبر أنه ينبغى عدم استبعاد المجانين، أو أن الجنون موجود لأن المجتمع يقوم بتصنيعه، أو أنه يتعرض للتعديل في يقينيتيه بواسطة موقف المجتمعات المختلفة تجاهه، أو أن المجتمعات المختلفة قد أقامت تصورات شديدة التباين للجنون، ولا تنفى القضية أيضاً أن للجنون مادة سلوكية وربما جسمية. ولكن عندما يكون للجنون هذه المادة فلن يكون جنوناً بعد. إن حجرا من أحجارالبناء لن يصير مفتاح عقد حجر الرباط (الممتد لتقوية الجدار)\* إلا في لحظة أن يأخذ مكانه في بنية معينة، فنفي الجنون لا يقع في مستوى المواقف إزاء الموضوع بل على مستوى إسقاطه الموضوعي، وليس معنى ذلك أنه ليس مجنوباً إلا ذلك الذي يحكم عليه الناس بالجنون، ولكن عند مستوى ليس مستوى الوعى تصبح ممارسة معينة ضرورية لمجرد وجود موضوع هو «المجنون» للحكم عليه من حيث النفس والوعى أو لكي يستطيع المجتمع أن «يجعله مجنونا». إن نفي موضوعية الجنون مسألة ذات تاريخ سحيق وليست مسألة «تفتح على الآخر»، كما أن تعديل طريقة معاملة المجانين والتفكير فيهم شئ واختفاء الإسقاط الموضوعي المسمى «المجنون» شيئ أخر تماماً، لا يتوقف على إرادتنا مهما تكن ثورية ولكنه يفترض بوضوح تحولا في الممارسات على المستوى الذي تكون فيه كلمة ثورة حماساً باهتاً. إن الحيوانات لا توجد بدرجة أكبر من وجود المجانين، ومن المستطاع إساءة

<sup>\*</sup> مفتاح العقد clé de voute قطعة الحجر الوسطى في منتصف أحجار بوران العقد (القوس) وهي التي تتلقى الأحمال شكلها مستدق (مسلوب) متجه نحو مركز العقد (المترجم).

أو إحسان معاملة الحيوانات، ولكن لكي يبدأ الحيوان في فقد تجسده الموضوعي ينبغي على الأقل أن تتحقق ممارسات بيت ثلجي من بيوت الإسكيمو اثناء البيات الشتوى الطويل أثناء التكافل الحيوى بين البشر والكلاب الذين تختلط حرارتهما. ويبقى أنه طوال خمسة وعشرين قرناً من التاريخ قد جسدت المجتمعات موضوعياً. بطرق شديدة الاختلاف الشئ المسمى العته أو الجنون أو اختلال العقل يحيث يصبح من حقنا أن نفترض أنه ما من موضوع طبيعي يختفي هناك وراء الكلمات، وإن نرتاب في عقلانية الصحة الذهنية، ومن المؤكد فضيلاً عن ذلك أن المجتمعات على سبيل المثال تستطيع أن تعتير شخصاً ما سفيهاً أن مجنوباً ونحن نعرف جميعاً حالات من ذلك: ولكن ليس على هذا النوع من الأشبياء تتحدث العبارة «الجنون لا وجود له»، ومهما يكرر المرء أو يومئ إلى تلك العبارة التي قالها الفيلسوف دنس سكوت Duns Scot والتي فهم الأساتذة(٢) الباريسيون في القرن الرابع عشر معناها على الفور فلا يترجم ذلك خيارات مؤلفها ولا أفكاره المتسلطة. وإذا استنتج قارئ بنيرة منتصرة من كل ذلك أن الجنون موجود بالفعل ولا استثناء إلا لوجوده التأملي فهذا من شائه، ولكن فوكو يرى مثل دنس سكوت أن مادة الجنون (السلوك والميكروبيولوجيا العصبية) ذات وجود واقعى ولكن ليس باعتبارها جنوباً، فالا يكون الإنسان مجنوباً إلا على نحو مادى يعنى بدقة أنه ليس مجنوباً بعد. وينبغى أن يتم التجسيد الموضوعي للمرء باعتباره مجنوباً لكي يبدو المشار إليه السابق للخطاب باعتباره مادة للجنون، وإلا فلماذا يعتد بالسلوك والخلايا العصبية بدلاً من بصمات الأصابع؟

إذن من الخطأ اتهام هذا المفكر الذي يعتقد أن المادة هي فعل بالمثالية (بالمعنى الشعبي للكلمة). وعندما قدمت لفوكر هذه الصفحات ليقرأها قال لي على وجه التقريب: «أنا شخصياً لم أكتب قط إن الجنون ليس موجوداً، ولكن هذا كان من المكن أن يُكتب، فبالنسبة إلى فلسفة الظاهريات الجنون موجود، ولكنه ليس شيئاً

على حين أنه كان ينبغي القول على العكس إن الجنون لا وجود له ولكنه ليس معادلاً للاشئ لهذا السبب». بل ويمكن القول إنه مامن شئ يوجد في التاريخ مادام كل شيئ فيه يعتمد على كل شيئ كما سنرى، ويعنى ذلك أن الأشياء لا توجد إلا على نحو مادى، وجوداً بلا وجه لم يتجسد موضوعياً بعد. والقول بأن النشاط الجنسى على سبيل المثال هو ممارسة و«خطاب» لا يعنى أن الأعضاء الجنسية غير موجودة، وكذاك ماكان يسمى قبل فرويد بالغريزة الجنسية، وأمثالها من المشار إليه السابق للخطاب référents discursifs» (اركيولوجيا المعرفة ص ٢٤، ٥٥) هي مستقر ممارسة بالصفة نفسها التي لأهمية مجلس الشيوخ الروماني أو لإلغائه، ولكنها ليست ذرائع لتبرير عقلاني، وهنا موضع السؤال ومعناه. إن المشار إليه السابق للخطاب ليس موضوعاً طبيعياً، مرمى للغائية وما من عودة لما تراجع. ولا توجد «مشكلة أبدية» للجنون باعتباره موضوعاً طبيعياً، وتحدياً أثار عبر القرون استجابات متغايرة، إن الاختلافات في الجزئيات العصبية ليست هي الجنون بقير أكبر من اختلافات بصمات الأصابع، ولا تزيد اختلافات السلوك والاستدلال في هذا الصدد عن اختلافاتنا في الكتابة والآراء. وما يعد عندنا مادة للجنون سيكون مادة لشئ مختلف تماماً في ممارسة أخرى، وبما أن الجنون ليس موضوعاً طبيعياً فليس من المستطاع القيام بمناقشة «على نحو عقلاني» للموقف «الصحيح» الذي ينبغى تبنيه تجاهه، لأن ما نسميه عقلاً (وينشغل به الفلاسفة) لا ينفصل على أساس محايد ولا يعبر عن نفسه معتمداً على الحقائق، ولكنه يتكلم انطلاقاً من «خطاب» يجهله يتعلق بتجسيدات موضوعية يجهلها (وتستطيع أن ينشغل بها أوائك الذين يسمون مؤرخين). إن ذلك يزيح حدود الفلسفة والتاريخ لأنه يحول مضمونها بين أحدهما والآخر، ويتعرض هذا المضمون للتحول لأن ما يقصد بالحقيقة قد تحول، لقد أقيم منذ زمن طويل إلى هذا الحد أو ذاك تعارض بين الطبيعة والمواضعة ثم بين الطبيعة والثقافة، وكثر الحديث عن النسبية التاريخية والاعتباطية الثقافية: التاريخ والحقيقة. وكان ينبغى لذلك أن يتصدع ذات يوم، ويصير التاريخ تاريخاً لما أسماء الناس بالحقائق ولصراعهم حول تلك الحقائق.

أمامنا إذن كون مادى تماماً، مصنوع من كثرة من المشار إليه السابقة للخطاب وهي إمكانات تقديرية ماتزال بلا وجه، وممارسات متباينة دائماً تؤدي إلى نقاط متباينة للتجسيد الموضوعي متباينة دائماً، ووجوه، وتعتمد كل ممارسة على الأخريات وعلى تحولاتها، وكل شئ تاريخي وكل شئ يعتمد على كل شئ أخر، ومامن شيئ ساكن أو خامل وسنرى ذلك، ومامن شيئ غير قابل للتفسير، فهو بعيد عن أن يكون معلقاً بوعينا فهذا العالم يحدده. والنتيجة الأولى أن مثل هذا المشار إليه ليس لديه استعداد لأن يتخذ هذه الملامح أو تلك، التي تظل كما هي دائماً، ولأن يتجسد موضوعياً على هذا النحو، مثل الدولة والجنون والدين، وبلك هي نظرية الانقطاعات الشهيرة والتي تقول إنه مامن وجود «لجنون عبر العصور»، ولا لديانة أو طب عبر العصور. إن الطب قبل العيادة ليس إلا اسما نكرة مشتركاً مع طب القرن التاسع عشر، وعلى العكس فإذا بحثنا في القرن السابع عشر عن شي ما يشبه قليلاً ما نقصده بالعلم التاريخي في القرن التاسع عشر فسوف نجده لا في التخصص التاريخي ولكن في فن المجادلة (وبعبارة أخرى إن الذي يشبه ما نسميه تاريخاً هو «تاريخ التحولات» - وهو كتاب ظل دائماً من ناحية أخرى موضع الإعجاب ويلتهمه القراء - وليس كتاب «مقال في التاريخ العالمي» الذي لا يقرأ. وبإيجاز إنه في عصر معين تنجب مجمل الممارسات على هذه النقطة المادية ملامح تاريضية فريدة نعتقد أننا نتعرف فيها على ما نسميه بكلمة مبهمة العلم التاريخي أو دراسة الدين، ولكن في عصر أخر ستتكون ملامح فريدة شديدة الاختلاف على النقطة نفسها وعلى العكس سنتشكل على نقطة جديدة ملامح تشبه سابقتها على نحو مبهم. وهذا هو معنى نفى الموضوعات الطبيعية: فلا يوجد عبر الزمان تطور أو تعديل لموضوع واحد بعينه يدفع دائماً إلى المكان نفسه. هناك كاليدوسكوب وليس

مشتلا. إن فوكو لا يقول: «من ناحيتى أنا أفضل المنقطع (غير المتصل) والانقطاعات»، ولكنه يقول: «احذروا الاستمرار الزائف». إن موضوعاً طبيعياً كاذباً مثل ديانة وثنية تدمج معاً عناصر شديدة الاختلاف (شعائر، كتب مقدسة، تدابير، طمأنينة وانفعالات متنوعة..الخ) سوف تعبر عن نفسها أثناء عصور أخرى في ممارسات شديدة الاختلاف وتتجسد موضوعياً في ملامح شديدة الاختلاف أيضاً. وكما يقول دلوز Deleuze إن الأشجار لا توجد، فلا توجد إلا سيقان شبيهة بالجذور،

ومن النتائج التكميلية رفض النزعة الوظيفية ونزعة المؤسسات، فالتاريخ أرض مبهمة وليس ساحة رماية، وعبر القرون لم تكن مؤسسة السجن تستجيب لوظيفة تتعين مزاولتها، وتحولات هذه المؤسسة لا يفسرها نجاح أو إخفاق تلك الوظيفة. وينبغى الانطلاق من وجهة نظر كلية، أى من الممارسات المتعاقبة لأن المؤسسة نفسها حسب العصور تخدم وظائف مختلفة، وعلى العكس وفضلاً عن ذلك فإن الوظيفة لا توجد الا بفضل ممارسة ما، وليست الممارسة هى التى تستجيب، «التحدى» الوظيفة (وظيفة «الخبز والسيرك» لا توجد إلا داخل وبواسطة ممارسة «رعاية القطيع»؛ ولا توجد وظيفة أبدية لإعادة توزيع الدخل أو حرف الأنظار عن السياسة عبر القرون).

وينجم عن ذلك أن التقابل بين التتابع والتزامن وبين التوليد (التكوين) والبنية هو مشكلة زائفة، فليس التوليد (التكوين) إلا تحقيقاً فعلياً لبنية (ديلوز: الاختلاف والتكرار 238 - Deleuze, Différence et répétition, p.237 ولكى يكون من المستطاع إقامة تقابل بين بنية «الطب» وتولده البطئ ينبغي أن يكون هناك استمرار، وأن يكون الطب (بأداة التعريف) قد نما مثل شجرة عمرها ألف سنة. إن التوليد (التكوين) لا ينتقل من نهاية فترة إلى فترة (بين حدين)، أما الأصول فلا

وجود لها، كما أنه كما يقال أنها نادراً ما تكون ملائمة. إن طب القرن التاسع عشر لا يمكن تفسيره انطلاقاً من أبو قراط ثم تتبع مساره فى الزمان فذلك لا وجود له. لقد كان هناك تنقيح وإعادة صياغة للكاليدوسكوب، لا مواصلة لنمو، فالطب (بأداة التعريف) عبر العصور لا وجود له، وكل ما هناك بنى متعاقبة (الطب فى زمان موليير، العيادة) ولكل منها عملية ميلاده التى يمكن تفسيرها جزئياً بتحولات البنية الطبية السابقة، وجزئياً بتحولات بقية العالم، وفقاً لكل احتمال، فلماذا يمكن تفسير بنية ما تفسيراً تاماً بواسطة البنية السابقة؛ ولماذا على العكس تكون غريبة عليها بالكامل؛ ونكرر إن مؤلفنا أزال أنقاض الأخيلة الميتافيزيقية والمشاكل الزائفة بوصفه وضعى النزعة، ومن الغريب أن بعض الناس اعتبر ذلك العدو للأشجار (رمز النمو المتصل لشئ محدد – المترجم) صاحب نزعة ثبات، إن فوكو هو المؤرخ البحت فى الحالة النقية: فكل شئ تاريخي، والتاريخ بأكمله قابل التفسير، وينبغي التحرد من كل الألفاظ الدالة على الذهبية.

ولا يوجد في التاريخ إلا مجموعات (كوكبات) فردية أن فريدة وكل منها يمكن تفسيرها تماماً بالوسائل المتاحة. هل دون اللجوء إلى العلوم الانسانية؟ إن لكل ممارسة وكل خطاب مراسيها وتجسداتها الموضوعية، ويبدو من الصعب الكلام عن هذه الأمور أو تلك دون احتكاك على سبيل المثال باللغويات أو بالاقتصاد إذا كان مدار الأمر على المراسى اللغوية أو الاقتصادية ، وهذه مسألة لم يتكلم عنها فوكو قط، ربما لأن ذلك بديهى قليلاً أو لأن ذلك ليس الموضوع الذي يثير اهتمامه. وبقدر مالا يعميني حب الذات لأننى دافعت في الدرس الافتتاحي الذي قدمته عن أن التاريخ تجب كتابته بمساعدة العلوم الانسانية وأنه يتضمن ثوابت (لا متغيرات)، وبعد الإقرار بذلك يبدو لي أن المسألة المهمة عند فوكو هي: حتى عندما يكون التاريخ قابلاً للتفسير العلمي هل يضع هذا العلم نفسه في مستوى نزعاتنا

العقلانية؟ هل لا متغيرات (ثوابت) التفسير التاريخي هي «الموضوعات الطبيعية» نفسها؟

هذه هي النقطة الحقة التي بمثابة موضع السؤال عند فوكر. فلا يهمه إلا قليلاً أن تلك اللا متغيرات التي لا مناص منها تنتظم قبل أي شئ بواسطة الأماكن في نسق من الحقائق العلمية، أو أنه ليس من المستطاع الذهاب إلى ماوراء تنميط بسيط المؤضاع التاريخية أو أن اللامتغيرات ستختزل نفسها إلى قضايا صورية أو إلى انثروبولوجيا فلسفية مثل الواردة في الكتاب الثالث لاسبينوزا أو في كتاب سلسلة أنساب الأخلاق Généalogie de la morale (لنيتشه)، فالمسألة المهمة هي أن العلوم الاجتماعية، إذا كانت العلوم هي التي يجب أن تكون لدينا في هذا السياق، لا تعرف كيف تكون تبريرات عقلية لموضوعات طبيعية أو معرفة لكبار موظفي الدولة خبراء الدولة خبراء الإدارة، بل تفترض في المحل الأول تحليلاً تاريخياً لهذا الموضوع أي سلسلة نسب، وإبرازا للممارسة أو للخطاب.

وبعد تخطى المؤرخ هل من الممكن تنظيم اللامتغيرات في نسق فرضى - استنباطى؟ وهذا سؤال تظل أهميته ثانوية: فلا يرجع العلم إلى نشاط ذهنى جوهرى أو إلى توافق بين الوجود والفكر أو إلى العقل، ولكن على نحو أكثر تواضعاً إلى حقيقة أنه في بعض القطاعات يحدث أن حركات الكاليدوسكوب، وتوزيع أوراق اللعب، والمجموعات المتوافقة من الأوضاع تشكل أنساقاً معزولة نسبياً وأنواعاً من الآليات المتأزرة servo-mécanismes وهي بوصفها كذلك تكرارية، كما هي الحال غالباً في الظواهر الفيزيائية، أما فيما يتعلق بمعرفة ما إذا كان الشئ نفسه يحدث في التاريخ الإنساني على الأقل في مواضع معينة فهذا سؤال مثير للاهتمام ولكنه محدود على نحو مضاعف، فهو يتألف من التساؤل عن

كيف تكون الظواهر لا عن ماهى مقتضيات العقل (بأداة التعريف والحرف الكبير) وهو لا يستطيع إطلاقاً أن ينتهى بالتقليل من قيمة التفسير التاريخى باعتباره ليس علمياً. فالعلم ليس الشكل الأسمى من المعرفة، فهو المعرفة التى تنطبق على «نماذج السلسلة (أو المتتالية)» – أى وحدات متجانسة متكررة – المترجم – على حين أن التفسير التاريخى يتناول حالة بعد حالة «أنماطاً أولية Prototypes» وبموجب طبيعة الظواهر تكون لامتغيرات المعرفة العلمية نماذج صورية ولا متغيرات التفسير التاريخى أكثر صورية. وهذا التفسير لكونه متعلقاً بالأوضاع المحدة لا يدع للعلم مكان الصدارة فى الاتساق الدقيق فالوضعية تفرض وتلزم\*.

ومن المؤكد أن الوضعية ليست إلا برنامجاً نسبياً ...وسلبياً: فالوضعى ينفى التبريرات العقلانية ويبقى بعد إزالة الأخيلة الميتافيزيقية إعادة بناء معرفة إيجابية، ويبدأ التحليل التاريخى بتأكيد أنه لا وجود لدولة بل لا وجود لدولة رومانية فما يوجد ليس إلا علاقات ارتباط بممارسات قديمة (قطيع تتعين رعايته أو تدفق للتحكم فيه) تبدو في زمانها بديهية وهي السياسة ذاتها، ومادام لا وجود إلا لما هو متعين فإن المؤرخ لا يفسر السياسة نفسها ولكنه يفسر القطيع والسيال والتحديدات (التعينات) الأخرى لأن السياسة والدولة والسلطة (بأداة التعريف والحرف الكبير) لا وجود لها،

ولكن الآن كيف يمكن التفسير دون الاعتماد على نوابض هي اللامتغيرات؟ مالم يفسح التفسير مكاناً للحدس (فالمرء لا يفسر اللون الأزرق بل يقرره) أو لوهم التفهم، ومن المؤكد إن المقتضى الصورى للامتغيرات لا يحكم مسبقاً على المستوى الذي تقع فيه هذه اللامتغيرات ، فإذا كشف التفسير في التاريخ عن أنظمة

<sup>\*</sup> إشارة إلى العيارة الشائعة عن أن النبالة تفرض وتلزم Noblesse oblige - المترجم.

(أنساق) سفلى قابلة لأن تعزل على نحو نسبى (مثل هذه العملية الاقتصادية أو هذا الهيكل التنظيمي) فإن التفسير سيكتفى بأن يطبق عليها نموذجاً أو على الأقل بأن يرجعها أو يعزوها إلى مبدأ (ينبغى أن يكون الباب مفتوحاً أو مغلقاً) وينبغى أن يكون حاصل الجمع الجبرى لما يخاطر به الأطراف في لعبة الأمن الدولي يساوى صفراً وأن من يعنيهم الأمر ينبغى أن يكونوا على معرفة به أو ليسوا كذلك، فاذا لم يكونوا على معرفة أو فضلوا غاية أخرى فإن ذلك يفسر ما يقع منهم أما على العكس من ذلك اذا كان الحدث التاريخي متعلقاً تماماً بالوضع والظرف فلن يتوقف البحث عن اللامتغير قبل الوصول إلى قضايا أنثروبولوجية،

بيد أن هذه القضايا الأنثروبولوجية نفسها هي قضايا صورية، والتاريخ وحده هو الذي يعطيها مضمونا، فلا وجود لحقائق عينية عابرة للتاريخ، ولا لطبيعة إنسانية مادية أو لرجوع لما كان مكبوحا (مكبوتا)، لأن فكرة شيء طبيعي مكبوت لا معنى لها إلا في حالة فرد ما، له تاريخه الخاص، أما في حالة المجتمع فإن ما يكبته عصر ما هو في الواقع الممارسة المختلفة لعصر آخر، كما أن عودة هذا المكبوت المزعوم على سبيل الاحتمال هي في حقيقتها ميلاد لممارسة جديدة، وليس فوكو هو هربرت ماركيوز فرنسي، ولقد سبق أن تكلمنا عن الفزع الذي كان يثيره لدى الرومان رجل المبارزة القاتلة الذي كانوا يعتبرونه نجما.

وهذا الفزع الذى لم يستطع أن يمنع المبارزات قبل الامبراطورية المتأخرة، هل كان فزعا مكبوتا من القتل فى حالة السلام المدنى (الوطنى) ؟ وهل يصير مثل هذا الفزع من القتل مقتضى عبر تاريخى من مقتضيات الطبيعة الانسانية يحسن

<sup>\*</sup> هربرت ماركيوز Herbert Marcuse (۱۹۷۹ - ۱۹۷۹) فيلسوف اجتماعى أمريكى من أصل ألماني ينتمى إلى مدرسة فرنكفورت. ويرفض الوضعية وسلطة الوقائع والعقلية التكنولوجية القمعية ويدعو إلى البحث عن بعد الممكن وراء المتحقق والراهن وتحرير المكبوت (المترجم)،

بالحكومات في كل عصر أن تأخذه في حسابها لأن الباب إذا أغلق أمامه فسيعود من النافذة؟ الإجابة بالنفي لأنه في المحل الأول لم يكن مكبوتا بل معدلا بواسطة القابلية للتفاعل والاستجابة (تلك التي تكلم عنها كتاب «تسلسل الأخلاق لنيتشه»؛ فهذه القابلية نابض لا متغاير لها نكهة فلسفية). لقد كان ذلك نفورا فريسيا (متظاهرا بالتقوي)\* إزاء المبارز باعتباره عاهرا يبيع جسمه للموت. ثم إن هذا الفزع المزعوم العبر تاريخي ليس عابرا للتاريخ إطلاقا بل هو مادي عيني ويرتبط بممارسة حكومية محددة، إنه الفرع من رؤية مواطن بريء يموت في نطاق السلام المدني (الوطني) ويستتبع ذلك خطابا سياسيا ثقافيا معينا وممارسة معينة من جانب المدينة، وهذا الفزع الطبيعي المزعوم لا يمكن التعبير عنه بألفاظ صورية محضة، ولا في صبيغة حقيقة بديهية، فهو لا يوجد على نحو صوري، فهو ليس الفزع من الموت ولا من القتل (لأنه يسمح بقتل المجرم).

وعند فوكو لا ينصب اهتمام التاريخ على إقامة اللامتغيرات سواء أكانت فلسفية أو منتظمة في سلك علوم إنسانية، بل على استخدام اللامتغيرات كائنا ما كانت لتصفية التبريرات العقلانية التي لا تكف عن التولد من جديد. فالتاريخ تسلسل انساب نيتشوى الطابع. ولهذا فالتاريخ وفقا لفوكو ينقل انتماءه إلى الفلسفة (التي لا تكون صادقة أو كاذبة)، وهو بعيد جدا في جميع الحالات عن الدعوة الإمبريقية (التجريبية) التي تُعْزي تقليديا إلى التاريخ «ولا يدخل أحد هنا ما لم يكن فيلسوفا أو سيصير فيلسوفا». وهو تاريخ مكتوب بألفاظ مجردة ترجح الدلالات المستخدمة في عصر محدد، والتي ماتزال مشحونة باللون المحلى، تاريخ يبدو أنه استعاد في كل مكان التماثلات الجزئية ورسم خطوط النماذج التمثيلية لأن

<sup>\*</sup> الفريسيون هم الذين يتمسكون بمراعاة الشكليات الخارجية الصارمة للدين دون روحه نسبة إلى طائفة يهودية قديمة كانت تستعد لقدم المسيح المخلص (المترجم).

التاريخ المكتوب عبر شبكة من الكلمات المجردة يقدم تنوعا خلابا أقل مما يقدمه من سرد قصصى.

إن هذا التاريخ حاد الذهن الى حد الفكاهة أو التهكمي (القائم على المفارقة) يذيب المظاهر وهذا ما جعل فوكو يُعد من أصحاب النزعة النسبية (ما كان حقيقة منذ ألف سنة هو خطأ موجود اليوم)؛ إنه تاريخ ينفي الموضوعات الطبيعية ويؤكد الكاليدوسبكوب مما جعل مؤلفنا يعد من أصحاب نزعة الشك، وهو ليس من هؤلاء ولا من أولئك. لأن القائل بالنسبية يعتبر أن الناس عبر القرون قد كانت لديهم أفكار مختلفة عن الموضوع الواحد نفسه، «فعن الإنسان أو عن الجميل كانت لدى بعض الناس أفكار معينة، وفي عصر آخر فكر الآخرون على نحو مختلف فيما يتعلق بالأمر نفسه، فكيف تعرف ما هو الحق!» وهذا في رأى مؤلفنا نوع من تعذيب النفس دون ميرر، لأنه على وجه الدقة لا يكون الأمر هو نفسه بين عصر وعصر، أما الأمر الذي يتكشف أنه خاص بكل عمير فإن حقيقته قابلة للتفسير بالتمام ولا تتصف بشيء من التذبذب غير المحدد. ويبدو أن فوكو يضع توقيعه تحت عبارة عن الإنسانية التي لا تضع أمامها من الأهداف إلا ما تستطيع تحقيقه (٧) وفي كل لحظة تكون ممارسات الانسانية على نحو ما جعلها التاريخ السابق بأكمله بحيث تكون الانسانية في كل لحظة مطابقة لذاتها، وليس في ذلك أي إطراء لها، إن نفي الموضوع الطبيعي لا يؤدي إلى نزعة الشك (الريبية) فلا أحد يشك في أن الصنواريخ الموجهة نحو المريخ بفضل حسابات نيوتن لن تصل هناك بلا ريب. ولا يشك فوكو - فيما آمل - أن فوكو على صواب، ولكنه يذكرنا فحسب إن موضوعات علم ما بل فكرة العلم نفسها ليست حقائق أبدية، ومن المؤكد أن الانسان (مجردا ويناداة التعريف) هو موضوع كاذب، ولن تكون العلوم الانسانية مستحيلة لهذا السبب ولكنها ستواصل تغيير الموضوع وهي مغامرة عرفتها العلوم الفيزيائية نفسها. وفى الواقع ليس هنا موضوع المشكلة. فإذا أحسنت الفهم تكون فكرة الحقيقة قد انقلبت، لأنه فى مواجهة الحقائق والمنجزات العلمية حل التاريخ محل الحقيقة الفلسفية، وكل علم مؤقت عابر، ويبرهن التحليل التاريخى على ذلك دون انقطاع. ومثل هذا التحليل للعيادة والنشاط الجنسى الحديث والسلطة فى روما صحيح جدا أو يستطيع على الأقل أن يكون كذلك. وفى المقابل إن ما لا يعرف أن يصير حقيقة هو معرفة ما هو النشاط الجنسى (بأداة التعريف) أو السلطة (بأداة التعريف)، لا لأن حقيقة هذه الموضوعات الضخمة لا سبيل إلى تحقيقها ولكن لأنه لا مكان هنا لحقيقة أو لانحراف عنها فهذه الموضوعات الضخمة لا وجود لها. فالأشجار الضخمة لا تنبت أو تنمو فى الكاليدوسكوب. أما أن يعتقد الناس أنها تنمو هناك أو أن يدفعوا (بالبناء للمجهول) إلى هذا الاعتقاد، وأن يقتتلوا من أجل ذلك فمسالة أخرى. ويبقى أنه فيما يتعلق بالنشاط الجنسى والسلطة والدولة والجنون والكثير من الأشياء الأخرى فلن نعثر فيها على حقيقة أو زيغ عن الحقيقة لأنها لا وجود لها، فلا حقيقة ولا كذب يتعلقان بالهضم والتكاثر عند الكائن الخرافى المسمى بالقنطورس (نصفه رجل ونصفه حصان).

وفى كل لحظة يكون هذا العالم ما هو عليه: ولكن أن تكون هذه الممارسات والموضوعات «نادرة» (بمعنى مخلخلة) وأن يكون حولها فراغ لا يعنى أن حولها من جميع الجهات تقبع الحقيقة التى لم يضرب الناس فوقها الخيام بعد، فأشكال الكاليدوسكوب المقبلة ليست أكثر حقيقة أو زيفا من سابقاتها، ولن نجد عند فوكو مكبوتا وعودة إلى المكبوت، أو مسكوتا عنه يطرق الباب. «إن القضايا الموجبة (المثبتة) التى حاولت إقامتها لا يجب أن تفهم باعتبارها مجملا من التعيينات (التحديدات) تفرض نفسها من الخارج على فكر الأفراد أو تسكنه من الداخل كما لو كان ذلك يحدث مسبقا، بل هى تشكل بالأحرى مجملا من الشروط التى يجرى وفقا لها مزاولة ممارسة ما: فالأمر في أقله يدور على الحدود الموضوعة على

مبادرة الأفراد بل يدور على المجال (أو الحقل) الذي تترابط فيه هذه المبادرة» (أركيواوجيا المعرفة ص ٢٧٢). ولا يستطيع الوعى (أو الضمير) أن يعلن العصيان على شروط التاريخ بما أنه ليس عاملا مكونا أو مقوما (في صيغة الفاعل) بل يقع عليه فعل التكوين. ومن المؤكد أنه يتمرد ويثور دون انقطاع، إنه يرفض المبارزات القاتلة وهو يكتشف أو يخترع الفقراء (بأداة التعريف)، فهذه الثورات هي تحديد لموضع ممارسة جديدة وليست غزوا للمطلق. «إن وجود التخلخل ليس معناه أن هناك تحت أنواع الخطاب أو ورامها (على الجانب الآخر) يسود خطاب ضخم بلا حدود، متصل وصامت يجد نفسه بواسطتها مكبوتا أو مقموعا وتقع عليها مهمة استنهاضه واستعادته النطق في النهاية. ولا ينبغي أن نتخيل أن مسكوتا عنه (غير منطوق به) أو غير وارد على الفكر يجوب العالم ويدور الأمر في النهاية على النطق به والتفكير فيه، في (نظام الخطاب L'Ordre du discours p. 54). إن فوكو ليس على صورة مالبرانش Malebranche ولا هو متجاهلا بمثابة «لاكان» -La can التاريخ.\* وقصارى القول أنه ليس من أنصار النزعة الانسانية، فمن هو نصير النزعة الإنسانية؟ انه ذلك الذي يؤمن بالدلالة اللفظية sémantique ... إلا أن الخطاب هو بالأحرى نفي لذلك. ولكن لا. إن اللغة لا تكشف عن الواقعي، وإن بعض الماركسيين المعينين يجب أن يكونوا أول من يعرف ذلك وأن يعيدوا تاريخ الألفاظ إلى مكانه الصحيح. لا إن اللغة لا تولد على قاعدة من الصمت بل تولد على أساس الخطاب، إن مناحب النزعة الانسانية من ذلك الذي يستجوب النصوص والناس على مستوى ما تقوله النصوص ويقوله الناس أوبالأحرى ذلك الذي لا يشك حتى في أن من المستطاع أن يكون هناك مستوى آخر.

<sup>\*</sup> نقولا مالبرانش (١٦٣٨ - ١٧١٥) فيلسوف ديني فرنسى. يرى أن الله وحده هو الفعال وأن الكائنات ليست إلا فرصا أو مناسبات لظهور الفعل وأن القوانين الشاملة الدائمة تعبر عن إرادة الله ، وهي غائية تدل على حكمة الله، أما اختيار الانسان فهو فعل صورى وهناك مسافة بين صوت الله فينا وهو العقل وبين أحكام عقلنا الخاص، بين العقل الكلى والنظام الكلى الموجود فينا كجزء لا شخصى وبين اختلاف العقول بظروف المكان والزمان. أما چاك لاكان فيعتبر اللاشعور لغة أى له بنية اللغة، وهو مكان الآخر الحافل طبعاً بالمسكوت عنه والمكبوت (المترجم).

إن فلسفة فوكو ليست فلسفة «خطاب» بل فلسفة علاقة. لأن العلاقة هي الاسم الذي يطلق على ما يسمى «بنية». ويدلا من عالم مصنوع من نوات فاعلة أو من موضوعات أو من التفاعل الجدلي (الديالكتيك) بينهما، من عالم يعرف فيه الوعي موضوعاته مقدما ويستهدفها أو يصير ما تصنعه به هذه الموضوعات، يمسى لدينا عالم تكون العلاقة في مكان الصدارة منه، إنها البني التي تمنح وجوهها الموضع عية للمادة، وفي هذا العالم لا تُمارس لعبة شطرنج ببيادق وأشكال أبدية مثل الملك أو المجنون. إن الأشكال هي ما صنعته بها التشكيلات المتعاقبة على رقعة الشطرنج. وهكذا «تنبغي محاولة دراسة السلطة لا انطلاقا من الحدود الأولية للعلاقة، الذات القانونية، النولة (بأداة التعريف) القانون، العاهل (صاحب السيادة).. الخ ولكن انطلاقا من العلاقة نفسها بوصفها التي تحدد العناصر التي تستند عليها، وبدلاً من سؤال هذه الذوات المثالية ما الذي تتنازل عنه من النفس أو السلطات لكي تستسلم للإخضاع، ينبغي البحث عن كيف تستطيع علاقات الإخضاع (الإجبار) أن تصنع النوات» (الدليل السنوي لكلية فرنسا Annuaire du Collége de France, 1976, p.361) وإذا كان هناك من يضيفي الطابع الأنطولوجي (التجسيد الوجودي) على السلطة (بأداة التعريف) أو على أي شيئ مهما يكن فهو ليس فيلسوف العلاقة بل الذين لا يتحدثون إلا عن الدولة (بأداة التعريف) لكي يباركوها أو يلعنوها أو يعرفوها «علمياً» على حين أن الدولة هي موضع العلاقة corrélat لمارسة معينة شديدة القدم.

إن الجنون لا وجود له، ولا توجد إلا علاقته ببقية العالم، وإذا رغبنا معرفة كيف تعبر فلسفة للعلاقة عن نفسها ينبغى أن نرى ذلك فى كتاب عن مشكلة مشهورة، هى مشكلة إثراء إعمال الماضى تبعاً للتفسيرات التى يعطيها لها المستقبل عبر القرون، فى صفحة مشهورة من كتاب الفكر والمتحرك -La pensée et le Mou حيث يدرس برجسون Bergson هذا التأثير الظاهر للمستقبل على vant

الماضى (٨) فيما يتعلق بفكرة «الرومانسية المسبقة» Préromantisme «فإذا لم يوجد روسو أو ثينى Vigny أو هوجو فما كنا سندرك أبداً بل ما كان من المستطاع أن توجد أصلاً في الواقع أي رومانسية عند كلاسيى الماضي، لأن هذه الرومانسية عند الكلاسيين لم تتحقق إلا في القيام باقتطاع معين من أعمالهم لجانب معين، وهذا الاقتطاع بشكله المحدد الخاص لم يكن موجوداً في الأدب الكلاسي قبل ظهور الرومانسية مثلما توجد في السحابة التي تعبر التصميم التصويري المتع الذي يلمحه الفنان عند تنظيم الكتلة المفتقرة إلى الشكل وفقاً لمشيئة خياله». وتسمى مفارقة الاقتطاع هذه اليوم مفارقة «القراءات» المتعددة لعمل واحد، وتلك هي مشكلة العلاقة بأكملها وعلى الأخص مشكلة الفرد.

ولقد كتب ليبنتز Leibniz إن المسافر في الهند تموت زوجته التي بقيت في أوربا دون أن يعرف، وقد طرأ عليه تغير حقيقي ورغم ذلك، فقد تحول إلى أرمل. ومن المؤكد أن عون المرء أرسل» ليس إلا علاقة (فالفرد نفسه يستطيع أن يكون في أن معاً أرمل بالنسبة إلى الفقيدة الراحلة، وأبا بالنسبة إلى آبنه وأبناً بالنسبة إلى والده) ويبقى أن العلاقة مستقرة داخل الفرد الذي يحملها -Omne praedica إلى والده) ويبقى أن العلاقة مستقرة داخل الفرد الذي يحملها -tum inest subjecto) المنطق هو ما يحكم عليه في قضية ما بأن شيئاً آخر هو المحمول مثبت له أو منفى عنه مثل ليبنتز فيلسوف فالموضوع هو ليبنتز والمحمول فيلسوف المترجم) عنه مثل ليبنتز فيلسوف فالموضوع هو ليبنتز والمحمول فيلسوف المترجم) فالدخول في علاقة الترمل هو أن يكون المرء أرمل. وأمامنا خياران أحدهما – أن ذلك التحديد يجئ إلى الزواج من الخارج مثل اقتطاع الرومانسية المسبقة الذي يراه بعض الناس تفسيراً مفروضاً من الخارج على أعمال كلاسية لا تمتلكه، وفي هذه الحالة تصبح حقيقة أي نص هي ما يقال عنه، ويصبح الفرد أباً أو ابناً، زوجا أو أرمل وفق ما يصنعه العالم به. والخيار الثاني هو أن تكون العلاقة باطنة داخلية منبثقة عن الفرد المعنى نفسه، وهي منقوشة في كل وقت داخل الجوهر الفرد

(الموناد)\* للمسافر فمكتوب عليه أن يكون رجلاً أرمل ويستطيع الله أن يقرأ في "الموناد" الترمل المقبل (وهذا يفترض بديهياً أنه وفقاً للانسجام السابق (سبق التناسق) harmonie préétablie فإن "المونادا" التي تزوجها المسافر تموت من جانبها في اللحظة الملائمة مثل ساعتين مضبوطتين تشيران في اللحظة نفسها إلى وقت نفاذ القضاء). وفي هذه الحالة فإن كل ما يقال عن نص يصير صحيحاً. وفي الحالة الأولى لا يكون شئ حقيقياً فيما يتعلق بفردية ما، لمسافر أو لعمل، وفي الحالة الثانية يصبح كل شئ صحيحاً ويواصل النص المنتفخ حتى يوشك على الانفجار تقديم أشد التفسيرات تناقضاً. وهذا هو ما يطلق عليه برتراند رسل مشكلة العلاقات الخارجية والعلاقات الداخلية (١٠) وفي الحقيقة إنها مشكلة الفردية.

ألن يكون لعمل ما مغزى أو دلالة إلا ما نعطيه له؟ أيمتلك كل أنواع المغزى (الدلالة) التي يمكن اكتشافها فيه؟ وما هو مصير الدلالة التي أعطاها له المهتم الرئيسي وهو المؤلف؟ ولكي تصير المشكلة مطروحة ينبغي أن يوجد العمل منتصباً مثل صرح، وينبغي أن تكون له فرديته المستقلة تماماً، بمعناه ومغزاه، وحينئذ فقط من المستطاع الاندهاش من أن هذا العمل الذي لا ينقصه شئ لا نصه (المطبوع أو المخطوط) ولا معناه أن يكون قابلاً بالإضافة إلى ذلك لأن يتلقى من المستقبل معانى جديدة أو أن يكون حاوياً من قبل على سبيل الاحتمال لكل المعانى الأخرى التي يمكن تخيلها. ولكن ماذا إذا كان العمل لا وجود له؟ إذا كان لا يتلقى معناه الا بواسطة علاقاته؟ وإذا كانت دلالته التي يمكن الإقرار بحقيقتها هي بكل بساطة الدلالة التي له بالنسبة إلى مؤلفه أو إلى الفترة التي كتب فيها؟ وماذا بالطريقة ذاتها إذا كانت الدلالات الوافدة أو القادمة ليست إثراء للعمل بل هي دلالات أخرى

<sup>\*</sup> الموناد (الجوهر الواحد) في فلسفة ليبنتز مأخوذ من اليونانية بمعنى الوحدة، هو قوة تتجه إلى الفعل تلقائياً بون حاجة إلى محرك خارجي، فهو فعل كامن ينزع إلى التحقيق باطنياً وحالاته ذاتية التولد فالحاضر استمرار للماضي ومشبع بالمستقبل (المترجم).

مختلفة وليست أشباها وأنداداً؟ وإذا كانت كل هذه الدلالات الماضية والقادمة هي تفريدات مختلفة لمادة ويتقبلها العمل دون تمييز، وفي هذه الحالة تتلاشى وتزول فردية العمل. إن العمل بوصفه فردية من المفترض أنها حافظت على ملامحها الخاصة عبر الزمان لا وجود له. (ولا توجد سوى علاقته بكل المفسرين) ولكنه ليس عدما (لا يتحول إلى لا شئ)، فهو متعين محدد في كل علاقة وتستطيع الدلالة التي كانت له في زمانه على سبيل المثال أن تكون موضوعاً لمناقشات إيجابية، إن ما يوجد بالمقابل هو مادة العمل ولكن هذه المادة ليست شيئاً ما لم تجعل منها العلاقة مذا الشئ أو ذاك. وكما يقول دنس سكوت: إن المادة في حالة فعل وحركة دون أن تكون فعل لاشئ. وهذه المادة هي النص المخطوط أو المطبوع بما أن هذا النص قابل لاتخاذ معنى ما ومؤلف لكي يكون له معنى ما وليس غمغمة طبعها كيفما اتفق قرد على مفاتيح آلة كاتبة.

## صدارة العلاقة

ولهذا فإن منهج فوكو يتخذ نقطة انطلاقه على وجه الاحتمال من رد فعل مضاد لفلسفة الظواهر الغائمة التي أعقبت نهاية الحرب العالمية الثانية مباشرة في فرنسا. وربما كانت مشكلة فوكو هي كيف يصل إلى ماهو أفضل من فلسفة للوعي دون أن يقع لهذا السبب في معضلات الماركسية؟ أو على العكس كيف يتجنب فلسفة الذات دون الوقوع في فلسفة الموضوع؟

لم يكن خطأ فلسفة الظواهر (الظاهريات) أنها "مثالية" بل أنها كانت فلسفة كوچيتو Cogito (فلسفة أنا أفكر والانتقال من الفكر إلى الوجود)، إن هوسرل لم يضع وجود الله والشيطان بين قوسين لكى يفتح القوسين نقاقاً بعد ذلك كما قال لوكاتش Lukacs، فهوحينما يصف ماهية الكائن الخرافي المسمى القنطورس فهو يترك للعلوم أن تعتنى بالتصريح عن وجود أو عدم وجود هذا الحيوان ووظائفه

الفسيولوجية، إن خطأ فلسفة الظواهر ليس في عدم تفسيرها للأشياء مادامت لم تزعم أبداً أنها تفسرها، ولكن خطأها ماثل في وصف الأشياء انطلاقاً من الوعي مأخوذاً باعتباره مقوماً (مؤسساً) على صيغة اسم الفاعل وليس على صيغة اسم المفعول باعتباره مؤسساً. ويفترض كل تفسير للجنون في المحل الأول أن نصفه وصفاً صحيحاً، وهل نستطيع للقيام بذلك الوصف أن نعتمد على ما يجعلنا وعينا نراه؟ نعم نستطيع إذا كان الوعى مؤسساً (على صيغة اسم الفاعل) أو مقوماً، أي إذا كان وفقاً للمثل يعرف الواقع جيداً كما لو كان هو الذي صنعه بنفسه، ولكننا لا نستطيع إذا كان الوعى مؤسساً (على صيغة اسم المفعول) دون أن يدرى وإذا كان منخدعاً بممارسة تاريخية مؤسسة (على صيغة اسم المفعول) ، إنه منخدع بها فهو يعتقد أن الجنون موجود، خالص الذمة من أن يضيف أنه ليس شيئاً، بما أن وعينا يهتدى إلى طريقه جيداً بشرط واحد هو أن يجعل نفسه مرهفاً في أوصافه بحيث ينزلق داخل بيته هذا، وينبغي الإقرار بأن رهافة الأوصاف المنتمية إلى الظاهريات ينزلق داخل بيته هذا، وينبغي الإقرار بأن رهافة الأوصاف المنتمية إلى الظاهريات

بيد أن الشئ الغريب هو أن الماركسيين لهم الاعتقاد نفسه في الموضوع (والاعتقاد نفسه في الوي النوات الفاعلة) وينطلق التفسير من موضوع معطى هو علاقة الإنتاج نحو الموضوعات الأخرى. ولن نسترجع للمرة المائة نقاط عدم الاتساق التي يؤدي إليها ذلك: فما من حالة واحدة يستطيع فيها موضوع تاريخي ما أو حدث ما مثل علاقة الانتاج أن يفسر «في خاتمة المطاف» باعتباره محركا أول بما أنه ذاته حدث مشروط (يقع عليه الاشتراط والتحديد)، فإذا كان استخدام الطاحونة المائية هو علة القنانة فينبغي التساؤل عن الأسباب التاريخية التي أدت إلى البدء في استخدامها بدلاً من التشبث بالعرف السائد ويتضح أن هذا المحرك الأول ليس كذلك. وليس من المستطاع أن يوجد في هذا السياق حدث في خاتمة المطاف، فهو تناقض منطقي

في الحدود، كان يشرحه الاسكلائيون (فلاسفة اللاهوت في العصر الوسيط أنصار الاستنباط المنطقي الصوري من مقدمات عامة مسلم بها - المترجم) بطريقتهم الخاصة بقولهم إن محركاً أول لا يستطيع أن يحتوي على قوة قدرة ممكنة: إذا كان من مرتبة التقدير والإمكان قبل أن بوجد، أو إذا كان حدثاً فإنه بلزمه علل لكي يتحقق بالفعل ولا يعود المستوى أو الملاذ الختامي أو الأخير. ولنعبر الورطات اللاحقة التي لا تنتزع صيحة إعجاب واحدة، فسينتهي الأمر بإطلاق كلمة علاقة إنتاج على كل ما يصلح لتفسير العالم في سيره المعتاد بما في ذلك الممتلكات الرمزية ومعنى ذلك إلقاء النفس في المستنقع لتجنب المطر: وكل ما كان من المفترض أن تفسره علاقة الإنتاج أصبح الآن جزءاً من علاقة الإنتاج، بل إن الوعي نفسه يصبح جزءاً من الموضوع الذي من المفترض أنه يحدد الوعي، وليس هذا هو الأمر المهم، فالمهم هو أن الموضوعات تواصل الوجود ويستمر الكلام عن الدولة (بأداة التعريف) والسلطة والاقتصاد...الخ. ولا تظل الفلسفات الغائية التلقائية في مكانها فحسب بل يعد الموضوع الذى ينبغى تفسيره تفسيرا ويمضى هذا التفسير من موضوع إلى أخر. وقد رأينا الصعوبات الذي يستتبعها ذلك كما رأينا أن ذلك يستبقى الوهم الغائي والمثالية بالمعنى الذي يقصده نيتشة ومعضلة aporie «التاريخ والحقيقة» استبقاء دائماً. وفي مواجهة ذلك يقترح فوكو نزعة وضعية، تدعو إلى التخلص من الموضوعات الأخيرة التي لم تتخذ طابعاً تاريخياً، ومن الآثار الأخيرة للميتافيزيقا كما يقترح نزعة مادية: فلا يعود التفسير يمضى من موضوع إلى أخر ولكن من كل إلى كل، وذلك يقوم بالتجسيد الموضوعي لموضوعات قديمة على مادة بدون وجه، فلكى تدرك الطاحونة باعتبارها وسيلة إنتاج فحسب أدى استخدامها إلى قلب العالم، ينبغي أولاً تجسيدها موضوعياً بفضل انقلاب في المارسات المحيطة، وهو انقلاب كان ينبغى بدوره أن يكرر القصة السابقة وهكذا إلى مالانهاية. والحق أننا نحن المؤرخين كنا مثل السيد جوردان M.Jourdain (في مسرحية البورجوازي المهذب لموليير كان يتكلم النثر دائماً دون أن يدري، أي يتعثر في إلصاق المصطلح بالممارسة - المترجم)، نفكر على هذا النحو في واقع الأمر.

إن التاريخ وفقاً لفوكو على أساس من سلسلة النسب يحقق إذن يرنامج التاريخ التقليدي، فهو لا ينحى جانباً المجتمع والاقتصاد...الخ ولكنه يبني تلك المادة في بنية مختلفة لا بنية القرون أو الشعوب أو الحضارات بل الممارسات، والحيكات التي يرويها هي قصة الممارسات التي رأى الناس خلالها الحقائق وقصة مبراعاتهم حول تلك الحقائق(١١). وهذا التاريخ جديد الطراز، هذه «الاركيولوجيا» أو علم الاثار وفقاً لمخترعه ينشر أطواءه داخل ُبعد التاريخ العام». أركيولوجيا المعرفة ص ٢١٥) فهو لا يتخصص في الممارسة ولا الخطاب ولا الجزء المختبئ من جبل الجليد أو بالأحرى إن الجزء المختبئ من الخطاب، والممارسة لا يمكن فصله عن الجزء الظاهر، ويهذا الصدد مامن تطور نجده عند فوكو، إن كتاب "تاريخ النشاط الجنسي" الذي يربط تحليل ممارسة خطابية بالتاريخ الاجتماعي للبرجوازية لم يدخل تجديداً على ما نجده من قبل في كتاب مولد العيادة، فهو يرسى التحول في الخطاب الطبي داخل المؤسسات والممارسة الطبية والمستشفى .. الخ. فكل تاريخ له طابع علم الآثار بطبيعته لا اختياراً ، إن تفسير التاريخ، expliquer وشرحه (بتحليل مكوناته الداخلية) يتألف من إدراكه بادئ ذي بدء في كليته، وإقامة الرابطة بين الموضوعات الطبيعية المزعومة وبين الممارسات القديمة والمخلخلة التي تموضعها، ومن تفسير هذه الممارسات، لا انطلاقاً من محرك واحد أحد، بل انطلاقاً من كل الممارسات المجاورة التي تلقى فيها بالمراسى. وهذا المنهج التصويري ينتج لوحات غريبة حيث تحل العلاقات محل الأشياء، ولا حدال في أن هذه اللوحات تصور العالم الذي نعرفه لا يتعامل فوكو مع الرسم التجريدي بقدر أكبر من سيزان Cézanne؛ فالمنظر الطبيعي يمكن التعرف عليه، ولكنه يبدو في اللوحة وكأنه خارج من زلزال فيتم استنساخ كل الموضوعات بما فيها البشر داخل سلم مجرد من العلاقات اللونية حيث تمحو اللمسة هويتها العملية (١٢) وحيث تختلط ملامح فرديتها وحدودها. وبعد أربعين صفحة من النزعة الوضعية دعنا نتأمل لحظة في هذا العالم حيث تنجب مادة دون وجه لا تكف عن الاضطراب والهياج سطحاً للعالم في نقاط متغايرة دائماً ووجوه مختلفة دائماً لا وجود لها وحيث كل شئ فردي لايباري في فرديته،

ولا يسعى فوكو إلى أن يكشف عن وجود «خطاب» أو حتى ممارسة فهو يقول إن المعقولية rationalité لا وجود لها. وإذا ظل المرء يعتقد أن «الخطاب» مستوى أو بنية سفلى فسوف يتسامل أى علاقة سببية توجد بين هذا المستوى والتطور الاجتماعي أو الاقتصادي، وإذا كان فوكو لا يقدم تاريخياً «مثاليا» فإن ذلك الأمر لم يفهم جيداً بعد. وأهمية فوكو هي تحديداً أنه ليس ماركس أو فرويد، وهو ليس من أنصار الثنائية فهو لا يزعم إقامة تقابل بين الواقع والظاهر كما تفعل النزعة العقلانية في قنوطها. أما فوكو فهو يصقل الأفكار الشائعة المطمئنة والموضوعات الطبيعية في أفقها، أفق المعقولية الواعدة، مستهدفاً أن يعيد إلى الواقع المفرد الفريد المنتمى لنا أصالته التاريخية اللاعقلانية المخلخلة التي تبث القلق. إن تعرية الواقع من أجل تشريحه وتفسيره شي والاعتقاد باكتشاف واقع ثان خلفه أو تحته يسيطر عليه من بعيد ويفسره شي أخر أكثر سذاجة.

أيظل فوكو مورخاً؟ مامن إجابة صحيحة أو خاطئة عن هذا السؤال مادام التاريخ نفسه واحداً من هذه الأشياء الطبيعية المزيفة: إنه ما نصنعه به، ولا يكف عن التغير وهو لا يستشرف أفقاً أبدياً، إن ما يقوم به فوكو هو ما سوف يسمى بالتاريخ وفي المرة نفسها سيكون هو التاريخ، وإذا استولى المؤرخون على هديته إليهم ولم يجدوها شديدة الفجاجة فإن الهبة غير المنتظرة لن تبقى دون صاحب لأن

المرونة الطبيعية (التي تسمى أيضاً «إرادة القوة» وإن يكن هذا التعبير شديد الالتباس) لديها هي أيضاً فزع من الفراغ،..

أكس أن بروقانس ولندن أبريل ۱۹۷۸

## الفمرست

4	سقحا
تقديم المترجم معدمة معدم	٥
مقدمة	19
الباب الأول	77
موضوع التاريخ	.,
الفصل الأول	v.
القصل الإلى المقيقة المقينة ال	10
الفصل الثاني	۲۷
بما أن كل الأشياء تاريخية	
إذن التاريخ لا وجسود لسه	
النصل الثالث مستسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسسس	٦١
ليس التاريخ وقائع وليس معيارا هندسيا	
قيثاوى عبكة ماكنه	
الفصل الرابع	٧٥
نحو ما هو نوعي	
الفصل الخامس	90
التاريخ نشاط عقلي	
الباب الثاني ١	111
أتقدم	

الفصل السادس
الفصل السابع
الغصل الثامن
الغصل التاسع ليس الوعى مصدرا للفعل
البابالثالثتورم التاريخ
الفصل العاشر ٢٢١ تطوير المواضيع والمفاهيم
الفصل الحادي عشر الفصل العادي عشر المنافية الفصل الدنيوية والعلوم الإنسانية
الفصل الثامن عشر ٢٨١ التاريخ وعلم الاجتماع والتاريخ الكامل
ملحــــق

رقم الإيداع ٩٩٢٦ / ٩٣

I.S.B.N: 977 - 5091 - 17 - 9



ازمة المجرفة التالكية فوكو وشورة في المنهج

ماهو التاريخ ؟ هل هو علم.. وماهى مناهجه، وما علاقته بالعلوم الإنسانية الأخرى؟

فى هذا الكتاب يقدم پول فين إجابات بسيطة وقاطعة على هذه الأسئلة القديمة، مستعرضا أهم قضايا التاريخ، مستدعيا فى ذلك كما هائلا من وقائع التاريخ العالمي، ومن المراجع فى مختلف العلوم الإنسانية.

وفى دراسة المحقها بأخر طبعة من الكتاب، فإن بول فين، الذى تخصص فى العصور القديمة، اليونانية والرومانية، يبين إسهام ميشيل فوكو فى منهجية التاريخ، وما يسميه ثورة فوكو فى منهج التاريخ،

هذا الإسهام يمكن تلخيصه في جملة: «كل شيء تاريخ، والتاريخ بأكمله قابل للتفسير، فقط ينبغي التحرر من المذهبيات».

